Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ:05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 1992104
Endereço: Rua 104 n 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241-5555
www.hospcom.net

CARE by HOSPCOM

NOSSA MISSÃO

Fornecer soluções na área médica, melhorando a saúde e sendo referência no mercado pela dedicação e cuidado com o bem-estar.

NOSSA VISÃO

Ser referência nacional no fornecimento de soluções médicas inovadoras, impulsionando avanços na medicina e promovendo a excelência no atendimento.

NOSSOS VALORES

- Atitude de dono
- Melhoria continua
- Respeito
- Sangue no olho
- Honestidade

A VIDA É O BEM MAIS PRECIOSO QUE PODE EXISTIR E MERECE SER BEM CUIDADA.

P R O P O S T A D E G O V E R N O

Nº: 51420

À

INSTITUTO DE GESTAO ESTRATEGICA DE SAUDE DO DISTRITO FEDERAL - IGESDF

CNPJ: 28.481.233/0001-72

PREGÃO ELETRÔNICO

002/2026

Prezados Senhores,

A empresa HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA, inscrita no CNPJ sob o Nº 05.743.288/0001-08 sediada na RUA 104, 74, SETOR SUL, GOIANIA - Goiás, CEP: 74083-300 tem a satisfação de transmitir-lhes a seguinte proposta de fornecimento, condições de venda e pagamento.

1. Objeto da proposta

Constitui objeto da presente proposta o fornecimento do(s) equipamento(s) médico-hospitalar(es), descrito(s) em detalhes no item 2.1 (“Produtos(s)”), que será(ão) fornecido(s) pela Hospcom. Os serviços de instalação e assistência técnica em garantia se estiverem inclusos serão prestados pela Hospcom ou por outra empresa por ela designada, conforme condições explicitadas na presente proposta e em seus anexos. A definição do estabelecimento vendedor, matriz ou filial da Hospcom, será indicada na Nota Fiscal de Faturamento.

2. Condições gerais de venda

2.1. O objeto da presente proposta é(são) a(s) venda(s) do(s) Equipamento(s)

	Imagem	Produto	Modelo	Fabricante	Valor Unit.	Qtd.	Valor Total
1		COD: 00040937 CAMA HOSPITALAR ELEGANZA 1 Características do produto: • Plataforma do colchão dividida em 04 seções ajustáveis eletricamente fabricada em 08 partes removíveis de plástico leve (moldagem a sopro) que facilitam a remoção e assepsia e estrutura em aço com 6 retentores para imobilização; • Grades laterais rebatíveis com sistema de amortecimento através de pistão a gás e controle integrado na grade superior: elevação de altura, elevação do encosto, elevação de pernas e autocontorno; • Abertura para saída segura do paciente na região dos pés em ambos os lados da cama; • Cabeceiras e peseiras removíveis em termoplastico com sistema de encaixe e travas que impeçam a retirada não intencional/acidental durante o transporte • Indicadores de ângulo (dorso e trendelenburg); • Ajuste de altura, encosto das costas e coxas através de atuador; • Cama equipada com no mínimo 4 atuadores; • Botão com função de Autocontorno (ajuste em conjunto do encosto das costas e das coxas) para prevenção de úlceras de pressão; • Sistema de posicionamento do encosto que se retrai em 10 cm nas costas e 6 cm nas coxas para melhor conforto e prevenção de úlceras de pressão; • RCP mecânico através de desbloqueio do encosto para as costas, com amortecimento; • Controle supervisor à fio: Botão de bloqueio de segurança, função de desativação dos botões, botão de RCP elétrico, TR e TR inverso. • 4 rodas com 150 mm de diâmetro compostas de material antiestático repelente à sujidades, com freio central; • 4 para-choques horizontais de 100 mm para proteção da cama; • Extensor de leito com capacidade de aumentar em até 15cm o comprimento do leito; • Suporte de soro; • Trilho para acessórios; • Bateria com indicador de status; • Em acordo com a norma de segurança europeia EN 60601-2-52; Parâmetros Técnicos • Carga de trabalho segura: 250 kg • Peso da cama: 135kg • Dimensões externas: 218 x 99 cm • Dimensões internas (plataforma do colchão): 200 x 90 cm • Ajuste de altura da plataforma do colchão: 37- 73,5 cm • Trendelenburg/Antitrendelenburg: +/- 15° • Ajuste do descanso da coxa: 34° • Ajuste do encosto: 70° • Bivolt automático • Classe IPX da cama: IPX4 • Classe IPX do motor/atuador: IPX6 ACESSÓRIOS QUE ACOMPANHAM O EQUIPAMENTO: - Colchão LINET PrimaCare 10: REGISTRO ANVISA 81298770012 Colchão PrimaCare – Especificação Técnica Tipo: Colchão passivo Estrutura: Espuma monobloco	ELEGANZA1 V1	LINET	BRL 19.060,00	24,00	BRL 457.440,00

Material da espuma: Espuma de poliéter monobloco
Altura da espuma: 14 cm
Densidade: 41 kg/m³
Costuras: Costuras cortadas
Zíper: 180°
Cantos cortados: Sim
Superfície superior perfilada: Completo
Capacidade do paciente
Peso máximo do paciente: 200 kg
Peso mínimo do paciente: 40 KG
Segurança (proteção contra incêndio)
Proteção contra incêndio com espuma/cobertura: Berço 5

- Suporte de Soro: 4PV340290000
- Suporte de Cilindro: 4MAS250109
- Bateria de backup: AC:01
- Luz noturna: NL:01
- Trilho para acessórios: AH:29
- Indicador de ângulo fowler/tr: AI:05
- Rodízio Duplo: CA:77
- Rodízios: 150mm: CA:72
- Extensão de leito: XT:01
- Haste de elevação: 11011430A0000
- Suporte triangular de plástico cinza para ser colocado em uma haste de elevação: 4ROTGERSG700-2.

Nº. ANVISA: 81298770007.

Imagens ilustrativas.

Valor total: BRL 457.440,00.(Quatrocentos e cinquenta e sete mil, quatrocentos e quarenta reais)

O preço acima inclui o ICMS, II, IPI, PIS e COFINS às alíquotas vigentes na data de emissão desta proposta.

A menos que a COMPRADORA forneça a Hospcom o respectivo certificado de isenção, com antecedência razoável à data em que o(s) Equipamento(s) for(em) disponibilizado(s) para entrega, a Hospcom faturará a COMPRADORA com relação aos impostos relativos, e a COMPRADORA pagará os impostos de acordo com os termos da fatura.

2.2. Forma de pagamento

A condição de pagamento deverá ser assinalada conforme acordado entre Vendedora e Compradora.

Condições de pagamento: Transferência Bancária em 30 Dias.

2.2.1. Quando da liberação do(s) Equipamento(s) pela VENDEDORA, esta emitirá Nota Fiscal de Faturamento, nota esta que acompanhará o(s) Equipamento(s) no momento de entrega à COMPRADORA, na forma do presente.

2.2.2. A forma de pagamento estabelecida acima, não poderá ser alterada sem que para isso exista uma prévia e expressa aprovação da VENDEDORA. A COMPRADORA, desde já, fica ciente e de acordo que qualquer alteração na forma de pagamento poderá ocasionar a revisão/reajuste do Preço de Compra do(s) Equipamento(s), quando o caso.

2.2.3. A VENDEDORA envidará seus melhores esforços para entregar o(s) Equipamento (s) dentro do prazo acordado na presente proposta.

2.3. Condições de entrega

2.3.1. Cabe à COMPRADORA preparar o Local de Instalação. A VENDEDORA considerará que o local de Instalação já esteja disponível no ato da assinatura da presente, e contar-se-á desta data o prazo para entrega da VENDEDORA, conforme abaixo mencionado no item 2.3.2.

2.3.2. Caso a COMPRADORA tenha a necessidade de prorrogar a data de liberação do local de instalação do(s) Equipamento (s) acima informada, esta deverá comunicar à VENDEDORA seu interesse por escrito, sendo que referida prorrogação deverá ser regulada por meio de aditamento a este documento, sendo certo ainda que essa prorrogação poderá ser requerida uma única vez e o prazo de prorrogação em nenhuma hipótese poderá ser superior a 30 (trinta) dias corridos.

Prazo de entrega de 120 DIAS, Contratação do Frete por conta do Remetente (CIF).

Endereço de Faturamento: SHMS- ÁREA ESPECIAL QD 101 BLOCO A BRASÍLIA DF CEP 70335900, SMHS SMHS, S/N, AREA ESPECIAL QD 101, ASA SUL, BRASILIA-DF, CEP: 70.335-900, Brasil.

Endereço de Entrega: SHMS- ÁREA ESPECIAL QD 101 BLOCO A BRASÍLIA DF CEP 70335900, SMHS SMHS, S/N, AREA ESPECIAL QD 101, ASA SUL, BRASILIA-DF, CEP: 70.335-900, Brasil.

3. Garantia

O(s) item(s) objeto desta proposta é(são) garantido(s) exclusivamente contra defeitos de fabricação pelo período de 24 meses para equipamentos, 24 meses para acessórios.

Qualquer serviço relacionado à garantia do(s) item(s) que se faça necessário durante o período de garantia acima informado deverá ser solicitado pela COMPRADORA para o time de serviços da HOSPCOM. Solicitações de atendimento feitas através de qualquer outro canal não serão consideradas válidas, isentando-se a HOSPCOM de responsabilidade pelo não atendimento.

4. Assistência técnica

Com o objetivo de garantir a disponibilidade operacional e, conseqüentemente, manter a produtividade do(s) Equipamento (s), desde já fica facultado à COMPRADORA a opção de negociar e assinar com a INSTALADORA contrato de manutenção para o(s) Equipamento (s) após o término do período de garantia dada pelo fabricante.

5. Validade da proposta

A validade desta proposta abaixo, devendo ser assinada e devolvida à Hospcom dentro deste mesmo prazo. Após o termino do prazo a Hospcom não garantira a manutenção dos preços estabelecidos bem como a disponibilidade do material e do serviço na forma descrita nesse documento.

Data de abertura: 04/02/2026 17:00.

Data de validade: 30/07/2026.

6. Dados bancários

7. Declarações

Declaramos que nos nossos valores propostos estão inclusos todos os custos operacionais, encargos previdenciários, trabalhistas, tributários, comerciais e quaisquer outros que incidam direta ou indiretamente na execução do objeto. Declaramos que estamos de acordo com todas as condições contidas no edital

8. Termo de aceite

Caso a presente conte com a aprovação de V.Sas., solicitamos a gentileza de nos devolver a segunda via desta, devidamente assinada por seu(s) representante(s) legal(is), incluindo, mas não se limitando ao Item abaixo, rubricando todas as paginas.

HOSPCOM
EQUIPAMENTOS
HOSPITALARES
LTDA:05743288000108

Assinado de forma digital por HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA:05743288000108
Dados: 2026.03.30 15:53:57 -03'00'

Cnpj:05.743.288/0001-08
E-mail: licitacao@hospcom.net
Telefone: (62) 3241-5555

Notas

1. Esta proposta foi emitida em duas vias iguais;
2. Os signatários acima deverão rubricar todas as páginas da proposta;
3. Todos os campos do quadro acima são de preenchimento obrigatório pela COMPRADORA, sob pena de invalidade da proposta;
4. Não serão aceitas rasuras neste documento.

LINET

Eleganza 1



Excelente solução por razões econômicas

Eleganza 1





Paciente

- Ergoframe® reduz a carga de pressão
- Fácil mobilização
- Disponível com vários controles

Equipe

- Função soft drop das grades laterais
- Conceito de limpeza fácil
- Recurso de segurança como extensor ou protetor

Gerenciamento

- TCO baixo – custo total de aquisição
- Cama universal a um baixo custo
- Proteção de sobrecarga

Melhor atendimento ao paciente

CONFORTO PARA TODOS

A cama acomoda pacientes hospitalizados com excesso de peso ou mais altos.

— Construção robusta.
— Carga de trabalho segura 180–250 kg.
— Largura da plataforma do colchão de 90 cm.
— Possível extensão da cama em 15 cm.
— Grades laterais de plástico bipartidas com função soft drop.





CONTROLES AO ALCANCE

Vários controles claros e fáceis de usar estão imediatamente à disposição do paciente.

1 **Controle Portátil**
para controlar as posições da cama também pode vir com um teclado iluminado.

2 **O painel de controle de satélite**
vem em um braço flexível e é de fácil acesso, os botões são gravados para pacientes com deficiência visual.

3 **Controles nas grades**
são fáceis de usar e estão sempre à mão.



O SISTEMA ERGOFRAME®

estende a plataforma do colchão na região pélvica e reduz a carga de pressão nos tecidos dessa região quando o paciente é posicionado na cadeira cardíaca.



MOBILIZAÇÃO MAIS FÁCIL

A plataforma do colchão é equipada com um suporte integrado que auxilia na mobilização do paciente.



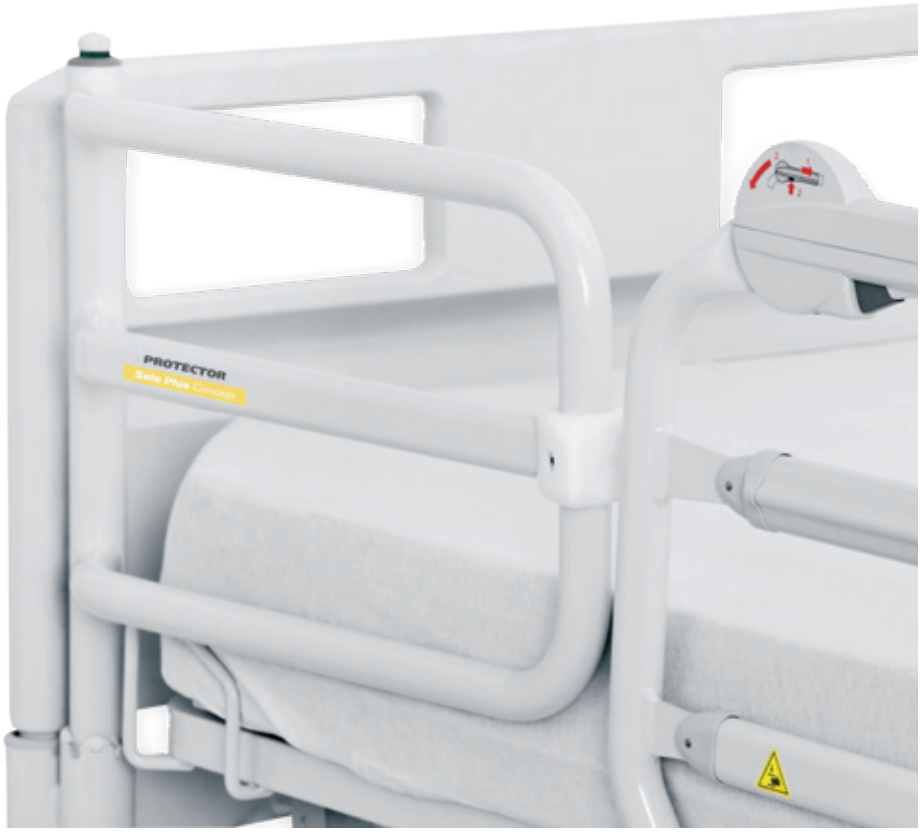
Segurança em primeiro lugar

GRADES LATERAIS SEGURAS

A cama pode ser equipada com função soft drop das grades laterais de plástico bipartidas. A segurança das grades laterais de plástico bipartidas é garantida por um sistema de dois movimentos de destravamento independentes.

— Os controles de grade lateral ¾ única são localizados ergonomicamente, pela primeira vez, na parte superior da grade lateral.

— As grades laterais são abaixadas através da função soft drop que aciona uma mola a gás para suavizar o efeito do movimento da grade.





O PROTETOR ÚNICO

O uso do Protetor possibilita proteção em todo o comprimento da plataforma do colchão. O Protetor está localizado na extremidade dos pés da cama e está ligado a uma única grade lateral desmontável tanto em termos de dimensões como de design.





MELHOR PROTEÇÃO

Em alguns casos, é apropriado fornecer ao paciente um nível mais alto de proteção. Uma peça de extensão fácil de montar aumenta a altura da grade lateral em 10 cm. O extensor é especialmente recomendado ao usar um colchão ativo - até 26,5 cm de altura.

BOTÃO GO

o botão verde 'GO' aciona a unidade de controle da cama por um período de 3 minutos a partir da última vez que foi pressionado.



Conceito de limpeza fácil



PLATAFORMA DO COLCHÃO DE PLÁSTICO

A plataforma do colchão consiste em oito peças de plástico removíveis separadas e é feita para tornar a higiene da cama muito fácil e rápida.

TECNOLOGIA JOINT-FREE

A tecnologia mais recente é usada durante a fabricação de peças individuais para minimizar o espaço onde infecções indesejadas podem se esconder.

CONCEITO DE ESPAÇO SEGURO

Prevenção de esmagamento.

Equipe simpática





5° RODÍZIO

O 5° rodízio acionado facilita a transferência por longos corredores. Ao criar um ponto de inflexão no meio da cama, permite curvas fechadas, proporcionando também uma redução significativa na força necessária para virar a cama.



PAINEL DE CONTROLE DO SUPERVISOR

O painel possui um cabo em espiral que proporciona flexibilidade de movimento e operação da cama a partir de uma posição ideal.



PAINEL CENTRAL DE CONTROLE

O painel para o controle e desativação das funções está localizado sob a extremidade dos pés e está integrado na estrutura da cama.



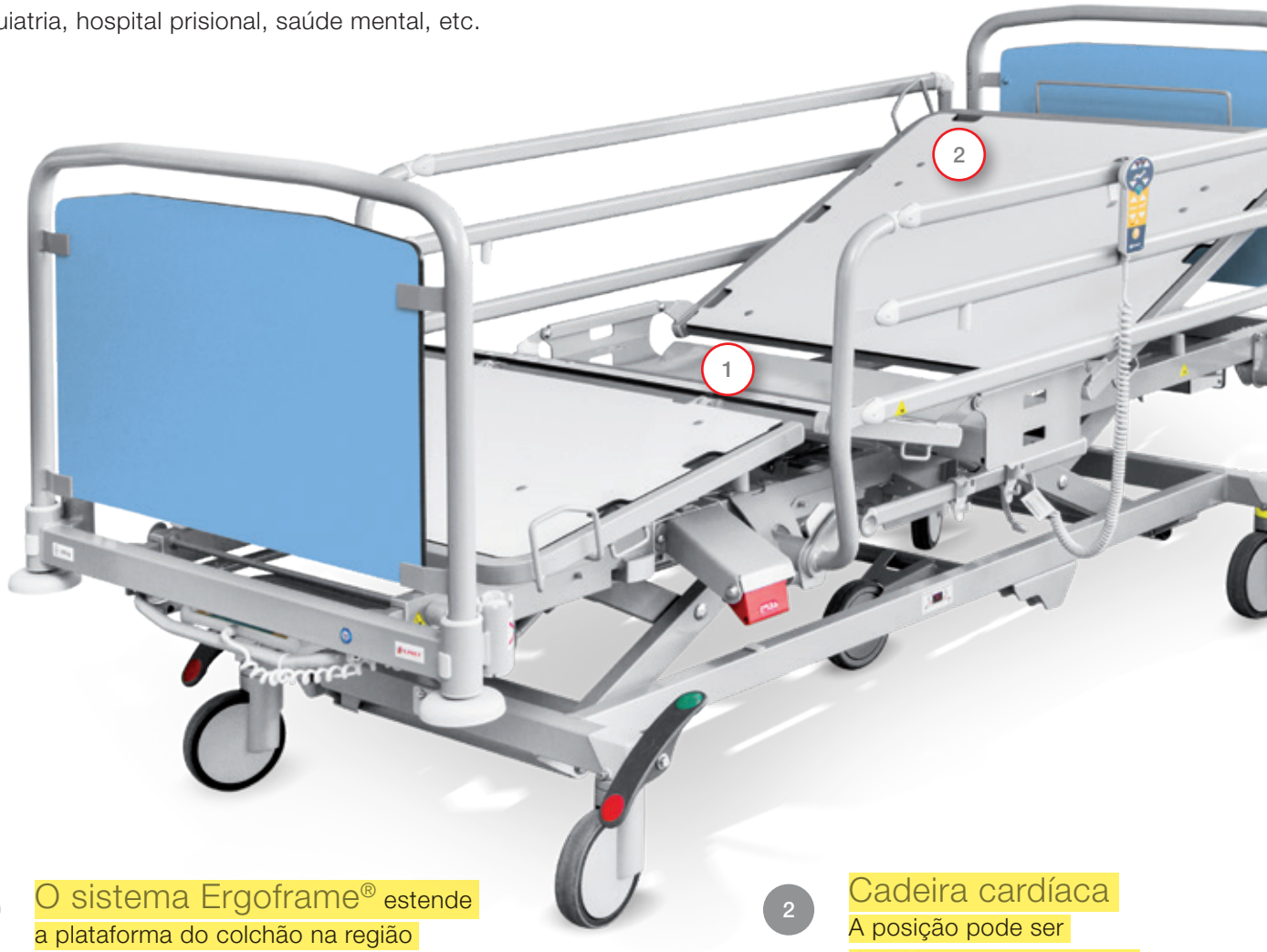
CONTROLES DOS PÉS

Os controles permitem o ajuste prático e fácil da altura e da posição de exame. Eles são equipados com um protetor mecânico contra acionamento acidental.

Eleganza 1 Extra SEGURANÇ

ZONA SEGURA PARA PACIENTES

O Eleganza 1 Extra SEGURANÇA oferece um alto padrão de qualidade hospitalar. Graças às modificações, é adequado para departamentos específicos, como psiquiatria, hospital prisional, saúde mental, etc.



1 **O sistema Ergoframe®** estende a plataforma do colchão na região pélvica e reduz a carga de pressão nos tecidos dessa região quando o paciente é posicionado na cadeira cardíaca.

2 **Cadeira cardíaca**
A posição pode ser definida pressionando um único botão.

Equipamento básico de Eleganza 1 Extra SEGURANÇA*

A plataforma do colchão fixa inclui	Conector 'plug & play' do aparelho do paciente
Extremidades fixas do tubo	Bateria reserva
Recursos fixos	Painel de supervisão com funções de cadeira cardíaca, TR e ATR pressionando um único botão
Painel de supervisão integrado na prateleira forrada	Proteção do cabo de alimentação em uma caixa de bloqueio

* Ao contrário da versão padrão do Eleganza 1

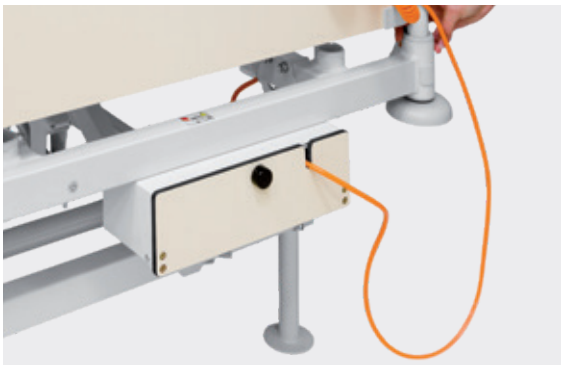
A





PEÇAS FIXAS

A cama inteira e seus painéis são firmemente instalados e as partes da plataforma do colchão também são fixas. Todas as partes menores da cama, como os ganchos da barra de acessórios, estão presas.



PROTEÇÃO DE CABOS

O cabo de alimentação está escondido em uma caixa com chave fácil e prática (chave Segufix).



CHAVE SEGUFIX

O Segufix é compatível e o operador não precisa de nenhuma chave adicional.



VERSÃO FIXA

Uma cama em versão sem rodízios pode ser fixada ao chão.

Eleganza 1 LE



VERSÃO ECONÔMICA

A construção da cama Eleganza 1 LE é a mesma do modelo clássico Eleganza 1: elevação, carga máxima, material rodante incluindo todas as versões de rodízios e freios, plataforma do colchão e extremidades. Também com grades laterais dobráveis simples ou grades laterais de plástico bipartidas.

A unidade de controle da cama é mais simples.



A versão simplificada da cama Eleganza 1 LE oferece alta funcionalidade a um preço mais acessível.

— Caixa de controle universal 100–240 V.
— A cama pode ser equipada com um aparelho plug & play.
— 1 alavanca de CPR mecânico (possível atualização para 2 alavancas padrão).

econômico



CONTROLE DA CAMA

O Eleganza 1 LE está equipado com uma unidade de controle mais simples, de forma que a cama pode ser controlada por um único aparelho. Um simples aparelho controla o posicionamento elétrico e a configuração de altura.

— Com travamento mecânico.
— 8 ou 10 botões (dois botões para inclinar para a posição TR/ATR).



Uma versão mais acessível da cama elétrica não inclinável.

Detalhes práticas

1

Extremidades da cama removíveis

pode ser fixado à estrutura da plataforma do colchão com travas excêntricas simples.

2

Amortecedores de canto horizontais

protegem a cama.

3

Plataforma do colchão

é facilmente removível e lavável e é compatível com colchões de 86 ou 90 cm.

4

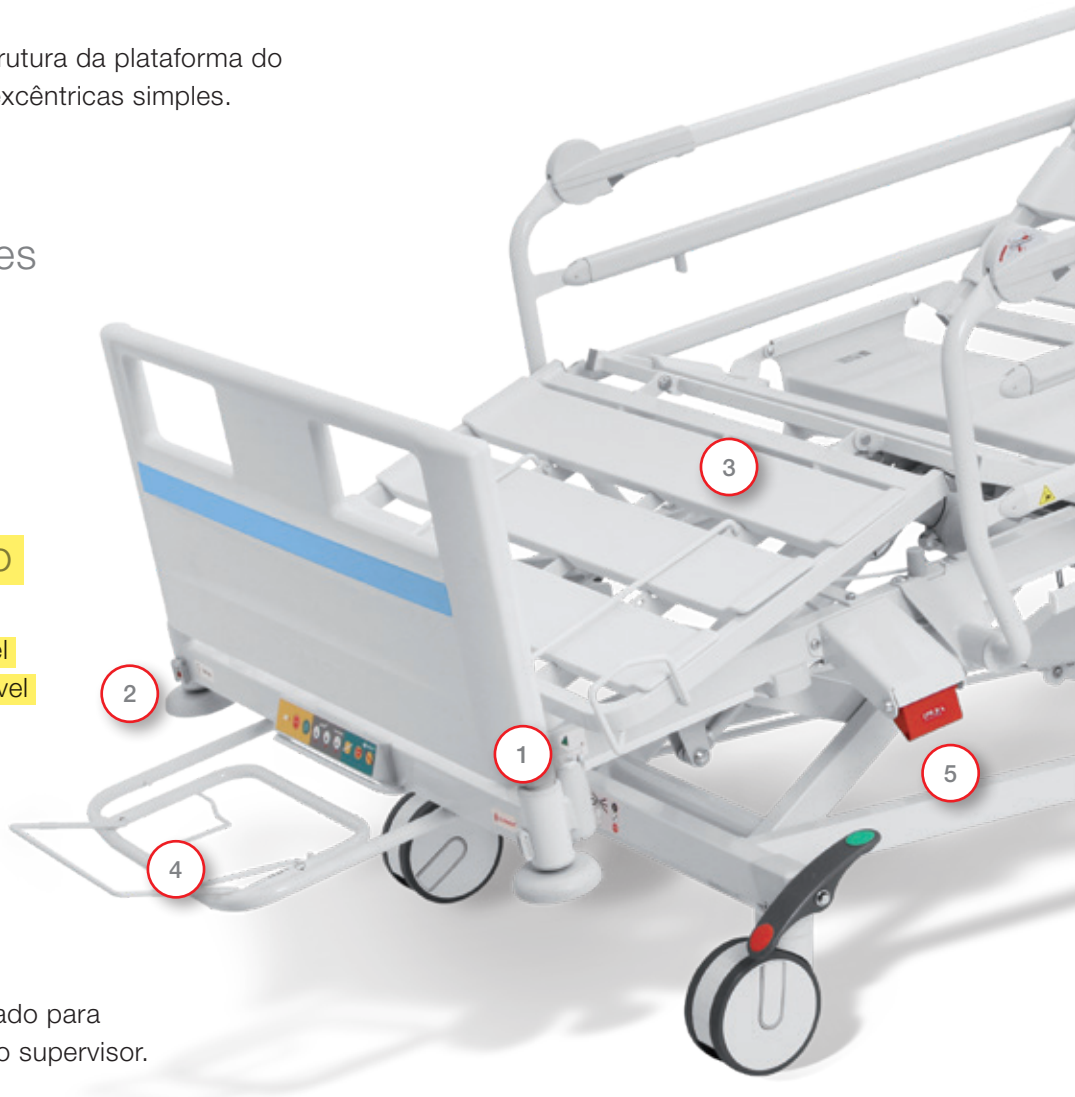
prateleira forrada

também pode ser usado para armazenar o painel do supervisor.

5

RCP mecânica

– opção adicional para uso urgente de RCP elétrica





OPÇÕES DE CORES

O design prático, modesto e muito atraente da cama Eleganza 1, juntamente com uma ampla gama de efeitos de cores, cria um ambiente hospitalar agradável e moderno.



Carga de trabalho segura

Rodízios		Bateria	
Dimensões	Travamento	Sem bateria	Com bateria
125 mm	travado individualmente	185 kg	
	Travado centralmente	200 kg	250 kg
150 mm	Travado centralmente		

Parâmetros técnicos

	Rodízios	
	125 mm	150 mm
Dimensão externa	218 × 99 cm	
Extensão da cama	15 cm	
Plataforma do colchão	4 seções, elétrica ajustável	
Dimensões da plataforma do colchão	200 × 90 × 14 cm	
Ajuste elétrico da altura	37 – 73.5 cm	39,5 – 76 cm
Ajuste elétrico do apoio das costas	0 – 70°	
Ajuste elétrico do descanso da coxa	0 – 35°	
TR / ATR	15° – 15°	
Ergoframe®	9 + 7 cm	
Peso da cama (conforme especificado)	135 kg	
Padrão	IEC: 60601-2-52	
Proteção contra água e poeira	IPx4	
Proteção de sobrecarga	Sim	
Espaço para servidor	16 cm	18,8 cm

SAFE BED
EN 60601-2-52 COMPLIANT

Eleganza 1

Paciente

- Ergoframe® reduz a carga de pressão
- Fácil mobilização
- Disponível com vários controles

Equipe

- Função soft drop das grades laterais
- Conceito de limpeza fácil
- Recurso de segurança como extensor ou protetor

Gerenciamento

- TCO baixo – custo total de aquisição
- Cama universal a um baixo custo
- Proteção de sobrecarga



wissner-bosserhoff LINET

Members of LINET Group

LINET DO BRASIL
Al. Santos, 787 - cj 32 | São Paulo – SP | Brazil
tel: +55 11 3284 8404 | e-mail: info_brasil@linet.com | www.linet.com

LINET | Edição 03/2022 | Diferentes tons de cores possíveis. O direito de alterar os parâmetros técnicos está reservado.

LINET

Instruções de Uso e Descrição Técnica



Eleganza 1

Cama hospitalar para cuidados gerais

CE

D9U001GT0-0111

Versão: 12

Data de impressão: 2022-05

Produtor:

L I N E T spol. s r. o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
República Tcheca

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668
E-mail: info@linet.cz
http://www.linet.cz

Representative:

L I N E T DO BRASIL COMERCIO, IMPORTAÇÃO
E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS MEDICOS HOSPITALARES LTDA.
Address: Rua General Osorio 329 Maua – SP / Brazil
Tel: + 55 11 4309 3749 / * 55 11 2786 1378

Eleganza 1
Cama hospitalar para cuidados gerais

Autor: L I N E T, s.r.o.
Links relacionados: www.linet.cz

D9U001GT0-0111
Versão: 12
Data de impressão: 2022-05

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2022
Tradução © L I N E T, 2022

Todos os direitos reservados. Todas as marcas registradas e marcas pertencem aos seus proprietários. O fabricante reserva-se o direito de modificar o conteúdo do manual que se relaciona com os regulamentos técnicos do produto. Essa é a razão pela qual os conteúdos deste manual podem conter discrepâncias do produto atualmente produzido.

LINET

Conteúdo

1 Símbolos 5
1.1 Avisos de Advertência 5
1.2 Outros Símbolos 5
1.3 Símbolos na embalagem 6
1.4 Símbolos e Etiquetas no Produto 6
1.5 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB43) 9
1.6 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB11) 9
1.7 Sinalização visual 10
1.8 Definições 11
1.9 Abreviações 12

2 Segurança e Riscos 13
2.1 Instruções de Segurança 15
2.2 Instruções de segurança adicionais para camas psiquiátricas 16
2.3 Condições de uso 16

3 Uso pretendido 17
3.1 População de usuários 17
3.2 Contraindicações 17
3.3 Operador 17

4 Uso Incorreto 18

5 Escopo de Entrega e Variações da Cama 19
5.1 Escopo de Entrega 19
5.2 Variantes e Recursos da Cama 19

6 Colocação em serviço 21
6.1 Operação Inicial 21
6.2 Transporte 21
6.3 Configuração 22
6.4 Ativação da Bateria 23
6.5 Equalização de Potencial 24
6.6 FIRMWARE 24
6.7 Caixa trancável para cabo de alimentação (versão psiquiátrica) 25
6.8 Plataforma do Colchão 26
6.9 Extremidades da Cama 28

7 Descrição do produto 30
7.1 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável 30
7.2 Eleganza 1 (1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22) 31
7.3 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46) 32
7.4 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima 33
7.5 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo 34

8 Especificações técnicas 35
8.1 Especificações mecânicas 35
8.2 Especificações mecânicas (Encurtamento da cama) 36
8.3 Carga segura de trabalho 37
8.4 Peso máximo do paciente 37
8.5 Massa da cama móvel do hospital 37
8.6 Condições ambientais 37
8.7 Especificações Elétricas 38

8.8 Compatibilidade eletromagnética 38

9 Cabo de alimentação 42

10 Bateria 43
10.1 Status da bateria defeituosa 44
10.2 Status de bateria descarregada 44
10.3 Inutilização da cama 44
10.4 Desativação da bateria 45

11 Manipulação 46
11.1 Quadro Supervisor 47
11.2 Painel Supervisor 48
11.3 Aparelho 51
11.4 Painel de Controle Satélite 52
11.5 Elemento de controle integrado nas grades laterais 53
11.6 Controle dos pés 54
11.7 Liberação do Encosto para CPR 55
11.8 Grades laterais 56
11.9 Controle do Rodízio e Transporte 60

12 Equipamento 62
12.1 Trilhos para Acessórios 62
12.2 Luz verde (opcional) 62

13 Colchão 62

14 Acessórios 63
14.1 Haste de Içamento 64
14.2 Haste de Suporte de Soro 65
14.3 Suporte de nome 65
14.4 Suporte de garrafa de urina 65
14.5 Suporte para bolsa urinária (opcional) 65
14.6 Eleganza Protector® 66
14.7 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir de cima (SR55) 67
14.8 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir do fundo (SR57) 69

15 Limpeza e Desinfecção 71
15.1 Instruções de segurança para a Limpeza e Desinfecção da Cama 72
15.2 Instruções gerais para Limpeza e Desinfecção 73
15.3 Modos de limpeza e desinfecção 74

16 Solução de problemas 75

17 Manutenção 76
17.1 Manutenção regular 76
17.2 Peças de reposição 76
17.3 Verificações técnica de segurança 77

18 Descarte 78
18.1 Proteção ambiental 78
18.2 Descarte 78

19 Garantia 79

20 Normas e Regulamentos 79

1 Símbolos

1.1 Avisos de Advertência

1.1.1 Tipos de Avisos de Advertência

Os avisos de advertência são diferenciados por tipo de risco, com a utilização das palavras-chaves a seguir:

- **Cuidado** alerta sobre o risco de dano material.
- **Advertência** alerta sobre o risco de dano físico.
- **Perigo** alerta sobre o risco de morte.

1.1.2 Estrutura dos Avisos de Advertência

⚠ PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO!!

Tipo e fonte do perigo!

➲ Medidas para evitar o perigo.

1.2 Outros Símbolos

1.2.1 Instruções

Estrutura das instruções:

- Execute este passo.

Resultados, se necessário.

1.2.2 Listas

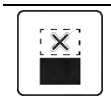
Estrutura de listas marcadas:

- Nível da lista 1
  - Nível da lista 2

Estrutura de listas numeradas:

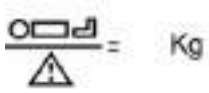
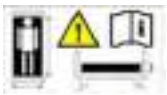
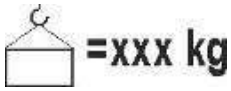
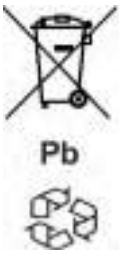
a. Nível da lista 1
b. Nível da lista 1
   1. Nível da lista 2
   2. Nível da lista 2

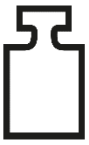
1.3 Símbolos na embalagem

	FRÁGIL, MANUSEAR COM CUIDADO
	ESTE LADO PARA CIMA
	MANTER SECO (PROTEGER CONTRA UMIDADE)
	SÍMBOLO DE RECICLAGEM DE PAPEL
	NÃO USE O CARRINHO DE MÃO AQUI
	NÃO EMPILHAR DURANTE O ARMAZENAMENTO

1.4 Símbolos e Etiquetas no Produto

	LEIA O MANUAL DO USUÁRIO
	ATENÇÃO
	PROTEÇÃO TÉRMICA DO TRANSFORMADOR
	ADEQUADO APENAS PARA USO INTERNO
	PARTES APLICADAS DE TIPO B
	TRANSFORMADOR DE ISOLAMENTO DE SEGURANÇA, GERAL
	MARCAÇÃO CE
	MARCAÇÃO TÜV
	TOMADA PARA LIGAÇÃO DE CONDUTOR PARA EQUALIZAÇÃO DE POTENCIAL

	CARGA MÁXIMA DE SEGURANÇA
	PERIGO DE ESMAGAMENTO OU COMPRESSÃO
	PEOS MÁXIMO DO PACIENTE
	UTILIZE O COLCHÃO RECOMENDADO PELO FABRICANTE.
	PESO DA CAMA
	NÃO COLOQUE OBJETOS AQUI
	DESIGNAÇÃO DE CAMA HOSPITALAR PARA ADULTOS
	EM CONFORMIDADE COM INMETRO PORTARIA N. 350
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO) - CHUMBO
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO)
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO
	NÃO POLUA O MEIO AMBIENTE

	DISPOSITIVO MÉDICO (compatível com a Regulamentação de Dispositivos Médicos)
	IDENTIFICAÇÃO DE DISPOSITIVO EXCLUSIVO (PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS)
	MASSA DA CAMA MÓVEL DO HOSPITAL (MASSA DA CAMA VAZIA + CARGA DE TRABALHO SEGURA)

1.5 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB43)

SOM	SIGNIFICADO
SOM CONTÍNUO	superaquecimento
	sobrecorrente do acumulador
	sobrecarga do atuador
BIPE REPETIDO: som de 0,6s/silêncio de 2,6s	Erro de PARADA (todos os botões STOP (PARAR) estão desativados)
BIPE REPETIDO: som de 0,1s/silêncio de 3s.	erro de comutação do enrolamento do transformador (Brasil)
BIPE com duração de 0,3s	confirmação
	parando ou bloqueando a função
	opcionalmente: transição a partir da inclinação (Trendelenburg, Antitrendelenburg) para a posição horizontal
BIPE com duração de 0,5s	início do modo de serviço ou fim do modo de serviço
	erro de teclado (posicionamento bloqueado)
BIPE com duração de 3s	erro do sistema
BIPE REPETIDO durante 3 minutos: som de 1,1s/silêncio de 1,1s	Sinal de freio (somente versão com Sinal de freio)

1.6 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB11)

Não há sinais acústicos no caso da cama Eleganza 1 com unidade de controle PB11.

1.7 Sinalização visual

LED DE ENERGIA ELÉTRICA 	SIGNIFICADO
aceso	conectado à rede elétrica
intermitente: 0,6s aceso / 0,6s não aceso	erro de teclado (intermitente invertido para LED de travamento)
	erro (primeira falha)
intermitente: 0,1s aceso / 0,1s não aceso	modo de serviço
não aceso	desconectado da rede elétrica
	erro de comutação do transformador

INDICADOR DO ACUMULADOR  	SIGNIFICADO
aceso	acumulador desconectado ou com defeito
intermitente: 1,6s aceso/0,2s não aceso	acumulador totalmente descarregado
intermitente: 0,1s aceso / 0,1s não aceso	acumulador descarregado
intermitente: 0,2s aceso/1,6s não aceso	acumulador está carregando
não aceso	acumulador carregado

 VISUAL SINALIZAÇÃO / LED DE TRAVAMENTO	aceso	intermitente: 0,6s aceso/0,6s não aceso			não aceso
LED de travamento de encosto da coxa	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
LED de travamento de encosto das costas	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
Altura da cama, LED de travamento de Inclinação Trendelenburg e Antitrendelenburg	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
Trava do pedal LED	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado

1.8 Definições

Configuração básica da cama	A configuração do modelo da lista de preços não inclui o colchão
Peso da cama	O valor depende da configuração do produto, acessórios ou ajustes do cliente.
Folga livre do material rodante	altura do chão até o ponto mais baixo do material rodante, entre rodízios, para o manuseio de acessórios sob uma cama travada na posição padrão
Ciclo de trabalho	ciclo de operação do motor: tempo de atividade/tempo de repouso
Ergoframe	O Ergoframe é o sistema cinemático de ajuste da plataforma do colchão, cujo efeito é a eliminação da pressão no abdômen e na área pélvica e das forças de fricção nas costas e pernas do paciente.
Peso máximo do paciente	O Peso Máximo do Paciente depende do ambiente de aplicação de acordo com a IEC 60601-2-52. Para ambientes de aplicação 1 (terapia intensiva/ cuidados críticos) e 2 (cuidados agudos), reduza a Carga de trabalho seguro em 65 kg. Para ambientes de aplicação 3 (cuidados de longo prazo) e 5 (cuidados ambulatórios), reduza a Carga de trabalho seguro em 35 kg.
Carga segura de trabalho	A maior carga permitida na cama (paciente e acessórios)
Altura da grade lateral	A altura da barra transversal superior ou das bordas das grades laterais (não o ponto mais alto dos controles das grades laterais) da superfície do paciente
Posição padrão da cama	A altura da superfície do paciente em relação ao piso é de 400 mm - A plataforma do colchão, inclusive peças individuais, deve estar na posição horizontal (nível – 0 °). - As grades laterais estão sempre travadas na posição superior. - Posição básica da extensão integrada.
Adulto	Paciente com tamanho físico igual ou maior que 146 cm, uma massa igual ou maior que 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou maior que 17 (de acordo com a IEC 60601-2-52).
Massa da cama móvel do hospital	Soma da massa da cama vazia e da Carga de trabalho segura.

1.9 Abreviações

AC	Corrente alternada
CE	Conformidade europeia
CPR	Ressuscitação cardiopulmonar
dB	Unidade de intensidade do som
DC	Corrente contínua
EMC	Compatibilidade eletromagnética
FET	Transistor com efeito de capo
HF	Alta frequência
ICU	Unidade de cuidado intensivo
IV	Intravenosa
LED	Diodo emissor de luz
ME	(Equipamento) Eletromédico
OFF	Desligado
ON	Ligado
SCU	Unidade de controle do sistema
SWL	Carga segura de trabalho
UDI	Identificação de dispositivo exclusivo

2 Segurança e Riscos

ADVERTÊNCIA!

A Eleganza 1 deve ser deixada em sua posição mais baixa quando o paciente estiver sem supervisão, para evitar o risco de lesões devido a quedas!

ADVERTÊNCIA!

As grades laterais da Eleganza 1 devem ser posicionadas para cima, para reduzir o risco de queda ou escorregamento acidental do paciente da cama!

ADVERTÊNCIA!

Colchões e grades laterais incompatíveis podem causar compressões!

ADVERTÊNCIA!

O manuseio impróprio dos cabos de energia, tais como seu dobramento, rompimento ou outros danos mecânicos, é perigoso!

ADVERTÊNCIA!

Ao passar cabos de outros equipamentos na cama Eleganza 1, evite a sua compressão entre os componentes da cama Eleganza 1!

ADVERTÊNCIA!

A cama Eleganza 1 não deve ser utilizada com guinchos ou ascensores de camas!

ADVERTÊNCIA!

A cama é projetada para adultos.
Consulte o capítulo “Utilização prevista“

ADVERTÊNCIA!

Colchões incompatíveis podem provocar perigos.

ADVERTÊNCIA!

Para prevenir o risco de choque elétrico, este equipamento deve ser conectado apenas a rede de alimentação elétrica que possua proteção por aterramento.

ADVERTÊNCIA!

Não são permitidas quaisquer modificações no equipamento original de fabrica.

ADVERTÊNCIA!

Não realize modificações deste equipamento sem autorização do fabricante.

ADVERTÊNCIA!

Se este equipamento for modificado, deverão ser realizados inspeções e testes para certificação de uso seguro e contínuo do equipamento.

ADVERTÊNCIA!

Uma TOMADA MÚLTIPLA adicional ou uma extensão não devem ser conectados ao SISTEMA ÉLETRICO MÉDICO.

ADVERTÊNCIA!

Durante investigações ou tratamentos específicos, o risco significativo de interferência elétromagnetica recíproca emitida por Equipamento Eletromédico pode ocorrer.

ADVERTÊNCIA!

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está estabelecido!

ADVERTÊNCIA!

Somente pessoas autorizadas e treinadas que usam a ferramenta podem trocar fusíveis e fontes de alimentação!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não se destina a ambientes ricos em oxigênio!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não deve ser usado com substâncias inflamáveis!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não é um equipamento médico elétrico portátil!

ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que o ciclo de trabalho (2 min LIGADO/18 min DESLIGADO) não seja excedido durante o posicionamento da cama!

ADVERTÊNCIA!

O paciente tem permissão para usar elementos de controle selecionados somente se a equipe do hospital tiver avaliado que o estado físico e psicológico do paciente está de acordo com o uso deles e somente se a equipe do hospital tiver treinado o paciente de acordo com as instruções de uso!

2.1 Instruções de Segurança

- Siga as instruções com muita atenção
- O não cumprimento das instruções deste manual poderá causar lesões ou dano material.
- Use a cama somente se estiver em perfeitas condições de uso.
- Se necessário, verifique diariamente as funções da cama ou a cada mudança de turno.
- Use a cama exclusivamente em sua condição original.
- Utilize a cama somente com a rede elétrica correta.
- Certifique-se de que a cama será operada exclusivamente por pessoal qualificado.
- Certifique-se de que o paciente (se a condição médica permitir) foi informado sobre o funcionamento da cama e sobre todas as instruções de segurança aplicáveis.
- Mova a cama somente em pisos nivelados e compactos.
- Substitua imediatamente qualquer peça danificada por peças sobressalentes originais.
- Certifique-se de que a manutenção e a instalação são realizadas exclusivamente por profissionais qualificados e treinados pelo fabricante.
- Não coloque excesso de peso ou carga de acordo com a SWL (Carga Segura de Trabalho).
- Durante picos ou excesso inevitável de carga (CPR), coloque a plataforma do colchão na posição mais baixa.
- Certifique-se de que apenas um paciente adulto utilize a cama em qualquer instância.
- Tome cuidado para evitar comprimir os dedos ao operar peças móveis.
- Certifique-se de não danificar hastes de içamento ou hastes de suporte de soro quando for mover ou ajustar a cama.
- Certifique-se de travar os rodízios quando a cama estiver ocupada ou não estiver em movimento.
- Certifique-se de travar os rodízios quando a cama não estiver em movimento, independente se estiver ocupada ou não.
- Mantenha a plataforma do colchão na posição mais baixa toda vez que os profissionais da saúde não estiverem tratando do paciente para evitar que o paciente caia ou sofra lesões.
- Certifique-se de que as grades laterais serão operadas exclusivamente por profissionais de saúde.
- Nunca utilize a cama em áreas onde há risco de explosão.
- Habilite ou desabilite as funções no controle manual, utilizando o painel supervisor adequado à condição física e mental do paciente. Verifique se a função está realmente desabilitada.
- Nunca mexa no plugue de força com as mãos molhadas.
- Remova o cabo de força exclusivamente pelo plugue.
- Posicione o cabo de força para que não enrole ou dobre; proteja-o de desgastes mecânicos.
- O manuseio inadequado do cabo de força pode causar risco de choque elétrico, outras lesões graves ou danificar a cama.
- Certifique-se de não exceder o ciclo de atividade (tempo de duração) (consulte INT. na etiqueta do produto).
- Certifique-se de destravar as partes móveis da cama.
- Para evitar falhas, utilize exclusivamente acessórios e colchões originais do fabricante.
- Certifique-se de não exceder a carga máxima de segurança estipulada.
- Se a condição do paciente levá-lo à sua contenção, deixe a plataforma de suporte do colchão na posição horizontal enquanto ele não estiver sendo assistido.
- Ao transportar a cama, ajuste-a aprox. 20 cm abaixo da altura máxima para facilitar a ultrapassagem de possíveis obstáculos.
- Não exceda a carga máxima de 75 kg para a extensão da plataforma do colchão.
- Certifique-se de que a cama e seus componentes sejam modificados exclusivamente com a aprovação do fabricante.
- Antes de posicionar a cama ou rebaixar as grades laterais, certifique-se de que não haverá risco de lesionar os membros do paciente (p.ex.; entre as grades laterais e a plataforma do colchão, entre partes móveis, etc.).
- Feche a prateleira da roupa de cama antes de usar a posição Trendelenburg reversa.
- Não coloque nenhum objeto (p.ex.; acessórios, hastes, cabos) entre ou nas grades laterais e peças móveis.

- Se o paciente permanecer na cama sem supervisão de profissionais e se o seu estado físico e mental representar um risco maior de cair da cama ou de ficar preso, coloque sempre a plataforma do colchão na sua posição mais baixa e as peças individuais da plataforma do colchão na posição horizontal.
- Os profissionais têm que considerar o ajuste geral da cama e bloquear todas as funções de posicionamento de acordo com o estado físico e mental do paciente, principalmente se o paciente permanecer sem supervisão (mesmo que por um breve período de tempo) de profissionais.
- Certifique-se de que não possam ocorrer lesões ou danos ao dobrar as grades laterais.

2.2 Instruções de segurança adicionais para camas psiquiátricas

- A utilização de acessórios removíveis (haste de içamento, haste de suporte, protetor, acessórios no trilho para acessórios, etc.) não é recomendada. A possibilidade de utilização deste tipo de acessórios deve ser considerada por profissionais responsáveis após avaliação do estado de saúde e condição mental do paciente.
- Os profissionais do hospital devem considerar deixar o controle manual na cama e deixar a cama ligada quando o paciente não está sob supervisão. Para pacientes mentalmente instáveis, recomenda-se que o controle manual seja removido e que o cabo de alimentação seja preso na caixa embaixo do quadro da cabeceira.
- A utilização da extensão da cama para pacientes mentalmente instáveis não é recomendada.
- Verifique periodicamente se a cama colocada no departamento psiquiátrico não está danificada. Em caso de danos na cama, substitua as peças danificadas.
- Se a cama estiver equipada com corrente de fixação, verifique sempre a fixação da cama ao chão.
- A fixação da cama no chão apenas deve ser realizada por profissionais qualificados.
- Fixe a cama no chão usando sempre 8 parafusos.

2.3 Condições de uso

A cama não pode ser utilizada e armazenada em ambientes internos:
- onde houver risco de explosão
- contendo anestésico inflamável

A cama foi projetada para ser utilizada em salas para atendimento médico. Portanto, as instalações elétricas devem atender as normas técnicas locais, estabelecendo as condições necessárias para as instalações elétricas.

- Desconecte a cama da rede elétrica em casos excepcionais (p.ex.; tempestade).

3 Uso pretendido

O uso pretendido é a hospitalização do paciente nas unidades de terapia aguda a de longo prazo, que inclui, antes de tudo, os seguintes aspectos:

- ► Ajuste das posições específicas necessárias para os motivos preventivos, enfermagem de rotina, tratamentos, mobilização, fisioterapia, exames, sono e relaxamento. Essas posições são mais específicas e descritas na avaliação clínica deste dispositivo, juntamente com seus possíveis resultados e benefícios clínicos.
- ► Fornecer o ambiente seguro para o paciente durante todos os procedimentos relevantes. Os requisitos específicos de segurança do paciente estão sujeitos à avaliação clínica, incluindo a avaliação da relação risco/benefício. Os problemas de segurança relevantes fazem parte do arquivo de gerenciamento de risco.
- ► Transporte interno para pacientes na cama para fora da sala de pacientes.
- ► Fornecer as condições de trabalho adequadas para os profissionais de saúde realizarem as tarefas rotineiras e específicas durante a hospitalização do paciente.

3.1 População de usuários

- ► Pacientes adultos (peso >= 40 kg, altura >= 146 cm, IMC >= 17) nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo (ambiente de aplicação 2 e 3, como na IEC 60601-2-52)
- ► Profissionais de saúde (enfermeiros, médicos, equipe técnica, pessoal de transporte, equipe de limpeza)

3.2 Contraindicações

- ► O dispositivo médico não se destina ao uso em pacientes pediátricos.
- ► Determinadas posições não são adequadas para diagnósticos específicos/condições médicas (por exemplo, lesões na medula espinhal x posição de fowler, pacientes com ICP mais alto x Trendelenburg). A avaliação de especialistas da equipe/análise da enfermagem é necessária em todos os casos individuais de contraindicação.

3.3 Operador

- ► Profissional de saúde
- ► Paciente (com base na avaliação individual do status do paciente pelo profissional de saúde, o paciente pode utilizar funções de dispositivo dedicadas)

4 Uso Incorreto

A cama não é adequada para:

- Pacientes
  - Não atende as condições descritas no capítulo “Uso pretendido”
- Uso
  - A cama não é projetada para cuidados domiciliares
  - qualquer outro que não esteja descrito no manual

NOTA *Para mais informações sobre a utilização e que não estejam descritas em " Uso pretendido " na seção acima, entre em contato com LINET ®.*

Os esforços da LINET® em pesquisa, design e fabricação garantem que seus produtos sejam da mais alta qualidade e adequados à finalidade proposta. Entretanto, a LINET® isenta-se da responsabilidade de quaisquer danos causados aos produtos ou lesão aos pacientes, funcionários ou outros indivíduos em decorrência de:

- *Não cumprimento das instruções do manual, incluindo avisos de advertência.*
- *Produto usado para outros fins diferentes do estabelecido nos documentos relevantes fornecidos pela LINET® (consulte Uso pretendido).*

5 Escopo de Entrega e Variações da Cama

5.1 Escopo de Entrega

Entrega:

- Após o recebimento, verifique se o embarque está completo e de acordo com as especificações da nota de entrega.
- Notifique imediatamente o transportador e o fornecedor sobre quaisquer deficiências ou danos por escrito ou mencione-os na nota de entrega.

5.2 Variantes e Recursos da Cama

5.2.1 Cama Hospitalar Eleganza 1 – Modelo 1GT

Cama hospitalar Eleganza 1 Modelo 1GTP (ver nº do modelo na etiqueta do produto):

- Plataforma do Colchão
  - plataforma do colchão composto de segmentos plásticos removíveis
  - Plataforma de colchão com encurtamento de cama (-13 cm) (o)
- Extremidades da Cama
  - design E3 - extremidades da cama de plástico
  - extremidades da cama de revestimento em pó com painéis HPL coloridos fixos, adequados aos sistemas de extensão
- Grades Laterais
  - sem grades laterais
  - grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó
  - grades laterais bipartidas plásticas
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central e 5º rodízio
- Elementos de Controle
  - quadro supervisor
  - painel supervisor
  - controle manual
    - com teclado iluminado
    - teclado sem iluminação
  - painel de controle satélite
  - elemento de controle integrado na grade lateral (somente para grades laterais bipartidas de plástico)
  - controles do pedal
- Outros recursos
  - prateleira para roupa de cama
  - amortecedores verticais de segurança
  - 1 par de indicadores de ângulo do encosto (somente para grades laterais bipartidas)
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina
  - 1 par de trilhos para acessórios
  - Liberação de emergência do encosto para CPR
  - alarme de freio
  - Suporte Segufix
  - Seleção automática de fonte de energia (110V/127V/220V) (o)
- Conceito de cor
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco)
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro)

Cama hospitalar Eleganza 1 Modelo 1GTP Extra Safe (ver nº do modelo na etiqueta do produto):

- Extremidades da Cama
  - design T - extremidades da cama de madeira
  - design Altura - extremidades da cama de madeira
- Grades laterais
  - sem grades laterais
  - grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central com 5º rodízio
- Elementos de Controle
  - painel supervisor
  - controles do pedal
  - controle manual
    - teclado sem iluminação
    - painel de controle satélite
- Outros recursos
  - 4 buchas para acessórios da cabeceira e peseira
  - 2 buchas para acessórios da cabeceira
  - alarme de freio
  - Suporte Segufix
  - prateleira para roupa de cama
  - amortecedores de segurança vertical
  - horizontal
  - sem
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina
  - 1 par de trilhos para acessórios
  - CPR
    - Alavanca de emergência CPR
    - Liberação de emergência do encosto para CPR
    - sem sistema de CPR mecânico
    - Seleção automática de fonte de energia (110V/127V/220V) (o)
- Conceito de cor
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco)
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro)

CUIDADO!

Dano à cama decorrente de uso incorreto!

➲ Use rodízios de 125 mm exclusivamente em superfícies planas, lisas e sem vãos.

6 Colocação em serviço

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao operar a cama!

- ➲ Certifique-se de separar a cama da rede elétrica antes da montagem, da desmontagem e da manutenção.
- ➲ Certifique-se de travar os rodízios antes da montagem, da desmontagem e da manutenção.

CUIDADO!

Dano à propriedade decorrente de montagem incorreta!

- ➲ Certifique-se de que a montagem será realizada exclusivamente pelo serviço de atendimento ao cliente ou por técnicos treinados do hospital.

ATENÇÃO!

Dano material causado pela diferença de temperatura

- ➲ Se houver uma diferença de temperatura considerável entre a cama e o local de operação (após o transporte/armazenamento), deixe a cama sem conexão durante 24 horas para permitir que a temperatura seja igualada.

6.1 Operação Inicial

Prepare a cama para uso conforme abaixo:

- ❖ Conecte a cama à rede elétrica.
  - o A cama é opcionalmente equipada com seleção automatizada de fonte de energia (110V/127V/220V)
- ❖ Carregue a bateria.
- ❖ Erga e incline a plataforma do colchão para a posição mais alta.
- ❖ Abaixe e incline a plataforma do colchão para a posição mais baixa.
- ❖ Verifique se os rodízios e o freio principal funcionam corretamente.
- ❖ Verifique se a extensão da cama funciona corretamente.
- ❖ Verifique se os quadros da cabeceira e da peseira podem ser removidos.
- ❖ Verifique todas as funções dos elementos de controle.
- ❖ Verifique se as grades laterais funcionam adequadamente.
- ❖ Descarte toda a embalagem (consulte Descarte).

6.2 Transporte

Para evitar danos durante o transporte, observe as orientações a seguir:

- ❖ Certifique-se de não passar por cima do cabo quando mover a cama.
- ❖ Certifique-se de afixar o cabo de força a um gancho (na extremidade da cabeceira da cama).
- ❖ Certifique-se de destravar os rodízios antes de mover a cama durante o processo de carregamento/descarregamento.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja desdobrada e travada durante o transporte da cama.
- ❖ Mova a cama exclusivamente em pisos adequados.

Superfícies adequadas:

- Piso
- Linóleo duro
- Piso poroso

Superfícies inadequadas:

- Pisos muito macios, sem impermeabilização ou defeituosos
- Pisos de madeira macia
- Pisos de pedra macia e porosa
- Pisos acarpetados com suporte
- Linóleo macio
  - Para distâncias mais longas, certifique-se de ativar a função de direção do rodízio (controle principal).
  - Certifique-se de liberar o travamento antes de mover a cama.

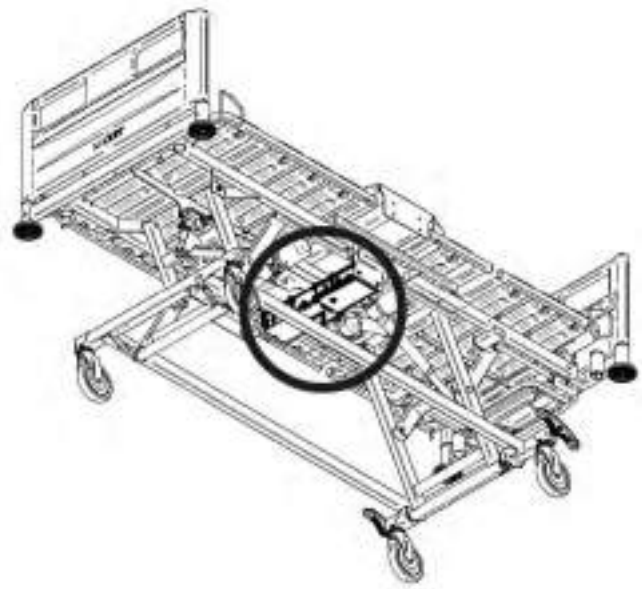
6.3 Configuração

Configure a cama conforme abaixo:

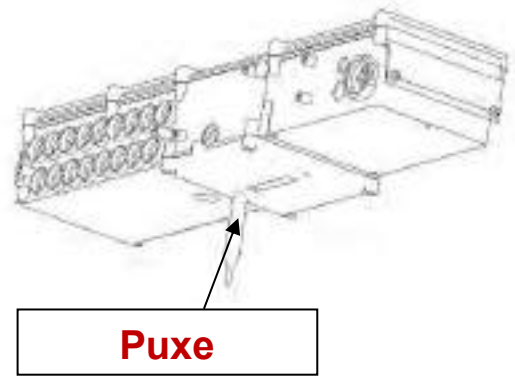
- Desembale a cama.
- Inspecione a entrega (consulte Escopo de Entrega e Variações da Cama).
- Remova a lâmina de isolamento da caixa de controle de rede elétrica (consulte Removendo a Lâmina de Isolamento).
- Instale equipamento e acessórios (consulte Montagem).
- No caso de entrega com extremidades desmontadas: Monte a peseira e a cabeceira (consulte Extremidades da Cama).
- Monte a cama exclusivamente em pisos adequados (consulte Transporte).
- Ao ajustar a cama, certifique-se de não colidir ou esticar o cabo de força.
- Verifique se o plugue foi introduzido corretamente.
- Não deixe nenhum cabo de extensão ou régua de alimentação soltos no piso.
- Certifique-se de que todos os mecanismos obrigatórios de prevenção mecânica e elétrica estão disponíveis no local.
- Não há nenhum interruptor de força na cama, ou seja, o cabo de força é o único meio de isolar a cama da rede elétrica.
- Certifique-se de que o cabo de força está sempre acessível.
- A troca do plugue separável do cabo de alimentação e a manutenção deve ser feita exclusivamente por técnicos treinados e autorizados pelo fabricante.

6.4 Ativação da Bateria

6.4.1 Posicionamento da seção de controle

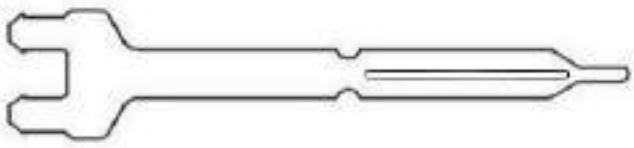


6.4.2 Removendo a película isolante



6.4.3 Película isolante

Verifique se a película isolante está completa e sem danos, como mostrado:



Se a película isolante estiver danificada, entre em contato com o departamento de atendimento ao cliente do fabricante imediatamente.

OBSERVAÇÃO: *Recomenda-se o uso de luvas para a remoção da película isolante.*

6.5 Equalização de Potencial

A cama é equipada com um conector protetor padrão. Este conector deverá ser usado para a equalização de potencial entre a cama e qualquer dispositivo intravascular ou intracardíaco conectado ao paciente para protegê-lo de choques elétricos estáticos.



Fig. Conector para equalização de potencial – macho



Fig. Conector para equalização de potencial - fêmea

Use o conector de equalização se:

- o paciente estiver conectado a algum dispositivo intravascular ou intracardíaco.

Antes de conectar o paciente a um dispositivo intravascular/intracardíaco:

- Conecte o fio terra do dispositivo ao conector de equalização de potenciais na cama em que o paciente em questão se encontra deitado.
- Use o conector padrão do hospital.
- Certifique-se de que os conectores se encaixam.
- Certifique-se de não haver possibilidade de desconexão inadvertida.

Antes de mover a cama:

- Desconecte o paciente do dispositivo intravascular ou intracardíaco.
- Desconecte o conector de equalização potencial.

6.6 FIRMWARE

A cama inclui firmware que só pode ser atualizado apenas por um técnico de serviço autorizado.
Este firmware é protegido contra acesso não autorizado pelo compartimento mecânico (o acesso deve ser feito através de uma ferramenta), por vedação (componentes com processador são lacrados), por compatibilidade exclusiva com uma ferramenta de software autorizada e por verificação da compatibilidade do novo firmware com a cama.

6.7 Caixa trancável para cabo de alimentação (versão psiquiátrica)

AVISO!

Risco de danos na caixa ou no cabo de alimentação devido a uso incorreto!

- Nunca deixe as portas da caixa abertas. Existe um risco de danos provocados pela utilização ou por um paciente mentalmente instável.
- Coloque sempre o cabo de alimentação na reentrância das portas da caixa. Caso contrário, existe um risco de danos no cabo de alimentação.
- Se o paciente estiver sem supervisão, tranque sempre todo o cabo de alimentação na caixa.
- Verifique sempre se a caixa está devidamente trancada.
- A chave magnética está disponível apenas para os profissionais do hospital.
- Nunca deixe a chave magnética na cama sem supervisão.



Fig. Elementos de controle da caixa

A caixa é colocada na barra embaixo do quadro da cabeceira. A caixa foi desenvolvida para trancar o cabo de alimentação nos departamentos de psiquiatria quando o paciente não estiver sob supervisão. Dessa forma, é eliminado o risco de danos no cabo provocados pelo paciente.

1. Chave magnética
2. Fechadura

Destranque a caixa da seguinte maneira:

- Encaixe a chave magnética na fechadura e empurre cuidadosamente.
- Segure a chave magnética e a fechadura.
- Puxe a fechadura e remova-a.



Fig. Destrancar a caixa

6.8 Plataforma do Colchão

A plataforma do colchão consiste de peças removíveis.



Fig. Plataforma do colchão

Para remover/ajustar peças da plataforma do colchão:

- Remova as peças da plataforma do colchão.
- Instale as peças da plataforma do colchão observando as indicações da etiqueta.
- Certifique-se de encaixar corretamente todas as peças da plataforma do colchão.



Fig. Etiqueta nas Peças da Plataforma do Colchão

6.8.1 Encurtamento da cama

⚠ ATENÇÃO!

Use o encurtamento da cama cuidadosamente quando um paciente estiver na cama para evitar o risco de esmagamento, aprisionamento ou aperto.

A cama hospitalar Eleganza 1 pode ser entregue na versão com encurtamento da cama. O objetivo desta versão é facilitar o transporte. Recomenda-se a utilização de colchão (com comprimento de 190 cm) com extensão de espuma (com comprimento de 10 cm).

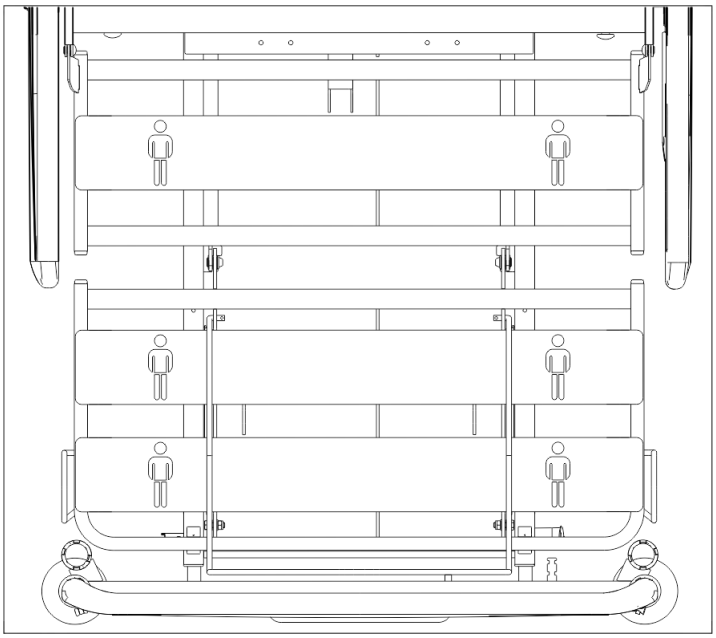


Fig. cama encurtada com o comprimento de 205 cm

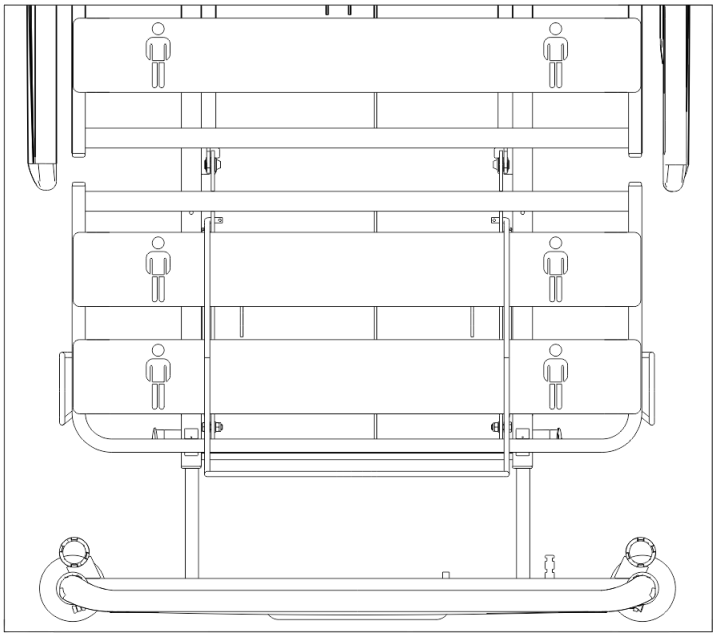


Fig. Plataforma de colchão padrão da versão encurtada da Eleganza 1

6.9 Extremidades da Cama

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao inserir as extremidades da cama!

- ➲ Para colocar as extremidades da cama nas colunas dos cantos, segure-as pelas alças do canto superior.
- ➲ Instale as extremidades da cama antes de usá-la pela primeira vez.

ATENÇÃO!

Risco de lesão em decorrência de instalação incorreta das extremidades da cama!

- ➲ Certifique-se de inserir corretamente as extremidades da cama, especialmente ao mover a cama.
- ➲ Certifique-se de travar as buchas das colunas do canto, especialmente ao mover a cama.

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao remover as extremidades da cama!

- ➲ Antes de remover as extremidades da cama, certifique-se de rebaixar as grades laterais e de retirar todos os acessórios afixados às extremidades da cama.
- ➲ No caso de um paciente estar deitado na cama sem os quadros da cabeceira e da peseira, supervisione a cama a todo momento.

ATENÇÃO!

Dano à propriedade em decorrência de excesso de carga!

- ➲ Não permita que ninguém sente sobre as extremidades da cama.

NOTA *Encontram-se disponíveis (consulte Variantes e Recursos da Cama). A extremidade da cama e suas variantes não afetam o procedimento da operação.*

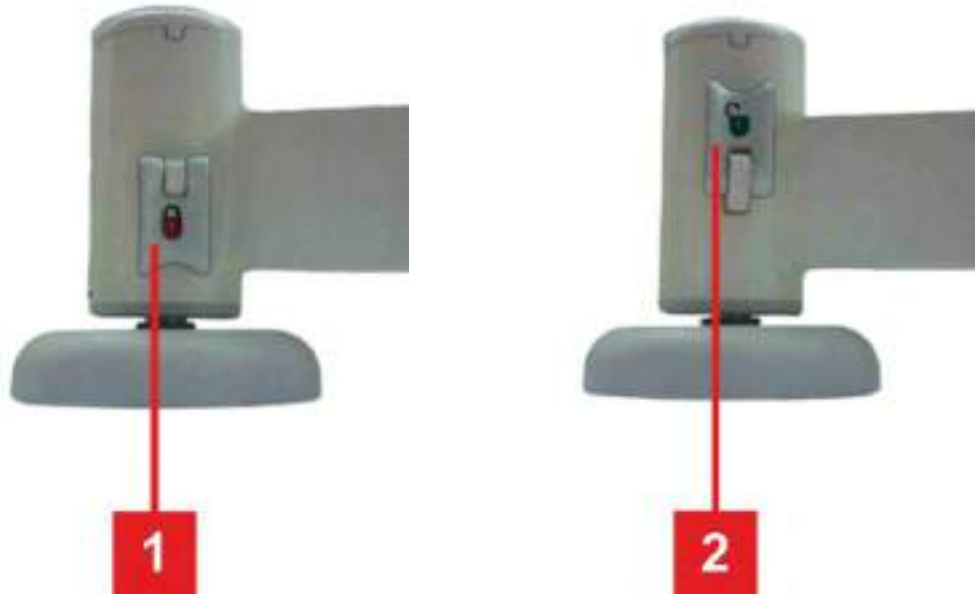


Fig. Travando as Extremidades da Cama

1. Destravada
2. Travada

Instale as extremidades da cama conforme abaixo:

- Destrave as alavancas de segurança das colunas do canto.
- Deslize as extremidades da cama nos orifícios das colunas dos cantos com o painel colorido em seu exterior.
- Trave as alavancas de segurança das colunas do canto.

Remova as extremidades da cama conforme abaixo:

- Destrave as alavancas de segurança das colunas do canto.
- Eleve a peseira da cama.

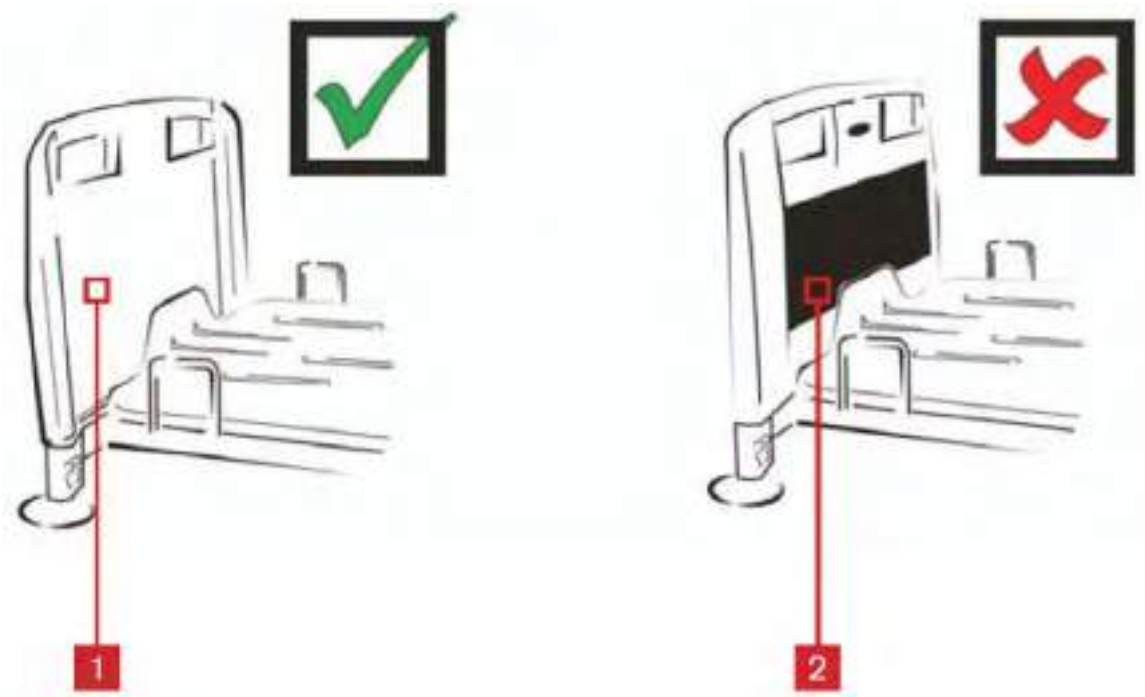


Fig. Instalando as Extremidades da Cama

1. Certo
2. Errado

7 Descrição do produto

7.1 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável

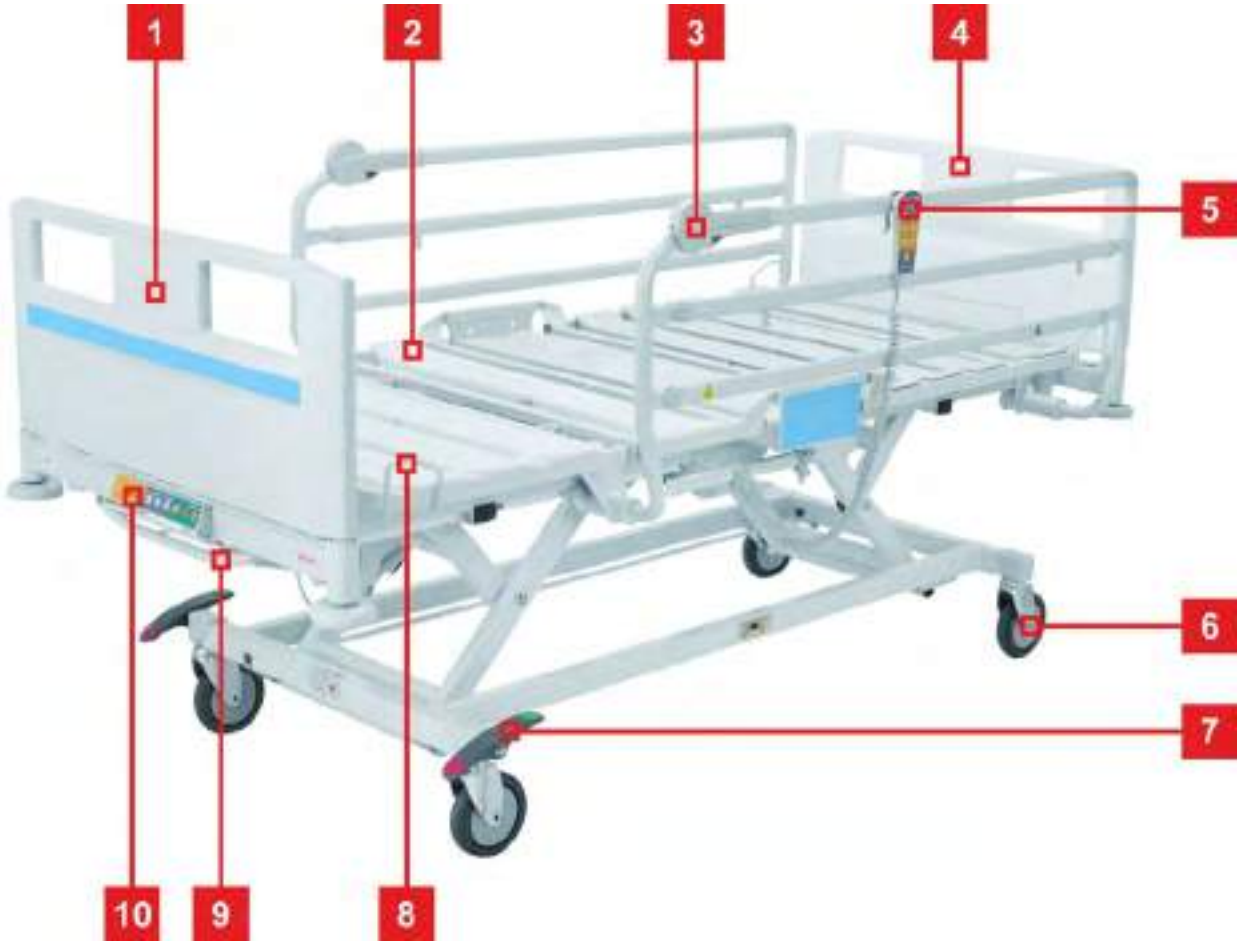


Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável

1. Peseira
2. Grades laterais em peça única dobráveis
3. Mecanismo de liberação da grade lateral
4. Cabeceira
5. Controle manual
6. Rodízios
7. Alavanca central do sistema de rodízio
8. Peças plásticas removíveis
9. Prateleira para roupa de cama
10. Quadro supervisor

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.2 Eleganza 1 (1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22)



Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais Bipartidas

1. Peseira
2. Grades laterais bipartidas, dobráveis
3. Elemento de controle incorporado na grade lateral
4. Cabeceira
5. Rodízios
6. Mecanismo de liberação da grade lateral
7. Alavanca central do sistema de rodízio
8. Prateleira para roupa de cama
9. Quadro supervisor

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET ® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.3 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46)

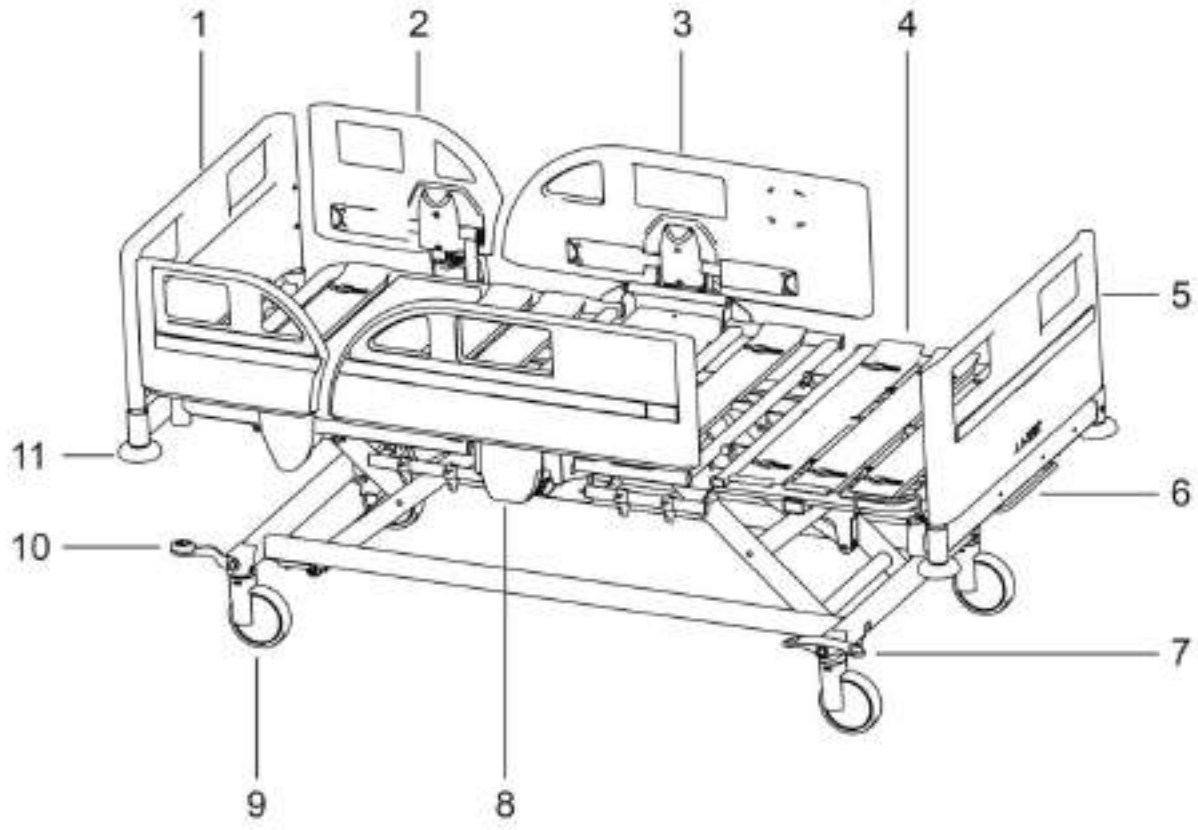


Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais Bipartidas

1. Placa da cabeceira
2. Grade lateral de plástico superior
3. Grade lateral de plástico média
4. Plataforma do colchão (peças removíveis de plástico)
5. Placa de pé
6. Estante de lençóis
7. Alavanca de freio (opcional)
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Alavanca de freio (opcional)
11. Para-choque de canto

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.4 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima

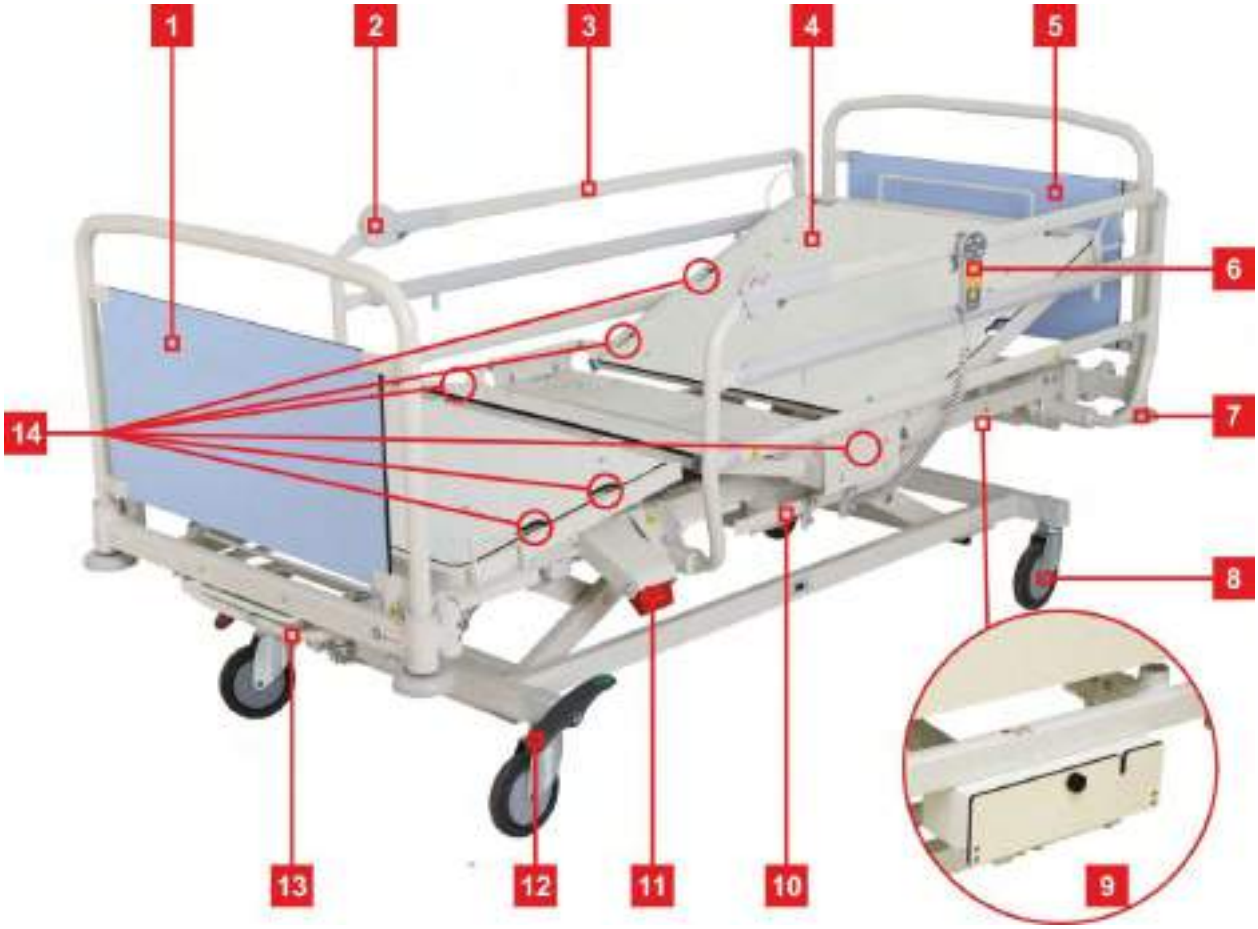


Fig. Eleganza 1 com grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima

1. Peseira
2. Mecanismo de liberação da grade lateral
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima
4. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas
5. Cabeceira
6. Controle manual
7. Amortecedor de proteção
8. Rodízio 150 mm
9. Caixa trancável para cabo de alimentação
10. Trilho para acessório
11. Alavanca de CPR
12. Alavanca central do sistema de rodízio
13. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível
14. Suportes Segufix

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.5 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo

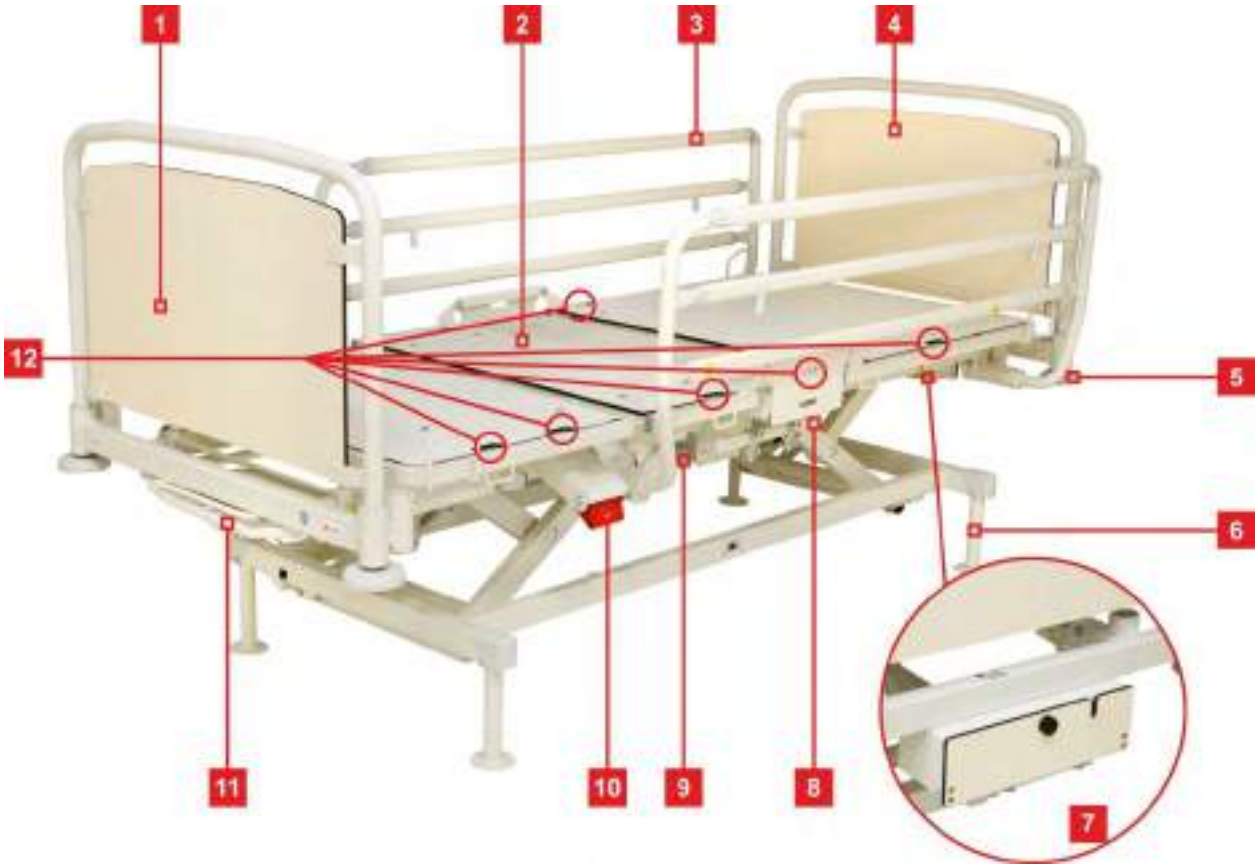


Fig. Eleganza 1 com grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo

1. Peseira
2. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo
4. Cabeceira
5. Amortecedor de proteção
6. Pé da cama com a possibilidade de fixação no chão
7. Caixa trancável para cabo de alimentação
8. Trilho para acessório
9. Mecanismo de liberação da grade lateral
10. Alavanca de CPR
11. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível
12. Suportes Segufix

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

8 Especificações técnicas

Eleganza 1 é uma cama hospitalar para cuidados gerais. Ela foi projetada para suportar o paciente em diversas posições como horizontal, Trendelenburg, Cadeira Cardíaca, etc. A estrutura base estável com 4 rodízios permite que a cama seja controlada por uma única pessoa. As peças da plataforma do colchão são posicionadas por 4 atuadores lineares baseados em motores de corrente contínua com interruptores finais incorporados. Os atuadores são alimentados por unidade de controle, o que recebe as instruções do operador dos botões nos controles e teclados na cama.

8.1 Especificações mecânicas

Dimensões (sem extensão da cama)	218 cm x 99,5 cm*
Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 96,5 cm 49,5 cm 146,5 cm
Altura da grade direita Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 35 cm 35 cm 54,5 cm
Dimensões máximas do colchão	200 cm x 90 cm
Altura máxima do colchão	16 cm*
Altura da grade direita acima da plataforma do colchão (sem colchão)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Extensão da cama	0 cm / 15 cm
Ajuste de altura da plataforma do colchão diâmetro do rodízio 125 mm diâmetro do rodízio 150 mm	 37 cm – 73,5 cm 39,5 cm – 76 cm
Ângulo máximo do encosto das costas	70°
Ângulo máximo do encosto da coxa	35°
Ângulo máximo do encosto do paciente	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Ângulo em Trendelenburg	15°
Ângulo em Anti-Trendelenburg	15°
Peso da cama	135 kg*
Carga máxima da haste de levantamento	75 kg

* O valor depende da configuração do produto

8.2 Especificações mecânicas (Encurtamento da cama)

Dimensões (sem extensão da cama)	218 cm (205 cm) x 99,5 cm*
Grade lateral de plástico split ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades laterais dobráveis individuais (com extensor)	 96,5 cm 49,5 cm 146,5 cm
Altura da grade direita Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 35 cm 35 cm 54,5 cm
Dimensões máximas do colchão	200 cm (190 cm) x 90 cm
Altura máxima do colchão	16 cm*
Altura da grade direita acima da plataforma do colchão (sem colchão)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Cama encurtada	0 cm / -13 cm
Ajuste de altura da plataforma do colchão diâmetro do rodízio 125 mm diâmetro do rodízio 150 mm	 37 cm – 73,5 cm 39,5 cm – 76 cm
Ângulo máximo do encosto das costas	70°
Ângulo máximo do encosto da coxa	27°
Ângulo máximo do encosto do paciente	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Ângulo em Trendelenburg	15°
Ângulo em Anti-Trendelenburg	15°
Peso da cama	135 kg*
Carga máxima da haste de levantamento	75 kg

* O valor depende da configuração do produto

8.3 Carga segura de trabalho

	Rodízios		*Bateria*	
	Diâmetro	*Sistema de freios*	*sem*	*com*
Carga segura de trabalho (a depender de rodízios e de bateria)	125 mm	*Rodízios operados individualmente*	185 kg	185 kg
		Rodízios operados centralmente	200 kg	250 kg
	150 mm	*Rodízios operados centralmente*	200 kg	250 kg

8.4 Peso máximo do paciente

	Ambiente de uso 1,2		**Ambiente de uso 3,5**	
	Bateria		*Bateria*	
	sem	*com*	*sem*	*com*
Peso máximo do paciente (a depender de bateria e de ambiente de uso)	120 kg	120 kg	150 kg	150 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg

8.5 Massa da cama móvel do hospital

	Rodízios		*Bateria*	
	Diâmetro	*Sistema de freios*	*sem*	*com*
Massa da cama móvel do hospital (a depender de rodízios e de bateria)	125 mm	*Rodízios operados individualmente*	337 kg	
		Rodízios operados centralmente	352 kg	402 kg
	150 mm	*Rodízios operados centralmente*	352 kg	402 kg

8.6 Condições ambientais

Condições ambientais – operação	
■ Temperatura	10 °C — 40 °C
■ Umidade	30 % — 75 %
■ Pressão atmosférica	795 hPa — 1060 hPa
Condições ambientais – armazenamento e transporte	
■ Temperatura	-20°C — 50°C
■ Umidade	20% — 90% (sem condensação)
■ Pressão atmosférica	795 hPa — 1060 hPa

8.7 Especificações Elétricas

PERIGO!

Risco à vida por choque elétrico!

➲ Se a cama estiver conectada, certifique-se de que a manutenção e o serviço das peças elétricas sejam realizadas somente por profissionais qualificados.

Tensão de entrada	110-127 V~, 50/60 Hz ou 230 V~, 50/60 Hz
Potência máxima de entrada	370 VA
Proteção de segurança DIN EN 60529	IP X4
Classe de segurança	Classe I (com peças aplicadas de tipo B)
Tempo de funcionamento do motor elétrico	máx. 2 min. ON / 18 min. OFF
Battery Fusível	Pb ACCU 2 x 12 V / 1,2 Ah / Fusível 15A 2x T1.6A L 250 V / 2x T3.15A L 250 V

NOTA *Mediante pedido, a LINET® pode fornecer camas hospitalares com especificações elétricas que atendam as normas regionais (tensão padrão, plugues diferentes).*

Identificação das partes aplicadas (Tipo B):

- Painel supervisor
- controle manual
- grades laterais
- extremidades da cama
- plataforma do Colchão

8.8 Compatibilidade eletromagnética

A cama foi projetada para uso hospitalar, exceto quando próxima de equipamento cirúrgico de HF (alta frequência) e de quartos blindados contra RF (radiofrequência) de sistemas médicos de imagem de ressonância magnética, onde a intensidade de distúrbios eletromagnéticos é alta.

A cama não possui desempenho básico definido.

PERIGO!

Recomenda-se que se evite o uso desse aparelho próximo ou sobre outros aparelhos, pois isso pode resultar em mau funcionamento. Se tal uso for necessário, ambos equipamentos devem ser supervisionados para certificação de bom funcionamento.

Lista de cabos utilizados:

1. **Cabo de energia**, comprimento máximo de 6 m
2. **Painel de controle de supervisão**, comprimento máximo de 3 m
3. **Controle de mão**, comprimento máximo de 3 m

PERIGO!

O uso de acessórios, adaptadores e outros cabos, que não os especificados e fornecidos pela fabricante desta cama, pode levar ao aumento de emissão eletromagnética ou à diminuição da imunidade eletromagnética da cama e, então, ao mau funcionamento da cama.

PERIGO!

Aparelhos de comunicação móveis de RF (incluindo aparelhos pessoais, como cabos de antena e antenas externas) não devem ser utilizados a mais do que 30 cm (12 polegadas) de qualquer componente da cama Eleganza 1, incluindo os cabos especificados pela fabricante. De outra forma, isso pode levar à deterioração do funcionamento desta cama.

PERIGO!

Não sobrecarregue a cama (SWL, peso de funcionamento máximo), respeite o ciclo de funcionamento (INT.) e utilize o capítulo 16 sobre Manutenção para conservar a segurança básica em relação aos distúrbios eletromagnéticos esperados em sua vida útil.

Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas

Teste de emissão	Conformidade
Emissões de RF CISPR 11	**Grupo 1**
Emissões de RF CISPR 11	**Classe B**
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	**Classe A**
Flutuações de voltagem / oscilação de emissão IEC 61000-3-3	**Em conformidade**

Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética

Testes de imunidade	Nível de conformidade
Descarga eletrostática (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV para descarga de contato ± 15 kV para descarga de contato
RF irradiada IEC 61000-4-3 Campo de proximidade de equipamentos de comunicação sem fio emissores de RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Ver Tabela 1
Descargas / efeitos transitórios elétricos IEC 61000-4-4	±2 kV para linha de força frequência de repetição 100 kHz
Picos IEC 61000-4-5	± 1 kV em linha-linha ± 2 kV em linha-terra
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V em bandas ISM entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Frequência de potência (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m
Quedas de voltagens, curtas interrupções das linhas de entrada de fornecimento de potência IEC 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % U_T; 1 ciclo e 70% U_T; 25/30 ciclos Fase única: a 0º 0 % U_T; 250/300 ciclos

Tabela 1 - IMUNIDADE a equipamentos de comunicação sem fio emissores de RF

Frequência de teste (MHz)	Banda (MHz)	Manutenção	Modulação	Nível de teste de imunidade V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação de pulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz desvio de seno de 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE13, 17	Modulação de pulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de pulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação de pulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulação de pulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso 217 Hz	9

NOTA *Não são aplicados desvios aos requisitos da IEC 60601-1-2 ed. 4*

NOTA *Não há outros meios conhecidos para proteger-se seguramente baseados em fenômenos de CEM (compatibilidade eletromagnética).*

NOTA *Camas equipadas com módulos de comunicação estão de acordo com os padrões IEEE 802.11 b/g/n (2400,0 MHz – 2483,5 MHz, modulação DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) 20MHz de largura de banda, EIRP = 0,34 W)*

9 Cabo de alimentação

O plugue da conexão é a forma de conectar e desconectar a cama da rede elétrica.
O cabo de energia elétrica deve ser preso com um gancho na extremidade superior da cama durante o transporte.

CUIDADO!

Desconectar a cama da rede elétrica não interrompe os movimentos da cama!

➲ Pare a cama antes de desconectar a cama da rede elétrica.

Quando houver dúvidas quanto à integridade da proteção externa do condutor durante a instalação ou do seu posicionamento

❖ opere a cama somente a partir do acumulador interno.



Fig. Gancho para cabo de alimentação suspenso

10 Bateria

⚠ ATENÇÃO!

Dano à cama decorrente da substituição incorreta da bateria!

- ➲ Use a cama conectada à bateria exclusivamente em situações de crise (p.ex.; apagões, complicações durante o transporte, etc.)
- ➲ Após reconectar a cama à rede elétrica, carregue a bateria até o máximo de sua capacidade (consulte a tabela status de carga da Bateria)

⚠ ATENÇÃO!

Risco de dano ou destruição da bateria!

- ➲ Se a bateria estiver com defeito, pode ocorrer desgasificação. Raramente isso causará deformação na carcaça da bateria e na caixa de controle da rede elétrica.
- ➲ Se isso correr, a cama deverá ser retirada imediatamente de serviço e levada a uma sala ventilada sem faíscas (eletricidade ou fogo)!
- ➲ Informe imediatamente ao departamento de assistência técnica do fabricante!

Para o período de vida declarado de baterias com chumbo é recomendado durante o armazenamento:

1) Evitar que os acumuladores sejam descarregados e manter os baterias pelo menos parcialmente carregados por recarga regular
2) Armazenar os baterias em locais secos e frios (de 10 ° C a 0 ° C)
3) Evitar que baterias estejam sob a luz do sol

A vida útil do acumulador pode ser de até 5 anos se operado em condições ideais.

A capacidade do acumulador pode ser significativamente reduzida se:

- ❖ temperatura ambiente muito alta
- ❖ muitos ciclos de carga/descarga do acumulador
- ❖ recorrência de descarga profunda
- ❖ a cama costuma ser alimentada somente pelo acumulador

A bateria fornecida com a cama é entregue descarregada. A bateria serve como reserva durante falhas de energia ou durante o transporte do paciente.

- ❖ Utilize somente baterias aprovadas pelo fabricante.
- ❖ O fabricante fornece uma garantia de 6 meses para a operação completa das baterias.
- ❖ Verifique a funcionalidade das baterias pelo menos uma vez ao mês de acordo com os manuais de serviço e do usuário. e substitua a bateria, se necessário.
- ❖ A bateria deve ser substituída por uma bateria nova aprovada pelo fabricante, no máximo, após 5 (cinco) anos de uso.
- ❖ O fabricante não se responsabilizará por nenhum dano à cama ou à bateria causado por:
  - o O não cumprimento das instruções do fabricante do manual do usuário.
  - o Utilizar baterias não aprovadas pelo fabricante.
  - o A substituição de bateria por empresa especializada não qualificada.

Para carregar a bateria:

- ❖ Conecte a cama à fonte de energia e verifique o LED amarelo no painel de controle supervisor de acordo com a tabela 1.

OBSERVAÇÃO: *Algumas opções de ajuste da cama não estão disponíveis sem a bateria, por exemplo, o ajuste da altura com uma carga acima de 200kg.*

Para manter a máxima funcionalidade da bateria:

- Desconecte a cama da fonte de energia o menos possível.

No caso em que a tampa da bateria ou a seção de controle esteja deformada pelo calor

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Não utilize a cama
- Contate o Departamento de Atendimento ao Cliente do fabricante

10.1 Status da bateria defeituosa

A bateria será considerada defeituosa se acontecer pelo menos uma das seguintes condições:

- A bateria ficar carregando constantemente
- A voltagem da bateria estiver baixa
- A corrente da carga da bateria está baixa

O status “bateria com defeito” é indicado:

- Pelo indicador de status da bateria estar constantemente aceso.
- O status da falha da bateria pode ser cancelado apertando o botão STOP.
- Os dados do status da bateria são salvos e gravados no "Blackbox".

10.2 Status de bateria descarregada

Considera-se descarregada a bateria nas seguintes condições:

- Diminuição da voltagem em função da corrente de descarga

O status "bateria descarregada:

- Status é indicado pelo indicador de status da bateria piscando rapidamente.
- A posição CPR elétrica é a única posição possível.
- Esse status será automaticamente cancelado quando o modo da cama for alterado para "sleep".

10.3 Inutilização da cama

Como inutilizar a cama:

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Desconecte o fio terra.
- Desative a bateria (vide "Desativação da Bateria")
- Remova os acessórios.

Para evitar danos durante o armazenamento:

- Embale ou cubra a cama e os acessórios.
- Certifique-se de que as condições de armazenamento sejam as mesmas utilizadas durante o funcionamento.

10.4 Desativação da bateria

Para evitar danos à cama e ao ambiente durante o armazenamento:

- Desative a bateria no painel de controle supervisor.

Para desativar a bateria no painel de controle supervisor:

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Desconecte o fio terra.
- Ative o teclado pressionando o botão GO no painel de controle supervisor.
- Pressione os botões "Thighrest Up" (Inclinação do apoio para as coxas pra cima) + "Thighrest Down" (Inclinação do apoio para as coxas pra baixo) + "Trendelenburg Position" (Posição do Trendelenburg) ao mesmo tempo e mantenha-os pressionados por três segundos.
- A bateria será desativada.

OBSERVAÇÃO*: Faça a experiência com algumas funções para certificar-se de que a bateria está desativada.*

11 Manipulação

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão ao ajustar a cama!

- Certifique-se de que ao ajustar a cama, nenhuma parte do corpo esteja colocada entre os elementos da plataforma do colchão e a estrutura da plataforma do colchão.
- Antes de ajustar a cama, certifique-se de que nenhuma parte do corpo se encontra embaixo da estrutura da plataforma.
- Prenda ou remova qualquer item sobre a cama.

A cama é operada por diferentes elementos de controle.

Elementos de controle dependendo do modelo:

- Quadro supervisor
- Painel supervisor
- Controle manual sem o teclado iluminado
- Controle manual com teclado iluminado
- Controle manual com adaptador para facilitar a conexão (Plug e Play)
- Controles integrados nas grades laterais

Desabilitar funções individuais no quadro/painel supervisor afeta todos os elementos de controle.

Se a cama não responder às configurações de posições individuais:

- Verifique se a função está desativada no painel de controle supervisor.

11.1 Quadro Supervisor

O quadro supervisor é um elemento de controle opcional. O quadro supervisor localiza-se na peseira da cama.

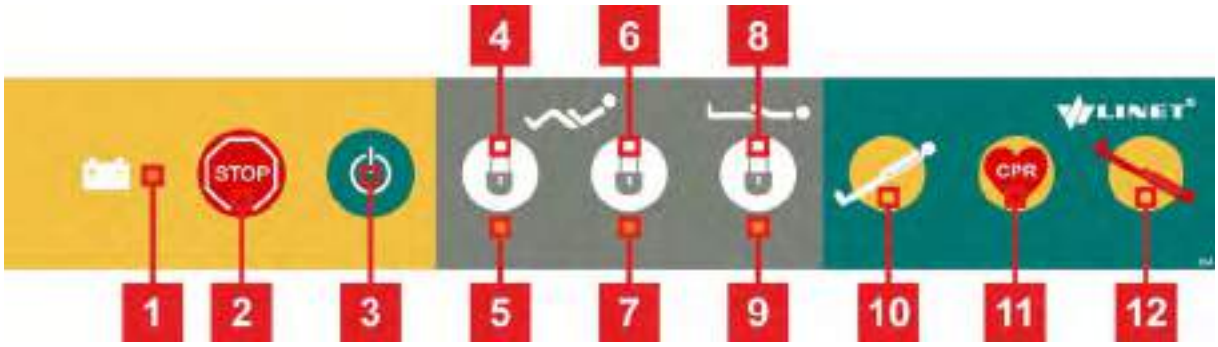


Fig. Quadro Supervisor

1. Status da Carga da Bateria de LED
2. Botão Central STOP
3. Ativando Botão GO
4. Botão de Bloqueio do Apoio para as Coxas
5. LED de Bloqueio do Apoio para as Coxas
6. Botão de Bloqueio do Encosto
7. LED de Bloqueio do Encosto
8. Botão de Bloqueio de Altura
9. LED de Bloqueio de Altura
10. Botão Trendelenburg Reverso
11. Botão CPR
12. Botão Trendelenburg (opcional)

Para configurar posições:

- Pressione o botão 3 para ativar o teclado.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2 Painel Supervisor

O painel supervisor é um elemento de controle opcional. O painel supervisor adicional pode ser suspenso no quadro da peseira, se solicitado. É possível segurar o supervisor na mão durante o manuseio.

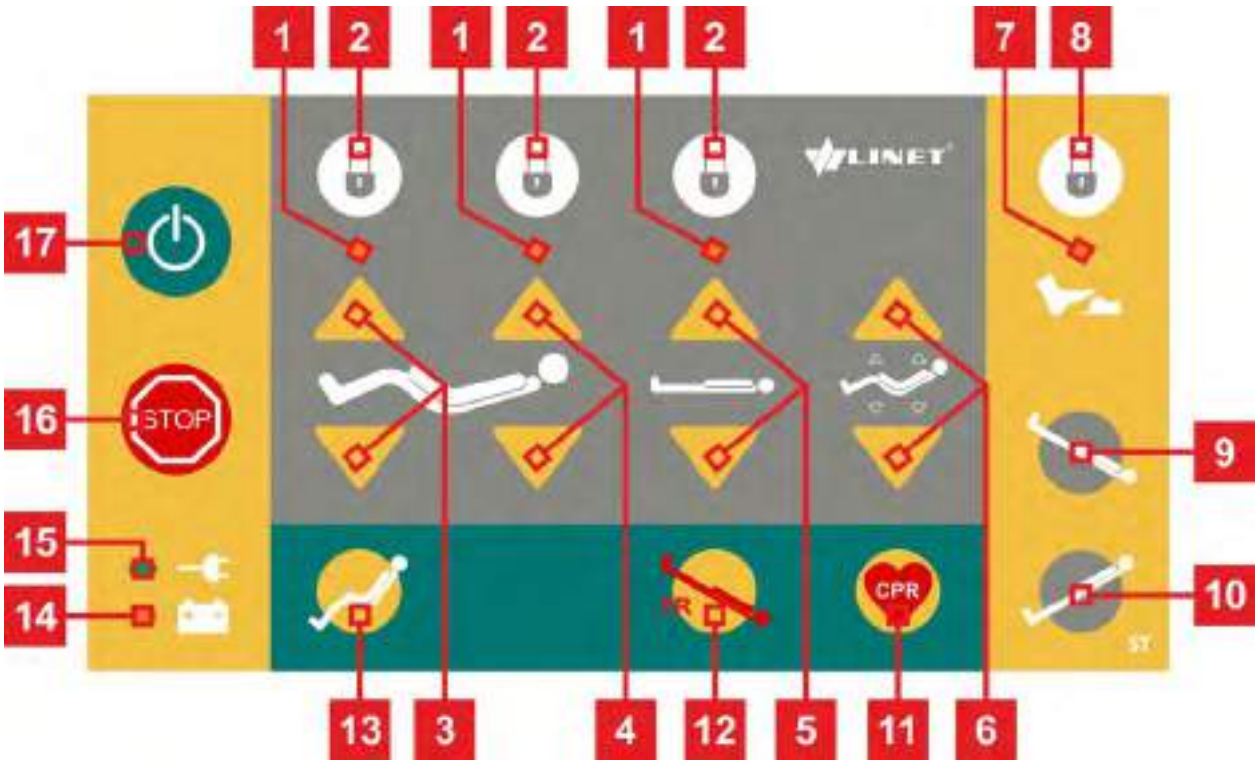


Fig. Painel Supervisor

1. LEDs de Bloqueio
2. Botões de Bloqueio
3. Botões de Posicionamento para o Apoio das Coxas
4. Botões de Posicionamento do Encosto
5. Botões de Ajuste de Altura
6. Botões Autocontorno (configuração simultânea dos apoios para o encosto e coxas)
7. LED de Bloqueio do Controle do Pedal
8. Botão de Bloqueio do Controle do Pedal
9. Botão Trendelenburg (somente para inclinação da plataforma do colchão)
10. Botão Trendelenburg Reverso (somente para inclinação da plataforma do colchão)
11. Botão de Posição CPR (Ressuscitação)
12. Botão Trendelenburg (opcional)
13. Botão Posicionamento Cadeira Cardíaca
14. Indicador de Carga da Bateria de LED
15. LED da Rede Elétrica
16. Botão Central STOP
17. Ativando Botão GO

Para configurar posições:

- Pressione o botão **GO** para ativar o teclado.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2.1 Botão Central STOP

O botão central STOP **16** interrompe imediatamente todos os movimentos da cama. Pressionando o botão central STOP **16** no mínimo por 0,3 segundos interrompe imediatamente todos os movimentos eletrônicos da cama.

OBSERVAÇÃO: *Os movimentos da cama podem ser interrompidos pressionando dois botões diferentes, mesmo que seja em dois controladores diferentes. Se o botão for pressionado por mais de 0.5 s, os movimentos da cama serão interrompidos imediatamente.*

11.2.2 Ativando Botão GO

O botão GO **17** ativa os teclados em todos os elementos de controle. Um botão GO está incluído em uma série de elementos diferentes de controle. A função do botão GO é idêntica a todos os elementos de controle. Após pressionar o botão GO **17**, o teclado permanecerá ativo por 3 minutos.

Durante este período de tempo é possível:

- Ajustar os elementos individuais da plataforma do colchão pressionando os botões da função correspondente.
- Desative as funções individuais com o botão de bloqueio.

Toda vez que um botão de função for pressionado, a tecla permanecerá ativa por mais 3 minutos.

11.2.3 Botões de Função

Os botões de função **3**, **4**, **5**, **6**, **9** e **10** permitem a configuração de posições diferentes, por exemplo, a altura e a inclinação da plataforma do colchão, ajuste dos elementos individuais da plataforma do colchão, etc.

Configure a posição conforme segue:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2.4 Botões de Bloqueio

Botões de bloqueio **2** permite a desativação das funções individuais no painel supervisor.

Para desabilitar funções:

- Pressione o botão 17 para ativar o teclado.
- O respectivo LED indica bloqueio por lampejos.

NOTA *As funções individuais estão bloqueadas no painel central de controle, controle satélite, controle manual e no controle da grade lateral.*

11.2.5 LED de energia elétrica

Status	Significado
LED aceso	conectado à rede elétrica
LED apagado	desconectado da rede elétrica.
LED piscando	erro do sistema

11.2.6 Botões de posicionamento

⚠ ATENÇÃO !

Risco de lesão decorrente de peças móveis!

- ➲ Certifique-se de não haver partes do corpo presas entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de não haver nenhum indivíduo ou partes do corpo próximo à cama ou dos acessórios (p.ex.; haste de suporte de soro e haste de içamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

⚠ CUIDADO!

Dano à propriedade decorrente de peças móveis!

- ➲ Certifique-se de não haver nenhum objeto (p.ex.; cabos) preso entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de não haver nenhum objeto perto da cama ou acessórios (p.ex.; haste de suporte de soro e haste de içamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

As posições relacionadas à terapêutica e segurança são pré-programadas. Quando uma posição for configurada, várias partes da cama e a plataforma do colchão se moverão simultaneamente.

Os seguintes botões possuem posições programadas:

- ❖ Posição Cadeira Cardíaca (pré-programada) **13**
- ❖ Posição Trendelenburg **12**
- ❖ Posição (pré-programada) CPR (Ressuscitação) **11**

Configure a posição conforme segue:

- ❖ Pressione o botão 17 para ativar o teclado.
- ❖ Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

POSIÇÃO DE CADEIRA CARDÍACA (13)

A posição da cadeira cardíaca é adequada para pacientes com arritmia cardíaca e dificuldades respiratórias.

Configurações após pressionar o botão de posição 13:

- ❖ A plataforma do pé do colchão é inclinada à posição mais baixa.
- ❖ Os apoios do encosto e das coxas são movidos para a posição vertical.

POSIÇÃO TRENDELENBURG (12)

A posição Trendelenburg serve como posição antichoque.

POSIÇÃO CPR (RESSUSCITAÇÃO) (11)

A posição CPR é para ressuscitar o paciente em uma emergência.

Configurações após pressionar o botão de posição 11:

- ❖ A plataforma do colchão é colocada na posição horizontal.

NOTA *Para o rápido posicionamento mecânico, consulte Liberação do Encosto para CPR.*

11.3 Aparelho

O aparelho está incluído como característica padrão. O aparelho está disponível com ou sem iluminação do botão. A iluminação do botão do aparelho iluminado é ativada quando a cama está conectada à fonte de energia. As funções dos dois aparelhos são as mesmas. O local em que o aparelho é acondicionado irá depender da condição do paciente.

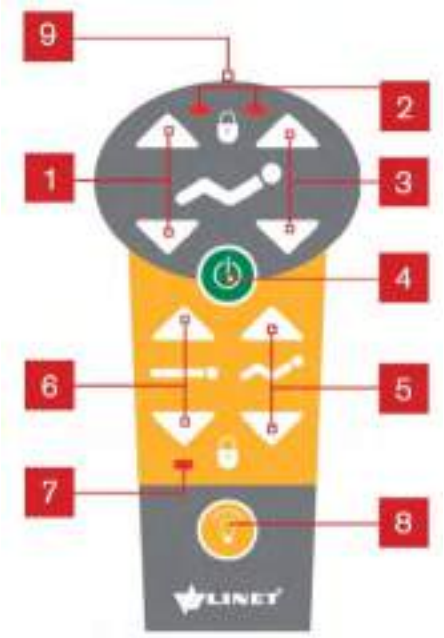


Fig. Aparelho

1. Botão de ajuste do apoio das coxas
2. LED da Trava do apoio das coxas/encosto
3. Botão de ajuste do encosto
4. Ativação do Botão GO
5. Botão do Auto-Contorno
6. Botão de ajuste de altura
7. LED da Trava da Altura
8. Botão da Lanterna
9. Lanterna

Para ligar a lanterna:

- Pressione e segure o botão da lanterna **8** e a lanterna **9** na parte superior do aparelho acenderá.

Ajuste as posições da seguinte forma:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão da função até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidirão se será permitido ou não que o paciente ajuste a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Desabilite as funções.
- Desconecte o aparelho.

OBSERVAÇÃO: *O aparelho pode ser conectado em outra cama hospitalar LINET® com o slot Ligue e Use (Plug and Play).*

11.4 Painel de Controle Satélite

O painel de controle satélite é um elemento de controle opcional. O painel de controle satélite está preso ao encosto com o braço flexível.

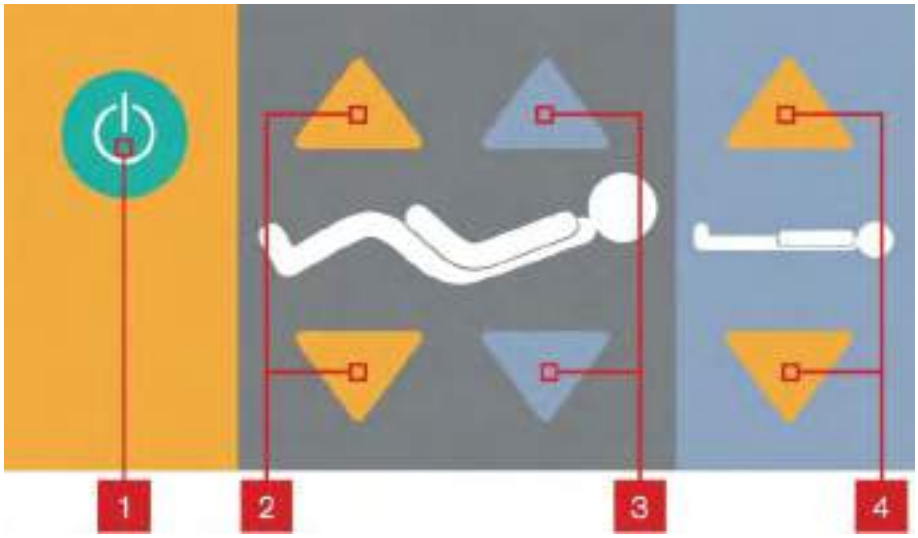


Fig. Painel de controle satélite

1. Ativação do Botão GO
2. Botões de Ajuste do apoio das coxas
3. Botões de ajuste do encosto
4. Botões do ajuste de altura

Para ajustar as posições:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão correspondente até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidem se é permitido ao paciente ajustar a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Retire o painel satélite do alcance do paciente.

-ou-

- Desabilite as funções.

OBSERVAÇÃO: *O painel do controle satélite pode ser fixado no lado direito ou esquerdo da cama.*

11.5 Elemento de controle integrado nas grades laterais

É possível equipar a cama Eleganza 1 com os controladores iluminados integrados nas grades laterais. O elemento de controle opcional é preso na grade lateral. Os controladores estão posicionados em ambos os lados da cama.

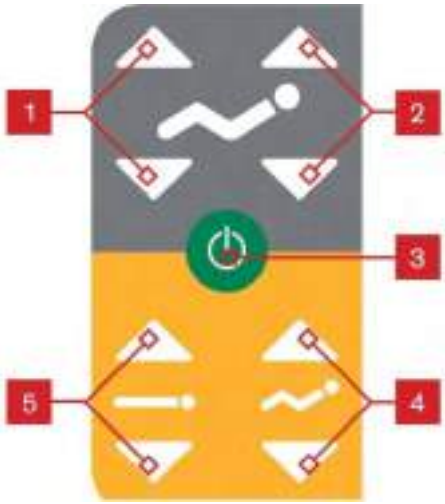


Fig. Elemento de Controle Integrado na Grade lateral

1. Botões de Ajuste do apoio das coxas
2. Botões de ajuste do encosto
3. Ativação do Botão GO
4. Botões do Auto-Contorno
5. Botões do ajuste de altura

Para ajustar as posições:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão correspondente até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidem se é permitido ao paciente ajustar a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Desabilite as funções nas grades laterais travando as funções com o painel de controle supervisor ACP.

11.6 Controle dos pés

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão devido à movimentação das partes!

- ➲ Certifique-se de que o controle do pedal está travado se não estiver em uso.
- ➲ Certifique-se de que não haja partes do corpo entre as partes móveis da cama e da plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de que nenhuma pessoa ou partes do corpo estejam perto da cama ou dos acessórios (por exemplo, hastes de levantamento, suportes para infusão) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

É possível equipar a cama com o controle dos pés. Os controladores dos pés permitem o ajuste da altura da cama ou das posições de exame pré-programadas.



Fig. Controle dos pés

1. Interruptor de pedal para abaixar a plataforma do colchão
2. Interruptor de pedal para Posição de Exame
3. Estrutura de Proteção contra ativação indesejada
4. Interruptor de Pedal para elevar a plataforma do colchão

Ajuste as posições da seguinte forma:

- ❖ Pressione o interruptor de pedal para a ativação (função GO mini)
- ❖ Pressione e segure o interruptor de pedal até que a posição desejada seja alcançada.

11.7 Liberação do Encosto para CPR

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão ao baixar o encosto muito rapidamente!

- ➲ Certifique-se de colocar as grades laterais únicas dobráveis na posição mais baixa

ou

- ➲ Certifique-se de colocar as grades laterais bipartidas plásticas na posição mais alta.
- ➲ Certifique-se de não ter nenhuma parte do corpo entre as grades laterais e o encosto.
- ➲ Pressione o encosto para baixo exclusivamente pela alça do colchão ou pela grade lateral bipartida plástica.

A cama permite a inclinação mecânica rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (CPR).



Fig. Liberando a Alça de CPR

11.8 Grades laterais

AVISO !

Risco de lesão devido a esmagamento!

- ➲ Certifique-se de que não haja objetos ou partes de corpo entre a grade lateral e a plataforma do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.
- ➲ Certifique-se de que não haja partes de corpo ou objetos sob a grade lateral ao dobrá-la para baixo.
- ➲ É necessário tomar cuidado e ter atenção ao travar as grades laterais na posição superior. Os funcionários do hospital devem certificar-se de que as grades laterais estejam travadas em sua posição mais alta através de um empurrão da grade lateral na direção da cabeceira e da peseira da cama. Há o risco de um dobramento espontâneo para baixo se a grade lateral não estiver devidamente travada, podendo lesionar o paciente, os funcionários ou terceiros.

11.8.1 Grades laterais dobráveis (grades laterais 3/4)

ATENÇÃO!

Os funcionários hospitalares são responsáveis por travar as grades laterais em sua posição superior quando o paciente está na cama ou quando a cama está em transporte.

ATENÇÃO!

Certifique-se de que não haja objetos ou partes de corpo entre a grade lateral e a plataforma do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.

As grades laterais dobráveis estão localizadas em ambos os lados da cama. Ambas grades laterais dobráveis são partes íntegras da cama em contato com o paciente e não podem ser removidas.

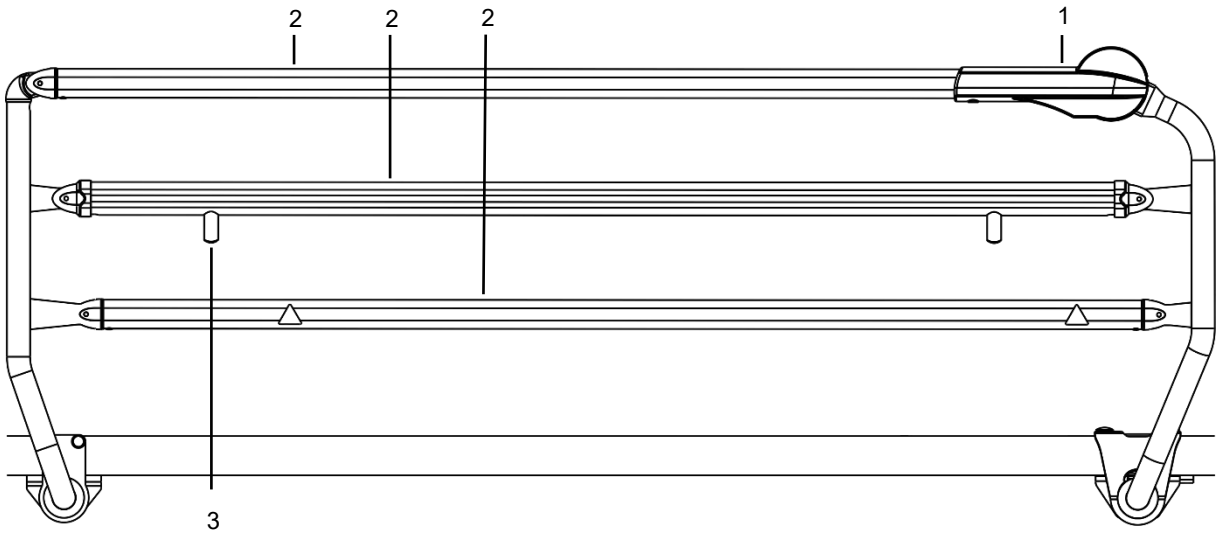


Fig. Grades laterais dobráveis (grades laterais 3/4)

1. Mecanismo de liberação
2. Barras das grades laterais
3. Parada das grades laterais

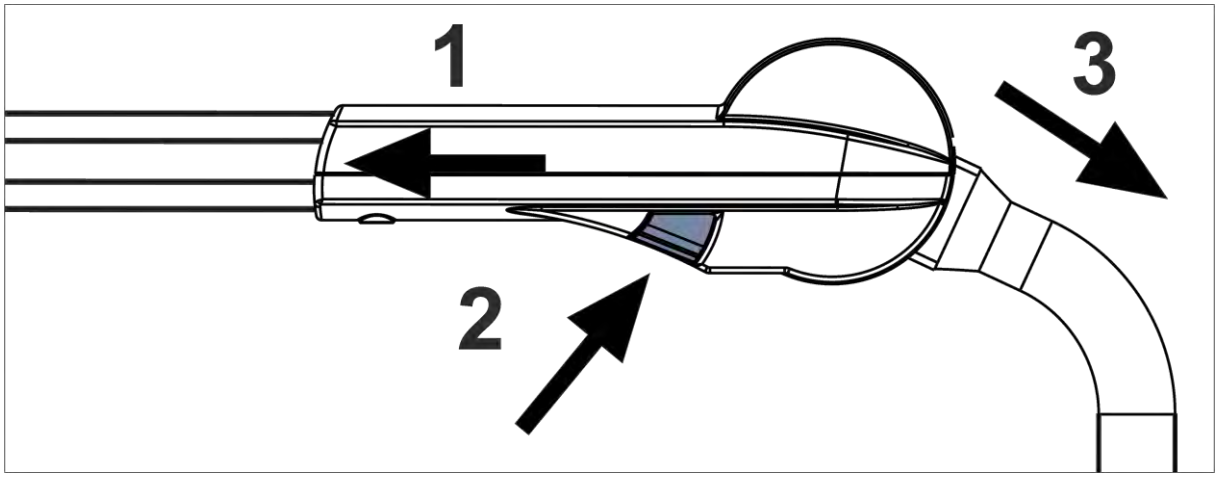


Fig. Mecanismo de liberação (interior da grade lateral dobrável)

Para dobrar a grade lateral:

- Segure o mecanismo de liberação e empurre a grade lateral no sentido da cabeceira (**1**).
- Pressione o botão localizado no interior da grade lateral (**2**) para destravar a grade lateral.
- Dobre a grade lateral para baixo como desejado (**3**).

Não deixe a grade lateral cair para baixo quando ela estiver destravada!

Para dobrar a grade lateral:

- *Segure a barra superior da grade lateral e puxe-a para cima.*

A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

- Certifique-se de que a grade lateral esteja travada.

11.8.2 Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. Essas grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente está na cama.



Para dobrar as grades laterais para baixo:

- Puxe a alavanca para fora **1**.
- Dobre a grade lateral para baixo como desejado **2**. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.
- Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

11.8.3 Grades Laterais Bipartidas Plásticas

⚠ AVISO !

Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!

- ➲ Certifique-se de que as grades laterais na posição levantada estejam travadas com segurança.
- ➲ Pressione do lado de dentro das grades laterais para verificar a sua estabilidade.
- ➲ Os funcionários do hospital são responsáveis por certificar-se de que as grades laterais estejam levantadas quando a cama está ocupada.

Dobrando as grades laterais

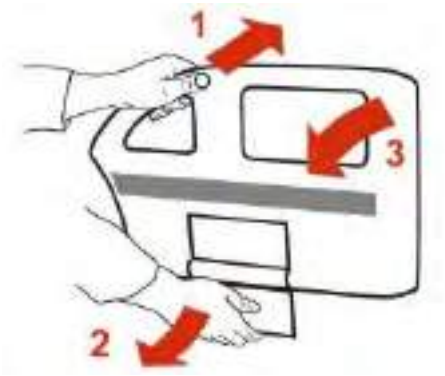


Fig. Libere o Mecanismo das Grades Laterais Bilaterais Dobráveis

Dobrando as grades laterais:

- ❖ Segure a barra superior da grade lateral e empurre em direção da plataforma do colchão **1**.
- ❖ Puxe o mecanismo de bloqueio **3** para destravar.
- ❖ Eleve ou rebaixe **2**, se necessário. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.
- ❖ Ao elevar a grade lateral, ele clicará no local e travará automaticamente. Ao rebaixar a grade lateral, ele não travará.

NOTA *Em certos casos (p.ex., onde não houver peso nas grades laterais), é possível destravar a grade lateral bipartida plástica somente se puxar o mecanismo de bloqueio **3**. Isso não significa que o mecanismo está com defeito. O fabricante sempre recomenda usar o procedimento descrito acima.*

Para dobrar as grades laterais para cima:

- ❖ Segure a grade lateral através da parte de cima de seu puxador.
- ❖ Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
- ❖ A trava de cada lado da grade lateral emitirá um clique quando estiver travada em sua posição.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja travada corretamente.

11.8.4 Grades Laterais Bipartidas Plásticas (SR46)

AVISO !

Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!

- ➲ Certifique-se de que as grades laterais na posição levantada estejam travadas com segurança.
- ➲ Pressione do lado de dentro das grades laterais para verificar a sua estabilidade.
- ➲ Os funcionários do hospital são responsáveis por certificar-se de que as grades laterais estejam levantadas quando a cama está ocupada.

Dobrando as grades laterais

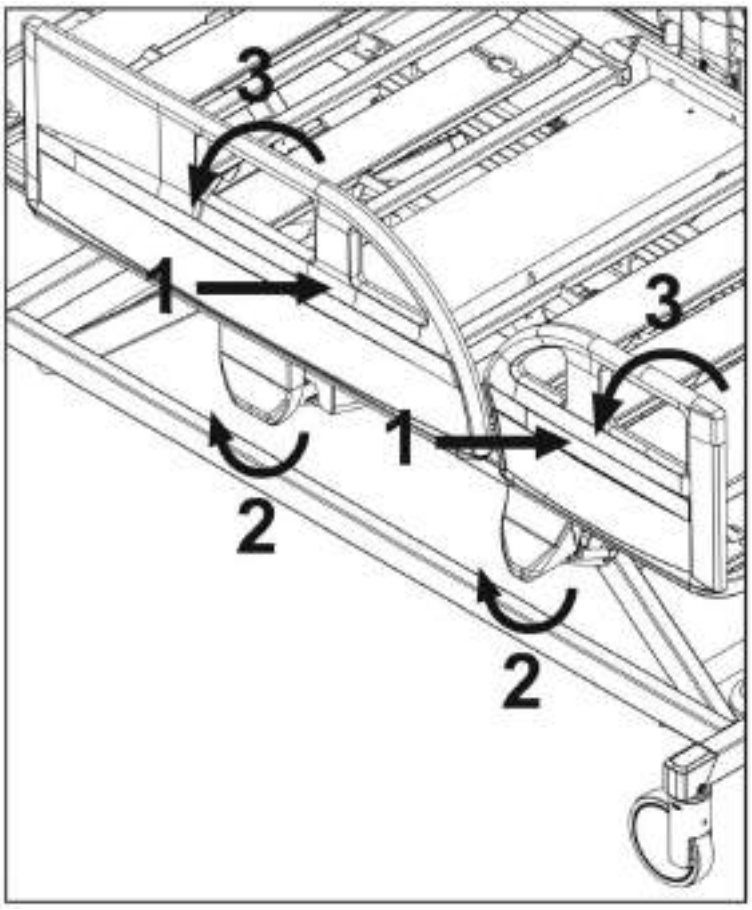


Fig. Libere o Mecanismo das Grades Laterais Bilaterais Dobráveis

Para abaixar as grades laterais:

- ❖ Segure o puxador da grade lateral e empurre em direção à plataforma do colchão **1**.
- ❖ Puxe o mecanismo de travamento **2** para destravar.
- ❖ Dobre as grades laterais para baixo **3**. Eleve ou rebaixe **2**, se necessário. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.

Para levantar as grades laterais:

- ❖ Segure a grade lateral pelo puxador.
- ❖ Puxe a grade lateral para cima até travar.
- ❖ A trava de cada lado da grade lateral emitirá um clique quando estiver travada em sua posição.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja travada adequadamente.

11.9 Controle do Rodízio e Transporte

ATENÇÃO!

Dano material devido ao transporte ou movimento involuntário incorreto!

- ➲ Antes da montagem, desmontagem e manutenção, certifique-se de que os rodízios estejam travados.
- ➲ Certifique-se de que os rodízios estejam travados enquanto a cama está ocupada e/ou não está sendo transportada.
- ➲ Antes da montagem, desmontagem e manutenção, certifique-se de que a cama esteja desconectada da fonte de energia.
- ➲ Coloque os cabos no gancho fornecido para o transporte.
- ➲ A cama deve ser transportada somente por enfermeiros ou pessoal treinado.

ATENÇÃO!

Objetos dispostos na parte inferior podem danificar a cama!

- ➲ Não coloque objetos na parte inferior da cama ou embaixo da plataforma do colchão.

Para movimentar a cama:

- ❖ Ajuste a altura da cama para, pelo menos, 20 cm abaixo da altura máxima.
- ❖ Empurre a cama utilizando as alças da extremidade da cabeceira ou dos pés.

11.9.1 Alavanca de controle dos rodízios

Alavanca de controle dos rodízios:



Fig. Alavanca do sistema de travamento central

O sistema de travamento central facilita o movimento da cama realizado somente por uma pessoa. A cama possui alavanca de controle de travamento principal nos quatro rodízios. Os travamentos estão na extremidade dos pés da cama e na parte inferior da cama.

Controle dos rodízios:

1. Movimento para frente: Rodízio frontal da esquerda travado. A cama se movimenta para frente em linha reta. Se a cama estiver equipada com um quinto rodízio, este rodízio determina a direção do movimento.
2. Movimento sem restrições: Todos os rodízios destravados.
3. Travado: Todos os rodízios estão travados.

Alavancas simples de controle de rodízio (opcional)

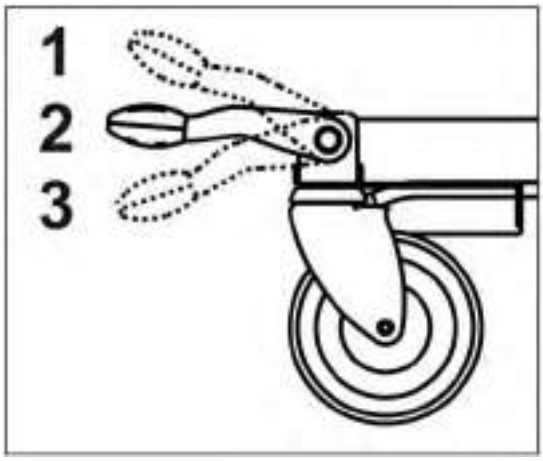
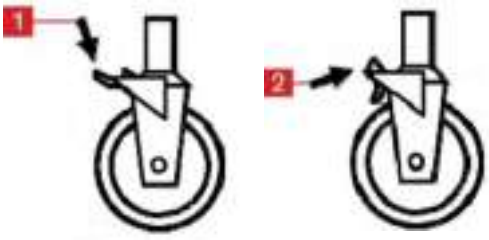


Fig. Alavanca simples de controle de rodízios

Controle de rodízio com sistema de freio central:

1. Travado: Todos os rodízios estão travados.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. Se a cama estiver equipada com um quinto rodízio, é ele que determina a direção do movimento.

11.9.2 Camas sem as Alavancas de Controle de Rodízio



Para travar um rodízio:

- Empurre o freio para baixo com o pé **1**. Rodízio fica travado.
- Empurre o freio para cima com o pé **2**. Rodízio fica destravado.

12 Equipamento

12.1 Trilhos para Acessórios



Fig. Trilho para Acessório

Capacidade de carga:

- Carga máxima de 5 kg sem alavancagem
- Carga máxima do par de ganchos 10 kg

Acessórios para serem suspensos no trilho para acessórios:

- Suporte para cânula
- Barra de aço DIN
- Suporte para bolsa coletora de urina
- Cesto para frasco de urina

12.2 Luz verde (opcional)

A luz verde indica a posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão.
Depois de pressionar o botão GO, a luz verde tem intensidade total na posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão por 3 minutos. Depois de decorrer o período de 3 minutos, a luz verde reduz a intensidade na posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão.

13 Colchão

A cama Eleganza 1 é projetada para as seguintes dimensões máximas do colchão:

- 200 cm x 90 cm x 14 cm

O fabricante recomenda o uso do seguinte sistema de colchão na cama Eleganza 1:

- EffectaCare 10
- EffectaCare 20
- PrimaCare 10
- PrimaCare 20

14 Acessórios

ADVERTENCIA!

Risco de lesão decorrente de acessórios incompatíveis!

➲ Use exclusivamente acessórios originais do fabricante.

NOTA: *O fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade se forem utilizados acessórios não aprovados.*

NOTA: *Todos os acessórios atendem os requisitos de IEC 60601-2-52:2010.*

Os seguintes acessórios são adequados para a Eleganza 1:

- Haste de içamento
  - revestimento em pó
  - cromado
- Suporte triangular, plástico cinza
  - para haste de içamento
  - para haste de içamento, ajustável por retração
- IV suportes
  - para haste de içamento, 3 ganchos, revestimento em pó
  - para haste de içamento, 3 ganchos, de aço inoxidável
  - para haste de içamento, 4 ganchos, cromado
- IV hastes telescópicas
  - 4 ganchos plásticos, cromados
  - 4 ganchos plásticos, cromados, formato em S na parte superior, com bloqueio contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, cromado, travado contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, de aço inoxidável, formato em S na parte superior, com bloqueio contra rotação indesejada
- Cesto para frasco de infusão
  - para IV haste, aço inoxidável
- IV suporte de bomba
  - formato cruzado, cromado
- Haste para dispositivos e acessórios
  - cromado
- Suporte para bolsa coletora de urina
  - nível de auto ajuste, revestimento em pó
- Mesa de escrever
  - branco, para extremidades da cama de plástico ou metal
  - cinza-prateada, para extremidades da cama de madeira e HPL
- Suporte do nome
  - plástico, para extremidades da cama de metal
  - plástico, para acabamento HPL das extremidades da cama
- Suporte para prontuário
- Extender®
- Extension H

14.1 Haste de Içamento

A haste de içamento é um acessório opcional. É necessário especificar esta opção no pedido.



Fig. Bucha para a haste de içamento e para a haste de suporte de soro

Variantes da haste de içamento:

- Haste de içamento para camas sem extremidade da cama fixa

Para garantir o uso seguro da haste de içamento:

- Nunca exceda a carga máxima de 75 kg.
- Nunca use a haste de içamento para exercícios de reabilitação.
- Para evitar que a cama derrape, certifique-se de que a haste de içamento não se projeta para fora da cama.
- Substitua as alças de plástico a cada 4 anos.

Posições da haste de içamento:

- Sobre o encosto (posição de trabalho)
- Paralela ao quadro da cabeceira (quando não estiver em uso).

Para instalación:

- Insira a haste de içamento nas buchas correspondentes na cabeceira da cama (cantos).
- Certifique-se de verificar se o pino de segurança trava no local.

Um pegador de plástico com uma correia ajustável deverá ser afixado à haste de içamento.

NOTA: *A grade de leito não faz parte do pedido e precisa ser encomendado separadamente.*

NOTA: *A data de fabricação é marcada na alça.* A *LINET® recomenda substituir a alça plástica a cada quatro anos.*

14.2 Haste de Suporte de Soro

⚠ ATENÇÃO!

Risco de lesão decorrente de acessórios inadequados!

- ➲ Use a haste de suporte de soro exclusivamente para acessórios listados nas instruções de uso.
- ➲ Não use hastes de suporte de soro para suspender bombas de infusão, dispositivos de dosagem, etc. uma vez que este equipamento pode colidir com as peças móveis da cama.

É possível inserir as hastes de suporte de soro nas buchas nas extremidades da cabeceira e dos pés da cama.

- ❖ Use exclusivamente a haste de suporte de soro com quatro ganchos para suspender IV bolsas ou fixar cestos para soluções intravenosas.
- ❖ Certifique-se de não exceder a capacidade de peso da haste de suporte de soro.
- ❖ Certifique-se de não exceder a capacidade de peso dos quatro ganchos. Capacidade por gancho: 5 kg

14.3 Suporte de nome

O suporte de ficha é projetado para colocar as fichas que registram o desenvolvimento da condição de saúde do paciente.

14.4 Suporte de garrafa de urina



Fig. Suporte de garrafa de urina

14.5 Suporte para bolsa urinária (opcional)

Os suportes para bolsa urinária estão localizados em ambos lados da seção de apoio das coxas da plataforma de suporte do colchão.

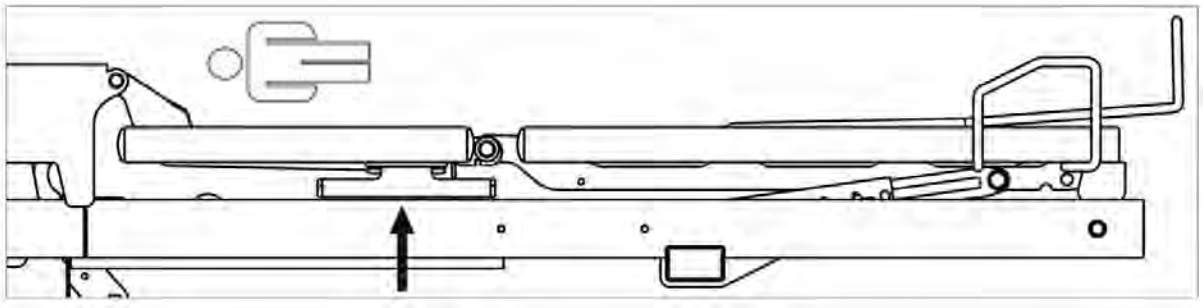


Fig. Posição do suporte para bolsa urinária

14.6 Eleganza Protector®

ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão se o paciente cair da cama!

- ➲ Certifique-se de que o Protector® esteja preso de forma segura à armação.
- ➲ Para verificar a estabilidade, empurre o Protector para cima sem tocar no botão de liberação.
- ➲ Sempre verifique se a grade lateral está devidamente travada.

ADVERTÊNCIA!

Risco de dano à cama ou lesões ao paciente!

- ➲ Não prenda a extremidade da cama à armação acessória (**3**).
- ➲ Não utilize o Protector com a extensão da cama.
- ➲ O Protector® pode ser utilizado somente com extremidades de cama com revestimento em pó.

O Protector® não é um componente da cama. Trata-se de um acessório opcional.

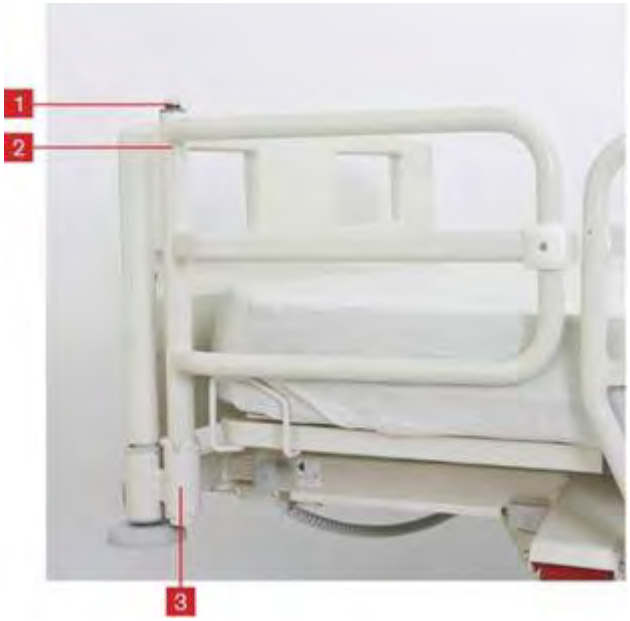


Fig. Eleganza Protector® fechado



Fig. Eleganza Protector® aberto

Monte o Protector na posição fechada conforme abaixo:

- ❖ Encaixe o tubo do Protector (**2**) na armação próxima ao pé da cama (**3**) para que o Protector fique de frente para a grade lateral.
- ❖ O pino de segurança deve estar devidamente travado.

Monte o Protector na posição aberta conforme abaixo:

- ❖ Encaixe o tubo do Protector (**2**) na armação próxima ao pé da cama (**3**) para que o Protector fique para fora da cama.
- ❖ O pino de segurança deve estar devidamente travado.

Desmonte o Protector conforme abaixo:

- ❖ Pressione e segure o botão de liberação (**1**).
- ❖ Puxe o Protector para cima.

NOTA: *Protector® não pode ser usado se a cama está equipado com plástico E3 extremidades da cama*

14.7 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir de cima (SR55)

ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou colisão decorrente do uso incorreto!

- ➲ O Extender® pode ser utilizado somente com grades laterais únicas dobráveis. O fabricante não será responsabilizado por nenhum dano caso o Extender® seja utilizado com outros tipos de grades laterais.
- ➲ O movimento da cama deve ser considerado caso o Extender® esteja instalado.
- ➲ O uso do Extender® de maneira diferente da especificada neste manual do usuário será de responsabilidade dos profissionais. O fabricante não será responsabilizado pelo uso incorreto!

Recomenda-se o uso da extensão da grade lateral - Extender® (número do modelo SR55) caso o colchão da cama tenha altura maior do que a recomendada. O Extender® é utilizado para elevar a altura das grades laterais e ajuda a garantir a segurança do paciente. Foi desenvolvido somente para utilização com grades laterais únicas dobráveis.

Recomenda-se o uso do Extender® com os seguintes colchões:

- Colchão passivo: acima de 16 cm, con altura máxima de 26,5 cm
- Colchão ativo: altura máxima de 26,5 cm
  - o Virtuoso

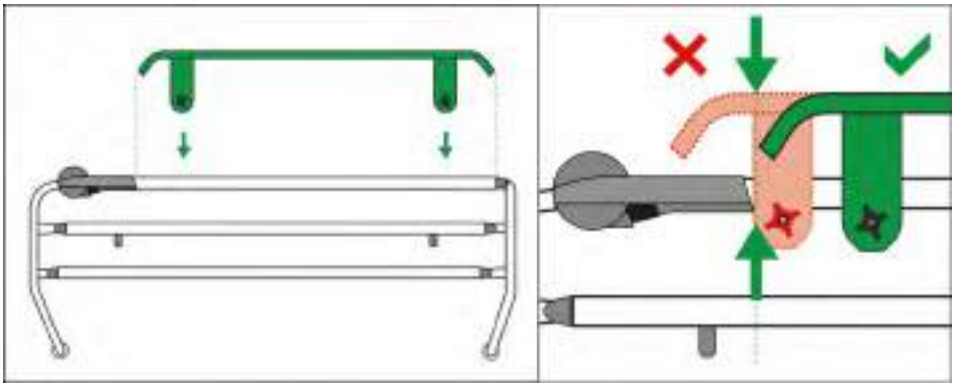


Fig. Instalando o Extender® na grade lateral

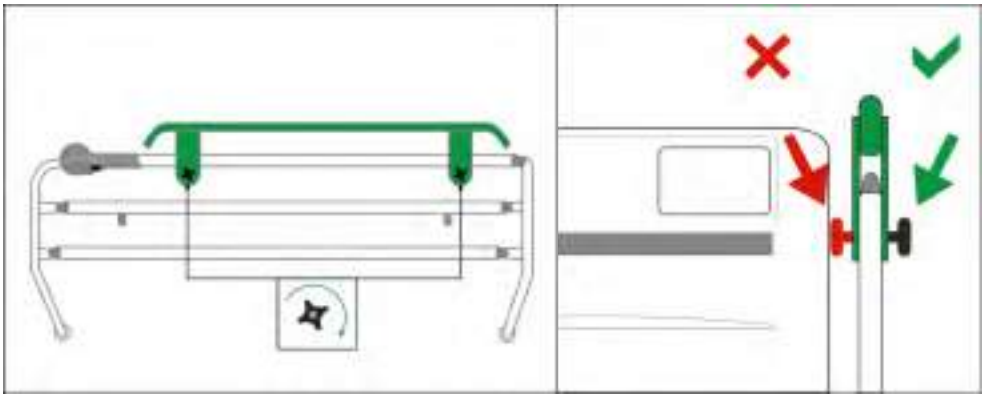


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® conforme abaixo:

- Coloque o Extender® na extremidade superior da grade lateral. As grades laterais devem estar na posição mais alta.
- Insira o parafuso a partir da parte interna da cama no orifício de segurança do Extender®. O orifício quadrado está voltado para a plataforma do colchão.
- Prenda o parafuso com a porca de plástico e aperte-a. A porca fica voltada para fora da cama.
- Verifique se o Extender® está preso corretamente.

14.8 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir do fundo (SR57)

ADVERTÊNCIA!

Risk of injury or collision due to incorrect use!

- ➲ O Extender® pode ser utilizado somente com grades laterais únicas dobráveis. O fabricante não será responsabilizado por nenhum dano caso o Extender® seja utilizado com outros tipos de grades laterais.
- ➲ O movimento da cama deve ser considerado caso o Extender® esteja instalado.
- ➲ O uso do Extender® de maneira diferente da especificada neste manual do usuário será de responsabilidade dos profissionais. O fabricante não será responsabilizado pelo uso incorreto!

Recomenda-se o uso da extensão da grade lateral - Extender® (número do modelo SR57) caso o colchão da cama tenha altura maior do que a recomendada. O Extender® é utilizado para elevar a altura das grades laterais e ajuda a garantir a segurança do paciente. Foi desenvolvido somente para utilização com grades laterais únicas dobráveis.

Recomenda-se o uso do Extender® com os seguintes colchões:

- Colchão passivo: acima de 16 cm, con altura máxima de 26,5 cm
- Colchão ativo: altura máxima de 26,5 cm
  - o Virtuoso

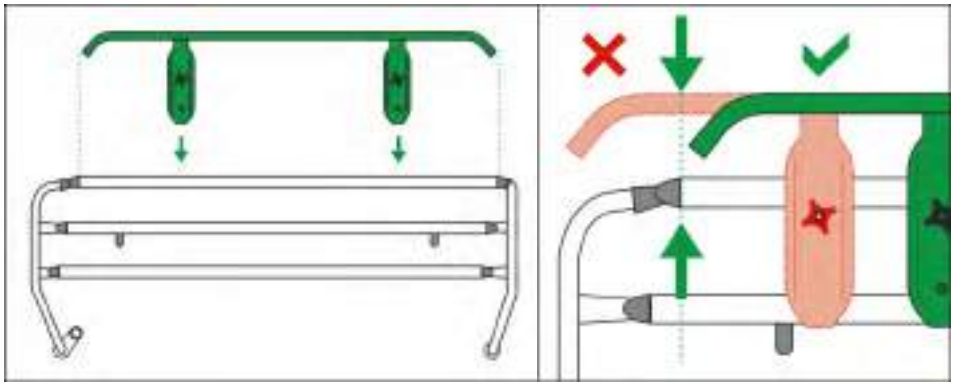


Fig. Instalando o Extender® na grade lateral

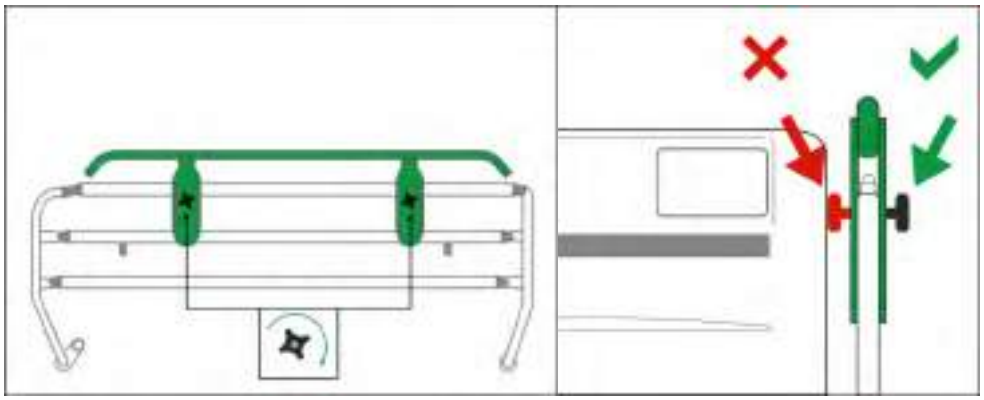


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® conforme abaixo:

- Coloque o Extender® na extremidade superior da grade lateral. As grades laterais devem estar na posição mais alta.
- Insira o parafuso a partir da parte interna da cama no orifício de segurança do Extender®. O orifício quadrado está voltado para a plataforma do colchão.
- Prenda o parafuso com a porca de plástico e aperte-a. A porca fica voltada para fora da cama.
- Verifique se o Extender® está preso corretamente.

15 Limpeza e Desinfecção

⚠ ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão durante o manuseio da cama!

- Antes de montar, desmontar, limpar e efetuar a manutenção, certifique-se de que todas as funções estão travadas.
- Certifique-se de que a cama está desconectada da rede elétrica durante o processo de limpeza.
- Preste mais atenção quando efetuar a limpeza em mecanismos móveis ou do controle da cama para evitar qualquer ativação involuntária, prender ou esmagar os dedos.
- A limpeza deve ser confiada às pessoas que foram treinadas para controlar a cama.

⚠ ADVERTÊNCIA!

Risco de danos à cama devido ao uso incorreto de detergentes para limpeza ou de processos de limpeza!

- A cama não foi projetada para ser lavada à máquina.
- A cama não foi projetada para ser submetida à limpeza com aerossol, ducha, pressão ou aspirador a vapor.
- A seleção de detergentes para limpeza/desinfecção e suas concentrações corretas é responsabilidade da pessoa encarregada pela limpeza/desinfecção de acordo com as informações fornecidas neste manual.
- Nunca utilize germicidas ou outros produtos por radiação para a desinfecção da cama, se essas radiações agirem direto sobre a cama.
- Siga essas instruções e a dosagem prescrita por cada fabricante para os detergentes de limpeza.
- O descumprimento dos processos recomendados pode resultar em danos ou deterioração da condição da cama.
- **Verifique se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com materiais dos quais o produto é composto! Para obter informações, veja a tabela a seguir.**

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS **Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!**	**MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS)** **O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!**		
Placa de cabeça e placa de pé	Versão plástica: Polipropileno (PP) + Aço laqueado	Versão do tubo com placa HPL: Laminado de alta pressão (HPL) + aço laqueado	
Grades laterais de cabeça e grades laterais de pés	grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na inclinação para baixo: Polipropileno (PP) + Poliamida (PA) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	grades laterais dobráveis individuais (grades laterais 3/4): Polipropileno (PP) + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + alumínio laqueado (Al)	Grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na elevação em direção ao usuário: Polipropileno (PP) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!	MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS) O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!	
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto das costas)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto da coxa, encosto do paciente)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Assento	Aço laqueado	
Rodízios	Poliuretano (PUR) + Polipropileno (PP)	
Alavancas de controle do rodízio	alavanca de controle do rodízio com dois pedais: Poliamida (PA6) + Elastômero termoplástico (TPE)	alavanca de controle do rodízio com um pedal - Poliamida (PA6) + aço laqueado
Estrutura da plataforma de suporte do colchão	Poliamida (PA6) + aço laqueado	
Material rodante	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + Aço laqueado	
Coberturas de canto	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	
Colisões de canto	Polipropileno (PP)	
Teclados (Painel de controle de atendimento, Monofone, elementos de controle integrados nas grades laterais)	Tereftalato de polietileno (PET)	
Alavancas de RPC	Poliamida (PA6)	
Etiquetas	Tereftalato de polietileno (PET)	
Trilho acessório	Polioximetileno (POM) + aço laqueado	
Atuadores	Poliamida (PA6) + Alumínio (Al)	

15.1 Instruções de segurança para a Limpeza e Desinfecção da Cama

Preparação para limpeza:

- Coloque a cama em um local no qual a limpeza será realizada e trave a cama.
- Coloque a plataforma do colchão na sua posição mais alta e posicione o apoio das costas e das coxas de forma que a parte detrás dessas peças sejam acessíveis para a limpeza.
- Trave todas as funções de ajuste da cama para evitar o ajuste involuntário da cama ou lesões durante a limpeza.
- Desconecte a cama da rede elétrica.
- Verifique se todos os conectores estão fixados adequadamente (controladores, atuadores e unidade de controle)

Recomendações para limpeza:

- Somente use detergentes indicados para a limpeza de tecnologias médicas.
- Dilua os detergentes seguindo as instruções de seus fabricantes.
- Nunca utilize qualquer ácido ou base forte. O pH ideal está na faixa de 6 a 8.
- Nunca utilize pó abrasivo, lã de aço ou outros materiais e detergentes que possam danificar a superfície da cama.
- Nunca utilize detergentes com solventes que podem afetar a estrutura e a consistência das peças plásticas (benzeno, tolueno, acetona, etc.).

Processo de limpeza:

- Limpe esfregando a cama com um material têxtil molhado bem torcido.
- O detergente pode ser aplicado com aerossol na cama ou no material têxtil.
- Execute a limpeza e a desinfecção da cama na faixa adequada. A faixa de limpeza e desinfecção deve ser distinta de acordo com o grau de contaminação da cama e do modo de limpeza (diariamente, antes da troca do paciente ou completa).
- Limpe cuidadosamente as peças eletrônicas que podem estar contaminadas e somente nas partes externas. Nunca abra esses conectores para a limpeza ou desinfecção. Esses componentes não devem ser expostos à umidade prolongada ou constante.
- Deixe a cama completamente seca após o processo de limpeza ou desinfecção.
- Após a secagem da cama, coloque o colchão sobre a plataforma.
- Após a secagem da cama verifique as funções da cama.

15.2 Instruções gerais para Limpeza e Desinfecção

15.2.1 Limpeza Diária

Recomenda-se limpar todas as peças da cama que foram tocadas pelo paciente ou pessoas (p.ex., extremidades da cama, controle manual, suportes de soro, etc.) e todas as alças, todos os elementos de controle e trilhos de acessórios.

15.2.2 Limpeza antes de Trocar os Pacientes

Recomenda-se limpar e desinfetar completamente todas as peças da cama que foram tocadas pelo paciente ou pessoas (consulte Limpeza Diária), plataforma do colchão, colunas, revestimento da estrutura base e do colchão.

15.2.3 Limpeza Completa / Limpeza antes do Primeiro Uso

Recomenda-se limpar a cama completamente antes do primeiro uso e uma vez a cada 4-8 semanas.

15.2.4 Limpeza dos Fluidos Derramados

Os fluidos derramados devem ser limpos o mais rápido possível. Sempre desconecte a cama da rede elétrica antes de limpar os fluidos derramados. Alguns fluidos usados no cuidado da saúde podem causar manchas permanentes.

15.2.5 Colchão de Espuma Danificado

O colchão deve ser inspecionado periodicamente se há fissuras, furos ou rasgos que podem afetar sua integridade, resistência à água ou resistência do revestimento a infecções. Entre em contato com o departamento de assistência do fabricante, de acordo com o escopo de danos ao revestimento.

15.3 Modos de limpeza e desinfecção

Peça da cama – Eleganza 1	Limp. e Des. Diária	Limp. e Des. Troca de Paciente	Lim. e Des. Completa
Grades laterais (autoadesivo)			
■ Grades separadas de plástico	☑	☑	☑
■ Grade lateral única dobrável	☑	☑	☑
Mecanismo das grades laterais	☑	☑	☑
Painéis da cama (autoadesivo)	☑	☑	☑
Controladores (cabos)	☑	☑	☑
Revestimentos da plataforma do colchão	☒	☑	☑
Revestimento da estrutura base	☒	☑	☑
Amortecedores dos cantos	☒	☑	☑
Cabos elétricos	☒	☒	☑
Estrutura base	☒	☒	☑
Rodízios	☒	☒	☑
Atuadores	☒	☒	☑

16 Solução de problemas

PERIGO!

Risco de morte devido ao choque elétrico!

- ➲ Se falhas ocorrerem, certifique-se de que o motor elétrico, a caixa de energia e as outras partes elétricas sejam examinadas somente por pessoal qualificado.
- ➲ Não abra as coberturas protetoras do motor elétrico ou da caixa de energia.

Erro/Falha	Causa	Solução
Não é possível o ajuste com os botões de posição	O botão GO não foi pressionado	Pressione o botão GO.
	Função desativada no painel de controle supervisor.	Ative função desativada.
	Motores acionadores não estão energizados Motores acionadores estão com defeito Bateria com defeito	Verifique as conexões da fonte de energia. Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Tomada inserida incorretamente	Insira a tomada da fonte de energia corretamente.
	Caixa de energia com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Elementos de Controle com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Ajuste da inclinação/altura da plataforma do colchão com defeito	Há um objeto na cobertura da parte inferior da cama	Retire o objeto.
	Função desativada no painel supervisor	Ative função desativada.
	Motores acionadores não estão energizados Motores acionadores estão com defeito Bateria com defeito	Verifique as conexões da fonte de energia. Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Tomada inserida incorretamente	Insira a tomada da fonte de energia corretamente.
	Caixa de energia com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Elementos de Controle com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Não é possível abaixar o encosto da posição vertical	Objeto sob o encosto ou no mecanismo motor	Retire o objeto.
	Alça da trava com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Ajuste das grades laterais não é possível	A trava da grade lateral está com defeito	Limpe o mecanismo da trava.
	Alça da trava com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Travas com defeito	As travas estão bloqueadas pela sujeira	Limpe o sistema de trava.
	O mecanismo de trava esta com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.

17 Manutenção

AVISO!

Risco de lesão ao trabalhar na cama!

➲ Certifique-se de que a cama esteja desconectada da rede elétrica antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.

➲ Certifique-se de que os rodízios estejam travados antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.

AVISO!

Risco de lesão devido a cama com defeito!

➲ Repare a cama com defeito imediatamente.

➲ Se o defeito não puder ser reparado, não use a cama.

CUIDADO!

Dano material devido a manutenção incorreta!

➲ Certifique-se de que a manutenção seja realizada exclusivamente pela assistência técnica do fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.

➲ Se o defeito não puder ser reparado, não use a cama.

A LINET ® recomenda anexar a placa de manutenção na cama.

17.1 Manutenção regular

► Verifique todas as peças móveis quanto a desgaste.
► Realize uma verificação visual regularmente (com a nota de entrega, se necessário).
► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante a adição das peças sobressalentes originais, se estiverem faltando algumas peças do produto.
► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante para substituir quaisquer peças de produto danificadas pelas peças de reposição originais.
► Verifique se o acumulador está funcionando adequadamente. Desconecte a cama da rede elétrica para verificar a sinalização do indicador do acumulador de acordo com as instruções de uso.
► Faça com que o acumulador seja substituído se não estiver funcionando corretamente.
► Verifique regularmente se todos os acessórios estão funcionando corretamente.
► Substitua os acessórios danificados imediatamente.

17.2 Peças de reposição

A etiqueta de série está localizada na estrutura da plataforma de suporte do colchão. A etiqueta de série contém informações para reclamações e pedidos de peças de reposição.

A informação sobre peças de reposição está disponível através do:

■ Assistência técnica do fabricante
■ Departamentos de vendas

17.3 Verificações técnica de segurança

AVISO!

Risco de lesão devido às verificações de segurança incorretas!

- ➲ Certifique-se de que as verificações de segurança sejam realizadas exclusivamente pela assistência técnica do fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.
- ➲ Certifique-se de que todas as verificações de segurança sejam registradas nos registros de manutenção.

A verificação técnica de segurança da cama médica deve ser realizada pelo menos uma vez a cada 12 meses.

O procedimento para realização da verificação de segurança está estipulado na norma EN 62353:2014.

NOTA Sob pedido, o fabricante fornecerá documentação de manutenção (por exemplo: diagramas de circuitos, listas de componentes, descrições, instruções de calibração, etc.) para o pessoal da manutenção, para a reparação do equipamento ME designado pelo fabricante como reparável pelo pessoal da manutenção.

18 Descarte

18.1 Proteção ambiental

A empresa LINET ® está ciente da importância da proteção ambiental para as futuras gerações. Dentro desta empresa, o sistema de gerenciamento ambiental é aplicado de acordo com a norma internacionalmente aprovada ISO 14001. A conformidade com esse padrão é testada anualmente pela auditoria externa executada por uma empresa autorizada. Com base na Diretiva no 2002/96/EC (Diretiva WEEE - Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos), a empresa LINET, s. r. o. está registrada na Lista de Produtores de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (Seznam výrobců elektrozařízení) no Ministério do Meio Ambiente da República Tcheca (Ministerstvo životního prostředí). Os materiais utilizados neste produto não são prejudiciais ao meio ambiente. Os produtos LINET® geram os requisitos válidos da legislação nacional e europeia nas áreas de RoHS e REACH, para que não contenham substâncias proibidas em quantidades excessivas. Nenhuma das peças de madeira é feita de madeira tropical (tais como mogno, palissandro, ébano, teca, etc.) ou feita de madeira da região amazônica ou de florestas tropicais semelhantes. O ruído do produto (nível de pressão sonora) atende aos requisitos das regulamentações para a proteção da saúde pública contra efeitos indesejáveis de ruído e vibração em espaços internos protegidos de edifícios (de acordo com a norma IEC 60601-2-52). Os materiais de embalagem usados estão de acordo com os requisitos da Lei de Embalagens (Zákon o obalech). Para o descarte dos materiais de embalagem após a instalação dos produtos, contate o seu representante de vendas ou com o serviço de assistência técnica do fabricante sobre a possibilidade de devolução gratuita da embalagem através da empresa autorizada (mais detalhes em www.linet.cz).

18.2 Descarte

O principal objetivo das obrigações decorrentes da Diretiva Europeia No 2012/19/EU sobre Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (regulamentados nacionalmente na Lei no 185/2001, conforme emenda. No que se refere a Resíduos e baseado no Decreto do Ministério do Meio Ambiente nº 352/2005 Coll. conforme emenda), deve-se aumentar a reutilização, recuperação de materiais e recuperação de equipamentos elétricos e eletrônicos no nível exigido, evitando a produção de resíduos e os possíveis efeitos nocivos de substâncias perigosas contidas em equipamentos elétricos e eletrônicos na saúde dos seres humanos e no meio ambiente. Os equipamentos elétricos e eletrônicos LINET® que possuem uma bateria ou acumulador integrado são projetados para que as baterias ou acumuladores usados possam ser removidos com segurança por técnicos de serviço qualificados da LINET®. Há informações sobre seu tipo na bateria integrada ou no acumulador.

18.2.1 Dentro da Europa

Para descartar os equipamentos elétricos e eletrônicos:

► Os equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo doméstico.
► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

Para descartar outros equipamentos:

► O equipamento não deve ser descartado como lixo doméstico.
► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

A LINET® participa de um sistema coletivo e a empresa de devolução REMA System (consulte www.remmasystem.cz/sberna-mista/).

Ao levar equipamentos elétricos e eletrônicos a um ponto de retorno, você participa da reciclagem e economiza recursos primários de matéria-prima, protegendo o meio ambiente dos efeitos do descarte não profissional.

18.2.2 Fora da Europa

► Descarte o produto ou seus componentes de acordo com leis e regulamentos locais:
► Contrate empresa de descarte autorizada para realizar o descarte.

19 Garantia

A LINET® somente será considerada responsável pela segurança e confiabilidade dos produtos que são regularmente mantidos e utilizados de acordo com as diretrizes de segurança.

Caso surja defeito grave que não possa ser reparado durante a manutenção:

- ❖ Não utilize mais a cama.

Este produto está coberto com garantia de 24 meses a partir da data da compra. A garantia cobre todos os materiais e as falhas e erros relacionados à fabricação. Falhas e erros ocasionados pelo uso incorreto e efeitos externos não serão cobertos. Reclamações justificadas serão atendidas sem custo durante o período de garantia. O comprovante da compra com a data da compra será necessário para todos os serviços de garantia. Os nossos termos e condições padrão se aplicam.

20 Normas e Regulamentos

As normas aplicadas estão indicadas na declaração de conformidade.

The manufacturer adheres to a certified quality management system in compliance with the following standards:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)

Instruções de Uso
e Descrição Técnica



Eleganza 1 LE

Cama hospitalar para tratamento padrão

CE

D9U001GTL-0111

Versão 09

Data de publicação: 2020-08

Fabricante:

LINET spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
http://www.LINET.com

Eleganza 1 LE
Cama hospitalar para tratamento padrão

Autor: LINET, s.r.o.
Links relacionados: www.linet.cz

D9U001GTL-0111
Versão 09
Data de publicação: 2020-08

Copyright © LINET, s.r.o., 2020
Tradução © LINET, 2020

Todos os direitos reservados. Todas as marcas registradas e comerciais são de propriedade dos proprietários. O fabricante se reserva o direito de alterar o conteúdo das instruções de uso, conforme as regulamentações técnicas do produto. Essa é a razão pela qual o conteúdo das instruções de uso possa conter discrepâncias do atual modelo de fabricação do produto. Reprodução, também trechos, somente com permissão prévia do editor. Sujeito a alterações devido a desenvolvimentos técnicos. Todos os

Índice

1 Símbolos e 4
1.1 Avisos de advertência 4
1.1.1 Tipos de avisos de advertência 4
1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência 4
1.2 Instruções 4
1.3 Listas 4
1.4 Símbolos na embalagem 5
1.5 Símbolos e etiquetas na cama 6
1.6 Etiqueta de número de série com UDI 8
1.7 Sinalização acústica (Eleganza 1 LE) 10
1.8 10
1.9 Abreviações 11
2 Instruções de segurança 12
3 Uso pretendido 15
3.1 População de usuários 15
3.2 Contraindicações 15
3.3 Operador 15
4 Descrição do produto 16
4.1 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR21, SR22) 16
4.2 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48) 17
4.3 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima 18
4.4 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo 19
4.5 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais dobráveis individuais 20
4.6 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48) 21
5 técnicas 22
5.1 Partes aplicadas de tipo B 22
5.2 22
5.3 Carga segura de trabalho (1GTLH) 23
5.4 Carga segura de trabalho (1GTL) 23
5.5 Peso máximo do paciente (1GTLH) 23
5.6 Peso máximo do paciente (1GTL) 23
5.7 Condições ambientais 24
5.8 24
5.9 Compatibilidade eletromagnética 25
5.9.1 Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas 25
5.9.2 Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética 26
6 Condições de uso e armazenamento 27
7 Entrega e variantes da cama 28
7.1 Entrega 28
7.2 Variantes da cama 28
7.2.1 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTL 28
7.2.2 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTLH 29
8 Colocando em serviço 30
8.1 Placa de cabeça e placa de pé 31
8.2 Plataforma de suporte do colchão 33
8.3 Equalização de potencial 34
8.4 Antes do uso 35
8.5 Transporte 35
8.6 Firmware 35
9 Cabo de alimentação 36
10 Manuseio 37
10.1 Controle - Iproxx 2 37
10.1.1 Controle Iproxx 2 - 10 botões 37
10.1.2 Controle Iproxx 2 - 8 botões com função de travamento 38
10.1.3 Controle Iproxx 2 - 8 botões sem função de travamento 38
10.2 Funções do controle 39
10.2.1 Função de travamento 39
10.2.2 Status de travamento e de travamento automático do controle 39
10.2.3 Botões de posição 40
10.2.4 Liberação do encosto para RCP 41
10.2.5 Eleganza 1 RCP (disponível opcionalmente) 42
10.3 Plataforma do colchão 43
10.3.1 Regressão automática (Ergoframe®) 43
10.3.2 Ajuste mecânico do encosto do paciente 43
10.3.3 Extensão/encurtamento da plataforma de colchão 43
10.4 Grades laterais 45
10.4.1 Grades laterais dobráveis individuais - controladas a partir de cima 45
10.4.2 Grades laterais individuais dobráveis - controladas de baixo para cima 45
10.4.3 Grades laterais plásticas split (SR22) 46
10.4.4 Grades laterais plásticas split (SR46) 47
10.5 Controle do rodízio e transporte da cama 48
10.5.1 Controle central de freio 48
10.5.2 Controle individual de freio 49
11 Equipamento 50
11.1 Grades acessórias 50
12 Colchão 50
13 Acessórios 51
13.1 Haste de levantamento 52
13.2 Suporte de soro 53
13.3 Suporte para nome 53
13.4 Suporte para bolsa de urina 53
13.5 Eleganza Protector® 54
13.6 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de cima (SR55) 55
13.7 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57) 56
14 Limpeza/Desinfecção 57
14.1 Preparação para a limpeza 58
14.2 Limpeza 58
14.2.1 Limpeza diária 58
14.2.2 Limpeza antes da troca de paciente 59
14.2.3 Limpeza completa e desinfecção / limpeza antes da primeira utilização 59
15 Resolução de problemas 60
16 Manutenção 61
16.1 Manutenção regular 61
16.2 Peças de reposição 61
16.3 V 61
17 Descarte 62
17.1 Proteção ambiental 62
17.2 Descarte 62
17.2.1 Dentro da Europa 62
17.2.2 Fora da Europa 62
18 Garantia 63
19 Normas e regulamentos 63

1 Símbolos e

1.1 Avisos de advertência

1.1.1 Tipos de avisos de advertência

As de aviso são diferenciadas segundo o tipo de perigo, por meio das seguintes palavras-chave:

► **CUIDADO -** risco de dano ao material.
► **ALERTA** - risco de lesão física.
► **PERIGO** - risco de lesão fatal.

1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência



Palavras de sinalização
Tipo e fonte do perigo!
► Medidas para evitar o perigo.

1.2 Instruções

Estrutura das instruções:

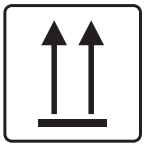
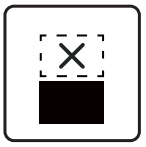
► Execute esta etapa.
Resultados, se necessário.

1.3 Listas

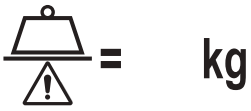
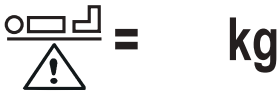
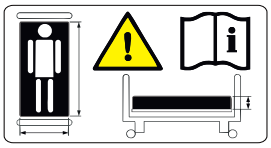
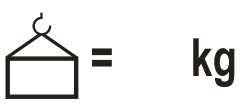
Estrutura das listas com marcadores:

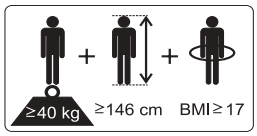
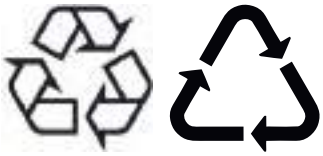
- Nível 1 da lista
  - Nível 2 da lista
    - Nível 3 da lista

1.4 Símbolos na embalagem

	FRÁGIL, MANUSEAR COM CUIDADO
	ESTE LADO PARA CIMA
	MANTER SECO (PROTEGER CONTRA UMIDADE)
	SÍMBOLO DE RECICLAGEM DE PAPEL
	NÃO USE O CARRINHO DE MÃO AQUI
	NÃO EMPILHAR DURANTE O ARMAZENAMENTO

1.5 Símbolos e etiquetas na cama

	LEIA INSTRUÇÕES PARA USO.
	ATENÇÃO
	ADEQUADO APENAS PARA USO INTERNO
	PROTEÇÃO CONTRA ACIDENTES RELACIONADOS À CORRENTE ELÉTRICA - INSTRUMENTOS TIPO B
	SELO CE DE CONFORMIDADE COM A REGULAÇÃO DA UE
	CONECTOR PARA CONEXÃO DO CONDUTOR PARA EQUALIZAÇÃO DE POTENCIAL
	CARGA DE TRABALHO SEGURA
	ALERTA PARA O RISCO DE ESMAGAMENTO OU PRENDIMENTO
	PESO MÁXIMO DO PACIENTE
	USE COLCHÃO RECOMENDADO PELO FABRICANTE
	WEIGHT OF BED
	NÃO INSIRA QUAISQUER OBJETOS AQUI

	SELO DE SEGURANÇA - CAMA CERTIFICADA EM TÜV SÜD
	DESIGNAÇÃO DA CAMA HOSPITALAR PARA ADULTOS
	MARCAÇÃO EAC (CONFORMIDADE EAC)
	NÚMERO DE REFERÊNCIA (TIPO DE PRODUTO DEPENDENDO DA CONFIGURAÇÃO)
	NÚMERO DE SÉRIE
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO)
	DISPOSITIVO MÉDICO (COMPATÍVEL COM A REGULAMENTAÇÃO DE DISPOSITIVOS MÉDICOS)
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO
	NÃO POLUA O MEIO AMBIENTE
	PLACA DA CABECEIRA DESTRAVADA OU PLACA DE PESEIRA DESTRAVADA
	PLACA DE CABECEIRA TRAVADA OU PLACA DE PESEIRA DESTRAVADA

1.6 Etiqueta de número de série com UDI

As imagens dos rótulos em série abaixo servem apenas para explicação dos sinais e campos nas etiquetas de série.

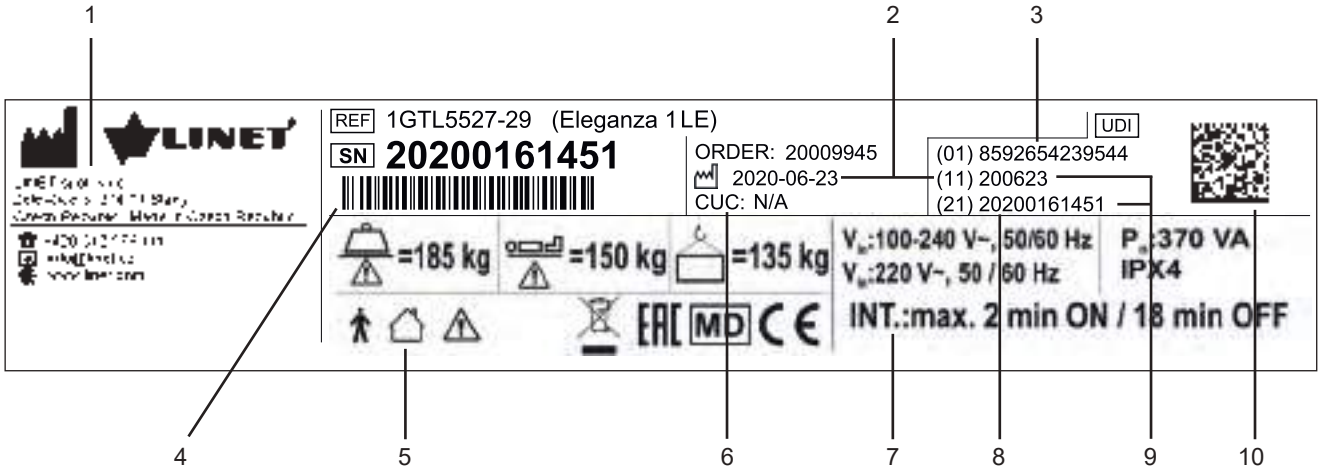


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 1)

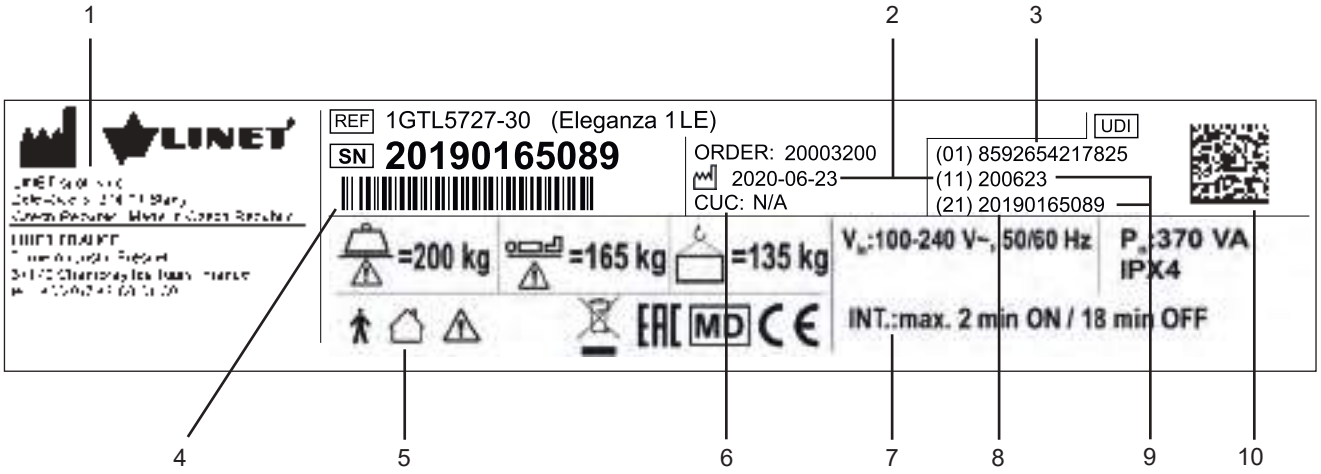


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 2)

1	Endereço do Fabricante
2	Data de fabricação (ano-mês-dia)
3	
4	Código de barra 1D GS1-128 (número de série)
5	Símbolos
6	
7	
8	Número de série
9	IP
10	Código de barras 2D (GS1 DataMatrix) **ID+IP=UDI**

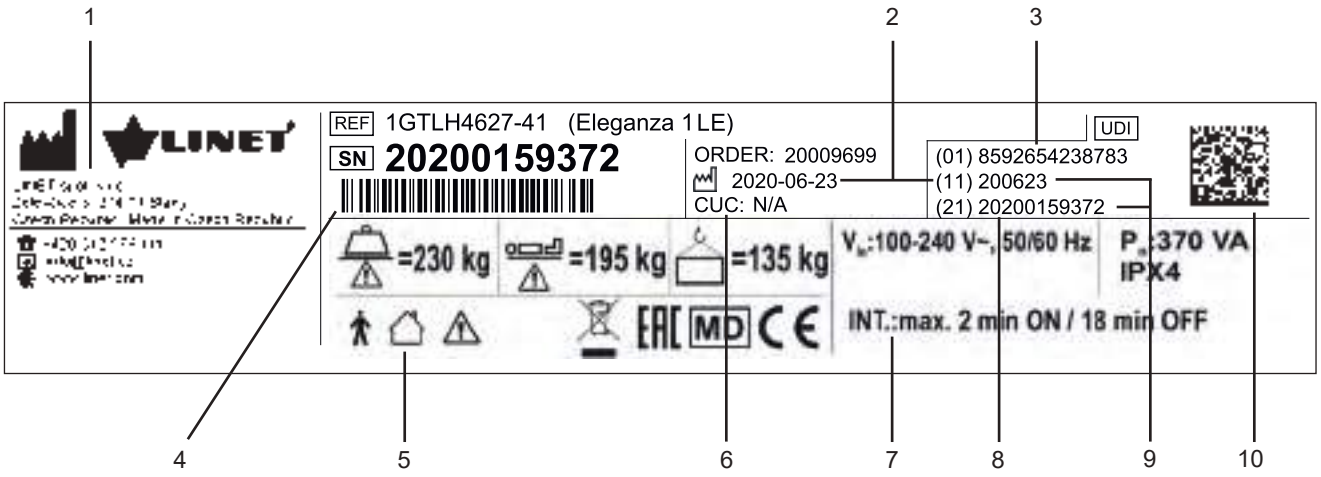


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 3)

1	Endereço do Fabricante
2	Data de fabricação (ano-mês-dia)
3	
4	Código de barra 1D GS1-128 (número de série)
5	Símbolos
6	
7	
8	Número de série
9	IP
10	Código de barras 2D (GS1 DataMatrix) **ID+IP=UDI**

1.7 Sinalização acústica (Eleganza 1 LE)

Não há sinais acústicos no caso de Eleganza 1 LE.

1.8

básica da cama	
Peso da cama	cliente.
Folga livre do material rodante	altura do chão até o ponto mais baixo do material rodante, entre rodízios, para o manuseio de acessórios sob uma cama travada na posição padrão
Ciclo de trabalho	ciclo de operação do motor: tempo de atividade/tempo de repouso
Ergoframe	O Ergoframe é o sistema cinemático de ajuste da plataforma do colchão, cujo efeito é a eliminação da pressão no abdômen e na área pélvica e das forças de fricção nas costas e pernas do paciente.
Peso máximo do paciente	O Peso Máximo do Paciente depende do ambiente de aplicação de acordo com a IEC 60601-2-52. Para ambientes de aplicação 1 (terapia intensiva/ cuidados críticos) e 2 (cuidados agudos), reduza a Carga de trabalho seguro em 65 kg. Para ambientes de aplicação 3 (cuidados de longo prazo) e 5 (cuidados ambulatórios), reduza a Carga de trabalho seguro em 35 kg.
Carga segura de trabalho	A carga mais alta permitida na cama (paciente, colchão, acessórios e a carga suportada por esses acessórios)
Altura da grade lateral	A altura da barra transversal superior ou das bordas das grades laterais (não o ponto mais alto dos controles das grades laterais) da superfície do paciente
Posição padrão da cama	■ **A altura da superfície do paciente em relação ao piso é de 400 mm** ■ A plataforma do colchão, inclusive peças individuais, deve estar na posição horizontal (nível – 0 °). ■ As grades laterais estão sempre travadas na posição superior. ■ Posição básica da extensão integrada.
Adulto	Paciente com tamanho físico igual ou maior que 146 cm, uma massa igual ou maior que 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou maior que 17 (de acordo com a IEC 60601-2-52).

1.9 Abreviações

CA (~)	Corrente alternada
PCA	Painel de controle auxiliar
CE	Conformidade europeia
RCP	Ressuscitação cardiopulmonar
dBA	Unidade de intensidade do som
DC (⎓)	Corrente contínua
NC	
CEM	Compatibilidade eletromagnética
TEF	Transistor com efeito de capo
AF	Alta frequência
LAP	Laminado de alta pressão
HW	Hardware
UCI	Unidade de cuidado intensivo
INT.	Ciclo de trabalho
PE	Proteção de Entrada
IV	Intravenosa
LED	Diodo emissor de luz
EM	(Equipamento) Eletromédico
LIGADO	Ativação
DESLIGADO	Desativação
ppm	partes por milhão, milionésimo (1000 ppm = 0,1%)
REF	- ção)
NS	Número de série
SW	Software
CST	Carga segura de trabalho
IDE	
USB	Barramento serial universal
WEEE	Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos

2 Instruções de segurança



AVISO!
A cama do Eleganza 1 LE deve ser deixada na sua posição mais baixa quando o paciente estiver desacompanhado, a de reduzir o risco de lesões devido a quedas!



AVISO!
As grades laterais do Eleganza 1 LE devem estar colocadas na posição "para cima", a de reduzir o risco do paciente escorregar ou rolar, acidentalmente, para fora do colchão!



AVISO!
Grades laterais e colchões incompatíveis podem causar risco de prendimento!



AVISO!
O manuseio inadequado do cabo de energia, por exemplo, torção, corte ou outros danos mecânicos, é perigoso!



AVISO!
Ao passar cabos de outros equipamentos na cama Eleganza 1 LE, evite apertar os cabos entre as partes da cama Eleganza 1 LE!



AVISO!
A cama Eleganza 1 LE não deve ser usada com guinchos de cama e elevadores de cama!



AVISO!
A cama destina-se a adultos.
► Siga o capítulo Uso pretendido.



AVISO!
Colchões incompatíveis podem criar perigos!



AVISO!
Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só deve ser conectado a uma fonte de alimentação com aterramento de proteção.



AVISO!
Nenhuma deste equipamento é permitida.



AVISO!
Não este equipamento sem autorização do fabricante.



AVISO!
Se este equipamento for a inspeção e o teste apropriados devem ser realizados para garantir o uso seguro e contínuo do equipamento

AVISO!
Uma TOMADA DE VÁRIAS TOMADAS ou cabo de extensão adicional não deve ser conectado ao SISTEMA ELÉTRICO MÉDICO.

AVISO!
Durante investigações ou tratamentos podem ocorrer riscos de interferência recíproca provocada por equipamentos ME.

PERIGO!
Risco de lesão ou morte devido ao uso incorreto do equipamento!
► Sempre realize uma análise de risco necessária para a seleção do equipamento adequado.

AVISO!
Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está estabelecido!

AVISO!
Somente pessoas autorizadas e treinadas que usam a ferramenta podem trocar fusíveis e fontes de alimentação!

AVISO!
Este dispositivo médico não se destina a ambientes ricos em oxigênio!

AVISO!
Este dispositivo médico não deve ser usado com substâncias

AVISO!
Este dispositivo médico não é um equipamento médico elétrico portátil!

AVISO!
de que o ciclo de trabalho (2 min LIGADO/18 min DESLIGADO) não seja excedido durante o posicionamento da cama!

AVISO!
O paciente tem permissão para usar elementos de controle selecionados somente se a equipe do hospital tiver avaliado que o estado físico e psicológico do paciente está de acordo com o uso deles e somente se a equipe do hospital tiver treinado o paciente de acordo com as instruções de uso!

► É necessária a leitura das instruções para uso antes de operar a cama.
► Siga as instruções de uso cuidadosamente.
► Utilize a cama exclusivamente em sua condição original.
►
► Utilize a cama exclusivamente com a rede elétrica correta.
►
► -
rança aplicáveis.
►
► T
► -
nado pelo fabricante.
► Não aplique carga ou peso em excesso de acordo com a CST (carga segura de trabalho).
► Somente um paciente adulto pode utilizar a cama por vez.
► Tome cuidado para evitar lesões ou compressões ao operar as partes móveis.
►
ou ajustar a cama.
►
ocupada ou não.
► Mantenha a plataforma do colchão na posição mais baixa quando o sional de saúde não estiver tratando o paciente,

►
► Nunca utilize a cama em áreas em que haja risco ou perigo de explosão.
► Ative ou desative as funções do controle usando o painel do supervisor de acordo com as necessidades físicas e mentais do paciente. V
►
► Tire o cabo da tomada somente puxando o plugue.
► Posicione o cabo de energia de modo que não haja laços ou dobras nele; proteja-o contra o desgaste mecânico.
► O manuseio incorreto dos cabos elétricos pode causar perigo de eletrocutação, outras lesões sérias ou danos à cama.
► *on-time*) não seja ultrapassado (veja INT. na etiqueta do produto)
►
► Para prevenir falhas, utilize exclusivamente os acessórios e camas originais do fabricante.
►
► Ajuste a altura da cama para aprox. 20 cm abaixo da altura máxima ao transportá-la para facilitar a passagem por possíveis obstáculos.
► Não ultrapasse a carga segura de trabalho de 75 kg da plataforma de extensão do colchão.
►
► O incumprimento das instruções deste manual pode causar lesões ou dano material.
►
laterais e a plataforma do colchão, entre as partes móveis, etc.) antes de posicionar a cama ou dobrar as grades laterais.
► Feche a estante de lençóis antes de utilizar a posição Trendelenburg reversa.
► Não insira objetos, como acessórios, infusões ou cabos, entre ou sobre as grades laterais e as partes móveis. Ou entre a plataforma do colchão e a estrutura de armação da cama.
►
►
► Utilize somente as grades laterais de plástico *split* ou telescópicas *split* com pacientes confusos ou desorientados ou adicione um Protector às grades laterais individuais dobráveis.
►
laterais ou na placa da cabeceira ou de peseira.
► Para prevenir colisões, não insira os suportes de tubos de oxigênio diretamente sob a plataforma do colchão.
► Coloque sempre a plataforma do colchão na sua posição mais baixa e as partes individuais da plataforma do colchão na posição horizontal, caso o paciente seja deixado na cama sem supervisão da equipe e se sua saúde e estado mental podem

► O pessoal deve considerar o ajuste geral do leito e o bloqueio de todas as funções de posicionamento de acordo com a saúde e estado mental do paciente, especialmente se o paciente for deixado sem supervisão (mesmo que por um curto período de tempo) no hospital.
► O posicionamento manual das partes da cama, que são projetadas para posicionamento eletrônico (ex.: encosto), é proibido. Caso contrário, há risco de danos ou de mal funcionamento do sistema elétrico do encosto ou de queda espontânea do encosto.
► O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.

3 Uso pretendido

O uso pretendido é a hospitalização do paciente nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo, que inclui acima de todos os seguintes aspectos:

►

clínica deste dispositivo, juntamente com seus potenciais resultados clínicos e benefícios.

►

segurança do paciente são o assunto da avaliação clínica, incluindo a avaliação da relação risco/benefício. Os problemas de segurança relevantes são parte do arquivo de gerenciamento de riscos.

► Transporte interno para pacientes na cama para fora da sala de pacientes.

► Fornecer as condições de trabalho adequadas para os cuidadores
hospitalização do paciente.

3.1 População de usuários

► Pacientes adultos (peso >= 40 kg, altura >= 146 cm, IMC >= 17) nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo (ambiente de aplicação 2 e 3, como na IEC 60601-2-52)

► Cuidadores (enfermeiros, médicos, equipe técnica, pessoal de transporte, equipe de limpeza)

3.2 Contraindicações

► O dispositivo médico não se destina ao uso em pacientes pediátricos.

►

medula espinhal x posição de Fowler, pacientes com PIC maior vs. Trendelenburg). A avaliação de especialistas da equipe/análise da enfermagem é necessária em todos os casos individuais de contraindicação.

3.3 Operador

►

►

funções de dispositivo dedicadas)

4 Descrição do produto

4.1 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR21, SR22)



Fig.. Visão geral – Eleganza 1 LE – Grades laterais split de plástico

1. Placa de peseira
2. Grades laterais split de plástico
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Mecanismo de liberação da grade lateral
6. Trilho acessório
7. Alavanca de controle do rodízio
8. Estante de lençóis
9. Pára-choque de proteção

4.2 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

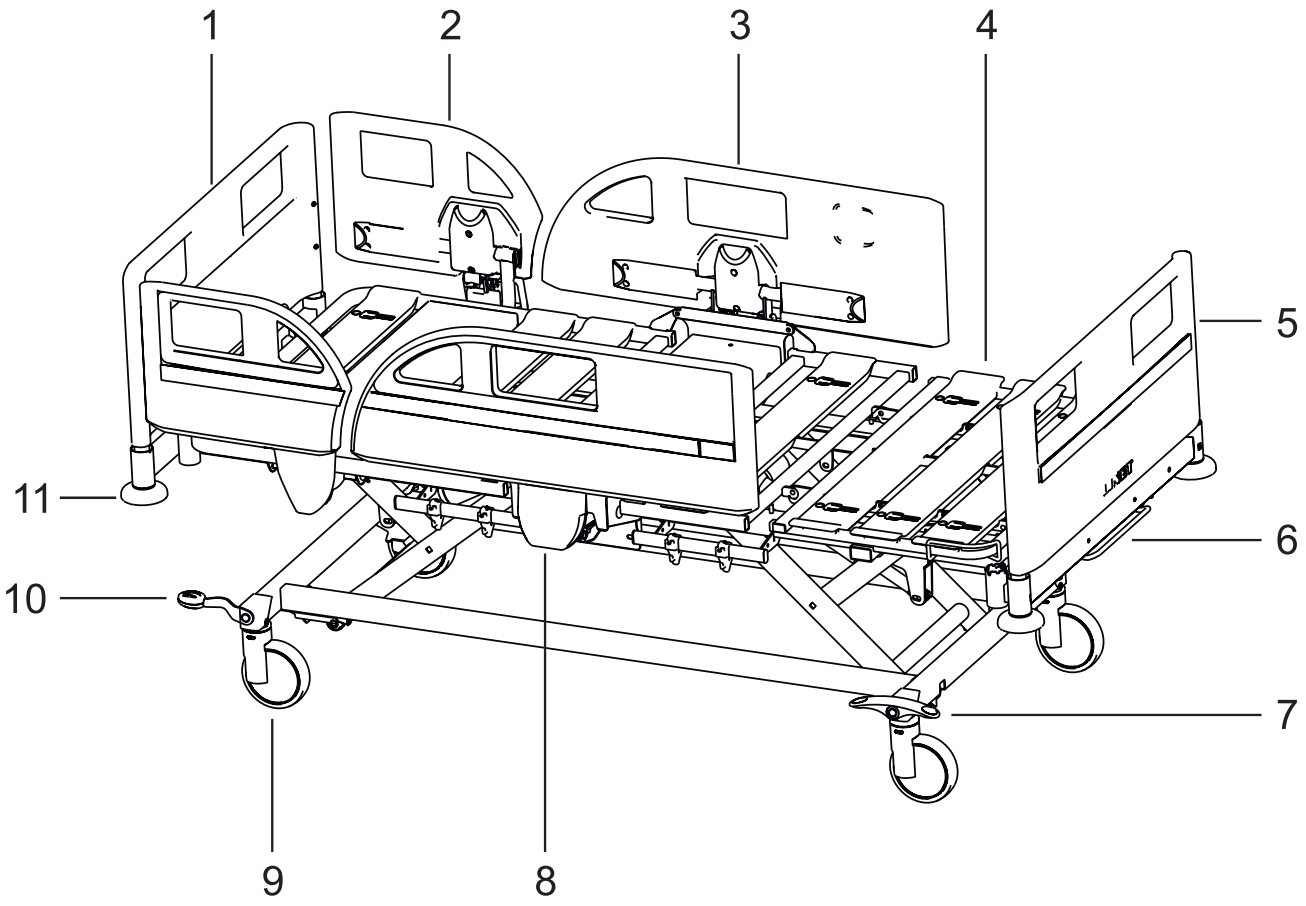


Fig. Visão geral – Eleganza 1 LE – Grades laterais split de plástico

1. Placa da cabeceira
2. Grade lateral de plástico da cabeceira
3. Grade lateral de plástico de peseira
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis)
5. Placa de peseira
6. Estante de lençóis
7. Alavanca de freio (opcional)
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Alavanca de freio (opcional)
11. Colisões de canto

4.3 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima



Fig. Visão geral – Eleganza 1LE – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima

1. Placa de peseira
2. Mecanismo de liberação da grade lateral
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Grades laterais individuais dobráveis
6. Trilho acessório
7. Alavanca de controle do rodízio
8. Estante de lençóis
9. Pára-choque de proteção

4.4 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo



Fig. Visão geral – Eleganza 1LE – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

1. Placa de peseira
2. Grades laterais individuais dobráveis
3. Dimensões da plataforma com colchão
4. Aparelho
5. Placa da cabeceira
6. Rodízio 150 mm
7. Trilho acessório
8. Mecanismo de liberação da grade lateral
9. Alavanca de controle do rodízio
10. Invólucro para acessórios ou Protector®
11. Trava da peseira
12. Pára-choque de proteção

4.5 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais dobráveis individuais



Fig. Eleganza 1 LE com mecanismo de levantamento em cruz com grades laterais dobráveis individuais

1. Placa de peseira
2. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais altas
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais baixas
6. Alavanca de controle de rodízio (7.5 – 9)
7. Mecanismo de liberação da grade lateral



AVISO: O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.

Fig. Orientação do controle

4.6 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

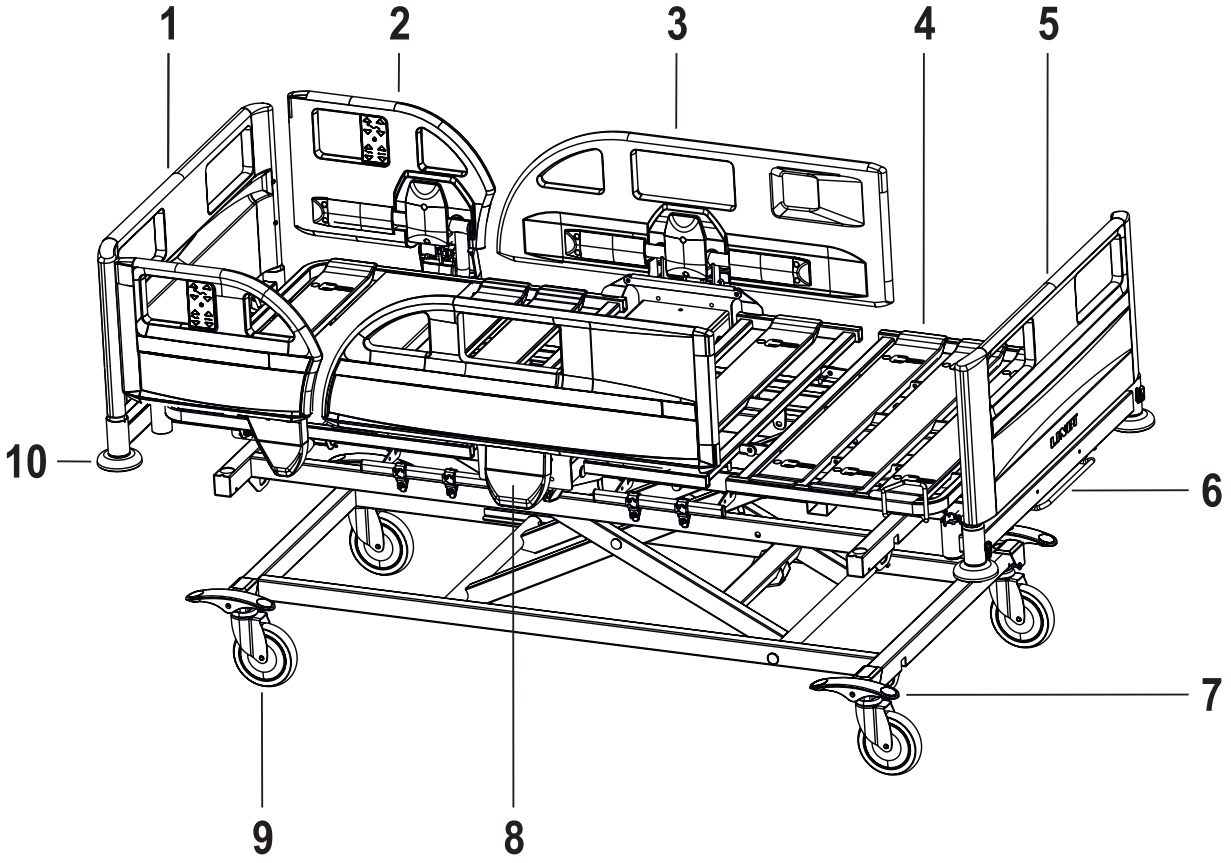


Fig. Eleganza 1 LE com mecanismo de levantamento em cruz - Grades laterais split de plástico

1. Placa da cabeceira
2. Grade laterai de plástico da cabeceira
3. Grade laterai de plástico de peseira
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis)
5. Placa de peseira
6. Estante de lençóis
7. Alavanca do freio
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Colisões de canto

5 técnicas

5.1 Partes aplicadas de tipo B

Todos os acessórios ao alcance do paciente são partes aplicadas de tipo B.

Lista de peças aplicadas de tipo B:
- Controle, painel supervisor adicional, elemento de controle integrado na grade lateral
- Grades laterais
- Placa de cabeça e placa de pé
- Plataforma do colchão

T

5.2 mecânica (versão padrão)

Parâmetro	Valor
Dimensões (sem extensão da cama)	**218 cm x 99,5 cm (dependendo da**
Comprimento da grade lateral **Grade lateral split:** ■ **Grade lateral do pé** ■ **Grade lateral da cabeça** **Grades laterais dobráveis**	 **96,5 cm** **49,5 cm** **146,5 cm**
Altura das grades laterais **Grade lateral split:** ■ **Grade lateral do pé** ■ **Grade lateral da cabeça** **Grades laterais dobráveis**	 **35 cm** **35 cm** **54,5 cm**
Dimensões máximas do colchão	**200 cm x 90 cm**
Altura máxima do colchão	**16 cm (dependendo da**
Altura da grade lateral acima da plataforma do colchão (sem colchão)	**MÍN: 7,5 cm, MÁX: 38 cm (dependendo da - guração)**
Extensão da cama	**0 cm / 15 cm**
Ajuste de altura da plataforma do colchão **diâmetro do rodízio 125 mm** **diâmetro do rodízio 150 mm**	 **37 cm – 73,5 cm** **39,5 cm – 76 cm**
Ângulo máximo do encosto das costas	**70°**
Ângulo máximo do encosto da coxa	**35°**
Ângulo máximo do encosto do paciente	**21°**
Ergoframe®	**10 cm / 6 cm**
Ângulo de Trendelenburg	**15°**
Ângulo de Trendelenburg reverso	**15°**
Peso da cama	**135 kg (dependendo da**
Carga máxima da haste de levantamento	**75 kg**

5.3 Carga segura de trabalho (1GTLH)

Carga segura de trabalho (dependendo dos rodízios)	Rodízios	
	Diâmetro	Sistema de freio
185 kg	125 mm	Rodízios operados individualmente
230 kg		Rodízios operados centralmente
230 kg	150 mm	Rodízios operados centralmente

5.4 Carga segura de trabalho (1GTL)

Carga segura de trabalho (dependendo dos rodízios)	Rodízios	
	Diâmetro	Sistema de freio
185 kg	125 mm	Rodízios operados individualmente
200 kg		Rodízios operados centralmente
200 kg	150 mm	Rodízios operados centralmente

5.5 Peso máximo do paciente (1GTLH)

	Ambiente de aplicação 1,2	Ambiente de aplicação 3,5
Peso máximo do paciente (dependendo do ambiente do aplicativo)	120 kg	150 kg
	165 kg	195 kg
	165 kg	195 kg

5.6 Peso máximo do paciente (1GTL)

	Ambiente de aplicação 1,2	Ambiente de aplicação 3,5
Peso máximo do paciente (dependendo do ambiente do aplicativo)	120 kg	150 kg
	135 kg	165 kg
	135 kg	165 kg

5.7 Condições ambientais

Condições ambientais - Operação	Valor
Temperatura Umidade Pressão atmosférica	10 °C — 40 °C 30 % — 75 % 795 hPa — 1060 hPa
Condições ambientais - Armazenamento e transporte	**Valor**
Temperatura Umidade Pressão atmosférica	-20°C — 50°C 20% - 90% (sem condensação) 795 hPa — 1060 hPa

5.8 elétrica



PERIGO!
Perigo à vida devido a choque elétrico!
► de que a manutenção e assistência das partes elétricas seja realizada somente por pessoal se a cama estiver conectada à rede elétrica.

Parâmetro	Valor
Tensão de entrada	100 - 240 V~, 50/60 Hz
Potência máxima de entrada	370 VA
Proteção de segurança	IP X4
Classe de segurança	Classe I (com partes tipo B aplicadas)
Tempo de operação do motor elétrico	máx. 2 minutos LIGADO/18 minutos, DESLIGADO
Fusível	2x T1.6A L 250 V

AVISO
padrões regionais (voltagem e tomadas sob encomenda)

5.9 Compatibilidade eletromagnética

A cama foi projetada para uso hospitalar, exceto quando próxima de equipamento cirúrgico de HF (alta frequência) e de quartos blindados contra RF (radiofrequência) de sistemas médicos de imagem de ressonância magnética, onde a intensidade de distúrbios eletromagnéticos é alta.

A cama não possui desempenho básico



AVISO!
Recomenda-se que se evite o uso desse aparelho próximo ou sobre outros aparelhos, pois isso pode resultar em mau funcionamento. Se tal uso for necessário, ambos equipamentos devem ser supervisionados para de bom funcionamento.

Lista de cabos utilizados:
1. Cabo de energia, comprimento máximo de 6 m
3. Aparelho, comprimento máximo de 3 m



AVISO!
O uso de acessórios, adaptadores e outros cabos, que não os e fornecidos pela fabricante desta cama, pode levar ao aumento de emissão eletromagnética ou à diminuição da imunidade eletromagnética da cama e, então, ao mau funcionamento da cama.



AVISO!
Aparelhos de comunicação móveis de RF (incluindo aparelhos pessoais, como cabos de antena e antenas externas) não devem ser utilizados a mais do que 30 cm (12 polegadas) de qualquer componente da cama Eleganza 1 LE, incluindo os cabos pela fabricante. De outra forma, isso pode levar à deterioração do funcionamento desta cama.



AVISO!
Não sobrecarregue a cama (SWL, peso de funcionamento máximo), respeite o ciclo de funcionamento (INT.) e utilize o capítulo 16 sobre manutenção para conservar a segurança básica em relação aos distúrbios eletromagnéticos esperados em sua vida útil.

5.9.1 Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas

Teste de emissão	Conformidade
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1
Emissões de RF CISPR 11	Classe B
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Classe A
Flutuações de voltagem/oscilação de emissão IEC 61000-3-3	Em conformidade

5.9.2 Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética

Testes de imunidade	Nível de conformidade
Descarga eletrostática (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV para descarga por contato ± 15 kV para descarga por contato
RF irradiada IEC 61000-4-3 Campo de proximidade de equipamentos de comunicação sem IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Ver Tabela 1
Transientes elétricos rápidos/explosão IEC 61000-4-4	±2 kV para linha de força frequência de repetição 100 kHz
Oscilação IEC 61000-4-5	± 1 kV Linha a linha ± 2 kV Linha a terra
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V em bandas ISM entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Frequência da potência (50/60 Hz) do campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m
Quedas de tensão, curtas interrupções das linhas de entrada de fornecimento de potência IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT; 1 ciclo e 70 % UT; 25/30 ciclos Fase única: a 0º 0 % UT; 250/300 ciclos

Tabela 1 - IMUNIDADE a equipamentos de comunicação sem emissores de RF

Frequência de teste (MHz)	Banda (MHz)	Manutenção	Modulação	Nível de teste de imunidade V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação de pulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz desvio de seno de 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE13, 17	Modulação de pulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de pulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação de pulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulação de pulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso 217 Hz	9

OBSERVAÇÃO Nenhum desvio é aplicado aos requisitos da IEC 60601-1-2 ed. 4

OBSERVAÇÃO Não há outros meios conhecidos para manter a segurança básica com base em fenômenos de CEM (compatibilidade eletromagnética).

OBSERVAÇÃO As camas equipadas com módulo de comunicação atendem ao padrão IEEE 802.11 b/g/n (modulação de 2400,0 MHz a 2483,5 MHz) DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n), largura de banda de 20 MHz, EIRP = 0,34 W).

6 Condições de uso e armazenamento

A cama não pode ser utilizada e armazenada em ambientes internos:

■ Onde haja risco de explosão.

■

A As instalações elétricas devem, portanto, estar adequadas aos padrões locais, fornecendo as condições necessárias para instalações elétricas.

► Desconecte a cama da energia em casos excepcionais (ex.: tempestade).

7 Entrega e variantes da cama

7.1 Entrega

Entrega:

■ Ao recebimento, verifique se a encomenda está completa tal qual especificado na nota de entrega.

■ Notifique a transportadora ou o fornecedor sobre quaisquer faltas ou danos imediatamente, de forma escrita ou através de uma anotação na nota de entrega.

7.2 Variantes da cama

7.2.1 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTL

s = standard
o = opcional

■ **Plataforma do colchão**
- □ plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s)
- □ plataforma do colchão com encurtamento da cama (-14 cm) (o)

■ **Grades laterais**
- □ Sem grades laterais (s)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o)
- □ Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o)
- □ Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o)

■ **Placa de cabeça e placa de pé**
- □ Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o)
- □ Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o)

■ **Rodízios**
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s)
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm + quinto rodízio (o)

■ **Elementos de controle**
- □ Controle - 10 botões com travamento de função (s)

■ **Outro**
- □ Extensão da plataforma de colchão (o)
- □ Estante de lençóis (o)
- □ Um par de suportes para acessórios universal (o)
- □ Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o)

■ **Cores de revestimento de tinta a pó**
- □ RAL 9002 (cinza) (s)
- □ Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o)

7.2.2 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTLH

s = standard
o = opcional

■ **Plataforma do colchão**
- □ plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s)

■ **Grades laterais**
- □ Sem grades laterais (s)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o)
- □ Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o)
- □ Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o)

■ **Placa de cabeça e placa de pé**
- □ Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o)
- □ Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o)

■ **Rodízios**
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s)
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Elementos de controle
- □ Controle - 8 botões sem travamento de função (s)
- □ Controle - 8 botões com travamento de função (o)

■ **Outro**
- □ Extensão da plataforma de colchão (o)
- □ Estante de lençóis (o)
- □ Um par de suportes para acessórios universal (o)
- □ Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o)

■ **Cores de revestimento de tinta a pó**
- □ RAL 9002 (cinza) (s)
- □ Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o)

8 Colocando em serviço



AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
►
e manutenção.
►
nção.

ica antes de colocar em serviço, tirar de serviço

colocar em serviço, tirar de serviço e fazer a manute-



CUIDADO!
Dano material devido a colocação em serviço indevida!
►
equipe treinada no hospital.

ivamente pelo atendimento ao cliente do fabricante ou

Instale a cama seguindo estes passos:
► Desempacote a cama.
► V
► Instale o equipamento e acessórios.
► Em caso de entrega com cabeceira e peseira desmontadas, monte a cabeceira e peseira (consulte a seção sobre cabeceira e peseira).
► Monte a cama somente em superfícies adequadas (ver Transporte).
►
inserida corretamente.
► Não deixe quaisquer extensões ou tiras de alimentação soltas no chão.
►
► Não há um botão de ligar a cama, ou seja, o cabo de energia é a única forma de isolar a cama da rede elétrica.
►
► A tomada do cabo de energia só pode ser trocada ou colocada sob processo de manutenção por técnicos de serviço

8.1 Placa de cabeça e placa de pé

AVISO!
Risco de ferimento ao inserir a placa de cabeceira e a placa de peseira!
► Para introduzir a placa da cabeceira e da peseira nos suportes dos cantos, segure-os pelos puxadores da parte superior com as duas mãos.
► Instale a placa de cabeceira e placa de peseira antes do primeiro uso.

AVISO!
Risco de ferimento devido a placa de cabeceira e placa de peseira instaladas incorretamente!
► ira estejam inseridas corretamente, especialmente ao mover a cama.
► a da placa de peseira estejam travadas, especialmente ao mover a cama.

AVISO!
Risco de ferimento ao remover a placa de cabeceira e a placa de peseira!
► Antes de remover a placa da cabeceira e a placa de pesei acessório ou cabo.
► Se o paciente estiver deitado na cama sem a placa da cabeceira e/ou a placa da peseira removida, supervisione a cama todas as vezes.

AVISO!
Dano material devido a excesso de peso!
► abeceira e na placa de peseira.

AVISO: A placa da cabeceira e a placa de peseira podem ser fornecidas em diversas variações de cores de decoração.

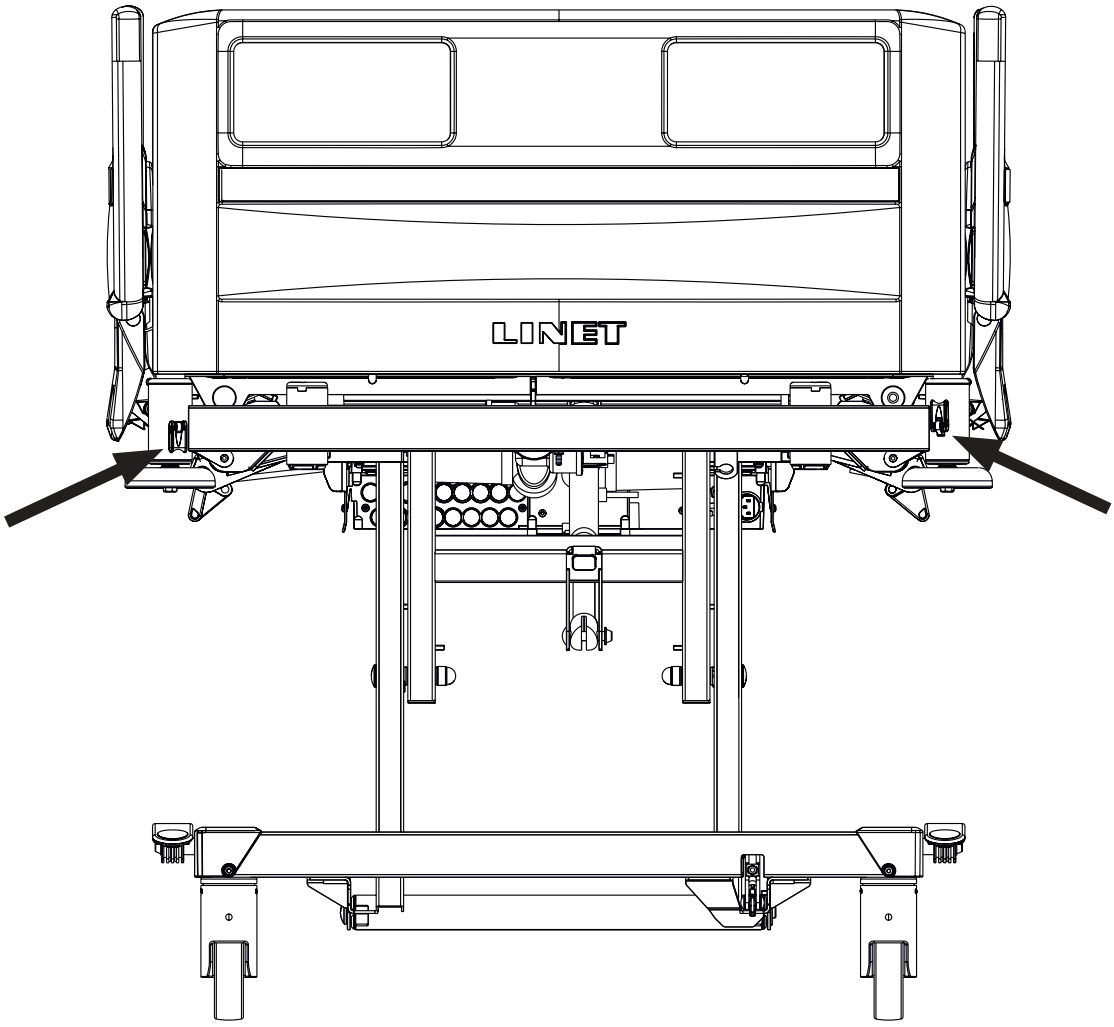
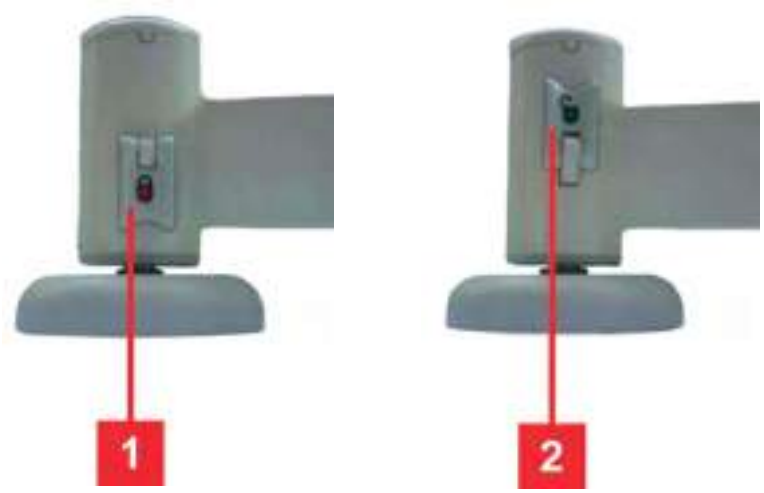


Fig. Posições das travas da placa da cabeceira



1. **Travada**
2. **Destravada**

Instale a placa da cabeceira ou a placa de peseira da seguinte forma:
► Destrave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.
► Insira a placa da cabeceira e de peseira na ranhura do suporte de canto com o painel colorido virado para fora.
► Trave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.

Remova a placa de cabeça e a placa de pé da seguinte forma:
► Destrave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.
► Puxe a placa da cabeceira e a placa de peseira para cima.

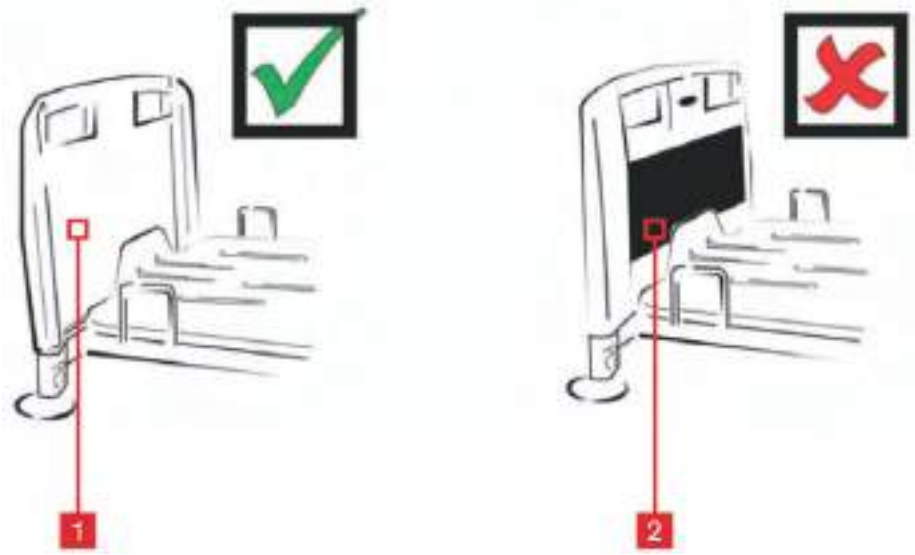


Fig. Instalação da placa de cabeceira e da placa de peseira

1. **Correto (painel colorido virado para fora)**
2. **Incorreto (painel colorido virado para dentro)**

AVISO: É possível instalar a placa da cabeceira e a placa de peseira às buchas com as travas bloqueadas.

8.2 Plataforma de suporte do colchão

A cama Eleganza 1 tem plataforma de suporte para colchão de 4 partes, composta por encosto, seção do assento, encosto para coxa e encosto para panturrilha. A plataforma de suporte do colchão tem 7 seções plásticas removíveis da plataforma de suporte do colchão (**1** , **2** , **3** , **4, 5, 6** e **7**).

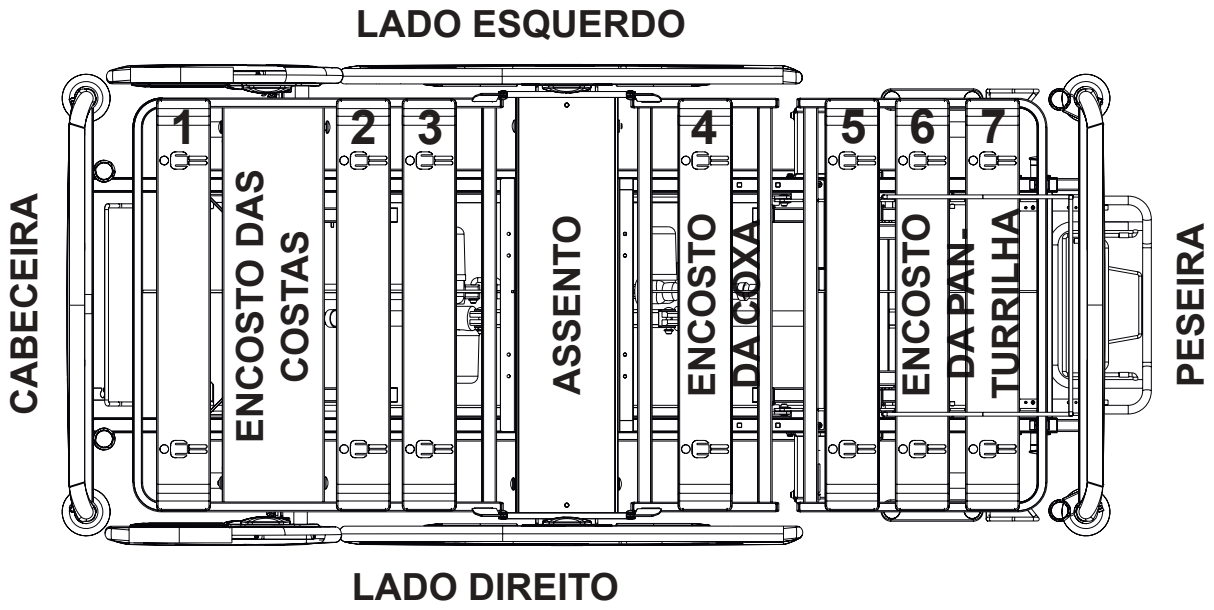


Fig. 4 partes da plataforma de suporte de colchão

Para remover/inserir seções de plástico da plataforma de suporte do colchão:

► Puxe para fora as seções de plástico da plataforma de suporte do colchão.

► Coloque as seções de plástico da plataforma de suporte do colchão nas direções indicadas pela orientação da imagem da pessoa nas seções de plástico.

► O encaixe correto da seção de plástico é sinalizado com um “clique” audível.

►

um leve puxão para cima.

8.3 Equalização de potencial

A cama está equipada com um conector padrão de proteção. Esse conector é utilizado para a equalização de potencial entre a cama e qualquer aparelho intravascular ou intracardíaco conectado ao paciente, para protegê-lo de choques elétrico estáticos.

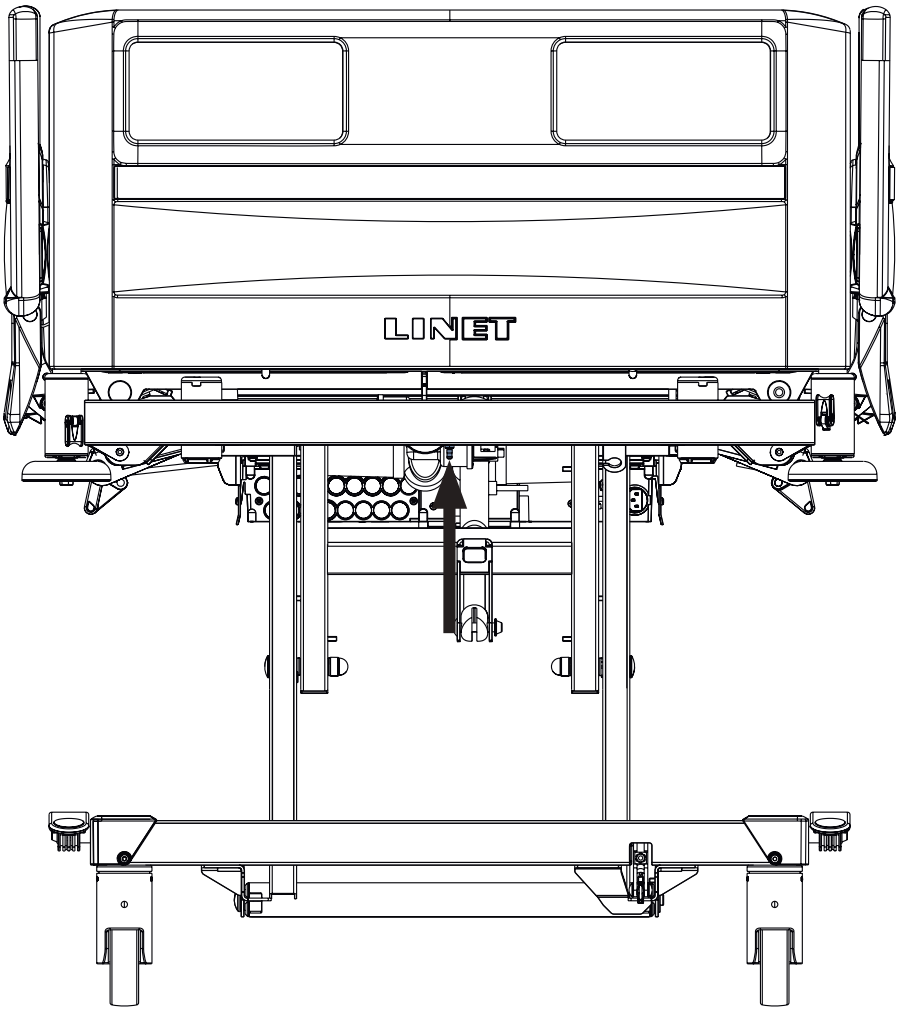


Fig. Conector de equalização de potencial - macho

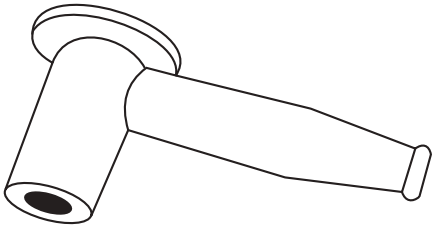


Fig. Conector de equalização de potencial - fêmea

Utilize o conector de equalização se:

- O paciente está conectado a qualquer aparelho intravascular ou intracardíaco.

Antes de conectar o paciente a um dispositivo intravascular ou intracardíaco:

- ►
  o paciente em questão está deitado.
- ► Utilize um conector hospitalar padrão.
- ►
- ►

Antes de mover a cama:

- ► Desconecte o paciente de seu aparelho intravascular ou intracardíaco.
- ► Desconecte o conector de equalização de potencial.

8.4 Antes do uso

CUIDADO!
Dano material devido a diferenças de temperatura!
► Se houver diferença de temperatura considerável entre a cama e o local de operação (após o transporte/armazenamento), deixe a cama desconectada por 24 horas para permitir que a temperatura se equalize.

Prepare a cama para serviço seguindo estes passos:
► Descarte todas as embalagens (ver Descarte).
► Ligue a cama à rede elétrica.
► Eleve a plataforma da cama à posição mais alta.
► Abaixe e incline a plataforma da cama à posição mais baixa.
► V
► V
► V
► V
► V

8.5 Transporte

CUIDADO!
Danos à cama devido ao uso incorreto!
► Utilize os rodízios de 125 mm exclusivamente em superfícies planas e lisas, sem fendas.

Para o transporte seguro, siga essas instruções:
►
►
►
(consulte o controle de rodízio).
►
► Mova a cama somente sobre superfícies apropriadas.

Superfícies apropriadas:
■ Piso
■ Piso de linóleo
■ Pavimentos duros

Superfícies impróprias:
■ Pisos defeituosos, moles ou não selados
■ Pisos moles de madeira
■ Pisos moles e de pedras porosas
■ Pisos carpetados com forro
■ Linóleo mole

8.6 Firmware

A cama inclui que só pode ser atualizado por um técnico de serviço autorizado.
Este é protegido contra acesso não autorizado pela carcaça mecânica (a ferramenta é necessária para acessar), por vedação (componentes com processador são vedados), por compatibilidade exclusiva com uma ferramenta de software autorizada e por da compatibilidade do novo com a cama.

9 Cabo de alimentação

CUIDADO!
Desconectar a cama da rede elétrica não para os movimentos da cama!
► Pare a cama antes de desconectá-la da rede elétrica.

O plugue da conexão é a forma de conectar e desconectar a cama da rede elétrica.
O cabo de alimentação de energia (cabo de energia elétrica) deve ser preso com um gancho na cabeceira da cama durante o transporte.

Quando houver dúvidas quanto à integridade da proteção externa do condutor durante a instalação ou do seu posicionamento
► não utilize a cama.

10 Manuseio

AVISO!
Risco de lesão ao ajustar a cama!
► de que não haja partes do seu corpo entre os elementos da plataforma da cama e a armação da plataforma da cama ao ajustá-la.
► de que não haja partes do seu corpo abaixo da armação da plataforma da cama ao ajustá-la.
► Segure ou remova quaisquer objetos que estejam sobre a cama.

A cama é operada por diferentes elementos de controle.

Elementos de controle:
► Aparelho

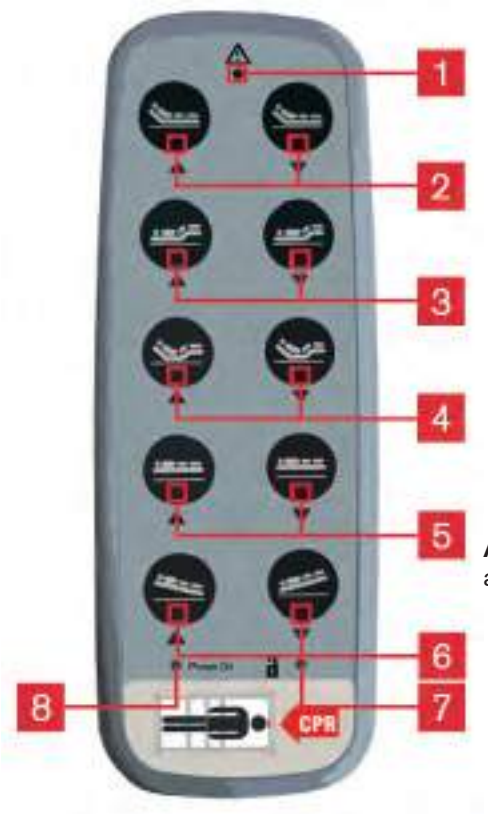
Se a cama não responder às individuais de posição:
► V

10.1 Controle - Iproxx 2

O controle é o principal elemento de controle da cama. Ele é utilizado pelo paciente ou funcionários para posicionar a plataforma da cama e sua altura. Para posicionar a cama, pressione e segure o botão da função desejada até que a posição seja alcançada. O controle permite pressionar duas ou mais funções ao mesmo tempo (ex.: subir a plataforma do colchão e descer o encosto simultaneamente).

10.1.1 Controle Iproxx 2 - 10 botões

Versão do controle com 10 botões e travamento de função.



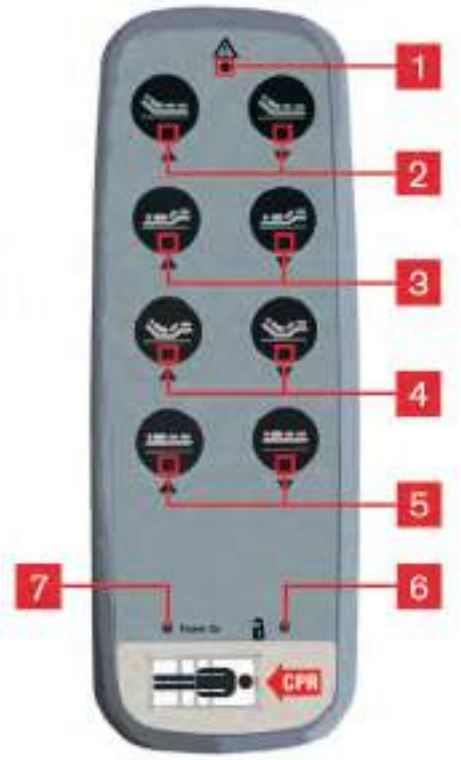
1. LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.
2. Botões de posicionamento do encosto
3. Botões de posicionamento de encosto da coxa
4. Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)
5. Botões de ajuste de altura
6. Botão Trendelenburg e anti-Trendelenburg (inclinação somente da plataforma do colchão)
7. Indicador LED de travamento
8. LED *Power On*

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente.

Fig. Controle – versão de 10 botões

10.1.2 Controle Iproxx 2 - 8 botões com função de travamento

Versão do controle com 8 botões e função de travamento.



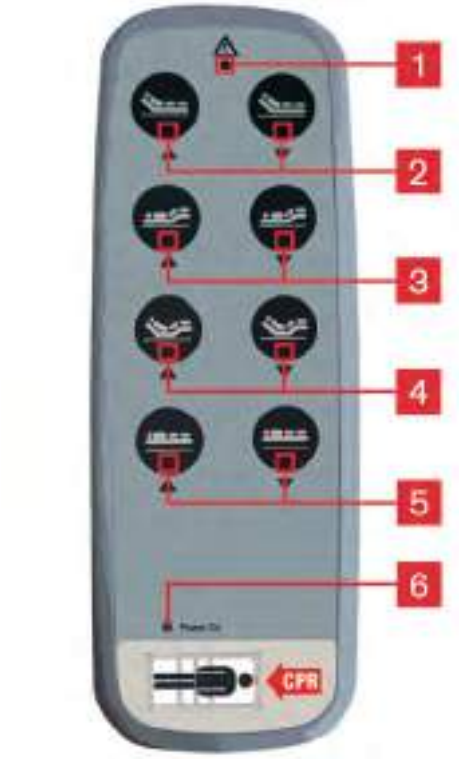
1. LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.
2. Botões de posicionamento do encosto
3. Botões de posicionamento de encosto da coxa
4. Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)
5. Botões de ajuste de altura
6. Indicador LED de travamento
7. LED *Power On*

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente

Fig. Controle – versão de enfermagem com função de bloqueio

10.1.3 Controle Iproxx 2 - 8 botões sem função de travamento

Versão do controle com 8 botões sem função de travamento.



1. LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.
2. Botões de posicionamento do encosto
3. Botões de posicionamento de encosto da coxa
4. Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)
5. Botões de ajuste de altura

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente.

Fig. Controle – versão de enfermagem sem função de bloqueio

10.2 Funções do controle

10.2.1 Função de travamento

A função de travamento é utilizada para travar algumas ou todas as funções do controle



1. **Trava**
2. **Chave**

Para travar funções:

► Insira a chave 2 na trava 1.
► Vire a chave para a posição desejada de

travamento de função.

Para destravar funções:

► Insira a chave 2 na trava 1.
► Vire a chave para a posição “destravado”.
► O controle está destravado.

Quando destravado, o LED indicador de trava na frente do controle emitirá uma luz verde ou laranja (a depender do modelo do controle).

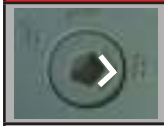
Fig. Função de bloqueio e controle

10.2.2 Status de travamento e de travamento automático do controle

O status do travamento é indicado pelo indicador LED de travamento (6):

Tipo de controle	Indicador LED de travamento	
8 botões com travamento	Não iluminado	O controle está travado.
	Iluminação laranja	Controle está destravado.
10 botões com travamento	Não iluminado	O controle está travado.
	Iluminação verde	Controle está destravado (exceto função Trendelen-burg).
	Iluminação laranja	Controle está destravado (incluindo função Trendelen-burg).

Posição da trava:

Posição da trava	
	Travado - todas as funções de posicionamento do controle estão travadas
	Destravado - todas as funções de posicionamento do controle estão destravadas (exceto a função Trendelenburg) **AVISO:** Essa posição está disponível somente no controle Iproxx 2 na versão de 10 botões.
	Destravado - todas as funções de posicionamento do controle estão destravadas

10.2.3 Botões de posição

AVISO!
Risco de lesão devido às partes móveis!
► entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
► jam próximos da cama ou dos acessórios (ex.: suporte de soro, haste de levantamento) quando a plataforma do colchão está em movimento.

CUIDADO!
Dano material devido a diferenças de temperatura!
► entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
► jam próximos da cama ou dos acessórios (ex.: suporte de soro, haste de levantamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

Para ajustar a posição do encosto:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a posição do encosto da coxa:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a altura da plataforma do colchão:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a posição de contorno automático:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Posição Trendelenburg / anti-Trendelenburg:
Após pressionar o botão da posição Trendelenburg, a plataforma do colchão inclinará com a extremidade da cabeça para baixo.

Após pressionar o botão da posição anti-Trendelenburg, a plataforma do colchão inclinará com a extremidade dos pés para baixo.

Para ajustar as posições Trendelenburg e anti-Trendelenburg:
►
travamento).
Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Se houver necessidade, devido a condição do paciente, impeça que ele ajuste a cama através da:
► Desativação de funções.
► Desconexão do controle.

AVISO: O pessoal de enfermagem decide se o paciente pode ou não ajustar a cama.

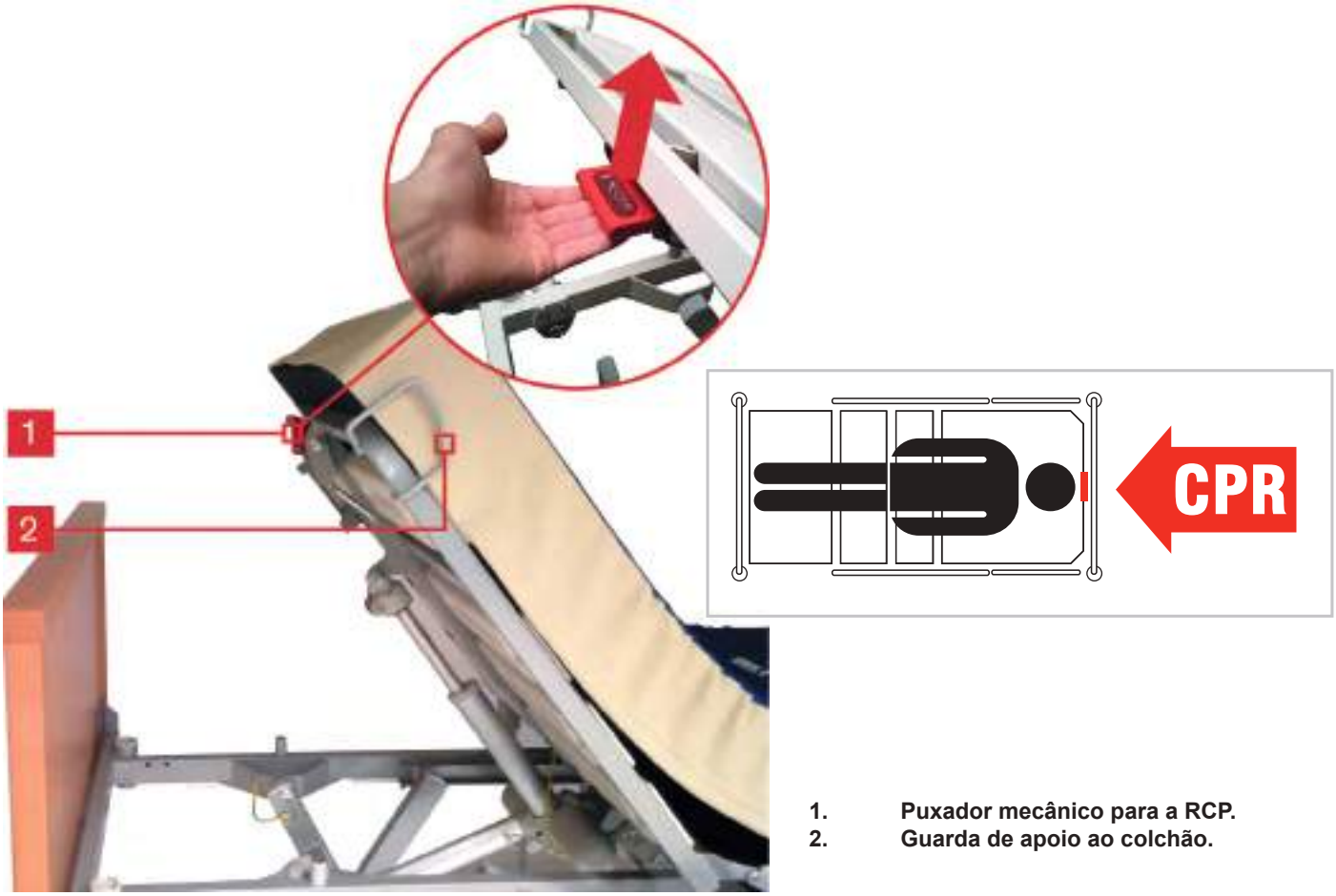
10.2.4 Liberação do encosto para RCP

AVISO!
Risco de lesão devido à liberação do encosto muito rápida!

- ► is estejam em sua posição mais baixa.
- ► tejam em sua posição mais alta.
- ► grades laterais e o encosto.
- ► Empurre o encosto para baixo utilizando somente a guarda de apoio ao colchão ou a grade lateral.

Eleganza 1 LE RCP (padrão)

A cama permite a liberação manual rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (RCP). O puxador para a RCP está posicionado no meio da região de encosto da cabeça do paciente.



1. **Puxador mecânico para a RCP.**
2. **Guarda de apoio ao colchão.**

Fig. . Liberação do encosto para RCP

Ajuste a posição de RCP seguindo estes passos:

Pegue e segure o encosto utilizando:

- ► Guarda de apoio ao colchão (2).
- ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

Puxe e segure o puxador de liberação 1.

Empurre o encosto para baixo utilizando:

- ► Guarda de apoio ao colchão (2).
- ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

10.2.5 Eleganza 1 RCP (disponível opcionalmente)

A RCP da Eleganza 1 está disponível opcionalmente. Ela substitui a RCP padrão da Eleganza 1 LE. O puxador para RCP está localizado abaixo da plataforma do colchão, na região de encosto para as coxas. A cama permite a liberação manual rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (RCP).

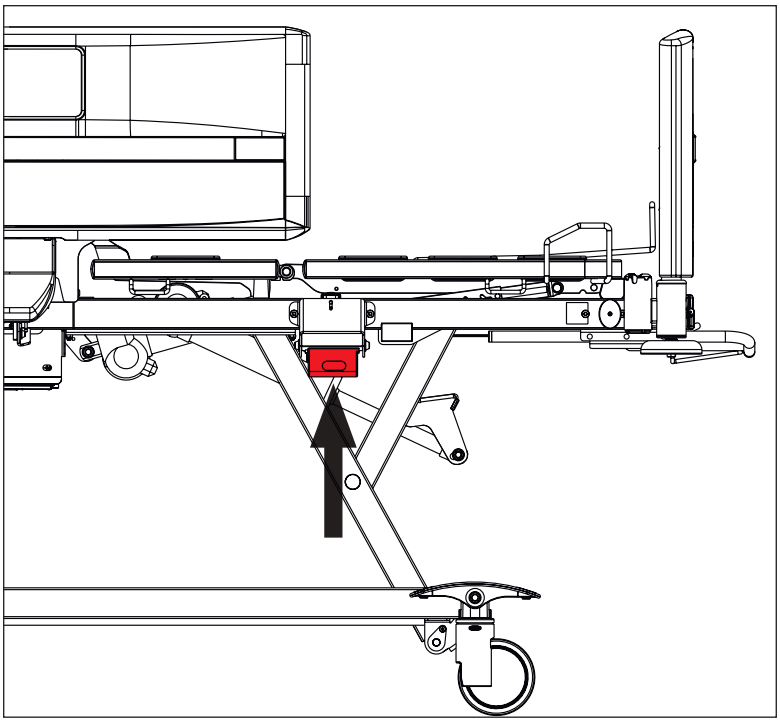


Fig. Posição da alavanca CPR

Ajuste a posição de RCP seguindo estes passos:

- Aperte e segure o puxador para cima.
- Empurre o encosto para baixo utilizando:
  - ► Guarda de apoio ao colchão.
  - ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

10.3 Plataforma do colchão

10.3.1 Regressão automática (Ergoframe®)

Para eliminar a pressão na pelve do paciente conforme a plataforma se eleva, o encosto move na direção oposta quando a cama se ajusta.

Benefícios do Ergoframe®:
- Evita o decúbito.
- Aumenta a área de assento em 16 cm na posição vertical.

10.3.2 Ajuste mecânico do encosto do paciente

Você pode ajustar o apoio para as panturrilhas mecanicamente. Um mecanismo especial de travamento permite que essa posição seja ajustada.

Para levantar o apoio para panturrilha:
► Puxe o puxador até que a posição desejada seja alcançada.

Para abaixar o encosto do paciente:
► Segure o puxador e puxe o apoio das panturrilhas até a posição mais elevada.

10.3.3 Extensão/encurtamento da plataforma de colchão

AVISO!
Dano ao material devido ao excesso de carga!
► ida da cama.



Fig. Extensão da cama de 14,5 cm.



Fig. Cama sem extensão de cama



Fig. Trava de segurança de extensão da plataforma do colchão

1. Travada
2. Destravada (nesse modo, é possível instalar a extensão da cama)

Para aumentar/diminuir a cama:
► Puxe para fora a trava de segurança 1 na extremidade dos pés dos dois lados da cama.
► Vire as travas de segurança 1 em 90º (2).

A trava de segurança está liberada:
► Puxe até onde conseguir a tábua dos pés para fora.
► Ajuste o arame de retenção da cama, localizado sob o colchão para a posição de extensão da cama.
► Vire a trava de segurança em 90° e empurre-as para dentro.
►

AVISO: Se houver o fechamento incorreto da trava de segurança, puxe a extremidade dos pés da cama até o ponto em que a trava se encaixe.

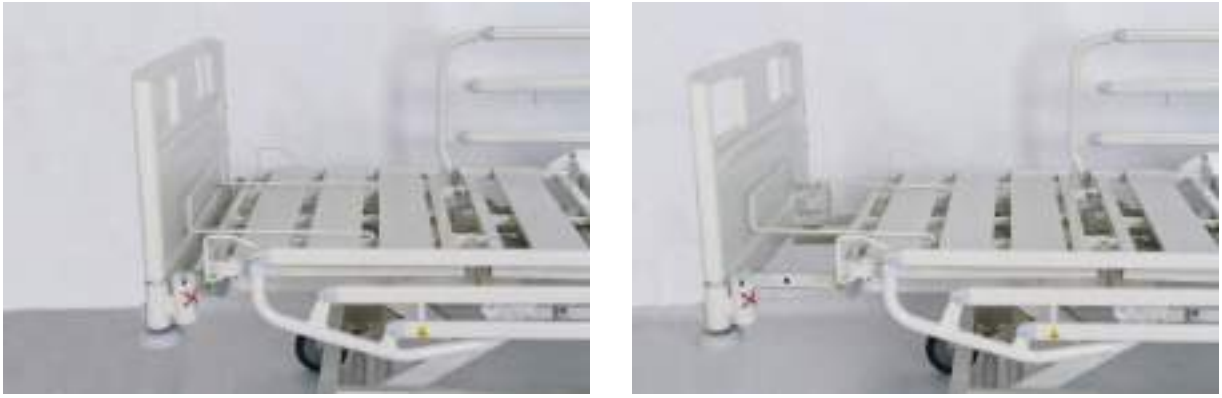


Fig. Arame de retenção do colchão (esquerda: posição padrão, direita: posição com cama estendida)

10.4 Grades laterais

AVISO!
Risco de lesão devido a esmagamento!
► ntre a grade lateral e a plataforma de suporte do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.
► ob a grade lateral ao dobrá-la para baixo.
► É necessário tomar cuidado e ter atenção ao travar as grades laterais na posição superior. A equipe do hospital lateral em direção a cabeceira e a peseira da cama. Há o risco de um dobramento espontâneo da grade lateral se ela não estiver devidamente travada, podendo lesionar o paciente, os funcionários ou terceiros.

Variantes do modelo:
- Sem grades laterais
- Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de cima
- Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de baixo
- com grades laterais de plástico split
- Com grade laterais de comprimento total

10.4.1 Grades laterais dobráveis individuais - controladas a partir de cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.

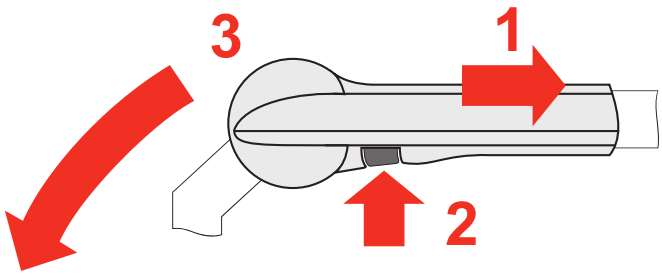


Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure o mecanismo de liberação e empurre as grades laterais em direção à cabeceira para destravar o sistema de travamento 1.
► Pressione o botão 2 para destravar.
► Dobre a grade lateral para baixo 3. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.
► Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

10.4.2 Grades laterais individuais dobráveis - controladas de baixo para cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.



Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Puxe a alavanca para fora 1.
► Dobre a grade lateral para baixo 2. Não deixe a grade lateral cair quando for desbloqueada.
► Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral irá se encaixar ao posicionar-se e travará automaticamente

Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

10.4.3 Grades laterais plásticas split (SR22)

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
►
►
►
quando a cama estiver ocupada.

da estejam travadas com segurança.
car a estabilidade.
-se de que as grades laterais estejam levantadas

As grades laterais split de plástico são componentes da cadeira e não podem ser removidas.

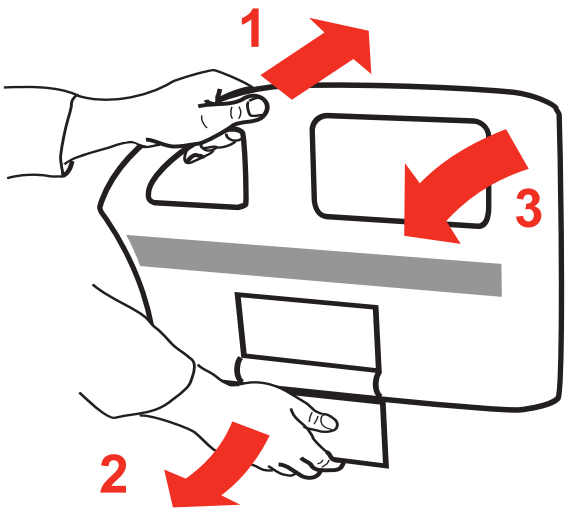


Fig. Mecanismo de liberação das grades laterais split de plástico

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure a barra superior da grade lateral e empurre em direção à plataforma da cama 1.
► Puxe o mecanismo de travamento 2 para destravar.
► Dobre as grades laterais para cima ou para baixo 3, conforme a necessidade. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.
► A grade lateral trava automaticamente em sua posição quando levantada (você ouvirá um clique audível).

AVISO: Em certos casos (como quando não há peso nas grades laterais), é possível destravar a grade lateral split de plástico

utilização sempre do procedimento descrito acima.

Para dobrar as grades laterais para cima:
► Segure a grade lateral através da parte de cima de seu puxador.
► Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
► O travamento de cada grade lateral será indicado por um clique audível quando estiver travada na posição correta.
►

10.4.4 Grades laterais plásticas split (SR46)

As grades laterais divididas são componentes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
►
► Pressione
►
quando a cama estiver ocupada.

da estejam travadas com segurança.
car a estabilidade.
-se de que as grades laterais estejam levantadas

As grades laterais split de plástico são componentes da cadeira e não podem ser removidas.

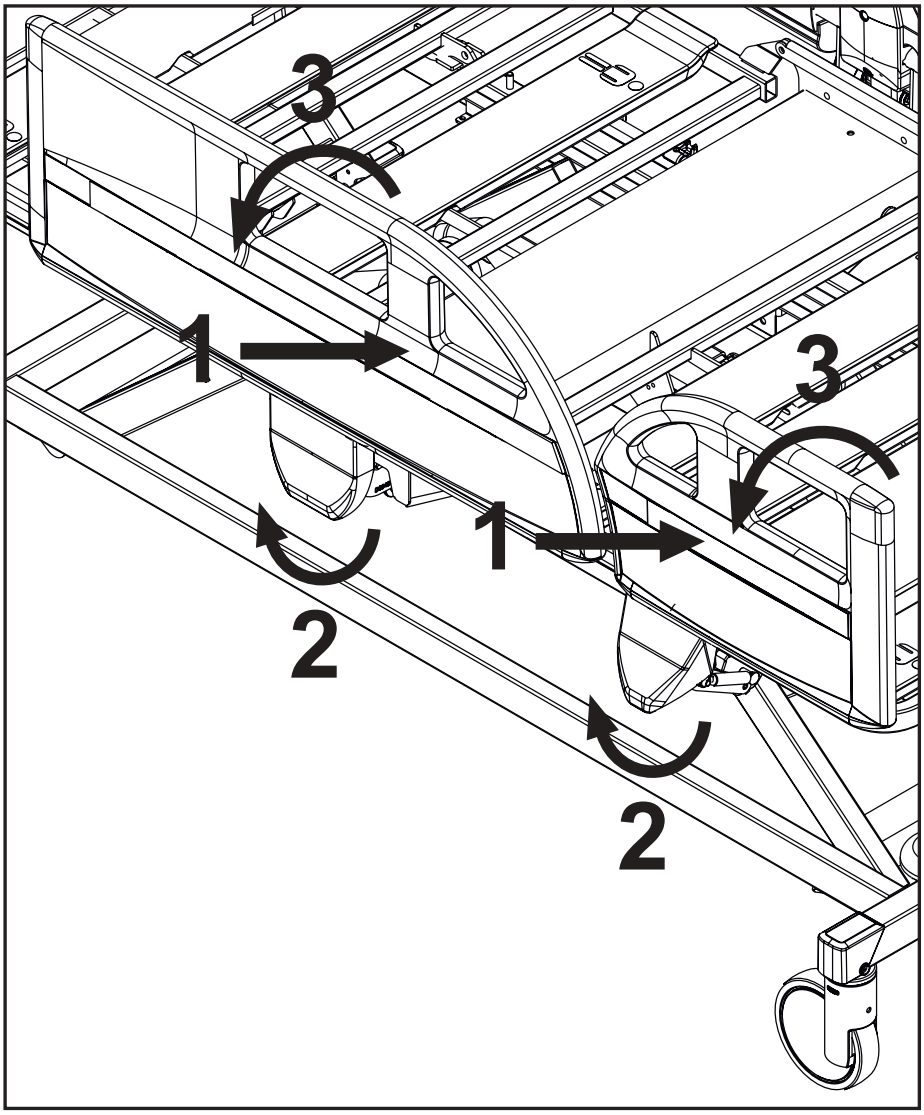


Fig. Mecanismo de liberação das grades laterais split de plástico

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure a alça da grade lateral e empurre a grade lateral em direção à plataforma do colchão 1.
► Puxe o mecanismo de travamento 2 para destravar.
► Dobre a grade lateral para baixo 3. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.

Para dobrar as grades laterais para cima:
► Segure a grade lateral pela sua alça.
► Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
► O travamento de cada grade lateral será indicado por um clique audível quando estiver travada na posição correta.
►

10.5 Controle do rodízio e transporte da cama

CUIDADO!
Dano material devido ao transporte incorreto ou movimentos involuntários!
► An
► Ce -
da.
► An
► Pendure o cabo elétrico no gancho fornecido para transporte.
► A cama somente deve ser transportada por enfermeiras ou pessoal treinado.

CUIDADO!
Objetos na estrutura de armação da cama podem a cama!
► Não coloque quaisquer objetos na estrutura de armação da cama ou no espaço sob a plataforma do colchão.

Para mover a cama:
► Ajuste a altura da cama para pelo menos 20 cm abaixo da altura máxima.

Empurre a cama utilizando os puxadores na cabeceira ou na peseira.

10.5.1 Controle central de freio

Alavancas de controle de rodízio de lado duplo (opcionais):

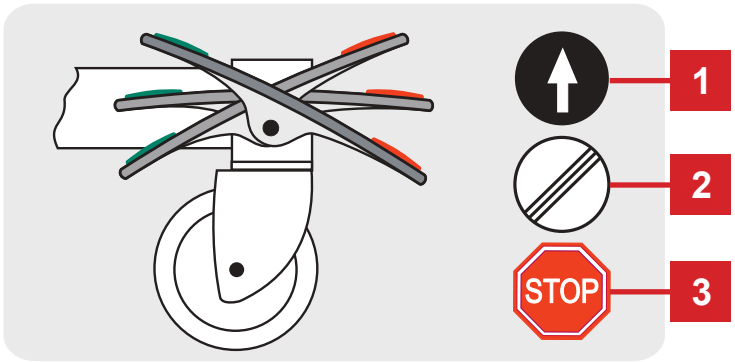


Fig. Alavanca de controle de rodízios de dois lados

O sistema central de freio facilita a movimentação da cama por uma única pessoa. A cama possui uma alavanca de controle central da trava para os quatro rodízios. Os freios estão no lado da peseira da estrutura de armação da cama.

Controle de rodízio com sistema de freio central:
1. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. A cama está equipada com um quinto
rodízio preso determina a direção do movimento.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Travado: Todos os rodízios estão travados.

Alavancas de controle de rodízio simples (opcionais):

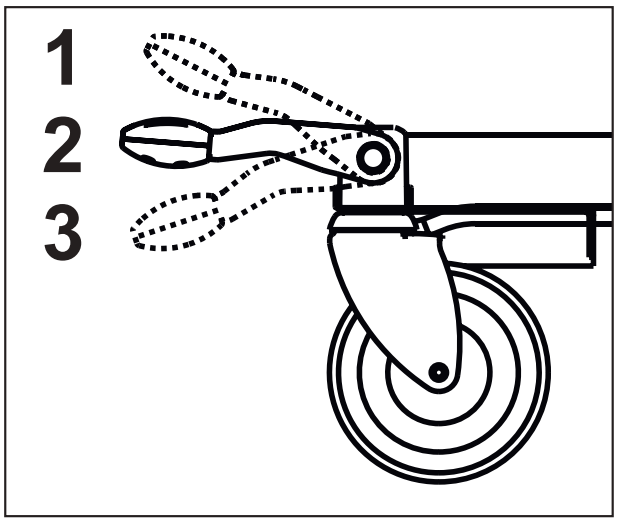
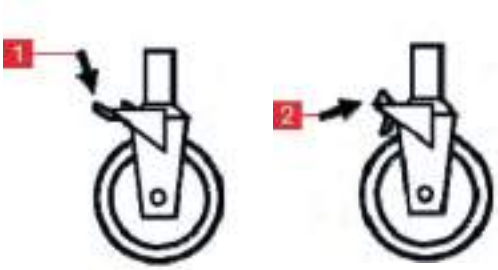


Fig. Alavanca simples de controle de rodízios

Controle de rodízio com sistema de freio central:

1. Travado: Todos os rodízios estão travados.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. A cama está equipada com um quinto rodízio preso determina a direção do movimento.

10.5.2 Controle individual de freio



Controle de rodízio com sistema de freio individual:

► Freie todos os rodízios da cama ao pressionar com o pé a alavanca 1. O rodízio está travado.
► Solte todos os freios dos rodízios da cama ao levantar com o pé a alavanca 2. Os rodízios estão destravados.

11 Equipamento

11.1 Grades acessórias



Fig. Grades acessórias

Capacidade de carga:
- ► Carga máxima de 5 kg sem auxílio externo.
- ► Carga máxima do par de ganchos de 10 kg.

Acessórios para pendurar na grade acessória:
- ► Suporte para cânula
- ► Suporte para bolsa de urina
- ► Cesta para garrafa de urina
- ► Barra de aço DIN

12 Colchão

A cama Eleganza 1 LE é projetada para as seguintes dimensões de colchão:
- ■ 200 cm x 90 cm x 14 cm

O fabricante recomenta a utilização dos seguintes sistemas de colchão na cama Eleganza 1 LE:
- ► EFFECTACARE 10 (4PPA51100AS)
- ► EFFECTACARE 20 (4PPB51100AS)
- ► PRIMACARE 10 (4PPD51100AS)
- ► PRIMACARE 20 (4PPE51100AS)

13 Acessórios



AVISO!
Risco de lesão devido a acessórios incompatíveis!
► **Somente os acessórios originais de fábrica podem ser utilizados.**



AVISO!
Risco de lesão devido a acessórios
Use acessórios exclusivos em perfeitas condições.

AVISO: O fabricante não se responsabiliza pelo uso de acessórios não aprovados pelo fabricante.

AVISO: Todos os acessórios estão de acordo com a norma IEC 60601--2--52:2010

Os seguintes acessórios são compatíveis com a Eleganza 1 LE:

- Haste de levantamento
  - tinta a pó
  - cromada
- Suporte triangular, plástico cinza
  - para haste de levantamento
  - para haste de levantamento, ajustável com retrator
- Suporte para soro
  - para haste de levantamento, 3 ganchos, com revestimento de tinta em pó
  - para haste de levantamento, 3 ganchos, aço inoxidável
  - para haste de levantamento, 4 ganchos, cromado
- Suporte para soro telescópico
  - 4 ganchos de plástico, cromado
  - 4 ganchos de plástico, cromado, parte superior em S, com trava contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, cromado, com trava contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de plástico, aço inoxidável, parte superior em S, com trava contra rotação indesejada
- Cesta para frasco de soro
  - para suporte de soro, aço inoxidável
- Suporte para bomba de soro
  - em cruz, cromado
- Barra DIN para acessórios
  - cromada
- Suporte para bolsa de urina
  - com auto-ajustamento de nível, com revestimento de tinta em pó
- Suporte para cânula
  - 5 ganchos de metal, com revestimento de tinta em pó
- Prateleira de escrita
  - branco, para placa de cabeceira de plástico ou metal e placa de peseira
- Suporte para nome
  - plástico, para cabeceira e peseira de plástico
- Suporte para prontuário
  - plástico, para cabeceira e peseira de plástico
- Protector®
- Puxador para levantar
- Extender®
  - Extender® para grades laterais controladas a partir de cima (SR55)
  - Extender® para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57)
- Extensão H

13.1 Haste de levantamento

É possível equipar a cama com uma haste de levantamento. A haste de levantamento deve ser colocada somente na bucha da cabeceira.





Fig. Bucha da haste de levantamento e do suporte de soro

Variantes da haste de levantamento:
■

Para garantir o uso seguro da haste de levantamento:
► Nunca exceda a carga máxima de 75 kg da haste de levantamento.
► Nunca use uma haste de levantamento para exercício de reabilitação.
►
► Troque o puxador de plástico a cada quatro anos.

Posições da haste de levantamento:
■ Sobre o encosto (posição de uso).
■ Paralela à cabeceira (quando não em uso).

Para instalar a haste de levantamento:
► Insira a haste de levantamento na bucha correspondente nos cantos da cabeceira.
►

Um puxador de plástico com alça ajustável está conectado à haste de levantamento.

AVISO: A data de fabricação está indicada no puxador.
AVISO: A LINET® recomenda a troca do puxador de plástico a cada quatro anos.

13.2 Suporte de soro

AVISO!
Risco de lesão devido ao uso de acessórios incompatíveis!
► Utilize os suportes de soro somente com os acessórios listados no manual de instruções.
► Somente monte a bomba de infusão para a seção telescópica inferior (mais ampla) de suporte de infusão acima da placa de cabeceira/peseira.
► Nunca monte a bomba de infusão para a seção telescópic
► uaisquer partes móveis da cama (especialmente a
► Não use o suporte de infusão como dispositivo de direção/empurrão durante o transporte da cama.

É possível inserir o suporte de soro nas buchas da cabeceira e da peseira da cama.
► Utilize somente os suportes de soro com quatro ganchos suspensores ou com cestos para soluções IV.
►
Capacidade por gancho: 5 kg
►

13.3 Suporte para nome

O suporte para nome é utilizado para colocar o nome do paciente. O suporte para nome deve ser inserido sob os puxadores da

do suporte para nome.

13.4 Suporte para bolsa de urina

AVISO!
isco de colisão ao dobrar para baixo as grades laterais!
► de que o pescoço da garrafa esteja virado de frente para a peseira ou cabeceira, para que não haja colisão ao dobrar para baixo as grades laterais.



Fig. Suporte para garrafa de urina – encaixe correto

13.5 Eleganza Protector®

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
► ® esteja travado com segurança à bucha.
► ector® para cima sem tocar no botão de liberação.
► V travadas.

AVISO!
Risco de dano à cama ou ao paciente!
► Não monte a placa da cabeceira ou a placa da peseira na bucha acessória (3).
► Não instale a haste de levantamento em uma bucha acessória (3).
► Não use o Eleganza Protector® com uma extensão da cama.

O Eleganza Protector® não é um componente da cama. O Eleganza Protector® está disponível opcionalmente.

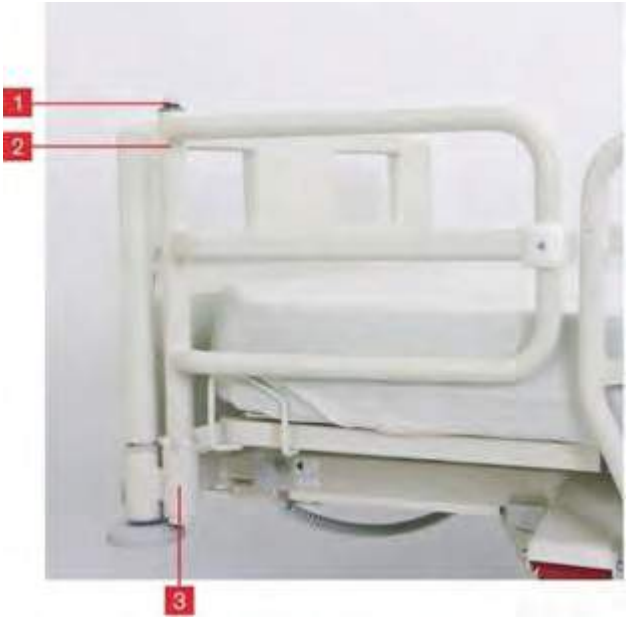


Fig. Eleganza Protector® fechado



Fig. Eleganza Protector® aberto

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
► ® esteja travado com segurança à bucha.
► ector® para cima sem tocar no botão de liberação.
► V travadas.

AVISO!
Risco de dano à cama ou ao paciente!
► Não monte a placa da cabeceira ou a placa da peseira na bucha do Protector® (3).
► Não instale a haste de levantamento em uma bucha acessória (3).
► Não use o Eleganza Protector® com uma extensão da cama.

Instale o Eleganze Protector® na posição fechada seguindo estes passos:
► Coloque o tubo do Eleganza Protector® (2) na bucha próxima à peseira (3), para que ele esteja de frente à grade lateral.
► O pino de segurança deve ser posicionado para travar.

Instale o Eleganze Protector® na posição aberta seguindo estes passos:
► Coloque o tubo do Eleganza Protector® (2) na bucha próxima à peseira (3), para que ele esteja perpendicular à cama.
► O pino de segurança deve ser posicionado para travar.

Desinstale o Eleganza Protector® seguindo estes passos:
► Pressione e segure o botão de liberação (**1**).
► Empurre o Eleganza Protector® para cima.

AVISO: O Protector® não pode ser utilizado se a cama estiver equipada com uma placa de cabeceira e peseira de plástico E3.

13.6 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de cima (SR55)

AVISO!
Risco de lesão ou colisão devido ao uso incorreto!
► O Extender® pode ser utilizado somente com as grades laterais dobráveis individuais. O fabricante não será responsabilizado por quaisquer consequências, se o Extender® for utilizado com outros tipos de grades laterais.
► O movimento da cama deve ser levado em consideração se o Extender® estiver instalado.
► cada nas instruções de uso é de responsabilidade dos funcionários no hospital.
O fabricante não será passível de responsabilidade advinda do uso incorreto!

Recomenda-se a utilização do Extender® (modelo número SR55) se um colchão mais alto do que a altura recomendada foi colocado na cama. O Extender® é utilizado para aumentar a altura das grades laterais e para proteger os pacientes com segurança. O Extender® foi projetado somente para uso com grades laterais dobráveis individuais.

Recomenda-se a utilização do Extender® com os seguintes colchões:
- Colchão passivo: mais alto do que 16 cm, com altura máxima de 26,5 cm.
- Colchão ativo: com altura máxima de 26,5 cm.
  - Virtuoso

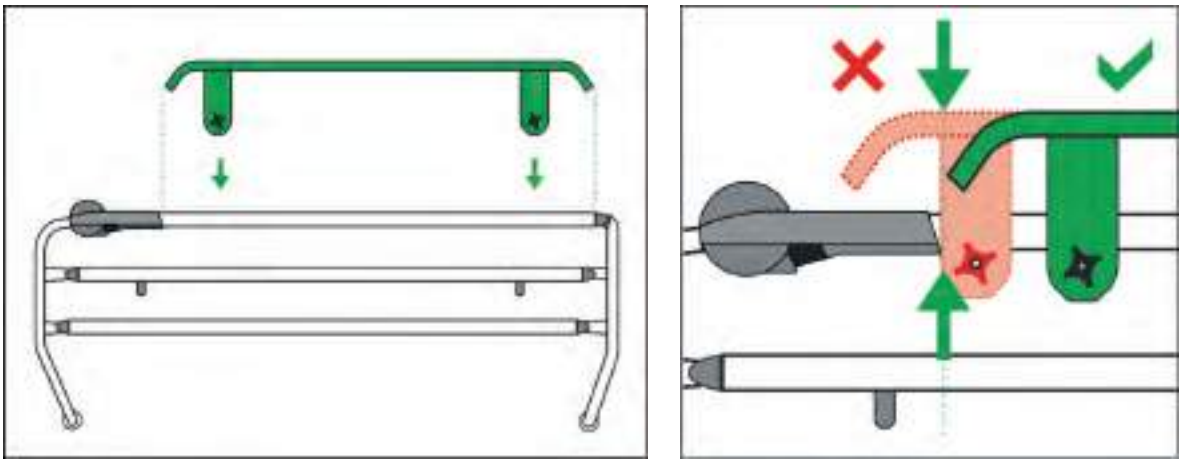


Fig. Instalação do Extender®

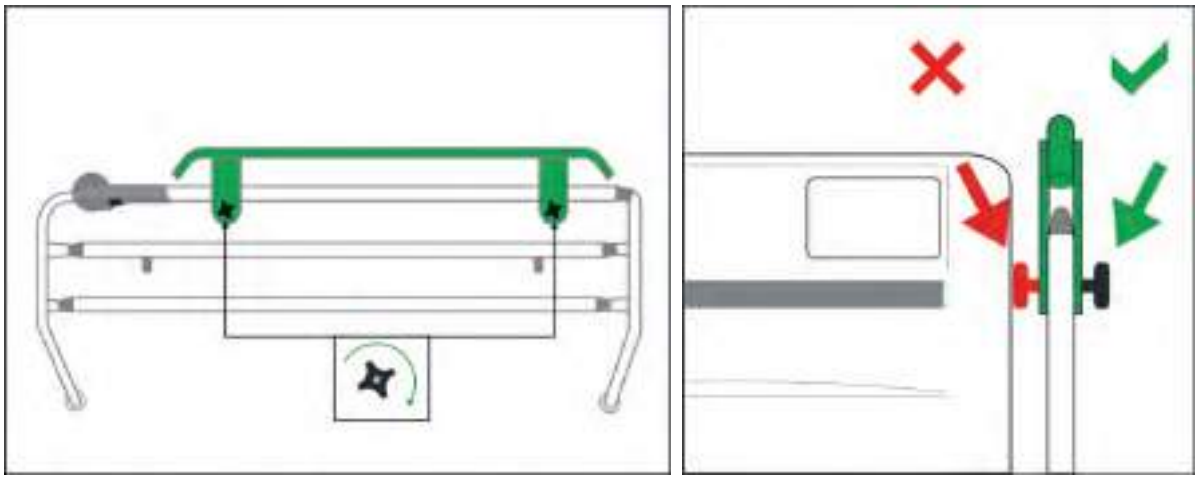


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® da seguinte forma:

► Coloque o Extender® (sem os parafusos) na borda superior da grade lateral. As grades laterais devem estar em sua posição superior. O buraco quadrado deve estar apontando para a plataforma do colchão.
► Insira os parafusos a partir do interior da cama até os orifícios do Extender®.
► Aperte os parafusos com a porca de plástico e aperte (Fig. 37b). As porcas devem estar apontadas para fora da cama.
► V ® está travado corretamente empurrando-o para o lado.

13.7 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57)

AVISO!
Risco de lesão ou colisão devido ao uso incorreto!
► O Extender® pode ser utilizado somente com as grades laterais dobráveis individuais. O fabricante não será responsabilizado por quaisquer consequências, se o Extender® for utilizado com outros tipos de grades laterais.
► O movimento da cama deve ser levado em consideração se o Extender® estiver instalado.
► cada nas instruções de uso é de responsabilidade dos funcionários no hospital.
O fabricante não será passível de responsabilidade advinda do uso incorreto!

Recomenda-se a utilização do Extender® (modelo número SR57) se um colchão mais alto do que a altura recomendada foi colocado na cama. O Extender® é utilizado para aumentar a altura das grades laterais e para proteger os pacientes com segurança. O Extender® foi projetado somente para uso com grades laterais dobráveis individuais.

Recomenda-se a utilização do Extender® com os seguintes colchões:
- Colchão passivo: mais alto do que 16 cm, com altura máxima de 26,5 cm.
- Colchão ativo: com altura máxima de 26,5 cm.
  - Virtuoso

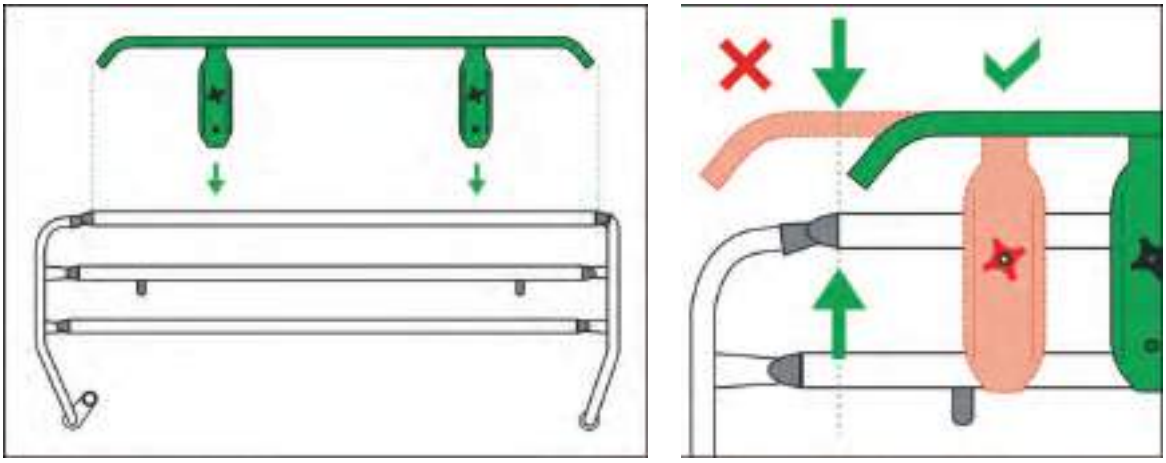


Fig. Instalação do Extender®

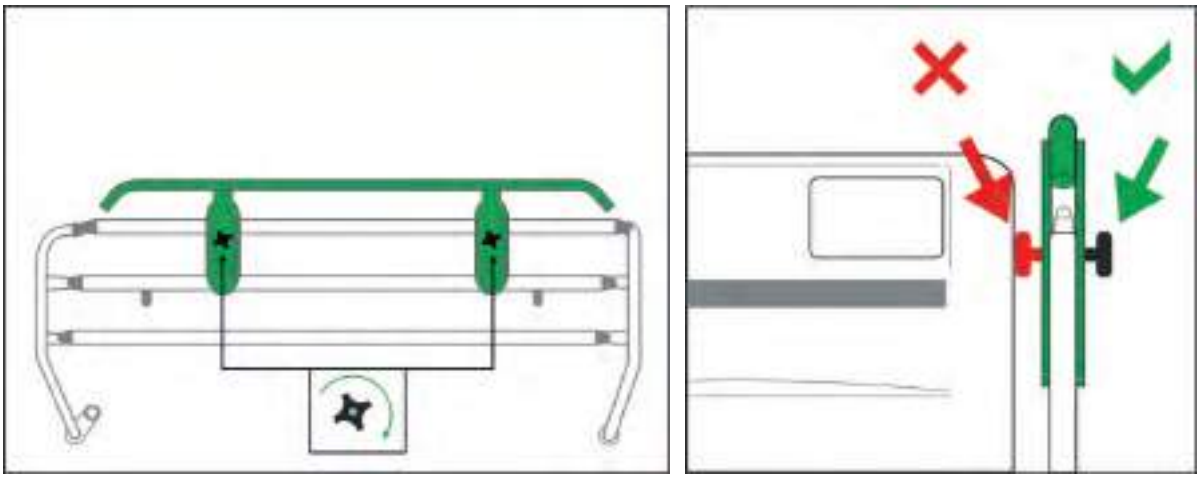


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® da seguinte forma:

► Coloque o Extender® (sem os parafusos) na borda superior da grade lateral. As grades laterais devem estar em sua posição superior. O buraco quadrado deve estar apontando para a plataforma do colchão.
► Insira os parafusos a partir do interior da cama até os orifícios do Extender®.
► Aperte os parafusos com a porca de plástico e aperte. As porcas devem estar apontadas para fora da cama.
► V ® está travado corretamente empurrando-o para o lado.

14 Limpeza/Desinfecção

AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
► Sempre desative as funções dos botões ao limpar entre a estrutura de armação do colchão e a plataforma do colchão.
► sligada da rede elétrica.
► Antes da montagem, desmontagem, limpeza e manutençã
esteja travada.

AVISO!
Dano material devido a limpeza/desinfecção incorreta!
► Não use máquinas de lavar.
► Não use limpadores a pressão ou a vapor.
► Utilize somente os agentes de limpeza recomendados.
► Siga as instruções e respeite a quantidade de desinfetante recomendada pelo fabricante.
► **V se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais que compõem o produto de! Para obter informações, veja a tabela a seguir.**

Componentes DA BASE QUE DEVEM SER limpos **Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!**	**Materiais (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES MENCIONADOS DA BASE)** **O usuário competente é responsável por se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!**		
Placa de cabeça e placa de pé	Versão plástica: Polipropileno (PP) + Aço laqueado	Versão do tubo com placa HPL: Laminado de alta pressão (HPL) + aço lacado	
Guias laterais de cabeça e apoios de pés	grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na inclinação para baixo: Polipropileno (PP) + Poliamida (PA) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	grades laterais dobráveis individuais (grades laterais 3/4): Polipropileno (PP) + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + alumínio laqueado (Al)	Grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na elevação em direção ao usuário: Polipropileno (PP) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto das costas)	padrão: Polipropileno + PP	versão psiquiátrica: Latinado de alta pressão (HPL)	
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto da coxa, encosto do paciente)	padrão: Polipropileno + PP	versão psiquiátrica: Latinado de alta pressão (HPL)	
Assento	Aço laqueado		
Rodízios	Poliuretano (PUR) + Polipropileno (PP)		
Alavancas de controle do rodízio	alavanca de controle do rodízio com dois pedais: Poliamida (PA6) + Elastômero termoplástico (TPE)	alavanca de controle do rodízio com um pedal - Poliamida (PA6) + aço laqueado	
Estrutura da plataforma de suporte do colchão	Poliamida (PA6) + aço laqueado		
Material rodante	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + Aço laqueado		
Coberturas de canto	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)		
Colisões de canto	Polipropileno + PP		
Teclados (Painel de controle auxiliar, Aparelho, elementos de controle integrados nos trilhos laterais)	Tereftalato de polietileno (PET)		
Alavancas de RPC	Poliamida (PA6)		
Etiquetas	Tereftalato de polietileno (PET)		
Trilho acessório	Polioximetileno (POM) + aço laqueado		
Atuadores	Poliamida (PA6) + Alumínio (Al)		

Para limpeza segura e suave:
► Desconecte a cama da rede elétrica.
► Não utilize ácidos ou bases fortes (intervalo ótimo de pH de 6 - 8).
► Utilize somente detergentes apropriados para a limpeza de equipamentos médicos.
► Não utilize pós abrasivos, esponjas de aço ou outros materiais e agentes de limpeza que possam danificar a superfície do equipamento.
► Nunca use detergentes com solventes que possam afetar a estrutura e a consistência de plásticos (benzeno, tolueno, acetona, etc.).
► Limpe a cama com um pano umedecido (não molhado).
► Limpe os componentes elétricos cuidadosamente e deixe-os secar completamente.

Agentes de limpeza

A LINET® recomenda os seguintes agentes de limpeza:

Agentes de limpeza	Fabricante
Mikrozid, Terralin Protect, Thermosept	Schülke & Mayr
Bacillol AF, Bacillol Rasant, Dismozon Pur, Microbac Forte, Neodisher Dekonta	BODE Chemie
Lysoformin 3000, Lysoform Spezial	LYSOFORM
Incidin plus, Incidin rapid	Ecolab
Perform, TPH protect,	Schülke

14.1 Preparação para a limpeza

► Eleve a plataforma da cama à posição mais alta.
► Ajuste os encostos das costas e das coxas para que os lados reversos fiquem acessíveis.
► Desative as funções dos botões do controle.
► Desconecte a cama da rede elétrica.
► Mova a cama para o local onde ela será limpa.
► Trave os freios da cama.

14.2 Limpeza

14.2.1 Limpeza diária

Limpe as seguintes peças da cama:
► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
► Todos os puxadores
► Alças de apoio para as costas e coxas
► Puxador mecânico para a RCP
► Placa de cabeceira e peseira
► Grades laterais (dobradas para cima)
► Superfícies acessíveis do colchão
► Grades acessórias

14.2.2 Limpeza antes da troca de paciente

Limpe as seguintes peças da cama:

- ► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
- ► Todos os puxadores
- ► Alças de apoio para as costas e coxas
- ► Puxador mecânico para a RCP
- ► Placa de cabeceira e peseira
- ► Grades laterais (dobradas para cima)
- ► Superfícies acessíveis do colchão
- ► Grades acessórias
- ► Todas as capas de plástico da plataforma do colchão
- ► Estrutura de armação com as capas dos rodízios
- ► Motores lineares
- ► Colchão, em todos os lados
- ► Partes metálicas acessíveis da plataforma do colchão
- ► Condutores de cabos
- ► Bucha da haste de levantamento:
- ► Bucha do suporte de soro
- ► Para-choques de proteção
- ► Rodízios
- ► Freios

14.2.3 Limpeza completa e desinfecção / limpeza antes da primeira utilização

Limpe as seguintes peças da cama:

- ► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
- ► Todos os puxadores
- ► Alças de apoio para as costas e coxas
- ► Puxador mecânico para a RCP
- ► Placa de cabeceira e peseira
- ► Grades laterais (dobradas para cima)
- ► Superfícies acessíveis do colchão
- ► Grades acessórias
- ► Todas as capas de plástico da plataforma do colchão
- ► Estrutura de armação com as capas dos rodízios
- ► Motores lineares
- ► Colchão, em todos os lados
- ► Partes metálicas acessíveis da plataforma do colchão
- ► Condutores de cabos
- ► Bucha da haste de levantamento:
- ► Bucha do suporte de soro
- ► Para-choques de proteção
- ► Rodízios
- ► Freios

15 Resolução de problemas

PERIGO!
Perigo à vida devido a choque elétrico!

► Se uma falha ocorrer , a fonte e outros componentes elétricos sejam anali-

► Não abra as tampas protetoras do motor elétrico ou da fonte.

Erro/Falha	Causa	Solução
O ajuste com os botões de posição não é possível	O controle está travado.	Destrave o controle.
	Os motores de acionamento não têm energia Motores de acionamento com defeito	V Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Plug inserido incorretamente.	Insira o plugue corretamente.
	Fonte com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Elemento de controle com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Defeito no ajuste de altura/inclinação da plataforma do colchão.	Há um objeto na proteção da estrutura de armação.	Retire o objeto.
	Função desativada no painel de supervisão.	Ative a função desativada.
	Os motores de acionamento não têm energia Motores de acionamento com defeito	V Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Plug inserido incorretamente.	Insira o plugue corretamente.
	Fonte com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Elemento de controle com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Abaixar o encosto da posição erguida não é possível.	Objeto atrás do encosto ou no mecanismo de arranque.	Remova o obstáculo
	Puxador de RCP está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
O ajuste das grades laterais não é possível	A trava da grade lateral está suja	Limpe o mecanismo de travamento.
	O puxador de travamento está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Freios com defeito.	Os freios estão bloqueados com sujeira.	Limpe o sistema de freios.
	O mecanismo de freios está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
A cabeceira e a peseira não podem ser inseridas.	A cabeceira ou a peseira está na posição incorreta.	V travamento. Posicione a cabeceira ou a peseira corretamente.
	Mecanismo com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.

16 Manutenção

AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
► létrica antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.
► ízios estejam travados antes da instalação, colocá-los em serviço, manutenção e desinstalação.

AVISO!
Risco de lesão devido a cama com defeito!
► Repare a cama com defeito imediatamente.
► Se o defeito não puder ser consertado, não utilize a cama.

CUIDADO!
Dano material devido a manutenção incorreta!
► e de que a manutenção será realizada exclusivamente pelo serviço de atendimento ao cliente ou
► Se o defeito não puder ser consertado, não utilize a cama.

A Linet ® recomenda anexar placa de manutenção na cama.

16.1 Manutenção regular

► V
►
► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante a adição das peças sobressalentes originais, se estiverem faltando algumas peças do produto.
►
peças de reposição originais.
► V
►

16.2 Peças de reposição

A etiqueta do produto está localizada na estrutura da plataforma de suporte do colchão. A etiqueta de série contém informações para reclamações e pedidos de peças de reposição.

A informação sobre peças de reposição está disponível através do:
- Assistência técnica do fabricante
- Departamento de vendas

16.3 V técnica de segurança

AVISO!
Risco de lesão devido às de segurança incorretas!
►
fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.
►

A técnica de segurança da cama médica deve ser realizada pelo menos uma vez a cada 12 meses.

OBSERVAÇÃO Sob pedido, o fabricante fornecerá documentação de manutenção (por exemplo: diagramas de circuitos, listas de componentes, descrições, instruções de calibração, etc.) para o pessoal da manutenção, para a reparação do equipamento ME designado pelo fabricante como reparável pelo pessoal da manutenção.

17 Descarte

17.1 Proteção ambiental

A empresa LINET ® está ciente da importância da proteção ambiental para as futuras gerações. Dentro desta empresa, o sistema de gerenciamento ambiental é aplicado de acordo com a norma internacionalmente aprovada ISO 14001. A conformidade com esse padrão é testada anualmente pela auditoria externa executada por uma empresa autorizada. Com base na Diretiva no 2002/96/EC (Diretiva **WEEE** - Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos), a empresa LINET, s. r. o. está registrada na Lista de Produtores de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (**Seznam výrobců elektrozařízení**) no Ministério do Meio Ambiente da República Tcheca (Ministerstvo životního prostředí).
Os materiais utilizados neste produto não são prejudiciais ao meio ambiente. Os produtos LINET® geram os requisitos válidos da legislação nacional e europeia nas áreas de **RoHS** e **REACH**, para que não contenham substâncias proibidas em quantidades excessivas.
Nenhuma das peças de madeira é feita de madeira tropical (tais como mogno, palissandro, ébano, teca, etc.) ou feita de madeira

das regulamentações para a proteção da saúde pública contra efeitos indesejáveis de ruído e vibração em espaços internos protegidos de edifícios (de acordo com a norma IEC 60601-2-52). Os materiais de embalagem usados estão de acordo com os requisitos da Lei de Embalagens (**Zákon o obalech**).
Para o descarte dos materiais de embalagem após a instalação dos produtos, contate o seu representante de vendas ou com o serviço de assistência técnica do fabricante sobre a possibilidade de devolução gratuita da embalagem através da empresa autorizada (mais detalhes em **www.linet.cz**).

17.2 Descarte

O principal objetivo das obrigações decorrentes da Diretiva Europeia No 2012/19/EU sobre Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (regulamentados nacionalmente na Lei no 185/2001, conforme emenda. No que se refere a Resíduos e baseado no Decreto do Ministério do Meio Ambiente nº 352/2005 Coll. conforme emenda), deve-se aumentar a reutilização, recuperação de materiais e recuperação de equipamentos elétricos e eletrônicos no nível exigido, evitando a produção de resíduos e os possíveis efeitos nocivos de substâncias perigosas contidas em equipamentos elétricos e eletrônicos na saúde dos seres humanos e no meio ambiente.

17.2.1 Dentro da Europa

Para descartar os equipamentos elétricos e eletrônicos:

- ► Os equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo doméstico.
- ► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

Para descartar outros equipamentos:

- ► O equipamento não deve ser descartado como lixo doméstico.
- ► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

A LINET® participa de um sistema coletivo e a empresa de devolução REMA System (consulte **www.remmasystem.cz/sberna-mista/**). Ao levar equipamentos elétricos e eletrônicos a um ponto de retorno, você participa da reciclagem e economiza recursos

17.2.2 Fora da Europa

- ► Descarte o produto ou seus componentes de acordo com leis e regulamentos locais!
- ► Contrate uma empresa autorizada de descarte para realizar o descarte!

18 Garantia

A
mantidos e usados de acordo com as diretrizes de segurança.

Em caso de surgimento de dano grave que não possa ser reparado durante a manutenção:
► Não continue a utilizar a cama.

Este produto possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia cobre todas as falhas e erros relacionados a material ou fabricação. Falhas e erros causados pelo uso incorreto e por causas externas não estão cobertos pela garantia.

compra, é necessário para todos os serviços de garantia. Aplicam-se nossos termos e condições padrão.

19 Normas e regulamentos

As normas aplicadas estão indicadas na declaração de conformidade.

O fabricante adere a um sistema de controle de qualidade que cumpre as seguintes normas:
- **ISO 9001**
- **ISO 14001**
- **ISO 13485**
- **MDSAP (Programa de Auditoria Única em Dispositivos Médicos)**

Anexo - Informações Complementares

Nome Técnico: **Cama Motorizada**

Nome Comercial: **Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.**

Representante no Brasil: **Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.** Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar. 01.419-001 - São Paulo - SP CNPJ: 16.861.009/0001-27; AFE/ ANVISA: 8.12.987-7. Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378
Responsável Técnico: Fred Dias Cruz - Registro CREA-SP N.º 5060850608

Fabricante Legal/ Real: LINET spol. s r.o. Zelevcice 5, 27401 Slany. República Tcheca.

Registro na ANVISA N.º: 81298770007

Manuais

1. Instruções de Uso e Descrição Técnica - Eleganza 1 (D9U001GT0-0111, Versão: 12, Data de impressão: 2022-05)	**79 páginas**
2. Instruções de Uso e Descrição Técnica - Eleganza 1 LE (D9U001GTL-0111, Versão 09, Data de publicação: 2020-08)	**63 páginas**
3. Anexo – Informações Complementares	**30 páginas**

Software:

Eleganza 1: SW 1.03 (Control Unit PB 11); SW 8.31 (Control Unit PB 43RED).

Eleganza 1 LE: 1.0.0 (Dewert).

Partes, Peças, Módulos e Acessórios.

IMPORTANTE!
Todas as Partes, Peças, Acessórios, Dispositivos, Módulos e Conjuntos que compõem este Sistema somente serão comercializados para uso exclusivo com a Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.

Forma de Apresentação Comercial

A **Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE** apresenta as seguintes formas de apresentação:

Variantes e Recursos da Cama

Cama Hospitalar Eleganza 1, configuração 1GTP.

- Plataforma do Colchão.
  - Plataforma do colchão composto de segmentos plásticos removíveis.
  - Plataforma de colchão com encurtamento de cama (-13 cm) (o).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Extremidades da Cama.
  - Design E3 - extremidades da cama de plástico.
  - Extremidades da cama de revestimento em pó com painéis HPL coloridos fixos, adequados aos sistemas de extensão.
- Grades Laterais.
  - Sem grades laterais.
  - Grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó.
  - Grades laterais bipartidas plásticas.
- Rodízios.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central e 5º rodízio.
- Elementos de Controle.
  - Quadro supervisor.
  - Painel supervisor.
  - Controle manual.

  - Com teclado iluminado.
  - Teclado sem iluminação.
- Painel de controle satélite.
- Elemento de controle integrado na grade lateral (somente para grades laterais bipartidas de plástico).
- Controles do pedal.

■ Outros recursos.
- Prateleira para roupa de cama.
- Amortecedores verticais de segurança.
- 1 par de indicadores de ângulo do encosto (somente para grades laterais bipartidas).
- 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina.
- 1 par de trilhos para acessórios.
- Liberação de emergência do encosto para CPR.
- Alarme de freio.
- Suporte Segufix.
- Seleção automática de fonte de energia (110 V/ 127 V/ 220 V) (o).

■ Conceito de cor.
- Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco).
- Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

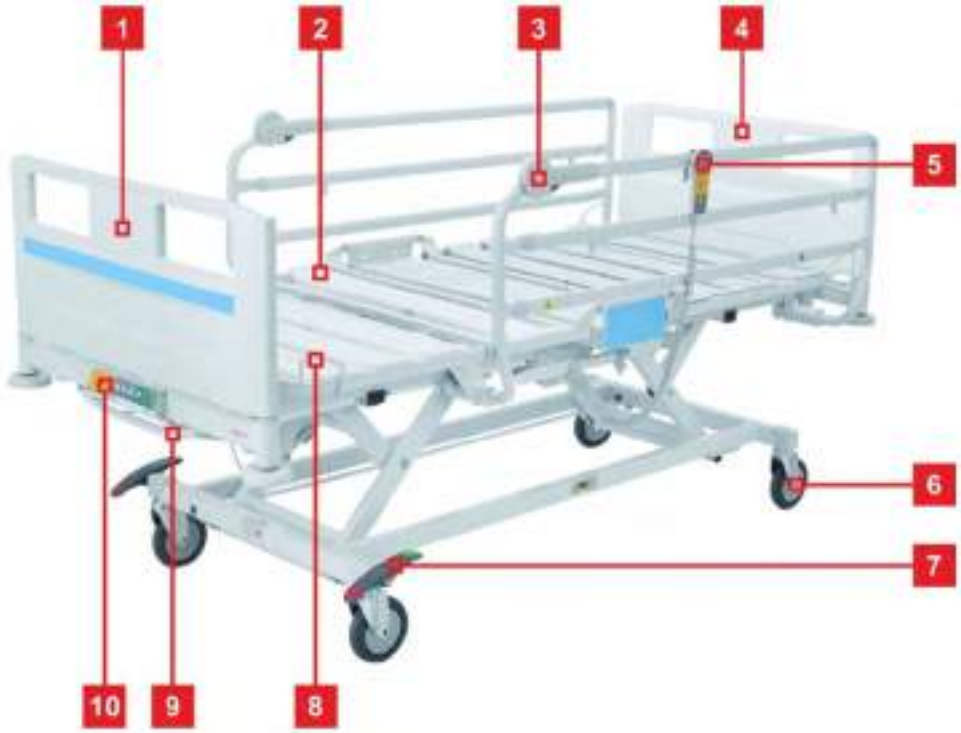
Cama Hospitalar Eleganza 1, configuração 1GTP Extra Safe

- Extremidades da Cama.
  - Design T - extremidades da cama de madeira.
  - Design Altura - extremidades da cama de madeira.
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais.
  - Grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó.
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central com 5º rodízio.
- Elementos de Controle.
  - Painel supervisor.
  - Controles do pedal.
  - Controle manual.
    - Teclado sem iluminação.
    - Painel de controle satélite.
- Outros recursos
  - 4 buchas para acessórios da cabeceira e extremidade dos pés.
  - 2 buchas para acessórios da cabeceira.
  - Alarme de freio.
  - Suporte Segufix.
  - Prateleira para roupa de cama.
  - Amortecedores de segurança vertical.
  - Amortecedores de segurança horizontal.
  - Sem Amortecedores de segurança.
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina.
  - 1 par de trilhos para acessórios.
  - CPR.
    - Alavanca de emergência CPR.
    - Liberação de emergência do encosto para CPR.
    - Sem sistema de CPR mecânico.
    - Seleção automática de fonte de energia (110 V/ 127 V/ 220 V) (opcional).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

- Conceito de cor.
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco).
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro).

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável.



Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável.

1. Extremidade dos pés.
2. Grades laterais em peça única dobráveis.
3. Mecanismo de liberação da grade lateral.
4. Cabeceira.
5. Controle manual.
6. Rodízios.
7. Alavanca central do sistema de rodízio.
8. Peças plásticas removíveis.
9. Prateleira para roupa de cama.
10. Quadro supervisor.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

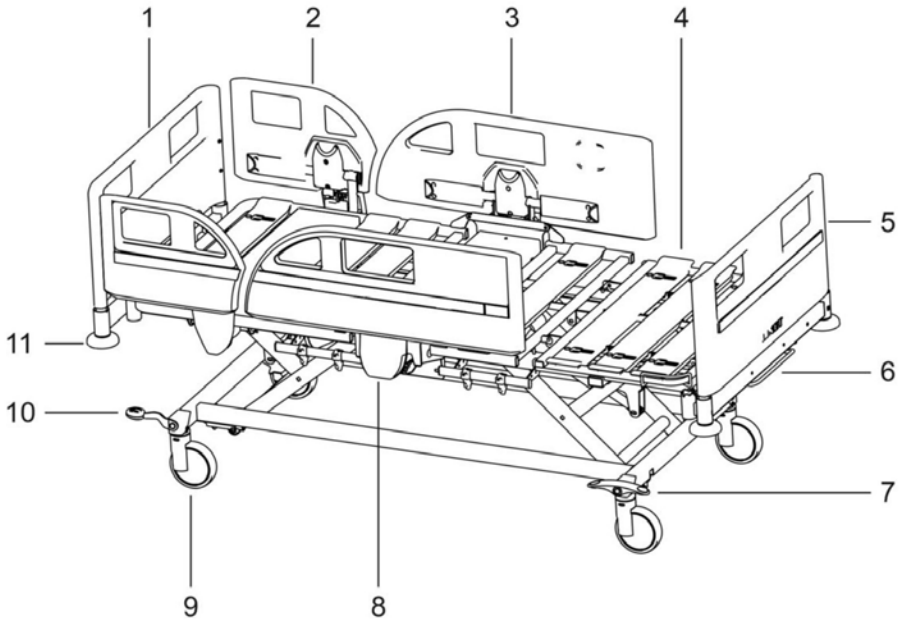
Eleganza 1 (Configuração 1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22).



Eleganza 1 (Configuração 1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22).

1. Extremidade dos pés.
2. Grades laterais bipartidas, dobráveis.
3. Elemento de controle incorporado na grade lateral.
4. Cabeceira.
5. Rodízios.
6. Mecanismo de liberação da grade lateral.
7. Alavanca central do sistema de rodízio.
8. Prateleira para roupa de cama.
9. Quadro supervisor.

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46).

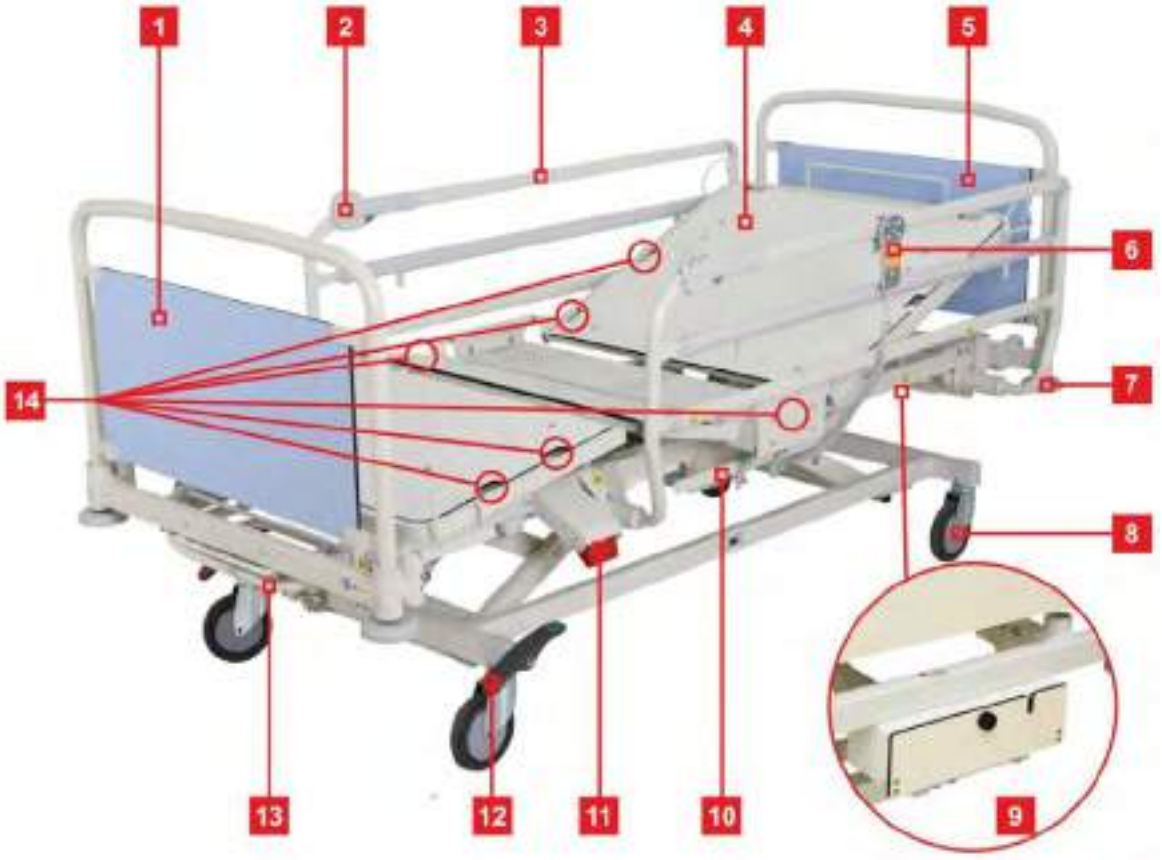


Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46).

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico superior.
3. Grade lateral de plástico média.
4. Plataforma do colchão (peças removíveis de plástico).
5. Placa de pé.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca de freio (opcional).
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Alavanca de freio (opcional).
11. Para-choque de canto.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.

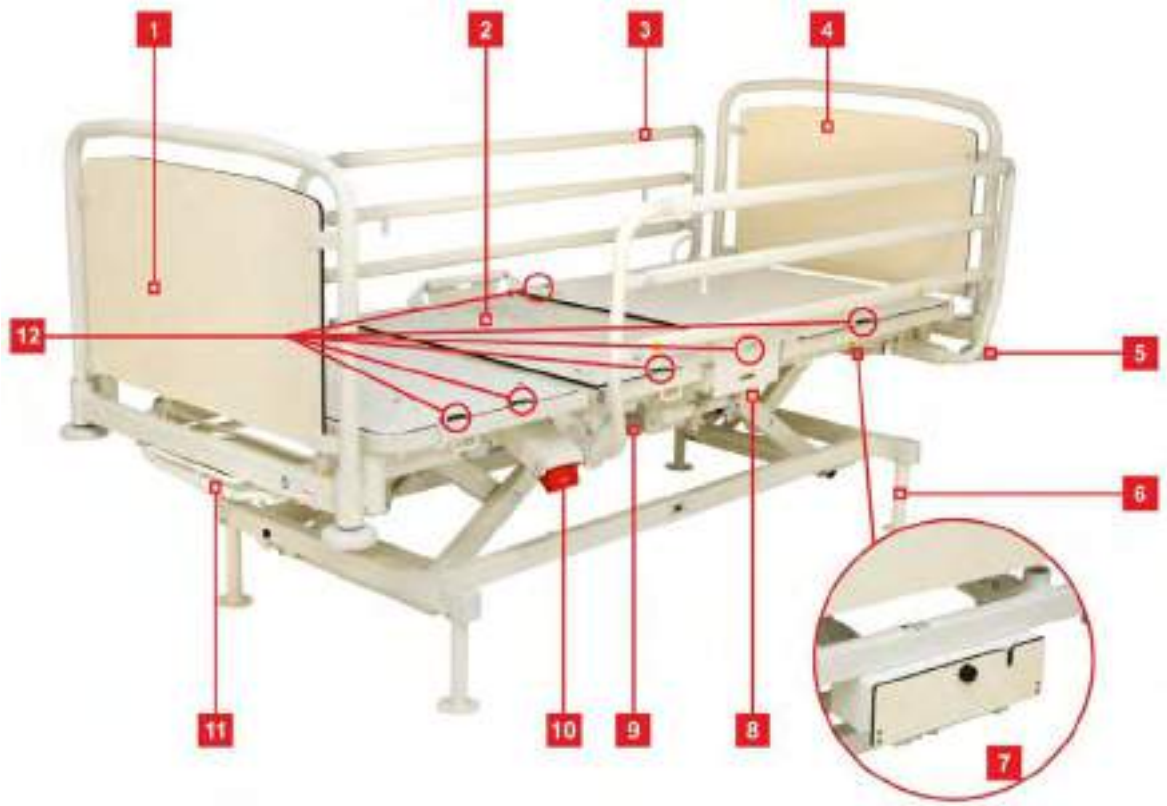


Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.

1. Extremidade dos pés.
2. Mecanismo de liberação da grade lateral.
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.
4. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas.
5. Cabeceira.
6. Controle manual.
7. Amortecedor de proteção.
8. Rodízio 150 mm.
9. Caixa trancável para cabo de alimentação.
10. Trilho para acessório.
11. Alavanca de CPR.
12. Alavanca central do sistema de rodízio.
13. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível.
14. Suportes Segufix.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.



Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.

1. Extremidade dos pés.
2. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas.
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.
4. Cabeceira.
5. Amortecedor de proteção.
6. Pé da cama com a possibilidade de fixação no chão.
7. Caixa trancável para cabo de alimentação.
8. Trilho para acessório.
9. Mecanismo de liberação da grade lateral.
10. Alavanca de CPR.
11. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível.
12. Suportes Segufix.

Cama Hospitalar Eleganza 1 LE, configuração 1GTL.

s = padrão

o = opcional

- Plataforma de Colchão.
  - Plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s).
  - Plataforma do colchão com encurtamento da cama (-14 cm) (o).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais (s).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o).
  - Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o).
  - Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o).
- Placa de cabeça e placa de pé.
  - Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o).
  - Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o).
- Rodízios
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s).
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm + quinto rodízio (o).
- Elementos de Controle.
  - Controle remoto - 10 botões com travamento de função (s).
- Outros.
  - Extensão da plataforma de colchão (o).
  - Estante de lençóis (o).
  - Um par de suportes para acessórios universal (o).
  - Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o).
- Cores do revestimento de tinta a pó.
  - RAL 9002 (cinza) (s).
  - Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Cama Hospitalar Eleganza 1 LE, configuração 1GTLH.

s = padrão

o = opcional

- Plataforma do Colchão.
  - Plataforma de colchão com partes plásticas removíveis (s).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais (s).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o).
  - Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o).
  - Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o).
- Placa de cabeça e placa de pé
  - Design Eleganza 1 – painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - Design Eleganza 3 – painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - HE/FE com tinta a Pó – com painéis HPL coloridos (o).
  - Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o).
- Rodízios
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s).
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o).
- Elementos de Controle.
  - Controle remoto - 8 botões sem travamento de função (s).
  - Controle remoto - 8 botões com travamento de função (o).
- Outros.
  - Extensão da plataforma de colchão (o).
  - Estante de lençóis (o).
  - Um par de suportes para acessórios universal (o).
  - Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o).
- Cores do revestimento de tinta a pó.
  - RAL 9002 (cinza) (s).
  - Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o).

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais split de plástico (SR21, SR22)



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais split de plástico (SR21, SR22).

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais split de plástico.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Mecanismo de liberação da grade lateral.
6. Trilho acessório.
7. Alavanca de controle do rodízio.
8. Estante de lençóis.
9. Pára-choque de proteção.

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

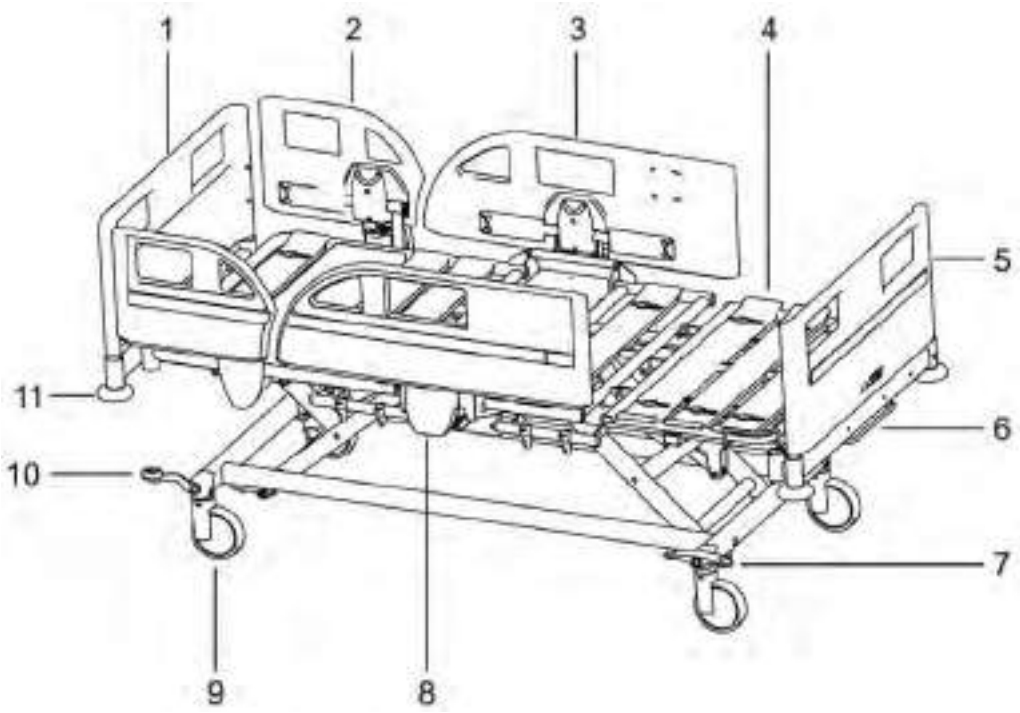


Figura 46: Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico da cabeceira.
3. Grade lateral de plástico de peseira.
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis).
5. Placa de peseira.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca de freio (opcional).
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Alavanca de freio (opcional).
11. Colisões de canto.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima.

1. Placa de peseira.
2. Mecanismo de liberação da grade lateral.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Grades laterais individuais dobráveis.
6. Trilho acessório.
7. Alavanca de controle do rodízio.
8. Estante de lençóis.
9. Pára-choque de proteção.

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo.

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais individuais dobráveis.
3. Dimensões da plataforma com colchão.
4. Controle remoto.
5. Placa da cabeceira.
6. Rodízio 150 mm.
7. Trilho acessório.
8. Mecanismo de liberação da grade lateral.
9. Alavanca de controle do rodízio.
10. Invólucro para acessórios ou Protector®.
11. Trava da peseira.
12. Pára-choque de proteção.

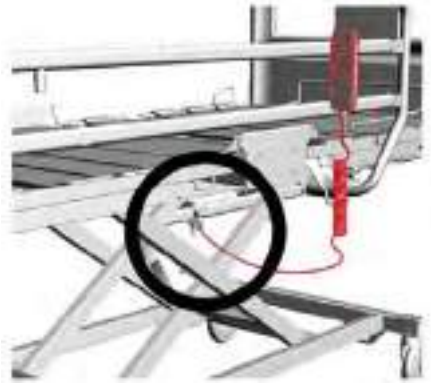
Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais dobráveis individuais.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais dobráveis individuais.

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais altas.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais baixas.
6. Alavanca de controle de rodízio (7.5 – 9).
7. Mecanismo de liberação da grade lateral.

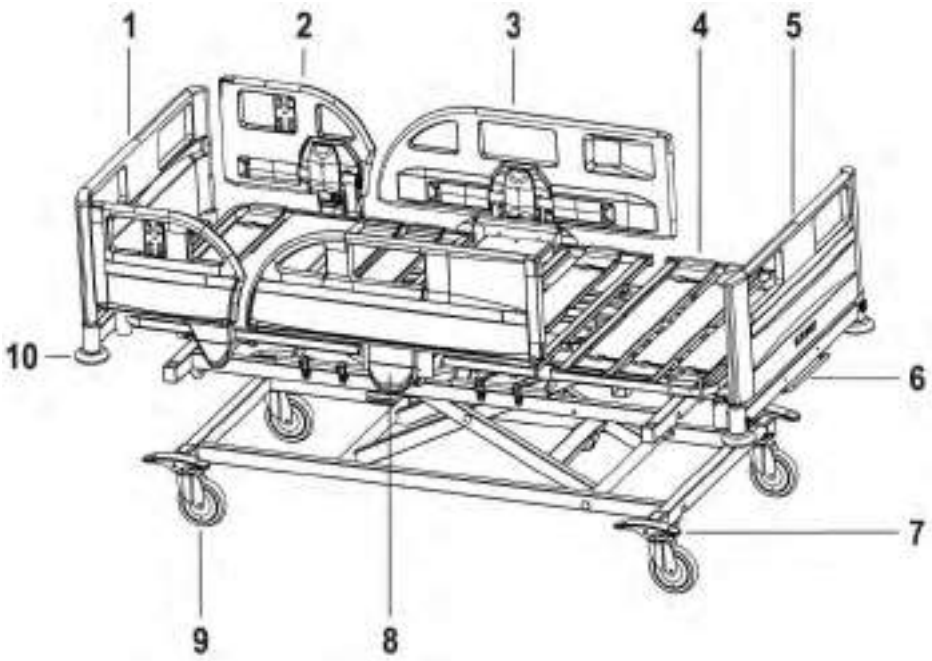
AVISO: *O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.*



Orientação do controle.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais split de plástico (SR46, SR48).

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico da cabeceira.
3. Grade lateral de plástico de peseira.
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis).
5. Placa de peseira.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca do freio.
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Colisões de canto.

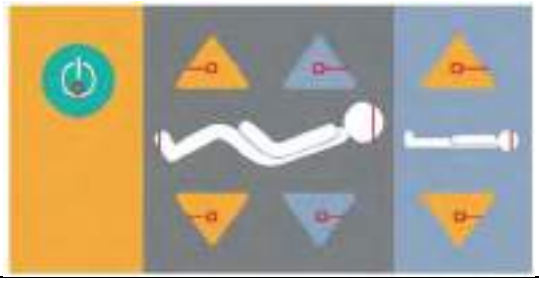
Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Acessórios

IMPORTANTE!

Todas as Partes, Peças, Acessórios, Dispositivos, Módulos e Conjuntos que compõem este Sistema somente serão comercializados para uso exclusivo com a Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.

Acessórios de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1.

Acessórios	Foto/ Figura
Controle Manual.	
Painel de Controle Satélite.	
Controle Integrado das Grades Laterais.	

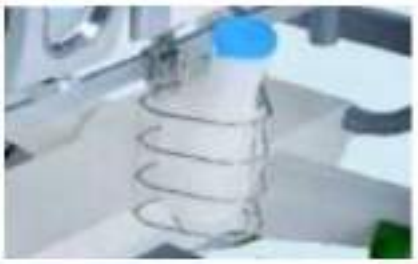
Liberação do Apoio de Costas para RCP.	
Grades Laterais.	
Haste de Elevação	 
Pedestais de Infusão.	
Trilhos de Acessórios.	
Luz Noturna de Segurança.	

Novos Acessórios de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1.

Código	Acessórios	Foto/ Figura
11011430B0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
11011430A0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
1101143000000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
4ROTGERSG700-2	Suporte triangular de plástico cinza para ser colocado em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4ROTGNR100GR-2	Suporte triangular de plástico cinza a ser colocado em uma haste de elevação ajustável por retrator todas as camas com haste de elevação.	
16010700B0000	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
110130000000	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4MAPL00N1001	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	

11030400B000	Uma peça de suporte independente para fixação do suporte de soro na estrutura da cama sob a cabeceira, 50 x 30, 1 peça, tamanho de bucha D34	
4ZZ426100	Suporte de soro móvel	
4PV17744500L	Suporte de soro, 4 ganchos plásticos	
4PV340290000	Suporte de soro de alumínio, 4 ganchos metálicos, tamanho de bucha D34	
4PV322717000	Suporte de soro, 4 ganchos plásticos, mecanismo de uma só mão, tamanho de bucha D34	
4PV17604800L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos plásticos, parte superior em "S", trava contra rotação indesejada, tamanho de bucha D34	
4PV17587200L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, trava contra rotação indesejada	

4PV297475000	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, 5kg/gancho, trava contra rotação indesejada	
4MA45MNA0003	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, parte superior com formato em "S", trava contra rotação indesejada	
4DR426101	Cesto para garrafa de infusão para ser pendurado no suporte de soro todas as camas com suporte para soro	
1102480000000	Suporte de bombas de infusão, em forma de cruz	
11026300B0009	Suporte para monitor para Eleganza 1 e Praktika, dimensões 620 x 330 mm	
1102520000000	Suporte para dispositivos e acessórios	
1103020000000	Suporte para sistema de extensão "D" para Eleganza 1 e Praktika	

11023800B0000	Suporte para bolsa de urina/sapatos com dois ganchos	
11023700B0000	Suporte para bolsa de urina, nível autoajustável	
1102560000000	Trilho curto DIN - dimensões do trilho 260 x 25 x 10 mm (para E4, E5: necessário encomendar junto com o item 11028700B10000)	
11026800B0000	Suporte de cânula (5 ganchos)	
11008100B0003	Suporte para garrafas de drenagem	
11023230B0000	Prateleira de escrita para cabeceiras de cama de plástico ou metal	

4GT006000000	Suporte para nome para cabeceiras de plástico	
4W50-0622	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
1101030000000	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4PV50-0742-0000	Polo intrascópico IV, 4 ganchos metálicos, parte superior dobrada à forma "S", bloqueio D34 tamanho bush contra rotação não intencional, lavável	
11023700A0000	Suporte para bolsa de urina, nível autoajustável	
1102400000000	Suporte de prontuário para cabeceiras de cama de plástico	

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

1102070000000	Suporte de muletas para cabeceiras de cama de plástico e metal	
11025000B0000	Suporte de toalha para cabeceiras de cama de plástico e madeira	
4MAR2010PC003	Suporte de cilindro de oxigênio horizontal (5l) para ser colocado ser colocado no lado de fora da cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L520xD140; Min:L290xD90)	
4MAS250111	Suporte horizontal de cilindro de oxigênio para ser colocado no perfil sob cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L800xD140; Min:L290xD90).	
1028000A0000	Alça de mobilização para Eleganza 1	

1028000B0000	Alça de mobilização para Eleganza 1	
11008900B0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55	
11008900A0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55	
1100590KBGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas) não lavado.	
1100590KSGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas)	

11040000B0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais	
11040000A0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais	

Colchões de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1/ Eleganza 1 LE.

Acessórios	Foto/ Figura
Colchão EffectaCare 10	
Colchão EffectaCare 20	
Colchão PrimaCare 10	
Colchão PrimaCare 20	

Colchão CliniCare 10	
Colchão CliniCare 20	
Colchão CliniCare 30	

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

Goiânia,04 de fevereiro de 2026.

INSTITUTO DE GESTÃO E ESTRATÉGIA DE SAÚDE DO DISTRITO FEDERAL-IGESDF
EDITAL N° 002/2026

ANEXO II

À Comissão Permanente de Licitação

A **HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA**, registrada no CNPJ nº 05.743.288/0001-08, situada na rua 104, nº74, setor sul, Goiânia – GO, vem por meio desta, solicitar apresentar seu atendimento técnico conforme solicitado em anexo II do edital

Declaramos expressamente que os itens e acessórios fornecidos estão em plena conformidade com as especificações técnicas exigidas, sendo devidamente referenciados de acordo com os tópicos e subtópicos descritos no manual de instruções do equipamento, e devidamente identificados nas tabelas de lotes apresentadas a seguir:

Cama Elétrica Hospitalar: O EQUIPAMENTO DEVE SER ACOMPANHADO NO MINIMO DOS SEGUINTES ACESSÓRIOS E CARACTERÍSTICAS:	
DESCRITIVO TÉCNICO	**Página do Manual do Equipamento Registrado na ANVISA e/ou Relatório Técnico entregue na ANVISA que comprova o atendimento do requisito**
1. Finalidade	
Cama hospitalar elétrica tipo Fawler, destinada à acomodação de pacientes adultos em enfermarias, apartamentos de internação e áreas hospitalares similares.	P.17 – seção 3 e P.17 – seção 3.1
2. Estrutura Física	
Estrutura da base e estrado em aço carbono ou material superior, com pintura eletrostática.	P.19 e P.35
Para-choques de proteção em todas as quinas laterais.	P.32
Capacidade de carga segura mínima de 200 kg	P.37 – seção 8.3
3. Dimensões	
8 Dimensões internas mínimas do leito: 2000 mm x 1000 mm (±10%)	P.35 – seção 8.1
9 Dimensões externas mínimas da cama: 2200 mm x 1100 mm a 1300mm (±10%).	P.35 – seção 8.1

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

10	Altura mínima do leito ao chão em posição mais baixa: 45 cm.	P.35 – seção 8.1
11	**4. Mobilidade e Rodízios**	
12	Base com 4 rodízios duplos de no mínimo 15 cm (6"), com carenagem protetora.	P.19 e P.35
13	Sistema de frenagem mecânico com comando único em pelo menos 2 rodízios.	P. 19
14	Freios com 3 estágios: livre, acionado e direcional.	P. 37
15	Rodízios posicionados fora da zona de saída do leito.	P. 19
16	**5. Grades e Cabeceiras**	
17	Grades laterais bipartidas em termoplástico resistente com sistema de liberação.	P.31
18	Cabeceira e peseira removíveis, com pegas vazadas.	P. 28
19	Superfície rígida para massagem cardíaca (RCP).	P. 35
20	**6. Movimentos e Articulações**	
21	Estrutura do leito composta por dorso, assento, e encosto para pernas em duas seções.	P. 35
22	Movimentos obrigatórios (todos elétricos):	P. 35
23	Altura	P. 35
24	Dorso	P. 35
25	Fawler	P. 35
26	Flexão de joelhos	P. 35
27	Posição cadeira	P. 35
28	Trendelemburg	P. 35
29	Próclive (mínimo 12º)	P. 35
30	Articulação simultânea da cabeceira e joelhos para minimizar deslizamento corporal.	P. 11
31	**7. Comandos e Segurança**	

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

32	Mínimo de 3 motores elétricos.	P. 35
33	Mínimo de 2 controles com membrana iconográfica (botoeiras), internos e/ou na peseira.	P. 47 – 54
34	Controles internos com possibilidade de bloqueio da elevação de altura.	P. 47
35	Acesso externo deve permitir todos os movimentos previstos.	P. 47 A 54
36	Dispositivo de parada de emergência.	P.55
37	Sistema de bloqueio de comandos elétricos.	P.47
38	Alça bilateral de RCP com destravamento mecânico.	P.55
39	**8. Recursos e Funcionalidades Adicionais**	
40	Extensão vertical (mínimo 12 cm), elétrica.	P.35
41	Indicador visual externo de ângulo Trend/Próclive nas grades.	P.19
42	Fixação do colchão em todos os perfis do estrado.	P.19
43	Ganchos para bolsas de drenagem.	P. 62
44	Suporte para soro, cilindro de O_2 e haste com trapézio.	P. 65 – P. 168 – P. 163
45	Luz noturna integrada.	P.62
46	Classe de proteção mínima: IPX4.	P.38
47	Alimentação elétrica: 220V – 60 Hz ou bivolt automático (padrão ABNT NBR 14136).	P. 38
48	Bateria de backup/reserva integrada.	P.43
49	**9. Colchão Técnico Incluso**	
50	**Características Gerais:**	
51	Registro válido na ANVISA (ou homologação pelo fabricante da cama).	CAPA DO MANUAL
52	Suporte de carga: ≥ 180 kg.	INFORMAÇÃO NO CATALOGO

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

53	Densidade ≥ D40	INFORMAÇÃO NO CATALOGO
54	Compatível com estrutura da cama.	P.6
55	**Características Técnicas:**	
56	Tecnologia passiva de redistribuição anatômica de pressão.	P.8
57	Livre de látex, antichama, permite RCP.	P.7
58	Espuma em poliuretano e/ou viscoelástico de alta resistência.	P.11
59	Mínimo de 3 zonas de redistribuição de pressão.	P.8
60	Recomendado para risco de escaras grau 1 e/ou 2 (NPIAP).	P.8
61	Possibilidade de rotação cabeça/pés ou lateral.	P.9
62	**Capa de Revestimento:**	
63	Em poliuretano, poliéster ou nylon.	P.11
64	Bidirecional, respirável, impermeável a líquidos, antimicrobiana e antichama.	P.11
65	Costura protegida contra líquidos, com zíper oculto ou costura selada.	P.10
66	**Complementos:**	
67	Inclusão de coxins compatíveis com extensão do leito, do mesmo fabricante ou homologados.	
68	**Garantia do colchão:**	
69	Mínimo de 24 meses (espuma e capa), conforme instruções de uso e higienização.	P.15
70	**10. Acessórios Inclusos**	
71	01 (um) suporte de soro.	P. 65
72	01 (um) suporte de cilindro de oxigênio.	P.65
73	Demais acessórios indispensáveis ao funcionamento completo do equipamento.	P. 63
74	**11. Conformidade Regulatória**	

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

75	Normas obrigatórias:	
76	ABNT NBR IEC 60601-2-52	P.79
77	ABNT NBR IEC 60601-1	P.79
78	ABNT NBR IEC 60601-1-2	P.79
79	ABNT NBR IEC 60601-1-6	P.79
80	Outras normas aplicáveis não citadas.	P.79
81	Registro ANVISA da cama e do colchão	CAPA DO MANUAL
82	Garantia mínima do equipamento e acessórios: 24 (vinte e quatro) meses.	P.79

a) Forneceremos os equipamentos em conformidade com os requisitos e normas vigentes, já prevendo encargos e/ou impostos, pelo preço global contratado;

b) Concordamos integralmente e sem qualquer restrição, com as condições da referida Seleção de Fornecedores, expressas no Ato, Anexos, Encartes e Aviso de Convocação respectiva;

c) Temos pleno conhecimento do local onde serão entregues os equipamentos, objeto deste Ato, para o fiel cumprimento das condições de garantia que oferecemos;

d) Serão de nossa responsabilidade todos os custos relativos à execução/enterga do objeto deste Ato, inclusive as obrigações e/ou encargos trabalhistas com o pessoal;

e) Manteremos válidas e imutáveis todas as condições desta proposta pelo prazo mínimo de 90 (noventa) dias, contados da data de abertura das propostas.

Por fim, informamos que o signatário desta proposta está devidamente autorizado e habilitado a prestar ao **IGESDF** quaisquer esclarecimentos ou informações complementares que se façam necessários, em conformidade com as exigências do presente processo.

E por ser verdade, assina a presente declaração sob as penas da lei.

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

licitacao@hospcom.net

TÜVRheinland®
Precisely Right.

Certificado de Conformidade

Certificate of Conformity

Certificado: TÜV 20.1518
Certificate

Revisão: 01
Review

Solicitante:
Applicant

LINET DO BRASIL COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS HOSPITALARES LTDA.
Alameda Santos, 787 – andar 3 – conj 32 – Jardim Paulista – SP
01419-001 – São Paulo – SP
CNPJ: 16.861.009/0001-27

Fabricante:
Manufacturer

L I N E T spol s r. o.
Zelevcice 5, 274 01- Slany- República Tcheca

Fornecedor / Representante Legal:
Supplier / Legal Representative

Não aplicável.

Modelo de Certificação:
Certification Model

Modelo de Certificação 5 - Ensaio de tipo, avaliação e aprovação de requisitos do Sistema de Gestão da Qualidade do fabricante, acompanhamento através de auditorias nos fabricantes e solicitantes da certificação, e ensaios em amostra(s) retiradas do fabricante ou condicionadas pelo fabricante por determinação do OCP, em conformidade com esse RAC, rastreável(eis), representativa(s) do projeto e produção piloto, condicionado por avaliação, auditoria e aprovação do Gerenciamento de Risco do produto realizado pelo fabricante.

Regulamento / Normas:
Regulation / Standards

Portaria Inmetro nº 384/2020; RDC Anvisa nº 549/2021;
ABNT NBR IEC 60601-1:2016; ABNT NBR IEC 60601-1-2:2017;
ABNT NBR IEC 60601-2-52:2013 + Emenda 1: 2020;
ABNT NBR IEC 60601-1-6:2011 + Emenda 1: 2020;
ABNT NBR IEC 60601-1-9:2010 + Emenda 1:2014*
*** somente itens aplicáveis**

Produto:
Product

Cama Hospitalar Elétrica
Certificação por família.

Emissão e Validade:
Issued and Validity

Emissão em: 25/03/2021.
Esta revisão é válida de 18/05/2023 até INDETERMINADA.

Para confirmar sua autenticidade acesse https://tuv.3dds.digital/check/241537158514462321

Conforme art. 10, § 1º da Medida Provisória nº 2.200-2, de 24 de agosto de 2001, as declarações em forma eletrônica produzidas com a utilização de processo de Certificação Digital disponibilizado pela ICP-Brasil presumem-se verdadeiras em relação aos signatários, na forma do art. 219, da Lei 10.406, de 10 de janeiro de 2002 - Código Civil.

A validade deste Certificado de Conformidade está atrelada à realização das atividades de manutenção, de acordo com os requisitos previstos no esquema de certificação específico. Para verificação da condição atualizada de regularidade deste Certificado de Conformidade, deve ser consultado o banco de dados de produtos e serviços certificados do Inmetro.
The validity of this Certificate of Conformity is conditioned to the execution of maintenance activities, in accordance with the applicable requirements of the specific certification scheme. To confirm the regularity status of this Certificate of Conformity, the Inmetro's database of certified products and services must be consulted.

Patricia Hellmeister Dias
Diretor De Certificação De Produtos

Digitally signed by TUV RHEINLAND DO BRASIL LTDA:
01950467000165
DN: c=BR, o=ICP-Brasil, st=SP, l=Sao Paulo, ou=Array, cn=TUV RHEINLAND DO BRASIL LTDA:01950467000165
Reason: Digital Signature
Location: Sao Paulo/SP/BR
Date: 22.05.2023 11:33:31 +0000

CERTIFICAÇÃO DE PRODUTO
OCP 0004
ACREDITADO DESDE 1993

Endereço Escritório: Avenida Francisco Matarazzo, 1400
Água Branca – São Paulo – SP – CEP: 05001-903
CNPJ: 01.950.467/0001-65 – Tel.: 55 11 3514.5700
https://www.tuv.com/brasil/br/ - MS-0032142 Rev.8

Este documento é válido quando exibido com todas as suas páginas.
Informações adicionais estão contidas nas páginas subsequentes.
This document is valid when displayed with all its pages.
Further information are contained on the following pages.

TÜVRheinland®
Precisely Right.

Certificado de Conformidade

Certificate of Conformity

Certificado: TÜV 20.1518
Certificate

Revisão: 01
Review

Item *Item*	Marca *Brand*	Modelo / Versão *Model / Version*	Descrição *Description*	Código de Barras GTIN *GTIN Barcode*
1	LINET	ELEGANZA 1 (PB 43 RED-230V)	Características técnicas: 230 V~ ; 50/60Hz; 370VA; Operação não contínua: 2 min(on)/18 min(off), Classe I, Tipo B, IPX4	Não existente.
2		ELEGANZA 1 (PB 43 RED-110-127 V 60 Hz/ 220 V 50/60 Hz)	110-127 V 60 Hz/ 220 V 50/60 Hz; 370VA; Operação não contínua: 2 min(on)/18 min(off), Classe I, Tipo B, IPX4	
3		ELEGANZA 1 (PB 11- 230V)	230 V~ ; 50/60Hz; 370VA; Operação não contínua: 2 min(on)/18 min(off), Classe I, Tipo B, IPX4	
4		ELEGANZA 1 (PB 11- 127V)	127 V~ ; 50/60Hz; 370VA; Operação não contínua: 2 min(on)/18 min(off), Classe I, Tipo B, IPX4	
5		ELEGANZA 1 LE (100-230V)	100 - 230V~ ; 50/60Hz; 370VA; Operação não contínua: 2 min(on)/18 min(off), Classe I, Tipo B, IPX4	

Laboratório, Relatório de Ensaios e Data:
Laboratory, Test Report and Date

TÜV SÜD Product Service GmbH- Straubing
Relatório nº 67069-46209-01 de 08/08/2019

TÜV SÜD Product Service GmbH Hannover
Relatório nº 713130380 de 22/10/2019
Relatório nº 713130380 de 22/10/2019

Relatório de Auditoria e Data:
Audit Report and Date

Auditoria de fábrica realizada em 09 e 10/09/2020 PO 0363-20
Auditoria de solicitante realizada em 31/07/2020 PO 0288-20

Este certificado está vinculado ao projeto:
This certificate is related to project

P00916486

Especificações:
Description

Versão do Software:
Software Version

ELEGANZA 1: SW 1.03 (Control Unit PB 11);
SW 8.31 (Control Unit PB 43RED)
ELEGANZA 1 LE- 1.0.0 (Dewert)

Versão do Manual:
Version of User Manual

ELEGANZA 1: D9U001GT0-0111 Versão 12
ELEGANZA 1 LE: D9U001GTL-0111_09 Versão 10

Versão do Projeto do Produto:
Version of Product Design

ELEGANZA 1- ZV160003_10; A3_3_4_siderails
ELEGANZA 1 LE- ZV160003_10; A3_E1_LE

Lista de acessórios e partes ensaiadas em conjunto com o produto:
Accessories List and parts tested together with the product

Código	Descrição
11011430B0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa
11011430A0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa

Para confirmar sua autenticidade acesse https://tuv.3dds.digital/check/241537158514462321

Conforme art. 10, § 1º da Medida Provisória nº 2.200-2, de 24 de agosto de 2001, as declarações em forma eletrônica produzidas com a utilização de processo de Certificação Digital disponibilizado pela ICP-Brasil presumem-se verdadeiras em relação aos signatários, na forma do art. 219, da Lei 10.406, de 10 de janeiro de 2002 - Código Civil.

Endereço Escritório: Avenida Francisco Matarazzo, 1400
Água Branca – São Paulo – SP – CEP: 05001-903
CNPJ: 01.950.467/0001-65 – Tel.: 55 11 3514.5700
https://www.tuv.com/brasil/br/ - MS-0032142 Rev.8

Este documento é válido quando exibido com todas as suas páginas.
Informações adicionais estão contidas nas páginas subsequentes.
This document is valid when displayed with all its pages.
Further information are contained on the following pages.

CERTIFICAÇÃO DE PRODUTO
OCP 0004
ACREDITADO DESDE 1993

TÜVRheinland®
Precisely Right.

Certificado de Conformidade

Certificate of Conformity

Certificado: TÜV 20.1518
Certificate

Revisão: 01
Review

1101143000000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa
4ROTGERSG700-2	Suporte triangular de plástico cinza para ser colocado em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação
4ROTGNR100GR-2	Suporte triangular de plástico cinza a ser colocado em uma haste de elevação ajustável por retrator todas as camas com haste de elevação.
16010700B0000	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação
110130000000	IV pole, 3 hooks to be placed on a lifting pole all beds with lifting pole
4MAPL00N1001	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação
11030400B000	Uma peça de suporte independente para fixação do suporte de soro na estrutura da cama sob a cabeceira, 50 x 30, 1 peça, tamanho de bucha D34
4ZZ426100	Suporte de soro móvel
4PV17744500L	Suporte de soro, 4 ganchos plásticos
4PV340290000	Suporte de soro de alumínio, 4 ganchos metálicos, tamanho de bucha D34
4PV322717000	Suporte de soro, 4 gancjos plásticos, mecanismo de uma só mão, tamanho de bucha D34
4PV17604800L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos plásticos, parte superior em "S", trava contra rotação indesejada, tamanho de bucha D34
4PV17587200L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, trava contra rotação indesejada
4PV297475000	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, 5kg/gancho, trava contra rotação indesejada
4MA45MNA0003	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, parte superior com formato em "S", trava contra rotação indesejada
4DR426101	Cesto para garrafa de infusão para ser pendurado no suporte de soro todas as camas com suporte para soro
1102480000000	Suporte de bombas de infusão, em forma de cruz
11026300B0009	Suporte para monitor para Eleganza 1 e Praktika, dimensões 620 x 330 mm
1102520000000	Suporte para dispositivos e acessórios
1103020000000	Suporte para sistema de extensão "D" para Eleganza 1 e Praktika
11023800B0000	Suporte para bolsa de urina/sapatos com dois ganchos
11023700B0000	Suporte para bolsa de urina, nível auto ajustável
1102560000000	Trilho curto DIN - dimensões do trilho 260 x 25 x 10 mm (para E4, E5: necessário encomendar junto com o item 11028700B10000)
11026800B0000	Suporte de cânula (5 ganchos)
11008100B0003	Suporte para garrafas de drenagem
11023230B0000	Prateleira de escrita para cabeceiras de cama de plástico ou metal
4GT006000000	Suporte para nome para cabeceiras de plástico
4W50-0622	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação
1101030000000	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação

Para confirmar sua autenticidade acesse https://tuv.3dds.digital/check/241537158514462321

Conforme art. 10, § 1º da Medida Provisória nº 2.200-2, de 24 de agosto de 2001, as declarações em forma eletrônica produzidas com a utilização de processo de Certificação Digital disponibilizado pela ICP-Brasil presumem-se verdadeiras em relação aos signatários, na forma do art. 219, da Lei 10.406, de 10 de janeiro de 2002 - Código Civil.

Endereço Escritório: Avenida Francisco Matarazzo, 1400
Água Branca – São Paulo – SP – CEP: 05001-903
CNPJ: 01.950.467/0001-65 – Tel.: 55 11 3514.5700
https://www.tuv.com/brasil/br/ - MS-0032142 Rev.8

Este documento é válido quando exibido com todas as suas páginas.
Informações adicionais estão contidas nas páginas subsequentes.
This document is valid when displayed with all its pages.
Further information are contained on the following pages.

CERTIFICAÇÃO DE PRODUTO
OCP 0004
ACREDITADO DESDE 1993

TÜVRheinland®
Precisely Right.

Certificado de Conformidade

Certificate of Conformity

Certificado: TÜV 20.1518
Certificate

Revisão: 01
Review

4PV50-0742-0000	Polo intrascópico IV, 4 ganchos metálicos, parte superior dobrada à forma "S", bloqueio D34 tamanho bush contra rotação não intencional, Lavável
11023700A0000	Suporte para bolsa de urina, nível auto ajustável
1102400000000	Suporte de prontuário para cabeceiras de cama de plástico
1102070000000	Suporte de muletas para cabeceiras de cama de plástico e metal
11025000B0000	Suporte de toalha para cabeceiras de cama de plástico e madeira
4MAR2010PC003	Suporte de cilindro de oxigênio horizontal (5l) para ser colocado ser colocado no lado de fora da cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L520xD140; Min:L290xD90)
4MAS250111	Suporte horizontal de cilindro de oxigênio para ser colocado no perfil sob cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L800xD140; Min:L290xD90).
1028000A0000	Alça de mobilização para Eleganza 1
1028000B0000	Alça de mobilização para Eleganza 1
11008900B0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55
11008900A0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55
1100590KBGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas) Não lavado.
1100590KSGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas)
11040000B0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais
11040000A0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais

Natureza das Revisões e Data:
Nature of Reviews e Date

Revisão: *Review*

00 – 25/03/2021 **Certificação inicial.**

01 – 18/05/2023 **Atualização do RAC aplicável de Portaria Inmetro nº 54/2016 para Portaria Inmetro nº 384/2020, atualização da versão da norma ABNT NBR IEC 60601-1-6 e ABNT NBR IEC 60601-2-52, atualização da RDC Anvisa vigente e atualização da lista de acessórios.**

Para confirmar sua autenticidade acesse https://tuv.3dds.digital/check/241537158514462321

Conforme art. 10, § 1º da Medida Provisória nº 2.200-2, de 24 de agosto de 2001, as declarações em forma eletrônica produzidas com a utilização de processo de Certificação Digital disponibilizado pela ICP-Brasil presumem-se verdadeiras em relação aos signatários, na forma do art. 219, da Lei 10.406, de 10 de janeiro de 2002 - Código Civil.

Endereço Escritório: Avenida Francisco Matarazzo, 1400
Água Branca – São Paulo – SP – CEP: 05001-903
CNPJ: 01.950.467/0001-65 – Tel.: 55 11 3514.5700
https://www.tuv.com/brasil/br/ - MS-0032142 Rev.8

Este documento é válido quando exibido com todas as suas páginas.
Informações adicionais estão contidas nas páginas subsequentes.
This document is valid when displayed with all its pages.
Further information are contained on the following pages.

CERTIFICAÇÃO DE PRODUTO
OCP 0004
ACREDITADO DESDE 1993

Consultas

ANVISA - Agência Nacional de Vigilância Sanitária

Detalhes do Produto	
Nome da Empresa Detentora da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Medicos Hospitalares Ltda.
CNPJ do Detentor da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	16.861.009/0001-27
Autorização de Funcionamento da Empresa	8.12.987-7
Nome do Dispositivo Médico	Cama Motorizada Eleganza 1
Nome Técnico do Dispositivo Médico	Cama Motorizada
Número da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	81298770007
Situação da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	Válido
Processo da Notificação ou Registro do Dispositivo Médico	25351947128201657
Fabricante Legal do Dispositivo Médico	FABRICANTE: LINET SPOL. S R.O. - TCHECA, REPÚBLICA - CNPJ / Código Único: C010647 - Endereço: ZELEVCICE 5, 27401 SLANY
Classificação de Risco do Dispositivo Médico	I - BAIXO RISCO
Data de Início da Vigência da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	17/04/2017
Data de Vencimento da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	VIGENTE

Tipo de Arquivo	Arquivos	Expediente, data e hora de inclusão
INSTRUÇÕES DE USO OU MANUAL DO USUÁRIO DO PRODUTO	Instruções de Uso_Eleganza 1_Eleganza 1 LE.pdf	1351423240 - 02/10/2024 08:55:40

Modelo Produto Médico
Eleganza 1
Eleganza 1 LE

Pelo conforto, segurança e higiene

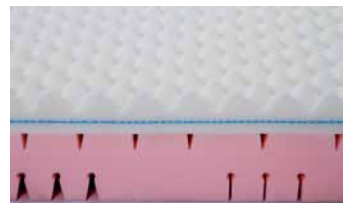
ESTABILIDADE

As laterais do colchão são reforçadas com espuma endurecida de alta densidade. Isso garante estabilidade e conforto para o paciente quando estiver sentado na ponta da cama. Também torna o seu manuseio mais fácil.



PRESSÃO IDEAL

O fundo do colchão foi concebido especialmente para otimizar a pressão no paciente quando a cama é posicionada.



HIGIENE

O colchão é protegido por uma cobertura impermeável e contra vapor que é agradávelpara a pele do paciente. As junções são costuradas e soldadas em alta frequência tornando a higiene um processo fácil.

O colchão é protegido por uma cobertura impermeável e contra vapor que é agradável para a pele do paciente.

	Carga máx.	Dimensões padrão	Tipo de espuma	Capa	Possibilidade de usar ambos os lados	Posição contrária possível	Clima™
CliniCare 30	230 kg	200×86×14 200×90×14	PU + visco	Impermeável, zip 360°	✕	✔	✔
CliniCare 20	230 kg	200×86×14 200×90×14	PU + visco	Impermeável, zip 360°	✕	✔	✕
CliniCare 10	200 kg	200×86×14 200×90×14	PU + visco	Impermeável, zip 360°	✕	✔	✕
PrimaCare 20	200 kg	200×86×14 200×90×14	PU	Impermeável, zip 360°	✕	✔	✕
PrimaCare 10	200 kg	200×86×14 200×90×14	PU	Impermeável, zip 180°	✕	✔	✕
EffectaCare 20	150 kg	200×86×14 200×90×14	PU	Impermeável, zip 180°	✕	✔	✕
EffectaCare 10	110 kg	200×86×14 200×90×14	PU	Impermeável, zip 180°	✔	✔	✕

wissner-bosserhoff

LINET®

Members of LINET Group

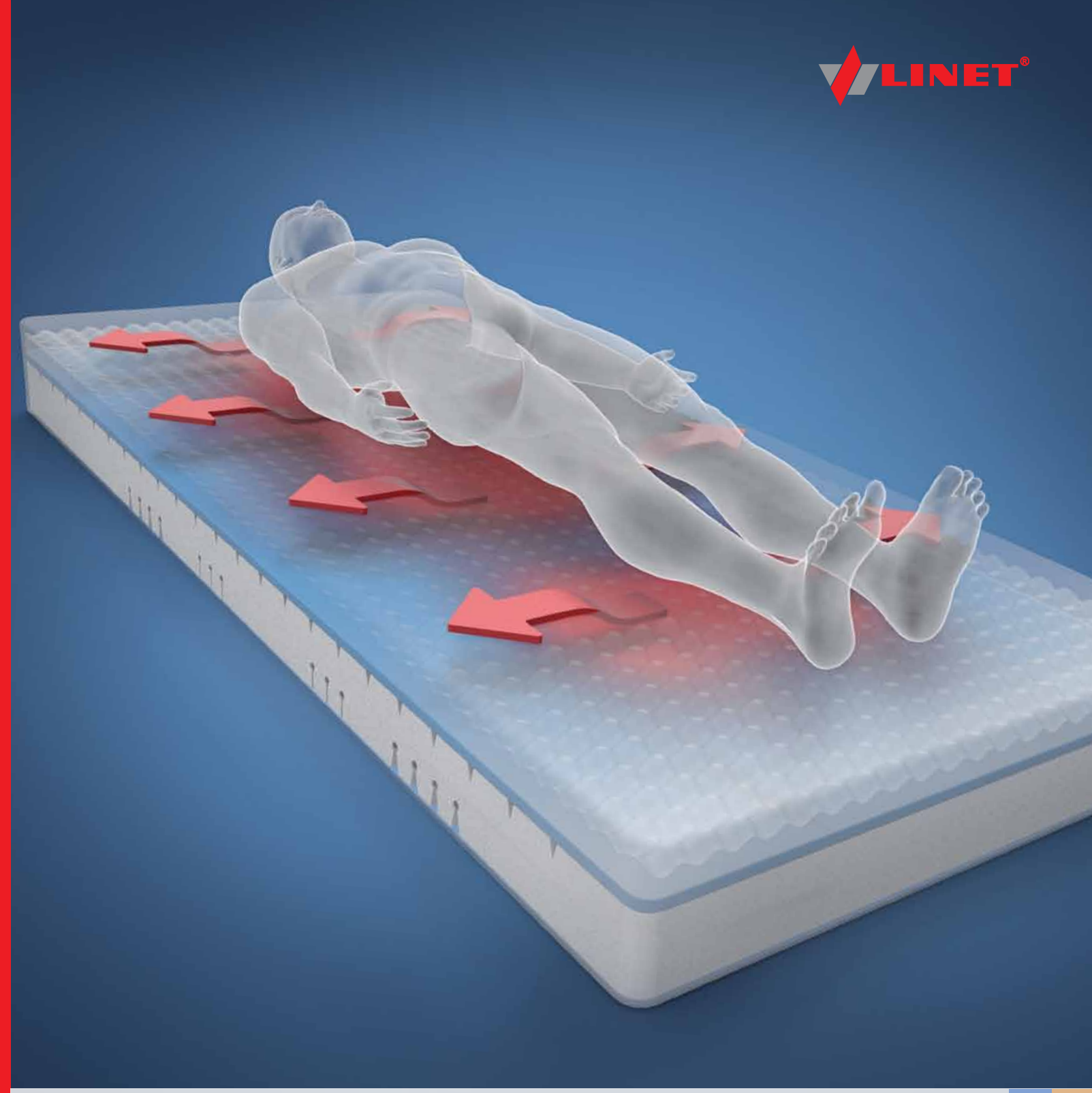
VARIANTES

Possível para encomenda	**Parâmetro**	**Disponível para**
Versão bariátrica	Limite de peso 300 kg	EffectaCare 20, CliniCare 20
Versão Júnior	Adequada para cama Eleganza Smart Junior	PrimaCare 10, PrimaCare 20, CliniCare 10, CliniCare 20, CliniCare 30
Versão Infantil	Adequada para cama Tom 2	EffectaCare 20
Corte nos Cantos	Mais espaço para acessórios	EffectaCare 20+ (bariatric version), PrimaCare 20, CliniCare 10, CliniCare 20, CliniCare 30
Versões Ergoframe	Adequadas para suporte de pacientes Ergoframe	PrimaCare 20, CliniCare 10, CliniCare 20, CliniCare 30

LINET spol. s r.o.
Želevčice 5, 274 01 Slaný, República Checa
tel.: +420 312 576 400 I fax: +420 312 522 668
correo electrónico: info@linet.com I www.linet.com

07/2016
XXXX.XXXX

Pequenos desvios de cores são possíveis. Alterações técnicas reservadas.



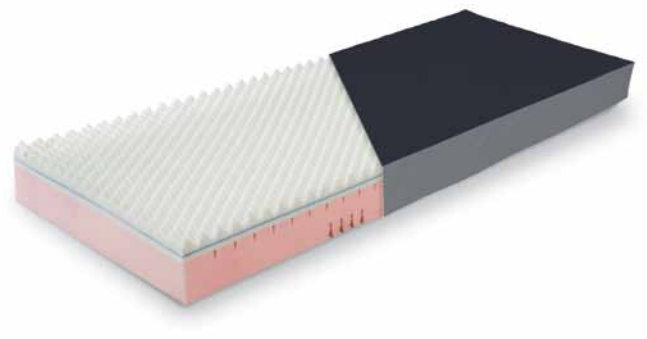
LINET®

Colchões passivos

HEALTHCARE
NURSINGCARE

CliniCare 30 com camada Clima™

Os colchões CliniCare 30 usam a exclusiva tecnologia Clima™, que aumenta consideravelmente o efeito preventivo de úlceras de pressão no paciente.



- O colchão é feito de poliuretano frio e espuma viscoelástica.
- A espuma viscoelástica consiste em uma camada inteira na superfície para que o colchão ofereça o maior conforto possível para repouso.
- A camada Clima™ garante a temperatura ideal embaixo do paciente e melhora o efeito preventivo contra úlceras de pressão do colchão.

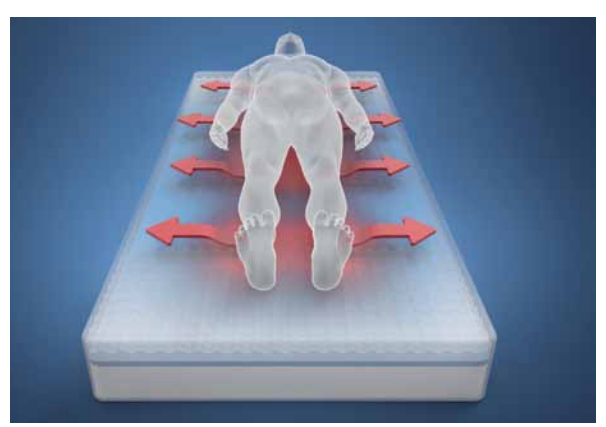


+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	IV	16,5 kg	230 kg

TECNOLOGIA CLIMA™

Graças a tecnologia Clima™, o colchão de espuma melhora ativamente o ambiente entre a pele do paciente e o colchão.

- O núcleo da tecnologia Clima™ é o PCM (Phase Changing Material - Material de Fases Mutáveis), que consiste em uma camada contínua na superfície do colchão. PCM consegue absorver o excesso térmico, distribuir e reemitir o mesmo em certos pontos fora do corpo do paciente.
- A tecnologia PCM ajuda a controlar a temperatura do colchão, aperfeiçoa o conforto do paciente e protege contra calor ou frio em excesso.
- Evita o acumulo de calor excessivo em pontos onde existe um alto risco de úlceras de pressão.

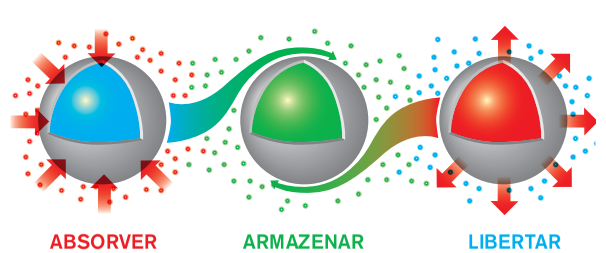


EFEITO DO CALOR NO PACIENTE

"Um conjunto cada vez maior de provas sugere que o microclima entre a pele e a superfície de suporte desempenha um papel no desenvolvimento de úlceras de pressão de Categoria/Fase I e II. O microclima refere-se à umidade e temperatura. Com um aumento da umidade e da temperatura, a pele fica mais fraca (mais vulnerável) e menos rígida."

"Indivíduos hospitalizados com temperatura de pele elevada e transpiração estão possivelmente com mais risco de úlceras de pressão"

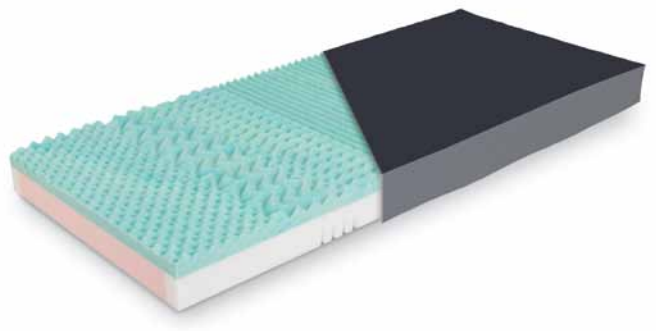
Haesler, E. (n.d.). Emerging therapies for prevention of pressure ulcers. In Prevention and treatment of pressure ulcers: Clinical practice guideline (2ª ed., p. 20-21, 71).



Linha de Colchões

CLINICARE 20

- O colchão é uma combinação de poliuretano frio e espuma viscoelástica. A espuma visco forma uma camada superior completa sobre o colchão para garantir o máximo de conforto possível ao paciente.
- A superfície superior do colchão é esculpida para uma melhor circulação do ar entre a pele do paciente e o colchão. O perfil da superfície também melhora a distribuição da pressão.



+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	IV	16,5 kg	230 kg

CLINICARE 10

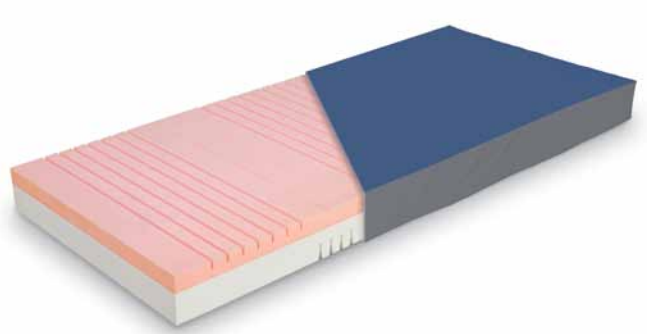
- O colchão é feito de poliuretano frio e espuma viscoelástica.
- A parte superior do colchão consiste em três áreas ergonômicas separadas: cabeça, tronco e calcanhares. A área abaixo da cabeça e dos calcanhares é composta por três espumas de densidade, perfil e rigidez diferentes. A camada superior para a cabeça e descanso do calcanhar consiste em espuma viscoelástica que também é perfurada para uma melhor circulação do ar entre a pele do paciente e o colchão.



+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	IV	13 kg	200 kg

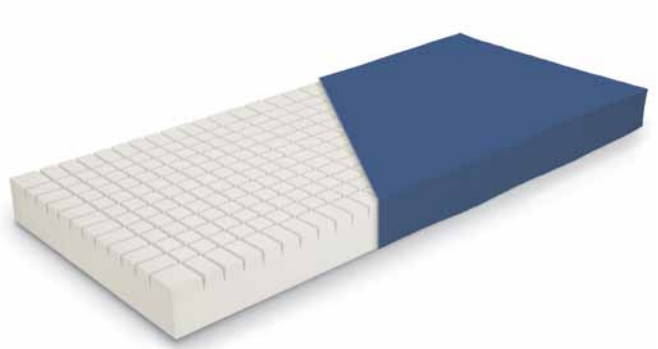
PRIMACARE 20

- O colchão é extremamente confortável graças a duas variedades de espuma de poliuretano com densidade e espessura diferentes.
- Nas áreas de risco o espaço superior do colchão tem regiões cortadas para a cabeça, quadris e calcanhares. Existe uma melhor circulação de ar entre a pele do paciente e o colchão assim como uma excelente distribuição de pressão.



PRIMACARE 10

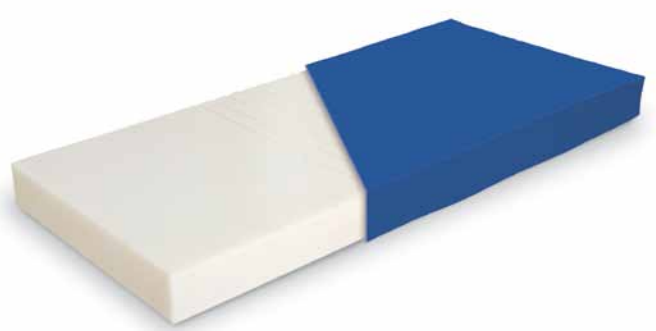
- O colchão PrimaCare 10 tem um núcleo de perfil nivelado em todo o comprimento da parte superior.
- As extremidades, cabeça e pés, têm um perfil mais denso para garantir um conforto superior e uma distribuição de pressão melhorada.



+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	III	11 kg	200 kg

EFFECTACARE 20

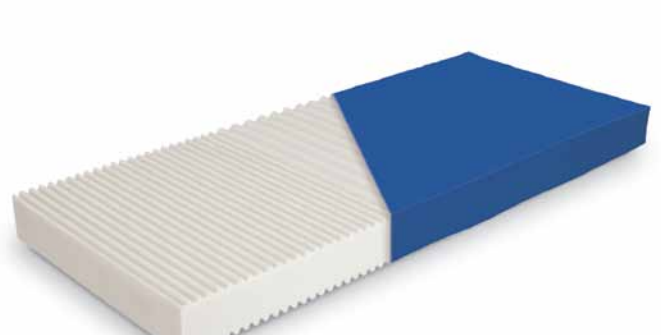
- Um colchão com construção monobloco e com efeito preventivo contra úlceras de pressão.
- A área do tronco tem um núcleo perfilado para uma melhor distribuição da pressão.



+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	II	8,5 kg	150 kg

EFFECTACARE 10

- A superfície do colchão monobloco tem uma estrutura ondular normal que aumenta a circulação de ar entre a pela de paciente e o colchão.
- Graças a sua estrutura simétrica o colchão pode ser rodado e virado para uma maior duração do uso.

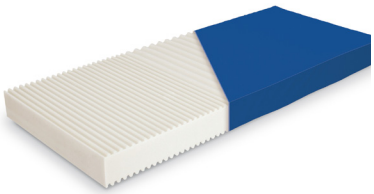


+ Características do colchão	Risco	Peso	Carga máx.
	II	6,5 kg	110 kg

LINET®
WOUND CARE

Manual do usuário e descrição técnica

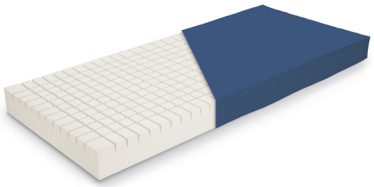
Руководство по эксплуатации и техническое описание



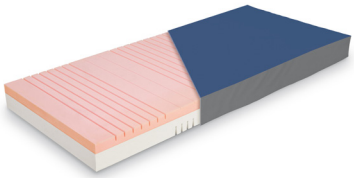
EffectaCare 10



EffectaCare 20



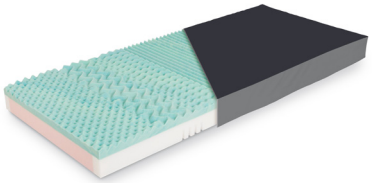
PrimaCare 10



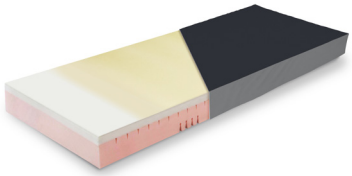
PrimaCare 20



CliniCare 10



CliniCare 10



CliniCare 30

Colchões Passivos

Пассивные матрасы

CE

D9U004PP0-010C

Contato / Контактные данные:
Linet spol. s r. o.
Želevčice 5,
274 01 Slaný
Czech Republic

Tel.: +420 312 576 111
Fax.: +420 312 522 668
E-Mail: info@linet.cz
Web: www.linet.com

Colchões Passivos / Пассивные матрасы
EffectaCare 10, EffectaCare 20, PrimaCare 10, PrimaCare 20, CliniCare 10, CliniCare 20, CliniCare 30

Autor / Автор: **LINET, s.r.o.**
Links relacionados / Веб-сайт: **www.linet.com**

Versão / Версия: **01**
Data de impressão / Дата печати: **2017-05**

Copyright / Авторское право © LINET, s.r.o., 2017
Translation / перевод © LINET, s.r.o., 2017

Todas as marcas e marcas comerciais são propriedade de seus respectivos proprietários. O fabricante reserva-se o direito de efetuar mudanças corretas nos conteúdos deste manual relativas aos regulamentos técnicos do produto. É por esta razão que os conteúdos deste manual podem indicar diferenças em relação à fabricação atual do produto

Все товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержащуюся в настоящем руководстве информацию, относящуюся к техническим нормам изделия. Поэтому приведенная в настоящем руководстве информация может отличаться от текущих норм производства изделия.

Manual do usuário e descrição técnica

PORTUGUÊS

Руководство по эксплуатации
и техническое описание

РУССКИЙ

PORTUGUÊS

INDICE/ СОДЕРЖАНИЕ

1 Estrutura do manual do usuário 5
1.1 Avisos de alerta 5
1.2 Outros símbolos 5
2 Símbolos e etiquetas utilizadas 6
2.1 Símbolos e etiquetas no produto 6
3 Segurança e perigos 7
3.1 Instruções de segurança 7
3.2 Contraindicações 7
3.3 Finalidade de uso 8
3.4 Condições de uso 8
4 Normas e regulamentos 8
5 Variantes 8
6 Entrega 8
7 Descrição dos colchões 9
8 Utilização do colchão ..... .11
8.1 Como virar e girar o colchão 11
8.2 Distinções dos Colchões 12
9 Especificações técnicas ..... .13
10 Limpeza/desinfecção ..... .14
10.1 Orientação geral 14
10.2 Limpeza e desinfecção de rotina 15
10.3 Limpeza e desinfecção completa 15
10.4 Núcleo do colchão 15
10.5 Remoção da capa do colchão 16
10.6 Visão geral da limpeza e desinfecção da capa 16
11 Armazenamento ..... .16
12 Descarte ..... .17
12.1 Proteção ambiental 17
12.2 Descarte 17
13 Garantia ..... .17
14 Declaração de Conformidade CE ..... .18
15 Notas ..... .19
1 Структура Руководства по эксплуатации ..... .21
1.1 Предупредительные примечания 21
1.2 Другие значки 21
2 Используемые значки и маркировка ..... .22
2.1 Значки и маркировка на изделии 22
3 Техника безопасности ..... .23
3.1 Правила техники безопасности 23
3.2 Противопоказания 23
3.3 Цель использования 24
3.4 Условия эксплуатации 24
4 Стандарты и технические нормы ..... .24
5 Варианты ..... .24
6 Доставка ..... .24
7 Описание матрасов ..... .25
8 Использование матрасов ..... .27
8.1 Поворачивание и переворачивание матраса 27
8.2 Особенности различных моделей матрасов 28
9 Технические характеристики ..... .29
10 Очистка/дезинфекция ..... .31
10.1 Общие указания 31
10.2 Ежедневная очистка и дезинфекция 32
10.3 Полная очистка и дезинфекция 32
10.4 Наполнитель матраса 32
10.5 Снятие чехла матраса 33

10.6 Очистка и дезинфекция чехлов 33
11 Хранение 33
12 Утилизация 34
12.1 Защита окружающей среды 34
12.2 Утилизация 34
13 Гарантия 34
14 Декларация соответствия стандартам ЕС 35
15 Примечания 36

1 Estrutura do manual do usuário

1.1 Avisos de alerta

1.1.1 Tipos de avisos de alerta

Os avisos são diferenciados pelo tipo de perigo usando-se as seguintes palavras-chave:

- Cuidado - risco de danos ao material.
- Advertência - risco de lesão.
- Perigo - risco de lesão fatal.

1.1.2 Estrutura dos avisos

⚠ SINAIS!

Tipo e origem do perigo!

➲ Medidas para evitar o perigo.

1.2 Outros símbolos

1.2.1 Instruções

Estrutura das instruções:

❖ Efetuar esta etapa.

Resultado, se necessário.

1.2.2 Listas

Estrutura das listas com marcadores:

- Nível da lista 1
  - Nível da lista 2

2 Símbolos e etiquetas utilizadas

2.1 Símbolos e etiquetas no produto

	Ler o manual do usuário
	Atenção
	Marca CE de conformidade com as normas UE
	Lave em máquina a 71 graus centígrados por 3 minutos
	Não use alvejante.
	Seque em tambor em baixa temperatura.
	Não torcer.
	Não passar.
	Limpe levemente a seco com PCE (percloroetileno).
	Não usar limpador contendo fenol.
	Os materiais da capa tem retardador de chama BS7175, fontes 0, 1 e 5
	Inspecionar regularmente o interior da capa quanto a contaminação.
	Lavar à mão com detergente. A temperatura inicial da água quente não deve ultrapassar 50 graus centígrados.
	Desinfectar utilizando uma solução contendo <1000 ppm cloro (ver Limpeza/Desinfecção).
	Enxaguar com água.
	Secar.
	Limite de peso do colchão.
	Símbolo para virar e girar o colchão. Ver o capítulo "Usando o Colchão".
	Identificação e etiqueta de lavagem.

3 Segurança e perigos

3.1 Instruções de segurança

Uso:

- É necessário ler o manual do usuário antes de usar o colchão e efetuar a manutenção de acordo com o manual do usuário.
- Seguir as instruções cuidadosamente.
- Não usar colchão danificado.
- Se possível, verificar o colchão diariamente ou entre as trocas de paciente.
- Antes de posicionar o paciente, o usuário deve verificar a condição do colchão.
- Colchões de lado único só devem ser utilizados com a impressão de tela mais elevada e, se necessário, verificar se o núcleo do colchão tem o perfil mais elevado.
- O colchão não deve ser utilizado se forem encontradas falhas que podem lesionar o paciente ou danificar o colchão.
- A escolha do tipo de colchão correto e aplicação do colchão deve sempre ser consultado com profissional clínico qualificado, especialmente no caso de um ferimento na cabeça, medula espinhal ou coluna.
- Um paciente com a indicação de risco maior a úlceras de pressão do que para o qual o colchão foi projetado não deve ser colocado no colchão.
- Colchões antidecúbito são projetados para a prevenção e o tratamento de decúbito e é por isto que é necessário monitorar a condição do paciente e sua pele continuamente e para mudar sua posição para evitar risco de estresse e partes afetadas de seu corpo.
- O colchão não deve ser colocado na plataforma se houver risco de o colchão ser perturbado ou a capa rasgada por peças pontiagudas da cama ou outros objetos afiados.
- Ao usar o colchão, é necessário monitorar a condição do núcleo do colchão para assegurar que não seja permanentemente comprimida, o que reduzirá as propriedades antidecúbito do produto.
- Exposição prolongada à luz pode mudar o tom de cor do núcleo do colchão. Essa alteração não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão. Porque as espumas de poliuretano podem ter cores diferentes. Isso não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão.
- A capa do motor pode encolher um pouco ou sua cor pode esvanecer. O colchão ainda é adequado para uso desde que a capa não fique muito apertada (isto é, ainda pode dobrar sob pressão leve) e não mostre sinais de dano na capa superior.
- Todos os colchões com capas de PU são totalmente a prova de água e não devem ser cobertas por lençol adicional a prova d'água, pois isso parará sua função de permeabilidade de vapor úmido da capa do colchão.
- Não colocar a cama na posição Trendelenburg ou Anti-Trendelenburg quando as extremidades da cama forem removidas a menos que a extremidade da cama esteja equipado com um método de retenção para evitar que o colchão escorregue para cima/para baixo na cama quando estiver nesses ângulos.
- O colchão deve ser colocado em um tipo de plataforma adequada de acordo com o tamanhos dos espaços entre as partes da plataforma do colchão, o que não deveria ultrapassar 4 cm.
- Se a plataforma do colchão não tiver recursos para fornecer ventilação à base do colchão, então o colchão deve ser regularmente levantado e a base deixada secar/respirar antes de nova utilização. Isso evitará que a umidade danifique a capa da base e estenderá a vida do colchão.

3.2 Contraindicações

Colchões são contraindicados para os seguintes tipos de pacientes:

- paciente com risco maior a úlceras de pressão do que para o qual o colchão foi projetado
- pacientes com mais peso do que o peso limite do colchão

3.3 Finalidade de uso

Colchões passivos com efeito antidecúbito aumentado. Sua finalidade é uma boa distribuição de peso da pessoa deitada (paciente), o que contribui para evitar a criação de úlceras de pressão.

3.4 Condições de uso

Colchões devem ser utilizados e armazenados em ambientes internos nos quais:
- a temperatura do ambiente esteja entre +10 °C e +40 °C
- a umidade relativa esteja entre 30% e 75%
- a pressão atmosférica esteja entre 795 hPa e 1060 hPa

4 Normas e regulamentos

Os colchões estão em conformidade com as seguintes normas e diretrizes:
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- BS 7175:1989 (capa)
- BS 7177:2008+A1:2011 (colchão)
- EN 597-1:1994
- EN 597-2:1994

5 Variantes

EffectaCare 10
EffectaCare 20
EffectaCare 20+ bariatric
EffectaCare 20 paediatric
PrimaCare 10
PrimaCare 20
CliniCare 10
CliniCare 10 paediatric
CliniCare 20
CliniCare 20+ bariatric
CliniCare 30

6 Entrega

CUIDADO!

Dano ao colchão decorrente do uso incorreto!

- ➲ É necessário deixar o colchão restaurar por pelo menos 48 horas se o colchão for entregue em embalagem de transporte (comprimida).
- ➲ O colchão não pode ficar em embalagem de transporte (comprimida) por mais de um mês. O colchão pode perder suas propriedades qualitativas ao violar esta instrução.
- ➲ O colchão deve ser empacotado da embalagem de transporte (comprimida) logo após a entrega.

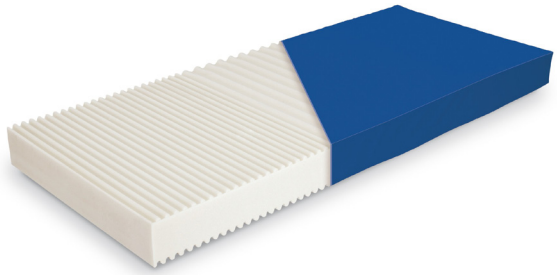
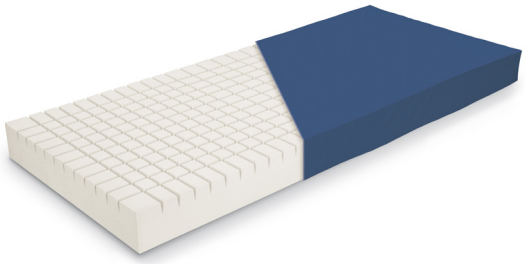
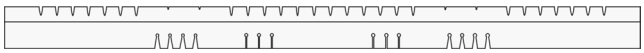
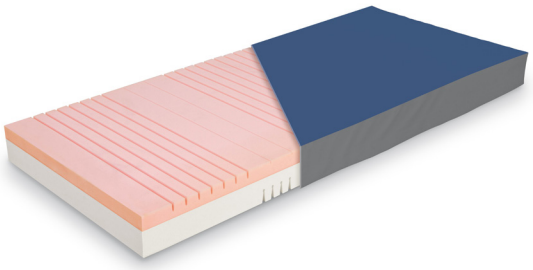
O colchão deve ser entregue em embalagem de transporte (comprimida). Esta embalagem é utilizada para economizar espaço durante o transporte e entrega do colchão ao cliente.

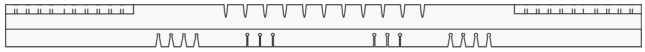
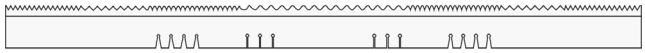
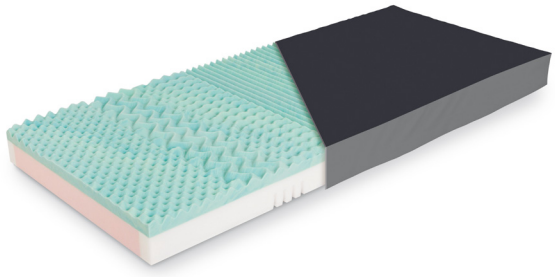
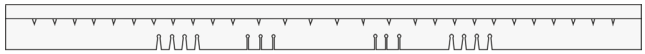
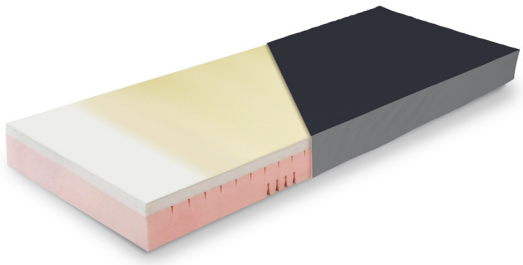
Formato da embalagem comprimida:
- Formato: cilindro
- Diâmetro do cilindro: 30-40 cm de acordo com a altura do colchão
- Tamanho da embalagem: largura do colchão + aprox. 5 cm

No caso de entrega do colchão em embalagem comprimida, restaure o colchão da seguinte maneira:
- ❖ Abra a cobertura da embalagem.
- ❖ Remova o colchão da embalagem.
- ❖ Coloque o colchão em uma superfície plana.
- ❖ Deixe o colchão restaurar à sua condição original por aprox. 48 horas.

É possível iniciar a utilização do colchão após 48 horas.

7 Descrição dos colchões

Nome do colchão + foto	Construção do colchão e descrição
EffectaCare 10	
	O colchão de camada única padrão projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão foi projetado para pacientes até risco de segundo grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é feito de espuma de poliuretano com uma capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável biaxialmente elástico que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
EffectaCare 20	
	Um colchão de camada única projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão foi projetado para pacientes com risco até segundo grau*. O colchão tem corte dos dois lados. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. O corte na parte superior do paciente assegura o conforto. O colchão é feito de espuma de poliuretano com capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável biaxialmente elástico que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
PrimaCare 10	
	Um colchão de camada única preventivo projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão tem corte longitudinal e transversal em toda a sua superfície. Os cortes estão concentrados em lugares que são mais carregados pelo peso do paciente. Dada a tecnologia descrita acima o colchão é adequado para pacientes de risco até terceiro grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é feito de espuma de poliuretano fria com capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
PrimaCare 20	
	Um colchão antidecúbito em camadas preventivo adequado para uso em cuidados de saúde, enfermagem e cuidados no domicílio. A superfície de assentamento é feita de espuma de poliuretano fria, a parte inferior é feita de espuma de poliuretano. O colchão tem corte transversal dos dois lados. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. O corte na parte superior do colchão assegura o conforto do paciente. O colchão é adequado para pacientes com risco até segundo grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.

Nome do colchão + foto	Construção do colchão e descrição
CliniCare 10	
	Colchão antidecúbito de três camadas preventivo feito de espuma fria, poliuretano e memória com uso recomendado principalmente em cuidados de saúde. As áreas da cabeça e calcanhar são feitas de espuma de memória perfurada. O colchão está dividido em três áreas. A área da cabeça, a área do calcanhar e a área para o corpo do paciente. A área da cabeça e do calcanhar são compostas por três espumas de densidades, dureza e perfis diferentes. Em ambas as áreas há cortes perfurados de espuma de memória. Na área para o corpo do paciente há corte transversal. Todas as tecnologias únicas mencionadas acima foram utilizadas para atingir o conforto máximo do paciente. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. As bordas do colchão são de espuma mais dura, o que proporciona mais estabilidade para o paciente e o suporte necessário ao se sentar na borda da cama. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.
CliniCare 20	
	Colchão antidecúbito combinado preventivo feito de espumas fria e poliuretano com bordas endurecidas, superfície de assentamento feita de espuma viscoelástica com peso de alta densidade e com sete áreas de perfilação. O colchão é recomendado para uso principalmente em cuidados de saúde. O colchão é composto por três tipos de espuma. A camada de espuma inferior e uma camada de espuma mais dura, que é colocada na borda do colchão, são cobertas por uma camada de perfil de sete zonas de espuma viscoelástica. Todas as áreas são implementadas para assegurar suporte máximo ao paciente em todos os locais de risco. A espuma viscoelástica está perfeitamente adaptada a cada paciente, o que garante seu conforto superior. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. As bordas do colchão são de espuma mais dura, o que proporciona mais estabilidade para o paciente e o suporte necessário ao se sentar na borda da cama. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável biaxialmente elástico, que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.
CliniCare 30	
	Colchão antidecúbito combinado preventivo com efeito THERMIC com uso recomendado principalmente em cuidados de saúde. O colchão é composto por dois tipos de espuma. A camada mais inferior do colchão é feita de espuma clássica com corte em ambos os lados da espuma. Devido ao corte na espuma de carga, o colchão responde melhor quando o paciente deita no colchão. . O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. A espuma perfilada superior é viscoelástica com efeito THERMIC para garantir máximo conforto ao paciente. O efeito THERMIC é a última inovação tecnológica que, devido a capacidades da espuma especial, efetivamente direciona o calor gerado pelo paciente e assim contribui para reduzir significativamente a probabilidade de desenvolver úlceras de pressão. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável biaxialmente elástico, que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.

**com um regime apropriado apropriado de giro e reposicionamento*

8 Utilização do colchão

8.1 Como virar e girar o colchão

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a formatos e dimensões de plataforma de colchão incorretas!

➲ Sempre considere formato e dimensões da plataforma de colchão para a qual o colchão será utilizado.

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a não virar/girar o colchão em intervalos regulares!

➲ É necessário virar/girar o colchão a intervalos regulares para evitar deformação permanente do núcleo do colchão e estender a vida de serviço do colchão.

ADVERTÊNCIA!

Risco de ferir o paciente devido a instalação incorreta do paciente no colchão!

➲ O paciente deve sempre ser colocado na superfície com impressão de tela (por exemplo, os números 1, 2, 3 e 4).

Colchões podem ser de lado único ou lado duplo de acordo com o tipo de colchão.
Colchões com lado único têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e só podem ser girados, não virados.

Colchões de lado duplo têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e número 3 e 4 nos cantos da superfície inferior. Ambas as superfícies do colchão podem ser usadas, pois o colchão pode ser virado e girado.
Ao substituir a capa do colchão nos do tipo de lado único, certifique-se de que a aba de proteção no zíper da capa esteja corretamente posicionada para evitar que fluido entre pelo zíper como mostrado na Fig. 1.

Para manter o desempenho do colchão, é necessário girar o colchão ou, se o colchão tiver dois lados, então também virá-lo regularmente. O intervalo recomendado para girar/virar é uma vez por mês. Esta é uma medida preventiva contra deformação permanente do núcleo do colchão. Ao virar ou girar o colchão, sempre pegue no colchão pela parte inferior (Fig. 2). Nunca manipule o colchão pegando-o pela costura. Isso pode causar danos na capa e risco de penetração de fluido no núcleo do colchão.

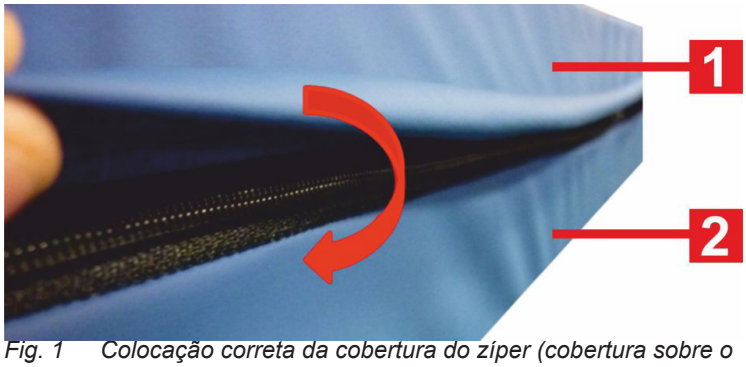


Fig. 1 Colocação correta da cobertura do zíper (cobertura sobre o zíper)

1. Capa superior
2. Capa da base

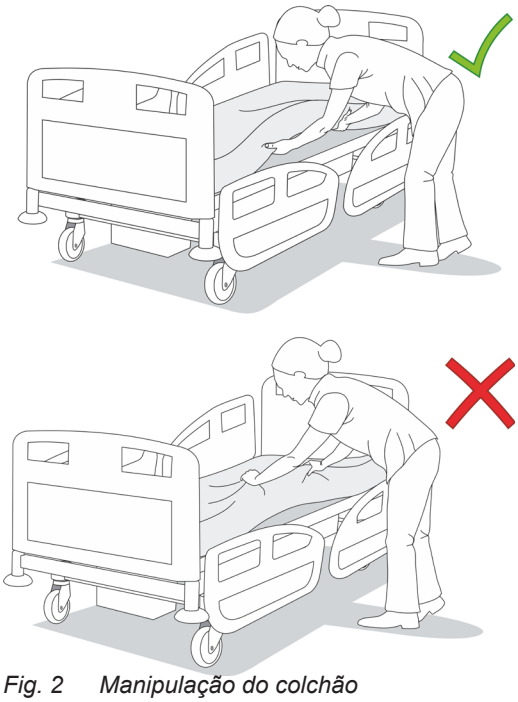


Fig. 2 Manipulação do colchão

8.1.1 Girar

Girar o colchão (Fig. 3 – posição 1) significa trocar a posição das extremidades da cabeça e dos pés do colchão.

8.1.2 Virar

Virar o colchão (Fig. 3 – posição 2) significa inverter as posições superior e inferior. Virar só é possível em colchões de dois lados. Os tipos de colchão podem ser encontrados no capítulo “Especificações Técnicas”.

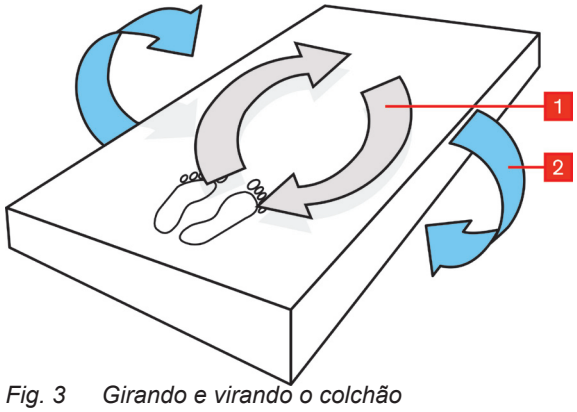


Fig. 3 Girando e virando o colchão

8.2 Distinções dos Colchões

Colchão de lado único (número 1 e 2 apenas)

Colchões de dois lados (superfície superior) (superfície inferior)

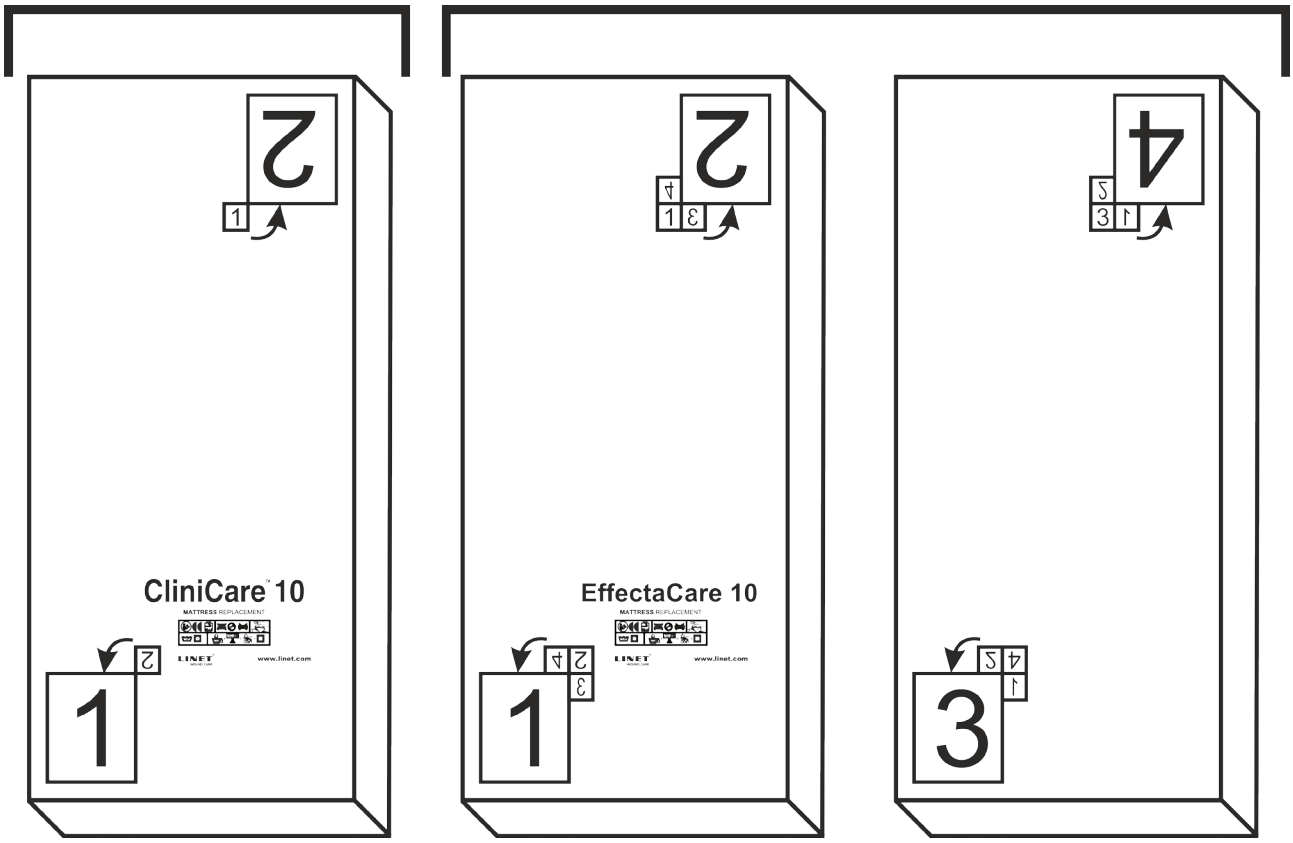


Fig. 4 Tipos de colchão

9 Especificações técnicas

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Material da espuma	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		
Um/dois lados	dois lados	lado único	lado único
Limite de carga	O limite de carga, peso e altura do colchão diferem de acordo com o número de modelo do colchão. Para mais informações sobre colchão específico, veja a etiqueta serial localizada dentro da capa do colchão.		
Peso do colchão			
Altura do colchão			
Risco de criação de úlcerar de pressão (dependendo da condição do paciente)*	Até risco II	Até risco II	Até risco III
Tipo de colchão	antidecúbito padrão	antidecúbito preventivo	antidecúbito preventivo
Garantia da espuma*	1 ano	1 ano	2 roky
Garantia da capa**	1 ano	1 ano	2 roky

	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Material da espuma	espuma fria e poliuretano	espuma fria, de poliuretano e memória	espuma de cisco, elástica, fria e poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		
Typ matrace	lado único	lado único	lado único
Limite de carga	Load limit, weight and height of mattress differs according the model number of mattress. For information about specific mattress please look at serial label located inside mattress cover.		
Peso do colchão			
Altura do colchão			
Risco de criação de úlcerar de pressão (dependendo da condição do paciente)*	Até risco III	Até risco IV	Até risco IV
Tipo de colchão	antidecúbito preventivo	antidecúbito preventivo	Antidecúbito preventivo/ combinado
Garantia da espuma*	2 anos	2 anos	2 anos
Garantia da capa**	2 anos	2 anos	2 anos

**com um regime apropriado de giro e reposicionamento*
***enquanto se respeitar as instruções de uso e limpeza adequadas (segundo o capítulo "Limpeza/Desinfecção")*

Tolerâncias de espuma geral:
- Comprimento: ± 10 mm
- Largura: ± 5 mm
- Altura: ± 5 mm

10 Limpeza/desinfecção

⚠ CUIDADO!

Limpeza/desinfecção incorretas podem danificar o colchão!

- ➲ Não usar limpadores a pressão ou vapor.
- ➲ Seguir as instruções e observar as doses recomendadas pelo fabricante.
- ➲ Assegurar que os desinfetantes sejam selecionados e aplicados por especialistas qualificados apenas.

10.1 Orientação geral

Para limpeza segura e suave:

- ❖ Não usar ácidos ou alcalinos fortes, (faixa de pH ideal 6 – 8. Não ultrapassar pH de 9).
- ❖ Usar apenas detergentes adequados para limpeza de equipamentos médicos.
- ❖ Não usar pós abrasivos, lã e aço ou outros materiais e agentes de limpeza que possam danificar o colchão. Não esfregar a superfície do colchão.
- ❖ Nunca usar detergentes corrosivos ou cáusticos.
- ❖ Nunca usar detergentes que depositam carbonato de cálcio.
- ❖ Nunca usar detergentes com solventes que possam afetar a estrutura e a consistência dos plásticos (benzeno, tolueno, acetona, etc.).
- ❖ Usar apenas limpadores para hospital e observar diretrizes locais relativas a controle de infecção.
- ❖ Sempre enxaguar com água após a limpeza e secar totalmente antes de usar.
- ❖ Observar as diretrizes locais relativas a controle de infecção.

Partes do colchão a serem limpas	Agentes de limpeza recomendados (limpeza geral)
Capa superior, capa inferior	Detergentes hospitalares padrão, desinfetantes a base de álcool ou amônio quaternário, desinfetantes a base de cloro contendo até 1000 ppm de cloro, seguido por enxágue com água e secagem completa antes de usar.
	Descontaminação: respingos de sangue/dif C. etc
	Desinfetantes a base de cloro contendo até 10.000 ppm de cloro. Tempo de espera na superfície a 10.000 ppm de 5 minutos, seguido por exágue com água e secagem completa antes de usar.
Núcleo do colchão	**Não limpar!**

Devido à variedade dos equipamentos de lavanderia, químicos e condições de uso, os clientes devem se satisfazer através de pré-teste. É essencial que a capa seja totalmente enxaguada e seca após todos os procedimentos de limpeza e antes do armazenamento ou reuso. Superfícies PU molhadas ou úmidas são mais propensas a danos mecânicos do que quando secas.

Como dito acima, após aplicação de um limpador adequado, a superfície deve ser enxaguada com água e secas antes de usar. (Mesmo se as instruções do limpador disserem que isto não é necessário). Isto evita um acúmulo de químicos na superfície do colchão, que poderiam reativar durante o uso e afetar a biocompatibilidade.

NOTA: *O uso contínuo de alta concentração de desinfetantes a base cloro pode reduzir significativamente o desempenho e a vida útil de um material revestido.*

Tipo de limpeza	Partes a serem limpas
Limpeza e desinfecção de rotina	■ externa da capa do colchão
Limpeza e desinfecção completa	■ externa da capa do colchão

10.2 Limpeza e desinfecção de rotina

Limpeza do colchão:

- Verificar sinais de danos ou entrada de líquido.
- Substituir ou reparar e desinfetar completamente a capa superior do colchão se danificada. Verificar também se o núcleo do colchão não está danificado. No caso de contaminação do núcleo, não usar o colchão e descartar o núcleo.
- Deixar a capa do colchão nele.
- Limpar com água aquecida a 50 °C com detergente de limpeza.
- Enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ao ar ou enxugar.
- Limpar o colchão com desinfetante e enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ou enxugar.

10.3 Limpeza e desinfecção completa

Limpeza da capa superior/inferior:
Usar detergentes hospitalares padrão, limpadores a base de álcool ou desinfetantes a base de amônio quaternário. Limpadores a base de cloro podem ser usados a uma concentração de 1000ppm. Concentrações mais fortes de cloro podem ser usadas se necessário (até 10.000ppm), com um tempo de espera máximo de cinco minutos, seguido por enxágue com água e secagem completa antes de usar.

Após aplicação de um limpador adequado, a superfície deve ser enxaguada com água e seca antes de usar. (Mesmo se as instruções do limpador disserem que isto não é necessário). Isto evita um acúmulo de químicos na superfície do colchão, que poderiam reativar durante o uso e afetar a biocompatibilidade.

Limpeza do colchão:

- Verificar a capa do colchão superior e base quanto a sinais de dano.
- Substituir ou reparar e desinfetar completamente a capa superior do colchão se danificada. Verificar também se o núcleo do colchão não está danificado. No caso de contaminação do núcleo, não usar o colchão e descartar o núcleo.
- Deixar a capa do colchão nele.
- Limpar com água aquecida a 50 °C com detergente de limpeza.
- Enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ao ar ou enxugar.
- Limpar o colchão com desinfetante e enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ou enxugar.

Lavagem em máquina das capas de colchão superior/base:

- Remover a capa (ver Remover a capa do colchão).
- Se lavar as capas superior/base do colchão em máquina, a temperatura deve ser elevada durante o ciclo de lavagem, a 65°C/149°F, por 10 -15 minutos, ou 71°C/160° F, por 3 - 10 minutos, usando detergentes apropriados para hospitais e agentes de enxágue.
- Seque a capa por tombamento a baixa temperatura.

NOTA: *Temperatura máxima de lavagem 75°C/167°F.*

10.4 Núcleo do colchão

O núcleo inteiro do colchão não requer limpeza maior. O núcleo não necessita de desinfecção. Recomenda-se ventilar o núcleo do colchão uma vez por mês (remover a capa do colchão e deixar o núcleo do colchão em área ventilada por 12 -24 horas). O núcleo do colchão não pode ser lavado com água ou por desinfecção.

10.5 Remoção da capa do colchão

- ❖ Abrir cuidadosamente zípereres sob saia lateral da capa do colchão.
- ❖ Remover a capa da superfície superior. Inspecionar a capa e limpar se necessário.
- ❖ Remover a capa da superfície inferior (isso só se relaciona a colchões com zíper 360°).

Depois de limpar a capa do colchão:

- ❖ Reinstalar a capa do colchão revertendo o processo descrito acima.

NOTA: *Núcleo de colchão de lado único deve ser colocado de volta no núcleo de espuma de maneira correta (isto é, lado perfilado do colchão deve estar mais elevado, lado de impressão de tela da capa deve estar mais elevado) (ver Descrição dos Colchões).*

NOTA: *A capa deve ser retornada no núcleo original do qual foi removida. Identificação de núcleos de colchões pode ser encontrada no capítulo "Especificações Técnicas".*

10.6 Visão geral da limpeza e desinfecção da capa

Capa (superior e base) Requisitos de limpeza e desinfecção	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Capa lavável a máquina	mín. 71°C por 3 min.		
Secagem por tombamento	baixa temperatura 1 hora no máximo		
1000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 30 min.		
10.000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 5 min.		

Capa (superior e base) Requisitos de limpeza e desinfecção	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Capa lavável a máquina	mín. 71°C por 3 min.		
Secagem por tombamento	baixa temperatura 1 hora no máximo		
1000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 30 min.		
10.000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 5 min.		

11 Armazenamento

Quando o colchão não estiver em uso:

- ❖ Limpar e desinfetar o colchão.
- ❖ Deixar o colchão secar completamente.
- ❖ Embalar em capa adequada.
- ❖ Armazenar em um local adequado para dispositivos médicos.

NOTA: *Nunca armazenar mais de 5 colchões empilhados por muito tempo. Armazenamento por longo tempo é considerado armazenamento por mais de 14 dias desde a data de entrega. O não cumprimento desta instrução pode levar a dano do colchão.*

12 Descarte

12.1 Proteção ambiental

A Linet® está ciente do papel importante que a proteção de nosso ambiente desempenha para gerações futuras.

Os materiais deste produto são ambientalmente compatíveis. Eles não contêm substâncias perigosas a base de cádmio, mercúrio, abestos, PCB ou CFC.

Toda embalagem residual deixada quando o produto é tornado operacional é marcada de acordo com os regulamentos legais na embalagem. Classifique a embalagem residual, a qual é deixada uma vez que o produto é tornado operacional seguindo os símbolos gráficos e entregue-a a uma pessoa autorizada para utilização posterior.
Os materiais da aplicação são reutilizáveis. Por reuso, reciclagem de material ou outras formas de uso de aparelhos antigos, você dá uma contribuição importante à proteção do ambiente.



12.2 Descarte

12.2.1 Dentro da Europa



Para descartar o aparelho:

- ❖ Ao descartar seu aparelho não colocá-lo no lixo doméstico.
- ❖ Multas devem ser aplicadas sob regulamentos nacionais se um procedimento incorreto para remoção do lixo for utilizado.

Proteja sua saúde e o meio ambiente. Obrigado.

13 Garantia

A Linet® só será considerada responsável para a segurança e a confiabilidade de produtos que são regularmente mantidos e utilizados de acordo com as diretrizes de segurança.

Se surgir um defeito sério que não possa ser reparado durante a manutenção:

- ❖ Não continuar a usar o colchão.

Esses produtos são cobertos por uma garantia de 12-24 meses a partir da data de compra. A extensão da garantia de cada tipo de colchão e núcleo é indicada no capítulo “Especificações Técnicas”.A garantia cobre todos as falhas e erros relativos a fabricação e material. Falhas e erros causados por uso incorreto e efeitos externos não são cobertos. Reclamações justificadas serão resolvidas sem encargos durante o período de garantia. Prova de compra, com data de compra, é necessária para todos os serviços sob garantia. Nossos termos e condições padrão se aplicam.

14 Declaração de Conformidade CE

LINET®

EC CONFORMITY DECLARATION

Number PSEN0022
Version 01

Date and place of issue: 09. 07. 2015, Želevčice

Conformity declaration issued by:

Commercial name	**Linet spol. s r. o.**
Registered address	Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
Reg. No.	00507814
Telephone	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

As the producer of the product - name (brand):	**EffectaCare, CliniCare, PrimaCare**
Variants of the product:	**EffectaCare 10** **CliniCare 10** **PrimaCare 10** **EffectaCare 20** **CliniCare 20** **PrimaCare 20** **CliniCare 30** **4PP** (Variants are specified in the technical documentation of the product).
Description and function designation:	Passive preventive antidecubitus mattress for medical, nursing and home care. This EC conformity declaration also covers all applicable accessories.
Classification of the product as the medical device:	**Class I** nonsterile, without measuring function, according to annex IX MDD 93/42/EEC – rule 1

A) Declaration

I declare that the said product is safe under the conditions of common use in compliance with the instructions and that measures have been taken to ensure the conformity of all the products brought to market with basic requirements of directives related thereto, stated in paragraph B.

B) Fulfilled technical requirements of related regulations

This product's characteristics comply with the technical parameters related to it and stated in MDD 93/42/EEC which stipulates the technical parameters for healthcare products.

C) Means of assessing conformity

Conformity was assessed by the procedure stated MDD 93/42/EEC, Annex VII

D) Used standards for product conformity assessment

The said product fulfills the requirements of these harmonized technical standards: ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010 and non-harmonized technical standards: BS 7175:1989. which were used for assessing of conformity

CE

Ing. Tomáš Kolář
managing director

Z S01P10 2 *Verze 01*

Linet spol. s r.o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
tel.: +420 312 576 111, fax: +420 312 522 668, e-mail: info@linet.cz, web: www.linet.cz

15 Notas

1 Структура Руководства по эксплуатации

1.1 Предупредительные примечания

1.1.1 Типы предупредительных примечаний

Предупредительные примечания различаются в зависимости от типа опасности с помощью следующих ключевых слов:

- «Внимание» указывает на риск нанесения материального ущерба.
- «Осторожно» предупреждает о риске травмирования.
- «Опасно» предупреждает о риске смертельной травмы.

1.1.2 Структура предупредительных примечаний

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА!

Тип и источник опасности!

➲ Меры по предотвращению опасности.

1.2 Другие значки

1.2.1 Инструкции

Структура инструкций:

❖ Выполните определенное действие.

Описание результата, если требуется.

1.2.2 Списки

Структура маркированных списков:

- 1 уровень списка
  - 2 уровень списка

РУССКИЙ

2 Используемые значки и маркировка

2.1 Значки и маркировка на изделии

	Изучите руководство
	Внимание
	Знак соответствия CE стандартам EC
	Стирать в стиральной машине при температуре 71 °C в течение 3 минут
	Не использовать отбеливатели.
	Сушить в сушильном барабане при низкой температуре.
	Не выжимать.
	Не гладить.
	Мягкая сухая чистка с помощью перхлороэтилена
	Не использовать чистящие средства, содержащие фенол.
	Материалы чехла огнестойкие согласно стандарту BS7175, источники 0, 1 и 5
	Регулярно проверять изнанку чехла на наличие загрязнения.
	Ручная стирка с моющим средством. Начальная температура горячей воды не должна превышать 50 °C.
	Дезинфицировать раствором, содержащим <1000 м.д. хлора (см. Очистка и дезинфекция).
	Прополоскать водой.
	Высушить.
	Допустимый вес матраса.
	Символ для поворачивания и переворачивания матраса См. главу «Использование матраса»
	Знаки и маркировка для стирки.

3 Техника безопасности

3.1 Правила техники безопасности

Применение

- Перед использованием матраса необходимо изучить руководство по эксплуатации и выполнять техническое обслуживание в соответствии с руководством по эксплуатации
- Точно следуйте инструкциям.
- Не используйте поврежденный матрас.
- По возможности проверяйте матрас ежедневно или перед размещением нового пациента.
- Перед размещением пациента необходимо проверить состояние матраса.
- При использовании односторонних матрасов трафаретный оттиск должен находиться сверху; при необходимости если понадобится проверить, основа матраса имеет сверху профилирование.
- Использование матраса запрещено при обнаружении дефектов, которые могут привести к травмированию пациента или повреждению матраса.
- Выбор правильного типа матраса и его применение следует обязательно обсудить с квалифицированным медицинским работником, особенно в случаях травм головы, спинного мозга или позвоночника.
- Пациента с риском образования пролежней нельзя размещать на матрасе, не предназначенном для таких случаев.
- Противопролежневые матрасы созданы для профилактики и лечения пролежней; именно поэтому необходимо постоянно следить за состоянием пациента и его кожи, а также менять положение пациента для предотвращения риска напряжения и защиты пораженных участков его тела.
- Матрас нельзя укладывать на ложе кровати, если существует опасность повреждения матраса или чехла острыми частями кровати или другими острыми предметами.
- При использовании матраса необходимо следить не допускать постоянного сжатия наполнителя матраса, так как это может привести к ухудшению противопролежневых свойств изделия.
- При продолжительном воздействии света может изменяться оттенок цвета наполнителя матраса. Это изменение никак не влияет на физические свойства матраса. Поскольку пенополиуретан может быть разного цвета. Это никак не сказывается на физических свойствах наполнителя матраса.
- Чехол матраса может немного садиться или линять. Матрас сохраняет пригодность для использования, если чехол не слишком тесен (то есть прогибается при легком нажатии), и не имеет никаких признаков повреждения наружного покрытия.
- Все матрасы с полиуретановыми чехлами полностью водонепроницаемы, и их нельзя дополнительно застилать водонепроницаемой простыней, так как вследствие этого снижается паропроницаемость чехла матраса.
- Не устанавливайте кровать в положении Тренделенбурга или Анти-Тренделенбурга (положении, противоположном положению Тренделенбурга) при снятых торцах кровати, если только каркас кровати не оснащен фиксаторами для предотвращения смещения матраса вверх/вниз на кровати, расположенной под такими углами.
- Матрас должен размещаться на ложе кровати соответствующего типа в зависимости от размера зазоров между частями ложа, которые не должны превышать 4 см.
- В случае, если ложе кровати не оснащено какими-либо приспособлениями для вентиляции нижней стороны матраса, матрас необходимо регулярно поднимать и сушить/проветривать его основание перед каждым использованием. Это предотвратит повреждения нижней части чехла вследствие скопления влаги внутри и продлит срок службы матраса.

3.2 Противопоказания

Матрасы противопоказаны следующим пациентам:

- пациент с более высокой степенью риска образования пролежней, чем та, на которую рассчитан матрас
- пациент, вес которого превышает предельно допустимую нагрузку на матрас

РУССКИЙ

3.3 Цель использования

Пассивные матрасы с повышенными противопролежневыми свойствами. Обеспечивают оптимальное распределение веса лежащего человека (пациента), что способствует предупреждению образования пролежней.

3.4 Условия эксплуатации

Матрас необходимо использовать и хранить в помещениях со следующими условиями окружающей среды:

- температура окружающей среды от +10 до +40 °C;
- относительная влажность 30–75 %;
- атмосферное давление от 795 до 1060 гПа.

4 Стандарты и технические нормы

Матрасы соответствуют требованиям следующих стандартов и директив:

- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- BS 7175:1989 (чехол)
- BS 7177:2008+A1:2011 (матрас)
- EN 597-1:1994
- EN 597-2:1994

5 Варианты

EffectaCare 10
EffectaCare 20
EffectaCare 20+ bariatric
EffectaCare 20 paediatric
PrimaCare 10
PrimaCare 20
CliniCare 10
CliniCare 10 paediatric
CliniCare 20
CliniCare 20+ bariatric
CliniCare 30

6 Доставка

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неправильная эксплуатация может привести к повреждению матраса!

- ➲ Для восстановления матраса требуется не менее 48 часов, если он доставляется в транспортной (сжатой) упаковке.
- ➲ Матрас не должен находиться в транспортной (сжатой) упаковке дольше чем 1 месяц. При нарушении данного указания возможно утеря матрасом некоторых качеств.
- ➲ Матрас необходимо извлечь из транспортной (сжатый) упаковки сразу после доставки.

Матрасы могут доставляться в транспортной упаковке (в сжатом состоянии). Этот вид упаковки используется для экономии пространства при транспортировке и доставке матраса заказчику.

Форма сжатой упаковки:

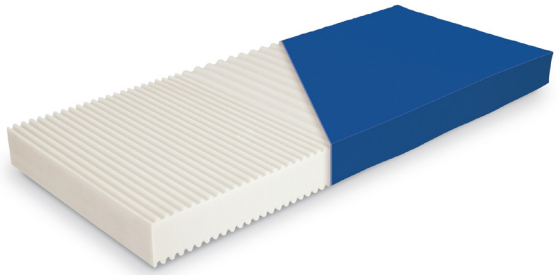
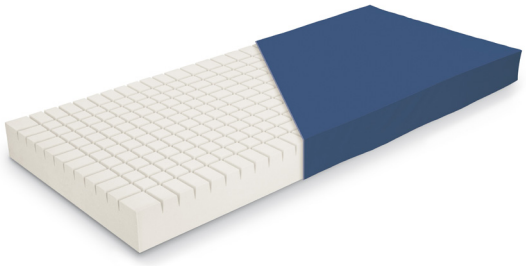
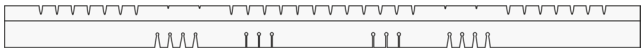
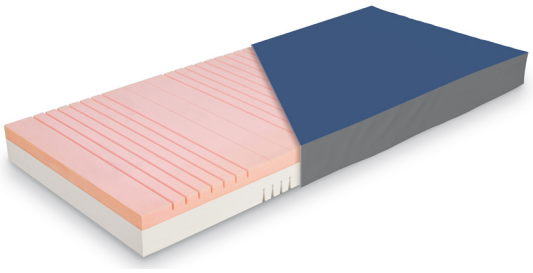
- Форма: цилиндр
- Диаметр цилиндра: 30-40 см в зависимости от высоты матраса
- Размер упаковки: ширина матраса + ок. 5 см

В случае доставки матраса в сжатой упаковке его необходимо восстановить следующим образом:

- ❖ Откройте крышку упаковки.
- ❖ Достаньте матрас из упаковки.
- ❖ Положите матрас на ровную поверхность.
- ❖ Матрас восстановится до исходного состояния в течение примерно 48 часов.

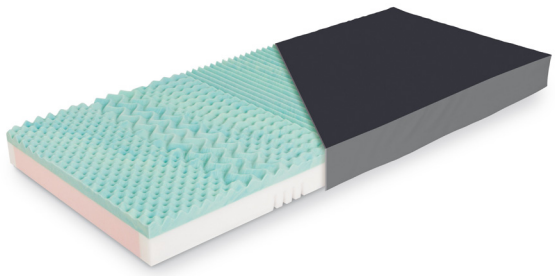
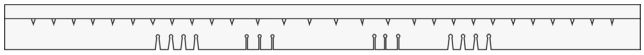
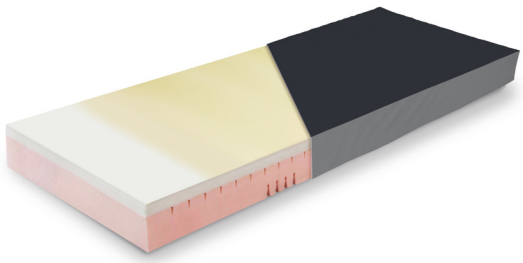
Через 48 часов матрасом можно пользоваться.

7 Описание матрасов

Название матраса + изображение	Конструкция и описание матраса
EffectaCare 10	
	Стандартный однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Матрас предназначен для пациентов максимум со второй степенью риска* образования пролежней. Матрас изготовлен из пенополиуретана с моющимся водостойким покрытием. Чехол сшит из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
EffectaCare 20	
	Однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Матрас предназначен для пациентов максимум со второй степенью* риска образования пролежней. Матрас имеет двусторонние выемки. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Выемки в верхней части обеспечивают удобство для пациента. Матрас изготовлен из пенополиуретана с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол сшит из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
PrimaCare 10	
	Профилактический однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. У матраса имеются продольные и поперечные выемки по всей его поверхности. Выемки расположены в местах, на которые приходится большая часть веса пациента. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум третьей степенью* риска образования пролежней. Матрас изготовлен из полиуретана холодного формования с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол сшит из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла), воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
PrimaCare 20	
	Профилактический многослойный противопролежневый матрас подходит для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Верхняя часть матраса изготовлена из полиуретана холодного формования, нижняя сторона изготовлена из пенополиуретана. Матрас имеет двусторонние поперечные выемки. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Выемки в верхней части матраса обеспечивают удобство для пациента. Матрас подходит пациентам с максимум третьей степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла) воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.

РУССКИЙ

РУССКИЙ

Название матраса + изображение	Конструкция и описание матраса
CliniCare 10	
	Профилактический трехслойный противопролежневый матрас, изготовленный из полиуретана холодного формования и пенополиуретана с эффектом памяти, рекомендуется, прежде всего, для использования в здравоохранительных учреждениях. Зоны головы и пяток изготовлены из перфорированного пенополиуретана с эффектом памяти. Матрас делится на три зоны. Зона головы, зона пяток и зона туловища пациента. Зоны головы и пяток состоят из трех видов пенополиуретана различной плотности, твердости и профилирования. В обеих зонах имеются выемки в пенополиуретане с эффектом памяти. В зоне туловища пациента имеются поперечные выемки. Все упомянутые выше уникальные технологии использованы для достижения максимального удобства пациента. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Края матраса изготовлены из более жесткого пенополиуретана, что обеспечивает большую устойчивость и необходимую поддержку пациента при сидении на краю кровати. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла) воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.
CliniCare 20	
	Профилактический комбинированный противопролежневый матрас изготовлен из полиуретана холодного формования и пенополиуретана с жесткими краями, верхняя часть матраса изготовлена из упруго--вязкого пенополиуретана с весом высокой плотности и семизонным профилированием. Матрас рекомендуется использовать, прежде всего, в здравоохранительных учреждениях. Матрас состоит из трех типов пенополиуретана. Нижний слой пенополиуретана и более жесткий слой пенополиуретана, расположенный по краям матраса, покрыты слоем семизонного профиля из упруго-вязкого пенополиуретана. Все секции расположены таким образом, чтобы обеспечивать максимальную поддержку пациента во всех подверженных риску местах. Упруго-вязкий пенополиуретан идеально адаптируется к каждому пациента, обеспечивая высокий уровень комфорта. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Края матраса изготовлены из более жесткого пенополиуретана, что обеспечивает большую устойчивость и необходимую поддержку пациента при сидении на краю кровати. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.
CliniCare 30	
	Профилактический комбинированный противопролежневый матрас с эффектом THERMIC рекомендуется использовать, прежде всего, в здравоохранительных учреждениях. Матрас состоит из двух типов пенополиуретана. Нижний слой матраса изготовлен из классического пенополиуретана с выемками с обеих сторон пенополиуретанового слоя. Благодаря выемкам на пенополиуретане матрас лучше адаптируется к лежащему на нем пациенту. . Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Верхняя профилированная пена состоит из упруго-вязкого полиуретана с эффектом THERMIC для обеспечения пациенту максимального комфорта. Эффект THERMIC — это новейшая технологическая разработка, обеспечивающая эффективное отведение вырабатываемого пациентом тепла благодаря свойствам особого пенополиуретана, за счет чего значительно снижается вероятность образования пролежней. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.

** при соблюдении соответствующего режима переворачивания и перемещения*

8 Использование матрасов

8.1 Поворачивание и переворачивание матраса

ОСТОРОЖНО!

Неправильная форма и габариты ложа кровати могут привести к повреждению матраса!

➲ Всегда учитывайте форму и габариты ложа кровати, на которой будет использоваться матрас.

ОСТОРОЖНО!

Нерегулярное поворачивание/переворачивание может привести к повреждению матраса!

➲ Необходимо регулярно поворачивать/переворачивать матрас во избежание стойкой деформации основы матраса и продления срока службы матраса

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования пациента из-за неправильного расположения пациента на матрасе!

➲ Пациента нужно обязательно располагать на поверхности с трафаретным оттиском (например, цифры 1, 2, 3 и 4).

По своему типу матрасы могут быть односторонними или двусторонними.
У одностороннего матраса в углах верхней части имеются цифры 1 и 2, такой матрас можно поворачивать, но не переворачивать.
У двустороннего матраса в углах верхней части имеются цифры 1 и 2, а в углах нижней части цифры 3 и 4. Обе поверхности матраса можно использовать, то есть матрас можно поворачивать и переворачивать.
При замене чехла на одностороннем матрасе проверяйте, правильно ли расположен защитный клапан на молнии чехла, чтобы предотвратить попадание жидкости через молнию, как показано на Fig. 1.

Для сохранения эффективности матраса необходимо поворачивать его, а если матрас двухсторонний, то еще и регулярно его переворачивать. Рекомендуемая периодичность поворачивания и переворачивания — один раз в месяц. Это профилактическая мера против стойкой деформации основы матраса. При поворачивании или переворачивании матраса всегда беритесь за матрас с нижней стороны (Fig. 2). При поворачивании матраса никогда не беритесь за его швы. Это может привести к повреждению чехла и риску попадания жидкостей внутрь матраса.

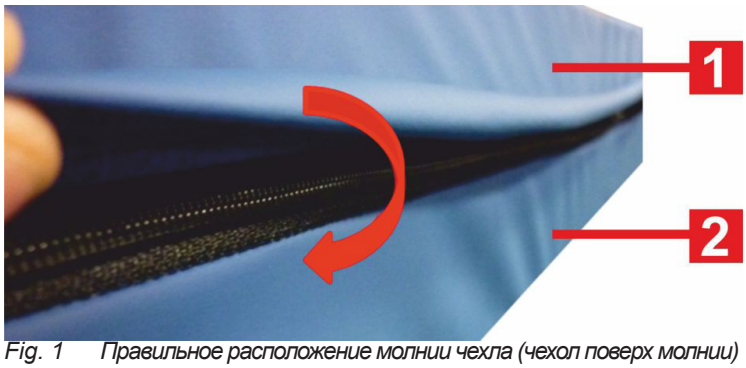


Fig. 1 Правильное расположение молнии чехла (чехол поверх молнии)

1. Верхняя сторона чехла
2. Нижняя сторона чехла

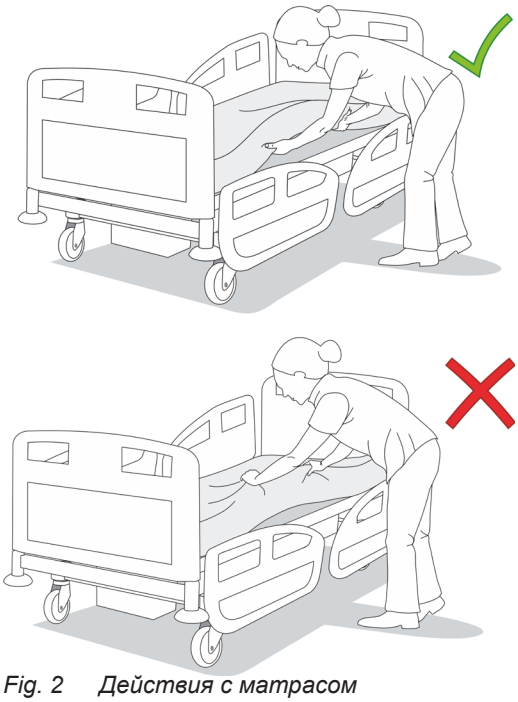


Fig. 2 Действия с матрасом

8.1.1 Поворачивание

Поворачивание матраса (Fig. 3 – позиция 1) означает перемену положений головного и ножного концов матраса.

8.1.2 Переворачивание

Переворачивание матраса (Fig. 3 – позиция 2) означает перемену положений верхней и нижней сторон матраса. Переворачивание возможно только для двухсторонних матрасов. Типы матрасов указаны в разделе «Технические характеристики».

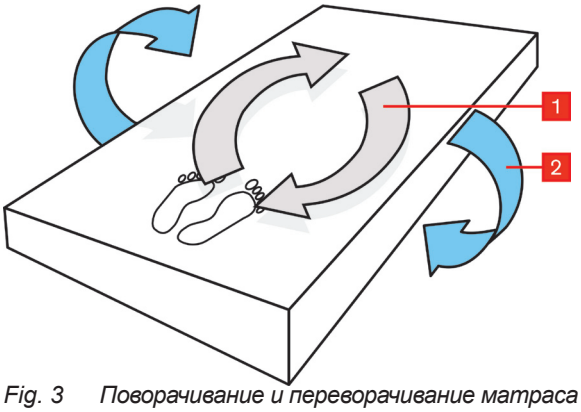


Fig. 3 Поворачивание и переворачивание матраса

8.2 Особенности различных моделей матрасов

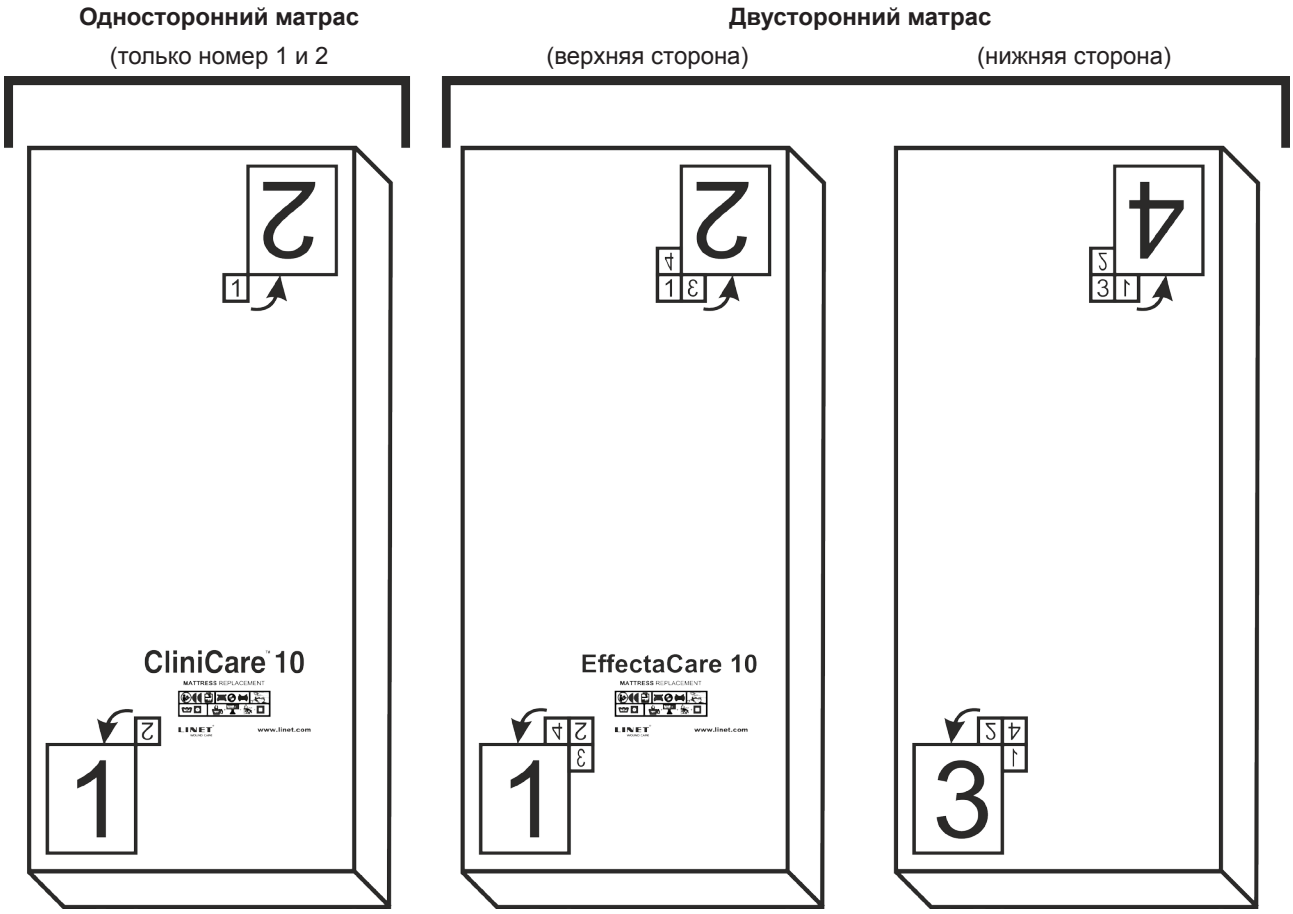


Fig. 4 Типы матрасов

9 Технические характеристики

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Материал наполнителя	Пенополиуретан	Пенополиуретан	Пенополиуретан
Материал чехла Подкладка Покрытие	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан
Гидростатическое давление	>200 см	>200 см	>200 см
Форма матраса	квадратный	квадратный	квадратный
Чехол	водонепроницаемый и паропроницаемый антибактериальное добавка — серебро́		
Односторонний / Двусторонний	двусторонний	односторонний	односторонний
Предельно допустимая нагрузка	Предельно допустимая нагрузка, вес и высота матраса отличаются в зависимости номера модели матраса. Информация о конкретной модели матраса указана на этикетке с серийным номером с внутренней стороны чехла.		
Вес матраса			
Высота матраса			
Риск образования пролежней (в зависимости от состояния пациента)*	Максимум II степень риска	Максимум II степень риска	Максимум III степень риска
Тип матраса	стандартный, противопролежневый	профилактический, противопролежневый	профилактический, противопролежневый
Гарантия на наполнитель*	1 год	1 год	2 года
Гарантия на чехол**	1 год	1 год	2 года

РУССКИЙ

	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Материал наполнителя	полиуретан холодного формования и пенополиуретан	полиуретан холодного формования и пенополиуретан с эффектом памяти	упруго-вязкий полиуретан холодного формования и пенополиуретан
Материал чехла Подкладка Покрытие	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан
Гидростатическое давление	>200 см	>200 см	>200 см
Форма матраса	квадратный	квадратный	квадратный
Чехол	водонепроницаемый и паропроницаемый антибактериальное добавка — серебро́		
Односторонний / Двусторонний	односторонний	односторонний	односторонний
Предельно допустимая нагрузка **Вес матраса** **Высота матраса**	Предельно допустимая нагрузка, вес и высота матраса отличаются в зависимости номера модели матраса. Информация о конкретной модели матраса указана на этикетке с серийным номером с внутренней стороны чехла.		
Риск образования пролежней (в зависимости от состояния пациента)*	Максимум III степень риска	Максимум IV степень риска	Максимум IV степень риска
Тип матраса	профилактический, противопролежневый	профилактический, противопролежневый	профилактический/ комбинированный противопролежневый
Гарантия на наполнитель*	2 года	2 года	2 года
Гарантия на чехол**	2 года	2 года	2 года

** при соблюдении соответствующего режима переворачивания и перемещения*
***при правильном использовании и соблюдении инструкций по очистке (в соответствии с главой «Очистка/ дезинфекция»)*

Допустимые отклонения наполнителя:
- Длина: ± 10 мм
- Ширина: ± 5 мм
- Высота: ± 5 мм

10 Очистка/дезинфекция

⚠ ОСТОРОЖНО!

При неправильной очистке/дезинфекции возможно повреждение матраса!

- ➲ Запрещается использовать высоконапорные моющие приборы и пароочистители.
- ➲ Следуйте инструкциям и соблюдайте дозировки, рекомендованные производителем.
- ➲ Выбирать и применять дезинфицирующие средства разрешается только квалифицированным специалистам по гигиене.

10.1 Общие указания

Безопасная и деликатная очистка

- ❖ Не используйте сильнодействующие кислоты и щелочи (оптимальный уровень pH 6–8 Максимально допустимый уровень pH — 9).
- ❖ Используйте только моющие средства, предназначенные для очистки медицинского оборудования.
- ❖ Не используйте абразивные порошки, стальные щетки, а также другие материалы и чистящие средства, которые могут повредить матрас. Не скребите поверхность матраса щетками и т. п.
- ❖ Не используйте едкие или щелочные моющие средства.
- ❖ Не используйте моющие средства, оставляющие после себя отложения карбоната кальция.
- ❖ Не используйте ПАВ с растворителями, способными влиять на структуру и прочность пластмасс (бензол, толуол, ацетон и т. д.).
- ❖ Используйте только те моющие средства, использование которых утверждено больничным учреждением, а также соблюдайте местные правила санитарно-эпидемиологического режима.
- ❖ После завершения очистки всегда прополаскивайте матрас водой и полностью высушивайте его перед использованием.
- ❖ Соблюдайте законодательство в отношении профилактики инфекционных заболеваний.

Части матраса, подлежащие очистке	Рекомендуемые чистящие средства (общая очистка)
Верхняя часть чехла, нижняя часть чехла	Обычные моющие средства, используемые в больничных учреждениях, дезинфицирующие средства на основе спирта или четвертичной соли аммония, дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 1000 м. д. хлора; после использования необходимо промыть водой и полностью высушить перед использованием.
	Обеззараживание: Пятна крови/C-diff и т. п.
	Дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 10 000 м. д. хлора. Продолжительность выдерживания на поверхности при содержании 10 000 м. д. — 5 минут; после использования необходимо промыть водой и полностью высушить перед использованием.
Наполнитель матраса	**Не чистить!**

Учитывая разнообразие стирального оборудования, химических средств и условий применения, пользователи должны убедиться в их эффективности путем предварительной проверки. После завершения очистки всегда прополаскивайте чехол водой и полностью высушивайте его перед хранением или дальнейшим использованием. Влажные или мокрые полиуретановые поверхности более подвержены механическим повреждением.

Как было сказано выше, после применения соответствующего моющего средства поверхность следует прополоскать водой и высушить перед дальнейшим использованием (даже если в инструкции к моющему средству сказано, что в этом нет необходимости). Это предотвращает оседание химических веществ на поверхности матраса, которые в процессе использования могут активироваться и отрицательным образом сказываться на биосовместимости.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Постоянное применение дезинфицирующих средств с высоким содержанием хлора может существенно ухудшить эксплуатационные характеристики, а также сократить срок службы материала покрытия.*

Тип очистки	Очищаемые части
Ежедневная очистка и дезинфекция	■ наружная сторона чехла матраса
Полная очистка и дезинфекция	■ наружная сторона чехла матраса

10.2 Ежедневная очистка и дезинфекция

Очистка матраса

- ❖ Проверьте верхнюю часть чехла матраса на наличие повреждений или попадание жидкости.
- ❖ Замените ее или почините повреждения при их наличии, а затем полностью продезинфицируйте верхнюю часть чехла матраса. Также проверьте наполнитель матраса на наличие загрязнений. В случае загрязнения наполнителя не используйте матрас и утилизируйте наполнитель.
- ❖ Не снимайте чехол.
- ❖ Проведите очистку теплой водой (50 °C) с чистящим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.
- ❖ Протрите матрас дезинфицирующим средством и ополосните его холодной водой.
- ❖ Подождите, пока матрас высохнет, или насухо протрите его.

10.3 Полная очистка и дезинфекция

Очистка верхней/нижней части чехла

Обычные моющие средства, используемые в больничных учреждениях, дезинфицирующие средства на основе спирта или четвертичной соли аммония. Дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 1000 м. д. хлора. При необходимости могут использоваться более высокие концентрации хлора (до 10000 м. д.) с максимальной продолжительностью выдерживания пять минут, последующей промывкой водой и тщательной сушкой перед использованием.

После применения соответствующего моющего средства поверхность следует ополоснуть водой и высушить перед дальнейшим использованием. (Даже если в инструкции к моющему средству сказано, что в этом нет необходимости). Это предотвращает оседание химических веществ на поверхности матраса, которые в процессе использования могут активироваться и отрицательным образом сказываться на биосовместимости.

Очистка матраса

- ❖ Проверьте верхнюю и нижнюю части чехла матраса на наличие повреждений.
- ❖ Замените их или почините повреждения при их наличии, а затем полностью продезинфицируйте верхнюю и нижнюю части чехла матраса. Также проверьте наполнитель матраса на наличие загрязнений. В случае загрязнения наполнителя не используйте матрас и утилизируйте наполнитель.
- ❖ Не снимайте чехол.
- ❖ Проведите очистку всех ячеек и трубок матраса теплой водой (50 °C) с чистящим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.
- ❖ Протрите матрас дезинфицирующим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.

Машинная стирка верхней/ нижней части чехла матраса:

- ❖ Снимите чехол (см. главу «Снятие чехла матраса»)
- ❖ При стирке верхней/нижней части чехла матраса в стиральной машине температуру необходимо повысить до 65 °C/149 °F (в течение 10-15 минут) или до 71°C/160 °F (в течение 3-10 минут). Используйте разрешенные к применению в больничном учреждении моющие средства и ополаскиватели.
- ❖ Высушите чехол в сушильном барабане при низкой температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Максимальная температура стирки — 75 °C/167 °F).*

10.4 Наполнитель матраса

Наполнитель матраса не нуждается в особой чистке. Наполнитель не нуждается в дезинфекции. Один раз в месяц рекомендуется проветривать наполнитель матраса (снимите чехол матраса и оставьте наполнитель в проветриваемой зоне на 12–24 часа). Наполнитель матраса нельзя мыть водой или дезинфицирующими средствами.

10.5 Снятие чехла матраса

- ❖ Аккуратно откройте застежку-молнию под боковым клапаном чехла матраса.
- ❖ Снимите верхнюю часть чехла матраса. Проверьте чехол и при необходимости проведите его очистку.
- ❖ Снимите нижнюю часть чехла матраса (это относится только к матрасам с молнией 360°).

После очистки чехла матраса:

- ❖ Выполните действия, обратные описанным выше, чтобы заново надеть чехол.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Чехол одностороннего матраса необходимо правильно надеть на основу из пенополиуретана (т. е. профилированная сторона матраса должна быть сверху, и сторона чехла с трафаретным оттиском — сверху) (см. Описание матрасов).*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Чехол необходимо надевать на ту основу, с которой он был снят. Типы основ матрасов описаны в разделе «Технические характеристики».*

10.6 Очистка и дезинфекция чехлов

Чехол (верхняя и нижняя часть) Требования к очистке и дезинфекции	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Машинная стирка чехла	минимум 71 °C в течение 3 мин.		
Сушка в сушильном барабане	низкая температура в течение макс. 1 часа		
1000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 30 мин.		
10 000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 5 мин.		

Чехол (верхняя и нижняя часть) Требования к очистке и дезинфекции	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Машинная стирка чехла	минимум 71 °C в течение 3 мин.		
Сушка в сушильном барабане	низкая температура в течение макс. 1 часа		
1000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 30 мин.		
10 000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 5 мин.		

11 Хранение

Если матрас не используется

- ❖ Очистите и продезинфицируйте матрас.
- ❖ Матрас должен полностью высохнуть.
- ❖ Упакуйте в подходящий чехол.
- ❖ Храните в месте, предназначенном для хранения медицинского оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Никогда не храните более 5 матрасов, сложенных один на другой в течении длительного времени. Длительным временем хранения считается хранение более 14 дней с момента поставки. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению матраса.*

12 Утилизация

12.1 Защита окружающей среды

Компания Linet® осознает важность защиты окружающей среды для будущих поколений.

Материалы, из которых изготовлено данное изделие, не наносят вреда окружающей среде. В изделии отсутствуют опасные вещества, содержащие кадмий, ртуть, асбест, полихлорированные бифенилы или хлорфторуглероды.

Все упаковочные материалы, оставшиеся после ввода изделия в эксплуатацию, маркированы в соответствии с нормативными требованиями к упаковки. Ненужную упаковку, оставшуюся после ввода изделия в эксплуатацию, следует сортировать согласно графическим символам и передать лицам, ответственным за ее утилизацию. Изделие изготовлено из материалов, пригодных для повторного использования. Повторное использование, вторичная переработка материалов и другие виды использования бывших в употреблении приборов — значимый вклад в охрану окружающей среды.



12.2 Утилизация



12.2.1В Европе

Утилизация устройства:

- ❖ Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.
- ❖ За неправильную утилизацию отходов может быть наложен штраф согласно национальным нормам.

Защитите свое здоровье и природу! Спасибо!

13 Гарантия

Компания Linet® несет ответственность только за безопасность и надежность регулярно обслуживаемых изделий, эксплуатируемых в соответствии с правилами техники безопасности.

При возникновении серьезного дефекта, который невозможно исправить в ходе технического обслуживания:

- ❖ прекратите эксплуатацию матраса.

На изделия распространяется гарантия 12-24 месяца со дня покупки. Продолжительность гарантии для каждого типа матраса и наполнителя указана в главе «Технические характеристики». Гарантия распространяется на любые повреждения материалов и производственные неисправности и дефекты. Гарантия не распространяется на неисправности и дефекты, возникшие вследствие неправильной эксплуатации и действия внешних причин. Обоснованные претензии в течение гарантийного периода будут удовлетворены бесплатно. Для получения гарантийного обслуживания требуется подтверждение совершения покупки с указанием даты. Применяются стандартные положения и условия.

14 Декларация соответствия стандартам ЕС

LINET®

EC CONFORMITY DECLARATION

Number PSEN0022
Version 01

Date and place of issue: 09. 07. 2015, Želevčice

Conformity declaration issued by:

Commercial name	**Linet spol. s r. o.**
Registered address	Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
Reg. No.	00507814
Telephone	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

As the producer of the product - name (brand):	**EffectaCare, CliniCare, PrimaCare**
Variants of the product:	**EffectaCare 10** **CliniCare 10** **PrimaCare 10** **EffectaCare 20** **CliniCare 20** **PrimaCare 20** **CliniCare 30** **4PP** (Variants are specified in the technical documentation of the product).
Description and function designation:	Passive preventive antidecubitus mattress for medical, nursing and home care. This EC conformity declaration also covers all applicable accessories.
Classification of the product as the medical device:	**Class I** nonsterile, without measuring function, according to annex IX MDD 93/42/EEC – rule 1

A) Declaration

I declare that the said product is safe under the conditions of common use in compliance with the instructions and that measures have been taken to ensure the conformity of all the products brought to market with basic requirements of directives related thereto, stated in paragraph B.

B) Fulfilled technical requirements of related regulations

This product's characteristics comply with the technical parameters related to it and stated in MDD 93/42/EEC which stipulates the technical parameters for healthcare products.

C) Means of assessing conformity

Conformity was assessed by the procedure stated MDD 93/42/EEC, Annex VII

D) Used standards for product conformity assessment

The said product fulfills the requirements of these harmonized technical standards: ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010 and non-harmonized technical standards: BS 7175:1989. which were used for assessing of conformity

CE

Ing. Tomáš Kolář
managing director

Z S01P10 2 *Verze 01*

Linet spol. s r.o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
tel.: +420 312 576 111, fax: +420 312 522 668, e-mail: info@linet.cz, web: www.linet.cz

РУССКИЙ

15 Примечания

Anexo - Informações Complementares

Nome Técnico: **Colchao Hospitalar**
Nome Comercial: **Colchão LINET PrimaCare 10**

Representante no Brasil: **Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.** Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar. 01.419-001 - São Paulo - SP CNPJ: 16.861.009/0001-27; AFE/ ANVISA: 8.12.987-7. Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378
Responsável Técnico: Fred Dias Cruz - Registro CREA-SP N.º 5060850608

Fabricante Legal/ Real: LINET spol. s r.o. Zelevcice 5, 27401 Slany. República Tcheca.

Registro na ANVISA N.º: 81298770012

Manuais

1. Manual do usuário e descrição técnica – PrimaCare 10 – Colchões Passivos (D9U004PP0-010C)	**36 páginas**
2. Anexo – Informações Complementares	**2 páginas**

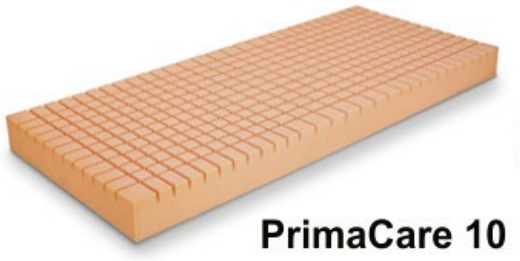
Forma de Apresentação Comercial

O **Colchão LINET PrimaCare 10** é apresentado comercialmente de forma individual e entregue em embalagem de transporte, feita de poliéster/polietileno.

Conteúdo da embalagem:

- 01 (um) **Colchão LINET PrimaCare 10**
- 01 (um) Manual de Instruções

Visão geral do Colchão LINET PrimaCare 10



Canais de Comunicação

Representante no Brasil:

Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.

Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar.

CEP 01.419-001 - São Paulo - SP, **Brasil.**

Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378

Nomes e Assinaturas dos Responsáveis Legal e Técnico

Nome do Responsável Legal **Martin Lostak**	Cargo **Diretor**
	Assinatura do Responsável Legal
Nome do Responsável Técnico **Fred Dias Cruz**	Cargo **Coordenador de Serviços**
Registro **N.º 5060850608** **CREA-SP**	Assinatura do Responsável Técnico

Consultas

ANVISA - Agência Nacional de Vigilância Sanitária

Detalhes do Produto	
Nome da Empresa Detentora da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Medicos Hospitalares Ltda.
CNPJ do Detentor da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	16.861.009/0001-27
Autorização de Funcionamento da Empresa	8.12.987-7
Nome do Dispositivo Médico	Colchão LINET PrimaCare 10
Nome Técnico do Dispositivo Médico	Colchao Hospitalar
Número da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	81298770012
Situação da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	Válido
Processo da Notificação ou Registro do Dispositivo Médico	25351516923201786
Fabricante Legal do Dispositivo Médico	FABRICANTE: LINET SPOL. S R.O - TCHECA, REPÚBLICA - Endereço: Zelevcice 5 CZ 274 01 Slaný
Classificação de Risco do Dispositivo Médico	I - BAIXO RISCO
Data de Início da Vigência da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	31/10/2017
Data de Vencimento da Notificação ou do Registro do Dispositivo Médico	VIGENTE

Tipo de Arquivo	Arquivos	Expediente, data e hora de inclusão
INSTRUÇÕES DE USO OU MANUAL DO USUÁRIO DO PRODUTO	Instruções de Uso_Colchão_LINET_PrimaCare_10_Not_012.pdf	4248647214 - 27/10/2021 10:38:30

Modelo Produto Médico
PrimaCare 10

LINET
Designed to help you care

DECLARAÇÃO

A quem interessar possa,

LINET DO BRASIL COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS HOSPITALARES LTDA., pessoa jurídica de direito privado, inscrita no CNPJ sob o nº 16.861.009/0001-27, com sede social na Cidade e Estado de São Paulo, na Alameda Santos, nº 787, 3º andar, conjunto 32, Cerqueira César, CEP 01.419-001, neste ato representada na forma de seus atos societários, DECLARA, para os devidos fins, que a empresa **HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA.**, pessoa jurídica de direito privado, inscrita no CNPJ sob o nº 05.743.288/0001-08, com sede social localizada na Cidade de Goiânia, Estado de Goiás, na Rua 104, nº 74, Setor Sul, CEP 74.083-300, na presente data, é a única empresa autorizada a comercializar e distribuir macas, camas, colchões e mobília hospitalar da marca LINET, inclusive acessórios e peças de reposição no Distrito Federal e nos Estados de Goiás, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Tocantins, Amazonas, Roraima, Rondônia e Acre.

A presente declaração possui validade de 12 (doze) meses, a contar da data de sua assinatura, bem como substitui qualquer declaração anteriormente emitida.

Esta declaração não concede à Distribuidora poderes para substabelecer ou nomear quaisquer empresas terceiras para executar as atividades mencionadas anteriormente.

São Paulo (SP), data da assinatura eletrônica.

SERGIO HENRIQUE TOCCI FALBO:

Digitally signed by SERGIO HENRIQUE TOCCI FALBO:
Date: 2025.07.25 15:16:20 -03'00'

LINET DO BRASIL COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS HOSPITALARES LTDA.
Sérgio Henrique Tocci Falbo
Administrador

Consultas / Funcionamento de Empresa Nacional / Resultado / Detalhamento

Última atualização da base de dados: 16/01/2026 às 00:00:00

Dados da Empresa Nacional

Razão Social
HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA

CNPJ
05.743.288/0001-08

Nome Fantasia
HOSPCOM

Endereço na Internet

SAC

Endereço Completo
r. 104 n74 - s.sul CEP: 74.083-300

Cidade/UF
GOIÂNIA/GO

Responsável Técnico
EMERSON CESAR ALVES DE MEIRELLES FILHO
DENY REYNER DE OLIVEIRA SOUSA

Responsável Legal
WEVERTON LUIZ COELHO

Dados do Cadastro

Nº da Autorização
8.09178-0 (P9354X63L6H1)

Data da Autorização
22/04/2013

Situação
Ativa

Nº do Processo
25351.333845/2012-37

Autorização
Dispositivos Médicos

Atividades / Classes

Armazenar

- Produtos para saúde (dispositivos médicos)

Distribuir

- Produtos para saúde (dispositivos médicos)

Exportar

- Produtos para saúde (dispositivos médicos)

Importar

- Produtos para saúde (dispositivos médicos)

Transportar

- Produtos para saúde (dispositivos médicos)

Dados de Inspeção

Nenhum registro encontrado

Voltar

Dados de Inspeção

Nenhum registro encontrado

ALVARÁ SANITÁRIO Nº 387408

VALIDADE ATÉ : 31/12/2026

A Diretoria de Vigilância Sanitária e Ambiental da Secretaria Municipal de Saúde de acordo com a legislação vigente e, tendo em vista a regularização funcional da empresa:

Razão Social HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
Denominação HOSPCOM
CPF/CNPJ 05743288000108 **Inscrição Municipal** 1992104
Endereço R 104 N. 74 QD- F-21 LT- 10 SET SUL
Atividade(s) 4773300 - 1 - COMÉRCIO VAREJISTA DE PRODUTOS PARA SAÚDE,
4664800 - 1 - DISTRIBUIR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645101 - 1 - DISTRIBUIR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645103 - 1 - DISTRIBUIR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645101 - 4 - EXPORTAR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645101 - 2 - IMPORTAR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645101 - 3 - TRANSPORTAR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4645103 - 2 - TRANSPORTAR PRODUTOS PARA SAÚDE,
4664800 - 2 - TRANSPORTAR PRODUTOS PARA SAÚDE,

Sob a responsabilidade técnica de:

DENY REYNER DE OLIVEIRA SOUSA - Responsável - CREA-GO - 1007171553

Tendo como representante legal :

WEVERTON LUIZ COELHO

Concede alvará de autorização sanitária para o exercício de 2026.

Goiânia, 3 de janeiro de 2026.

Observações

Este documento deverá ser fixado em local visível e público.

Este documento poderá ser cassado a qualquer momento, se CONSTATADAS IRREGULARIDADES N ESTABELECIMENTO.

Código de Verificação: GPNgbgRZ Pedido : 190719 OS : 1615393

Diretoria de Vigilância Sanitária e
Ambiental

PREFEITURA
DE GOIÂNIA

ALVARÁ DE LOCALIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO Nº. 15009/2025

VALIDADE ATÉ: 31/08/2026

Gerado em: **12/08/2025 11:31:53**

Pedido: 64634

A Secretaria Municipal de Desenvolvimento e Economia Criativa - SEDEC concede o presente Alvará de Localização e Funcionamento a este estabelecimento de acordo com as características essenciais do pedido: 64634, exarado no requerimento preenchido sob responsabilidade do contribuinte, termo de fiscalização anexo aos autos e análise de comprovação do cumprimento das exigências.

Em cumprimento à Lei Complementar Nº 368, de 15 de dezembro de 2023, de Goiânia, que versa sobre o Código de Posturas do Município, no art. 87.

Razão Social HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA

Nome Fantasia HOSPCOM

CPF/CNPJ 05743288000108 **Inscrição Municipal** 1992104

Endereço R 104 N. 74 QD- F-21 LT- 10 SET SUL

Atividade(s) Comercial, **Inscrição Cadastro Imobiliário** 20105029820018

CNAE(s)

773909900 - Aluguel de outras maquinas e equipamentos comerciais e industriais nao especificados anteriormente, sem operador

464940100 - Comercio atacadista de equipamentos eletricos de uso pessoal e domestico

464510100 - Comercio atacadista de instrumentos e materiais para uso medico, cirurgico, hospitalar e de laboratorios

466560000 - Comercio atacadista de maquinas e equipamentos para uso comercial; partes e pecas

466480000 - Comercio atacadista de maquinas, aparelhos e equipamentos para uso odonto-medico-hospitalar; partes e pecas

464510300 - Comercio atacadista de produtos odontologicos

477330000 - Comercio varejista de artigos medicos e ortopedicos

475120100 - Comércio varejista especializado em equipamentos e suprimentos de informática

332100000 - Instalacao de maquinas e equipamentos industriais

432230200 - Instalacao e manutencao de sistemas centrais de ar condicionado, de ventilacao e refrigeracao

331210300 - Manutencao e reparacao de aparelhos eletromedicos e eletroterapeuticos e equipamentos de irradiacao

461840200 - Representantes comerciais e agentes do comercio de instrumentos e materiais odonto-medico-hospitalares

493020200 - Transporte rodoviario de carga, exceto produtos perigosos e mudancas, intermunicipal, interestadual e internacional (Escritório)

PREFEITURA
DE GOIÂNIA

Área Total Ocupada para Atividade (em m²): 371.09|

Parâmetros Urbanísticos (Lei Complementar nº: 10.845 de 04/11/2022 e Instrução Normativa/SEPLANH Nº 08 de 01/10/2023):

Área de Carga e Descarga: 25 m²

Quantidade de Vagas de Estacionamento: 2 vagas.

Documentos Exigidos para Validade desta declaração, conforme informação do documento de Uso do Solo:

- Certificado de Conformidade do Corpo de Bombeiros nº: 249861077;

- Licença Ambiental nº: 234/2024;

Observações Importantes para a Validade desta Declaração:

Fica condicionado ao atendimento às regras previstas em Leis Municipais concernentes à acessibilidade e uso adequado aos portadores de deficiência (Lei Complementar nº: 368/2023, art. 94).

Os documentos elencados acima deverão estar dentro do prazo de validade, sendo que a não renovação acarretará na nulidade deste Alvará, **além de que devem ser mantidos no estabelecimento.**

A taxa do exercício anual da atividade (Taxa de Licença de localização e funcionamento), deverá estar paga, conforme (Art. 86, § 1º da LC nº. 368/2023).

Este Alvará deverá permanecer no estabelecimento em local visível e terá validade de 1 ano a partir da data de emissão, desde que não ocorra mudança de ramo e alterações nas características essenciais que compõem este documento. (Lei Complementar nº. 368/2023, art. 86 §11 e 93, §1º).

PREFEITURA
DE GOIÂNIA

Código de Verificação: Você pode conferir a autenticidade do documento em https://www10.goiania.go.gov.br/CadastroWeb/Validacao.aspx com o código de verificação: VYAozP1M

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

GOVERNO DO DISTRITO FEDERAL
INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGIA DE SAÚDE DO DISTRITO FEDERAL-IGESDF
EDITAL 002/2026

ANEXO II AO EDITAL - DECLARAÇÃO DE CONHECIMENTO

O Licitante HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA, devidamente inscrita no CNPJ sob o nº 05.743.288/0001-08, com endereço na Rua 104, nº 74, Setor Sul, na cidade de Goiânia/Goiás, por intermédio de seu representante legal Sra. Ana Paula Gonçalves Fagundes, inscrita no RG nº , CPF nº , Declara para fins de comprovação junto ao Instituto de Gestão Estratégica de Saúde do Distrito Federal - IGESDF, que tem pleno conhecimento deste Edital e seus Anexos, bem como que recebeu todos os documentos e informações necessárias para a correta elaboração de sua proposta comercial e que aceita e se submete a todas as condições estabelecidas no instrumento convocatório.

Por fim, a empresa declara para os fins de cumprimento ao disposto no item 1.7 DAS CONDIÇÕES PARA CONTRATAÇÃO do Edital, que em seu quadro de funcionários não há empregados e/ ou sócios que se enquadram nas vedações previstas nas referidas condições para participação.

Por ser verdade firmamos o presente.

Goiânia 03 de fevereiro de 2026

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

licitacao@hospcom.net
(62) 3241-5555

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

GOVERNO DO DISTRITO FEDERAL
INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGIA DE SAÚDE DO DISTRITO FEDERAL-IGESDF
EDITAL 002/2026

DECLARAÇÃO MANUTENÇÃO GARANTIA E TREINAMENTO

O Licitante HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA, devidamente inscrita no CNPJ sob o nº 05.743.288/0001-08, com endereço na Rua 104, nº 74, Setor Sul, na cidade de Goiânia/Goiás, por intermédio de seu representante legal Sra. Ana Paula Gonçalves Fagundes, inscrita no RG nº , CPF nº Declara sob as penas da lei:

Que serão efetuados instalação ensaio de segurança elétrica, calibração e treinamento do pessoal que irá operar/manejar os equipamentos, onde estes deverão serão feitas em loco, no local indicado no termo de referência de acordo com INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGIA DE SAÚDE DO DISTRITO FEDERAL- IGESDF, nas respectivas seções que irão receber os mesmos. O treinamento, assim como todo suporte técnico e de instalação dos equipamentos, será ofertados por conta da HOSPCOM E NÃO irão onerar o órgão em qualquer aspecto, sendo este de total responsabilidade da empresa HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES

Ofertar, prazo de garantia mínima de 24 meses a partir da data da instalação, incluídas partes,peças, acessórios, bem como os serviços de manutenção preventiva e corretiva que ocorrerem no período e ainda assistência técnica sempre que solicitado pelo órgão de acordo com o tr do edital, sem quaisquer ônus para o contratante sempre atendendo o chamado de no prazo máximo de 24 horas e caso necessário substituição das peças conforme edital,com manutenção preventiva e corretiva conforme solicitado em edital, juntamente com calibração,
testes de segurança eletrica conforme escopo.
Por ser verdade firmamos o presente.

Goiânia 03 de fevereiro de 2026

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

licitacao@hospcom.net
(62) 3241-5555

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

Goiânia - GO, 03 de fevereiro de 2026.

INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGICA DE SAÚDE DO DISTRITRO FEDERAL
EDITAL N° 002/2026

TERMO DE VISITA TÉCNICA

O Licitante **HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA**, devidamente inscrita no CNPJ sob o nº 05.743.288/0001-08, com endereço na Rua 104, nº 74, Setor Sul, na cidade de Goiânia/Goiás, por intermédio de seu representante legal Sra. Ana Paula Gonçalves Fagundes, inscrita no RG nº , CPF nº , DECLARA sob as sanções administrativas cabíveis e sob as penas da lei:

Não visitou as áreas da Unidade solicitante do IGESDF a fim de inspecionar as instalações e realizar vistoria técnica das áreas prediais e local destinado à instalação do objeto deste elemento técnico, assumindo, nestes termos, total responsabilidade comprometendo-se a não utilizar eventual desconhecimento técnico ou ambiental como justificativa para descumprimento contratual ou pleito de reequilíbrio econômico-financeiro do elemento técnico e dos demais anexos que compõem o processo n° 002/2026

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

05.743.288/0001-08
HOSPCOM EQUIPAMENTOS
HOSPITALARES LTDA.
Rua104, nº 74
St. Sul CEP 74.083-300
GOIÂNIA - GO

licitacao@hospcom.net
(62) 3241-5555

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

Goiânia, 04 de fevereiro de 2026.

INSTITUTO DE GESTÃO E ESTRATÉGIA DO DISTRITO FEDERALL-IGESDF
EDITAL 002/2025

DECLARAÇÃO DE DISPENSA DE CERTIFICADO DE BOAS PRÁTICAS DE FABRICAÇÃO (CBPF)

À Comissão Permanente de Licitação

A **HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA**, registrada no CNPJ nº 05.743.288/0001-08, situada na rua 104, nº74, setor sul, Goiânia – GO,

Declaramos, para os devidos fins, que os equipamentos médicos classificados como Classe de Risco I, nos termos da regulamentação sanitária vigente da Agência Nacional de Vigilância Sanitária – ANVISA, estão dispensados da apresentação de Certificado de Boas Práticas de Fabricação (CBPF).

Tal dispensa encontra amparo nas normas sanitárias aplicáveis aos dispositivos médicos de baixo risco, os quais são sujeitos ao regime de notificação, e não de registro, não sendo exigida, portanto, a certificação formal de Boas Práticas de Fabricação pela ANVISA, sem prejuízo do cumprimento integral das Boas Práticas de Fabricação pelo fabricante.

Ressalta-se que o CBPF não constitui requisito regulatório obrigatório para equipamentos médicos enquadrados como Classe I, salvo em hipóteses específicas previstas em norma ou quando expressamente exigido por regulamentação excepcional, o que não se aplica ao objeto em questão.

Assim, a eventual exigência de apresentação de CBPF para equipamentos Classe I não encontra respaldo na legislação sanitária vigente, razão pela qual resta caracterizada a dispensa de tal documento para fins de habilitação e regularidade sanitária no presente processo licitatório.

Por ser expressão da verdade, firmamos a presente declaração para que produza seus efeitos legais.

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

licitacao@hospcom.net

Outlook

ENC: DILIGÊNCIA - IGESDF - EDITAL N° 002/2026 - APOIO Cotação: 1435856 - AQUISIÇÃO DE DE CAMA ELÉTRICA HOSPITALAR

De Kevin Filipe Sousa Silva <kevin.silva@hospcom.net>
Data Sex, 10/04/2026 12:03
Para CX - Emendas Parlamentares e Propostas <emendas.propostas@igesdf.org.br>
Cc Ana Fagundes <ana.fagundes@hospcom.net>

3 anexos (11 MB)
IFU Effecta-Prima-Clinicare.PDF; Instruções de Uso_Eleganza 1_Eleganza 1 LE.PDF.pdf; Resposta a diligência igesdf.pdf;

Bom dia prezados,

Conforme solicitado segue em anexo resposta a diligência.

Nos encontramos a disposição.

Att;



De: CX - Emendas Parlamentares e Propostas <emendas.propostas@igesdf.org.br>
Enviado: quarta-feira, 8 de abril de 2026 19:03
Para: Kevin Filipe Sousa Silva <kevin.silva@hospcom.net>
Cc: CX - Emendas Parlamentares e Propostas <emendas.propostas@igesdf.org.br>; Julieth Menino <julieth.menino@hospcom.net>; Ana Fagundes <ana.fagundes@hospcom.net>
Assunto: DILIGÊNCIA - IGESDF - EDITAL N° 002/2026 - APOIO Cotação: 1435856 - AQUISIÇÃO DE DE CAMA ELÉTRICA HOSPITALAR

Prezados (as), informamos que foi aberta diligência técnica referente ao processo de aquisição de **Cama Elétrica Hospitalar**. Após análise técnica da documentação encaminhada segue o questionamento abaixo:

Após análise da proposta apresentada pela empresa HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA, referente ao fornecimento do equipamento Cama Elétrica Hospitalar, seguem as

observações técnicas pertinentes.

A proposta apresentada demonstra atendimento à maior parte dos requisitos técnicos exigidos no Elemento Técnico, inclusive com características superiores em pontos como capacidade de carga segura de 250 kg, mínimo de 4 atuadores, extensão do leito de 15 cm, inclinação TR/ATR de ±15° e faixa de ajuste de altura ampliada.

Entretanto, permaneceram itens NÃO EVIDENCIADOS na documentação apresentada, especialmente quanto à superfície rígida para massagem cardíaca (RCP), alça bilateral de RCP com destravamento mecânico, e, no colchão, quanto à comprovação de ausência de látex e permissão explícita para RCP, mínimo de 3 zonas de redistribuição de pressão, possibilidade de rotação cabeça/pés ou lateral, costura protegida contra líquidos com zíper oculto ou costura selada e inclusão de coxins compatíveis com a extensão do leito.

Diante do exposto, recomenda-se a **ABERTURA DE DILIGÊNCIA** técnica junto à empresa proponente, solicitando documentos complementares que comprovem o atendimento integral aos requisitos exigidos.

Ficamos no aguardo dos esclarecimentos e envio dessas informações.

Atenciosamente,

IGESDF
INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGICA
DE SAÚDE DO DISTRITO FEDERAL

Rosemary Candida da Silva
Analista de Compras
Núcleo de Compras de Equipamentos e Imobilizado - NCMOB
✉ emendas.propostas@igesdf.org.br
☎ (61) 3550-8900 Ramal 9109

HOSPCOM
Porque a vida exige precisão.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

Goiânia, 10 de Abril de 2026

AO INSITUTO DE GESTÃO E ESTRATÉGIA DO DISTRITO FEDERAL
EDITAL N° 002/2026 - A

Resposta a diligência

À Comissão Permanente de Licitação

A **HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA**, registrada no CNPJ nº 05.743.288/0001-08, situada na rua 104, nº74, setor sul, Goiânia – GO, vem por meio desta, solicitar respeitosamente, esclarecimento em conformidade**,** apresenta a sua resposta a diligências abaixo citadas.

Prezados,

Em resposta à diligência técnica solicitada, apresentamos abaixo as evidências complementares que comprovam o atendimento integral da Cama e do Colchão aos requisitos técnicos exigidos:

1. SISTEMA DE RCP (RESSUSCITAÇÃO CARDIOPULMONAR)

- **Alça Bilateral com Destravamento Mecânico:** Conforme as Instruções de Uso da Eleganza 1 (item 11.7), a cama é equipada com um sistema de liberação rápida do encosto (CPR Manual). O acionamento é realizado por meio de alavancas/alças mecânicas localizadas em ambos os lados, permitindo o nivelamento imediato do leito para atendimento de emergência, independente de energia elétrica.

A cama permite a inclinação mecânica rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (CPR).



Fig. Liberando a Alça de CPR

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

- **Superfície Rígida para Massagem Cardíaca:** A plataforma do leito é fabricada em seções de alta resistência (item 15) e removíveis (item 6.8). Essa estrutura rígida e plana oferece o suporte necessário para a eficácia das compressões torácicas durante a manobra de RCP.

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!	MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS) O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!	
Placa de cabeça e placa de pé	Versão plástica: Polipropileno (PP) + Aço laqueado	Versão do tubo com placa HPL: Laminado de alta pressão (HPL) + aço laqueado

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!	MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS) O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!	
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto das costas)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto da coxa, encosto do paciente)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Assento	Aço laqueado	
Rodízios	Poliuretano (PUR) + Polipropileno (PP)	
Alavancas de controle do rodízio	alavanca de controle do rodízio com dois pedais: Poliamida (PA6) + Elastômero termoplástico (TPE)	alavanca de controle do rodízio com um pedal - Poliamida (PA6) + aço laqueado
Estrutura da plataforma de suporte do colchão	Poliamida (PA6) + aço laqueado	

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

6.8 Plataforma do Colchão

A plataforma do colchão consiste de peças removíveis.



Fig. Plataforma do colchão

Para remover/ajustar peças da plataforma do colchão:

- Remova as peças da plataforma do colchão.
- Instale as peças da plataforma do colchão observando as indicações da etiqueta.
- Certifique-se de encaixar corretamente todas as peças da plataforma do colchão.



Fig. Etiqueta nas Peças da Plataforma do Colchão

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net

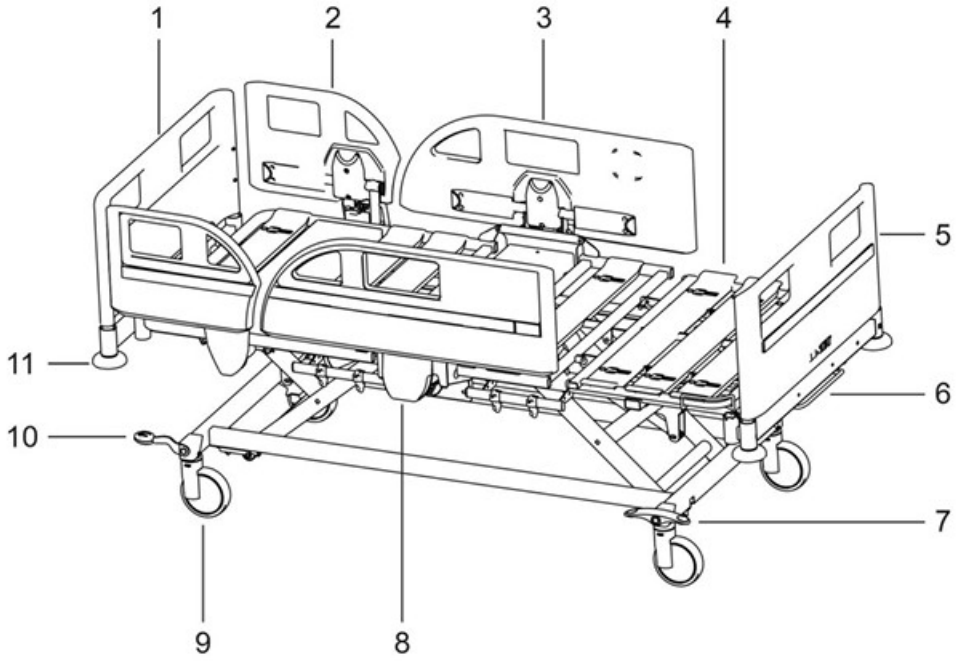


Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais Bipartidas

2. COLCHÃO

Comprovação de ausência de látex: Conforme a tabela de especificações técnicas (item 9), o núcleo do colchão é fabricado em espuma de poliuretano e a capa em fundo de poliéster com revestimento de poliuretano, sendo materiais 100% sintéticos e isentos de látex natural.

LINET WOUND CARE

9 Especificações técnicas

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Material da espuma	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		
Um/dois lados	dois lados	lado único	lado único
Limite de carga	O limite de carga, peso e altura do colchão diferem de acordo com o número de modelo do colchão. Para mais informações sobre colchão específico, veja a etiqueta serial localizada dentro da capa do colchão.		
Peso do colchão			
Altura do colchão			
Risco de criação de úlcerar de pressão (dependendo da condição do paciente)*	Até risco II	Até risco II	Até risco III
Tipo de colchão	antidecúbito padrão	antidecúbito preventivo	antidecúbito preventivo
Garantia da espuma*	1 ano	1 ano	2 roky
Garantia da capa**	1 ano	1 ano	2 roky

- **Permissão Explícita para RCP:** O manual classifica o colchão como um colchão passivo de alta resiliência (item 13), especificamente desenhado para uso em conjunto com camas hospitalares validando-o para trabalhar em conjunto com as funções de ressuscitação (CPR/RCP) da cama.

13 Colchão

A cama Eleganza 1 é projetada para as seguintes dimensões máximas do colchão:

- 200 cm x 90 cm x 14 cm

O fabricante recomenda o uso do seguinte sistema de colchão na cama Eleganza 1:

- EffectaCare 10
- EffectaCare 20
- PrimaCare 10
- PrimaCare 20

- **Mínimo de 3 Zonas de Redistribuição de Pressão:** O colchão possui cortes longitudinais e transversais em toda a sua superfície, concentrados nos locais de maior carga do peso do paciente, sendo indicado para risco de úlceras de pressão de até Grau III (item 7)

uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão tem corte longitudinal e transversal em toda a sua superfície. Os cortes estão concentrados em lugares que são mais carregados pelo peso do paciente. Dada a tecnologia descrita acima o colchão é adequado para pacientes de risco até terceiro grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é feito de espuma de poliuretano fria com capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.

- **Possibilidade de Rotação (Cabeça/Pés):** O design simétrico do colchão permite e recomenda a rotação no sentido cabeça/pés (item 8) para garantir a durabilidade da espuma e o conforto contínuo do paciente.

LINET WOUND CARE

8 Utilização do colchão

8.1 Como virar e girar o colchão

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a formatos e dimensões de plataforma de colchão incorretas!

➲ Sempre considere formato e dimensões da plataforma de colchão para a qual o colchão será utilizado.

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a não virar/girar o colchão em intervalos regulares!

➲ É necessário virar/girar o colchão a intervalos regulares para evitar deformação permanente do núcleo do colchão e estender a vida de serviço do colchão.

ADVERTÊNCIA!

Risco de ferir o paciente devido a instalação incorreta do paciente no colchão!

➲ O paciente deve sempre ser colocado na superfície com impressão de tela (por exemplo, os números 1, 2, 3 e 4).

Colchões podem ser de lado único ou lado duplo de acordo com o tipo de colchão.
Colchões com lado único têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e só podem ser girados, não virados.

Colchões de lado duplo têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e número 3 e 4 nos cantos da superfície inferior. Ambas as superfícies do colchão podem ser usadas, pois o colchão pode ser virado e girado.
Ao substituir a capa do colchão nos do tipo de lado único, certifique-se de que a aba de proteção no zíper da capa esteja corretamente posicionada para evitar que fluido entre pelo zíper como mostrado na Fig. 1.

Para manter o desempenho do colchão, é necessário girar o colchão ou, se o colchão tiver dois lados, então também virá-lo regularmente. O intervalo recomendado para girar/virar é uma vez por mês. Esta é uma medida preventiva contra deformação permanente do núcleo do colchão. Ao virar ou girar o colchão, sempre pegue no colchão pela parte inferior (Fig. 2). Nunca manipule o colchão pegando-o pela costura. Isso pode causar danos na capa e risco de penetração de fluido no núcleo do colchão.

8.1.1 Girar

Girar o colchão (Fig. 3 – posição 1) significa trocar a posição das extremidades da cabeça e dos pés do colchão.

8.1.2 Virar

Virar o colchão (Fig. 3 – posição 2) significa inverter as posições superior e inferior. Virar só é possível em colchões de dois lados. Os tipos de colchão podem ser encontrados no capítulo "Especificações Técnicas".

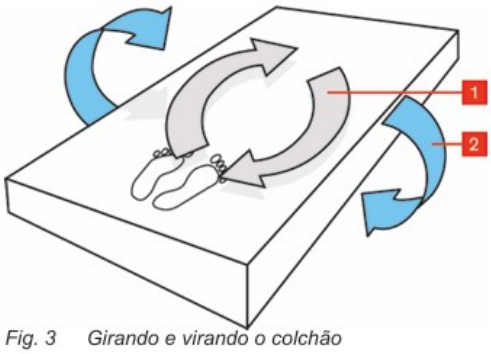


Fig. 3 Girando e virando o colchão

8.2 Distinções dos Colchões

Colchão de lado único (número 1 e 2 apenas)

Colchões de dois lados (superfície superior) (superfície inferior)

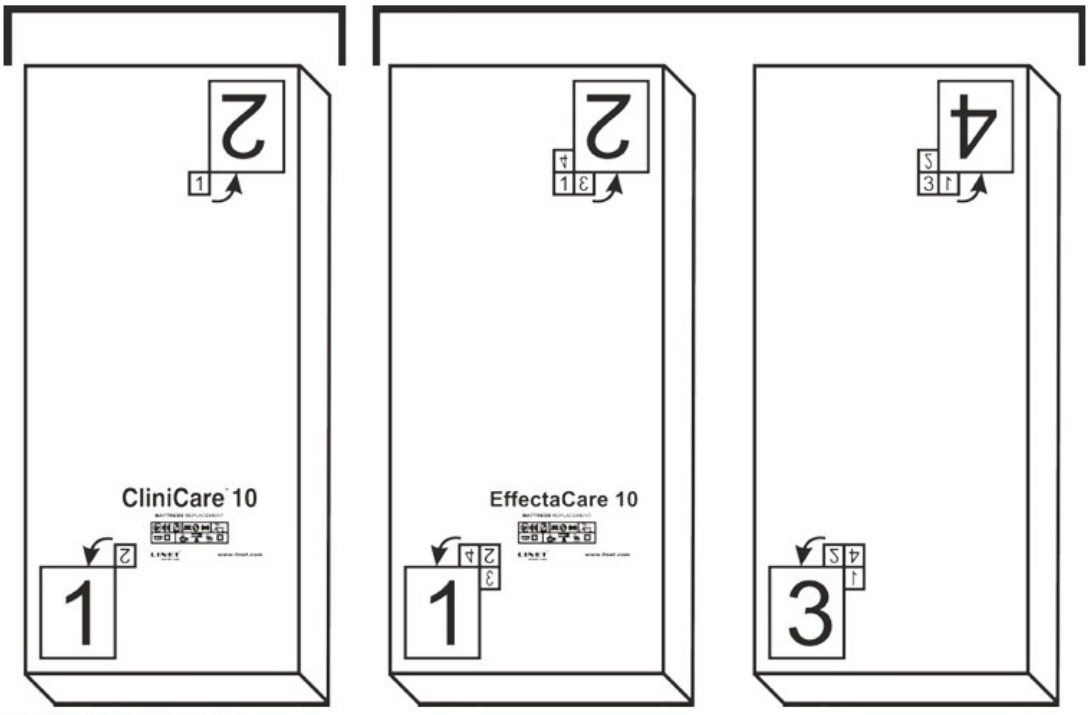


Fig. 4 Tipos de colchão

- **Costura Protegida e Zíper Oculto:** A capa do colchão é impermeável a líquidos (item 3.1 e item 9) e possui zíper oculto protegido por uma aba (item 8), evitando a entrada de fluidos e garantindo a higiene e proteção do núcleo de espuma.

3 Segurança e perigos

3.1 Instruções de segurança

Uso:

- É necessário ler o manual do usuário antes de usar o colchão e efetuar a manutenção de acordo com o manual do usuário.
- Seguir as instruções cuidadosamente.
- Não usar colchão danificado.
- Se possível, verificar o colchão diariamente ou entre as trocas de paciente.
- Antes de posicionar o paciente, o usuário deve verificar a condição do colchão.
- Colchões de lado único só devem ser utilizados com a impressão de tela mais elevada e, se necessário, verificar se o núcleo do colchão tem o perfil mais elevado.
- O colchão não deve ser utilizado se forem encontradas falhas que podem lesionar o paciente ou danificar o colchão.
- A escolha do tipo de colchão correto e aplicação do colchão deve sempre ser consultado com profissional clínico qualificado, especialmente no caso de um ferimento na cabeça, medula espinhal ou coluna.
- Um paciente com a indicação de risco maior a úlceras de pressão do que para o qual o colchão foi projetado não deve ser colocado no colchão.
- Colchões antidecúbito são projetados para a prevenção e o tratamento de decúbito e é por isto que é necessário monitorar a condição do paciente e sua pele continuamente e para mudar sua posição para evitar risco de estresse e partes afetadas de seu corpo.
- O colchão não deve ser colocado na plataforma se houver risco de o colchão ser perturbado ou a capa rasgada por peças pontiagudas da cama ou outros objetos afiados.
- Ao usar o colchão, é necessário monitorar a condição do núcleo do colchão para assegurar que não seja permanentemente comprimida, o que reduzirá as propriedades antidecúbito do produto.
- Exposição prolongada à luz pode mudar o tom de cor do núcleo do colchão. Essa alteração não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão. Porque as espumas de poliuretano podem ter cores diferentes. Isso não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão.
- A capa do motor pode encolher um pouco ou sua cor pode esvanecer. O colchão ainda é adequado para uso desde que a capa não fique muito apertada (isto é, ainda pode dobrar sob pressão leve) e não mostre sinais de dano na capa superior.
- Todos os colchões com capas de PU são totalmente a prova de água e não devem ser cobertas por lençol adicional a prova d'água, pois isso parará sua função de permeabilidade de vapor úmido da capa do colchão.

LINET WOUND CARE

9 Especificações técnicas

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Material da espuma	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		

Colchões podem ser de lado único ou lado duplo de acordo com o tipo de colchão.
Colchões com lado único têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e só podem ser girados, não virados.

Colchões de lado duplo têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e número 3 e 4 nos cantos da superfície inferior. Ambas as superfícies do colchão podem ser usadas, pois o colchão pode ser virado e girado.
Ao substituir a capa do colchão nos do tipo de lado único, certifique-se de que a aba de proteção no zíper da capa esteja corretamente posicionada para evitar que fluido entre pelo zíper como mostrado na Fig. 1.

Para manter o desempenho do colchão, é necessário girar o colchão ou, se o colchão tiver dois lados, então também virá-lo regularmente. O intervalo recomendado para girar/virar é uma vez por mês. Esta é uma medida preventiva contra deformação permanente do núcleo do colchão. Ao virar ou girar o colchão, sempre pegue no colchão pela parte inferior (Fig. 2). Nunca manipule o colchão pegando-o pela costura. Isso pode causar danos na capa e risco de penetração de fluido no núcleo do colchão.

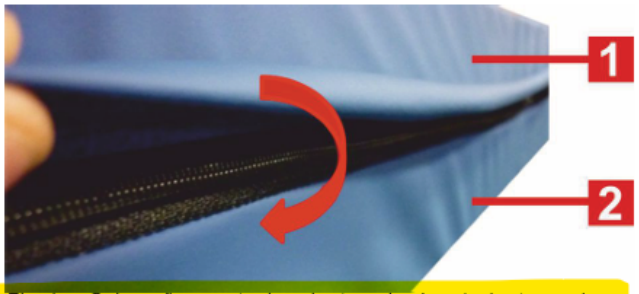
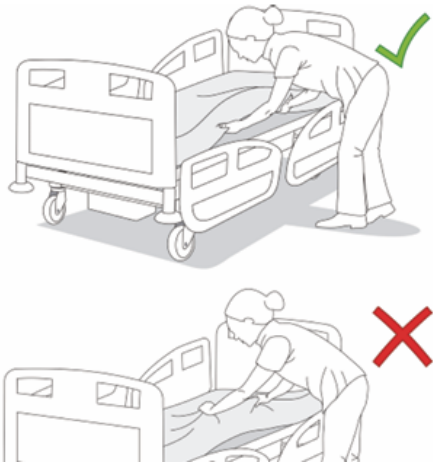


Fig. 1 Colocação correta da cobertura do zíper (cobertura sobre o zíper)

1. Capa superior
2. Capa da base



3. EXTENSÃO DO LEITO E COXINS

- **Extensão de 15 cm e Coxins Compatíveis:** A Eleganza 1 possui extensão integrada de 15 cm. A proposta contempla o fornecimento dos **coxins extensores** (peças de preenchimento originais) que acompanham a expansão do leito, garantindo que a superfície do colchão permaneça contínua e segura para pacientes mais altos.

Hospcom Equipamentos Hospitalares LTDA
CNPJ: 05.743.288/0001-08. **Inscrição Estadual:** 10.366.017-8. **Inscrição Municipal:** 199210-4
Endereço: Rua 104 nº 74 Setor Sul Goiânia, Goiás **CEP:** 74083-300 **Telefone:** (62) 3241.5555
www.hospcom.net



Diante do exposto e dos manuais anexos, reiteramos que o conjunto ofertado atende as exigências básicas e cumpre rigorosamente todos os requisitos técnicos de segurança e performance solicitados no edital.

Atenciosamente,

.

Por ser verdade firmamos o presente.

Ana Paula G. Fagundes

HOSPCOM EQUIPAMENTOS HOSPITALARES LTDA
ANA PAULA GONÇALVES FAGUNDES
REPRESENTANTE LEGAL

licitacao@hospcom.net

LINET

Instruções de Uso e Descrição Técnica



Eleganza 1

Cama hospitalar para cuidados gerais

CE

D9U001GT0-0111

Versão: 12

Data de impressão: 2022-05

Produtor:

L I N E T spol. s r. o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
República Tcheca

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668
E-mail: info@linet.cz
http://www.linet.cz

Representative:

L I N E T DO BRASIL COMERCIO, IMPORTAÇÃO
E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS MEDICOS HOSPITALARES LTDA.
Address: Rua General Osorio 329 Maua – SP / Brazil
Tel: + 55 11 4309 3749 / * 55 11 2786 1378

Eleganza 1
Cama hospitalar para cuidados gerais

Autor: L I N E T, s.r.o.
Links relacionados: www.linet.cz

D9U001GT0-0111
Versão: 12
Data de impressão: 2022-05

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2022
Tradução © L I N E T, 2022

Todos os direitos reservados. Todas as marcas registradas e marcas pertencem aos seus proprietários. O fabricante reserva-se o direito de modificar o conteúdo do manual que se relaciona com os regulamentos técnicos do produto. Essa é a razão pela qual os conteúdos deste manual podem conter discrepâncias do produto atualmente produzido.

Conteúdo

1 Símbolos 5
1.1 Avisos de Advertência 5
1.2 Outros Símbolos 5
1.3 Símbolos na embalagem 6
1.4 Símbolos e Etiquetas no Produto 6
1.5 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB43) 9
1.6 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB11) 9
1.7 Sinalização visual 10
1.8 Definições 11
1.9 Abreviações 12

2 Segurança e Riscos 13
2.1 Instruções de Segurança 15
2.2 Instruções de segurança adicionais para camas psiquiátricas 16
2.3 Condições de uso 16

3 Uso pretendido 17
3.1 População de usuários 17
3.2 Contraindicações 17
3.3 Operador 17

4 Uso Incorreto 18

5 Escopo de Entrega e Variações da Cama 19
5.1 Escopo de Entrega 19
5.2 Variantes e Recursos da Cama 19

6 Colocação em serviço 21
6.1 Operação Inicial 21
6.2 Transporte 21
6.3 Configuração 22
6.4 Ativação da Bateria 23
6.5 Equalização de Potencial 24
6.6 FIRMWARE 24
6.7 Caixa trancável para cabo de alimentação (versão psiquiátrica) 25
6.8 Plataforma do Colchão 26
6.9 Extremidades da Cama 28

7 Descrição do produto 30
7.1 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável 30
7.2 Eleganza 1 (1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22) 31
7.3 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46) 32
7.4 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima 33
7.5 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo 34

8 Especificações técnicas 35
8.1 Especificações mecânicas 35
8.2 Especificações mecânicas (Encurtamento da cama) 36
8.3 Carga segura de trabalho 37
8.4 Peso máximo do paciente 37
8.5 Massa da cama móvel do hospital 37
8.6 Condições ambientais 37
8.7 Especificações Elétricas 38

8.8 Compatibilidade eletromagnética 38

9 Cabo de alimentação 42

10 Bateria 43
10.1 Status da bateria defeituosa 44
10.2 Status de bateria descarregada 44
10.3 Inutilização da cama 44
10.4 Desativação da bateria 45

11 Manipulação 46
11.1 Quadro Supervisor 47
11.2 Painel Supervisor 48
11.3 Aparelho 51
11.4 Painel de Controle Satélite 52
11.5 Elemento de controle integrado nas grades laterais 53
11.6 Controle dos pés 54
11.7 Liberação do Encosto para CPR 55
11.8 Grades laterais 56
11.9 Controle do Rodízio e Transporte 60

12 Equipamento 62
12.1 Trilhos para Acessórios 62
12.2 Luz verde (opcional) 62

13 Colchão 62

14 Acessórios 63
14.1 Haste de Içamento 64
14.2 Haste de Suporte de Soro 65
14.3 Suporte de nome 65
14.4 Suporte de garrafa de urina 65
14.5 Suporte para bolsa urinária (opcional) 65
14.6 Eleganza Protector® 66
14.7 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir de cima (SR55) 67
14.8 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir do fundo (SR57) 69

15 Limpeza e Desinfecção 71
15.1 Instruções de segurança para a Limpeza e Desinfecção da Cama 72
15.2 Instruções gerais para Limpeza e Desinfecção 73
15.3 Modos de limpeza e desinfecção 74

16 Solução de problemas 75

17 Manutenção 76
17.1 Manutenção regular 76
17.2 Peças de reposição 76
17.3 Verificações técnica de segurança 77

18 Descarte 78
18.1 Proteção ambiental 78
18.2 Descarte 78

19 Garantia 79

20 Normas e Regulamentos 79

1 Símbolos

1.1 Avisos de Advertência

1.1.1 Tipos de Avisos de Advertência

Os avisos de advertência são diferenciados por tipo de risco, com a utilização das palavras-chaves a seguir:

- **Cuidado** alerta sobre o risco de dano material.
- **Advertência** alerta sobre o risco de dano físico.
- **Perigo** alerta sobre o risco de morte.

1.1.2 Estrutura dos Avisos de Advertência

⚠ PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO!!

Tipo e fonte do perigo!

➲ Medidas para evitar o perigo.

1.2 Outros Símbolos

1.2.1 Instruções

Estrutura das instruções:

- Execute este passo.

Resultados, se necessário.

1.2.2 Listas

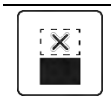
Estrutura de listas marcadas:

- Nível da lista 1
  - Nível da lista 2

Estrutura de listas numeradas:

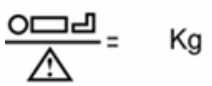
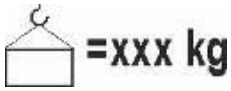
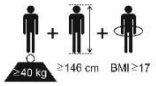
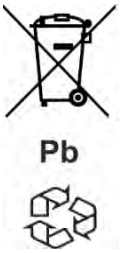
a. Nível da lista 1
b. Nível da lista 1
   1. Nível da lista 2
   2. Nível da lista 2

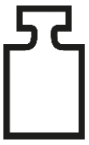
1.3 Símbolos na embalagem

	FRÁGIL, MANUSEAR COM CUIDADO
	ESTE LADO PARA CIMA
	MANTER SECO (PROTEGER CONTRA UMIDADE)
	SÍMBOLO DE RECICLAGEM DE PAPEL
	NÃO USE O CARRINHO DE MÃO AQUI
	NÃO EMPILHAR DURANTE O ARMAZENAMENTO

1.4 Símbolos e Etiquetas no Produto

	LEIA O MANUAL DO USUÁRIO
	ATENÇÃO
	PROTEÇÃO TÉRMICA DO TRANSFORMADOR
	ADEQUADO APENAS PARA USO INTERNO
	PARTES APLICADAS DE TIPO B
	TRANSFORMADOR DE ISOLAMENTO DE SEGURANÇA, GERAL
	MARCAÇÃO CE
	MARCAÇÃO TÜV
	TOMADA PARA LIGAÇÃO DE CONDUTOR PARA EQUALIZAÇÃO DE POTENCIAL

	CARGA MÁXIMA DE SEGURANÇA
	PERIGO DE ESMAGAMENTO OU COMPRESSÃO
	PEOS MÁXIMO DO PACIENTE
	UTILIZE O COLCHÃO RECOMENDADO PELO FABRICANTE.
	PESO DA CAMA
	NÃO COLOQUE OBJETOS AQUI
	DESIGNAÇÃO DE CAMA HOSPITALAR PARA ADULTOS
	EM CONFORMIDADE COM INMETRO PORTARIA N. 350
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO) - CHUMBO
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO)
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO
	NÃO POLUA O MEIO AMBIENTE

	DISPOSITIVO MÉDICO (compatível com a Regulamentação de Dispositivos Médicos)
	IDENTIFICAÇÃO DE DISPOSITIVO EXCLUSIVO (PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS)
	MASSA DA CAMA MÓVEL DO HOSPITAL (MASSA DA CAMA VAZIA + CARGA DE TRABALHO SEGURA)

1.5 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB43)

SOM	SIGNIFICADO
SOM CONTÍNUO	superaquecimento
	sobrecorrente do acumulador
	sobrecarga do atuador
BIPE REPETIDO: som de 0,6s/silêncio de 2,6s	Erro de PARADA (todos os botões STOP (PARAR) estão desativados)
BIPE REPETIDO: som de 0,1s/silêncio de 3s.	erro de comutação do enrolamento do transformador (Brasil)
BIPE com duração de 0,3s	confirmação
	parando ou bloqueando a função
	opcionalmente: transição a partir da inclinação (Trendelenburg, Antitrendelenburg) para a posição horizontal
BIPE com duração de 0,5s	início do modo de serviço ou fim do modo de serviço
	erro de teclado (posicionamento bloqueado)
BIPE com duração de 3s	erro do sistema
BIPE REPETIDO durante 3 minutos: som de 1,1s/silêncio de 1,1s	Sinal de freio (somente versão com Sinal de freio)

1.6 Sinalização acústica (Eleganza 1 com unidade de controle PB11)

Não há sinais acústicos no caso da cama Eleganza 1 com unidade de controle PB11.

1.7 Sinalização visual

LED DE ENERGIA ELÉTRICA 	SIGNIFICADO
aceso	conectado à rede elétrica
intermitente: 0,6s aceso / 0,6s não aceso	erro de teclado (intermitente invertido para LED de travamento)
	erro (primeira falha)
intermitente: 0,1s aceso / 0,1s não aceso	modo de serviço
não aceso	desconectado da rede elétrica
	erro de comutação do transformador

INDICADOR DO ACUMULADOR  	SIGNIFICADO
aceso	acumulador desconectado ou com defeito
intermitente: 1,6s aceso/0,2s não aceso	acumulador totalmente descarregado
intermitente: 0,1s aceso / 0,1s não aceso	acumulador descarregado
intermitente: 0,2s aceso/1,6s não aceso	acumulador está carregando
não aceso	acumulador carregado

 VISUAL SINALIZAÇÃO / LED DE TRAVAMENTO	aceso	intermitente: 0,6s aceso/0,6s não aceso			não aceso
LED de travamento de encosto da coxa	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
LED de travamento de encosto das costas	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
Altura da cama, LED de travamento de Inclinação Trendelenburg e Antitrendelenburg	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado
Trava do pedal LED	travado	erro de bloqueio	erro de teclado	movimento bloqueado	destravado

1.8 Definições

Configuração básica da cama	A configuração do modelo da lista de preços não inclui o colchão
Peso da cama	O valor depende da configuração do produto, acessórios ou ajustes do cliente.
Folga livre do material rodante	altura do chão até o ponto mais baixo do material rodante, entre rodízios, para o manuseio de acessórios sob uma cama travada na posição padrão
Ciclo de trabalho	ciclo de operação do motor: tempo de atividade/tempo de repouso
Ergoframe	O Ergoframe é o sistema cinemático de ajuste da plataforma do colchão, cujo efeito é a eliminação da pressão no abdômen e na área pélvica e das forças de fricção nas costas e pernas do paciente.
Peso máximo do paciente	O Peso Máximo do Paciente depende do ambiente de aplicação de acordo com a IEC 60601-2-52. Para ambientes de aplicação 1 (terapia intensiva/ cuidados críticos) e 2 (cuidados agudos), reduza a Carga de trabalho seguro em 65 kg. Para ambientes de aplicação 3 (cuidados de longo prazo) e 5 (cuidados ambulatórios), reduza a Carga de trabalho seguro em 35 kg.
Carga segura de trabalho	A maior carga permitida na cama (paciente e acessórios)
Altura da grade lateral	A altura da barra transversal superior ou das bordas das grades laterais (não o ponto mais alto dos controles das grades laterais) da superfície do paciente
Posição padrão da cama	A altura da superfície do paciente em relação ao piso é de 400 mm - A plataforma do colchão, inclusive peças individuais, deve estar na posição horizontal (nível – 0 °). - As grades laterais estão sempre travadas na posição superior. - Posição básica da extensão integrada.
Adulto	Paciente com tamanho físico igual ou maior que 146 cm, uma massa igual ou maior que 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou maior que 17 (de acordo com a IEC 60601-2-52).
Massa da cama móvel do hospital	Soma da massa da cama vazia e da Carga de trabalho segura.

1.9 Abreviações

AC	Corrente alternada
CE	Conformidade europeia
CPR	Ressuscitação cardiopulmonar
dB	Unidade de intensidade do som
DC	Corrente contínua
EMC	Compatibilidade eletromagnética
FET	Transistor com efeito de capo
HF	Alta frequência
ICU	Unidade de cuidado intensivo
IV	Intravenosa
LED	Diodo emissor de luz
ME	(Equipamento) Eletromédico
OFF	Desligado
ON	Ligado
SCU	Unidade de controle do sistema
SWL	Carga segura de trabalho
UDI	Identificação de dispositivo exclusivo

2 Segurança e Riscos

ADVERTÊNCIA!

A Eleganza 1 deve ser deixada em sua posição mais baixa quando o paciente estiver sem supervisão, para evitar o risco de lesões devido a quedas!

ADVERTÊNCIA!

As grades laterais da Eleganza 1 devem ser posicionadas para cima, para reduzir o risco de queda ou escorregamento acidental do paciente da cama!

ADVERTÊNCIA!

Colchões e grades laterais incompatíveis podem causar compressões!

ADVERTÊNCIA!

O manuseio impróprio dos cabos de energia, tais como seu dobramento, rompimento ou outros danos mecânicos, é perigoso!

ADVERTÊNCIA!

Ao passar cabos de outros equipamentos na cama Eleganza 1, evite a sua compressão entre os componentes da cama Eleganza 1!

ADVERTÊNCIA!

A cama Eleganza 1 não deve ser utilizada com guinchos ou ascensores de camas!

ADVERTÊNCIA!

A cama é projetada para adultos.
Consulte o capítulo “Utilização prevista“

ADVERTÊNCIA!

Colchões incompatíveis podem provocar perigos.

ADVERTÊNCIA!

Para prevenir o risco de choque elétrico, este equipamento deve ser conectado apenas a rede de alimentação elétrica que possua proteção por aterramento.

ADVERTÊNCIA!

Não são permitidas quaisquer modificações no equipamento original de fabrica.

ADVERTÊNCIA!

Não realize modificações deste equipamento sem autorização do fabricante.

ADVERTÊNCIA!

Se este equipamento for modificado, deverão ser realizados inspeções e testes para certificação de uso seguro e contínuo do equipamento.

ADVERTÊNCIA!

Uma TOMADA MÚLTIPLA adicional ou uma extensão não devem ser conectados ao SISTEMA ÉLETRICO MÉDICO.

ADVERTÊNCIA!

Durante investigações ou tratamentos específicos, o risco significativo de interferência elétromagnetica recíproca emitida por Equipamento Eletromédico pode ocorrer.

ADVERTÊNCIA!

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está estabelecido!

ADVERTÊNCIA!

Somente pessoas autorizadas e treinadas que usam a ferramenta podem trocar fusíveis e fontes de alimentação!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não se destina a ambientes ricos em oxigênio!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não deve ser usado com substâncias inflamáveis!

ADVERTÊNCIA!

Este dispositivo médico não é um equipamento médico elétrico portátil!

ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que o ciclo de trabalho (2 min LIGADO/18 min DESLIGADO) não seja excedido durante o posicionamento da cama!

ADVERTÊNCIA!

O paciente tem permissão para usar elementos de controle selecionados somente se a equipe do hospital tiver avaliado que o estado físico e psicológico do paciente está de acordo com o uso deles e somente se a equipe do hospital tiver treinado o paciente de acordo com as instruções de uso!

2.1 Instruções de Segurança

- Siga as instruções com muita atenção
- O não cumprimento das instruções deste manual poderá causar lesões ou dano material.
- Use a cama somente se estiver em perfeitas condições de uso.
- Se necessário, verifique diariamente as funções da cama ou a cada mudança de turno.
- Use a cama exclusivamente em sua condição original.
- Utilize a cama somente com a rede elétrica correta.
- Certifique-se de que a cama será operada exclusivamente por pessoal qualificado.
- Certifique-se de que o paciente (se a condição médica permitir) foi informado sobre o funcionamento da cama e sobre todas as instruções de segurança aplicáveis.
- Mova a cama somente em pisos nivelados e compactos.
- Substitua imediatamente qualquer peça danificada por peças sobressalentes originais.
- Certifique-se de que a manutenção e a instalação são realizadas exclusivamente por profissionais qualificados e treinados pelo fabricante.
- Não coloque excesso de peso ou carga de acordo com a SWL (Carga Segura de Trabalho).
- Durante picos ou excesso inevitável de carga (CPR), coloque a plataforma do colchão na posição mais baixa.
- Certifique-se de que apenas um paciente adulto utilize a cama em qualquer instância.
- Tome cuidado para evitar comprimir os dedos ao operar peças móveis.
- Certifique-se de não danificar hastes de içamento ou hastes de suporte de soro quando for mover ou ajustar a cama.
- Certifique-se de travar os rodízios quando a cama estiver ocupada ou não estiver em movimento.
- Certifique-se de travar os rodízios quando a cama não estiver em movimento, independente se estiver ocupada ou não.
- Mantenha a plataforma do colchão na posição mais baixa toda vez que os profissionais da saúde não estiverem tratando do paciente para evitar que o paciente caia ou sofra lesões.
- Certifique-se de que as grades laterais serão operadas exclusivamente por profissionais de saúde.
- Nunca utilize a cama em áreas onde há risco de explosão.
- Habilite ou desabilite as funções no controle manual, utilizando o painel supervisor adequado à condição física e mental do paciente. Verifique se a função está realmente desabilitada.
- Nunca mexa no plugue de força com as mãos molhadas.
- Remova o cabo de força exclusivamente pelo plugue.
- Posicione o cabo de força para que não enrole ou dobre; proteja-o de desgastes mecânicos.
- O manuseio inadequado do cabo de força pode causar risco de choque elétrico, outras lesões graves ou danificar a cama.
- Certifique-se de não exceder o ciclo de atividade (tempo de duração) (consulte INT. na etiqueta do produto).
- Certifique-se de destravar as partes móveis da cama.
- Para evitar falhas, utilize exclusivamente acessórios e colchões originais do fabricante.
- Certifique-se de não exceder a carga máxima de segurança estipulada.
- Se a condição do paciente levá-lo à sua contenção, deixe a plataforma de suporte do colchão na posição horizontal enquanto ele não estiver sendo assistido.
- Ao transportar a cama, ajuste-a aprox. 20 cm abaixo da altura máxima para facilitar a ultrapassagem de possíveis obstáculos.
- Não exceda a carga máxima de 75 kg para a extensão da plataforma do colchão.
- Certifique-se de que a cama e seus componentes sejam modificados exclusivamente com a aprovação do fabricante.
- Antes de posicionar a cama ou rebaixar as grades laterais, certifique-se de que não haverá risco de lesionar os membros do paciente (p.ex.; entre as grades laterais e a plataforma do colchão, entre partes móveis, etc.).
- Feche a prateleira da roupa de cama antes de usar a posição Trendelenburg reversa.
- Não coloque nenhum objeto (p.ex.; acessórios, hastes, cabos) entre ou nas grades laterais e peças móveis.

- Se o paciente permanecer na cama sem supervisão de profissionais e se o seu estado físico e mental representar um risco maior de cair da cama ou de ficar preso, coloque sempre a plataforma do colchão na sua posição mais baixa e as peças individuais da plataforma do colchão na posição horizontal.
- Os profissionais têm que considerar o ajuste geral da cama e bloquear todas as funções de posicionamento de acordo com o estado físico e mental do paciente, principalmente se o paciente permanecer sem supervisão (mesmo que por um breve período de tempo) de profissionais.
- Certifique-se de que não possam ocorrer lesões ou danos ao dobrar as grades laterais.

2.2 Instruções de segurança adicionais para camas psiquiátricas

- A utilização de acessórios removíveis (haste de içamento, haste de suporte, protetor, acessórios no trilho para acessórios, etc.) não é recomendada. A possibilidade de utilização deste tipo de acessórios deve ser considerada por profissionais responsáveis após avaliação do estado de saúde e condição mental do paciente.
- Os profissionais do hospital devem considerar deixar o controle manual na cama e deixar a cama ligada quando o paciente não está sob supervisão. Para pacientes mentalmente instáveis, recomenda-se que o controle manual seja removido e que o cabo de alimentação seja preso na caixa embaixo do quadro da cabeceira.
- A utilização da extensão da cama para pacientes mentalmente instáveis não é recomendada.
- Verifique periodicamente se a cama colocada no departamento psiquiátrico não está danificada. Em caso de danos na cama, substitua as peças danificadas.
- Se a cama estiver equipada com corrente de fixação, verifique sempre a fixação da cama ao chão.
- A fixação da cama no chão apenas deve ser realizada por profissionais qualificados.
- Fixe a cama no chão usando sempre 8 parafusos.

2.3 Condições de uso

A cama não pode ser utilizada e armazenada em ambientes internos:
- onde houver risco de explosão
- contendo anestésico inflamável

A cama foi projetada para ser utilizada em salas para atendimento médico. Portanto, as instalações elétricas devem atender as normas técnicas locais, estabelecendo as condições necessárias para as instalações elétricas.

- Desconecte a cama da rede elétrica em casos excepcionais (p.ex.; tempestade).

3 Uso pretendido

O uso pretendido é a hospitalização do paciente nas unidades de terapia aguda a de longo prazo, que inclui, antes de tudo, os seguintes aspectos:

- ► Ajuste das posições específicas necessárias para os motivos preventivos, enfermagem de rotina, tratamentos, mobilização, fisioterapia, exames, sono e relaxamento. Essas posições são mais específicas e descritas na avaliação clínica deste dispositivo, juntamente com seus possíveis resultados e benefícios clínicos.
- ► Fornecer o ambiente seguro para o paciente durante todos os procedimentos relevantes. Os requisitos específicos de segurança do paciente estão sujeitos à avaliação clínica, incluindo a avaliação da relação risco/benefício. Os problemas de segurança relevantes fazem parte do arquivo de gerenciamento de risco.
- ► Transporte interno para pacientes na cama para fora da sala de pacientes.
- ► Fornecer as condições de trabalho adequadas para os profissionais de saúde realizarem as tarefas rotineiras e específicas durante a hospitalização do paciente.

3.1 População de usuários

- ► Pacientes adultos (peso >= 40 kg, altura >= 146 cm, IMC >= 17) nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo (ambiente de aplicação 2 e 3, como na IEC 60601-2-52)
- ► Profissionais de saúde (enfermeiros, médicos, equipe técnica, pessoal de transporte, equipe de limpeza)

3.2 Contraindicações

- ► O dispositivo médico não se destina ao uso em pacientes pediátricos.
- ► Determinadas posições não são adequadas para diagnósticos específicos/condições médicas (por exemplo, lesões na medula espinhal x posição de fowler, pacientes com ICP mais alto x Trendelenburg). A avaliação de especialistas da equipe/análise da enfermagem é necessária em todos os casos individuais de contraindicação.

3.3 Operador

- ► Profissional de saúde
- ► Paciente (com base na avaliação individual do status do paciente pelo profissional de saúde, o paciente pode utilizar funções de dispositivo dedicadas)

4 Uso Incorreto

A cama não é adequada para:

- Pacientes
  - Não atende as condições descritas no capítulo “Uso pretendido”
- Uso
  - A cama não é projetada para cuidados domiciliares
  - qualquer outro que não esteja descrito no manual

NOTA *Para mais informações sobre a utilização e que não estejam descritas em " Uso pretendido " na seção acima, entre em contato com LINET ®.*

Os esforços da LINET® em pesquisa, design e fabricação garantem que seus produtos sejam da mais alta qualidade e adequados à finalidade proposta. Entretanto, a LINET® isenta-se da responsabilidade de quaisquer danos causados aos produtos ou lesão aos pacientes, funcionários ou outros indivíduos em decorrência de:

- *Não cumprimento das instruções do manual, incluindo avisos de advertência.*
- *Produto usado para outros fins diferentes do estabelecido nos documentos relevantes fornecidos pela LINET® (consulte Uso pretendido).*

5 Escopo de Entrega e Variações da Cama

5.1 Escopo de Entrega

Entrega:

- Após o recebimento, verifique se o embarque está completo e de acordo com as especificações da nota de entrega.
- Notifique imediatamente o transportador e o fornecedor sobre quaisquer deficiências ou danos por escrito ou mencione-os na nota de entrega.

5.2 Variantes e Recursos da Cama

5.2.1 Cama Hospitalar Eleganza 1 – Modelo 1GT

Cama hospitalar Eleganza 1 Modelo 1GTP (ver nº do modelo na etiqueta do produto):

- Plataforma do Colchão
  - plataforma do colchão composto de segmentos plásticos removíveis
  - Plataforma de colchão com encurtamento de cama (-13 cm) (o)
- Extremidades da Cama
  - design E3 - extremidades da cama de plástico
  - extremidades da cama de revestimento em pó com painéis HPL coloridos fixos, adequados aos sistemas de extensão
- Grades Laterais
  - sem grades laterais
  - grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó
  - grades laterais bipartidas plásticas
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central e 5º rodízio
- Elementos de Controle
  - quadro supervisor
  - painel supervisor
  - controle manual
    - com teclado iluminado
    - teclado sem iluminação
  - painel de controle satélite
  - elemento de controle integrado na grade lateral (somente para grades laterais bipartidas de plástico)
  - controles do pedal
- Outros recursos
  - prateleira para roupa de cama
  - amortecedores verticais de segurança
  - 1 par de indicadores de ângulo do encosto (somente para grades laterais bipartidas)
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina
  - 1 par de trilhos para acessórios
  - Liberação de emergência do encosto para CPR
  - alarme de freio
  - Suporte Segufix
  - Seleção automática de fonte de energia (110V/127V/220V) (o)
- Conceito de cor
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco)
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro)

Cama hospitalar Eleganza 1 Modelo 1GTP Extra Safe (ver nº do modelo na etiqueta do produto):

- Extremidades da Cama
  - design T - extremidades da cama de madeira
  - design Altura - extremidades da cama de madeira
- Grades laterais
  - sem grades laterais
  - grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central com 5º rodízio
- Elementos de Controle
  - painel supervisor
  - controles do pedal
  - controle manual
    - teclado sem iluminação
    - painel de controle satélite
- Outros recursos
  - 4 buchas para acessórios da cabeceira e peseira
  - 2 buchas para acessórios da cabeceira
  - alarme de freio
  - Suporte Segufix
  - prateleira para roupa de cama
  - amortecedores de segurança vertical
  - horizontal
  - sem
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina
  - 1 par de trilhos para acessórios
  - CPR
    - Alavanca de emergência CPR
    - Liberação de emergência do encosto para CPR
    - sem sistema de CPR mecânico
    - Seleção automática de fonte de energia (110V/127V/220V) (o)
- Conceito de cor
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco)
  - peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro)

CUIDADO!

Dano à cama decorrente de uso incorreto!

➲ Use rodízios de 125 mm exclusivamente em superfícies planas, lisas e sem vãos.

6 Colocação em serviço

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao operar a cama!

- ➲ Certifique-se de separar a cama da rede elétrica antes da montagem, da desmontagem e da manutenção.
- ➲ Certifique-se de travar os rodízios antes da montagem, da desmontagem e da manutenção.

CUIDADO!

Dano à propriedade decorrente de montagem incorreta!

- ➲ Certifique-se de que a montagem será realizada exclusivamente pelo serviço de atendimento ao cliente ou por técnicos treinados do hospital.

ATENÇÃO!

Dano material causado pela diferença de temperatura

- ➲ Se houver uma diferença de temperatura considerável entre a cama e o local de operação (após o transporte/armazenamento), deixe a cama sem conexão durante 24 horas para permitir que a temperatura seja igualada.

6.1 Operação Inicial

Prepare a cama para uso conforme abaixo:

- ❖ Conecte a cama à rede elétrica.
  - o A cama é opcionalmente equipada com seleção automatizada de fonte de energia (110V/127V/220V)
- ❖ Carregue a bateria.
- ❖ Erga e incline a plataforma do colchão para a posição mais alta.
- ❖ Abaixe e incline a plataforma do colchão para a posição mais baixa.
- ❖ Verifique se os rodízios e o freio principal funcionam corretamente.
- ❖ Verifique se a extensão da cama funciona corretamente.
- ❖ Verifique se os quadros da cabeceira e da peseira podem ser removidos.
- ❖ Verifique todas as funções dos elementos de controle.
- ❖ Verifique se as grades laterais funcionam adequadamente.
- ❖ Descarte toda a embalagem (consulte Descarte).

6.2 Transporte

Para evitar danos durante o transporte, observe as orientações a seguir:

- ❖ Certifique-se de não passar por cima do cabo quando mover a cama.
- ❖ Certifique-se de afixar o cabo de força a um gancho (na extremidade da cabeceira da cama).
- ❖ Certifique-se de destravar os rodízios antes de mover a cama durante o processo de carregamento/descarregamento.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja desdobrada e travada durante o transporte da cama.
- ❖ Mova a cama exclusivamente em pisos adequados.

Superfícies adequadas:

- Piso
- Linóleo duro
- Piso poroso

Superfícies inadequadas:

- Pisos muito macios, sem impermeabilização ou defeituosos
- Pisos de madeira macia
- Pisos de pedra macia e porosa
- Pisos acarpetados com suporte
- Linóleo macio
  - Para distâncias mais longas, certifique-se de ativar a função de direção do rodízio (controle principal).
  - Certifique-se de liberar o travamento antes de mover a cama.

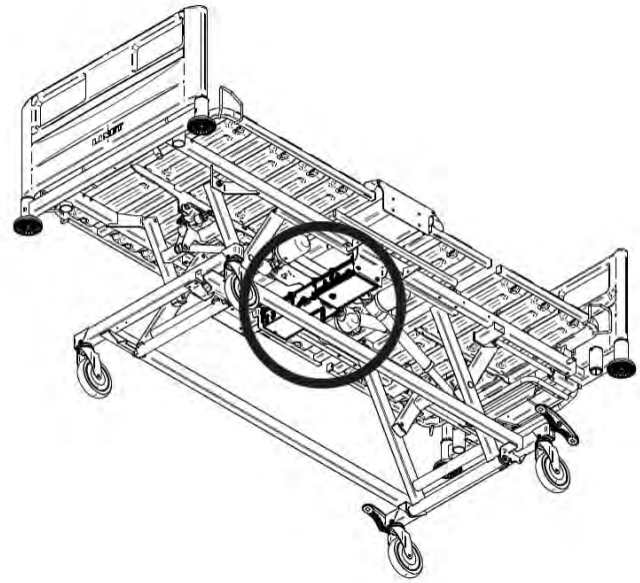
6.3 Configuração

Configure a cama conforme abaixo:

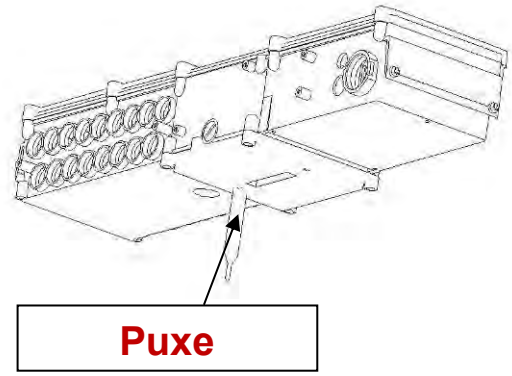
- Desembale a cama.
- Inspecione a entrega (consulte Escopo de Entrega e Variações da Cama).
- Remova a lâmina de isolamento da caixa de controle de rede elétrica (consulte Removendo a Lâmina de Isolamento).
- Instale equipamento e acessórios (consulte Montagem).
- No caso de entrega com extremidades desmontadas: Monte a peseira e a cabeceira (consulte Extremidades da Cama).
- Monte a cama exclusivamente em pisos adequados (consulte Transporte).
- Ao ajustar a cama, certifique-se de não colidir ou esticar o cabo de força.
- Verifique se o plugue foi introduzido corretamente.
- Não deixe nenhum cabo de extensão ou régua de alimentação soltos no piso.
- Certifique-se de que todos os mecanismos obrigatórios de prevenção mecânica e elétrica estão disponíveis no local.
- Não há nenhum interruptor de força na cama, ou seja, o cabo de força é o único meio de isolar a cama da rede elétrica.
- Certifique-se de que o cabo de força está sempre acessível.
- A troca do plugue separável do cabo de alimentação e a manutenção deve ser feita exclusivamente por técnicos treinados e autorizados pelo fabricante.

6.4 Ativação da Bateria

6.4.1 Posicionamento da seção de controle

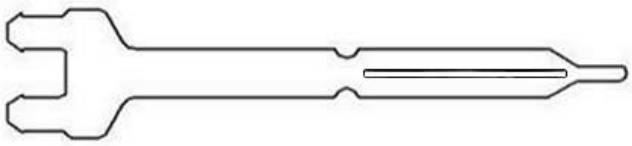


6.4.2 Removendo a película isolante



6.4.3 Película isolante

Verifique se a película isolante está completa e sem danos, como mostrado:



Se a película isolante estiver danificada, entre em contato com o departamento de atendimento ao cliente do fabricante imediatamente.

OBSERVAÇÃO: *Recomenda-se o uso de luvas para a remoção da película isolante.*

6.5 Equalização de Potencial

A cama é equipada com um conector protetor padrão. Este conector deverá ser usado para a equalização de potencial entre a cama e qualquer dispositivo intravascular ou intracardíaco conectado ao paciente para protegê-lo de choques elétricos estáticos.



Fig. Conector para equalização de potencial – macho



Fig. Conector para equalização de potencial - fêmea

Use o conector de equalização se:

- o paciente estiver conectado a algum dispositivo intravascular ou intracardíaco.

Antes de conectar o paciente a um dispositivo intravascular/intracardíaco:

- Conecte o fio terra do dispositivo ao conector de equalização de potenciais na cama em que o paciente em questão se encontra deitado.
- Use o conector padrão do hospital.
- Certifique-se de que os conectores se encaixam.
- Certifique-se de não haver possibilidade de desconexão inadvertida.

Antes de mover a cama:

- Desconecte o paciente do dispositivo intravascular ou intracardíaco.
- Desconecte o conector de equalização potencial.

6.6 FIRMWARE

A cama inclui firmware que só pode ser atualizado apenas por um técnico de serviço autorizado.
Este firmware é protegido contra acesso não autorizado pelo compartimento mecânico (o acesso deve ser feito através de uma ferramenta), por vedação (componentes com processador são lacrados), por compatibilidade exclusiva com uma ferramenta de software autorizada e por verificação da compatibilidade do novo firmware com a cama.

6.7 Caixa trancável para cabo de alimentação (versão psiquiátrica)

AVISO!

Risco de danos na caixa ou no cabo de alimentação devido a uso incorreto!

- Nunca deixe as portas da caixa abertas. Existe um risco de danos provocados pela utilização ou por um paciente mentalmente instável.
- Coloque sempre o cabo de alimentação na reentrância das portas da caixa. Caso contrário, existe um risco de danos no cabo de alimentação.
- Se o paciente estiver sem supervisão, tranque sempre todo o cabo de alimentação na caixa.
- Verifique sempre se a caixa está devidamente trancada.
- A chave magnética está disponível apenas para os profissionais do hospital.
- Nunca deixe a chave magnética na cama sem supervisão.



Fig. Elementos de controle da caixa

A caixa é colocada na barra embaixo do quadro da cabeceira. A caixa foi desenvolvida para trancar o cabo de alimentação nos departamentos de psiquiatria quando o paciente não estiver sob supervisão. Dessa forma, é eliminado o risco de danos no cabo provocados pelo paciente.

1. Chave magnética
2. Fechadura

Destranque a caixa da seguinte maneira:

- Encaixe a chave magnética na fechadura e empurre cuidadosamente.
- Segure a chave magnética e a fechadura.
- Puxe a fechadura e remova-a.



Fig. Destrancar a caixa

6.8 Plataforma do Colchão

A plataforma do colchão consiste de peças removíveis.



Fig. Plataforma do colchão

Para remover/ajustar peças da plataforma do colchão:

- Remova as peças da plataforma do colchão.
- Instale as peças da plataforma do colchão observando as indicações da etiqueta.
- Certifique-se de encaixar corretamente todas as peças da plataforma do colchão.



Fig. Etiqueta nas Peças da Plataforma do Colchão

6.8.1 Encurtamento da cama

⚠ ATENÇÃO!

Use o encurtamento da cama cuidadosamente quando um paciente estiver na cama para evitar o risco de esmagamento, aprisionamento ou aperto.

A cama hospitalar Eleganza 1 pode ser entregue na versão com encurtamento da cama. O objetivo desta versão é facilitar o transporte. Recomenda-se a utilização de colchão (com comprimento de 190 cm) com extensão de espuma (com comprimento de 10 cm).

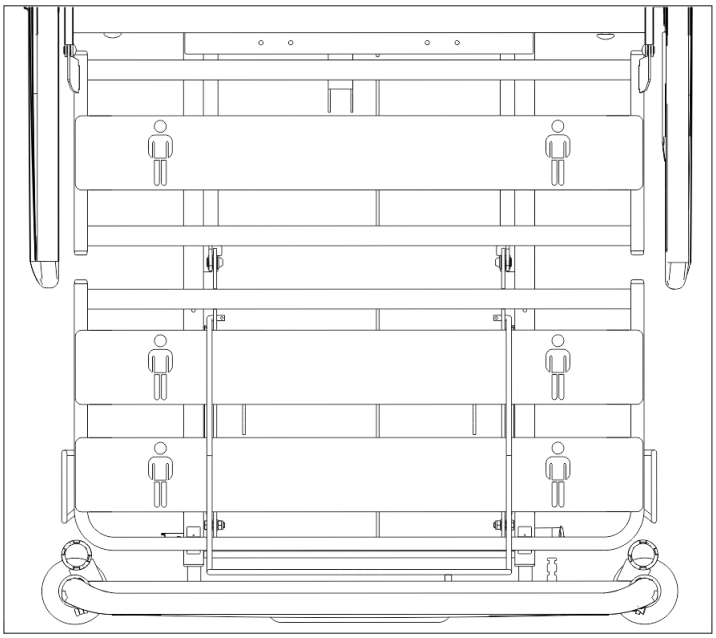


Fig. cama encurtada com o comprimento de 205 cm

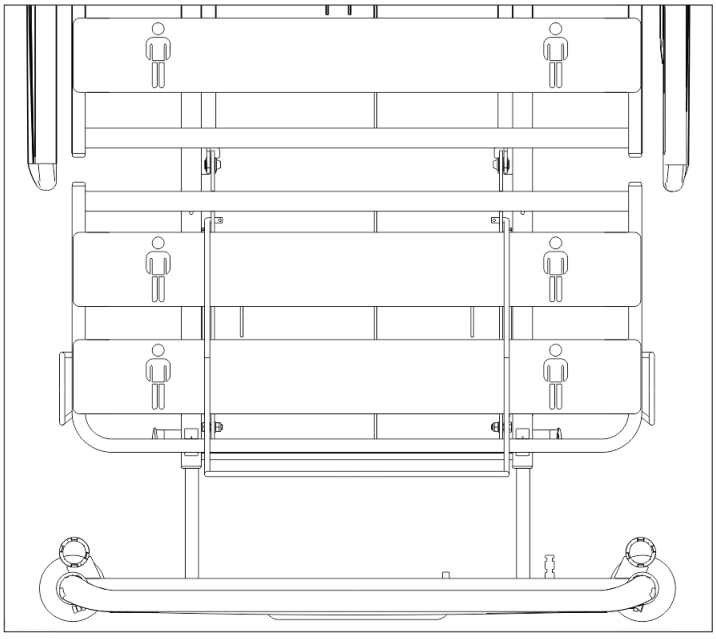


Fig. Plataforma de colchão padrão da versão encurtada da Eleganza 1

6.9 Extremidades da Cama

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao inserir as extremidades da cama!

- ➲ Para colocar as extremidades da cama nas colunas dos cantos, segure-as pelas alças do canto superior.
- ➲ Instale as extremidades da cama antes de usá-la pela primeira vez.

ATENÇÃO!

Risco de lesão em decorrência de instalação incorreta das extremidades da cama!

- ➲ Certifique-se de inserir corretamente as extremidades da cama, especialmente ao mover a cama.
- ➲ Certifique-se de travar as buchas das colunas do canto, especialmente ao mover a cama.

ATENÇÃO!

Risco de lesão ao remover as extremidades da cama!

- ➲ Antes de remover as extremidades da cama, certifique-se de rebaixar as grades laterais e de retirar todos os acessórios afixados às extremidades da cama.
- ➲ No caso de um paciente estar deitado na cama sem os quadros da cabeceira e da peseira, supervisione a cama a todo momento.

ATENÇÃO!

Dano à propriedade em decorrência de excesso de carga!

- ➲ Não permita que ninguém sente sobre as extremidades da cama.

NOTA *Encontram-se disponíveis (consulte Variantes e Recursos da Cama). A extremidade da cama e suas variantes não afetam o procedimento da operação.*

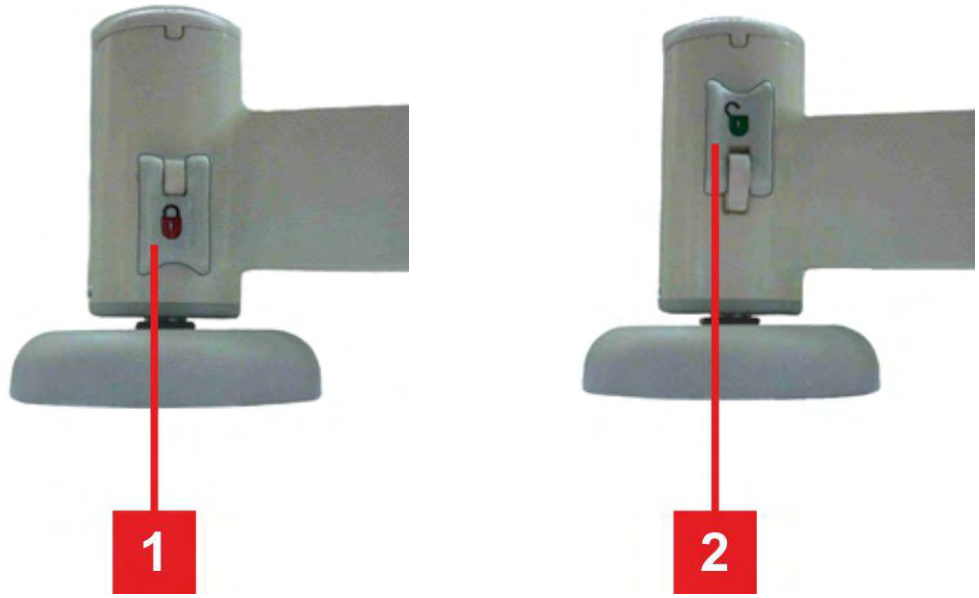


Fig. Travando as Extremidades da Cama

1. Destravada
2. Travada

Instale as extremidades da cama conforme abaixo:

- Destrave as alavancas de segurança das colunas do canto.
- Deslize as extremidades da cama nos orifícios das colunas dos cantos com o painel colorido em seu exterior.
- Trave as alavancas de segurança das colunas do canto.

Remova as extremidades da cama conforme abaixo:

- Destrave as alavancas de segurança das colunas do canto.
- Eleve a peseira da cama.

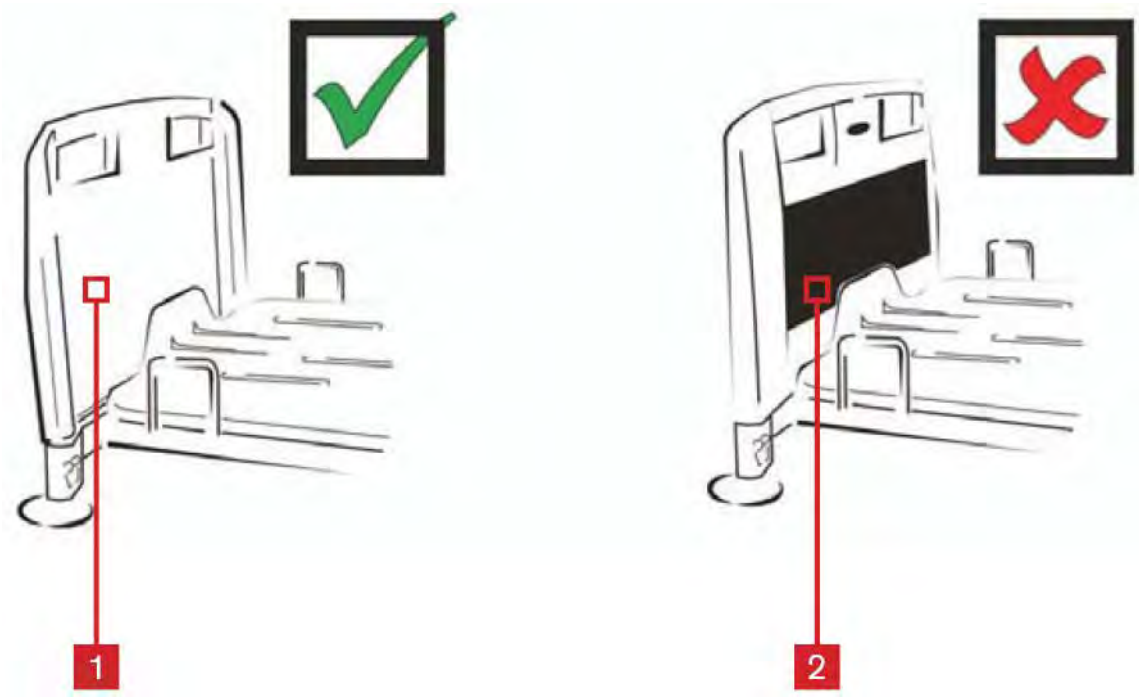


Fig. Instalando as Extremidades da Cama

1. Certo
2. Errado

7 Descrição do produto

7.1 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável

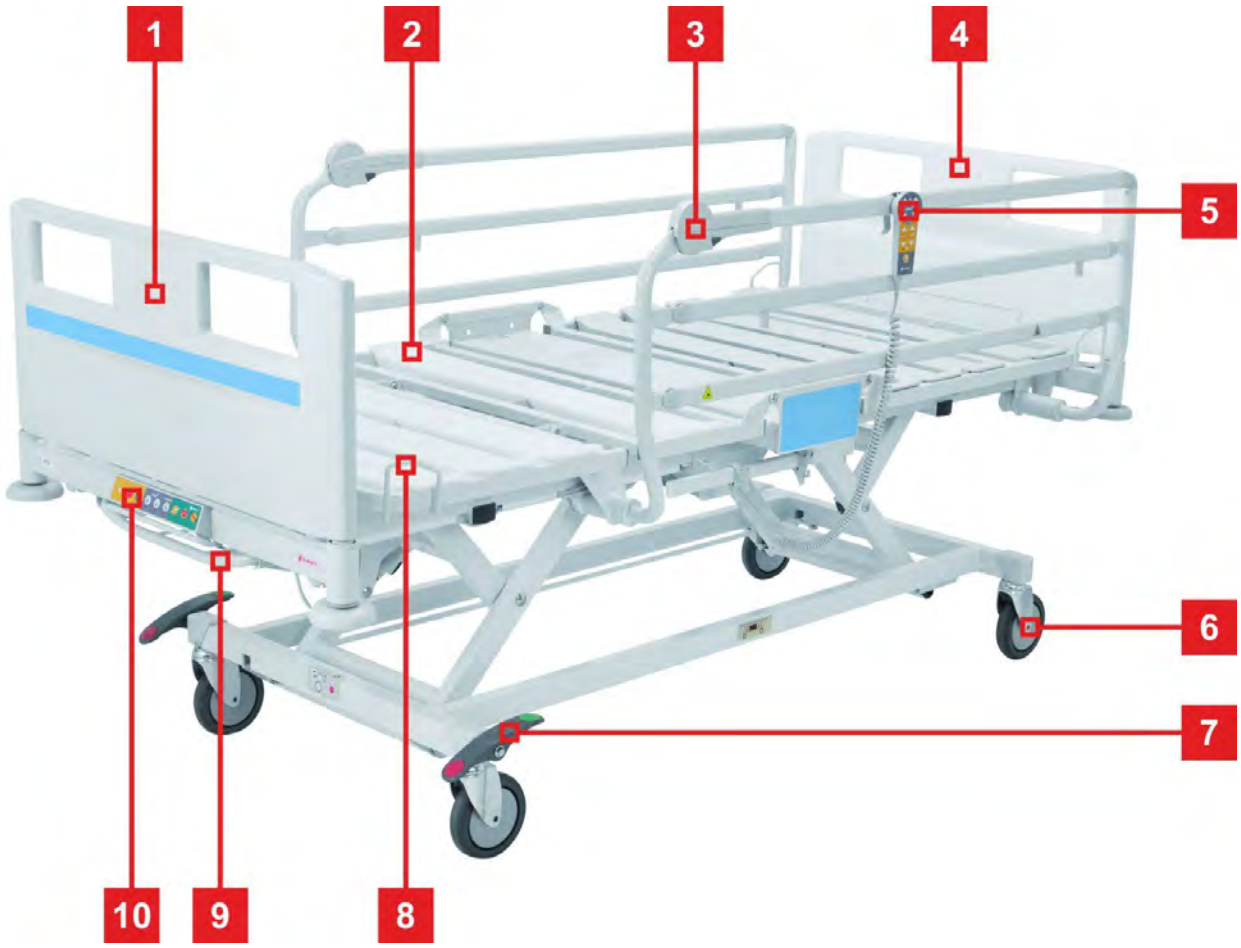


Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável

1. Peseira
2. Grades laterais em peça única dobráveis
3. Mecanismo de liberação da grade lateral
4. Cabeceira
5. Controle manual
6. Rodízios
7. Alavanca central do sistema de rodízio
8. Peças plásticas removíveis
9. Prateleira para roupa de cama
10. Quadro supervisor

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.2 Eleganza 1 (1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22)



Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais Bipartidas

1. Peseira
2. Grades laterais bipartidas, dobráveis
3. Elemento de controle incorporado na grade lateral
4. Cabeceira
5. Rodízios
6. Mecanismo de liberação da grade lateral
7. Alavanca central do sistema de rodízio
8. Prateleira para roupa de cama
9. Quadro supervisor

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET ® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.3 Eleganza 1 (1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46)

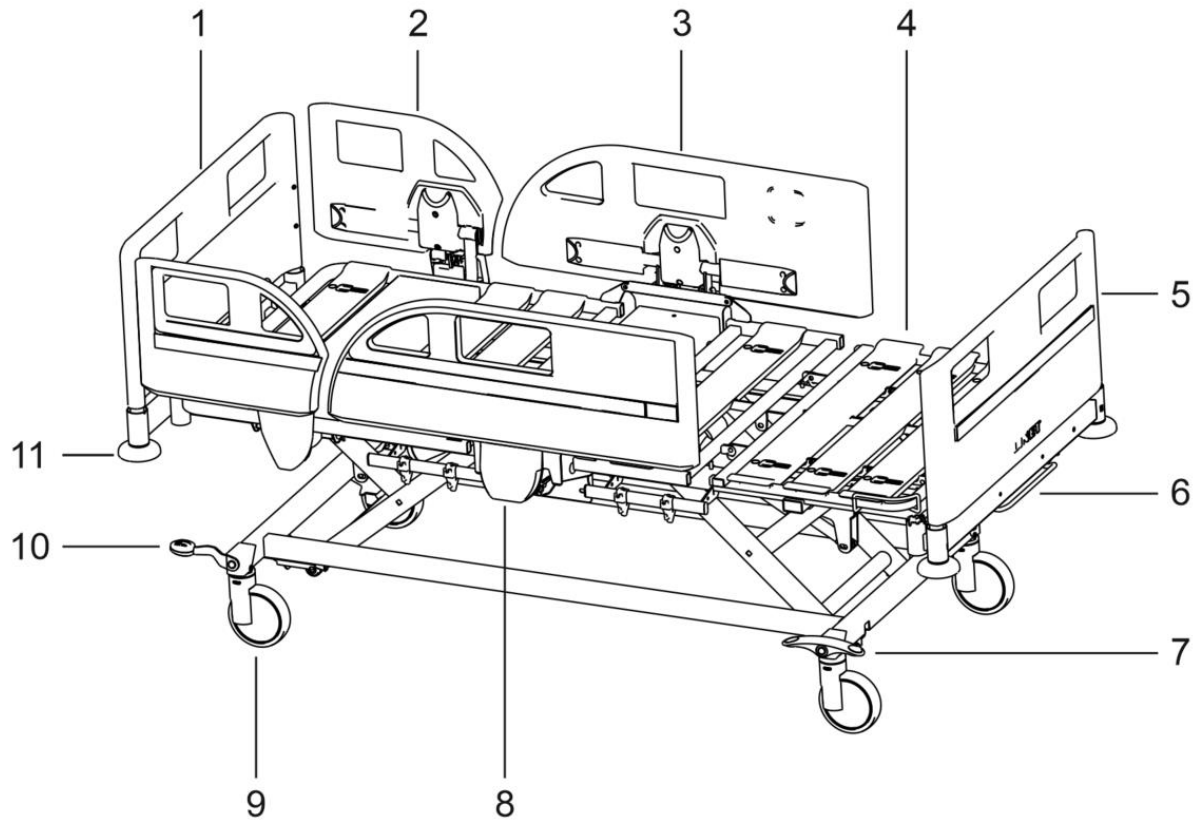


Fig. Visão geral de Eleganza 1 - Grades Laterais Bipartidas

1. Placa da cabeceira
2. Grade lateral de plástico superior
3. Grade lateral de plástico média
4. Plataforma do colchão (peças removíveis de plástico)
5. Placa de pé
6. Estante de lençóis
7. Alavanca de freio (opcional)
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Alavanca de freio (opcional)
11. Para-choque de canto

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.4 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima

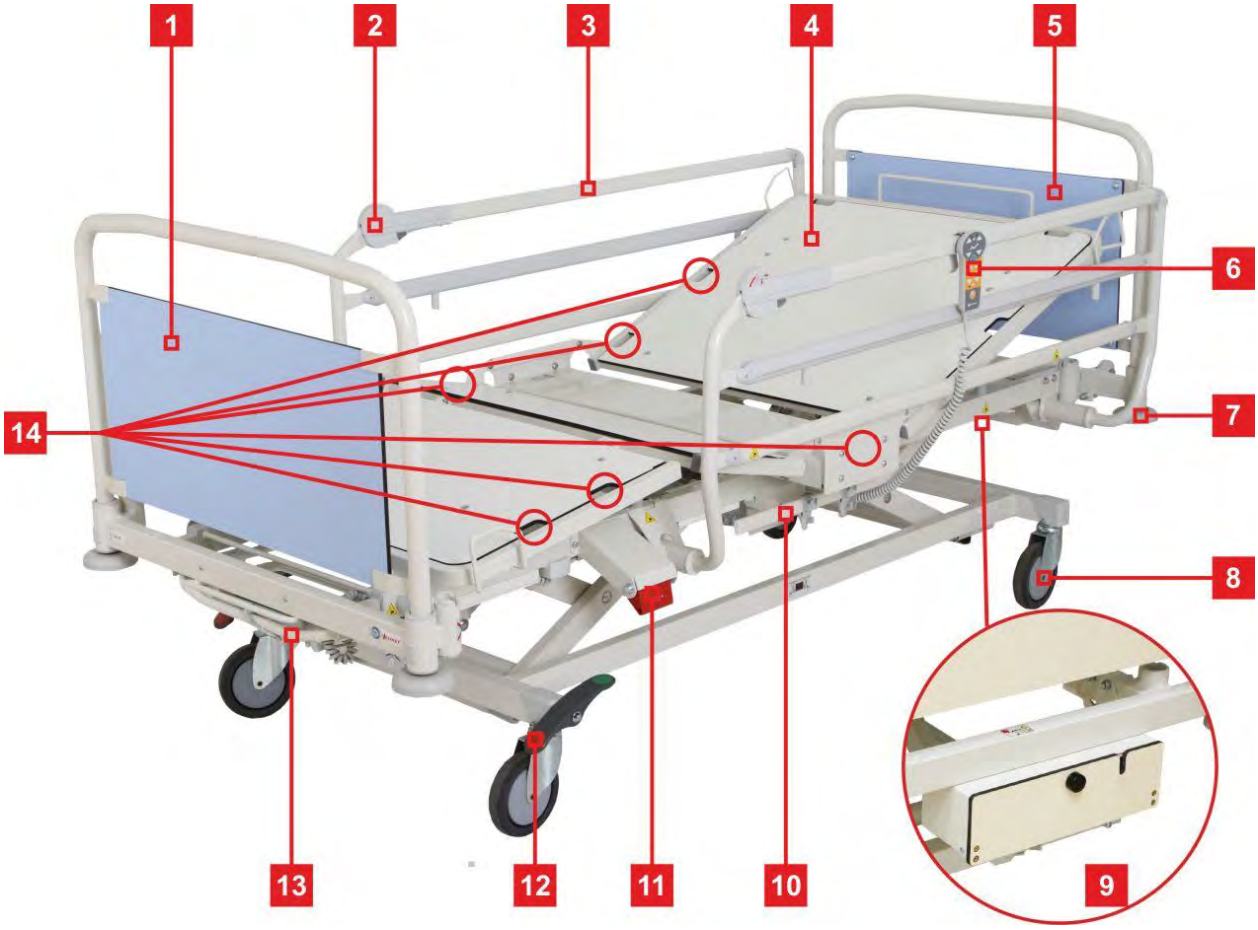


Fig. Eleganza 1 com grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima

1. Peseira
2. Mecanismo de liberação da grade lateral
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima
4. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas
5. Cabeceira
6. Controle manual
7. Amortecedor de proteção
8. Rodízio 150 mm
9. Caixa trancável para cabo de alimentação
10. Trilho para acessório
11. Alavanca de CPR
12. Alavanca central do sistema de rodízio
13. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível
14. Suportes Segufix

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

7.5 Eleganza 1 (1GTP) – Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo

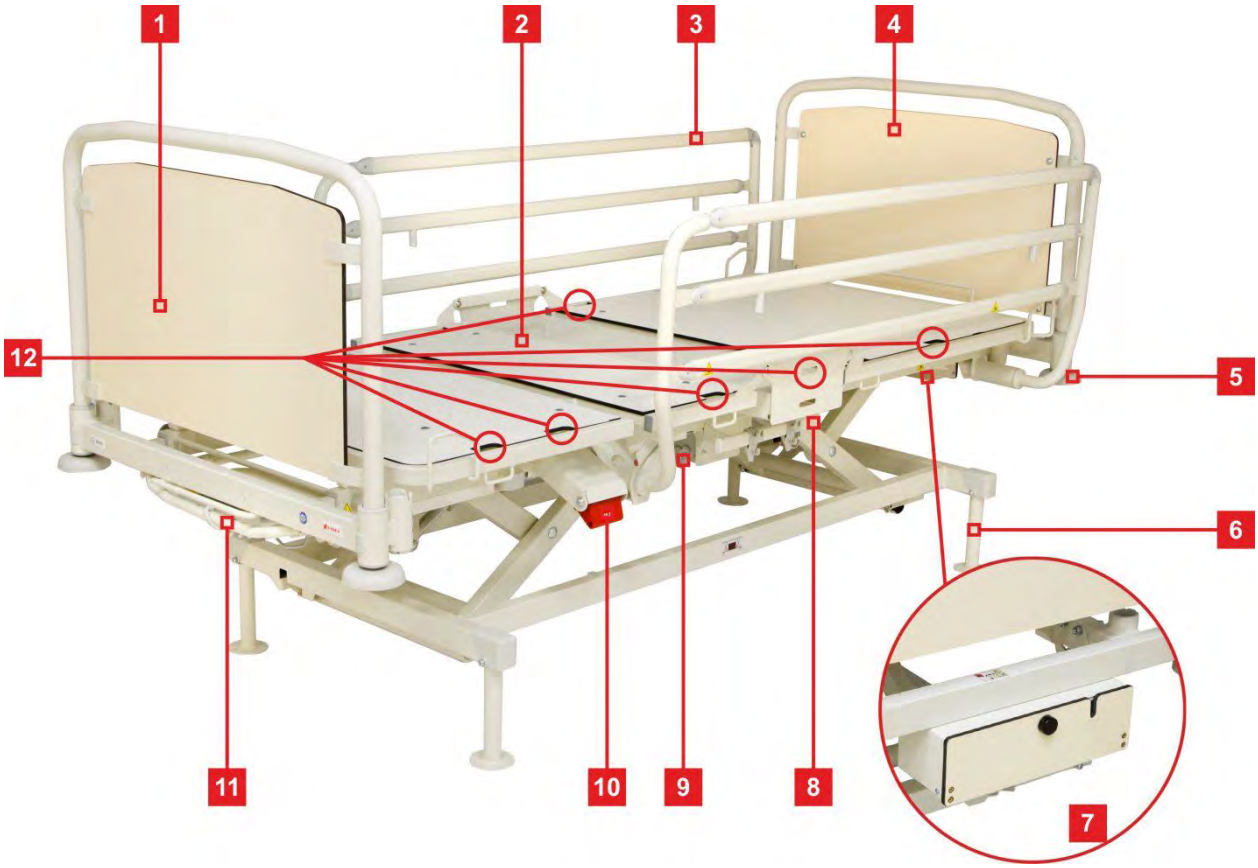


Fig. Eleganza 1 com grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo

1. Peseira
2. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo
4. Cabeceira
5. Amortecedor de proteção
6. Pé da cama com a possibilidade de fixação no chão
7. Caixa trancável para cabo de alimentação
8. Trilho para acessório
9. Mecanismo de liberação da grade lateral
10. Alavanca de CPR
11. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível
12. Suportes Segufix

NOTA *Para manuseio seguro e fácil, a LINET® recomenda que a montagem da cama seja feita por dois técnicos.*

8 Especificações técnicas

Eleganza 1 é uma cama hospitalar para cuidados gerais. Ela foi projetada para suportar o paciente em diversas posições como horizontal, Trendelenburg, Cadeira Cardíaca, etc. A estrutura base estável com 4 rodízios permite que a cama seja controlada por uma única pessoa. As peças da plataforma do colchão são posicionadas por 4 atuadores lineares baseados em motores de corrente contínua com interruptores finais incorporados. Os atuadores são alimentados por unidade de controle, o que recebe as instruções do operador dos botões nos controles e teclados na cama.

8.1 Especificações mecânicas

Dimensões (sem extensão da cama)	218 cm x 99,5 cm*
Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 96,5 cm 49,5 cm 146,5 cm
Altura da grade direita Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 35 cm 35 cm 54,5 cm
Dimensões máximas do colchão	200 cm x 90 cm
Altura máxima do colchão	16 cm*
Altura da grade direita acima da plataforma do colchão (sem colchão)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Extensão da cama	0 cm / 15 cm
Ajuste de altura da plataforma do colchão diâmetro do rodízio 125 mm diâmetro do rodízio 150 mm	 37 cm – 73,5 cm 39,5 cm – 76 cm
Ângulo máximo do encosto das costas	70°
Ângulo máximo do encosto da coxa	35°
Ângulo máximo do encosto do paciente	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Ângulo em Trendelenburg	15°
Ângulo em Anti-Trendelenburg	15°
Peso da cama	135 kg*
Carga máxima da haste de levantamento	75 kg

* O valor depende da configuração do produto

8.2 Especificações mecânicas (Encurtamento da cama)

Dimensões (sem extensão da cama)	218 cm (205 cm) x 99,5 cm*
Grade lateral de plástico split ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades laterais dobráveis individuais (com extensor)	 96,5 cm 49,5 cm 146,5 cm
Altura da grade direita Grades divididas ■ Grade lateral dos pés ■ Grade lateral da cabeça Grades rebatíveis	 35 cm 35 cm 54,5 cm
Dimensões máximas do colchão	200 cm (190 cm) x 90 cm
Altura máxima do colchão	16 cm*
Altura da grade direita acima da plataforma do colchão (sem colchão)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Cama encurtada	0 cm / -13 cm
Ajuste de altura da plataforma do colchão diâmetro do rodízio 125 mm diâmetro do rodízio 150 mm	 37 cm – 73,5 cm 39,5 cm – 76 cm
Ângulo máximo do encosto das costas	70°
Ângulo máximo do encosto da coxa	27°
Ângulo máximo do encosto do paciente	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Ângulo em Trendelenburg	15°
Ângulo em Anti-Trendelenburg	15°
Peso da cama	135 kg*
Carga máxima da haste de levantamento	75 kg

* O valor depende da configuração do produto

8.3 Carga segura de trabalho

	Rodízios		*Bateria*	
	Diâmetro	*Sistema de freios*	*sem*	*com*
Carga segura de trabalho (a depender de rodízios e de bateria)	125 mm	*Rodízios operados individualmente*	185 kg	185 kg
		Rodízios operados centralmente	200 kg	250 kg
	150 mm	*Rodízios operados centralmente*	200 kg	250 kg

8.4 Peso máximo do paciente

	Ambiente de uso 1,2		**Ambiente de uso 3,5**	
	Bateria		*Bateria*	
	sem	*com*	*sem*	*com*
Peso máximo do paciente (a depender de bateria e de ambiente de uso)	120 kg	120 kg	150 kg	150 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg

8.5 Massa da cama móvel do hospital

	Rodízios		*Bateria*	
	Diâmetro	*Sistema de freios*	*sem*	*com*
Massa da cama móvel do hospital (a depender de rodízios e de bateria)	125 mm	*Rodízios operados individualmente*	337 kg	
		Rodízios operados centralmente	352 kg	402 kg
	150 mm	*Rodízios operados centralmente*	352 kg	402 kg

8.6 Condições ambientais

Condições ambientais – operação	
■ Temperatura	10 °C — 40 °C
■ Umidade	30 % — 75 %
■ Pressão atmosférica	795 hPa — 1060 hPa
Condições ambientais – armazenamento e transporte	
■ Temperatura	-20°C — 50°C
■ Umidade	20% — 90% (sem condensação)
■ Pressão atmosférica	795 hPa — 1060 hPa

8.7 Especificações Elétricas

PERIGO!

Risco à vida por choque elétrico!

➲ Se a cama estiver conectada, certifique-se de que a manutenção e o serviço das peças elétricas sejam realizadas somente por profissionais qualificados.

Tensão de entrada	110-127 V~, 50/60 Hz ou 230 V~, 50/60 Hz
Potência máxima de entrada	370 VA
Proteção de segurança DIN EN 60529	IP X4
Classe de segurança	Classe I (com peças aplicadas de tipo B)
Tempo de funcionamento do motor elétrico	máx. 2 min. ON / 18 min. OFF
Battery Fusível	Pb ACCU 2 x 12 V / 1,2 Ah / Fusível 15A 2x T1.6A L 250 V / 2x T3.15A L 250 V

NOTA *Mediante pedido, a LINET® pode fornecer camas hospitalares com especificações elétricas que atendam as normas regionais (tensão padrão, plugues diferentes).*

Identificação das partes aplicadas (Tipo B):

- Painel supervisor
- controle manual
- grades laterais
- extremidades da cama
- plataforma do Colchão

8.8 Compatibilidade eletromagnética

A cama foi projetada para uso hospitalar, exceto quando próxima de equipamento cirúrgico de HF (alta frequência) e de quartos blindados contra RF (radiofrequência) de sistemas médicos de imagem de ressonância magnética, onde a intensidade de distúrbios eletromagnéticos é alta.

A cama não possui desempenho básico definido.

PERIGO!

Recomenda-se que se evite o uso desse aparelho próximo ou sobre outros aparelhos, pois isso pode resultar em mau funcionamento. Se tal uso for necessário, ambos equipamentos devem ser supervisionados para certificação de bom funcionamento.

Lista de cabos utilizados:

1. **Cabo de energia**, comprimento máximo de 6 m
2. **Painel de controle de supervisão**, comprimento máximo de 3 m
3. **Controle de mão**, comprimento máximo de 3 m

PERIGO!

O uso de acessórios, adaptadores e outros cabos, que não os especificados e fornecidos pela fabricante desta cama, pode levar ao aumento de emissão eletromagnética ou à diminuição da imunidade eletromagnética da cama e, então, ao mau funcionamento da cama.

PERIGO!

Aparelhos de comunicação móveis de RF (incluindo aparelhos pessoais, como cabos de antena e antenas externas) não devem ser utilizados a mais do que 30 cm (12 polegadas) de qualquer componente da cama Eleganza 1, incluindo os cabos especificados pela fabricante. De outra forma, isso pode levar à deterioração do funcionamento desta cama.

PERIGO!

Não sobrecarregue a cama (SWL, peso de funcionamento máximo), respeite o ciclo de funcionamento (INT.) e utilize o capítulo 16 sobre Manutenção para conservar a segurança básica em relação aos distúrbios eletromagnéticos esperados em sua vida útil.

Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas

Teste de emissão	Conformidade
Emissões de RF CISPR 11	**Grupo 1**
Emissões de RF CISPR 11	**Classe B**
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	**Classe A**
Flutuações de voltagem / oscilação de emissão IEC 61000-3-3	**Em conformidade**

Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética

Testes de imunidade	Nível de conformidade
Descarga eletrostática (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV para descarga de contato ± 15 kV para descarga de contato
RF irradiada IEC 61000-4-3 Campo de proximidade de equipamentos de comunicação sem fio emissores de RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Ver Tabela 1
Descargas / efeitos transitórios elétricos IEC 61000-4-4	±2 kV para linha de força frequência de repetição 100 kHz
Picos IEC 61000-4-5	± 1 kV em linha-linha ± 2 kV em linha-terra
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V em bandas ISM entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Frequência de potência (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m
Quedas de voltagens, curtas interrupções das linhas de entrada de fornecimento de potência IEC 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % U_T; 1 ciclo e 70% U_T; 25/30 ciclos Fase única: a 0º 0 % U_T; 250/300 ciclos

Tabela 1 - IMUNIDADE a equipamentos de comunicação sem fio emissores de RF

Frequência de teste (MHz)	Banda (MHz)	Manutenção	Modulação	Nível de teste de imunidade V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação de pulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz desvio de seno de 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE13, 17	Modulação de pulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de pulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação de pulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulação de pulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso 217 Hz	9

NOTA *Não são aplicados desvios aos requisitos da IEC 60601-1-2 ed. 4*

NOTA *Não há outros meios conhecidos para proteger-se seguramente baseados em fenômenos de CEM (compatibilidade eletromagnética).*

NOTA *Camas equipadas com módulos de comunicação estão de acordo com os padrões IEEE 802.11 b/g/n (2400,0 MHz – 2483,5 MHz, modulação DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) 20MHz de largura de banda, EIRP = 0,34 W)*

9 Cabo de alimentação

O plugue da conexão é a forma de conectar e desconectar a cama da rede elétrica.
O cabo de energia elétrica deve ser preso com um gancho na extremidade superior da cama durante o transporte.

CUIDADO!

Desconectar a cama da rede elétrica não interrompe os movimentos da cama!

➲ Pare a cama antes de desconectar a cama da rede elétrica.

Quando houver dúvidas quanto à integridade da proteção externa do condutor durante a instalação ou do seu posicionamento

❖ opere a cama somente a partir do acumulador interno.

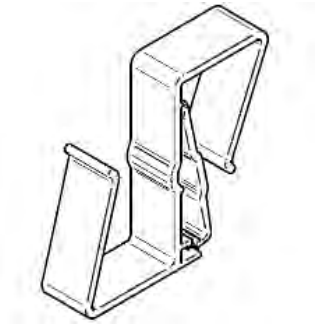


Fig. Gancho para cabo de alimentação suspenso

10 Bateria

ATENÇÃO!

Dano à cama decorrente da substituição incorreta da bateria!

- ➲ Use a cama conectada à bateria exclusivamente em situações de crise (p.ex.; apagões, complicações durante o transporte, etc.)
- ➲ Após reconectar a cama à rede elétrica, carregue a bateria até o máximo de sua capacidade (consulte a tabela status de carga da Bateria)

ATENÇÃO!

Risco de dano ou destruição da bateria!

- ➲ Se a bateria estiver com defeito, pode ocorrer desgasificação. Raramente isso causará deformação na carcaça da bateria e na caixa de controle da rede elétrica.
- ➲ Se isso correr, a cama deverá ser retirada imediatamente de serviço e levada a uma sala ventilada sem faíscas (eletricidade ou fogo)!
- ➲ Informe imediatamente ao departamento de assistência técnica do fabricante!

Para o período de vida declarado de baterias com chumbo é recomendado durante o armazenamento:

1) Evitar que os acumuladores sejam descarregados e manter os baterias pelo menos parcialmente carregados por recarga regular
2) Armazenar os baterias em locais secos e frios (de 10 ° C a 0 ° C)
3) Evitar que baterias estejam sob a luz do sol

A vida útil do acumulador pode ser de até 5 anos se operado em condições ideais.

A capacidade do acumulador pode ser significativamente reduzida se:

- ❖ temperatura ambiente muito alta
- ❖ muitos ciclos de carga/descarga do acumulador
- ❖ recorrência de descarga profunda
- ❖ a cama costuma ser alimentada somente pelo acumulador

A bateria fornecida com a cama é entregue descarregada. A bateria serve como reserva durante falhas de energia ou durante o transporte do paciente.

- ❖ Utilize somente baterias aprovadas pelo fabricante.
- ❖ O fabricante fornece uma garantia de 6 meses para a operação completa das baterias.
- ❖ Verifique a funcionalidade das baterias pelo menos uma vez ao mês de acordo com os manuais de serviço e do usuário. e substitua a bateria, se necessário.
- ❖ A bateria deve ser substituída por uma bateria nova aprovada pelo fabricante, no máximo, após 5 (cinco) anos de uso.
- ❖ O fabricante não se responsabilizará por nenhum dano à cama ou à bateria causado por:
  - o O não cumprimento das instruções do fabricante do manual do usuário.
  - o Utilizar baterias não aprovadas pelo fabricante.
  - o A substituição de bateria por empresa especializada não qualificada.

Para carregar a bateria:

- ❖ Conecte a cama à fonte de energia e verifique o LED amarelo no painel de controle supervisor de acordo com a tabela 1.

OBSERVAÇÃO: *Algumas opções de ajuste da cama não estão disponíveis sem a bateria, por exemplo, o ajuste da altura com uma carga acima de 200kg.*

Para manter a máxima funcionalidade da bateria:

- Desconecte a cama da fonte de energia o menos possível.

No caso em que a tampa da bateria ou a seção de controle esteja deformada pelo calor

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Não utilize a cama
- Contate o Departamento de Atendimento ao Cliente do fabricante

10.1 Status da bateria defeituosa

A bateria será considerada defeituosa se acontecer pelo menos uma das seguintes condições:

- A bateria ficar carregando constantemente
- A voltagem da bateria estiver baixa
- A corrente da carga da bateria está baixa

O status “bateria com defeito” é indicado:

- Pelo indicador de status da bateria estar constantemente aceso.
- O status da falha da bateria pode ser cancelado apertando o botão STOP.
- Os dados do status da bateria são salvos e gravados no "Blackbox".

10.2 Status de bateria descarregada

Considera-se descarregada a bateria nas seguintes condições:

- Diminuição da voltagem em função da corrente de descarga

O status "bateria descarregada:

- Status é indicado pelo indicador de status da bateria piscando rapidamente.
- A posição CPR elétrica é a única posição possível.
- Esse status será automaticamente cancelado quando o modo da cama for alterado para "sleep".

10.3 Inutilização da cama

Como inutilizar a cama:

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Desconecte o fio terra.
- Desative a bateria (vide "Desativação da Bateria")
- Remova os acessórios.

Para evitar danos durante o armazenamento:

- Embale ou cubra a cama e os acessórios.
- Certifique-se de que as condições de armazenamento sejam as mesmas utilizadas durante o funcionamento.

10.4 Desativação da bateria

Para evitar danos à cama e ao ambiente durante o armazenamento:

- Desative a bateria no painel de controle supervisor.

Para desativar a bateria no painel de controle supervisor:

- Desconecte a cama da fonte de energia.
- Desconecte o fio terra.
- Ative o teclado pressionando o botão GO no painel de controle supervisor.
- Pressione os botões "Thighrest Up" (Inclinação do apoio para as coxas pra cima) + "Thighrest Down" (Inclinação do apoio para as coxas pra baixo) + "Trendelenburg Position" (Posição do Trendelenburg) ao mesmo tempo e mantenha-os pressionados por três segundos.
- A bateria será desativada.

OBSERVAÇÃO*: Faça a experiência com algumas funções para certificar-se de que a bateria está desativada.*

11 Manipulação

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão ao ajustar a cama!

- ➲ Certifique-se de que ao ajustar a cama, nenhuma parte do corpo esteja colocada entre os elementos da plataforma do colchão e a estrutura da plataforma do colchão.
- ➲ Antes de ajustar a cama, certifique-se de que nenhuma parte do corpo se encontra embaixo da estrutura da plataforma.
- ➲ Prenda ou remova qualquer item sobre a cama.

A cama é operada por diferentes elementos de controle.

Elementos de controle dependendo do modelo:

- ❖ Quadro supervisor
- ❖ Painel supervisor
- ❖ Controle manual sem o teclado iluminado
- ❖ Controle manual com teclado iluminado
- ❖ Controle manual com adaptador para facilitar a conexão (Plug e Play)
- ❖ Controles integrados nas grades laterais

Desabilitar funções individuais no quadro/painel supervisor afeta todos os elementos de controle.

Se a cama não responder às configurações de posições individuais:

- ❖ Verifique se a função está desativada no painel de controle supervisor.

11.1 Quadro Supervisor

O quadro supervisor é um elemento de controle opcional. O quadro supervisor localiza-se na peseira da cama.

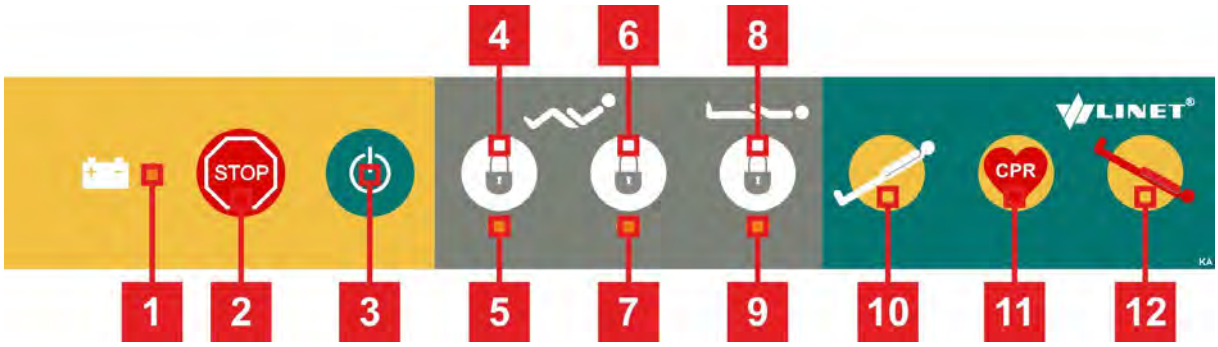


Fig. Quadro Supervisor

1. Status da Carga da Bateria de LED
2. Botão Central STOP
3. Ativando Botão GO
4. Botão de Bloqueio do Apoio para as Coxas
5. LED de Bloqueio do Apoio para as Coxas
6. Botão de Bloqueio do Encosto
7. LED de Bloqueio do Encosto
8. Botão de Bloqueio de Altura
9. LED de Bloqueio de Altura
10. Botão Trendelenburg Reverso
11. Botão CPR
12. Botão Trendelenburg (opcional)

Para configurar posições:

- Pressione o botão 3 para ativar o teclado.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2 Painel Supervisor

O painel supervisor é um elemento de controle opcional. O painel supervisor adicional pode ser suspenso no quadro da peseira, se solicitado. É possível segurar o supervisor na mão durante o manuseio.

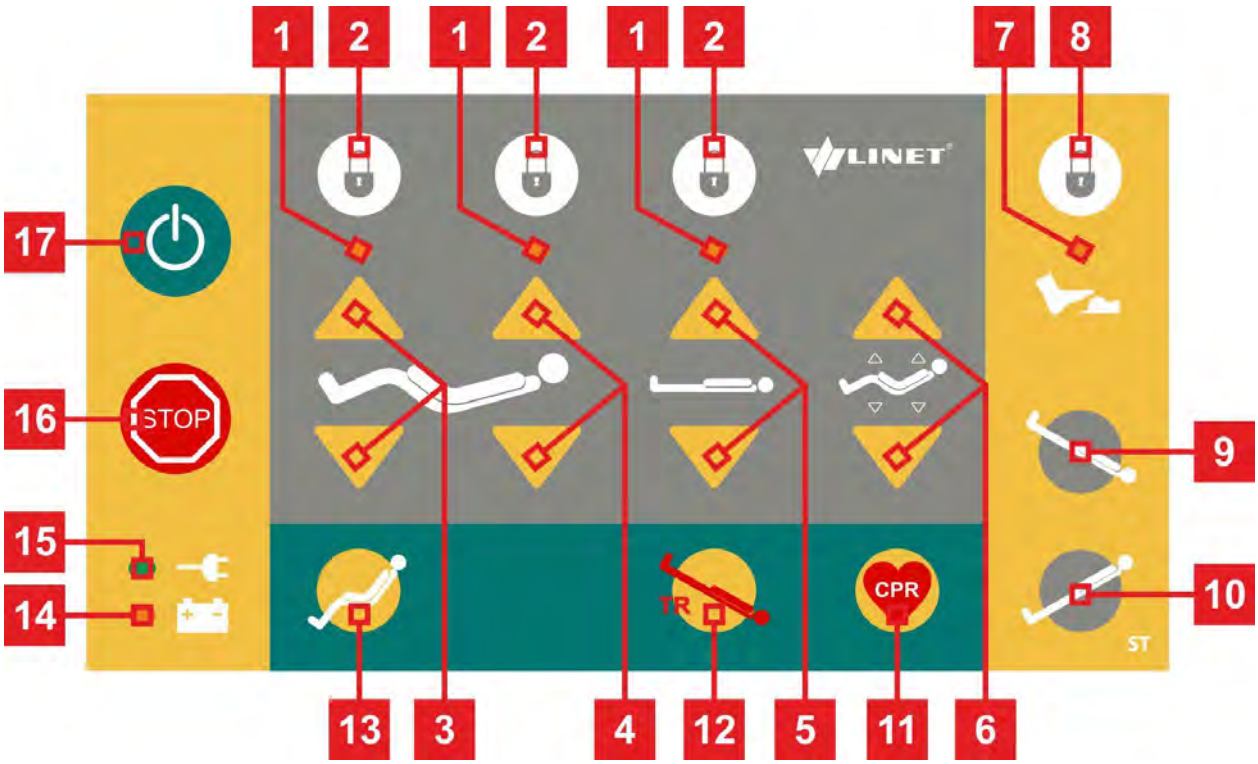


Fig. Painel Supervisor

1. LEDs de Bloqueio
2. Botões de Bloqueio
3. Botões de Posicionamento para o Apoio das Coxas
4. Botões de Posicionamento do Encosto
5. Botões de Ajuste de Altura
6. Botões Autocontorno (configuração simultânea dos apoios para o encosto e coxas)
7. LED de Bloqueio do Controle do Pedal
8. Botão de Bloqueio do Controle do Pedal
9. Botão Trendelenburg (somente para inclinação da plataforma do colchão)
10. Botão Trendelenburg Reverso (somente para inclinação da plataforma do colchão)
11. Botão de Posição CPR (Ressuscitação)
12. Botão Trendelenburg (opcional)
13. Botão Posicionamento Cadeira Cardíaca
14. Indicador de Carga da Bateria de LED
15. LED da Rede Elétrica
16. Botão Central STOP
17. Ativando Botão GO

Para configurar posições:

- Pressione o botão **GO** para ativar o teclado.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2.1 Botão Central STOP

O botão central STOP **16** interrompe imediatamente todos os movimentos da cama. Pressionando o botão central STOP **16** no mínimo por 0,3 segundos interrompe imediatamente todos os movimentos eletrônicos da cama.

OBSERVAÇÃO: *Os movimentos da cama podem ser interrompidos pressionando dois botões diferentes, mesmo que seja em dois controladores diferentes. Se o botão for pressionado por mais de 0.5 s, os movimentos da cama serão interrompidos imediatamente.*

11.2.2 Ativando Botão GO

O botão GO **17** ativa os teclados em todos os elementos de controle. Um botão GO está incluído em uma série de elementos diferentes de controle. A função do botão GO é idêntica a todos os elementos de controle. Após pressionar o botão GO **17**, o teclado permanecerá ativo por 3 minutos.

Durante este período de tempo é possível:

- Ajustar os elementos individuais da plataforma do colchão pressionando os botões da função correspondente.
- Desative as funções individuais com o botão de bloqueio.

Toda vez que um botão de função for pressionado, a tecla permanecerá ativa por mais 3 minutos.

11.2.3 Botões de Função

Os botões de função **3**, **4**, **5**, **6**, **9** e **10** permitem a configuração de posições diferentes, por exemplo, a altura e a inclinação da plataforma do colchão, ajuste dos elementos individuais da plataforma do colchão, etc.

Configure a posição conforme segue:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

11.2.4 Botões de Bloqueio

Botões de bloqueio **2** permite a desativação das funções individuais no painel supervisor.

Para desabilitar funções:

- Pressione o botão 17 para ativar o teclado.
- O respectivo LED indica bloqueio por lampejos.

NOTA *As funções individuais estão bloqueadas no painel central de controle, controle satélite, controle manual e no controle da grade lateral.*

11.2.5 LED de energia elétrica

Status	Significado
LED aceso	conectado à rede elétrica
LED apagado	desconectado da rede elétrica.
LED piscando	erro do sistema

11.2.6 Botões de posicionamento

⚠ ATENÇÃO !

Risco de lesão decorrente de peças móveis!

- ➲ Certifique-se de não haver partes do corpo presas entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de não haver nenhum indivíduo ou partes do corpo próximo à cama ou dos acessórios (p.ex.; haste de suporte de soro e haste de içamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

⚠ CUIDADO!

Dano à propriedade decorrente de peças móveis!

- ➲ Certifique-se de não haver nenhum objeto (p.ex.; cabos) preso entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de não haver nenhum objeto perto da cama ou acessórios (p.ex.; haste de suporte de soro e haste de içamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

As posições relacionadas à terapêutica e segurança são pré-programadas. Quando uma posição for configurada, várias partes da cama e a plataforma do colchão se moverão simultaneamente.

Os seguintes botões possuem posições programadas:

- ❖ Posição Cadeira Cardíaca (pré-programada) **13**
- ❖ Posição Trendelenburg **12**
- ❖ Posição (pré-programada) CPR (Ressuscitação) **11**

Configure a posição conforme segue:

- ❖ Pressione o botão 17 para ativar o teclado.
- ❖ Pressione o botão correspondente até obter a posição requerida.

POSIÇÃO DE CADEIRA CARDÍACA (13)

A posição da cadeira cardíaca é adequada para pacientes com arritmia cardíaca e dificuldades respiratórias.

Configurações após pressionar o botão de posição 13:

- ❖ A plataforma do pé do colchão é inclinada à posição mais baixa.
- ❖ Os apoios do encosto e das coxas são movidos para a posição vertical.

POSIÇÃO TRENDELENBURG (12)

A posição Trendelenburg serve como posição antichoque.

POSIÇÃO CPR (RESSUSCITAÇÃO) (11)

A posição CPR é para ressuscitar o paciente em uma emergência.

Configurações após pressionar o botão de posição 11:

- ❖ A plataforma do colchão é colocada na posição horizontal.

NOTA *Para o rápido posicionamento mecânico, consulte Liberação do Encosto para CPR.*

11.3 Aparelho

O aparelho está incluído como característica padrão. O aparelho está disponível com ou sem iluminação do botão. A iluminação do botão do aparelho iluminado é ativada quando a cama está conectada à fonte de energia. As funções dos dois aparelhos são as mesmas. O local em que o aparelho é acondicionado irá depender da condição do paciente.

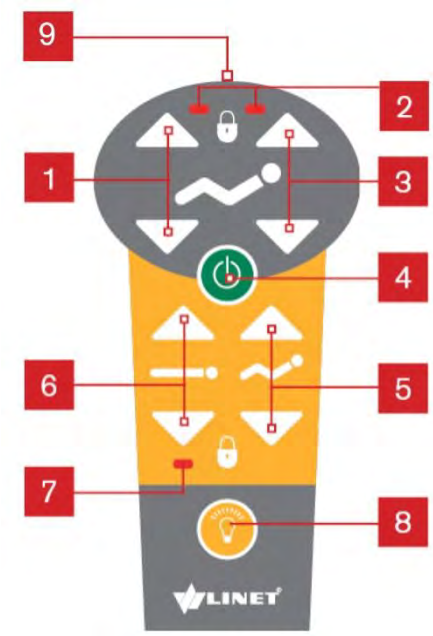


Fig. Aparelho

1. Botão de ajuste do apoio das coxas
2. LED da Trava do apoio das coxas/encosto
3. Botão de ajuste do encosto
4. Ativação do Botão GO
5. Botão do Auto-Contorno
6. Botão de ajuste de altura
7. LED da Trava da Altura
8. Botão da Lanterna
9. Lanterna

Para ligar a lanterna:

- Pressione e segure o botão da lanterna **8** e a lanterna **9** na parte superior do aparelho acenderá.

Ajuste as posições da seguinte forma:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão da função até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidirão se será permitido ou não que o paciente ajuste a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Desabilite as funções.
- Desconecte o aparelho.

OBSERVAÇÃO: *O aparelho pode ser conectado em outra cama hospitalar LINET® com o slot Ligue e Use (Plug and Play).*

11.4 Painel de Controle Satélite

O painel de controle satélite é um elemento de controle opcional. O painel de controle satélite está preso ao encosto com o braço flexível.

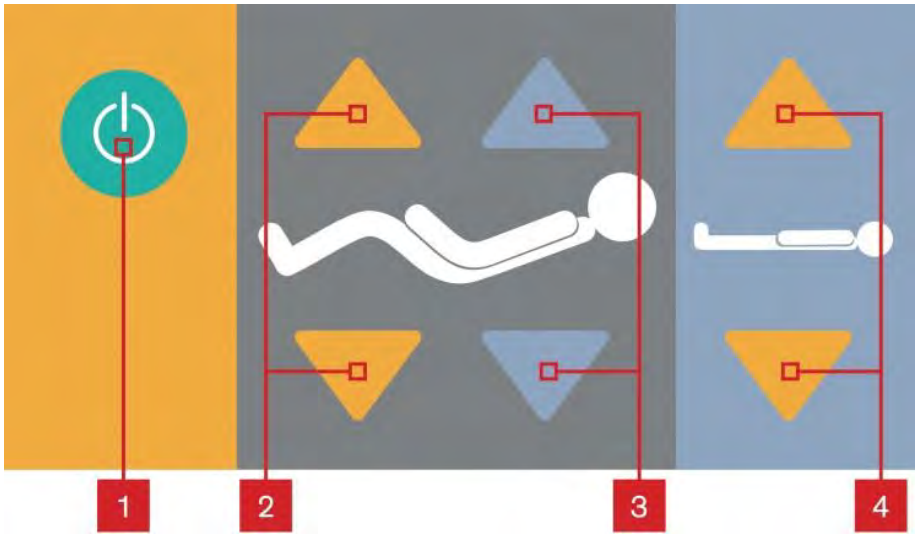


Fig. Painel de controle satélite

1. Ativação do Botão GO
2. Botões de Ajuste do apoio das coxas
3. Botões de ajuste do encosto
4. Botões do ajuste de altura

Para ajustar as posições:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão correspondente até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidem se é permitido ao paciente ajustar a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Retire o painel satélite do alcance do paciente.

-ou-

- Desabilite as funções.

OBSERVAÇÃO: *O painel do controle satélite pode ser fixado no lado direito ou esquerdo da cama.*

11.5 Elemento de controle integrado nas grades laterais

É possível equipar a cama Eleganza 1 com os controladores iluminados integrados nas grades laterais. O elemento de controle opcional é preso na grade lateral. Os controladores estão posicionados em ambos os lados da cama.

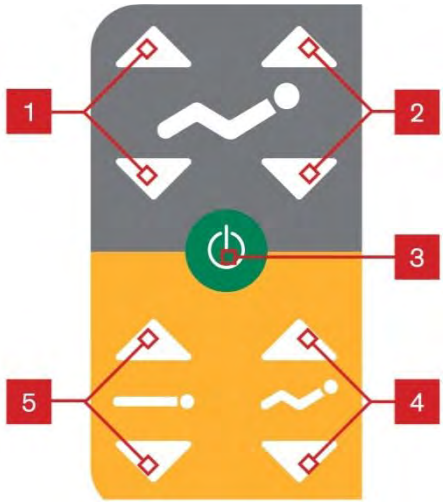


Fig. Elemento de Controle Integrado na Grade lateral

1. Botões de Ajuste do apoio das coxas
2. Botões de ajuste do encosto
3. Ativação do Botão GO
4. Botões do Auto-Contorno
5. Botões do ajuste de altura

Para ajustar as posições:

- Ative o teclado pressionando o botão GO.
- Pressione e segure o botão correspondente até que a posição desejada seja alcançada.

OBSERVAÇÃO: *Dependendo da condição do paciente, os enfermeiros decidem se é permitido ao paciente ajustar a posição da cama.*

Se necessário, evite que o paciente ajuste a cama da seguinte maneira:

- Desabilite as funções nas grades laterais travando as funções com o painel de controle supervisor ACP.

11.6 Controle dos pés

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão devido à movimentação das partes!

- ➲ Certifique-se de que o controle do pedal está travado se não estiver em uso.
- ➲ Certifique-se de que não haja partes do corpo entre as partes móveis da cama e da plataforma do colchão.
- ➲ Certifique-se de que nenhuma pessoa ou partes do corpo estejam perto da cama ou dos acessórios (por exemplo, hastes de levantamento, suportes para infusão) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

É possível equipar a cama com o controle dos pés. Os controladores dos pés permitem o ajuste da altura da cama ou das posições de exame pré-programadas.



Fig. Controle dos pés

1. Interruptor de pedal para abaixar a plataforma do colchão
2. Interruptor de pedal para Posição de Exame
3. Estrutura de Proteção contra ativação indesejada
4. Interruptor de Pedal para elevar a plataforma do colchão

Ajuste as posições da seguinte forma:

- ❖ Pressione o interruptor de pedal para a ativação (função GO mini)
- ❖ Pressione e segure o interruptor de pedal até que a posição desejada seja alcançada.

11.7 Liberação do Encosto para CPR

ADVERTÊNCIA !

Risco de lesão ao baixar o encosto muito rapidamente!

- ➲ Certifique-se de colocar as grades laterais únicas dobráveis na posição mais baixa

ou

- ➲ Certifique-se de colocar as grades laterais bipartidas plásticas na posição mais alta.
- ➲ Certifique-se de não ter nenhuma parte do corpo entre as grades laterais e o encosto.
- ➲ Pressione o encosto para baixo exclusivamente pela alça do colchão ou pela grade lateral bipartida plástica.

A cama permite a inclinação mecânica rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (CPR).



Fig. Liberando a Alça de CPR

11.8 Grades laterais

AVISO !

Risco de lesão devido a esmagamento!

- ➲ Certifique-se de que não haja objetos ou partes de corpo entre a grade lateral e a plataforma do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.
- ➲ Certifique-se de que não haja partes de corpo ou objetos sob a grade lateral ao dobrá-la para baixo.
- ➲ É necessário tomar cuidado e ter atenção ao travar as grades laterais na posição superior. Os funcionários do hospital devem certificar-se de que as grades laterais estejam travadas em sua posição mais alta através de um empurrão da grade lateral na direção da cabeceira e da peseira da cama. Há o risco de um dobramento espontâneo para baixo se a grade lateral não estiver devidamente travada, podendo lesionar o paciente, os funcionários ou terceiros.

11.8.1 Grades laterais dobráveis (grades laterais 3/4)

ATENÇÃO!

Os funcionários hospitalares são responsáveis por travar as grades laterais em sua posição superior quando o paciente está na cama ou quando a cama está em transporte.

ATENÇÃO!

Certifique-se de que não haja objetos ou partes de corpo entre a grade lateral e a plataforma do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.

As grades laterais dobráveis estão localizadas em ambos os lados da cama. Ambas grades laterais dobráveis são partes íntegras da cama em contato com o paciente e não podem ser removidas.

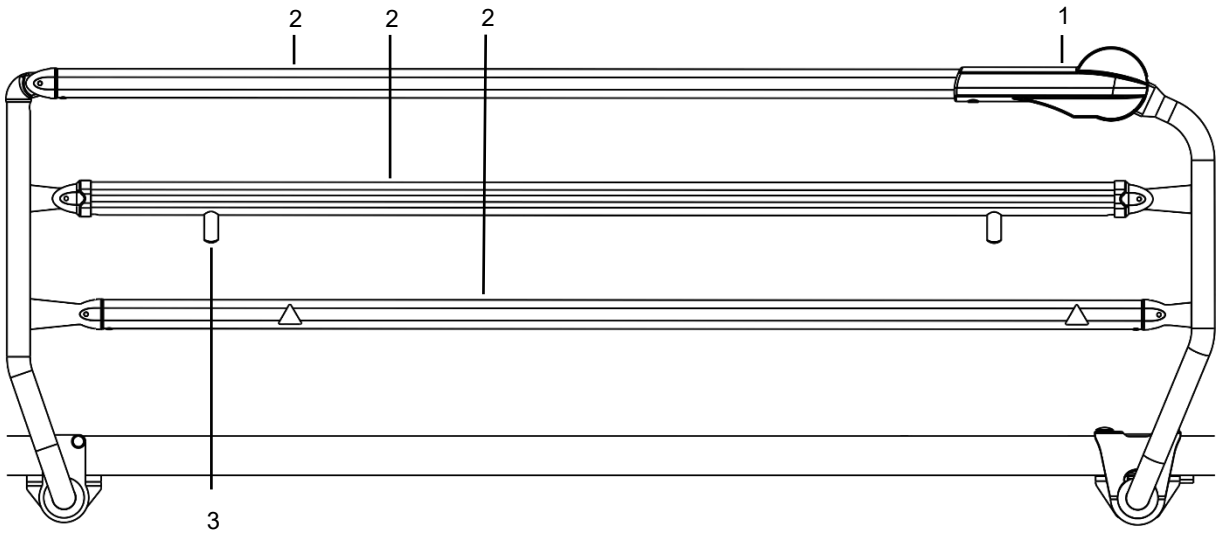


Fig. Grades laterais dobráveis (grades laterais 3/4)

1. Mecanismo de liberação
2. Barras das grades laterais
3. Parada das grades laterais

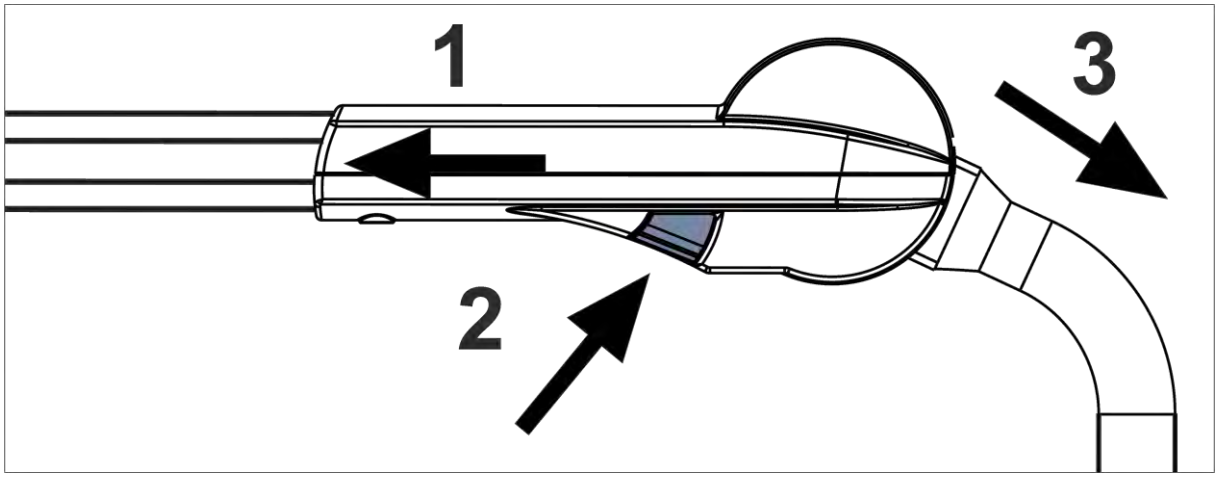


Fig. Mecanismo de liberação (interior da grade lateral dobrável)

Para dobrar a grade lateral:

- Segure o mecanismo de liberação e empurre a grade lateral no sentido da cabeceira (**1**).
- Pressione o botão localizado no interior da grade lateral (**2**) para destravar a grade lateral.
- Dobre a grade lateral para baixo como desejado (**3**).

Não deixe a grade lateral cair para baixo quando ela estiver destravada!

Para dobrar a grade lateral:

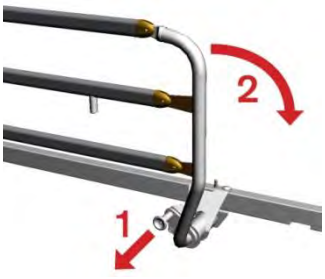
- *Segure a barra superior da grade lateral e puxe-a para cima.*

A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

- Certifique-se de que a grade lateral esteja travada.

11.8.2 Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. Essas grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente está na cama.



Para dobrar as grades laterais para baixo:

- Puxe a alavanca para fora **1**.
- Dobre a grade lateral para baixo como desejado **2**. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.
- Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

11.8.3 Grades Laterais Bipartidas Plásticas

AVISO !

Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!

- ➲ Certifique-se de que as grades laterais na posição levantada estejam travadas com segurança.
- ➲ Pressione do lado de dentro das grades laterais para verificar a sua estabilidade.
- ➲ Os funcionários do hospital são responsáveis por certificar-se de que as grades laterais estejam levantadas quando a cama está ocupada.

Dobrando as grades laterais

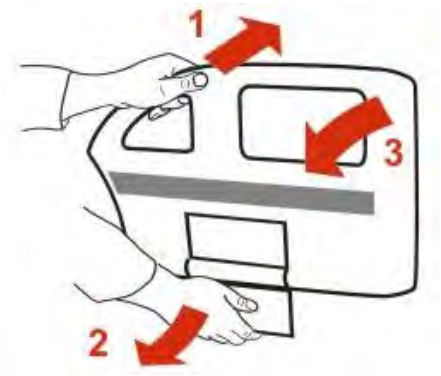


Fig. Libere o Mecanismo das Grades Laterais Bilaterais Dobráveis

Dobrando as grades laterais:

- ❖ Segure a barra superior da grade lateral e empurre em direção da plataforma do colchão **1**.
- ❖ Puxe o mecanismo de bloqueio **3** para destravar.
- ❖ Eleve ou rebaixe **2**, se necessário. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.
- ❖ Ao elevar a grade lateral, ele clicará no local e travará automaticamente. Ao rebaixar a grade lateral, ele não travará.

NOTA *Em certos casos (p.ex., onde não houver peso nas grades laterais), é possível destravar a grade lateral bipartida plástica somente se puxar o mecanismo de bloqueio **3**. Isso não significa que o mecanismo está com defeito. O fabricante sempre recomenda usar o procedimento descrito acima.*

Para dobrar as grades laterais para cima:

- ❖ Segure a grade lateral através da parte de cima de seu puxador.
- ❖ Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
- ❖ A trava de cada lado da grade lateral emitirá um clique quando estiver travada em sua posição.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja travada corretamente.

11.8.4 Grades Laterais Bipartidas Plásticas (SR46)

AVISO !

Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!

- ➲ Certifique-se de que as grades laterais na posição levantada estejam travadas com segurança.
- ➲ Pressione do lado de dentro das grades laterais para verificar a sua estabilidade.
- ➲ Os funcionários do hospital são responsáveis por certificar-se de que as grades laterais estejam levantadas quando a cama está ocupada.

Dobrando as grades laterais

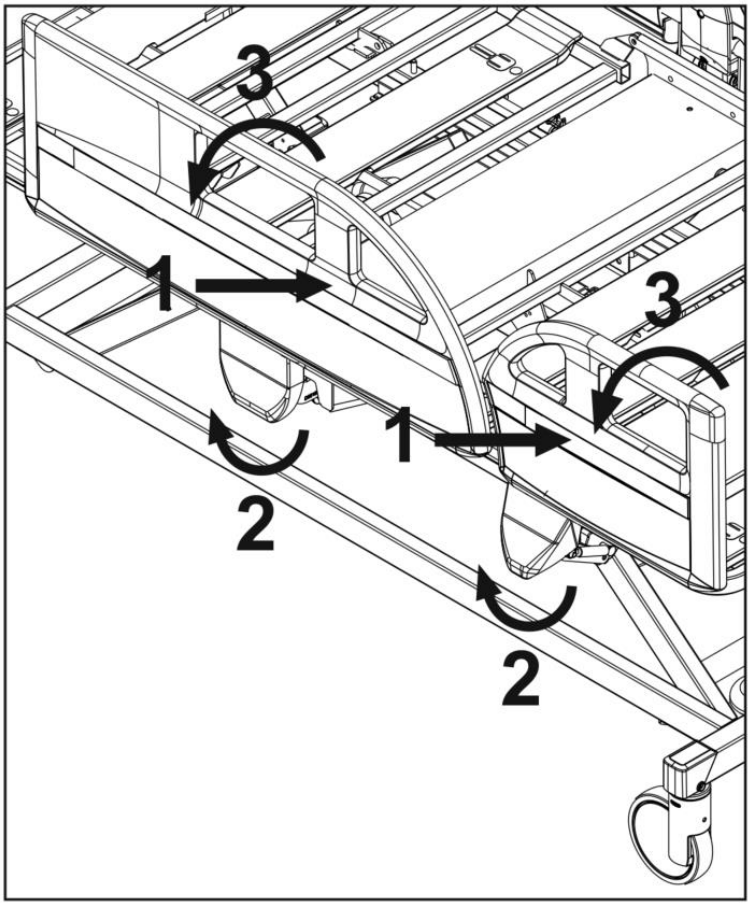


Fig. Libere o Mecanismo das Grades Laterais Bilaterais Dobráveis

Para abaixar as grades laterais:

- ❖ Segure o puxador da grade lateral e empurre em direção à plataforma do colchão **1**.
- ❖ Puxe o mecanismo de travamento **2** para destravar.
- ❖ Dobre as grades laterais para baixo **3**. Eleve ou rebaixe **2**, se necessário. Não deixe a grade lateral dobrar quando ela estiver destravada.

Para levantar as grades laterais:

- ❖ Segure a grade lateral pelo puxador.
- ❖ Puxe a grade lateral para cima até travar.
- ❖ A trava de cada lado da grade lateral emitirá um clique quando estiver travada em sua posição.
- ❖ Certifique-se de que a grade lateral esteja travada adequadamente.

11.9 Controle do Rodízio e Transporte

ATENÇÃO!

Dano material devido ao transporte ou movimento involuntário incorreto!

- ➲ Antes da montagem, desmontagem e manutenção, certifique-se de que os rodízios estejam travados.
- ➲ Certifique-se de que os rodízios estejam travados enquanto a cama está ocupada e/ou não está sendo transportada.
- ➲ Antes da montagem, desmontagem e manutenção, certifique-se de que a cama esteja desconectada da fonte de energia.
- ➲ Coloque os cabos no gancho fornecido para o transporte.
- ➲ A cama deve ser transportada somente por enfermeiros ou pessoal treinado.

ATENÇÃO!

Objetos dispostos na parte inferior podem danificar a cama!

- ➲ Não coloque objetos na parte inferior da cama ou embaixo da plataforma do colchão.

Para movimentar a cama:

- ❖ Ajuste a altura da cama para, pelo menos, 20 cm abaixo da altura máxima.
- ❖ Empurre a cama utilizando as alças da extremidade da cabeceira ou dos pés.

11.9.1 Alavanca de controle dos rodízios

Alavanca de controle dos rodízios:



Fig. Alavanca do sistema de travamento central

O sistema de travamento central facilita o movimento da cama realizado somente por uma pessoa. A cama possui alavanca de controle de travamento principal nos quatro rodízios. Os travamentos estão na extremidade dos pés da cama e na parte inferior da cama.

Controle dos rodízios:

1. Movimento para frente: Rodízio frontal da esquerda travado. A cama se movimenta para frente em linha reta. Se a cama estiver equipada com um quinto rodízio, este rodízio determina a direção do movimento.
2. Movimento sem restrições: Todos os rodízios destravados.
3. Travado: Todos os rodízios estão travados.

Alavancas simples de controle de rodízio (opcional)

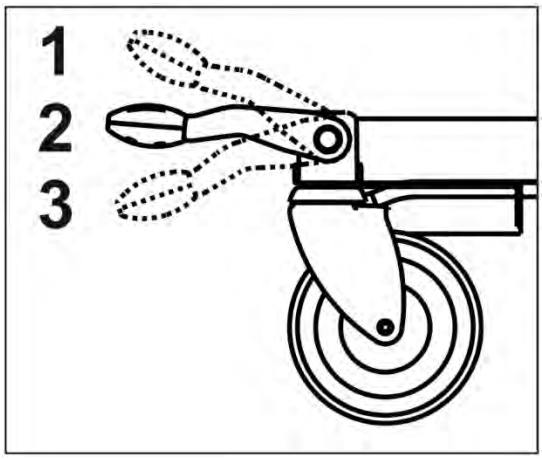
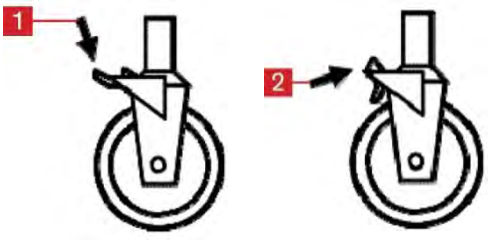


Fig. Alavanca simples de controle de rodízios

Controle de rodízio com sistema de freio central:

1. Travado: Todos os rodízios estão travados.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. Se a cama estiver equipada com um quinto rodízio, é ele que determina a direção do movimento.

11.9.2 Camas sem as Alavancas de Controle de Rodízio



Para travar um rodízio:

- Empurre o freio para baixo com o pé **1**. Rodízio fica travado.
- Empurre o freio para cima com o pé **2**. Rodízio fica destravado.

12 Equipamento

12.1 Trilhos para Acessórios



Fig. Trilho para Acessório

Capacidade de carga:

- Carga máxima de 5 kg sem alavancagem
- Carga máxima do par de ganchos 10 kg

Acessórios para serem suspensos no trilho para acessórios:

- Suporte para cânula
- Barra de aço DIN
- Suporte para bolsa coletora de urina
- Cesto para frasco de urina

12.2 Luz verde (opcional)

A luz verde indica a posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão.
Depois de pressionar o botão GO, a luz verde tem intensidade total na posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão por 3 minutos. Depois de decorrer o período de 3 minutos, a luz verde reduz a intensidade na posição mais baixa da plataforma de suporte do colchão.

13 Colchão

A cama Eleganza 1 é projetada para as seguintes dimensões máximas do colchão:

- 200 cm x 90 cm x 14 cm

O fabricante recomenda o uso do seguinte sistema de colchão na cama Eleganza 1:

- EffectaCare 10
- EffectaCare 20
- PrimaCare 10
- PrimaCare 20

14 Acessórios

ADVERTENCIA!

Risco de lesão decorrente de acessórios incompatíveis!

➲ Use exclusivamente acessórios originais do fabricante.

NOTA: *O fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade se forem utilizados acessórios não aprovados.*

NOTA: *Todos os acessórios atendem os requisitos de IEC 60601-2-52:2010.*

Os seguintes acessórios são adequados para a Eleganza 1:

- Haste de içamento
  - revestimento em pó
  - cromado
- Suporte triangular, plástico cinza
  - para haste de içamento
  - para haste de içamento, ajustável por retração
- IV suportes
  - para haste de içamento, 3 ganchos, revestimento em pó
  - para haste de içamento, 3 ganchos, de aço inoxidável
  - para haste de içamento, 4 ganchos, cromado
- IV hastes telescópicas
  - 4 ganchos plásticos, cromados
  - 4 ganchos plásticos, cromados, formato em S na parte superior, com bloqueio contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, cromado, travado contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, de aço inoxidável, formato em S na parte superior, com bloqueio contra rotação indesejada
- Cesto para frasco de infusão
  - para IV haste, aço inoxidável
- IV suporte de bomba
  - formato cruzado, cromado
- Haste para dispositivos e acessórios
  - cromado
- Suporte para bolsa coletora de urina
  - nível de auto ajuste, revestimento em pó
- Mesa de escrever
  - branco, para extremidades da cama de plástico ou metal
  - cinza-prateada, para extremidades da cama de madeira e HPL
- Suporte do nome
  - plástico, para extremidades da cama de metal
  - plástico, para acabamento HPL das extremidades da cama
- Suporte para prontuário
- Extender®
- Extension H

14.1 Haste de Içamento

A haste de içamento é um acessório opcional. É necessário especificar esta opção no pedido.

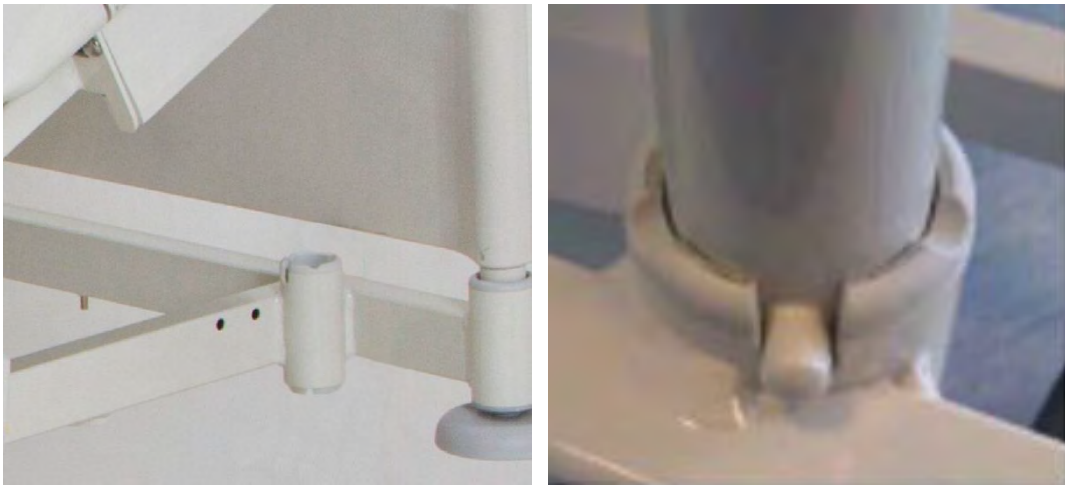


Fig. Bucha para a haste de içamento e para a haste de suporte de soro

Variantes da haste de içamento:

- Haste de içamento para camas sem extremidade da cama fixa

Para garantir o uso seguro da haste de içamento:

- Nunca exceda a carga máxima de 75 kg.
- Nunca use a haste de içamento para exercícios de reabilitação.
- Para evitar que a cama derrape, certifique-se de que a haste de içamento não se projeta para fora da cama.
- Substitua as alças de plástico a cada 4 anos.

Posições da haste de içamento:

- Sobre o encosto (posição de trabalho)
- Paralela ao quadro da cabeceira (quando não estiver em uso).

Para instalación:

- Insira a haste de içamento nas buchas correspondentes na cabeceira da cama (cantos).
- Certifique-se de verificar se o pino de segurança trava no local.

Um pegador de plástico com uma correia ajustável deverá ser afixado à haste de içamento.

NOTA: *A grade de leito não faz parte do pedido e precisa ser encomendado separadamente.*

NOTA: *A data de fabricação é marcada na alça.* A *LINET® recomenda substituir a alça plástica a cada quatro anos.*

14.2 Haste de Suporte de Soro

ATENÇÃO!

Risco de lesão decorrente de acessórios inadequados!

- ➲ Use a haste de suporte de soro exclusivamente para acessórios listados nas instruções de uso.
- ➲ Não use hastes de suporte de soro para suspender bombas de infusão, dispositivos de dosagem, etc. uma vez que este equipamento pode colidir com as peças móveis da cama.

É possível inserir as hastes de suporte de soro nas buchas nas extremidades da cabeceira e dos pés da cama.

- ❖ Use exclusivamente a haste de suporte de soro com quatro ganchos para suspender IV bolsas ou fixar cestos para soluções intravenosas.
- ❖ Certifique-se de não exceder a capacidade de peso da haste de suporte de soro.
- ❖ Certifique-se de não exceder a capacidade de peso dos quatro ganchos. Capacidade por gancho: 5 kg

14.3 Suporte de nome

O suporte de ficha é projetado para colocar as fichas que registram o desenvolvimento da condição de saúde do paciente.

14.4 Suporte de garrafa de urina



Fig. Suporte de garrafa de urina

14.5 Suporte para bolsa urinária (opcional)

Os suportes para bolsa urinária estão localizados em ambos lados da seção de apoio das coxas da plataforma de suporte do colchão.

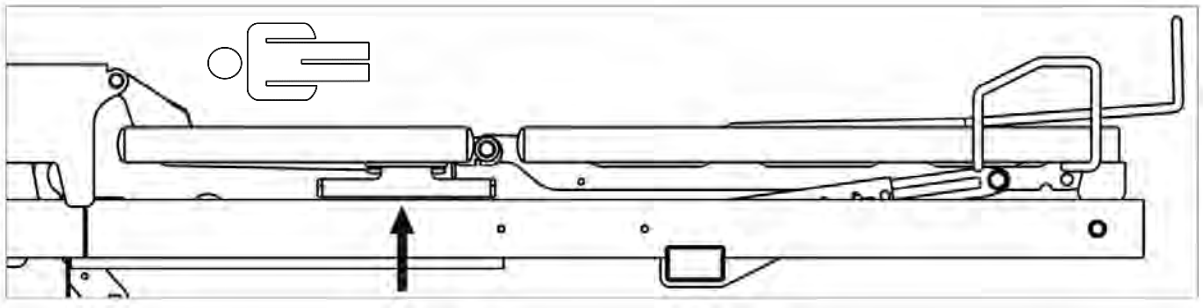


Fig. Posição do suporte para bolsa urinária

14.6 Eleganza Protector®

ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão se o paciente cair da cama!

- ➲ Certifique-se de que o Protector® esteja preso de forma segura à armação.
- ➲ Para verificar a estabilidade, empurre o Protector para cima sem tocar no botão de liberação.
- ➲ Sempre verifique se a grade lateral está devidamente travada.

ADVERTÊNCIA!

Risco de dano à cama ou lesões ao paciente!

- ➲ Não prenda a extremidade da cama à armação acessória (**3**).
- ➲ Não utilize o Protector com a extensão da cama.
- ➲ O Protector® pode ser utilizado somente com extremidades de cama com revestimento em pó.

O Protector® não é um componente da cama. Trata-se de um acessório opcional.

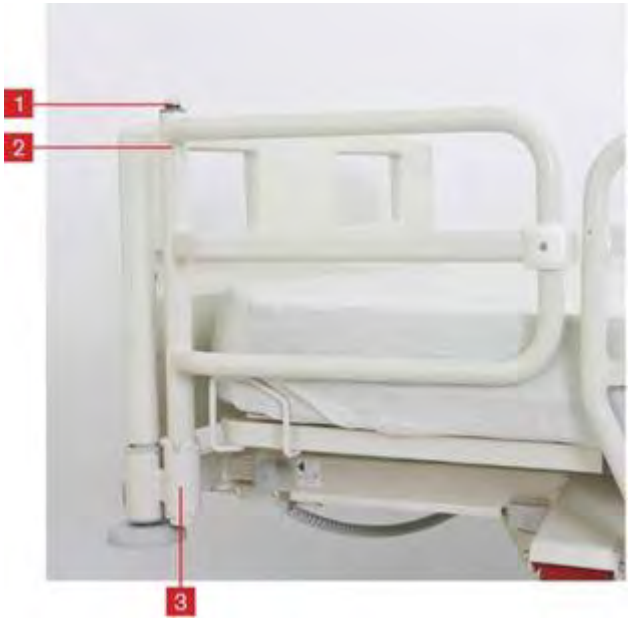


Fig. Eleganza Protector® fechado



Fig. Eleganza Protector® aberto

Monte o Protector na posição fechada conforme abaixo:

- ❖ Encaixe o tubo do Protector (**2**) na armação próxima ao pé da cama (**3**) para que o Protector fique de frente para a grade lateral.
- ❖ O pino de segurança deve estar devidamente travado.

Monte o Protector na posição aberta conforme abaixo:

- ❖ Encaixe o tubo do Protector (**2**) na armação próxima ao pé da cama (**3**) para que o Protector fique para fora da cama.
- ❖ O pino de segurança deve estar devidamente travado.

Desmonte o Protector conforme abaixo:

- ❖ Pressione e segure o botão de liberação (**1**).
- ❖ Puxe o Protector para cima.

NOTA: *Protector® não pode ser usado se a cama está equipado com plástico E3 extremidades da cama*

14.7 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir de cima (SR55)

ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou colisão decorrente do uso incorreto!

- ➲ O Extender® pode ser utilizado somente com grades laterais únicas dobráveis. O fabricante não será responsabilizado por nenhum dano caso o Extender® seja utilizado com outros tipos de grades laterais.
- ➲ O movimento da cama deve ser considerado caso o Extender® esteja instalado.
- ➲ O uso do Extender® de maneira diferente da especificada neste manual do usuário será de responsabilidade dos profissionais. O fabricante não será responsabilizado pelo uso incorreto!

Recomenda-se o uso da extensão da grade lateral - Extender® (número do modelo SR55) caso o colchão da cama tenha altura maior do que a recomendada. O Extender® é utilizado para elevar a altura das grades laterais e ajuda a garantir a segurança do paciente. Foi desenvolvido somente para utilização com grades laterais únicas dobráveis.

Recomenda-se o uso do Extender® com os seguintes colchões:

- Colchão passivo: acima de 16 cm, con altura máxima de 26,5 cm
- Colchão ativo: altura máxima de 26,5 cm
  - o Virtuoso

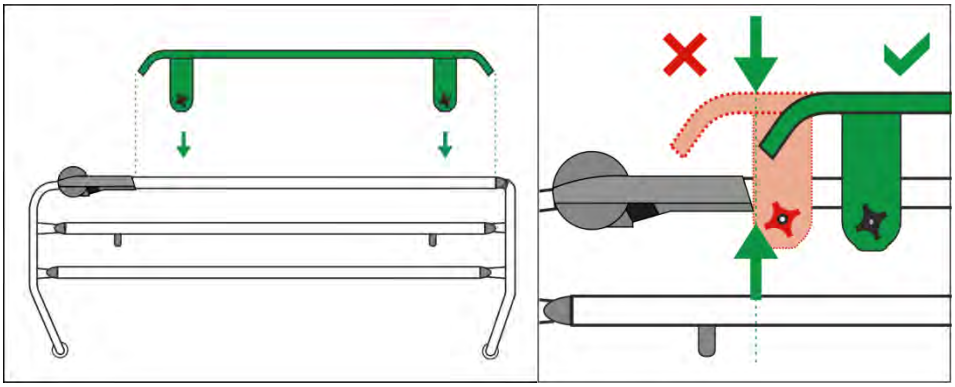


Fig. Instalando o Extender® na grade lateral

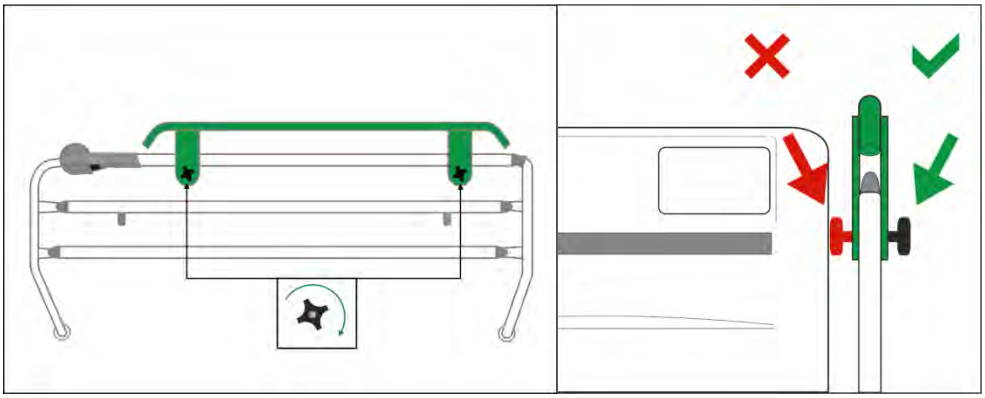


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® conforme abaixo:

- Coloque o Extender® na extremidade superior da grade lateral. As grades laterais devem estar na posição mais alta.
- Insira o parafuso a partir da parte interna da cama no orifício de segurança do Extender®. O orifício quadrado está voltado para a plataforma do colchão.
- Prenda o parafuso com a porca de plástico e aperte-a. A porca fica voltada para fora da cama.
- Verifique se o Extender® está preso corretamente.

14.8 Extensão das Grades Laterais – „Extender®“ por grades Laterais Únicas Dobráveis controlado a partir do fundo (SR57)

ADVERTÊNCIA!

Risk of injury or collision due to incorrect use!

- ➲ O Extender® pode ser utilizado somente com grades laterais únicas dobráveis. O fabricante não será responsabilizado por nenhum dano caso o Extender® seja utilizado com outros tipos de grades laterais.
- ➲ O movimento da cama deve ser considerado caso o Extender® esteja instalado.
- ➲ O uso do Extender® de maneira diferente da especificada neste manual do usuário será de responsabilidade dos profissionais. O fabricante não será responsabilizado pelo uso incorreto!

Recomenda-se o uso da extensão da grade lateral - Extender® (número do modelo SR57) caso o colchão da cama tenha altura maior do que a recomendada. O Extender® é utilizado para elevar a altura das grades laterais e ajuda a garantir a segurança do paciente. Foi desenvolvido somente para utilização com grades laterais únicas dobráveis.

Recomenda-se o uso do Extender® com os seguintes colchões:

- Colchão passivo: acima de 16 cm, con altura máxima de 26,5 cm
- Colchão ativo: altura máxima de 26,5 cm
  - o Virtuoso

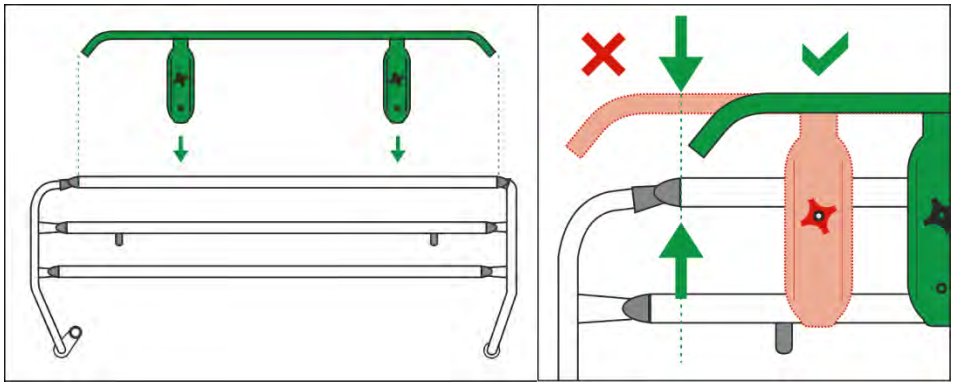


Fig. Instalando o Extender® na grade lateral

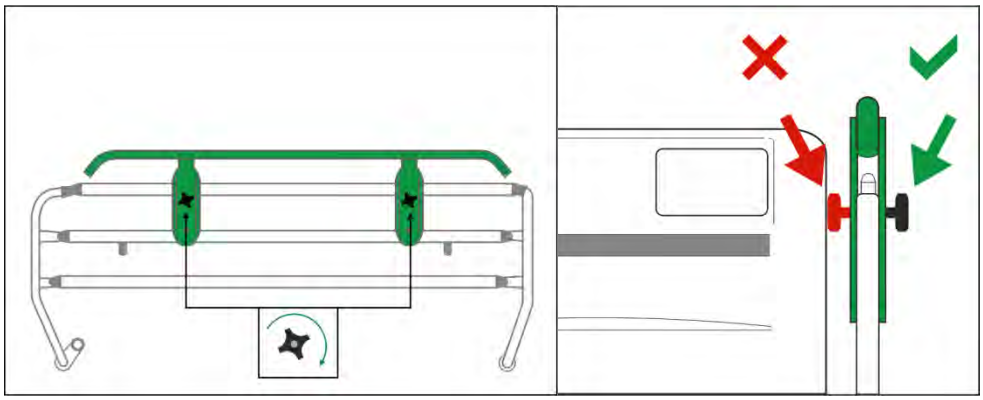


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® conforme abaixo:

- Coloque o Extender® na extremidade superior da grade lateral. As grades laterais devem estar na posição mais alta.
- Insira o parafuso a partir da parte interna da cama no orifício de segurança do Extender®. O orifício quadrado está voltado para a plataforma do colchão.
- Prenda o parafuso com a porca de plástico e aperte-a. A porca fica voltada para fora da cama.
- Verifique se o Extender® está preso corretamente.

15 Limpeza e Desinfecção

ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão durante o manuseio da cama!

- Antes de montar, desmontar, limpar e efetuar a manutenção, certifique-se de que todas as funções estão travadas.
- Certifique-se de que a cama está desconectada da rede elétrica durante o processo de limpeza.
- Preste mais atenção quando efetuar a limpeza em mecanismos móveis ou do controle da cama para evitar qualquer ativação involuntária, prender ou esmagar os dedos.
- A limpeza deve ser confiada às pessoas que foram treinadas para controlar a cama.

ADVERTÊNCIA!

Risco de danos à cama devido ao uso incorreto de detergentes para limpeza ou de processos de limpeza!

- A cama não foi projetada para ser lavada à máquina.
- A cama não foi projetada para ser submetida à limpeza com aerossol, ducha, pressão ou aspirador a vapor.
- A seleção de detergentes para limpeza/desinfecção e suas concentrações corretas é responsabilidade da pessoa encarregada pela limpeza/desinfecção de acordo com as informações fornecidas neste manual.
- Nunca utilize germicidas ou outros produtos por radiação para a desinfecção da cama, se essas radiações agirem direto sobre a cama.
- Siga essas instruções e a dosagem prescrita por cada fabricante para os detergentes de limpeza.
- O descumprimento dos processos recomendados pode resultar em danos ou deterioração da condição da cama.
- **Verifique se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com materiais dos quais o produto é composto! Para obter informações, veja a tabela a seguir.**

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS **Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!**	**MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS)** **O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!**		
Placa de cabeça e placa de pé	Versão plástica: Polipropileno (PP) + Aço laqueado	Versão do tubo com placa HPL: Laminado de alta pressão (HPL) + aço laqueado	
Grades laterais de cabeça e grades laterais de pés	grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na inclinação para baixo: Polipropileno (PP) + Poliamida (PA) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	grades laterais dobráveis individuais (grades laterais 3/4): Polipropileno (PP) + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + alumínio laqueado (Al)	Grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na elevação em direção ao usuário: Polipropileno (PP) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)

COMPONENTES DA CAMA QUE DEVEM SER LIMPOS Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!	MATERIAIS (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES DA CAMA MENCIONADOS) O usuário competente é responsável por verificar se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!	
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto das costas)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto da coxa, encosto do paciente)	padrão: Polipropileno (PP)	versão psiquiátrica: Laminado de alta pressão (HPL)
Assento	Aço laqueado	
Rodízios	Poliuretano (PUR) + Polipropileno (PP)	
Alavancas de controle do rodízio	alavanca de controle do rodízio com dois pedais: Poliamida (PA6) + Elastômero termoplástico (TPE)	alavanca de controle do rodízio com um pedal - Poliamida (PA6) + aço laqueado
Estrutura da plataforma de suporte do colchão	Poliamida (PA6) + aço laqueado	
Material rodante	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + Aço laqueado	
Coberturas de canto	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	
Colisões de canto	Polipropileno (PP)	
Teclados (Painel de controle de atendimento, Monofone, elementos de controle integrados nas grades laterais)	Tereftalato de polietileno (PET)	
Alavancas de RPC	Poliamida (PA6)	
Etiquetas	Tereftalato de polietileno (PET)	
Trilho acessório	Polioximetileno (POM) + aço laqueado	
Atuadores	Poliamida (PA6) + Alumínio (Al)	

15.1 Instruções de segurança para a Limpeza e Desinfecção da Cama

Preparação para limpeza:

- Coloque a cama em um local no qual a limpeza será realizada e trave a cama.
- Coloque a plataforma do colchão na sua posição mais alta e posicione o apoio das costas e das coxas de forma que a parte detrás dessas peças sejam acessíveis para a limpeza.
- Trave todas as funções de ajuste da cama para evitar o ajuste involuntário da cama ou lesões durante a limpeza.
- Desconecte a cama da rede elétrica.
- Verifique se todos os conectores estão fixados adequadamente (controladores, atuadores e unidade de controle)

Recomendações para limpeza:

- Somente use detergentes indicados para a limpeza de tecnologias médicas.
- Dilua os detergentes seguindo as instruções de seus fabricantes.
- Nunca utilize qualquer ácido ou base forte. O pH ideal está na faixa de 6 a 8.
- Nunca utilize pó abrasivo, lã de aço ou outros materiais e detergentes que possam danificar a superfície da cama.
- Nunca utilize detergentes com solventes que podem afetar a estrutura e a consistência das peças plásticas (benzeno, tolueno, acetona, etc.).

Processo de limpeza:

- Limpe esfregando a cama com um material têxtil molhado bem torcido.
- O detergente pode ser aplicado com aerossol na cama ou no material têxtil.
- Execute a limpeza e a desinfecção da cama na faixa adequada. A faixa de limpeza e desinfecção deve ser distinta de acordo com o grau de contaminação da cama e do modo de limpeza (diariamente, antes da troca do paciente ou completa).
- Limpe cuidadosamente as peças eletrônicas que podem estar contaminadas e somente nas partes externas. Nunca abra esses conectores para a limpeza ou desinfecção. Esses componentes não devem ser expostos à umidade prolongada ou constante.
- Deixe a cama completamente seca após o processo de limpeza ou desinfecção.
- Após a secagem da cama, coloque o colchão sobre a plataforma.
- Após a secagem da cama verifique as funções da cama.

15.2 Instruções gerais para Limpeza e Desinfecção

15.2.1 Limpeza Diária

Recomenda-se limpar todas as peças da cama que foram tocadas pelo paciente ou pessoas (p.ex., extremidades da cama, controle manual, suportes de soro, etc.) e todas as alças, todos os elementos de controle e trilhos de acessórios.

15.2.2 Limpeza antes de Trocar os Pacientes

Recomenda-se limpar e desinfetar completamente todas as peças da cama que foram tocadas pelo paciente ou pessoas (consulte Limpeza Diária), plataforma do colchão, colunas, revestimento da estrutura base e do colchão.

15.2.3 Limpeza Completa / Limpeza antes do Primeiro Uso

Recomenda-se limpar a cama completamente antes do primeiro uso e uma vez a cada 4-8 semanas.

15.2.4 Limpeza dos Fluidos Derramados

Os fluidos derramados devem ser limpos o mais rápido possível. Sempre desconecte a cama da rede elétrica antes de limpar os fluidos derramados. Alguns fluidos usados no cuidado da saúde podem causar manchas permanentes.

15.2.5 Colchão de Espuma Danificado

O colchão deve ser inspecionado periodicamente se há fissuras, furos ou rasgos que podem afetar sua integridade, resistência à água ou resistência do revestimento a infecções. Entre em contato com o departamento de assistência do fabricante, de acordo com o escopo de danos ao revestimento.

15.3 Modos de limpeza e desinfecção

Peça da cama – Eleganza 1	Limp. e Des. Diária	Limp. e Des. Troca de Paciente	Lim. e Des. Completa
Grades laterais (autoadesivo)			
■ Grades separadas de plástico	☑	☑	☑
■ Grade lateral única dobrável	☑	☑	☑
Mecanismo das grades laterais	☑	☑	☑
Painéis da cama (autoadesivo)	☑	☑	☑
Controladores (cabos)	☑	☑	☑
Revestimentos da plataforma do colchão	☒	☑	☑
Revestimento da estrutura base	☒	☑	☑
Amortecedores dos cantos	☒	☑	☑
Cabos elétricos	☒	☒	☑
Estrutura base	☒	☒	☑
Rodízios	☒	☒	☑
Atuadores	☒	☒	☑

16 Solução de problemas

PERIGO!

Risco de morte devido ao choque elétrico!

- ➲ Se falhas ocorrerem, certifique-se de que o motor elétrico, a caixa de energia e as outras partes elétricas sejam examinadas somente por pessoal qualificado.
- ➲ Não abra as coberturas protetoras do motor elétrico ou da caixa de energia.

Erro/Falha	Causa	Solução
Não é possível o ajuste com os botões de posição	O botão GO não foi pressionado	Pressione o botão GO.
	Função desativada no painel de controle supervisor.	Ative função desativada.
	Motores acionadores não estão energizados Motores acionadores estão com defeito Bateria com defeito	Verifique as conexões da fonte de energia. Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Tomada inserida incorretamente	Insira a tomada da fonte de energia corretamente.
	Caixa de energia com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Elementos de Controle com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Ajuste da inclinação/altura da plataforma do colchão com defeito	Há um objeto na cobertura da parte inferior da cama	Retire o objeto.
	Função desativada no painel supervisor	Ative função desativada.
	Motores acionadores não estão energizados Motores acionadores estão com defeito Bateria com defeito	Verifique as conexões da fonte de energia. Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Tomada inserida incorretamente	Insira a tomada da fonte de energia corretamente.
	Caixa de energia com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
	Elementos de Controle com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Não é possível abaixar o encosto da posição vertical	Objeto sob o encosto ou no mecanismo motor	Retire o objeto.
	Alça da trava com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Ajuste das grades laterais não é possível	A trava da grade lateral está com defeito	Limpe o mecanismo da trava.
	Alça da trava com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.
Travas com defeito	As travas estão bloqueadas pela sujeira	Limpe o sistema de trava.
	O mecanismo de trava esta com defeito	Notifique o Departamento de Atendimento ao Cliente.

17 Manutenção

AVISO!

Risco de lesão ao trabalhar na cama!

- ➲ Certifique-se de que a cama esteja desconectada da rede elétrica antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.
- ➲ Certifique-se de que os rodízios estejam travados antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.

AVISO!

Risco de lesão devido a cama com defeito!

- ➲ Repare a cama com defeito imediatamente.
- ➲ Se o defeito não puder ser reparado, não use a cama.

CUIDADO!

Dano material devido a manutenção incorreta!

- ➲ Certifique-se de que a manutenção seja realizada exclusivamente pela assistência técnica do fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.
- ➲ Se o defeito não puder ser reparado, não use a cama.

A LINET ® recomenda anexar a placa de manutenção na cama.

17.1 Manutenção regular

- ► Verifique todas as peças móveis quanto a desgaste.
- ► Realize uma verificação visual regularmente (com a nota de entrega, se necessário).
- ► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante a adição das peças sobressalentes originais, se estiverem faltando algumas peças do produto.
- ► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante para substituir quaisquer peças de produto danificadas pelas peças de reposição originais.
- ► Verifique se o acumulador está funcionando adequadamente. Desconecte a cama da rede elétrica para verificar a sinalização do indicador do acumulador de acordo com as instruções de uso.
- ► Faça com que o acumulador seja substituído se não estiver funcionando corretamente.
- ► Verifique regularmente se todos os acessórios estão funcionando corretamente.
- ► Substitua os acessórios danificados imediatamente.

17.2 Peças de reposição

A etiqueta de série está localizada na estrutura da plataforma de suporte do colchão. A etiqueta de série contém informações para reclamações e pedidos de peças de reposição.

A informação sobre peças de reposição está disponível através do:

- ■ Assistência técnica do fabricante
- ■ Departamentos de vendas

17.3 Verificações técnica de segurança

AVISO!

Risco de lesão devido às verificações de segurança incorretas!

- ➲ Certifique-se de que as verificações de segurança sejam realizadas exclusivamente pela assistência técnica do fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.
- ➲ Certifique-se de que todas as verificações de segurança sejam registradas nos registros de manutenção.

A verificação técnica de segurança da cama médica deve ser realizada pelo menos uma vez a cada 12 meses.

O procedimento para realização da verificação de segurança está estipulado na norma EN 62353:2014.

NOTA Sob pedido, o fabricante fornecerá documentação de manutenção (por exemplo: diagramas de circuitos, listas de componentes, descrições, instruções de calibração, etc.) para o pessoal da manutenção, para a reparação do equipamento ME designado pelo fabricante como reparável pelo pessoal da manutenção.

18 Descarte

18.1 Proteção ambiental

A empresa LINET ® está ciente da importância da proteção ambiental para as futuras gerações. Dentro desta empresa, o sistema de gerenciamento ambiental é aplicado de acordo com a norma internacionalmente aprovada ISO 14001. A conformidade com esse padrão é testada anualmente pela auditoria externa executada por uma empresa autorizada. Com base na Diretiva no 2002/96/EC (Diretiva WEEE - Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos), a empresa LINET, s. r. o. está registrada na Lista de Produtores de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (Seznam výrobců elektrozařízení) no Ministério do Meio Ambiente da República Tcheca (Ministerstvo životního prostředí). Os materiais utilizados neste produto não são prejudiciais ao meio ambiente. Os produtos LINET® geram os requisitos válidos da legislação nacional e europeia nas áreas de RoHS e REACH, para que não contenham substâncias proibidas em quantidades excessivas. Nenhuma das peças de madeira é feita de madeira tropical (tais como mogno, palissandro, ébano, teca, etc.) ou feita de madeira da região amazônica ou de florestas tropicais semelhantes. O ruído do produto (nível de pressão sonora) atende aos requisitos das regulamentações para a proteção da saúde pública contra efeitos indesejáveis de ruído e vibração em espaços internos protegidos de edifícios (de acordo com a norma IEC 60601-2-52). Os materiais de embalagem usados estão de acordo com os requisitos da Lei de Embalagens (Zákon o obalech). Para o descarte dos materiais de embalagem após a instalação dos produtos, contate o seu representante de vendas ou com o serviço de assistência técnica do fabricante sobre a possibilidade de devolução gratuita da embalagem através da empresa autorizada (mais detalhes em www.linet.cz).

18.2 Descarte

O principal objetivo das obrigações decorrentes da Diretiva Europeia No 2012/19/EU sobre Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (regulamentados nacionalmente na Lei no 185/2001, conforme emenda. No que se refere a Resíduos e baseado no Decreto do Ministério do Meio Ambiente nº 352/2005 Coll. conforme emenda), deve-se aumentar a reutilização, recuperação de materiais e recuperação de equipamentos elétricos e eletrônicos no nível exigido, evitando a produção de resíduos e os possíveis efeitos nocivos de substâncias perigosas contidas em equipamentos elétricos e eletrônicos na saúde dos seres humanos e no meio ambiente. Os equipamentos elétricos e eletrônicos LINET® que possuem uma bateria ou acumulador integrado são projetados para que as baterias ou acumuladores usados possam ser removidos com segurança por técnicos de serviço qualificados da LINET®. Há informações sobre seu tipo na bateria integrada ou no acumulador.

18.2.1 Dentro da Europa

Para descartar os equipamentos elétricos e eletrônicos:

► Os equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo doméstico.
► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

Para descartar outros equipamentos:

► O equipamento não deve ser descartado como lixo doméstico.
► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

A LINET® participa de um sistema coletivo e a empresa de devolução REMA System (consulte www.remmasystem.cz/sberna-mista/).

Ao levar equipamentos elétricos e eletrônicos a um ponto de retorno, você participa da reciclagem e economiza recursos primários de matéria-prima, protegendo o meio ambiente dos efeitos do descarte não profissional.

18.2.2 Fora da Europa

► Descarte o produto ou seus componentes de acordo com leis e regulamentos locais:
► Contrate empresa de descarte autorizada para realizar o descarte.

19 Garantia

A LINET® somente será considerada responsável pela segurança e confiabilidade dos produtos que são regularmente mantidos e utilizados de acordo com as diretrizes de segurança.

Caso surja defeito grave que não possa ser reparado durante a manutenção:

❖ Não utilize mais a cama.

Este produto está coberto com garantia de 24 meses a partir da data da compra. A garantia cobre todos os materiais e as falhas e erros relacionados à fabricação. Falhas e erros ocasionados pelo uso incorreto e efeitos externos não serão cobertos. Reclamações justificadas serão atendidas sem custo durante o período de garantia. O comprovante da compra com a data da compra será necessário para todos os serviços de garantia. Os nossos termos e condições padrão se aplicam.

20 Normas e Regulamentos

As normas aplicadas estão indicadas na declaração de conformidade.

The manufacturer adheres to a certified quality management system in compliance with the following standards:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)

Instruções de Uso
e Descrição Técnica



Eleganza 1 LE

Cama hospitalar para tratamento padrão

CE

D9U001GTL-0111

Versão 09

Data de publicação: 2020-08

Fabricante:

LINET spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
http://www.LINET.com

Eleganza 1 LE
Cama hospitalar para tratamento padrão

Autor: LINET, s.r.o.
Links relacionados: www.linet.cz

D9U001GTL-0111
Versão 09
Data de publicação: 2020-08

Copyright © LINET, s.r.o., 2020
Tradução © LINET, 2020

Todos os direitos reservados. Todas as marcas registradas e comerciais são de propriedade dos proprietários. O fabricante se reserva o direito de alterar o conteúdo das instruções de uso, conforme as regulamentações técnicas do produto. Essa é a razão pela qual o conteúdo das instruções de uso possa conter discrepâncias do atual modelo de fabricação do produto. Reprodução, também trechos, somente com permissão prévia do editor. Sujeito a alterações devido a desenvolvimentos técnicos. Todos os

Índice

1 Símbolos e 4
1.1 Avisos de advertência 4
1.1.1 Tipos de avisos de advertência 4
1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência 4
1.2 Instruções 4
1.3 Listas 4
1.4 Símbolos na embalagem 5
1.5 Símbolos e etiquetas na cama 6
1.6 Etiqueta de número de série com UDI 8
1.7 Sinalização acústica (Eleganza 1 LE) 10
1.8 10
1.9 Abreviações 11
2 Instruções de segurança 12
3 Uso pretendido 15
3.1 População de usuários 15
3.2 Contraindicações 15
3.3 Operador 15
4 Descrição do produto 16
4.1 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR21, SR22) 16
4.2 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48) 17
4.3 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima 18
4.4 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo 19
4.5 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais dobráveis individuais 20
4.6 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48) 21
5 técnicas 22
5.1 Partes aplicadas de tipo B 22
5.2 22
5.3 Carga segura de trabalho (1GTLH) 23
5.4 Carga segura de trabalho (1GTL) 23
5.5 Peso máximo do paciente (1GTLH) 23
5.6 Peso máximo do paciente (1GTL) 23
5.7 Condições ambientais 24
5.8 24
5.9 Compatibilidade eletromagnética 25
5.9.1 Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas 25
5.9.2 Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética 26
6 Condições de uso e armazenamento 27
7 Entrega e variantes da cama 28
7.1 Entrega 28
7.2 Variantes da cama 28
7.2.1 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTL 28
7.2.2 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTLH 29
8 Colocando em serviço 30
8.1 Placa de cabeça e placa de pé 31
8.2 Plataforma de suporte do colchão 33
8.3 Equalização de potencial 34
8.4 Antes do uso 35
8.5 Transporte 35
8.6 Firmware 35
9 Cabo de alimentação 36
10 Manuseio 37
10.1 Controle - Iproxx 2 37
10.1.1 Controle Iproxx 2 - 10 botões 37
10.1.2 Controle Iproxx 2 - 8 botões com função de travamento 38
10.1.3 Controle Iproxx 2 - 8 botões sem função de travamento 38
10.2 Funções do controle 39
10.2.1 Função de travamento 39
10.2.2 Status de travamento e de travamento automático do controle 39
10.2.3 Botões de posição 40
10.2.4 Liberação do encosto para RCP 41
10.2.5 Eleganza 1 RCP (disponível opcionalmente) 42
10.3 Plataforma do colchão 43
10.3.1 Regressão automática (Ergoframe®) 43
10.3.2 Ajuste mecânico do encosto do paciente 43
10.3.3 Extensão/encurtamento da plataforma de colchão 43
10.4 Grades laterais 45
10.4.1 Grades laterais dobráveis individuais - controladas a partir de cima 45
10.4.2 Grades laterais individuais dobráveis - controladas de baixo para cima 45
10.4.3 Grades laterais plásticas split (SR22) 46
10.4.4 Grades laterais plásticas split (SR46) 47
10.5 Controle do rodízio e transporte da cama 48
10.5.1 Controle central de freio 48
10.5.2 Controle individual de freio 49
11 Equipamento 50
11.1 Grades acessórias 50
12 Colchão 50
13 Acessórios 51
13.1 Haste de levantamento 52
13.2 Suporte de soro 53
13.3 Suporte para nome 53
13.4 Suporte para bolsa de urina 53
13.5 Eleganza Protector® 54
13.6 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de cima (SR55) 55
13.7 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57) 56
14 Limpeza/Desinfecção 57
14.1 Preparação para a limpeza 58
14.2 Limpeza 58
14.2.1 Limpeza diária 58
14.2.2 Limpeza antes da troca de paciente 59
14.2.3 Limpeza completa e desinfecção / limpeza antes da primeira utilização 59
15 Resolução de problemas 60
16 Manutenção 61
16.1 Manutenção regular 61
16.2 Peças de reposição 61
16.3 V 61
17 Descarte 62
17.1 Proteção ambiental 62
17.2 Descarte 62
17.2.1 Dentro da Europa 62
17.2.2 Fora da Europa 62
18 Garantia 63
19 Normas e regulamentos 63

1 Símbolos e

1.1 Avisos de advertência

1.1.1 Tipos de avisos de advertência

As de aviso são diferenciadas segundo o tipo de perigo, por meio das seguintes palavras-chave:

► **CUIDADO -** risco de dano ao material.
► **ALERTA** - risco de lesão física.
► **PERIGO** - risco de lesão fatal.

1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência



Palavras de sinalização
Tipo e fonte do perigo!
► Medidas para evitar o perigo.

1.2 Instruções

Estrutura das instruções:

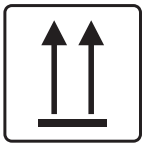
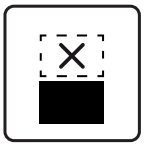
► Execute esta etapa.
Resultados, se necessário.

1.3 Listas

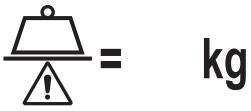
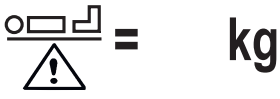
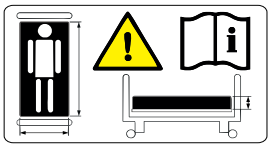
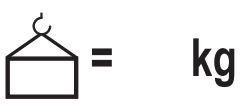
Estrutura das listas com marcadores:

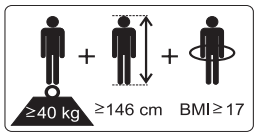
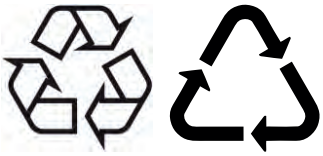
- Nível 1 da lista
  - Nível 2 da lista
    - Nível 3 da lista

1.4 Símbolos na embalagem

	FRÁGIL, MANUSEAR COM CUIDADO
	ESTE LADO PARA CIMA
	MANTER SECO (PROTEGER CONTRA UMIDADE)
	SÍMBOLO DE RECICLAGEM DE PAPEL
	NÃO USE O CARRINHO DE MÃO AQUI
	NÃO EMPILHAR DURANTE O ARMAZENAMENTO

1.5 Símbolos e etiquetas na cama

	LEIA INSTRUÇÕES PARA USO.
	ATENÇÃO
	ADEQUADO APENAS PARA USO INTERNO
	PROTEÇÃO CONTRA ACIDENTES RELACIONADOS À CORRENTE ELÉTRICA - INSTRUMENTOS TIPO B
	SELO CE DE CONFORMIDADE COM A REGULAÇÃO DA UE
	CONECTOR PARA CONEXÃO DO CONDUTOR PARA EQUALIZAÇÃO DE POTENCIAL
	CARGA DE TRABALHO SEGURA
	ALERTA PARA O RISCO DE ESMAGAMENTO OU PRENDIMENTO
	PESO MÁXIMO DO PACIENTE
	USE COLCHÃO RECOMENDADO PELO FABRICANTE
	WEIGHT OF BED
	NÃO INSIRA QUAISQUER OBJETOS AQUI

	SELO DE SEGURANÇA - CAMA CERTIFICADA EM TÜV SÜD
	DESIGNAÇÃO DA CAMA HOSPITALAR PARA ADULTOS
	MARCAÇÃO EAC (CONFORMIDADE EAC)
	NÚMERO DE REFERÊNCIA (TIPO DE PRODUTO DEPENDENDO DA CONFIGURAÇÃO)
	NÚMERO DE SÉRIE
	SÍMBOLO WEEE (RECICLAR COMO RESÍDUO ELETRÔNICO, NÃO COLOCAR NO LIXO DMÉSTICO)
	DISPOSITIVO MÉDICO (COMPATÍVEL COM A REGULAMENTAÇÃO DE DISPOSITIVOS MÉDICOS)
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO
	NÃO POLUA O MEIO AMBIENTE
	PLACA DA CABECEIRA DESTRAVADA OU PLACA DE PESEIRA DESTRAVADA
	PLACA DE CABECEIRA TRAVADA OU PLACA DE PESEIRA DESTRAVADA

1.6 Etiqueta de número de série com UDI

As imagens dos rótulos em série abaixo servem apenas para explicação dos sinais e campos nas etiquetas de série.

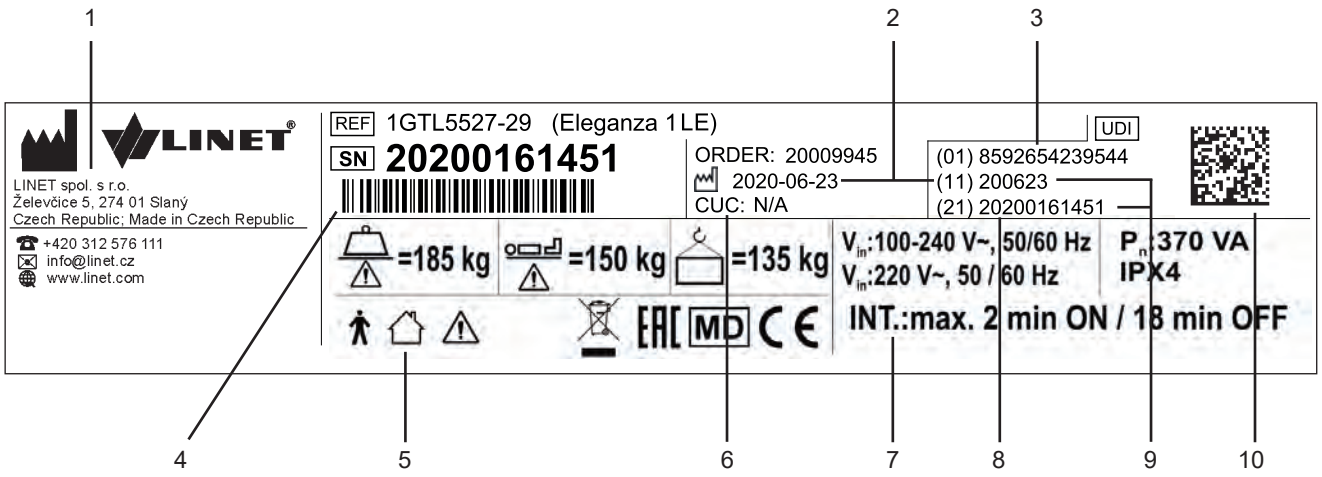


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 1)

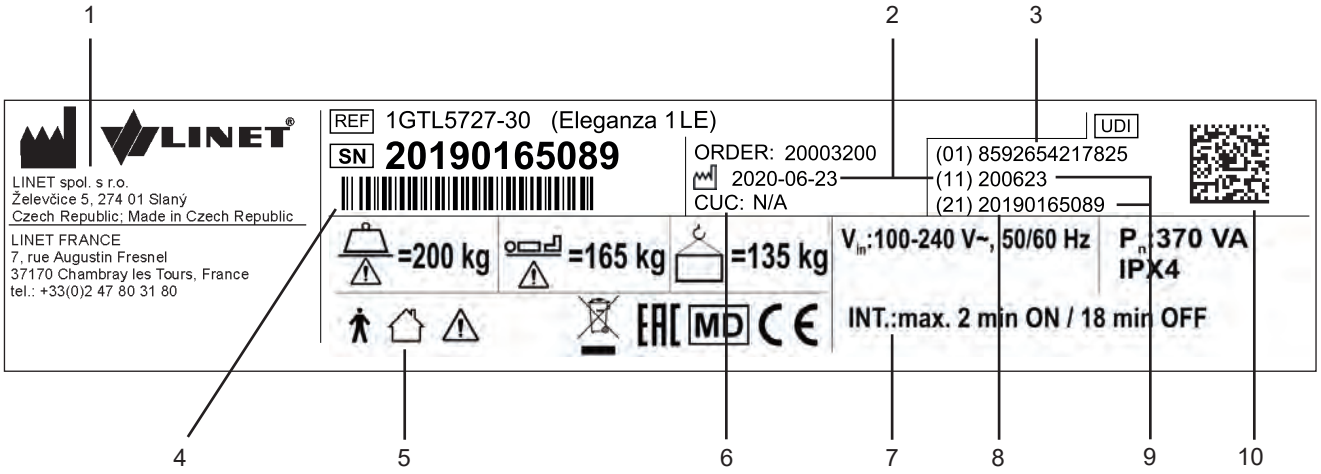


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 2)

1	Endereço do Fabricante
2	Data de fabricação (ano-mês-dia)
3	
4	Código de barra 1D GS1-128 (número de série)
5	Símbolos
6	
7	
8	Número de série
9	IP
10	Código de barras 2D (GS1 DataMatrix) **ID+IP=UDI**

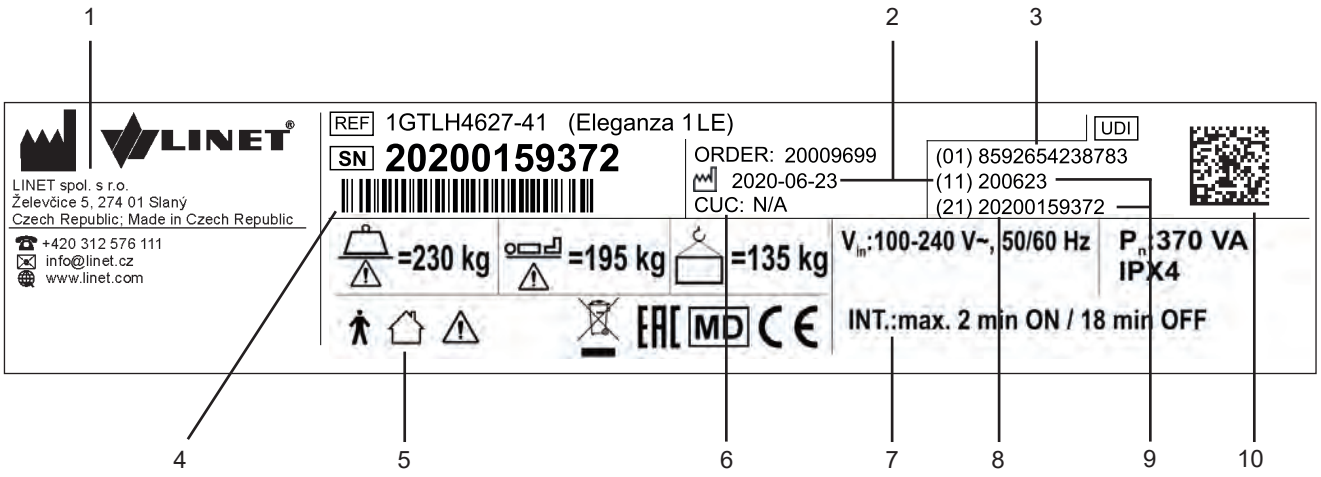


Fig. Etiqueta de série com UDI (Eleganza 1 LE - versão 3)

1	Endereço do Fabricante
2	Data de fabricação (ano-mês-dia)
3	
4	Código de barra 1D GS1-128 (número de série)
5	Símbolos
6	
7	
8	Número de série
9	IP
10	Código de barras 2D (GS1 DataMatrix) **ID+IP=UDI**

1.7 Sinalização acústica (Eleganza 1 LE)

Não há sinais acústicos no caso de Eleganza 1 LE.

1.8

básica da cama	
Peso da cama	cliente.
Folga livre do material rodante	altura do chão até o ponto mais baixo do material rodante, entre rodízios, para o manuseio de acessórios sob uma cama travada na posição padrão
Ciclo de trabalho	ciclo de operação do motor: tempo de atividade/tempo de repouso
Ergoframe	O Ergoframe é o sistema cinemático de ajuste da plataforma do colchão, cujo efeito é a eliminação da pressão no abdômen e na área pélvica e das forças de fricção nas costas e pernas do paciente.
Peso máximo do paciente	O Peso Máximo do Paciente depende do ambiente de aplicação de acordo com a IEC 60601-2-52. Para ambientes de aplicação 1 (terapia intensiva/ cuidados críticos) e 2 (cuidados agudos), reduza a Carga de trabalho seguro em 65 kg. Para ambientes de aplicação 3 (cuidados de longo prazo) e 5 (cuidados ambulatórios), reduza a Carga de trabalho seguro em 35 kg.
Carga segura de trabalho	A carga mais alta permitida na cama (paciente, colchão, acessórios e a carga suportada por esses acessórios)
Altura da grade lateral	A altura da barra transversal superior ou das bordas das grades laterais (não o ponto mais alto dos controles das grades laterais) da superfície do paciente
Posição padrão da cama	■ **A altura da superfície do paciente em relação ao piso é de 400 mm** ■ A plataforma do colchão, inclusive peças individuais, deve estar na posição horizontal (nível – 0 °). ■ As grades laterais estão sempre travadas na posição superior. ■ Posição básica da extensão integrada.
Adulto	Paciente com tamanho físico igual ou maior que 146 cm, uma massa igual ou maior que 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou maior que 17 (de acordo com a IEC 60601-2-52).

1.9 Abreviações

CA (~)	Corrente alternada
PCA	Painel de controle auxiliar
CE	Conformidade europeia
RCP	Ressuscitação cardiopulmonar
dBA	Unidade de intensidade do som
DC (⎓)	Corrente contínua
NC	
CEM	Compatibilidade eletromagnética
TEF	Transistor com efeito de capo
AF	Alta frequência
LAP	Laminado de alta pressão
HW	Hardware
UCI	Unidade de cuidado intensivo
INT.	Ciclo de trabalho
PE	Proteção de Entrada
IV	Intravenosa
LED	Diodo emissor de luz
EM	(Equipamento) Eletromédico
LIGADO	Ativação
DESLIGADO	Desativação
ppm	partes por milhão, milionésimo (1000 ppm = 0,1%)
REF	- ção)
NS	Número de série
SW	Software
CST	Carga segura de trabalho
IDE	
USB	Barramento serial universal
WEEE	Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos

2 Instruções de segurança



AVISO!
A cama do Eleganza 1 LE deve ser deixada na sua posição mais baixa quando o paciente estiver desacompanhado, a de reduzir o risco de lesões devido a quedas!



AVISO!
As grades laterais do Eleganza 1 LE devem estar colocadas na posição "para cima", a de reduzir o risco do paciente escorregar ou rolar, acidentalmente, para fora do colchão!



AVISO!
Grades laterais e colchões incompatíveis podem causar risco de prendimento!



AVISO!
O manuseio inadequado do cabo de energia, por exemplo, torção, corte ou outros danos mecânicos, é perigoso!



AVISO!
Ao passar cabos de outros equipamentos na cama Eleganza 1 LE, evite apertar os cabos entre as partes da cama Eleganza 1 LE!



AVISO!
A cama Eleganza 1 LE não deve ser usada com guinchos de cama e elevadores de cama!



AVISO!
A cama destina-se a adultos.
► Siga o capítulo Uso pretendido.



AVISO!
Colchões incompatíveis podem criar perigos!



AVISO!
Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só deve ser conectado a uma fonte de alimentação com aterramento de proteção.



AVISO!
Nenhuma deste equipamento é permitida.



AVISO!
Não este equipamento sem autorização do fabricante.



AVISO!
Se este equipamento for a inspeção e o teste apropriados devem ser realizados para garantir o uso seguro e contínuo do equipamento

AVISO!
Uma TOMADA DE VÁRIAS TOMADAS ou cabo de extensão adicional não deve ser conectado ao SISTEMA ELÉTRICO MÉDICO.

AVISO!
Durante investigações ou tratamentos podem ocorrer riscos de interferência recíproca provocada por equipamentos ME.

PERIGO!
Risco de lesão ou morte devido ao uso incorreto do equipamento!
► Sempre realize uma análise de risco necessária para a seleção do equipamento adequado.

AVISO!
Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está estabelecido!

AVISO!
Somente pessoas autorizadas e treinadas que usam a ferramenta podem trocar fusíveis e fontes de alimentação!

AVISO!
Este dispositivo médico não se destina a ambientes ricos em oxigênio!

AVISO!
Este dispositivo médico não deve ser usado com substâncias

AVISO!
Este dispositivo médico não é um equipamento médico elétrico portátil!

AVISO!
de que o ciclo de trabalho (2 min LIGADO/18 min DESLIGADO) não seja excedido durante o posicionamento da cama!

AVISO!
O paciente tem permissão para usar elementos de controle selecionados somente se a equipe do hospital tiver avaliado que o estado físico e psicológico do paciente está de acordo com o uso deles e somente se a equipe do hospital tiver treinado o paciente de acordo com as instruções de uso!

► É necessária a leitura das instruções para uso antes de operar a cama.
► Siga as instruções de uso cuidadosamente.
► Utilize a cama exclusivamente em sua condição original.
►
► Utilize a cama exclusivamente com a rede elétrica correta.
►
► -
rança aplicáveis.
►
► T
► -
nado pelo fabricante.
► Não aplique carga ou peso em excesso de acordo com a CST (carga segura de trabalho).
► Somente um paciente adulto pode utilizar a cama por vez.
► Tome cuidado para evitar lesões ou compressões ao operar as partes móveis.
►
ou ajustar a cama.
►
ocupada ou não.
► Mantenha a plataforma do colchão na posição mais baixa quando o sional de saúde não estiver tratando o paciente,

►
► Nunca utilize a cama em áreas em que haja risco ou perigo de explosão.
► Ative ou desative as funções do controle usando o painel do supervisor de acordo com as necessidades físicas e mentais do paciente. V
►
► Tire o cabo da tomada somente puxando o plugue.
► Posicione o cabo de energia de modo que não haja laços ou dobras nele; proteja-o contra o desgaste mecânico.
► O manuseio incorreto dos cabos elétricos pode causar perigo de eletrocutação, outras lesões sérias ou danos à cama.
► *on-time*) não seja ultrapassado (veja INT. na etiqueta do produto)
►
► Para prevenir falhas, utilize exclusivamente os acessórios e camas originais do fabricante.
►
► Ajuste a altura da cama para aprox. 20 cm abaixo da altura máxima ao transportá-la para facilitar a passagem por possíveis obstáculos.
► Não ultrapasse a carga segura de trabalho de 75 kg da plataforma de extensão do colchão.
►
► O incumprimento das instruções deste manual pode causar lesões ou dano material.
►
laterais e a plataforma do colchão, entre as partes móveis, etc.) antes de posicionar a cama ou dobrar as grades laterais.
► Feche a estante de lençóis antes de utilizar a posição Trendelenburg reversa.
► Não insira objetos, como acessórios, infusões ou cabos, entre ou sobre as grades laterais e as partes móveis. Ou entre a plataforma do colchão e a estrutura de armação da cama.
►
►
► Utilize somente as grades laterais de plástico *split* ou telescópicas *split* com pacientes confusos ou desorientados ou adicione um Protector às grades laterais individuais dobráveis.
►
laterais ou na placa da cabeceira ou de peseira.
► Para prevenir colisões, não insira os suportes de tubos de oxigênio diretamente sob a plataforma do colchão.
► Coloque sempre a plataforma do colchão na sua posição mais baixa e as partes individuais da plataforma do colchão na posição horizontal, caso o paciente seja deixado na cama sem supervisão da equipe e se sua saúde e estado mental podem

► O pessoal deve considerar o ajuste geral do leito e o bloqueio de todas as funções de posicionamento de acordo com a saúde e estado mental do paciente, especialmente se o paciente for deixado sem supervisão (mesmo que por um curto período de tempo) no hospital.
► O posicionamento manual das partes da cama, que são projetadas para posicionamento eletrônico (ex.: encosto), é proibido. Caso contrário, há risco de danos ou de mal funcionamento do sistema elétrico do encosto ou de queda espontânea do encosto.
► O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.

3 Uso pretendido

O uso pretendido é a hospitalização do paciente nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo, que inclui acima de todos os seguintes aspectos:

►

clínica deste dispositivo, juntamente com seus potenciais resultados clínicos e benefícios.

►

segurança do paciente são o assunto da avaliação clínica, incluindo a avaliação da relação risco/benefício. Os problemas de segurança relevantes são parte do arquivo de gerenciamento de riscos.

► Transporte interno para pacientes na cama para fora da sala de pacientes.

► Fornecer as condições de trabalho adequadas para os cuidadores
hospitalização do paciente.

3.1 População de usuários

► Pacientes adultos (peso >= 40 kg, altura >= 146 cm, IMC >= 17) nas unidades de tratamento agudas e de longo prazo (ambiente de aplicação 2 e 3, como na IEC 60601-2-52)

► Cuidadores (enfermeiros, médicos, equipe técnica, pessoal de transporte, equipe de limpeza)

3.2 Contraindicações

► O dispositivo médico não se destina ao uso em pacientes pediátricos.

►

medula espinhal x posição de Fowler, pacientes com PIC maior vs. Trendelenburg). A avaliação de especialistas da equipe/análise da enfermagem é necessária em todos os casos individuais de contraindicação.

3.3 Operador

►

►

funções de dispositivo dedicadas)

4 Descrição do produto

4.1 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR21, SR22)



Fig.. Visão geral – Eleganza 1 LE – Grades laterais split de plástico

1. Placa de peseira
2. Grades laterais split de plástico
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Mecanismo de liberação da grade lateral
6. Trilho acessório
7. Alavanca de controle do rodízio
8. Estante de lençóis
9. Pára-choque de proteção

4.2 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

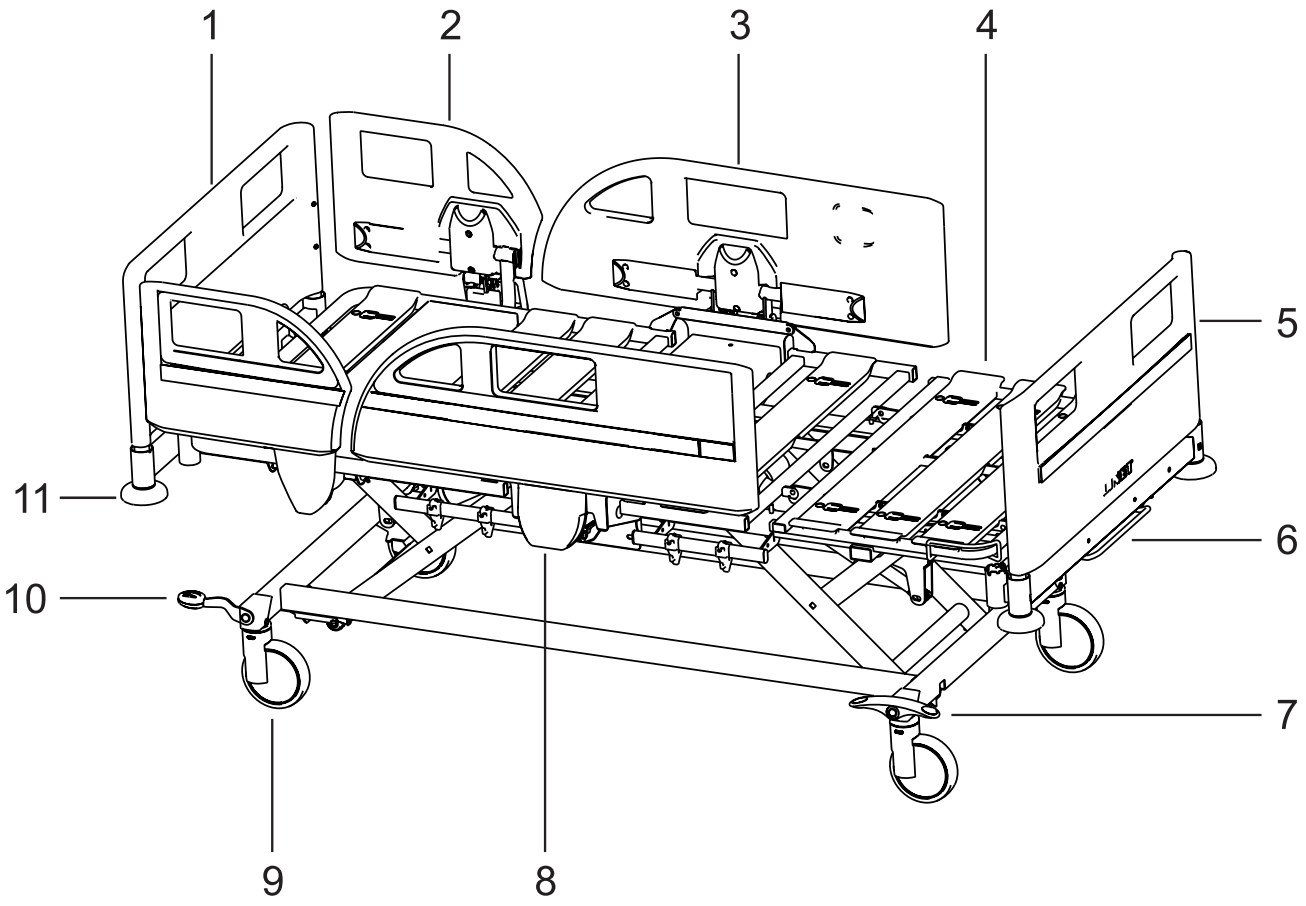


Fig. Visão geral – Eleganza 1 LE – Grades laterais split de plástico

1. Placa da cabeceira
2. Grade lateral de plástico da cabeceira
3. Grade lateral de plástico de peseira
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis)
5. Placa de peseira
6. Estante de lençóis
7. Alavanca de freio (opcional)
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Alavanca de freio (opcional)
11. Colisões de canto

4.3 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima



Fig. Visão geral – Eleganza 1LE – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima

1. Placa de peseira
2. Mecanismo de liberação da grade lateral
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Grades laterais individuais dobráveis
6. Trilho acessório
7. Alavanca de controle do rodízio
8. Estante de lençóis
9. Pára-choque de proteção

4.4 Eleganza 1 LE (1GTL) – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

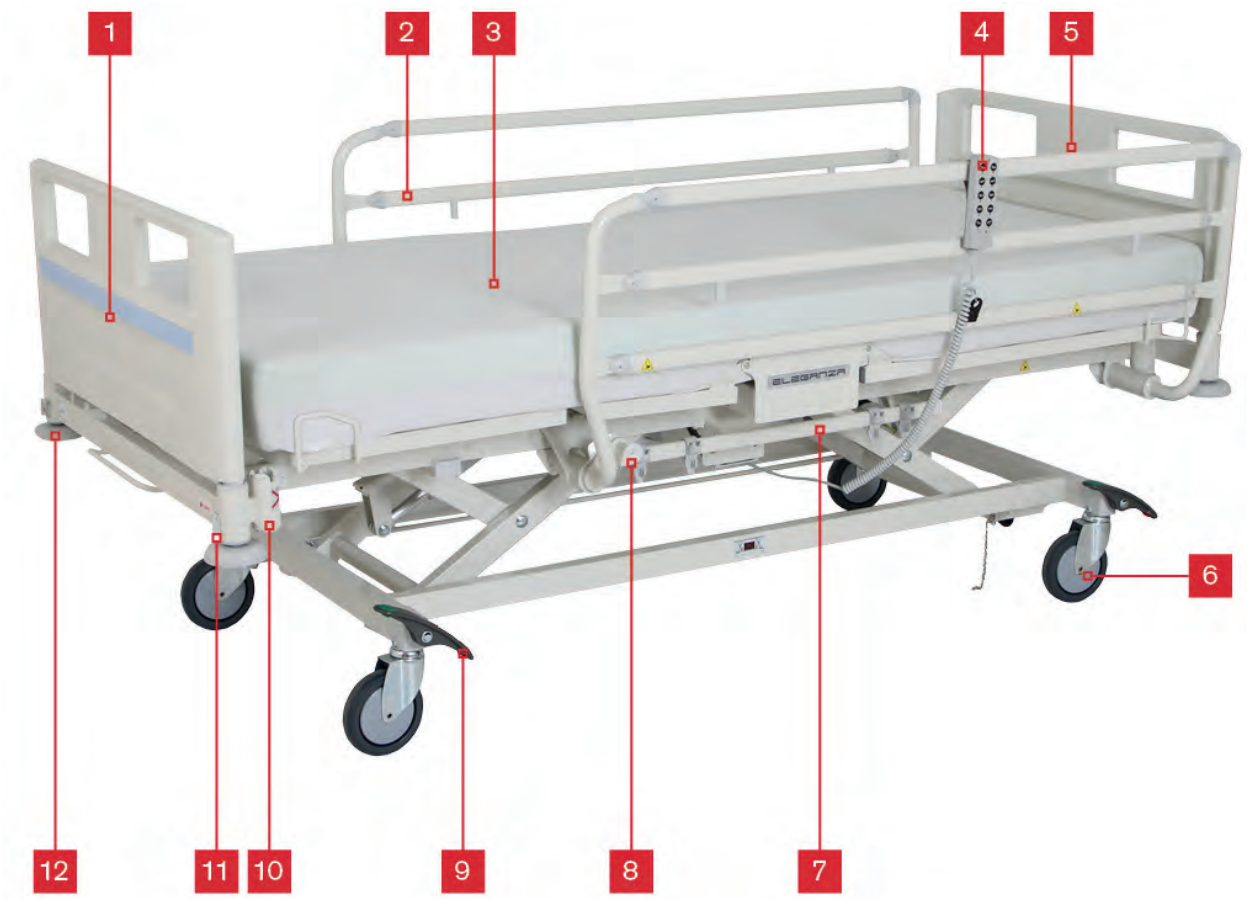


Fig. Visão geral – Eleganza 1LE – Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

1. Placa de peseira
2. Grades laterais individuais dobráveis
3. Dimensões da plataforma com colchão
4. Aparelho
5. Placa da cabeceira
6. Rodízio 150 mm
7. Trilho acessório
8. Mecanismo de liberação da grade lateral
9. Alavanca de controle do rodízio
10. Invólucro para acessórios ou Protector®
11. Trava da peseira
12. Pára-choque de proteção

4.5 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais dobráveis individuais

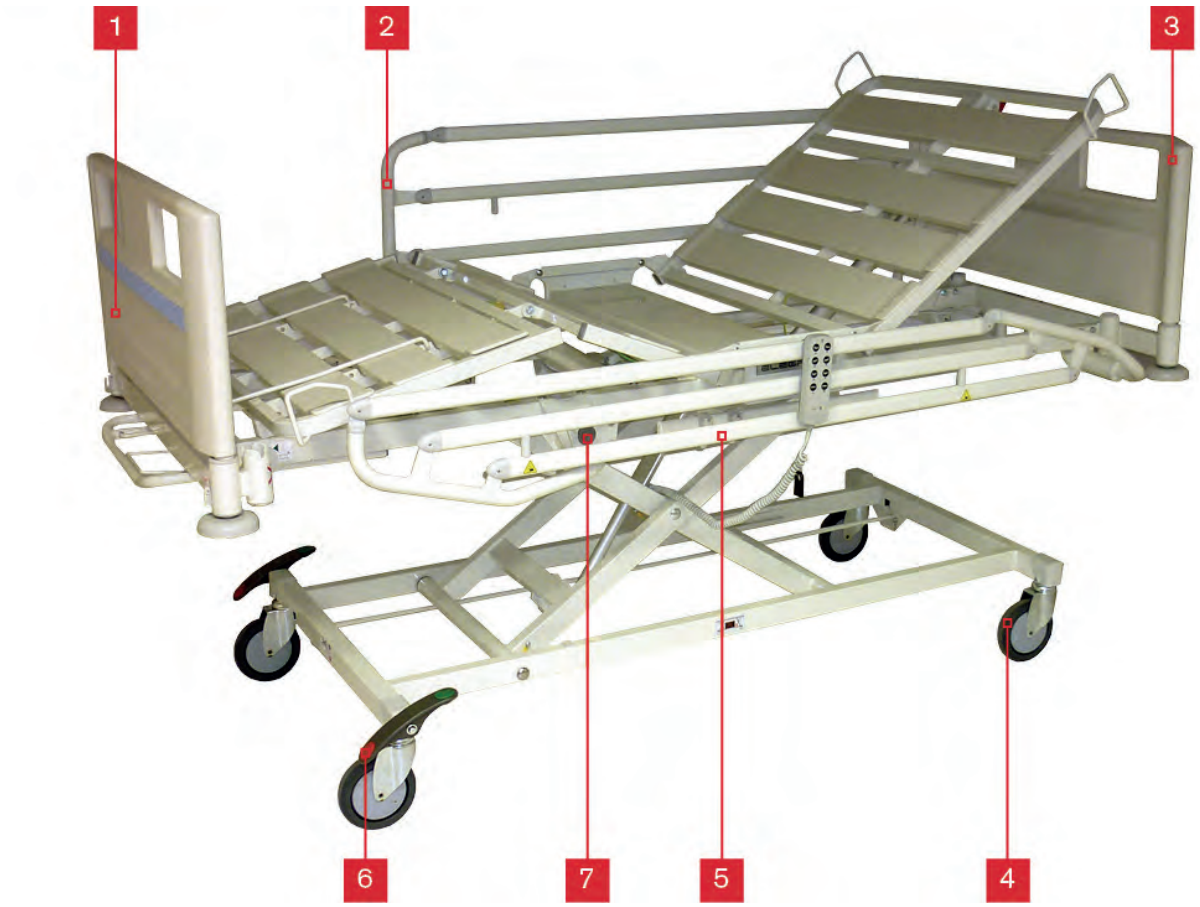
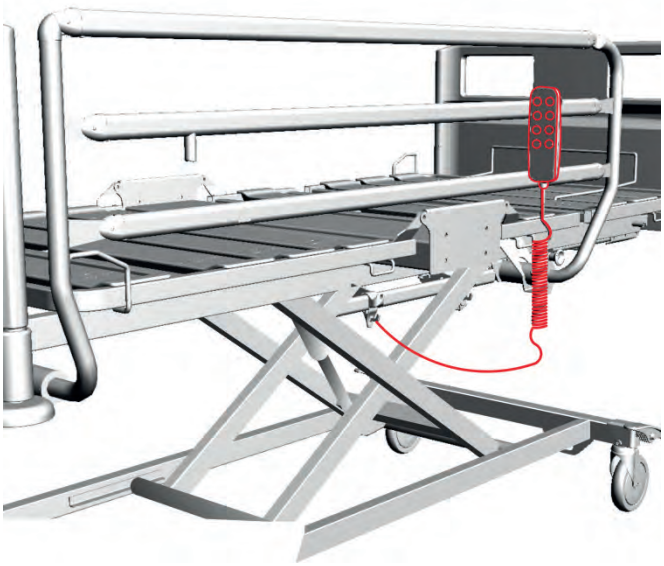


Fig. Eleganza 1 LE com mecanismo de levantamento em cruz com grades laterais dobráveis individuais

1. Placa de peseira
2. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais altas
3. Placa da cabeceira
4. Rodízio 150 mm
5. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais baixas
6. Alavanca de controle de rodízio (7.5 – 9)
7. Mecanismo de liberação da grade lateral



AVISO: O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.

Fig. Orientação do controle

4.6 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

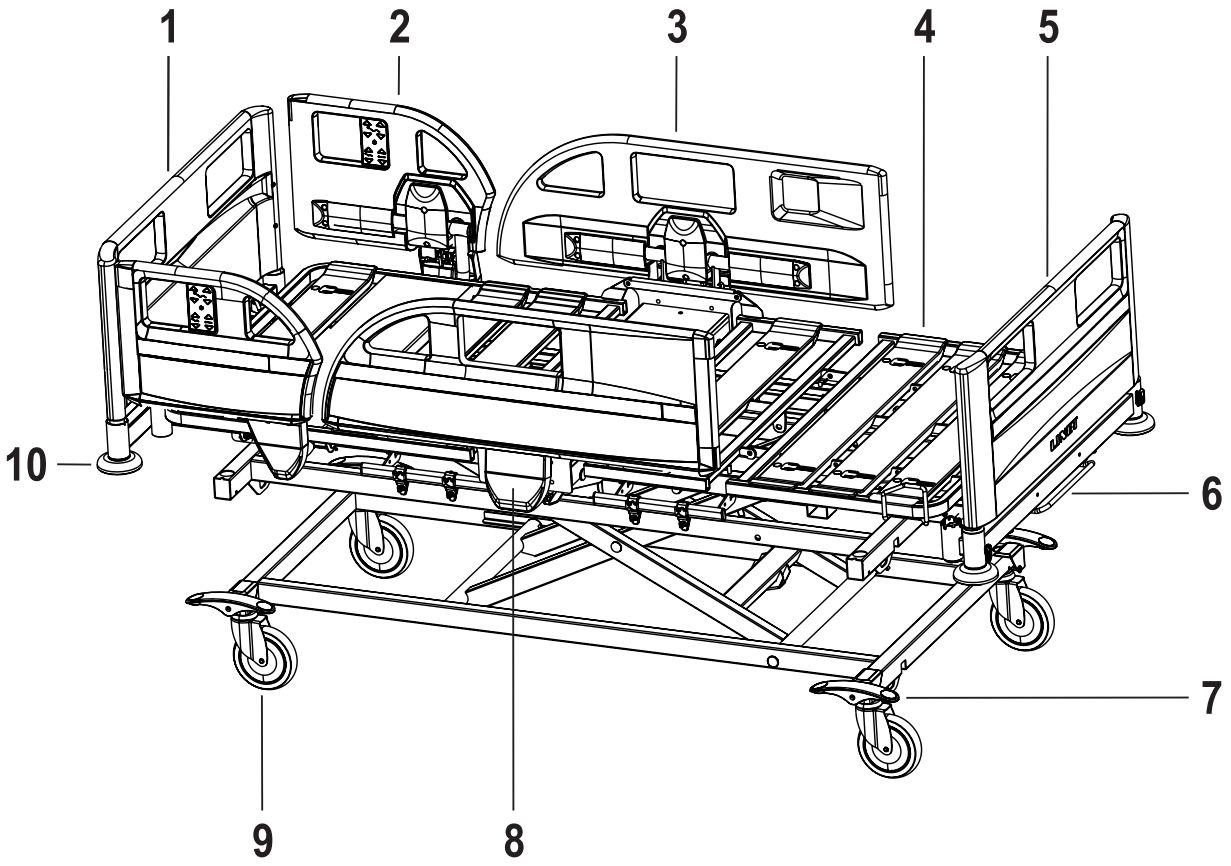


Fig. Eleganza 1 LE com mecanismo de levantamento em cruz - Grades laterais split de plástico

1. Placa da cabeceira
2. Grade laterai de plástico da cabeceira
3. Grade laterai de plástico de peseira
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis)
5. Placa de peseira
6. Estante de lençóis
7. Alavanca do freio
8. Mecanismo de liberação de grade lateral
9. Rodízio
10. Colisões de canto

5 técnicas

5.1 Partes aplicadas de tipo B

Todos os acessórios ao alcance do paciente são partes aplicadas de tipo B.

Lista de peças aplicadas de tipo B:
- Controle, painel supervisor adicional, elemento de controle integrado na grade lateral
- Grades laterais
- Placa de cabeça e placa de pé
- Plataforma do colchão

T

5.2 mecânica (versão padrão)

Parâmetro	Valor
Dimensões (sem extensão da cama)	**218 cm x 99,5 cm (dependendo da**
Comprimento da grade lateral **Grade lateral split:** ■ **Grade lateral do pé** ■ **Grade lateral da cabeça** **Grades laterais dobráveis**	 **96,5 cm** **49,5 cm** **146,5 cm**
Altura das grades laterais **Grade lateral split:** ■ **Grade lateral do pé** ■ **Grade lateral da cabeça** **Grades laterais dobráveis**	 **35 cm** **35 cm** **54,5 cm**
Dimensões máximas do colchão	**200 cm x 90 cm**
Altura máxima do colchão	**16 cm (dependendo da**
Altura da grade lateral acima da plataforma do colchão (sem colchão)	**MÍN: 7,5 cm, MÁX: 38 cm (dependendo da - guração)**
Extensão da cama	**0 cm / 15 cm**
Ajuste de altura da plataforma do colchão **diâmetro do rodízio 125 mm** **diâmetro do rodízio 150 mm**	 **37 cm – 73,5 cm** **39,5 cm – 76 cm**
Ângulo máximo do encosto das costas	**70°**
Ângulo máximo do encosto da coxa	**35°**
Ângulo máximo do encosto do paciente	**21°**
Ergoframe®	**10 cm / 6 cm**
Ângulo de Trendelenburg	**15°**
Ângulo de Trendelenburg reverso	**15°**
Peso da cama	**135 kg (dependendo da**
Carga máxima da haste de levantamento	**75 kg**

5.3 Carga segura de trabalho (1GTLH)

Carga segura de trabalho (dependendo dos rodízios)	Rodízios	
	Diâmetro	Sistema de freio
185 kg	125 mm	Rodízios operados individualmente
230 kg		Rodízios operados centralmente
230 kg	150 mm	Rodízios operados centralmente

5.4 Carga segura de trabalho (1GTL)

Carga segura de trabalho (dependendo dos rodízios)	Rodízios	
	Diâmetro	Sistema de freio
185 kg	125 mm	Rodízios operados individualmente
200 kg		Rodízios operados centralmente
200 kg	150 mm	Rodízios operados centralmente

5.5 Peso máximo do paciente (1GTLH)

	Ambiente de aplicação 1,2	Ambiente de aplicação 3,5
Peso máximo do paciente (dependendo do ambiente do aplicativo)	120 kg	150 kg
	165 kg	195 kg
	165 kg	195 kg

5.6 Peso máximo do paciente (1GTL)

	Ambiente de aplicação 1,2	Ambiente de aplicação 3,5
Peso máximo do paciente (dependendo do ambiente do aplicativo)	120 kg	150 kg
	135 kg	165 kg
	135 kg	165 kg

5.7 Condições ambientais

Condições ambientais - Operação	Valor
Temperatura Umidade Pressão atmosférica	10 °C — 40 °C 30 % — 75 % 795 hPa — 1060 hPa
Condições ambientais - Armazenamento e transporte	**Valor**
Temperatura Umidade Pressão atmosférica	-20°C — 50°C 20% - 90% (sem condensação) 795 hPa — 1060 hPa

5.8 elétrica



PERIGO!
Perigo à vida devido a choque elétrico!
► de que a manutenção e assistência das partes elétricas seja realizada somente por pessoal se a cama estiver conectada à rede elétrica.

Parâmetro	Valor
Tensão de entrada	100 - 240 V~, 50/60 Hz
Potência máxima de entrada	370 VA
Proteção de segurança	IP X4
Classe de segurança	Classe I (com partes tipo B aplicadas)
Tempo de operação do motor elétrico	máx. 2 minutos LIGADO/18 minutos, DESLIGADO
Fusível	2x T1.6A L 250 V

AVISO
padrões regionais (voltagem e tomadas sob encomenda)

5.9 Compatibilidade eletromagnética

A cama foi projetada para uso hospitalar, exceto quando próxima de equipamento cirúrgico de HF (alta frequência) e de quartos blindados contra RF (radiofrequência) de sistemas médicos de imagem de ressonância magnética, onde a intensidade de distúrbios eletromagnéticos é alta.

A cama não possui desempenho básico



AVISO!
Recomenda-se que se evite o uso desse aparelho próximo ou sobre outros aparelhos, pois isso pode resultar em mau funcionamento. Se tal uso for necessário, ambos equipamentos devem ser supervisionados para de bom funcionamento.

Lista de cabos utilizados:
1. Cabo de energia, comprimento máximo de 6 m
3. Aparelho, comprimento máximo de 3 m



AVISO!
O uso de acessórios, adaptadores e outros cabos, que não os e fornecidos pela fabricante desta cama, pode levar ao aumento de emissão eletromagnética ou à diminuição da imunidade eletromagnética da cama e, então, ao mau funcionamento da cama.



AVISO!
Aparelhos de comunicação móveis de RF (incluindo aparelhos pessoais, como cabos de antena e antenas externas) não devem ser utilizados a mais do que 30 cm (12 polegadas) de qualquer componente da cama Eleganza 1 LE, incluindo os cabos pela fabricante. De outra forma, isso pode levar à deterioração do funcionamento desta cama.



AVISO!
Não sobrecarregue a cama (SWL, peso de funcionamento máximo), respeite o ciclo de funcionamento (INT.) e utilize o capítulo 16 sobre manutenção para conservar a segurança básica em relação aos distúrbios eletromagnéticos esperados em sua vida útil.

5.9.1 Instruções da fabricante - emissões eletromagnéticas

Teste de emissão	Conformidade
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1
Emissões de RF CISPR 11	Classe B
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Classe A
Flutuações de voltagem/oscilação de emissão IEC 61000-3-3	Em conformidade

5.9.2 Instruções da fabricante - suscetibilidade eletromagnética

Testes de imunidade	Nível de conformidade
Descarga eletrostática (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV para descarga por contato ± 15 kV para descarga por contato
RF irradiada IEC 61000-4-3 Campo de proximidade de equipamentos de comunicação sem IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Ver Tabela 1
Transientes elétricos rápidos/explosão IEC 61000-4-4	±2 kV para linha de força frequência de repetição 100 kHz
Oscilação IEC 61000-4-5	± 1 kV Linha a linha ± 2 kV Linha a terra
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V em bandas ISM entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Frequência da potência (50/60 Hz) do campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m
Quedas de tensão, curtas interrupções das linhas de entrada de fornecimento de potência IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT; 1 ciclo e 70 % UT; 25/30 ciclos Fase única: a 0º 0 % UT; 250/300 ciclos

Tabela 1 - IMUNIDADE a equipamentos de comunicação sem emissores de RF

Frequência de teste (MHz)	Banda (MHz)	Manutenção	Modulação	Nível de teste de imunidade V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação de pulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz desvio de seno de 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE13, 17	Modulação de pulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de pulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação de pulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulação de pulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso 217 Hz	9

OBSERVAÇÃO Nenhum desvio é aplicado aos requisitos da IEC 60601-1-2 ed. 4

OBSERVAÇÃO Não há outros meios conhecidos para manter a segurança básica com base em fenômenos de CEM (compatibilidade eletromagnética).

OBSERVAÇÃO As camas equipadas com módulo de comunicação atendem ao padrão IEEE 802.11 b/g/n (modulação de 2400,0 MHz a 2483,5 MHz) DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n), largura de banda de 20 MHz, EIRP = 0,34 W).

6 Condições de uso e armazenamento

A cama não pode ser utilizada e armazenada em ambientes internos:

■ Onde haja risco de explosão.

■

A As instalações elétricas devem, portanto, estar adequadas aos padrões locais, fornecendo as condições necessárias para instalações elétricas.

► Desconecte a cama da energia em casos excepcionais (ex.: tempestade).

7 Entrega e variantes da cama

7.1 Entrega

Entrega:

■ Ao recebimento, verifique se a encomenda está completa tal qual especificado na nota de entrega.

■ Notifique a transportadora ou o fornecedor sobre quaisquer faltas ou danos imediatamente, de forma escrita ou através de uma anotação na nota de entrega.

7.2 Variantes da cama

7.2.1 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTL

s = standard
o = opcional

■ **Plataforma do colchão**
- □ plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s)
- □ plataforma do colchão com encurtamento da cama (-14 cm) (o)

■ **Grades laterais**
- □ Sem grades laterais (s)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o)
- □ Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o)
- □ Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o)

■ **Placa de cabeça e placa de pé**
- □ Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o)
- □ Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o)

■ **Rodízios**
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s)
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm + quinto rodízio (o)

■ **Elementos de controle**
- □ Controle - 10 botões com travamento de função (s)

■ **Outro**
- □ Extensão da plataforma de colchão (o)
- □ Estante de lençóis (o)
- □ Um par de suportes para acessórios universal (o)
- □ Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o)

■ **Cores de revestimento de tinta a pó**
- □ RAL 9002 (cinza) (s)
- □ Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o)

7.2.2 Cama hospitalar Eleganza 1 LE modelo 1GTLH

s = standard
o = opcional

■ **Plataforma do colchão**
- □ plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s)

■ **Grades laterais**
- □ Sem grades laterais (s)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o)
- □ Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o)
- □ Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o)
- □ Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o)

■ **Placa de cabeça e placa de pé**
- □ Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s)
- □ HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o)
- □ Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o)

■ **Rodízios**
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s)
- □ Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o)
- □ Elementos de controle
- □ Controle - 8 botões sem travamento de função (s)
- □ Controle - 8 botões com travamento de função (o)

■ **Outro**
- □ Extensão da plataforma de colchão (o)
- □ Estante de lençóis (o)
- □ Um par de suportes para acessórios universal (o)
- □ Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o)

■ **Cores de revestimento de tinta a pó**
- □ RAL 9002 (cinza) (s)
- □ Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o)

8 Colocando em serviço



AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
►
e manutenção.
►
nção.

ica antes de colocar em serviço, tirar de serviço

colocar em serviço, tirar de serviço e fazer a manute-



CUIDADO!
Dano material devido a colocação em serviço indevida!
►
equipe treinada no hospital.

ivamente pelo atendimento ao cliente do fabricante ou

Instale a cama seguindo estes passos:
► Desempacote a cama.
► V
► Instale o equipamento e acessórios.
► Em caso de entrega com cabeceira e peseira desmontadas, monte a cabeceira e peseira (consulte a seção sobre cabeceira e peseira).
► Monte a cama somente em superfícies adequadas (ver Transporte).
►
inserida corretamente.
► Não deixe quaisquer extensões ou tiras de alimentação soltas no chão.
►
► Não há um botão de ligar a cama, ou seja, o cabo de energia é a única forma de isolar a cama da rede elétrica.
►
► A tomada do cabo de energia só pode ser trocada ou colocada sob processo de manutenção por técnicos de serviço

8.1 Placa de cabeça e placa de pé

AVISO!
Risco de ferimento ao inserir a placa de cabeceira e a placa de peseira!
► Para introduzir a placa da cabeceira e da peseira nos suportes dos cantos, segure-os pelos puxadores da parte superior com as duas mãos.
► Instale a placa de cabeceira e placa de peseira antes do primeiro uso.

AVISO!
Risco de ferimento devido a placa de cabeceira e placa de peseira instaladas incorretamente!
► ira estejam inseridas corretamente, especialmente ao mover a cama.
► a da placa de peseira estejam travadas, especialmente ao mover a cama.

AVISO!
Risco de ferimento ao remover a placa de cabeceira e a placa de peseira!
► Antes de remover a placa da cabeceira e a placa de pesei acessório ou cabo.
► Se o paciente estiver deitado na cama sem a placa da cabeceira e/ou a placa da peseira removida, supervisione a cama todas as vezes.

AVISO!
Dano material devido a excesso de peso!
► abeceira e na placa de peseira.

AVISO: A placa da cabeceira e a placa de peseira podem ser fornecidas em diversas variações de cores de decoração.

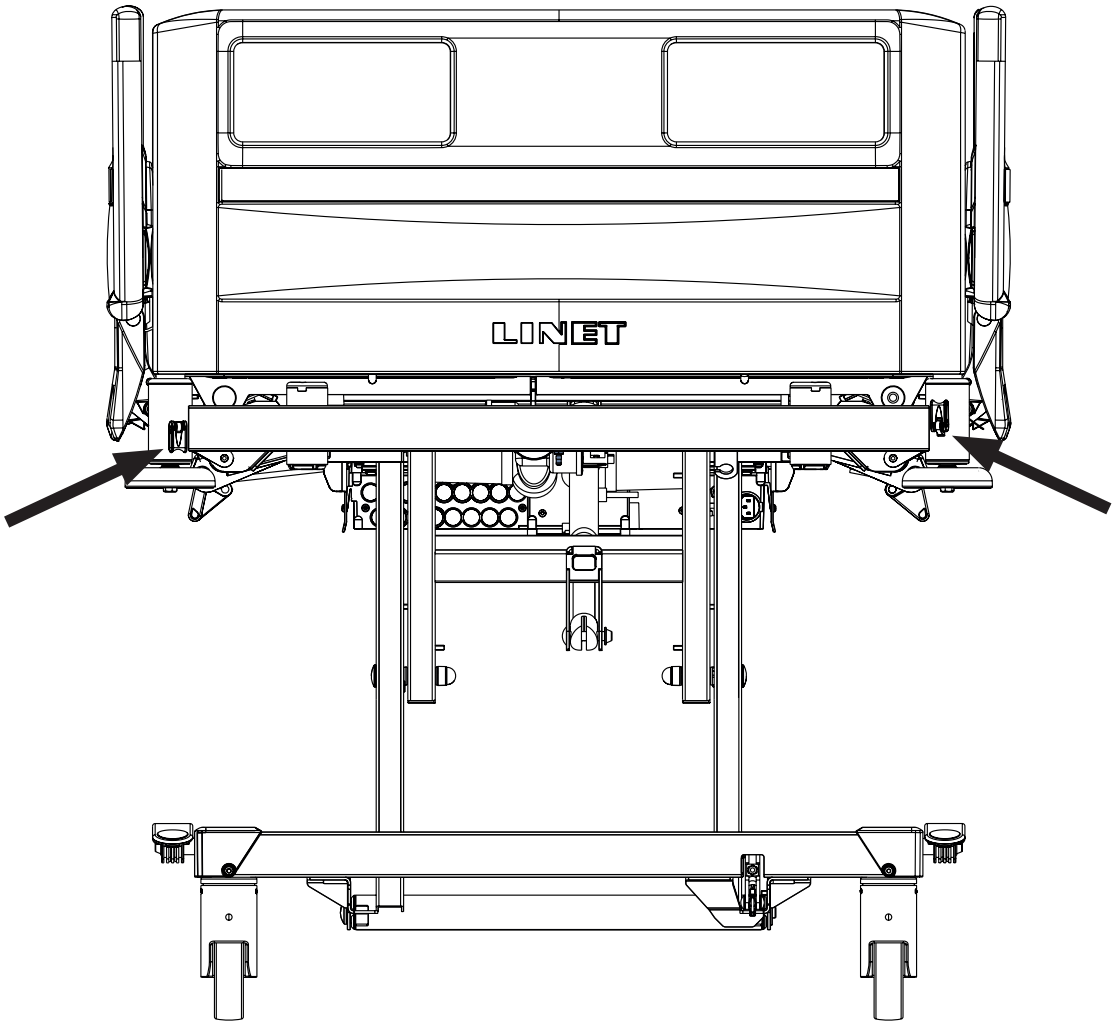
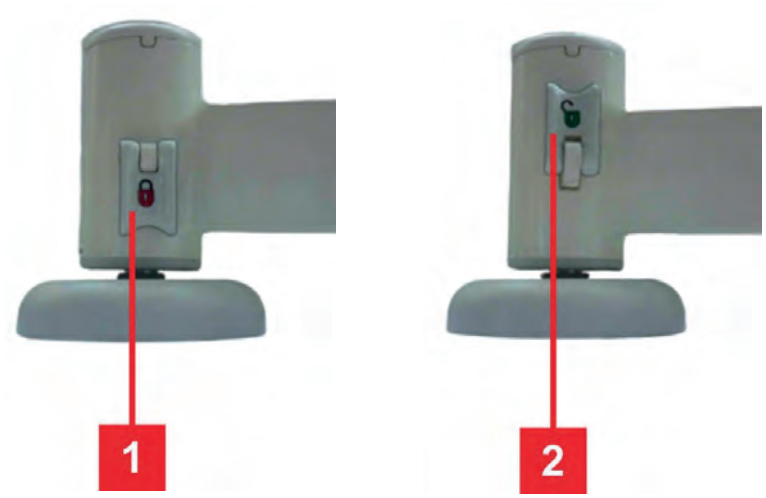


Fig. Posições das travas da placa da cabeceira



1. **Travada**
2. **Destravada**

Instale a placa da cabeceira ou a placa de peseira da seguinte forma:

► Destrave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.
► Insira a placa da cabeceira e de peseira na ranhura do suporte de canto com o painel colorido virado para fora.
► Trave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.

Remova a placa de cabeça e a placa de pé da seguinte forma:

► Destrave as alavancas de segurança nos suportes dos cantos.
► Puxe a placa da cabeceira e a placa de peseira para cima.

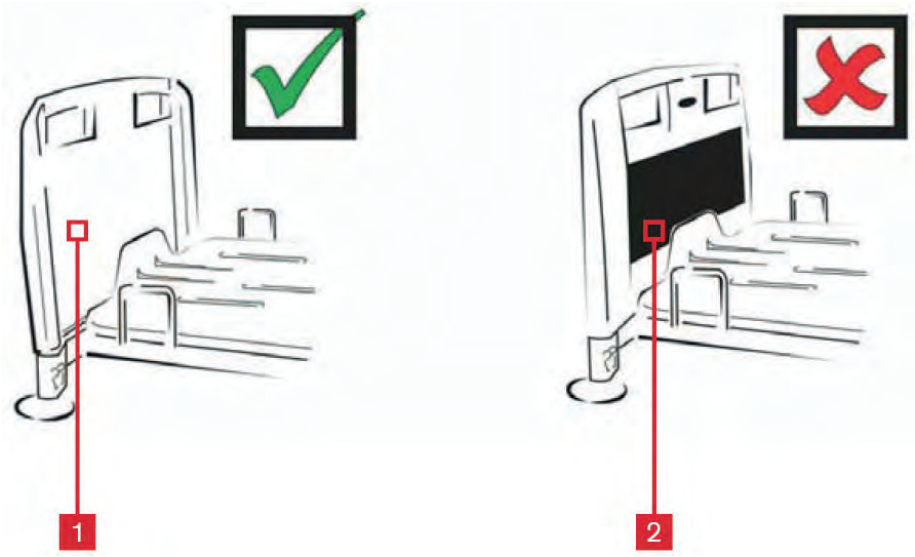


Fig. Instalação da placa de cabeceira e da placa de peseira

1. **Correto (painel colorido virado para fora)**
2. **Incorreto (painel colorido virado para dentro)**

AVISO: É possível instalar a placa da cabeceira e a placa de peseira às buchas com as travas bloqueadas.

8.2 Plataforma de suporte do colchão

A cama Eleganza 1 tem plataforma de suporte para colchão de 4 partes, composta por encosto, seção do assento, encosto para coxa e encosto para panturrilha. A plataforma de suporte do colchão tem 7 seções plásticas removíveis da plataforma de suporte do colchão (**1** , **2** , **3** , **4, 5, 6** e **7**).

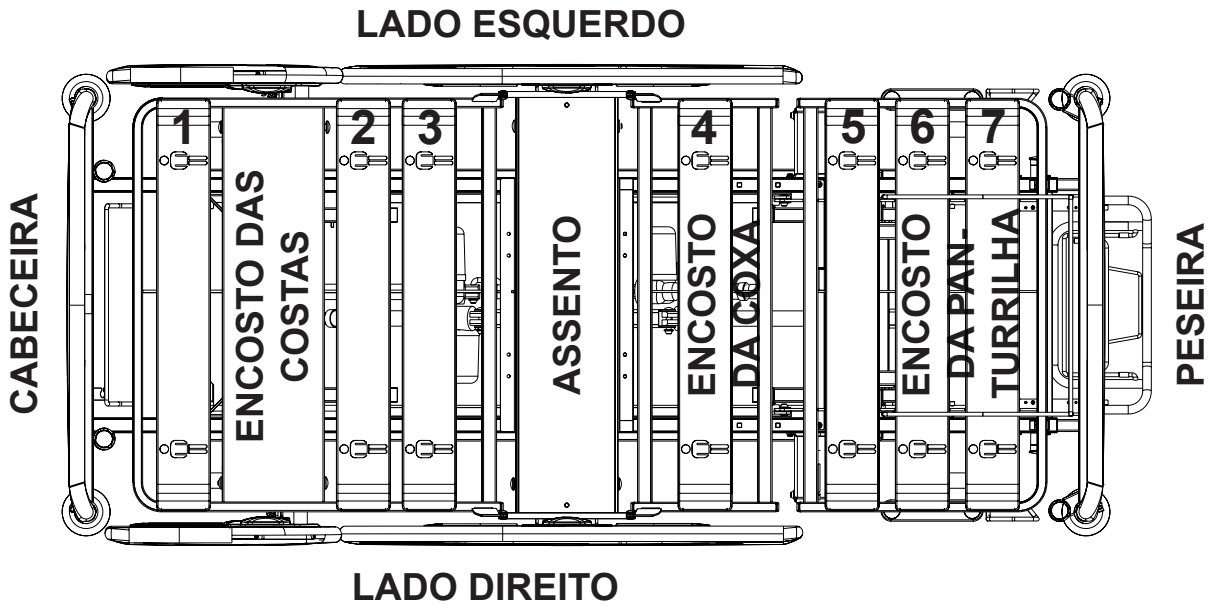


Fig. 4 partes da plataforma de suporte de colchão

Para remover/inserir seções de plástico da plataforma de suporte do colchão:

► Puxe para fora as seções de plástico da plataforma de suporte do colchão.

► Coloque as seções de plástico da plataforma de suporte do colchão nas direções indicadas pela orientação da imagem da pessoa nas seções de plástico.

► O encaixe correto da seção de plástico é sinalizado com um “clique” audível.

►

um leve puxão para cima.

8.3 Equalização de potencial

A cama está equipada com um conector padrão de proteção. Esse conector é utilizado para a equalização de potencial entre a cama e qualquer aparelho intravascular ou intracardíaco conectado ao paciente, para protegê-lo de choques elétrico estáticos.

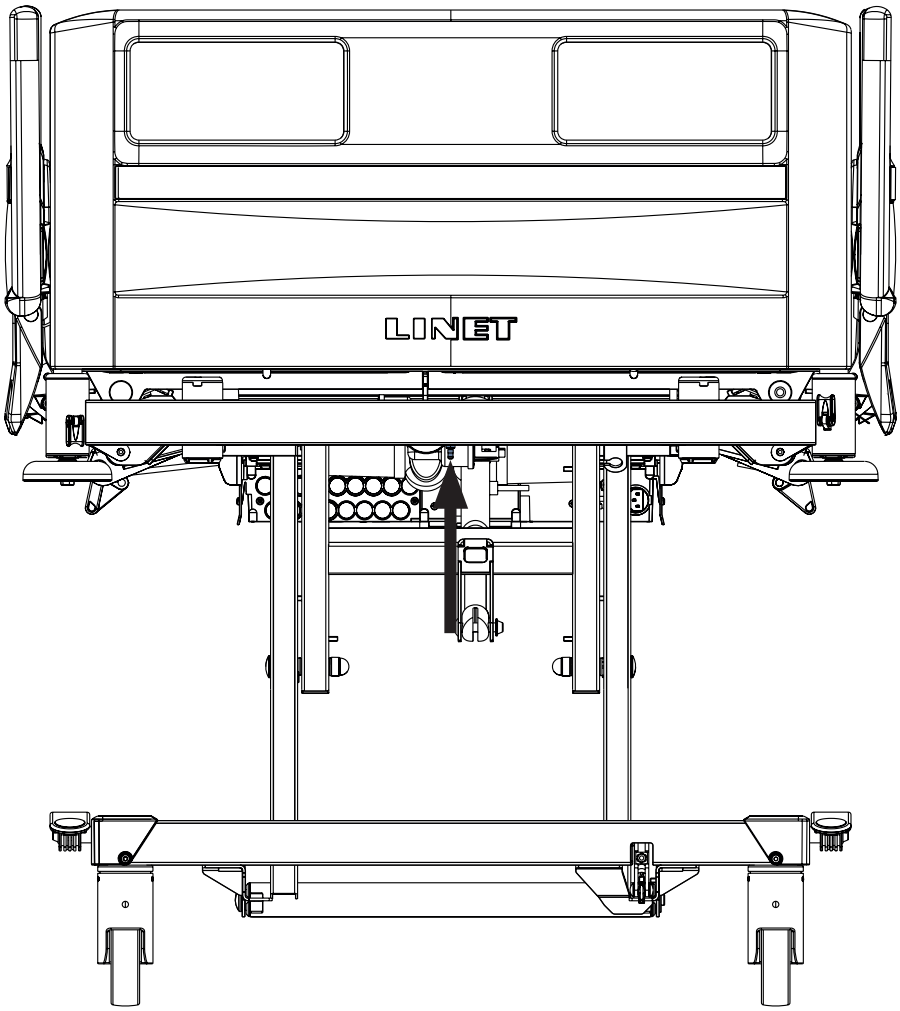


Fig. Conector de equalização de potencial - macho

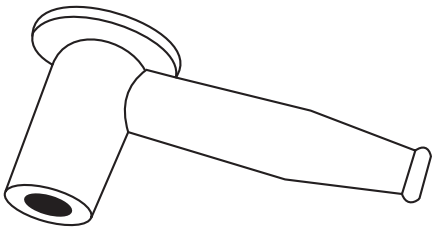


Fig. Conector de equalização de potencial - fêmea

Utilize o conector de equalização se:

- O paciente está conectado a qualquer aparelho intravascular ou intracardíaco.

Antes de conectar o paciente a um dispositivo intravascular ou intracardíaco:

- ►
  o paciente em questão está deitado.
- ► Utilize um conector hospitalar padrão.
- ►
- ►

Antes de mover a cama:

- ► Desconecte o paciente de seu aparelho intravascular ou intracardíaco.
- ► Desconecte o conector de equalização de potencial.

8.4 Antes do uso



CUIDADO!
Dano material devido a diferenças de temperatura!
► Se houver diferença de temperatura considerável entre a cama e o local de operação (após o transporte/armazenamento), deixe a cama desconectada por 24 horas para permitir que a temperatura se equalize.

Prepare a cama para serviço seguindo estes passos:
► Descarte todas as embalagens (ver Descarte).
► Ligue a cama à rede elétrica.
► Eleve a plataforma da cama à posição mais alta.
► Abaixe e incline a plataforma da cama à posição mais baixa.
► V
► V
► V
► V
► V

8.5 Transporte



CUIDADO!
Danos à cama devido ao uso incorreto!
► Utilize os rodízios de 125 mm exclusivamente em superfícies planas e lisas, sem fendas.

Para o transporte seguro, siga essas instruções:
►
►
►
(consulte o controle de rodízio).
►
► Mova a cama somente sobre superfícies apropriadas.

Superfícies apropriadas:
■ Piso
■ Piso de linóleo
■ Pavimentos duros

Superfícies impróprias:
■ Pisos defeituosos, moles ou não selados
■ Pisos moles de madeira
■ Pisos moles e de pedras porosas
■ Pisos carpetados com forro
■ Linóleo mole

8.6 Firmware

A cama inclui que só pode ser atualizado por um técnico de serviço autorizado.
Este é protegido contra acesso não autorizado pela carcaça mecânica (a ferramenta é necessária para acessar), por vedação (componentes com processador são vedados), por compatibilidade exclusiva com uma ferramenta de software autorizada e por da compatibilidade do novo com a cama.

9 Cabo de alimentação

CUIDADO!
Desconectar a cama da rede elétrica não para os movimentos da cama!
► Pare a cama antes de desconectá-la da rede elétrica.

O plugue da conexão é a forma de conectar e desconectar a cama da rede elétrica.
O cabo de alimentação de energia (cabo de energia elétrica) deve ser preso com um gancho na cabeceira da cama durante o transporte.

Quando houver dúvidas quanto à integridade da proteção externa do condutor durante a instalação ou do seu posicionamento
► não utilize a cama.

10 Manuseio

AVISO!
Risco de lesão ao ajustar a cama!
► de que não haja partes do seu corpo entre os elementos da plataforma da cama e a armação da plataforma da cama ao ajustá-la.
► de que não haja partes do seu corpo abaixo da armação da plataforma da cama ao ajustá-la.
► Segure ou remova quaisquer objetos que estejam sobre a cama.

A cama é operada por diferentes elementos de controle.

Elementos de controle:
► Aparelho

Se a cama não responder às individuais de posição:
► V

10.1 Controle - Iproxx 2

O controle é o principal elemento de controle da cama. Ele é utilizado pelo paciente ou funcionários para posicionar a plataforma da cama e sua altura. Para posicionar a cama, pressione e segure o botão da função desejada até que a posição seja alcançada. O controle permite pressionar duas ou mais funções ao mesmo tempo (ex.: subir a plataforma do colchão e descer o encosto simultaneamente).

10.1.1 Controle Iproxx 2 - 10 botões

Versão do controle com 10 botões e travamento de função.

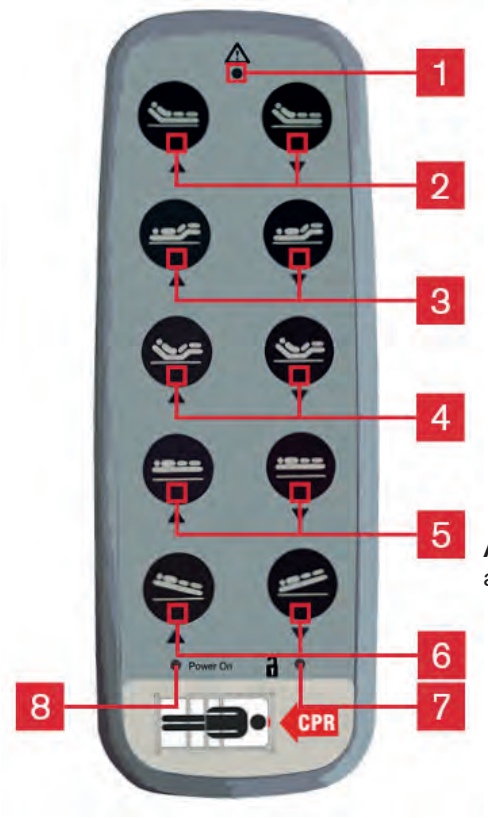


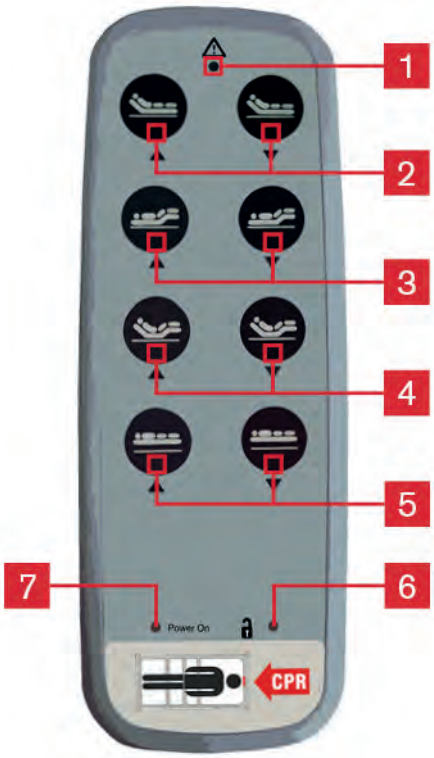
Fig. Controle – versão de 10 botões

1. LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.
2. Botões de posicionamento do encosto
3. Botões de posicionamento de encosto da coxa
4. Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)
5. Botões de ajuste de altura
6. Botão Trendelenburg e anti-Trendelenburg (inclinação somente da plataforma do colchão)
7. Indicador LED de travamento
8. LED *Power On*

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente.

10.1.2 Controle Iproxx 2 - 8 botões com função de travamento

Versão do controle com 8 botões e função de travamento.



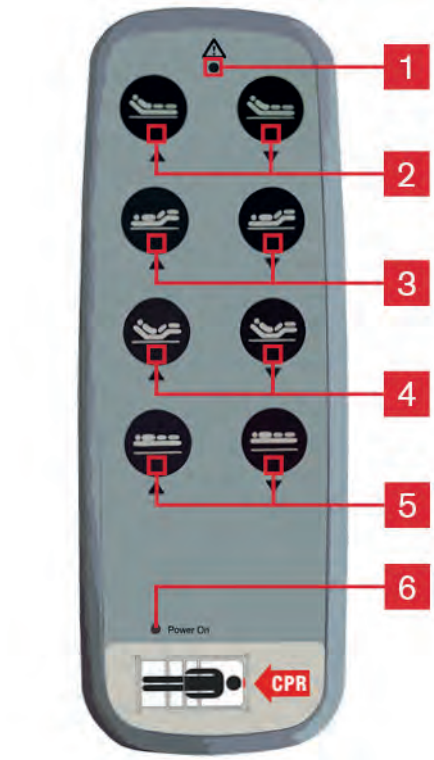
1. **LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.**
2. **Botões de posicionamento do encosto**
3. **Botões de posicionamento de encosto da coxa**
4. **Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)**
5. **Botões de ajuste de altura**
6. **Indicador LED de travamento**
7. **LED *Power On***

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente

Fig. Controle – versão de enfermagem com função de bloqueio

10.1.3 Controle Iproxx 2 - 8 botões sem função de travamento

Versão do controle com 8 botões sem função de travamento.



1. **LED indicador de função ativa - ele sempre se ilumina verde após pressionar qualquer botão.**
2. **Botões de posicionamento do encosto**
3. **Botões de posicionamento de encosto da coxa**
4. **Botões de contorno automático simultânea do encosto e encosto da coxa)**
5. **Botões de ajuste de altura**

AVISO: O controle não possui a função de travamento automático. O controle está ativo todo o tempo até ser travado manualmente.

Fig. Controle – versão de enfermagem sem função de bloqueio

10.2 Funções do controle

10.2.1 Função de travamento

A função de travamento é utilizada para travar algumas ou todas as funções do controle



1. **Trava**
2. **Chave**

Para travar funções:

► Insira a chave 2 na trava 1.
► Vire a chave para a posição desejada de

travamento de função.

Para destravar funções:

► Insira a chave 2 na trava 1.
► Vire a chave para a posição “destravado”.
► O controle está destravado.

Quando destravado, o LED indicador de trava na frente do controle emitirá uma luz verde ou laranja (a depender do modelo do controle).

Fig. Função de bloqueio e controle

10.2.2 Status de travamento e de travamento automático do controle

O status do travamento é indicado pelo indicador LED de travamento (6):

Tipo de controle	Indicador LED de travamento	
8 botões com travamento	Não iluminado	O controle está travado.
	Iluminação laranja	Controle está destravado.
10 botões com travamento	Não iluminado	O controle está travado.
	Iluminação verde	Controle está destravado (exceto função Trendelen-burg).
	Iluminação laranja	Controle está destravado (incluindo função Trendelen-burg).

Posição da trava:

Posição da trava	
	Travado - todas as funções de posicionamento do controle estão travadas
	Destravado - todas as funções de posicionamento do controle estão destravadas (exceto a função Trendelenburg) **AVISO:** Essa posição está disponível somente no controle Iproxx 2 na versão de 10 botões.
	Destravado - todas as funções de posicionamento do controle estão destravadas

10.2.3 Botões de posição

AVISO!
Risco de lesão devido às partes móveis!
► entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
► jam próximos da cama ou dos acessórios (ex.: suporte de soro, haste de levantamento) quando a plataforma do colchão está em movimento.

CUIDADO!
Dano material devido a diferenças de temperatura!
► entre as partes móveis da cama e a plataforma do colchão.
► jam próximos da cama ou dos acessórios (ex.: suporte de soro, haste de levantamento) quando a plataforma do colchão estiver em movimento.

Para ajustar a posição do encosto:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a posição do encosto da coxa:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a altura da plataforma do colchão:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Para ajustar a posição de contorno automático:
►
travamento).
► Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Posição Trendelenburg / anti-Trendelenburg:
Após pressionar o botão da posição Trendelenburg, a plataforma do colchão inclinará com a extremidade da cabeça para baixo.

Após pressionar o botão da posição anti-Trendelenburg, a plataforma do colchão inclinará com a extremidade dos pés para baixo.

Para ajustar as posições Trendelenburg e anti-Trendelenburg:
►
travamento).
Pressione e segure o botão da função desejada até que a posição tencionada seja alcançada.

Se houver necessidade, devido a condição do paciente, impeça que ele ajuste a cama através da:
► Desativação de funções.
► Desconexão do controle.

AVISO: O pessoal de enfermagem decide se o paciente pode ou não ajustar a cama.

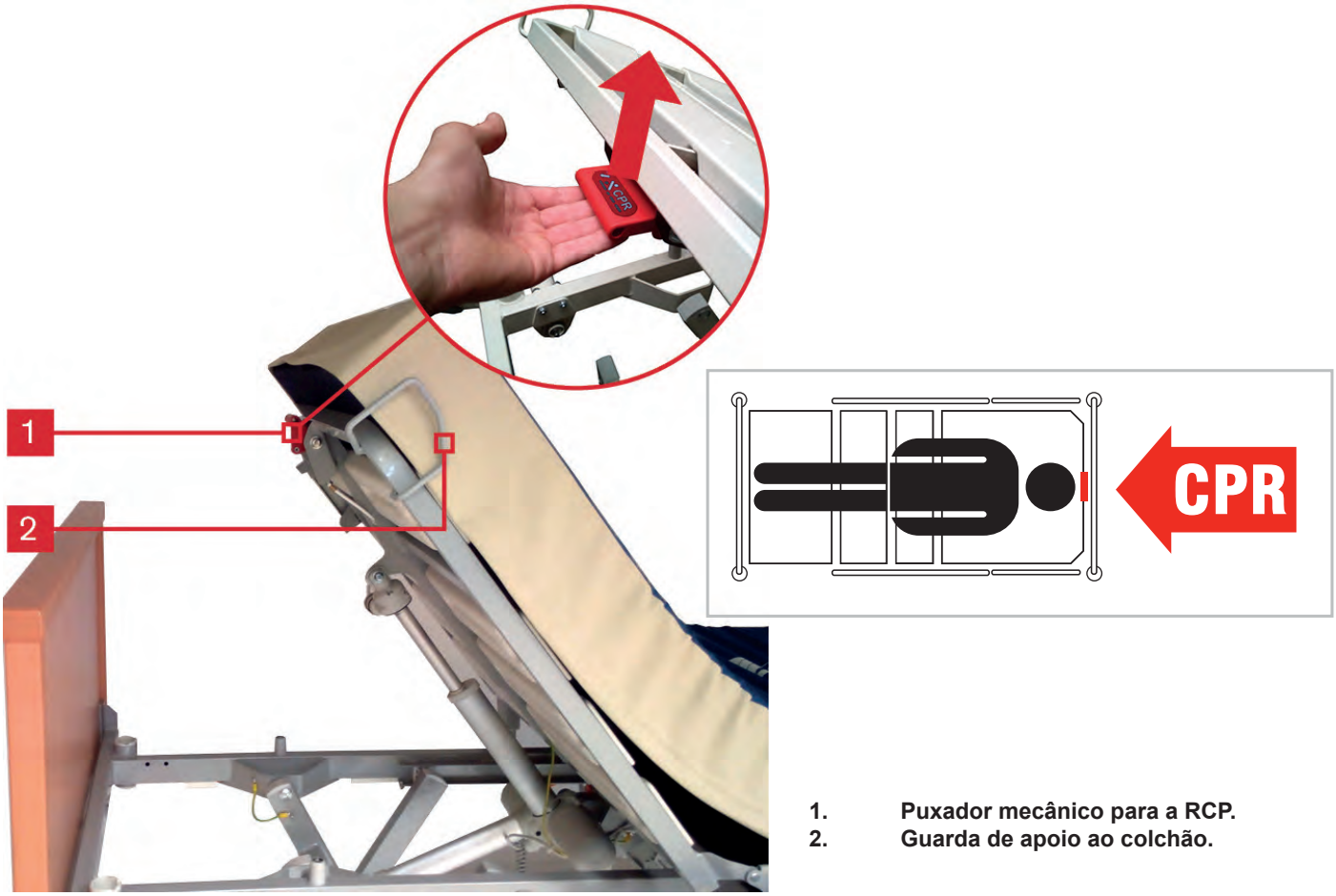
10.2.4 Liberação do encosto para RCP

AVISO!
Risco de lesão devido à liberação do encosto muito rápida!

- ► is estejam em sua posição mais baixa.
- ► tejam em sua posição mais alta.
- ► grades laterais e o encosto.
- ► Empurre o encosto para baixo utilizando somente a guarda de apoio ao colchão ou a grade lateral.

Eleganza 1 LE RCP (padrão)

A cama permite a liberação manual rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (RCP). O puxador para a RCP está posicionado no meio da região de encosto da cabeça do paciente.



1. **Puxador mecânico para a RCP.**
2. **Guarda de apoio ao colchão.**

Fig. . Liberação do encosto para RCP

Ajuste a posição de RCP seguindo estes passos:

Pegue e segure o encosto utilizando:

- ► Guarda de apoio ao colchão (2).
- ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

Puxe e segure o puxador de liberação 1.

Empurre o encosto para baixo utilizando:

- ► Guarda de apoio ao colchão (2).
- ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

10.2.5 Eleganza 1 RCP (disponível opcionalmente)

A RCP da Eleganza 1 está disponível opcionalmente. Ela substitui a RCP padrão da Eleganza 1 LE. O puxador para RCP está localizado abaixo da plataforma do colchão, na região de encosto para as coxas. A cama permite a liberação manual rápida do encosto para procedimentos de ressuscitação emergencial (RCP).

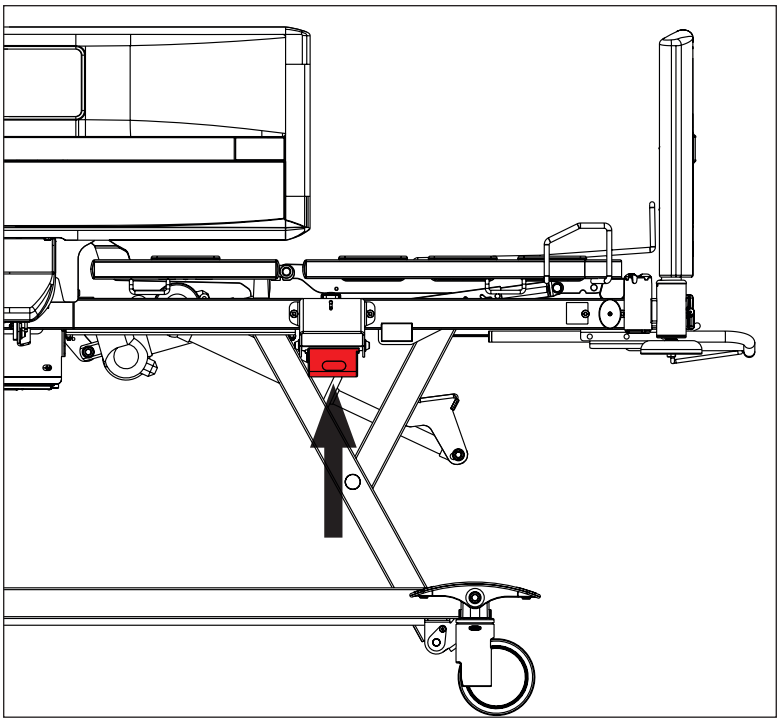


Fig. Posição da alavanca CPR

Ajuste a posição de RCP seguindo estes passos:

- Aperte e segure o puxador para cima.
- Empurre o encosto para baixo utilizando:
  - ► Guarda de apoio ao colchão.
  - ► Porção superior das grades laterais (caso as grades laterais estejam na posição superior).

10.3 Plataforma do colchão

10.3.1 Regressão automática (Ergoframe®)

Para eliminar a pressão na pelve do paciente conforme a plataforma se eleva, o encosto move na direção oposta quando a cama se ajusta.

Benefícios do Ergoframe®:
- Evita o decúbito.
- Aumenta a área de assento em 16 cm na posição vertical.

10.3.2 Ajuste mecânico do encosto do paciente

Você pode ajustar o apoio para as panturrilhas mecanicamente. Um mecanismo especial de travamento permite que essa posição seja ajustada.

Para levantar o apoio para panturrilha:
► Puxe o puxador até que a posição desejada seja alcançada.

Para abaixar o encosto do paciente:
► Segure o puxador e puxe o apoio das panturrilhas até a posição mais elevada.

10.3.3 Extensão/encurtamento da plataforma de colchão

AVISO!
Dano ao material devido ao excesso de carga!
► ida da cama.



Fig. Extensão da cama de 14,5 cm.



Fig. Cama sem extensão de cama



Fig. Trava de segurança de extensão da plataforma do colchão

1. Travada
2. Destravada (nesse modo, é possível instalar a extensão da cama)

Para aumentar/diminuir a cama:
► Puxe para fora a trava de segurança 1 na extremidade dos pés dos dois lados da cama.
► Vire as travas de segurança 1 em 90º (2).

A trava de segurança está liberada:
► Puxe até onde conseguir a tábua dos pés para fora.
► Ajuste o arame de retenção da cama, localizado sob o colchão para a posição de extensão da cama.
► Vire a trava de segurança em 90° e empurre-as para dentro.
►

AVISO: Se houver o fechamento incorreto da trava de segurança, puxe a extremidade dos pés da cama até o ponto em que a trava se encaixe.



Fig. Arame de retenção do colchão (esquerda: posição padrão, direita: posição com cama estendida)

10.4 Grades laterais

AVISO!
Risco de lesão devido a esmagamento!
► ntre a grade lateral e a plataforma de suporte do colchão ao dobrar as grades laterais para cima ou para baixo.
► ob a grade lateral ao dobrá-la para baixo.
► É necessário tomar cuidado e ter atenção ao travar as grades laterais na posição superior. A equipe do hospital lateral em direção a cabeceira e a peseira da cama. Há o risco de um dobramento espontâneo da grade lateral se ela não estiver devidamente travada, podendo lesionar o paciente, os funcionários ou terceiros.

Variantes do modelo:
- Sem grades laterais
- Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de cima
- Grades laterais dobráveis individuais – controladas a partir de baixo
- com grades laterais de plástico split
- Com grade laterais de comprimento total

10.4.1 Grades laterais dobráveis individuais - controladas a partir de cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.

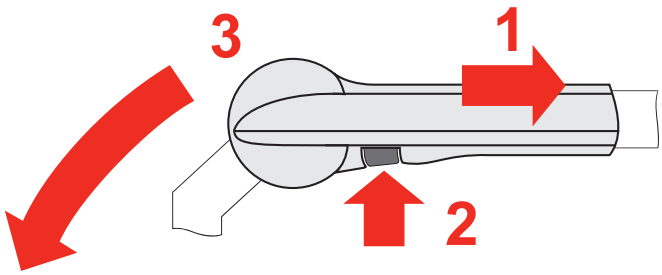
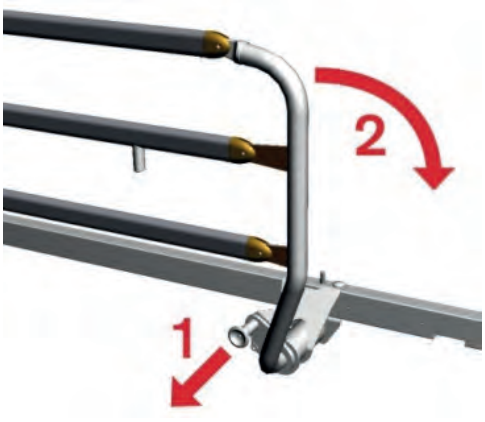


Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure o mecanismo de liberação e empurre as grades laterais em direção à cabeceira para destravar o sistema de travamento 1.
► Pressione o botão 2 para destravar.
► Dobre a grade lateral para baixo 3. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.
► Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral emitirá um clique audível ao posicionar-se e travará automaticamente.

10.4.2 Grades laterais individuais dobráveis - controladas de baixo para cima

As grades laterais individuais dobráveis são partes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.



Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Puxe a alavanca para fora 1.
► Dobre a grade lateral para baixo 2. Não deixe a grade lateral cair quando for desbloqueada.
► Para dobrar a grade lateral para cima, empurre-a para cima. A grade lateral irá se encaixar ao posicionar-se e travará automaticamente

Fig. Liberando o mecanismo das grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo

10.4.3 Grades laterais plásticas split (SR22)

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
►
►
►
quando a cama estiver ocupada.

da estejam travadas com segurança.
car a estabilidade.
-se de que as grades laterais estejam levantadas

As grades laterais split de plástico são componentes da cadeira e não podem ser removidas.

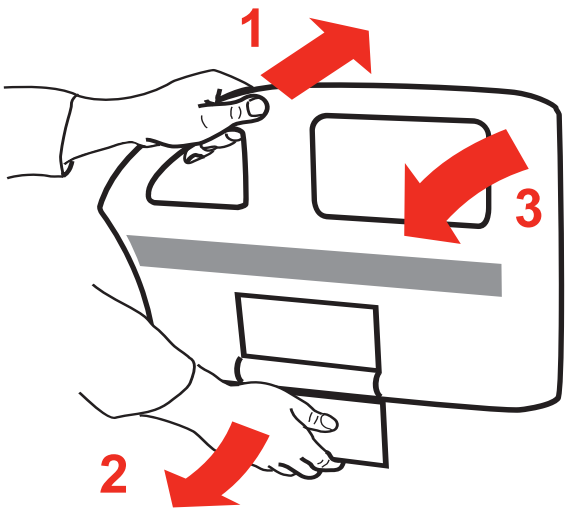


Fig. Mecanismo de liberação das grades laterais split de plástico

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure a barra superior da grade lateral e empurre em direção à plataforma da cama 1.
► Puxe o mecanismo de travamento 2 para destravar.
► Dobre as grades laterais para cima ou para baixo 3, conforme a necessidade. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.
► A grade lateral trava automaticamente em sua posição quando levantada (você ouvirá um clique audível).

AVISO: Em certos casos (como quando não há peso nas grades laterais), é possível destravar a grade lateral split de plástico

utilização sempre do procedimento descrito acima.

Para dobrar as grades laterais para cima:
► Segure a grade lateral através da parte de cima de seu puxador.
► Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
► O travamento de cada grade lateral será indicado por um clique audível quando estiver travada na posição correta.
►

10.4.4 Grades laterais plásticas split (SR46)

As grades laterais divididas são componentes da cama. As grades laterais não podem ser desmontadas. Os funcionários do hospital são responsáveis pelo travamento das grades laterais em sua posição mais alta, quando o paciente estiver na cama.

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
►
► Pressione
►
quando a cama estiver ocupada.

da estejam travadas com segurança.
car a estabilidade.
-se de que as grades laterais estejam levantadas

As grades laterais split de plástico são componentes da cadeira e não podem ser removidas.

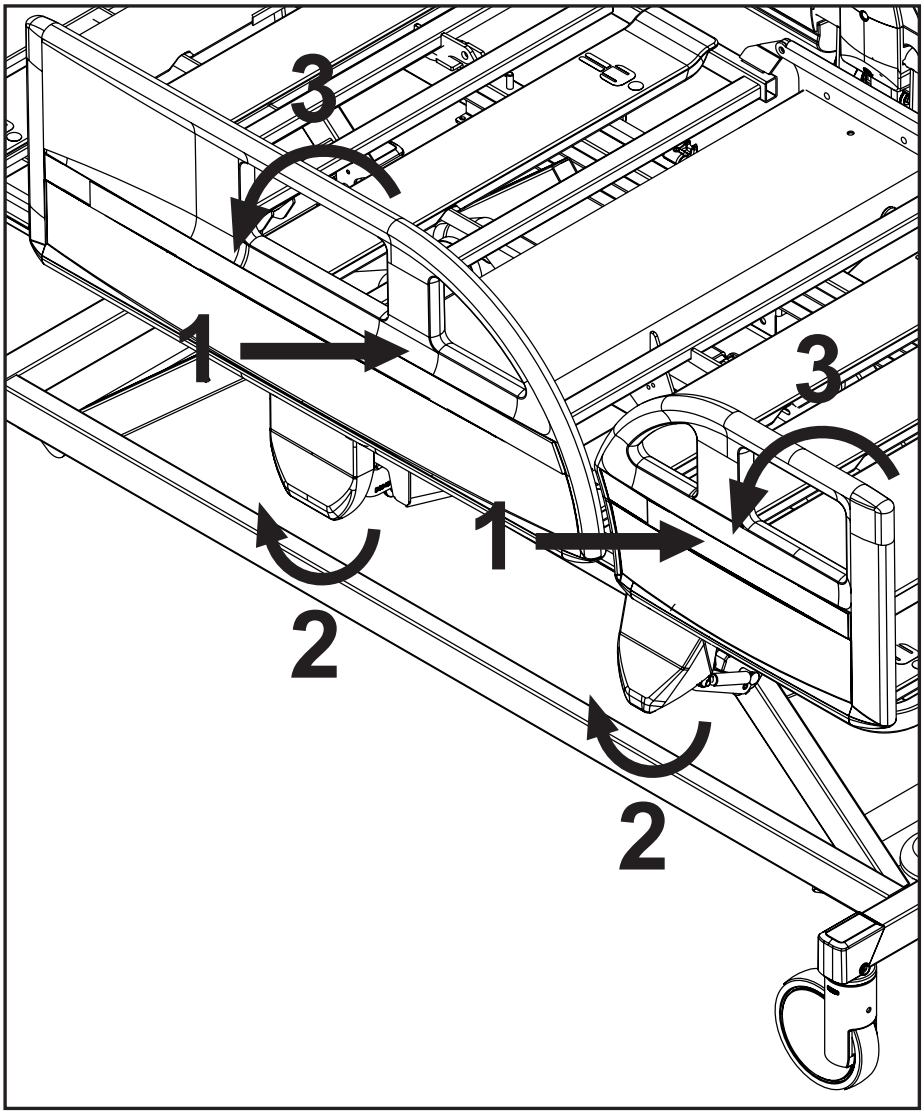


Fig. Mecanismo de liberação das grades laterais split de plástico

Para dobrar as grades laterais para baixo:
► Segure a alça da grade lateral e empurre a grade lateral em direção à plataforma do colchão 1.
► Puxe o mecanismo de travamento 2 para destravar.
► Dobre a grade lateral para baixo 3. Não deixe a grade inferior cair quando for desbloqueada.

Para dobrar as grades laterais para cima:
► Segure a grade lateral pela sua alça.
► Puxe a grade lateral para cima até que ela trave.
► O travamento de cada grade lateral será indicado por um clique audível quando estiver travada na posição correta.
►

10.5 Controle do rodízio e transporte da cama

CUIDADO!
Dano material devido ao transporte incorreto ou movimentos involuntários!
► An
► Ce -
da.
► An
► Pendure o cabo elétrico no gancho fornecido para transporte.
► A cama somente deve ser transportada por enfermeiras ou pessoal treinado.

CUIDADO!
Objetos na estrutura de armação da cama podem a cama!
► Não coloque quaisquer objetos na estrutura de armação da cama ou no espaço sob a plataforma do colchão.

Para mover a cama:
► Ajuste a altura da cama para pelo menos 20 cm abaixo da altura máxima.

Empurre a cama utilizando os puxadores na cabeceira ou na peseira.

10.5.1 Controle central de freio

Alavancas de controle de rodízio de lado duplo (opcionais):

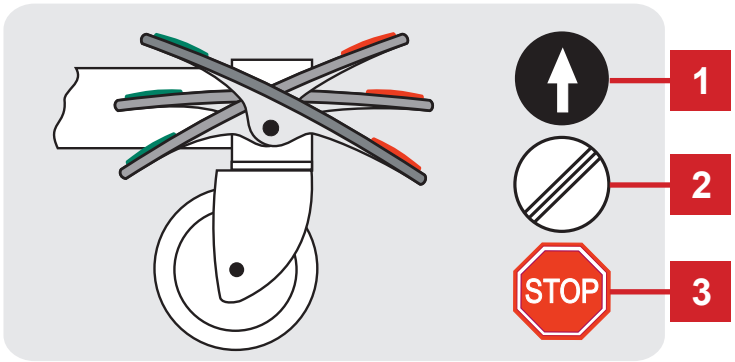


Fig. Alavanca de controle de rodízios de dois lados

O sistema central de freio facilita a movimentação da cama por uma única pessoa. A cama possui uma alavanca de controle central da trava para os quatro rodízios. Os freios estão no lado da peseira da estrutura de armação da cama.

Controle de rodízio com sistema de freio central:
1. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. A cama está equipada com um quinto
rodízio preso determina a direção do movimento.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Travado: Todos os rodízios estão travados.

Alavancas de controle de rodízio simples (opcionais):

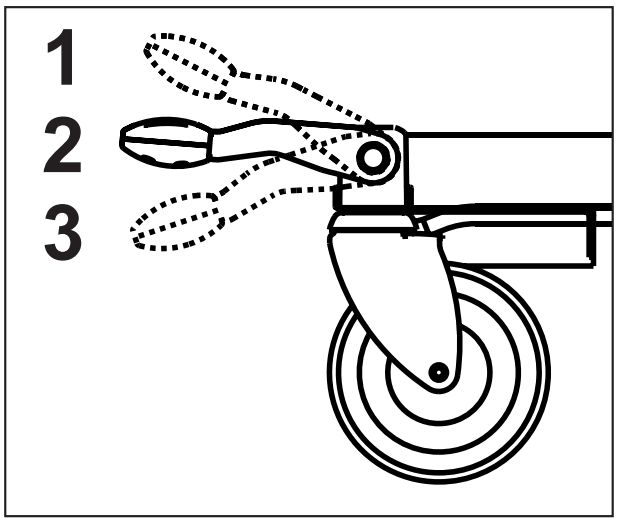
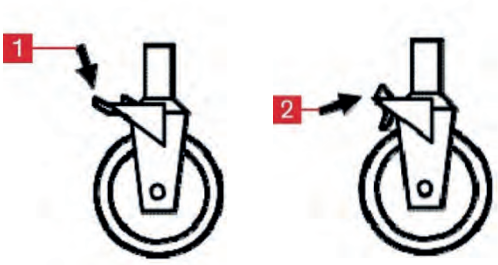


Fig. Alavanca simples de controle de rodízios

Controle de rodízio com sistema de freio central:

1. Travado: Todos os rodízios estão travados.
2. Movimento irrestrito: Todos os rodízios estão destravados.
3. Movimento para frente: O rodízio frontal da esquerda está travado. A cama move-se em linha reta. A cama está equipada com um quinto rodízio preso determina a direção do movimento.

10.5.2 Controle individual de freio



Controle de rodízio com sistema de freio individual:

► Freie todos os rodízios da cama ao pressionar com o pé a alavanca 1. O rodízio está travado.
► Solte todos os freios dos rodízios da cama ao levantar com o pé a alavanca 2. Os rodízios estão destravados.

11 Equipamento

11.1 Grades acessórias



Fig. Grades acessórias

Capacidade de carga:
- ► Carga máxima de 5 kg sem auxílio externo.
- ► Carga máxima do par de ganchos de 10 kg.

Acessórios para pendurar na grade acessória:
- ► Suporte para cânula
- ► Suporte para bolsa de urina
- ► Cesta para garrafa de urina
- ► Barra de aço DIN

12 Colchão

A cama Eleganza 1 LE é projetada para as seguintes dimensões de colchão:
- ■ 200 cm x 90 cm x 14 cm

O fabricante recomenta a utilização dos seguintes sistemas de colchão na cama Eleganza 1 LE:
- ► EFFECTACARE 10 (4PPA51100AS)
- ► EFFECTACARE 20 (4PPB51100AS)
- ► PRIMACARE 10 (4PPD51100AS)
- ► PRIMACARE 20 (4PPE51100AS)

13 Acessórios



AVISO!
Risco de lesão devido a acessórios incompatíveis!
► **Somente os acessórios originais de fábrica podem ser utilizados.**



AVISO!
Risco de lesão devido a acessórios
Use acessórios exclusivos em perfeitas condições.

AVISO: O fabricante não se responsabiliza pelo uso de acessórios não aprovados pelo fabricante.

AVISO: Todos os acessórios estão de acordo com a norma IEC 60601--2--52:2010

Os seguintes acessórios são compatíveis com a Eleganza 1 LE:

- Haste de levantamento
  - tinta a pó
  - cromada
- Suporte triangular, plástico cinza
  - para haste de levantamento
  - para haste de levantamento, ajustável com retrator
- Suporte para soro
  - para haste de levantamento, 3 ganchos, com revestimento de tinta em pó
  - para haste de levantamento, 3 ganchos, aço inoxidável
  - para haste de levantamento, 4 ganchos, cromado
- Suporte para soro telescópico
  - 4 ganchos de plástico, cromado
  - 4 ganchos de plástico, cromado, parte superior em S, com trava contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de metal, cromado, com trava contra rotação indesejada
  - 4 ganchos de plástico, aço inoxidável, parte superior em S, com trava contra rotação indesejada
- Cesta para frasco de soro
  - para suporte de soro, aço inoxidável
- Suporte para bomba de soro
  - em cruz, cromado
- Barra DIN para acessórios
  - cromada
- Suporte para bolsa de urina
  - com auto-ajustamento de nível, com revestimento de tinta em pó
- Suporte para cânula
  - 5 ganchos de metal, com revestimento de tinta em pó
- Prateleira de escrita
  - branco, para placa de cabeceira de plástico ou metal e placa de peseira
- Suporte para nome
  - plástico, para cabeceira e peseira de plástico
- Suporte para prontuário
  - plástico, para cabeceira e peseira de plástico
- Protector®
- Puxador para levantar
- Extender®
  - Extender® para grades laterais controladas a partir de cima (SR55)
  - Extender® para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57)
- Extensão H

13.1 Haste de levantamento

É possível equipar a cama com uma haste de levantamento. A haste de levantamento deve ser colocada somente na bucha da cabeceira.





Fig. Bucha da haste de levantamento e do suporte de soro

Variantes da haste de levantamento:
■

Para garantir o uso seguro da haste de levantamento:
► Nunca exceda a carga máxima de 75 kg da haste de levantamento.
► Nunca use uma haste de levantamento para exercício de reabilitação.
►
► Troque o puxador de plástico a cada quatro anos.

Posições da haste de levantamento:
■ Sobre o encosto (posição de uso).
■ Paralela à cabeceira (quando não em uso).

Para instalar a haste de levantamento:
► Insira a haste de levantamento na bucha correspondente nos cantos da cabeceira.
►

Um puxador de plástico com alça ajustável está conectado à haste de levantamento.

AVISO: A data de fabricação está indicada no puxador.
AVISO: A LINET® recomenda a troca do puxador de plástico a cada quatro anos.

13.2 Suporte de soro

AVISO!
Risco de lesão devido ao uso de acessórios incompatíveis!
► Utilize os suportes de soro somente com os acessórios listados no manual de instruções.
► Somente monte a bomba de infusão para a seção telescópica inferior (mais ampla) de suporte de infusão acima da placa de cabeceira/peseira.
► Nunca monte a bomba de infusão para a seção telescópic
► uaisquer partes móveis da cama (especialmente a

► Não use o suporte de infusão como dispositivo de direção/empurrão durante o transporte da cama.

É possível inserir o suporte de soro nas buchas da cabeceira e da peseira da cama.
► Utilize somente os suportes de soro com quatro ganchos suspensores ou com cestos para soluções IV.
►
Capacidade por gancho: 5 kg
►

13.3 Suporte para nome

O suporte para nome é utilizado para colocar o nome do paciente. O suporte para nome deve ser inserido sob os puxadores da

do suporte para nome.

13.4 Suporte para bolsa de urina

AVISO!
isco de colisão ao dobrar para baixo as grades laterais!
► de que o pescoço da garrafa esteja virado de frente para a peseira ou cabeceira, para que não haja colisão ao dobrar para baixo as grades laterais.



Fig. Suporte para garrafa de urina – encaixe correto

13.5 Eleganza Protector®

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
► ® esteja travado com segurança à bucha.
► ector® para cima sem tocar no botão de liberação.
► V travadas.

AVISO!
Risco de dano à cama ou ao paciente!
► Não monte a placa da cabeceira ou a placa da peseira na bucha acessória (3).
► Não instale a haste de levantamento em uma bucha acessória (3).
► Não use o Eleganza Protector® com uma extensão da cama.

O Eleganza Protector® não é um componente da cama. O Eleganza Protector® está disponível opcionalmente.

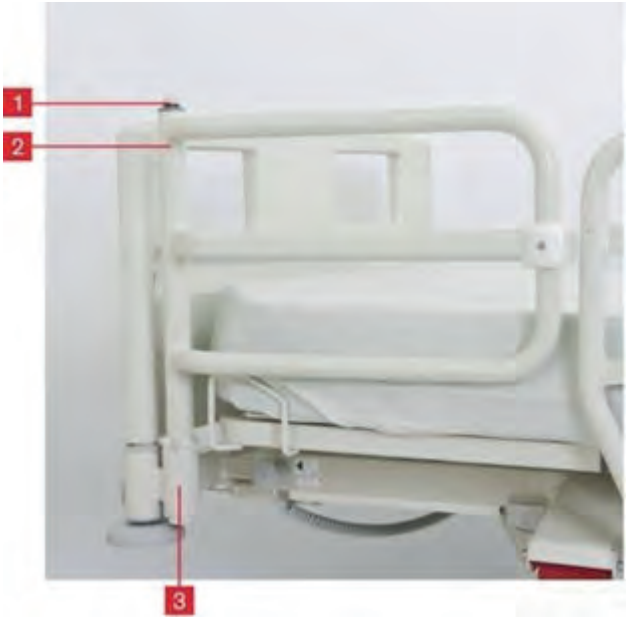


Fig. Eleganza Protector® fechado



Fig. Eleganza Protector® aberto

AVISO!
Risco de lesão devido à queda do paciente da cama!
► ® esteja travado com segurança à bucha.
► ector® para cima sem tocar no botão de liberação.
► V travadas.

AVISO!
Risco de dano à cama ou ao paciente!
► Não monte a placa da cabeceira ou a placa da peseira na bucha do Protector® (3).
► Não instale a haste de levantamento em uma bucha acessória (3).
► Não use o Eleganza Protector® com uma extensão da cama.

Instale o Eleganze Protector® na posição fechada seguindo estes passos:
► Coloque o tubo do Eleganza Protector® (2) na bucha próxima à peseira (3), para que ele esteja de frente à grade lateral.
► O pino de segurança deve ser posicionado para travar.

Instale o Eleganze Protector® na posição aberta seguindo estes passos:
► Coloque o tubo do Eleganza Protector® (2) na bucha próxima à peseira (3), para que ele esteja perpendicular à cama.
► O pino de segurança deve ser posicionado para travar.

Desinstale o Eleganza Protector® seguindo estes passos:
► Pressione e segure o botão de liberação (**1**).
► Empurre o Eleganza Protector® para cima.

AVISO: O Protector® não pode ser utilizado se a cama estiver equipada com uma placa de cabeceira e peseira de plástico E3.

13.6 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de cima (SR55)

AVISO!
Risco de lesão ou colisão devido ao uso incorreto!
► O Extender® pode ser utilizado somente com as grades laterais dobráveis individuais. O fabricante não será responsabilizado por quaisquer consequências, se o Extender® for utilizado com outros tipos de grades laterais.
► O movimento da cama deve ser levado em consideração se o Extender® estiver instalado.
► cada nas instruções de uso é de responsabilidade dos funcionários no hospital.
O fabricante não será passível de responsabilidade advinda do uso incorreto!

Recomenda-se a utilização do Extender® (modelo número SR55) se um colchão mais alto do que a altura recomendada foi colocado na cama. O Extender® é utilizado para aumentar a altura das grades laterais e para proteger os pacientes com segurança. O Extender® foi projetado somente para uso com grades laterais dobráveis individuais.

Recomenda-se a utilização do Extender® com os seguintes colchões:
- Colchão passivo: mais alto do que 16 cm, com altura máxima de 26,5 cm.
- Colchão ativo: com altura máxima de 26,5 cm.
  - Virtuoso

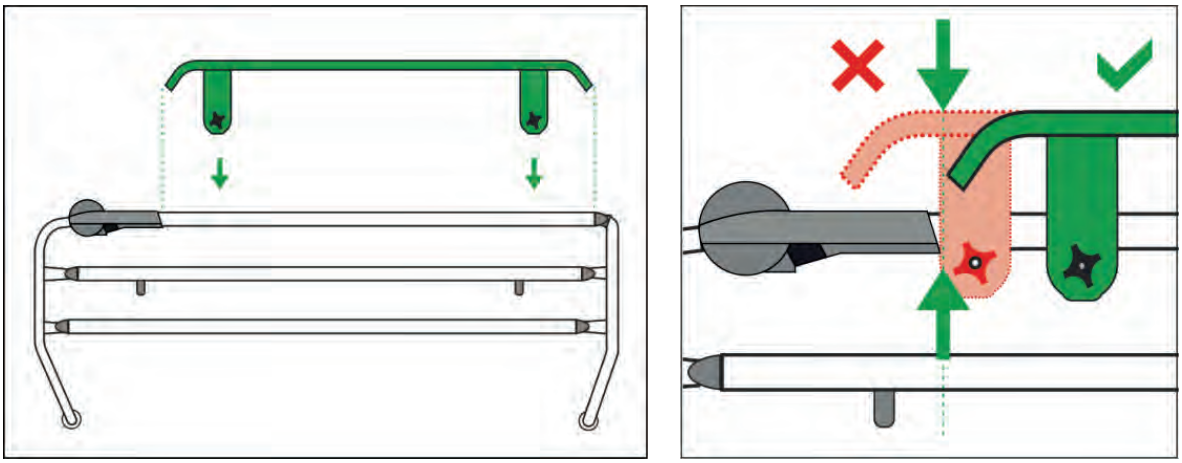


Fig. Instalação do Extender®

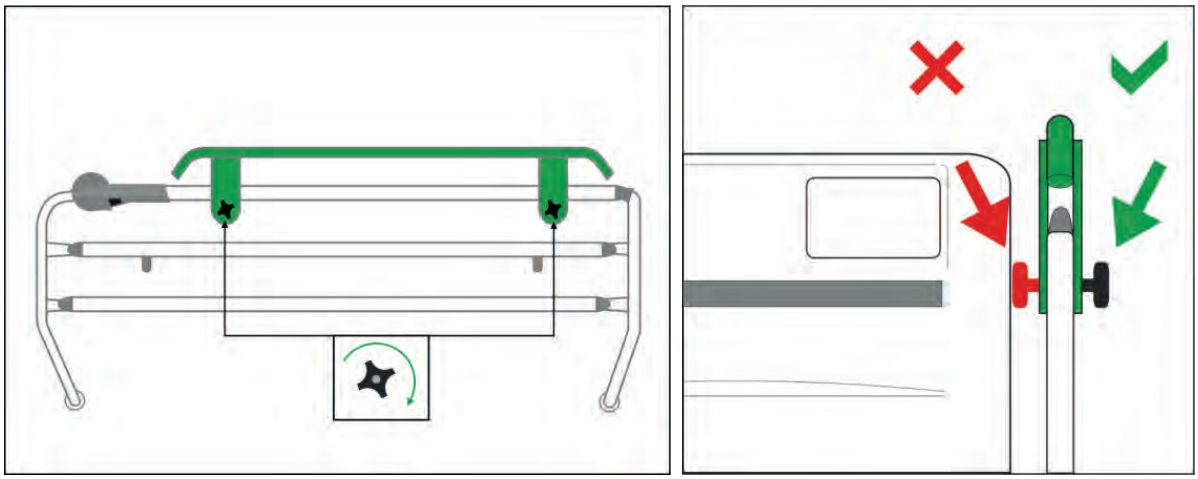


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® da seguinte forma:

► Coloque o Extender® (sem os parafusos) na borda superior da grade lateral. As grades laterais devem estar em sua posição superior. O buraco quadrado deve estar apontando para a plataforma do colchão.
► Insira os parafusos a partir do interior da cama até os orifícios do Extender®.
► Aperte os parafusos com a porca de plástico e aperte (Fig. 37b). As porcas devem estar apontadas para fora da cama.
► V ® está travado corretamente empurrando-o para o lado.

13.7 Grade lateral – „Extender®" para grades laterais controladas a partir de baixo (SR57)

AVISO!
Risco de lesão ou colisão devido ao uso incorreto!
► O Extender® pode ser utilizado somente com as grades laterais dobráveis individuais. O fabricante não será responsabilizado por quaisquer consequências, se o Extender® for utilizado com outros tipos de grades laterais.
► O movimento da cama deve ser levado em consideração se o Extender® estiver instalado.
► cada nas instruções de uso é de responsabilidade dos funcionários no hospital.
O fabricante não será passível de responsabilidade advinda do uso incorreto!

Recomenda-se a utilização do Extender® (modelo número SR57) se um colchão mais alto do que a altura recomendada foi colocado na cama. O Extender® é utilizado para aumentar a altura das grades laterais e para proteger os pacientes com segurança. O Extender® foi projetado somente para uso com grades laterais dobráveis individuais.

Recomenda-se a utilização do Extender® com os seguintes colchões:
- Colchão passivo: mais alto do que 16 cm, com altura máxima de 26,5 cm.
- Colchão ativo: com altura máxima de 26,5 cm.
  - Virtuoso

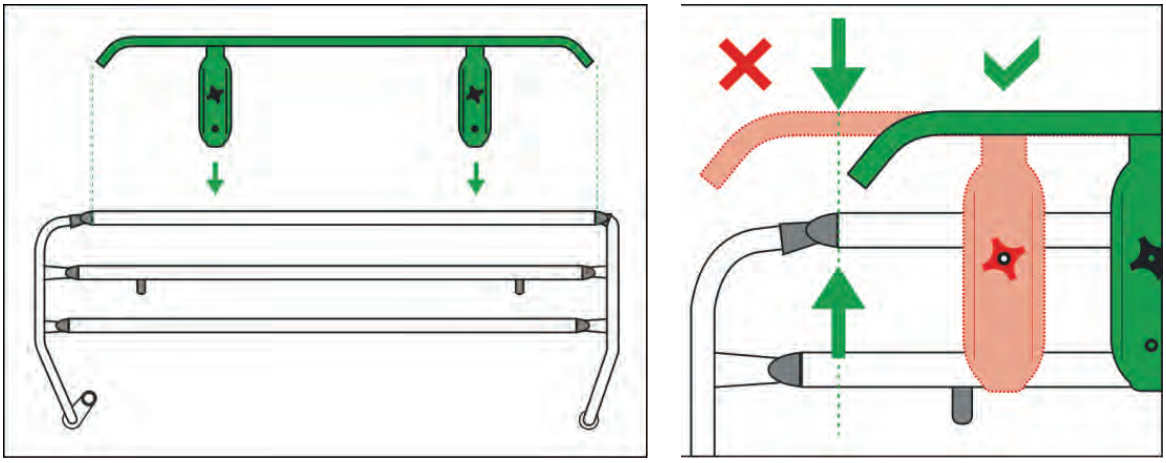


Fig. Instalação do Extender®

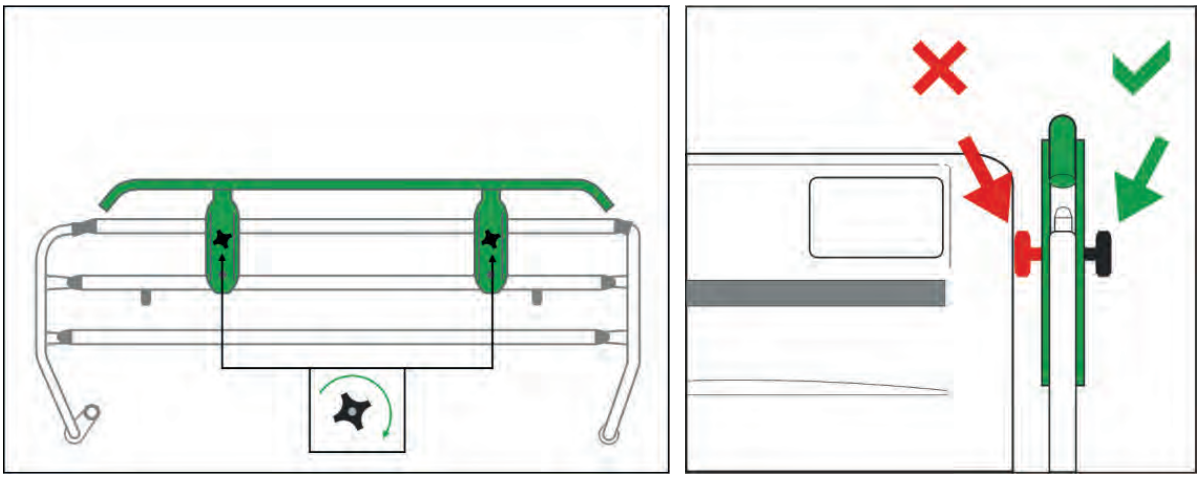


Fig. Fixando o Extender®

Instale o Extender® da seguinte forma:

► Coloque o Extender® (sem os parafusos) na borda superior da grade lateral. As grades laterais devem estar em sua posição superior. O buraco quadrado deve estar apontando para a plataforma do colchão.
► Insira os parafusos a partir do interior da cama até os orifícios do Extender®.
► Aperte os parafusos com a porca de plástico e aperte. As porcas devem estar apontadas para fora da cama.
► V ® está travado corretamente empurrando-o para o lado.

14 Limpeza/Desinfecção

AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
► Sempre desative as funções dos botões ao limpar entre a estrutura de armação do colchão e a plataforma do colchão.
► sligada da rede elétrica.
► Antes da montagem, desmontagem, limpeza e manutençã
esteja travada.

AVISO!
Dano material devido a limpeza/desinfecção incorreta!
► Não use máquinas de lavar.
► Não use limpadores a pressão ou a vapor.
► Utilize somente os agentes de limpeza recomendados.
► Siga as instruções e respeite a quantidade de desinfetante recomendada pelo fabricante.
► **V se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais que compõem o produto de! Para obter informações, veja a tabela a seguir.**

Componentes DA BASE QUE DEVEM SER limpos **Não limpe o que não foi mencionado nesta coluna!**	**Materiais (SUPERFÍCIES DOS COMPONENTES MENCIONADOS DA BASE)** **O usuário competente é responsável por se os produtos de limpeza e desinfetantes usados são compatíveis com os materiais mencionados!**		
Placa de cabeça e placa de pé	Versão plástica: Polipropileno (PP) + Aço laqueado	Versão do tubo com placa HPL: Laminado de alta pressão (HPL) + aço lacado	
Guias laterais de cabeça e apoios de pés	grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na inclinação para baixo: Polipropileno (PP) + Poliamida (PA) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)	grades laterais dobráveis individuais (grades laterais 3/4): Polipropileno (PP) + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + alumínio laqueado (Al)	Grades laterais plásticas com mecanismo de liberação baseado na elevação em direção ao usuário: Polipropileno (PP) + Aço laqueado + Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto das costas)	padrão: Polipropileno + PP	versão psiquiátrica: Latinado de alta pressão (HPL)	
Cobertura da plataforma de suporte do colchão (encosto da coxa, encosto do paciente)	padrão: Polipropileno + PP	versão psiquiátrica: Latinado de alta pressão (HPL)	
Assento	Aço laqueado		
Rodízios	Poliuretano (PUR) + Polipropileno (PP)		
Alavancas de controle do rodízio	alavanca de controle do rodízio com dois pedais: Poliamida (PA6) + Elastômero termoplástico (TPE)	alavanca de controle do rodízio com um pedal - Poliamida (PA6) + aço laqueado	
Estrutura da plataforma de suporte do colchão	Poliamida (PA6) + aço laqueado		
Material rodante	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS) + Aço laqueado		
Coberturas de canto	Acrilonitrila butadieno estireno (ABS)		
Colisões de canto	Polipropileno + PP		
Teclados (Painel de controle auxiliar, Aparelho, elementos de controle integrados nos trilhos laterais)	Tereftalato de polietileno (PET)		
Alavancas de RPC	Poliamida (PA6)		
Etiquetas	Tereftalato de polietileno (PET)		
Trilho acessório	Polioximetileno (POM) + aço laqueado		
Atuadores	Poliamida (PA6) + Alumínio (Al)		

Para limpeza segura e suave:
► Desconecte a cama da rede elétrica.
► Não utilize ácidos ou bases fortes (intervalo ótimo de pH de 6 - 8).
► Utilize somente detergentes apropriados para a limpeza de equipamentos médicos.
► Não utilize pós abrasivos, esponjas de aço ou outros materiais e agentes de limpeza que possam danificar a superfície do equipamento.
► Nunca use detergentes com solventes que possam afetar a estrutura e a consistência de plásticos (benzeno, tolueno, acetona, etc.).
► Limpe a cama com um pano umedecido (não molhado).
► Limpe os componentes elétricos cuidadosamente e deixe-os secar completamente.

Agentes de limpeza

A LINET® recomenda os seguintes agentes de limpeza:

Agentes de limpeza	Fabricante
Mikrozid, Terralin Protect, Thermosept	Schülke & Mayr
Bacillol AF, Bacillol Rasant, Dismozon Pur, Microbac Forte, Neodisher Dekonta	BODE Chemie
Lysoformin 3000, Lysoform Spezial	LYSOFORM
Incidin plus, Incidin rapid	Ecolab
Perform, TPH protect,	Schülke

14.1 Preparação para a limpeza

► Eleve a plataforma da cama à posição mais alta.
► Ajuste os encostos das costas e das coxas para que os lados reversos fiquem acessíveis.
► Desative as funções dos botões do controle.
► Desconecte a cama da rede elétrica.
► Mova a cama para o local onde ela será limpa.
► Trave os freios da cama.

14.2 Limpeza

14.2.1 Limpeza diária

Limpe as seguintes peças da cama:
► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
► Todos os puxadores
► Alças de apoio para as costas e coxas
► Puxador mecânico para a RCP
► Placa de cabeceira e peseira
► Grades laterais (dobradas para cima)
► Superfícies acessíveis do colchão
► Grades acessórias

14.2.2 Limpeza antes da troca de paciente

Limpe as seguintes peças da cama:

- ► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
- ► Todos os puxadores
- ► Alças de apoio para as costas e coxas
- ► Puxador mecânico para a RCP
- ► Placa de cabeceira e peseira
- ► Grades laterais (dobradas para cima)
- ► Superfícies acessíveis do colchão
- ► Grades acessórias
- ► Todas as capas de plástico da plataforma do colchão
- ► Estrutura de armação com as capas dos rodízios
- ► Motores lineares
- ► Colchão, em todos os lados
- ► Partes metálicas acessíveis da plataforma do colchão
- ► Condutores de cabos
- ► Bucha da haste de levantamento:
- ► Bucha do suporte de soro
- ► Para-choques de proteção
- ► Rodízios
- ► Freios

14.2.3 Limpeza completa e desinfecção / limpeza antes da primeira utilização

Limpe as seguintes peças da cama:

- ► Todos os elementos de controle de ajuste da cama
- ► Todos os puxadores
- ► Alças de apoio para as costas e coxas
- ► Puxador mecânico para a RCP
- ► Placa de cabeceira e peseira
- ► Grades laterais (dobradas para cima)
- ► Superfícies acessíveis do colchão
- ► Grades acessórias
- ► Todas as capas de plástico da plataforma do colchão
- ► Estrutura de armação com as capas dos rodízios
- ► Motores lineares
- ► Colchão, em todos os lados
- ► Partes metálicas acessíveis da plataforma do colchão
- ► Condutores de cabos
- ► Bucha da haste de levantamento:
- ► Bucha do suporte de soro
- ► Para-choques de proteção
- ► Rodízios
- ► Freios

15 Resolução de problemas

PERIGO!
Perigo à vida devido a choque elétrico!

► Se uma falha ocorrer , a fonte e outros componentes elétricos sejam anali-

► Não abra as tampas protetoras do motor elétrico ou da fonte.

Erro/Falha	Causa	Solução
O ajuste com os botões de posição não é possível	O controle está travado.	Destrave o controle.
	Os motores de acionamento não têm energia Motores de acionamento com defeito	V Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Plug inserido incorretamente.	Insira o plugue corretamente.
	Fonte com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Elemento de controle com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Defeito no ajuste de altura/inclinação da plataforma do colchão.	Há um objeto na proteção da estrutura de armação.	Retire o objeto.
	Função desativada no painel de supervisão.	Ative a função desativada.
	Os motores de acionamento não têm energia Motores de acionamento com defeito	V Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Plug inserido incorretamente.	Insira o plugue corretamente.
	Fonte com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
	Elemento de controle com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Abaixar o encosto da posição erguida não é possível.	Objeto atrás do encosto ou no mecanismo de arranque.	Remova o obstáculo
	Puxador de RCP está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
O ajuste das grades laterais não é possível	A trava da grade lateral está suja	Limpe o mecanismo de travamento.
	O puxador de travamento está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
Freios com defeito.	Os freios estão bloqueados com sujeira.	Limpe o sistema de freios.
	O mecanismo de freios está com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.
A cabeceira e a peseira não podem ser inseridas.	A cabeceira ou a peseira está na posição incorreta.	V travamento. Posicione a cabeceira ou a peseira corretamente.
	Mecanismo com defeito.	Informe o departamento de manutenção da fabricante.

16 Manutenção

AVISO!
Risco de lesão ao trabalhar na cama!
► létrica antes da instalação, colocação em serviço, manutenção e desinstalação.
► ízios estejam travados antes da instalação, colocá-los em serviço, manutenção e desinstalação.

AVISO!
Risco de lesão devido a cama com defeito!
► Repare a cama com defeito imediatamente.
► Se o defeito não puder ser consertado, não utilize a cama.

CUIDADO!
Dano material devido a manutenção incorreta!
► e de que a manutenção será realizada exclusivamente pelo serviço de atendimento ao cliente ou
► Se o defeito não puder ser consertado, não utilize a cama.

A Linet ® recomenda anexar placa de manutenção na cama.

16.1 Manutenção regular

► V
►
► Peça ao departamento de assistência técnica do fabricante a adição das peças sobressalentes originais, se estiverem faltando algumas peças do produto.
►
peças de reposição originais.
► V
►

16.2 Peças de reposição

A etiqueta do produto está localizada na estrutura da plataforma de suporte do colchão. A etiqueta de série contém informações para reclamações e pedidos de peças de reposição.

A informação sobre peças de reposição está disponível através do:
- Assistência técnica do fabricante
- Departamento de vendas

16.3 V técnica de segurança

AVISO!
Risco de lesão devido às de segurança incorretas!
►
fabricante ou por pessoal autorizado pelo fabricante.
►

A técnica de segurança da cama médica deve ser realizada pelo menos uma vez a cada 12 meses.

OBSERVAÇÃO Sob pedido, o fabricante fornecerá documentação de manutenção (por exemplo: diagramas de circuitos, listas de componentes, descrições, instruções de calibração, etc.) para o pessoal da manutenção, para a reparação do equipamento ME designado pelo fabricante como reparável pelo pessoal da manutenção.

17 Descarte

17.1 Proteção ambiental

A empresa LINET ® está ciente da importância da proteção ambiental para as futuras gerações. Dentro desta empresa, o sistema de gerenciamento ambiental é aplicado de acordo com a norma internacionalmente aprovada ISO 14001. A conformidade com esse padrão é testada anualmente pela auditoria externa executada por uma empresa autorizada. Com base na Diretiva no 2002/96/EC (Diretiva **WEEE** - Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos), a empresa LINET, s. r. o. está registrada na Lista de Produtores de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (**Seznam výrobců elektrozařízení**) no Ministério do Meio Ambiente da República Tcheca (Ministerstvo životního prostředí).
Os materiais utilizados neste produto não são prejudiciais ao meio ambiente. Os produtos LINET® geram os requisitos válidos da legislação nacional e europeia nas áreas de **RoHS** e **REACH**, para que não contenham substâncias proibidas em quantidades excessivas.
Nenhuma das peças de madeira é feita de madeira tropical (tais como mogno, palissandro, ébano, teca, etc.) ou feita de madeira

das regulamentações para a proteção da saúde pública contra efeitos indesejáveis de ruído e vibração em espaços internos protegidos de edifícios (de acordo com a norma IEC 60601-2-52). Os materiais de embalagem usados estão de acordo com os requisitos da Lei de Embalagens (**Zákon o obalech**).
Para o descarte dos materiais de embalagem após a instalação dos produtos, contate o seu representante de vendas ou com o serviço de assistência técnica do fabricante sobre a possibilidade de devolução gratuita da embalagem através da empresa autorizada (mais detalhes em **www.linet.cz**).

17.2 Descarte

O principal objetivo das obrigações decorrentes da Diretiva Europeia No 2012/19/EU sobre Resíduos, Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (regulamentados nacionalmente na Lei no 185/2001, conforme emenda. No que se refere a Resíduos e baseado no Decreto do Ministério do Meio Ambiente nº 352/2005 Coll. conforme emenda), deve-se aumentar a reutilização, recuperação de materiais e recuperação de equipamentos elétricos e eletrônicos no nível exigido, evitando a produção de resíduos e os possíveis efeitos nocivos de substâncias perigosas contidas em equipamentos elétricos e eletrônicos na saúde dos seres humanos e no meio ambiente.

17.2.1 Dentro da Europa

Para descartar os equipamentos elétricos e eletrônicos:

- ► Os equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo doméstico.
- ► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

Para descartar outros equipamentos:

- ► O equipamento não deve ser descartado como lixo doméstico.
- ► Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

A LINET® participa de um sistema coletivo e a empresa de devolução REMA System (consulte **www.remmasystem.cz/sberna-mista/**). Ao levar equipamentos elétricos e eletrônicos a um ponto de retorno, você participa da reciclagem e economiza recursos

17.2.2 Fora da Europa

- ► Descarte o produto ou seus componentes de acordo com leis e regulamentos locais!
- ► Contrate uma empresa autorizada de descarte para realizar o descarte!

18 Garantia

A
mantidos e usados de acordo com as diretrizes de segurança.

Em caso de surgimento de dano grave que não possa ser reparado durante a manutenção:
► Não continue a utilizar a cama.

Este produto possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia cobre todas as falhas e erros relacionados a material ou fabricação. Falhas e erros causados pelo uso incorreto e por causas externas não estão cobertos pela garantia.

compra, é necessário para todos os serviços de garantia. Aplicam-se nossos termos e condições padrão.

19 Normas e regulamentos

As normas aplicadas estão indicadas na declaração de conformidade.

O fabricante adere a um sistema de controle de qualidade que cumpre as seguintes normas:
- **ISO 9001**
- **ISO 14001**
- **ISO 13485**
- **MDSAP (Programa de Auditoria Única em Dispositivos Médicos)**

Anexo - Informações Complementares

Nome Técnico: **Cama Motorizada**

Nome Comercial: **Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.**

Representante no Brasil: **Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.** Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar. 01.419-001 - São Paulo - SP CNPJ: 16.861.009/0001-27; AFE/ ANVISA: 8.12.987-7. Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378
Responsável Técnico: Fred Dias Cruz - Registro CREA-SP N.º 5060850608

Fabricante Legal/ Real: LINET spol. s r.o. Zelevcice 5, 27401 Slany. República Tcheca.

Registro na ANVISA N.º: 81298770007

Manuais

1. Instruções de Uso e Descrição Técnica - Eleganza 1 (D9U001GT0-0111, Versão: 12, Data de impressão: 2022-05)	**79 páginas**
2. Instruções de Uso e Descrição Técnica - Eleganza 1 LE (D9U001GTL-0111, Versão 09, Data de publicação: 2020-08)	**63 páginas**
3. Anexo – Informações Complementares	**30 páginas**

Software:

Eleganza 1: SW 1.03 (Control Unit PB 11); SW 8.31 (Control Unit PB 43RED).

Eleganza 1 LE: 1.0.0 (Dewert).

Partes, Peças, Módulos e Acessórios.

IMPORTANTE!
Todas as Partes, Peças, Acessórios, Dispositivos, Módulos e Conjuntos que compõem este Sistema somente serão comercializados para uso exclusivo com a Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.

Forma de Apresentação Comercial

A **Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE** apresenta as seguintes formas de apresentação:

Variantes e Recursos da Cama

Cama Hospitalar Eleganza 1, configuração 1GTP.

- Plataforma do Colchão.
  - Plataforma do colchão composto de segmentos plásticos removíveis.
  - Plataforma de colchão com encurtamento de cama (-13 cm) (o).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Extremidades da Cama.
  - Design E3 - extremidades da cama de plástico.
  - Extremidades da cama de revestimento em pó com painéis HPL coloridos fixos, adequados aos sistemas de extensão.
- Grades Laterais.
  - Sem grades laterais.
  - Grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó.
  - Grades laterais bipartidas plásticas.
- Rodízios.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central e 5º rodízio.
- Elementos de Controle.
  - Quadro supervisor.
  - Painel supervisor.
  - Controle manual.

    - Com teclado iluminado.
    - Teclado sem iluminação.
  - Painel de controle satélite.
  - Elemento de controle integrado na grade lateral (somente para grades laterais bipartidas de plástico).
  - Controles do pedal.
- Outros recursos.
  - Prateleira para roupa de cama.
  - Amortecedores verticais de segurança.
  - 1 par de indicadores de ângulo do encosto (somente para grades laterais bipartidas).
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina.
  - 1 par de trilhos para acessórios.
  - Liberação de emergência do encosto para CPR.
  - Alarme de freio.
  - Suporte Segufix.
  - Seleção automática de fonte de energia (110 V/ 127 V/ 220 V) (o).
- Conceito de cor.
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco).
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Cama Hospitalar Eleganza 1, configuração 1GTP Extra Safe

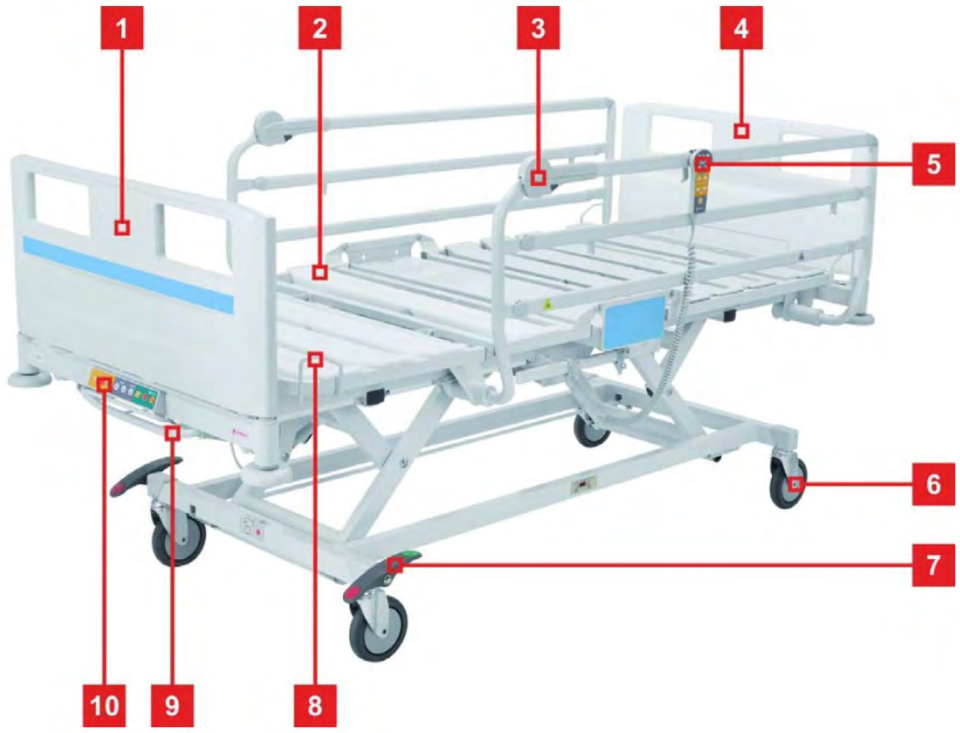
- Extremidades da Cama.
  - Design T - extremidades da cama de madeira.
  - Design Altura - extremidades da cama de madeira.
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais.
  - Grades laterais em peça única, dobráveis, com revestimento em pó.
- Rodízios
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem individual.
  - Tente Motion de 125 mm com sistema de frenagem central.
  - Tente Motion de 150 mm com sistema de frenagem central com 5º rodízio.
- Elementos de Controle.
  - Painel supervisor.
  - Controles do pedal.
  - Controle manual.
    - Teclado sem iluminação.
    - Painel de controle satélite.
- Outros recursos
  - 4 buchas para acessórios da cabeceira e extremidade dos pés.
  - 2 buchas para acessórios da cabeceira.
  - Alarme de freio.
  - Suporte Segufix.
  - Prateleira para roupa de cama.
  - Amortecedores de segurança vertical.
  - Amortecedores de segurança horizontal.
  - Sem Amortecedores de segurança.
  - 1 par de suportes para bolsas coletoras de urina.
  - 1 par de trilhos para acessórios.
  - CPR.
    - Alavanca de emergência CPR.
    - Liberação de emergência do encosto para CPR.
    - Sem sistema de CPR mecânico.
    - Seleção automática de fonte de energia (110 V/ 127 V/ 220 V) (opcional).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

- Conceito de cor.
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9002 (branco).
  - Peças de metal com revestimento em pó, RAL 9006 (cinza claro).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável.



Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais em Peça Única, Dobrável.

1. Extremidade dos pés.
2. Grades laterais em peça única dobráveis.
3. Mecanismo de liberação da grade lateral.
4. Cabeceira.
5. Controle manual.
6. Rodízios.
7. Alavanca central do sistema de rodízio.
8. Peças plásticas removíveis.
9. Prateleira para roupa de cama.
10. Quadro supervisor.

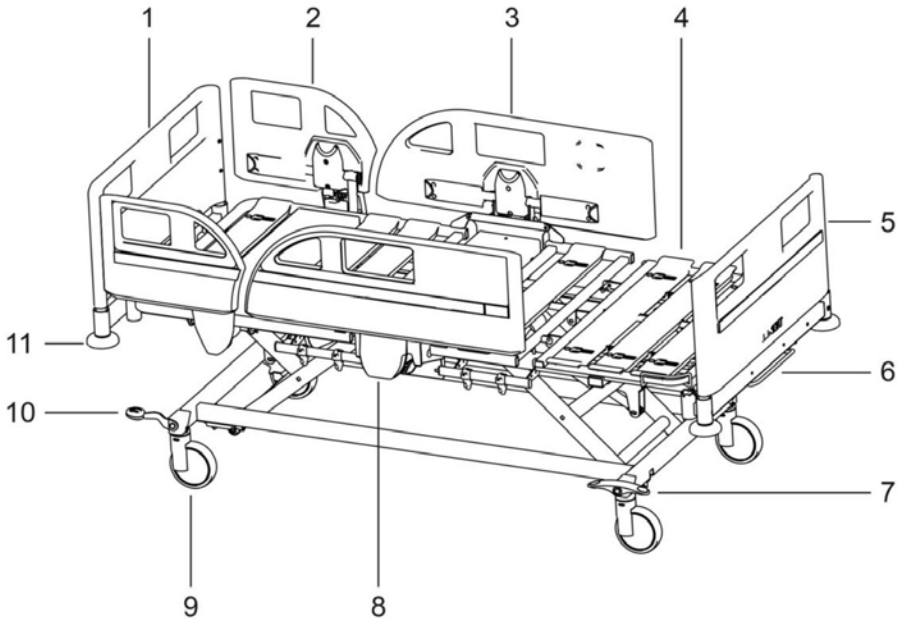
Eleganza 1 (Configuração 1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22).



Eleganza 1 (Configuração 1GTA) - Grades Laterais Bipartidas (SR22).

1. Extremidade dos pés.
2. Grades laterais bipartidas, dobráveis.
3. Elemento de controle incorporado na grade lateral.
4. Cabeceira.
5. Rodízios.
6. Mecanismo de liberação da grade lateral.
7. Alavanca central do sistema de rodízio.
8. Prateleira para roupa de cama.
9. Quadro supervisor.

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46).

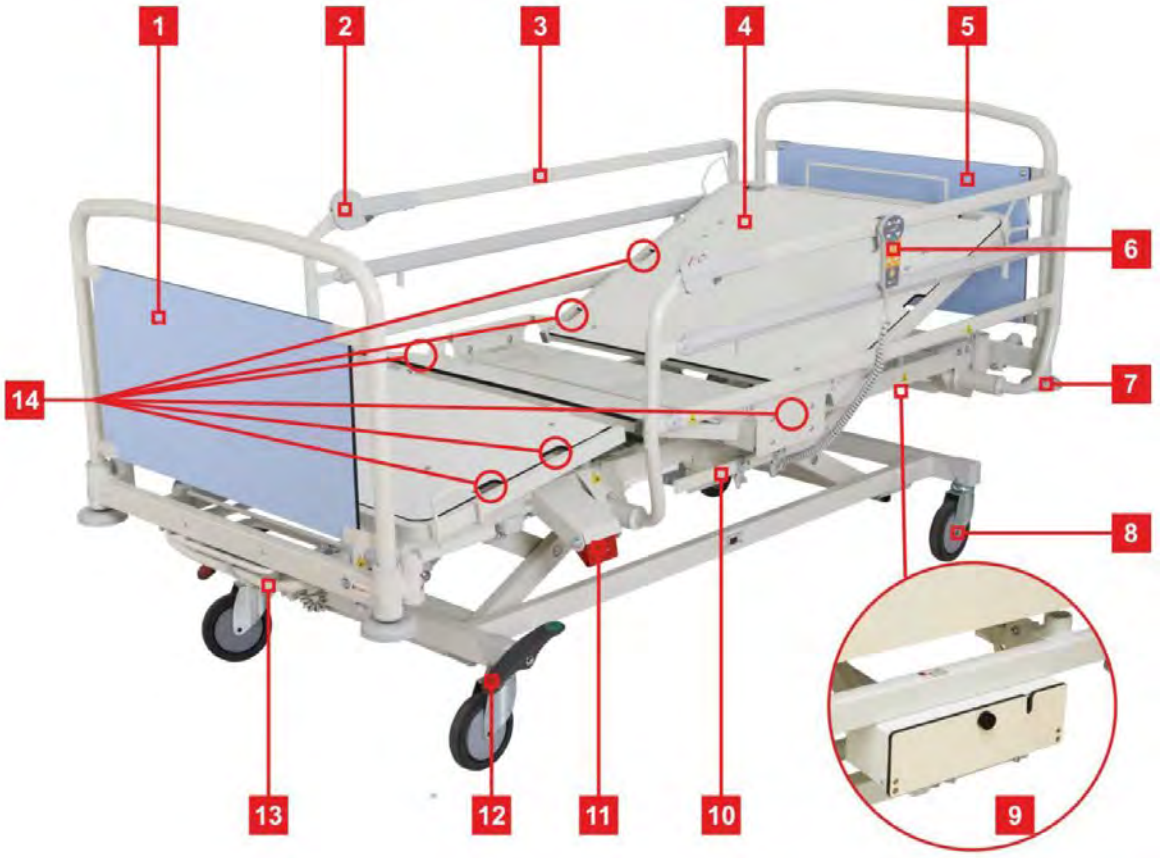


Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades Laterais Bipartidas (SR46).

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico superior.
3. Grade lateral de plástico média.
4. Plataforma do colchão (peças removíveis de plástico).
5. Placa de pé.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca de freio (opcional).
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Alavanca de freio (opcional).
11. Para-choque de canto.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.

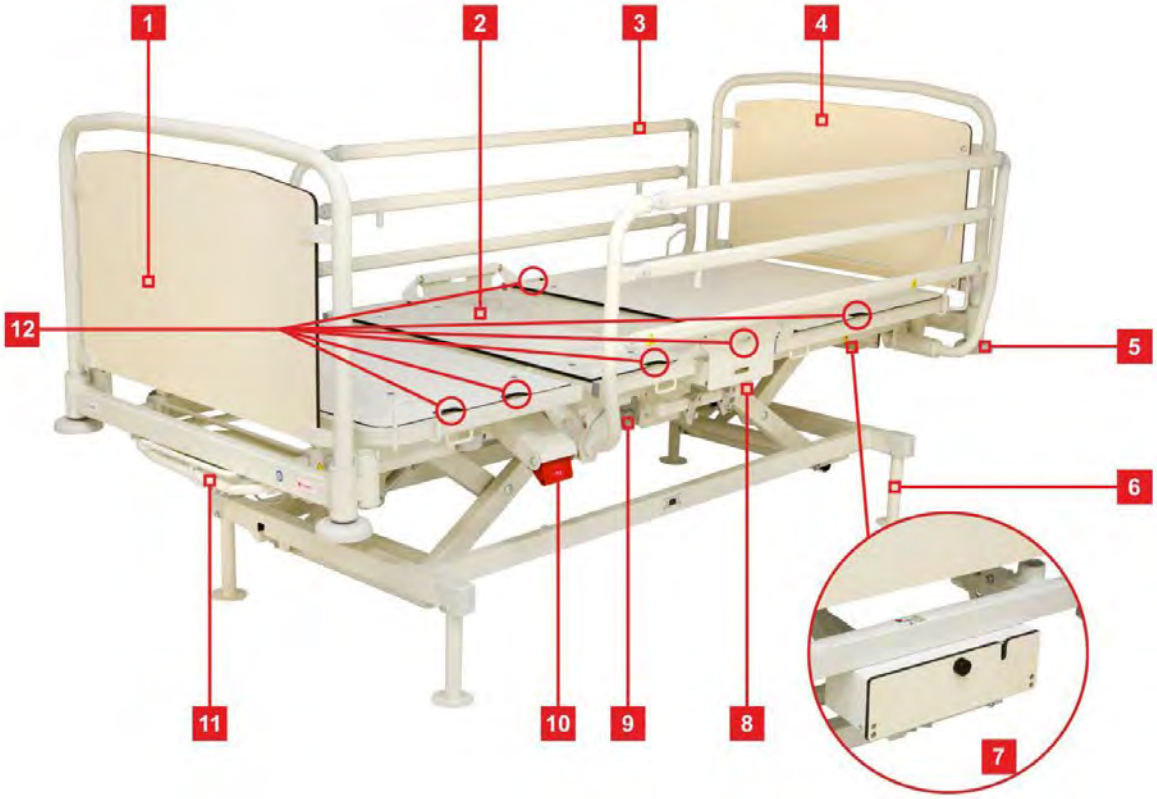


Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.

1. Extremidade dos pés.
2. Mecanismo de liberação da grade lateral.
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de cima.
4. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas.
5. Cabeceira.
6. Controle manual.
7. Amortecedor de proteção.
8. Rodízio 150 mm.
9. Caixa trancável para cabo de alimentação.
10. Trilho para acessório.
11. Alavanca de CPR.
12. Alavanca central do sistema de rodízio.
13. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível.
14. Suportes Segufix.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.



Eleganza 1 (Configuração 1GTP) - grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.

1. Extremidade dos pés.
2. Plataforma de colchão composta por peças HPL fixas.
3. Grades laterais únicas dobráveis controladas a partir de baixo.
4. Cabeceira.
5. Amortecedor de proteção.
6. Pé da cama com a possibilidade de fixação no chão.
7. Caixa trancável para cabo de alimentação.
8. Trilho para acessório.
9. Mecanismo de liberação da grade lateral.
10. Alavanca de CPR.
11. Prateleira de roupa com painel supervisor não removível.
12. Suportes Segufix.

Cama Hospitalar Eleganza 1 LE, configuração 1GTL.

s = padrão

o = opcional

- Plataforma de Colchão.
  - Plataforma do colchão com partes plásticas removíveis (s).
  - Plataforma do colchão com encurtamento da cama (-14 cm) (o).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais (s).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o).
  - Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o).
  - Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o).
- Placa de cabeça e placa de pé.
  - Design Eleganza 1 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - Design Eleganza 3 - painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - HE/FE com tinta a pó - com painéis HPL coloridos (o).
  - Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o).
- Rodízios
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s).
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm + quinto rodízio (o).
- Elementos de Controle.
  - Controle remoto - 10 botões com travamento de função (s).
- Outros.
  - Extensão da plataforma de colchão (o).
  - Estante de lençóis (o).
  - Um par de suportes para acessórios universal (o).
  - Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o).
- Cores do revestimento de tinta a pó.
  - RAL 9002 (cinza) (s).
  - Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Cama Hospitalar Eleganza 1 LE, configuração 1GTLH.

s = padrão

o = opcional

- Plataforma do Colchão.
  - Plataforma de colchão com partes plásticas removíveis (s).
- Colchão.
  - Colchão EffectaCare 10.
  - Colchão EffectaCare 20.
  - Colchão PrimaCare 10.
  - Colchão PrimaCare 20.
  - Colchão CliniCare 10.
  - Colchão CliniCare 20.
  - Colchão CliniCare 30.
- Grades laterais.
  - Sem grades laterais (s).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de cima (o).
  - Grades laterais individuais dobráveis, com pintura eletrostática controladas a partir de baixo (o).
  - Grades laterais split de plástico com indicador de ângulo (o).
  - Grades laterais split de plástico sem indicador de ângulo (o).
- Placa de cabeça e placa de pé
  - Design Eleganza 1 – painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - Design Eleganza 3 – painéis de plástico com detalhes coloridos (s).
  - HE/FE com tinta a Pó – com painéis HPL coloridos (o).
  - Alumínio - com painéis HPL coloridos, design Hotel (o).
- Rodízios
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios individual (s).
  - Rodízio Tente Motion de 125 mm, com sistema de freios central (o).
  - Rodízio Tente Motion de 150 mm, com sistema de freios central (o).
- Elementos de Controle.
  - Controle remoto - 8 botões sem travamento de função (s).
  - Controle remoto - 8 botões com travamento de função (o).
- Outros.
  - Extensão da plataforma de colchão (o).
  - Estante de lençóis (o).
  - Um par de suportes para acessórios universal (o).
  - Adaptador Plug & Play para conexão de controle (o).
- Cores do revestimento de tinta a pó.
  - RAL 9002 (cinza) (s).
  - Partes de metal com revestimento de tinta a pó, RAL 9006 (cinza claro) + RAL 7043 (cinza escuro) (o).

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais split de plástico (SR21, SR22)



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais split de plástico (SR21, SR22).

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais split de plástico.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Mecanismo de liberação da grade lateral.
6. Trilho acessório.
7. Alavanca de controle do rodízio.
8. Estante de lençóis.
9. Pára-choque de proteção.

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

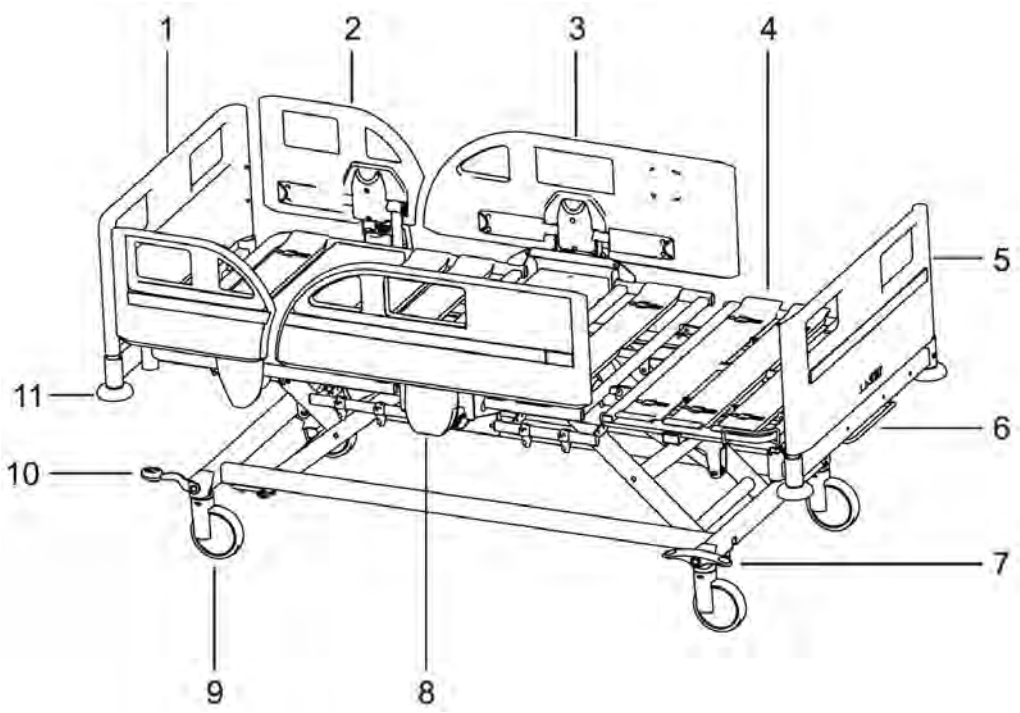


Figura 46: Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) – Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico da cabeceira.
3. Grade lateral de plástico de peseira.
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis).
5. Placa de peseira.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca de freio (opcional).
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Alavanca de freio (opcional).
11. Colisões de canto.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

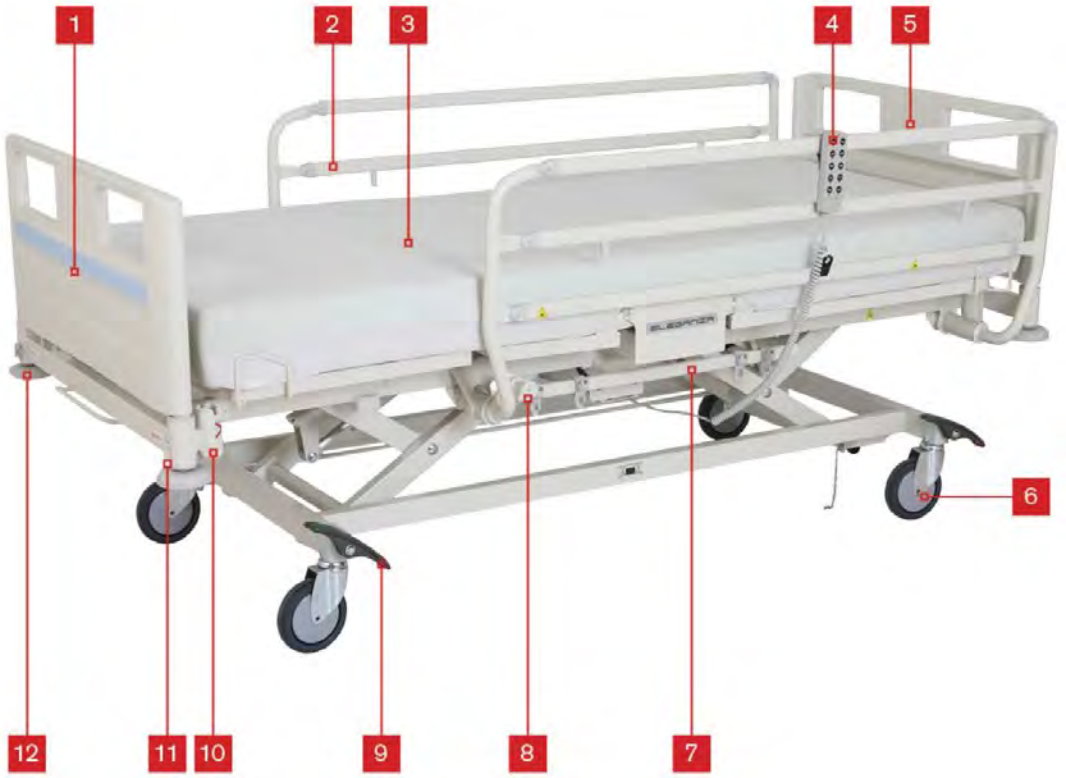
Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de cima.

1. Placa de peseira.
2. Mecanismo de liberação da grade lateral.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Grades laterais individuais dobráveis.
6. Trilho acessório.
7. Alavanca de controle do rodízio.
8. Estante de lençóis.
9. Pára-choque de proteção.

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTL) - Grades laterais dobráveis individuais controladas a partir de baixo.

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais individuais dobráveis.
3. Dimensões da plataforma com colchão.
4. Controle remoto.
5. Placa da cabeceira.
6. Rodízio 150 mm.
7. Trilho acessório.
8. Mecanismo de liberação da grade lateral.
9. Alavanca de controle do rodízio.
10. Invólucro para acessórios ou Protector®.
11. Trava da peseira.
12. Pára-choque de proteção.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

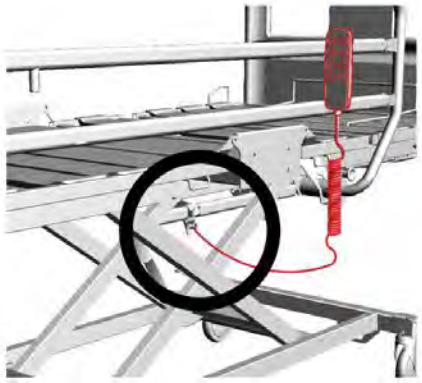
Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais dobráveis individuais.



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais dobráveis individuais.

1. Placa de peseira.
2. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais altas.
3. Placa da cabeceira.
4. Rodízio 150 mm.
5. Grades laterais individuais dobráveis em suas posições mais baixas.
6. Alavanca de controle de rodízio (7.5 – 9).
7. Mecanismo de liberação da grade lateral.

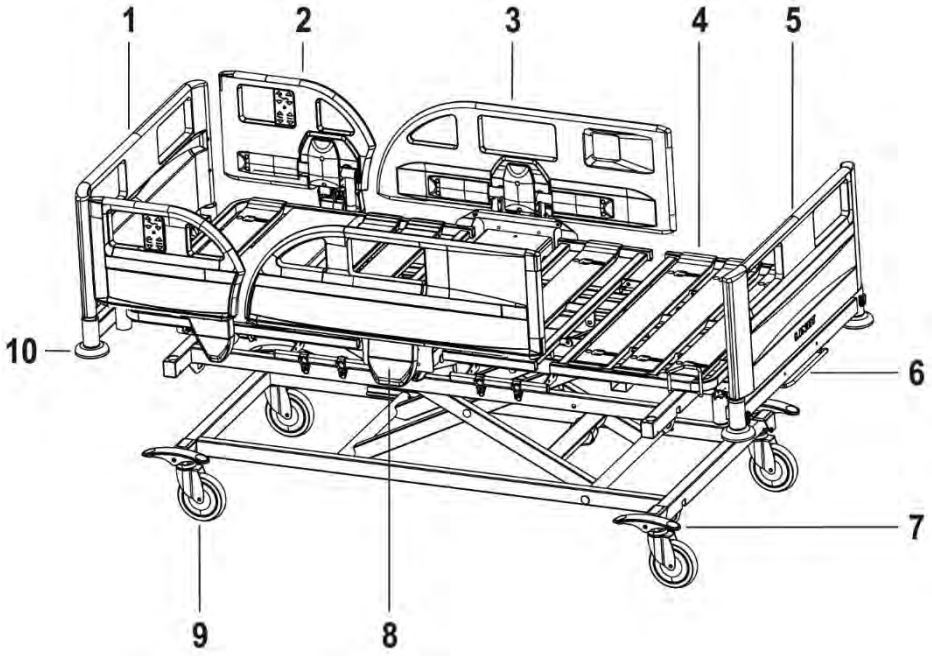
AVISO: *O cabo do controle do modelo 1GTLH (com mecanismo de levantamento em cruz) deve ser utilizado sempre sobre o mecanismo de levantamento, para evitar danos ao cabo durante o posicionamento da cama.*



Orientação do controle.

Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais split de plástico (SR46, SR48)



Eleganza 1 LE (Configuração 1GTLH) - Grades laterais split de plástico (SR46, SR48).

1. Placa da cabeceira.
2. Grade lateral de plástico da cabeceira.
3. Grade lateral de plástico de peseira.
4. Plataforma do colchão (peças plásticas removíveis).
5. Placa de peseira.
6. Estante de lençóis.
7. Alavanca do freio.
8. Mecanismo de liberação de grade lateral.
9. Rodízio.
10. Colisões de canto.

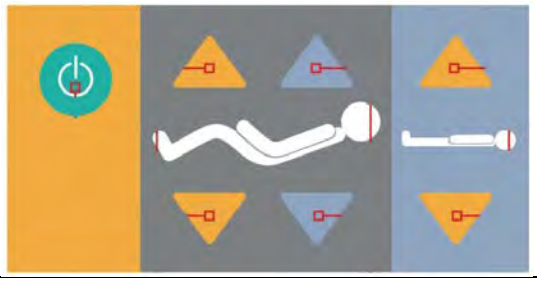
Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

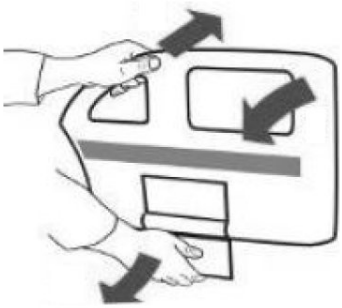
Acessórios

IMPORTANTE!

Todas as Partes, Peças, Acessórios, Dispositivos, Módulos e Conjuntos que compõem este Sistema somente serão comercializados para uso exclusivo com a Cama Motorizada Eleganza 1, modelos Eleganza 1 e Eleganza 1 LE.

Acessórios de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1.

Acessórios	Foto/ Figura
Controle Manual.	
Painel de Controle Satélite.	
Controle Integrado das Grades Laterais.	

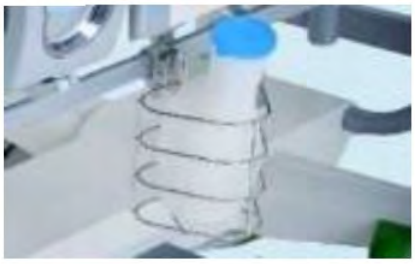
Liberação do Apoio de Costas para RCP.	
Grades Laterais.	
Haste de Elevação	 
Pedestais de Infusão.	
Trilhos de Acessórios.	
Luz Noturna de Segurança.	

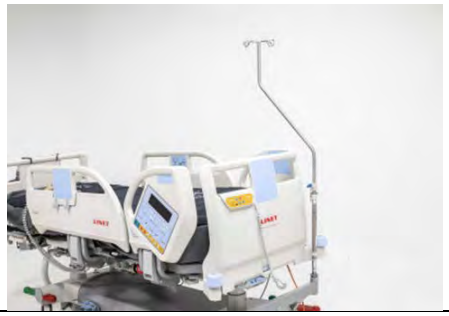
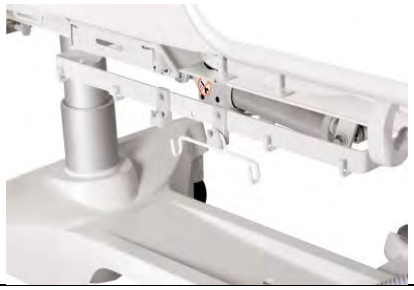
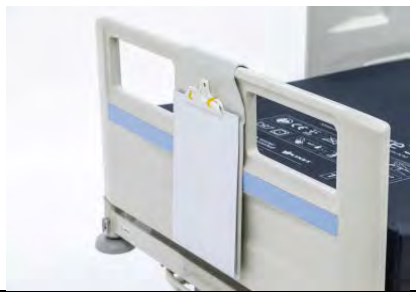
Novos Acessórios de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1.

Código	Acessórios	Foto/ Figura
11011430B0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
11011430A0000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
1101143000000	Haste de elevação para ser usada com cabeceira não fixa	
4ROTGERSG700-2	Suporte triangular de plástico cinza para ser colocado em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4ROTGNR100GR-2	Suporte triangular de plástico cinza a ser colocado em uma haste de elevação ajustável por retrator todas as camas com haste de elevação.	
16010700B0000	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
110130000000	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4MAPL00N1001	Suporte de soro, 3 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	

11030400B000	Uma peça de suporte independente para fixação do suporte de soro na estrutura da cama sob a cabeceira, 50 x 30, 1 peça, tamanho de bucha D34	
4ZZ426100	Suporte de soro móvel	
4PV17744500L	Suporte de soro, 4 ganchos plásticos	
4PV340290000	Suporte de soro de alumínio, 4 ganchos metálicos, tamanho de bucha D34	
4PV322717000	Suporte de soro, 4 ganchos plásticos, mecanismo de uma só mão, tamanho de bucha D34	
4PV17604800L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos plásticos, parte superior em "S", trava contra rotação indesejada, tamanho de bucha D34	
4PV17587200L	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, trava contra rotação indesejada	

4PV297475000	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, 5kg/gancho, trava contra rotação indesejada	
4MA45MNA0003	Suporte de soro telescópico, 4 ganchos metálicos, parte superior com formato em "S", trava contra rotação indesejada	
4DR426101	Cesto para garrafa de infusão para ser pendurado no suporte de soro todas as camas com suporte para soro	
1102480000000	Suporte de bombas de infusão, em forma de cruz	
11026300B0009	Suporte para monitor para Eleganza 1 e Praktika, dimensões 620 x 330 mm	
1102520000000	Suporte para dispositivos e acessórios	
1103020000000	Suporte para sistema de extensão "D" para Eleganza 1 e Praktika	

11023800B0000	Suporte para bolsa de urina/sapatos com dois ganchos	
11023700B0000	Suporte para bolsa de urina, nível autoajustável	
1102560000000	Trilho curto DIN - dimensões do trilho 260 x 25 x 10 mm (para E4, E5: necessário encomendar junto com o item 11028700B10000)	
11026800B0000	Suporte de cânula (5 ganchos)	
11008100B0003	Suporte para garrafas de drenagem	
11023230B0000	Prateleira de escrita para cabeceiras de cama de plástico ou metal	

4GT006000000	Suporte para nome para cabeceiras de plástico	
4W50-0622	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
1101030000000	Suporte de soro, 4 ganchos para colocar em uma haste de elevação todas as camas com haste de elevação	
4PV50-0742-0000	Polo intrascópico IV, 4 ganchos metálicos, parte superior dobrada à forma "S", bloqueio D34 tamanho bush contra rotação não intencional, lavável	
11023700A0000	Suporte para bolsa de urina, nível autoajustável	
1102400000000	Suporte de prontuário para cabeceiras de cama de plástico	

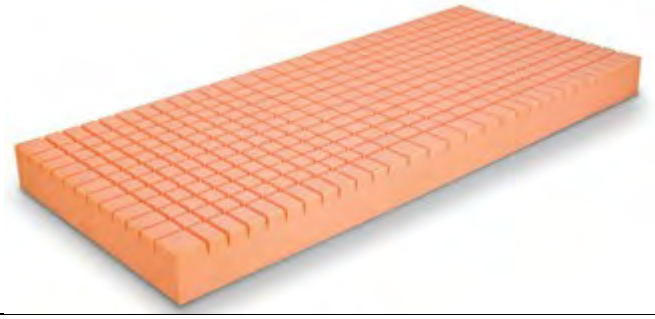
Este Manual foi elaborado com base na Resolução ANVISA RDC Nº 751/2022

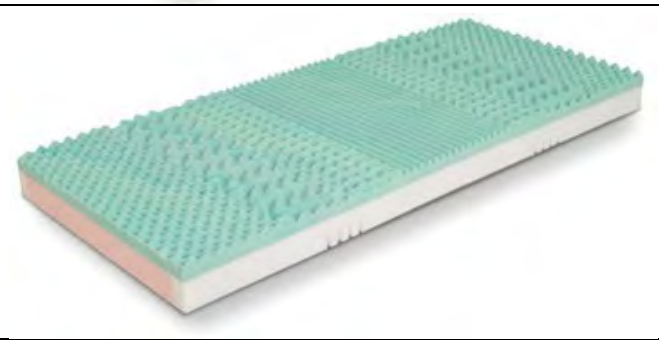
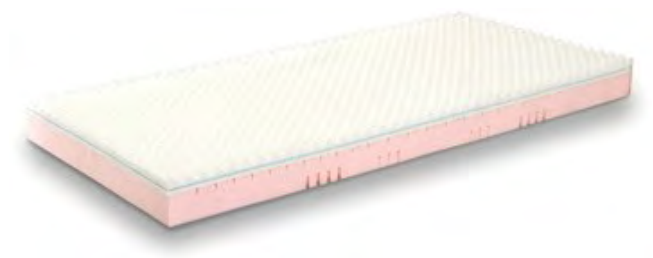
1102070000000	Suporte de muletas para cabeceiras de cama de plástico e metal	
11025000B0000	Suporte de toalha para cabeceiras de cama de plástico e madeira	
4MAR2010PC003	Suporte de cilindro de oxigênio horizontal (5l) para ser colocado ser colocado no lado de fora da cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L520xD140; Min:L290xD90)	
4MAS250111	Suporte horizontal de cilindro de oxigênio para ser colocado no perfil sob cabeceira; (# Tamanho da garrafa O2 Max: L800xD140; Min:L290xD90).	
1028000A0000	Alça de mobilização para Eleganza 1	

1028000B0000	Alça de mobilização para Eleganza 1	
11008900B0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55	
11008900A0000	Par de extensores para grades laterais retráteis simples SR55	
1100590KBGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas) não lavado.	
1100590KSGTA	Par de protetores (não aplicável a grades laterais telescópicas)	

11040000B0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais	
11040000A0000	Suporte para bolsa de urina para encaixar nas grades laterais	

Colchões de Uso Exclusivo da Cama Motorizada Eleganza 1/ Eleganza 1 LE.

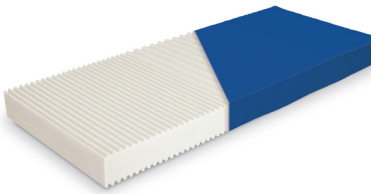
Acessórios	Foto/ Figura
Colchão EffectaCare 10	
Colchão EffectaCare 20	
Colchão PrimaCare 10	
Colchão PrimaCare 20	

Colchão CliniCare 10	
Colchão CliniCare 20	
Colchão CliniCare 30	

LINET®
WOUND CARE

Manual do usuário e descrição técnica

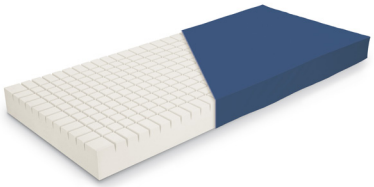
Руководство по эксплуатации и техническое описание



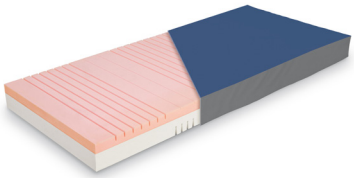
EffectaCare 10



EffectaCare 20



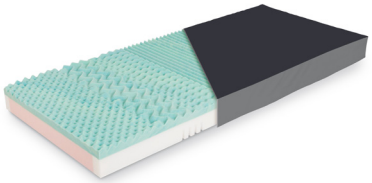
PrimaCare 10



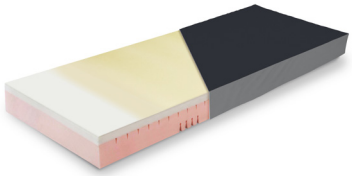
PrimaCare 20



CliniCare 10



CliniCare 10



CliniCare 30

Colchões Passivos

Пассивные матрасы

CE

D9U004PP0-010C

Contato / Контактные данные:
Linet spol. s r. o.
Želevčice 5,
274 01 Slaný
Czech Republic

Tel.: +420 312 576 111
Fax.: +420 312 522 668
E-Mail: info@linet.cz
Web: www.linet.com

Colchões Passivos / Пассивные матрасы
EffectaCare 10, EffectaCare 20, PrimaCare 10, PrimaCare 20, CliniCare 10, CliniCare 20, CliniCare 30

Autor / Автор: **LINET, s.r.o.**
Links relacionados / Веб-сайт: **www.linet.com**

Versão / Версия: **01**
Data de impressão / Дата печати: **2017-05**

Copyright / Авторское право © LINET, s.r.o., 2017
Translation / перевод © LINET, s.r.o., 2017

Todas as marcas e marcas comerciais são propriedade de seus respectivos proprietários. O fabricante reserva-se o direito de efetuar mudanças corretas nos conteúdos deste manual relativas aos regulamentos técnicos do produto. É por esta razão que os conteúdos deste manual podem indicar diferenças em relação à fabricação atual do produto

Все товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержащуюся в настоящем руководстве информацию, относящуюся к техническим нормам изделия. Поэтому приведенная в настоящем руководстве информация может отличаться от текущих норм производства изделия.

Manual do usuário e descrição técnica

PORTUGUÊS

Руководство по эксплуатации
и техническое описание

РУССКИЙ

PORTUGUÊS

INDICE/ СОДЕРЖАНИЕ

1 Estrutura do manual do usuário 5
1.1 Avisos de alerta 5
1.2 Outros símbolos 5
2 Símbolos e etiquetas utilizadas 6
2.1 Símbolos e etiquetas no produto 6
3 Segurança e perigos 7
3.1 Instruções de segurança 7
3.2 Contraindicações 7
3.3 Finalidade de uso 8
3.4 Condições de uso 8
4 Normas e regulamentos 8
5 Variantes 8
6 Entrega 8
7 Descrição dos colchões 9
8 Utilização do colchão ..... .11
8.1 Como virar e girar o colchão 11
8.2 Distinções dos Colchões 12
9 Especificações técnicas ..... .13
10 Limpeza/desinfecção ..... .14
10.1 Orientação geral 14
10.2 Limpeza e desinfecção de rotina 15
10.3 Limpeza e desinfecção completa 15
10.4 Núcleo do colchão 15
10.5 Remoção da capa do colchão 16
10.6 Visão geral da limpeza e desinfecção da capa 16
11 Armazenamento ..... .16
12 Descarte ..... .17
12.1 Proteção ambiental 17
12.2 Descarte 17
13 Garantia ..... .17
14 Declaração de Conformidade CE ..... .18
15 Notas ..... .19
1 Структура Руководства по эксплуатации ..... .21
1.1 Предупредительные примечания 21
1.2 Другие значки 21
2 Используемые значки и маркировка ..... .22
2.1 Значки и маркировка на изделии 22
3 Техника безопасности ..... .23
3.1 Правила техники безопасности 23
3.2 Противопоказания 23
3.3 Цель использования 24
3.4 Условия эксплуатации 24
4 Стандарты и технические нормы ..... .24
5 Варианты ..... .24
6 Доставка ..... .24
7 Описание матрасов ..... .25
8 Использование матрасов ..... .27
8.1 Поворачивание и переворачивание матраса 27
8.2 Особенности различных моделей матрасов 28
9 Технические характеристики ..... .29
10 Очистка/дезинфекция ..... .31
10.1 Общие указания 31
10.2 Ежедневная очистка и дезинфекция 32
10.3 Полная очистка и дезинфекция 32
10.4 Наполнитель матраса 32
10.5 Снятие чехла матраса 33

10.6 Очистка и дезинфекция чехлов 33
11 Хранение 33
12 Утилизация 34
12.1 Защита окружающей среды 34
12.2 Утилизация 34
13 Гарантия 34
14 Декларация соответствия стандартам ЕС 35
15 Примечания 36

1 Estrutura do manual do usuário

1.1 Avisos de alerta

1.1.1 Tipos de avisos de alerta

Os avisos são diferenciados pelo tipo de perigo usando-se as seguintes palavras-chave:

- Cuidado - risco de danos ao material.
- Advertência - risco de lesão.
- Perigo - risco de lesão fatal.

1.1.2 Estrutura dos avisos

⚠ SINAIS!

Tipo e origem do perigo!

➲ Medidas para evitar o perigo.

1.2 Outros símbolos

1.2.1 Instruções

Estrutura das instruções:

❖ Efetuar esta etapa.

Resultado, se necessário.

1.2.2 Listas

Estrutura das listas com marcadores:

- Nível da lista 1
  - Nível da lista 2

2 Símbolos e etiquetas utilizadas

2.1 Símbolos e etiquetas no produto

	Ler o manual do usuário
	Atenção
	Marca CE de conformidade com as normas UE
	Lave em máquina a 71 graus centígrados por 3 minutos
	Não use alvejante.
	Seque em tambor em baixa temperatura.
	Não torcer.
	Não passar.
	Limpe levemente a seco com PCE (percloroetileno).
	Não usar limpador contendo fenol.
	Os materiais da capa tem retardador de chama BS7175, fontes 0, 1 e 5
	Inspecionar regularmente o interior da capa quanto a contaminação.
	Lavar à mão com detergente. A temperatura inicial da água quente não deve ultrapassar 50 graus centígrados.
	Desinfectar utilizando uma solução contendo <1000 ppm cloro (ver Limpeza/Desinfecção).
	Enxaguar com água.
	Secar.
	Limite de peso do colchão.
	Símbolo para virar e girar o colchão. Ver o capítulo "Usando o Colchão".
	Identificação e etiqueta de lavagem.

3 Segurança e perigos

3.1 Instruções de segurança

Uso:

- É necessário ler o manual do usuário antes de usar o colchão e efetuar a manutenção de acordo com o manual do usuário.
- Seguir as instruções cuidadosamente.
- Não usar colchão danificado.
- Se possível, verificar o colchão diariamente ou entre as trocas de paciente.
- Antes de posicionar o paciente, o usuário deve verificar a condição do colchão.
- Colchões de lado único só devem ser utilizados com a impressão de tela mais elevada e, se necessário, verificar se o núcleo do colchão tem o perfil mais elevado.
- O colchão não deve ser utilizado se forem encontradas falhas que podem lesionar o paciente ou danificar o colchão.
- A escolha do tipo de colchão correto e aplicação do colchão deve sempre ser consultado com profissional clínico qualificado, especialmente no caso de um ferimento na cabeça, medula espinhal ou coluna.
- Um paciente com a indicação de risco maior a úlceras de pressão do que para o qual o colchão foi projetado não deve ser colocado no colchão.
- Colchões antidecúbito são projetados para a prevenção e o tratamento de decúbito e é por isto que é necessário monitorar a condição do paciente e sua pele continuamente e para mudar sua posição para evitar risco de estresse e partes afetadas de seu corpo.
- O colchão não deve ser colocado na plataforma se houver risco de o colchão ser perturbado ou a capa rasgada por peças pontiagudas da cama ou outros objetos afiados.
- Ao usar o colchão, é necessário monitorar a condição do núcleo do colchão para assegurar que não seja permanentemente comprimida, o que reduzirá as propriedades antidecúbito do produto.
- Exposição prolongada à luz pode mudar o tom de cor do núcleo do colchão. Essa alteração não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão. Porque as espumas de poliuretano podem ter cores diferentes. Isso não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão.
- A capa do motor pode encolher um pouco ou sua cor pode esvanecer. O colchão ainda é adequado para uso desde que a capa não fique muito apertada (isto é, ainda pode dobrar sob pressão leve) e não mostre sinais de dano na capa superior.
- Todos os colchões com capas de PU são totalmente a prova de água e não devem ser cobertas por lençol adicional a prova d'água, pois isso parará sua função de permeabilidade de vapor úmido da capa do colchão.
- Não colocar a cama na posição Trendelenburg ou Anti-Trendelenburg quando as extremidades da cama forem removidas a menos que a extremidade da cama esteja equipado com um método de retenção para evitar que o colchão escorregue para cima/para baixo na cama quando estiver nesses ângulos.
- O colchão deve ser colocado em um tipo de plataforma adequada de acordo com o tamanhos dos espaços entre as partes da plataforma do colchão, o que não deveria ultrapassar 4 cm.
- Se a plataforma do colchão não tiver recursos para fornecer ventilação à base do colchão, então o colchão deve ser regularmente levantado e a base deixada secar/respirar antes de nova utilização. Isso evitará que a umidade danifique a capa da base e estenderá a vida do colchão.

3.2 Contraindicações

Colchões são contraindicados para os seguintes tipos de pacientes:

- paciente com risco maior a úlceras de pressão do que para o qual o colchão foi projetado
- pacientes com mais peso do que o peso limite do colchão

3.3 Finalidade de uso

Colchões passivos com efeito antidecúbito aumentado. Sua finalidade é uma boa distribuição de peso da pessoa deitada (paciente), o que contribui para evitar a criação de úlceras de pressão.

3.4 Condições de uso

Colchões devem ser utilizados e armazenados em ambientes internos nos quais:
- a temperatura do ambiente esteja entre +10 °C e +40 °C
- a umidade relativa esteja entre 30% e 75%
- a pressão atmosférica esteja entre 795 hPa e 1060 hPa

4 Normas e regulamentos

Os colchões estão em conformidade com as seguintes normas e diretrizes:
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- BS 7175:1989 (capa)
- BS 7177:2008+A1:2011 (colchão)
- EN 597-1:1994
- EN 597-2:1994

5 Variantes

EffectaCare 10
EffectaCare 20
EffectaCare 20+ bariatric
EffectaCare 20 paediatric
PrimaCare 10
PrimaCare 20
CliniCare 10
CliniCare 10 paediatric
CliniCare 20
CliniCare 20+ bariatric
CliniCare 30

6 Entrega

CUIDADO!

Dano ao colchão decorrente do uso incorreto!

- ➲ É necessário deixar o colchão restaurar por pelo menos 48 horas se o colchão for entregue em embalagem de transporte (comprimida).
- ➲ O colchão não pode ficar em embalagem de transporte (comprimida) por mais de um mês. O colchão pode perder suas propriedades qualitativas ao violar esta instrução.
- ➲ O colchão deve ser empacotado da embalagem de transporte (comprimida) logo após a entrega.

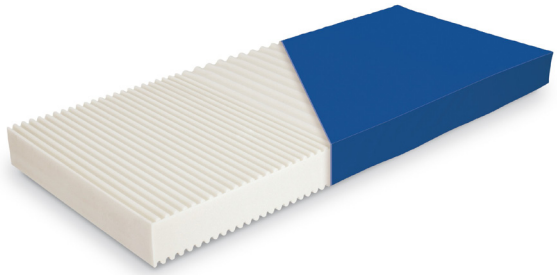
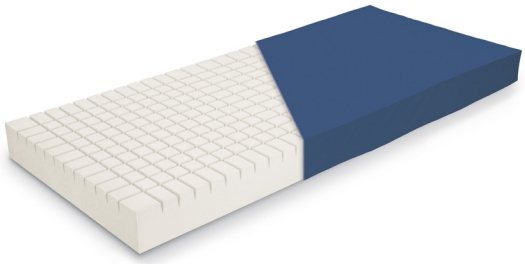
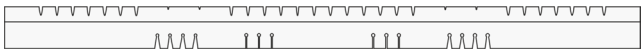
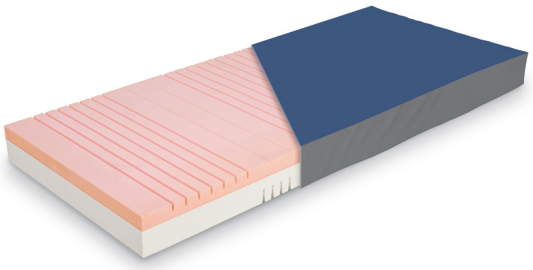
O colchão deve ser entregue em embalagem de transporte (comprimida). Esta embalagem é utilizada para economizar espaço durante o transporte e entrega do colchão ao cliente.

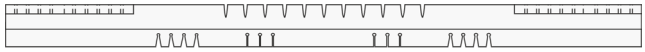
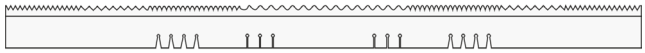
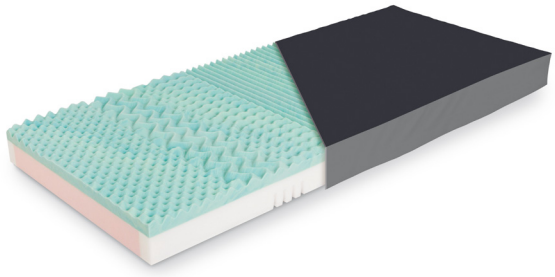
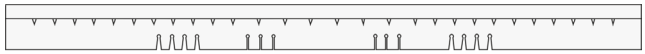
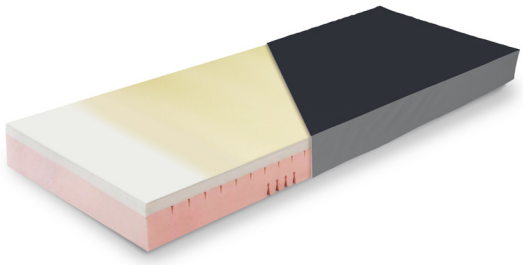
Formato da embalagem comprimida:
- Formato: cilindro
- Diâmetro do cilindro: 30-40 cm de acordo com a altura do colchão
- Tamanho da embalagem: largura do colchão + aprox. 5 cm

No caso de entrega do colchão em embalagem comprimida, restaure o colchão da seguinte maneira:
- ❖ Abra a cobertura da embalagem.
- ❖ Remova o colchão da embalagem.
- ❖ Coloque o colchão em uma superfície plana.
- ❖ Deixe o colchão restaurar à sua condição original por aprox. 48 horas.

É possível iniciar a utilização do colchão após 48 horas.

7 Descrição dos colchões

Nome do colchão + foto	Construção do colchão e descrição
EffectaCare 10	
	O colchão de camada única padrão projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão foi projetado para pacientes até risco de segundo grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é feito de espuma de poliuretano com uma capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável biaxialmente elástico que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
EffectaCare 20	
	Um colchão de camada única projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão foi projetado para pacientes com risco até segundo grau*. O colchão tem corte dos dois lados. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. O corte na parte superior do paciente assegura o conforto. O colchão é feito de espuma de poliuretano com capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável biaxialmente elástico que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
PrimaCare 10	
	Um colchão de camada única preventivo projetado para uso em medicina, enfermagem e cuidados no domicílio. O colchão tem corte longitudinal e transversal em toda a sua superfície. Os cortes estão concentrados em lugares que são mais carregados pelo peso do paciente. Dada a tecnologia descrita acima o colchão é adequado para pacientes de risco até terceiro grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é feito de espuma de poliuretano fria com capa lavável à prova d'água. A capa é costurada, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado no lado longo e curto.
PrimaCare 20	
	Um colchão antidecúbito em camadas preventivo adequado para uso em cuidados de saúde, enfermagem e cuidados no domicílio. A superfície de assentamento é feita de espuma de poliuretano fria, a parte inferior é feita de espuma de poliuretano. O colchão tem corte transversal dos dois lados. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. O corte na parte superior do colchão assegura o conforto do paciente. O colchão é adequado para pacientes com risco até segundo grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.

Nome do colchão + foto	Construção do colchão e descrição
CliniCare 10	
	Colchão antidecúbito de três camadas preventivo feito de espuma fria, poliuretano e memória com uso recomendado principalmente em cuidados de saúde. As áreas da cabeça e calcanhar são feitas de espuma de memória perfurada. O colchão está dividido em três áreas. A área da cabeça, a área do calcanhar e a área para o corpo do paciente. A área da cabeça e do calcanhar são compostas por três espumas de densidades, dureza e perfis diferentes. Em ambas as áreas há cortes perfurados de espuma de memória. Na área para o corpo do paciente há corte transversal. Todas as tecnologias únicas mencionadas acima foram utilizadas para atingir o conforto máximo do paciente. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. As bordas do colchão são de espuma mais dura, o que proporciona mais estabilidade para o paciente e o suporte necessário ao se sentar na borda da cama. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável elástico de quatro vias (parte superior e laterais), que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.
CliniCare 20	
	Colchão antidecúbito combinado preventivo feito de espumas fria e poliuretano com bordas endurecidas, superfície de assentamento feita de espuma viscoelástica com peso de alta densidade e com sete áreas de perfilação. O colchão é recomendado para uso principalmente em cuidados de saúde. O colchão é composto por três tipos de espuma. A camada de espuma inferior e uma camada de espuma mais dura, que é colocada na borda do colchão, são cobertas por uma camada de perfil de sete zonas de espuma viscoelástica. Todas as áreas são implementadas para assegurar suporte máximo ao paciente em todos os locais de risco. A espuma viscoelástica está perfeitamente adaptada a cada paciente, o que garante seu conforto superior. O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. As bordas do colchão são de espuma mais dura, o que proporciona mais estabilidade para o paciente e o suporte necessário ao se sentar na borda da cama. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável biaxialmente elástico, que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.
CliniCare 30	
	Colchão antidecúbito combinado preventivo com efeito THERMIC com uso recomendado principalmente em cuidados de saúde. O colchão é composto por dois tipos de espuma. A camada mais inferior do colchão é feita de espuma clássica com corte em ambos os lados da espuma. Devido ao corte na espuma de carga, o colchão responde melhor quando o paciente deita no colchão. . O corte na parte inferior do colchão assegura que o colchão seja muito bem adaptado ao formato da cama ao posicionar o paciente. A espuma perfilada superior é viscoelástica com efeito THERMIC para garantir máximo conforto ao paciente. O efeito THERMIC é a última inovação tecnológica que, devido a capacidades da espuma especial, efetivamente direciona o calor gerado pelo paciente e assim contribui para reduzir significativamente a probabilidade de desenvolver úlceras de pressão. Dada a tecnologia descrita acima, o colchão é adequado para pacientes de risco até quarto grau* de desenvolver úlceras de pressão. O colchão é entregue com capa lavável à prova d'água. A capa é composta por uma combinaçao de juntas soldadas e costuradas, feita de tecido respirável biaxialmente elástico, que contém ingrediente antibacteriano. O zíper está localizado em torno de toda a superfície da capa do colchão.

**com um regime apropriado apropriado de giro e reposicionamento*

8 Utilização do colchão

8.1 Como virar e girar o colchão

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a formatos e dimensões de plataforma de colchão incorretas!

➲ Sempre considere formato e dimensões da plataforma de colchão para a qual o colchão será utilizado.

CUIDADO!

Dano ao colchão devido a não virar/girar o colchão em intervalos regulares!

➲ É necessário virar/girar o colchão a intervalos regulares para evitar deformação permanente do núcleo do colchão e estender a vida de serviço do colchão.

ADVERTÊNCIA!

Risco de ferir o paciente devido a instalação incorreta do paciente no colchão!

➲ O paciente deve sempre ser colocado na superfície com impressão de tela (por exemplo, os números 1, 2, 3 e 4).

Colchões podem ser de lado único ou lado duplo de acordo com o tipo de colchão.
Colchões com lado único têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e só podem ser girados, não virados.

Colchões de lado duplo têm números 1 e 2 nos cantos da superfície superior e número 3 e 4 nos cantos da superfície inferior. Ambas as superfícies do colchão podem ser usadas, pois o colchão pode ser virado e girado.
Ao substituir a capa do colchão nos do tipo de lado único, certifique-se de que a aba de proteção no zíper da capa esteja corretamente posicionada para evitar que fluido entre pelo zíper como mostrado na Fig. 1.

Para manter o desempenho do colchão, é necessário girar o colchão ou, se o colchão tiver dois lados, então também virá-lo regularmente. O intervalo recomendado para girar/virar é uma vez por mês. Esta é uma medida preventiva contra deformação permanente do núcleo do colchão. Ao virar ou girar o colchão, sempre pegue no colchão pela parte inferior (Fig. 2). Nunca manipule o colchão pegando-o pela costura. Isso pode causar danos na capa e risco de penetração de fluido no núcleo do colchão.

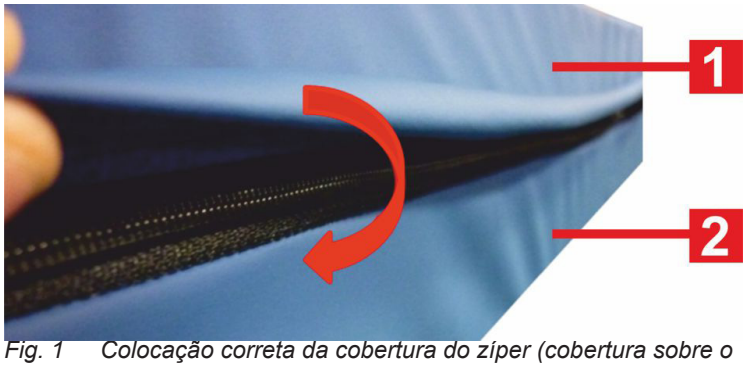


Fig. 1 Colocação correta da cobertura do zíper (cobertura sobre o zíper)

1. Capa superior
2. Capa da base

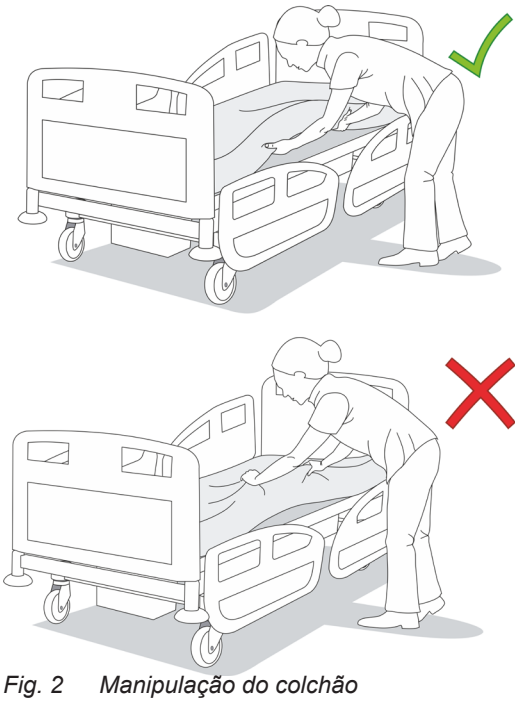


Fig. 2 Manipulação do colchão

8.1.1 Girar

Girar o colchão (Fig. 3 – posição 1) significa trocar a posição das extremidades da cabeça e dos pés do colchão.

8.1.2 Virar

Virar o colchão (Fig. 3 – posição 2) significa inverter as posições superior e inferior. Virar só é possível em colchões de dois lados. Os tipos de colchão podem ser encontrados no capítulo “Especificações Técnicas”.

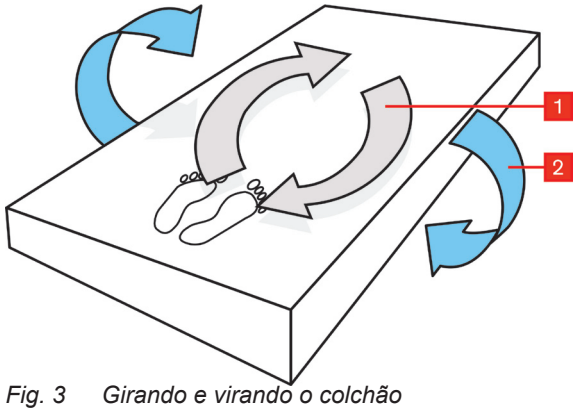


Fig. 3 Girando e virando o colchão

8.2 Distinções dos Colchões

Colchão de lado único (número 1 e 2 apenas)

Colchões de dois lados (superfície superior) (superfície inferior)

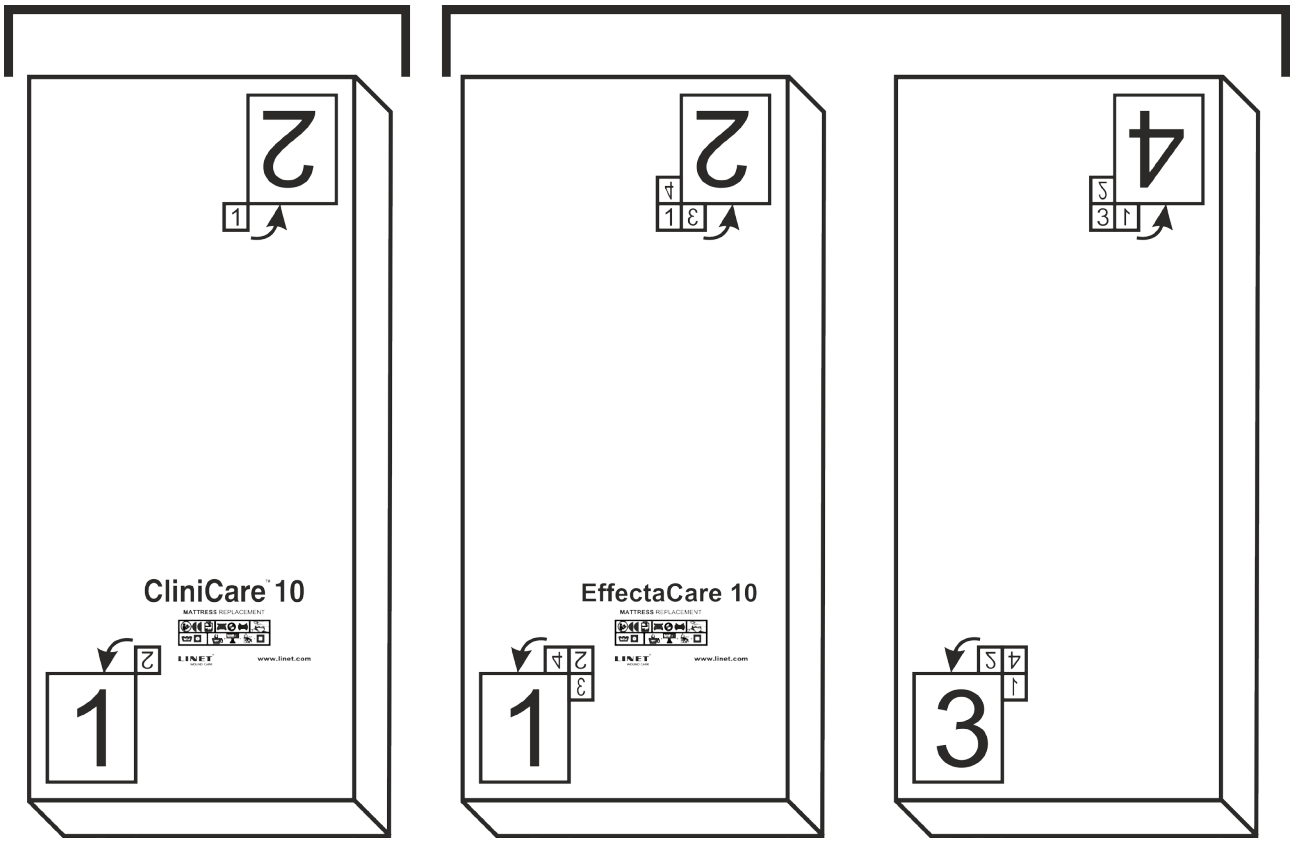


Fig. 4 Tipos de colchão

9 Especificações técnicas

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Material da espuma	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano	espuma de poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		
Um/dois lados	dois lados	lado único	lado único
Limite de carga	O limite de carga, peso e altura do colchão diferem de acordo com o número de modelo do colchão. Para mais informações sobre colchão específico, veja a etiqueta serial localizada dentro da capa do colchão.		
Peso do colchão			
Altura do colchão			
Risco de criação de úlcerar de pressão (dependendo da condição do paciente)*	Até risco II	Até risco II	Até risco III
Tipo de colchão	antidecúbito padrão	antidecúbito preventivo	antidecúbito preventivo
Garantia da espuma*	1 ano	1 ano	2 roky
Garantia da capa**	1 ano	1 ano	2 roky

	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Material da espuma	espuma fria e poliuretano	espuma fria, de poliuretano e memória	espuma de cisco, elástica, fria e poliuretano
Material da capa Fundo Revestimento	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano	 100% poliéster 100% poliuretano
Cabeça hidrostática	>200 cm	>200 cm	>200 cm
Formato do colchão	quadrado	quadrado	quadrado
Capa	resistente a água e permeável a vapor aditivo anti-bacteriano - prata		
Typ matrace	lado único	lado único	lado único
Limite de carga	Load limit, weight and height of mattress differs according the model number of mattress. For information about specific mattress please look at serial label located inside mattress cover.		
Peso do colchão			
Altura do colchão			
Risco de criação de úlcerar de pressão (dependendo da condição do paciente)*	Até risco III	Até risco IV	Até risco IV
Tipo de colchão	antidecúbito preventivo	antidecúbito preventivo	Antidecúbito preventivo/ combinado
Garantia da espuma*	2 anos	2 anos	2 anos
Garantia da capa**	2 anos	2 anos	2 anos

**com um regime apropriado de giro e reposicionamento*
***enquanto se respeitar as instruções de uso e limpeza adequadas (segundo o capítulo "Limpeza/Desinfecção")*

Tolerâncias de espuma geral:
- Comprimento: ± 10 mm
- Largura: ± 5 mm
- Altura: ± 5 mm

10 Limpeza/desinfecção

⚠ CUIDADO!

Limpeza/desinfecção incorretas podem danificar o colchão!

- ➲ Não usar limpadores a pressão ou vapor.
- ➲ Seguir as instruções e observar as doses recomendadas pelo fabricante.
- ➲ Assegurar que os desinfetantes sejam selecionados e aplicados por especialistas qualificados apenas.

10.1 Orientação geral

Para limpeza segura e suave:

- ❖ Não usar ácidos ou alcalinos fortes, (faixa de pH ideal 6 – 8. Não ultrapassar pH de 9).
- ❖ Usar apenas detergentes adequados para limpeza de equipamentos médicos.
- ❖ Não usar pós abrasivos, lã e aço ou outros materiais e agentes de limpeza que possam danificar o colchão. Não esfregar a superfície do colchão.
- ❖ Nunca usar detergentes corrosivos ou cáusticos.
- ❖ Nunca usar detergentes que depositam carbonato de cálcio.
- ❖ Nunca usar detergentes com solventes que possam afetar a estrutura e a consistência dos plásticos (benzeno, tolueno, acetona, etc.).
- ❖ Usar apenas limpadores para hospital e observar diretrizes locais relativas a controle de infecção.
- ❖ Sempre enxaguar com água após a limpeza e secar totalmente antes de usar.
- ❖ Observar as diretrizes locais relativas a controle de infecção.

Partes do colchão a serem limpas	Agentes de limpeza recomendados (limpeza geral)
Capa superior, capa inferior	Detergentes hospitalares padrão, desinfetantes a base de álcool ou amônio quaternário, desinfetantes a base de cloro contendo até 1000 ppm de cloro, seguido por enxágue com água e secagem completa antes de usar.
	Descontaminação: respingos de sangue/dif C. etc
	Desinfetantes a base de cloro contendo até 10.000 ppm de cloro. Tempo de espera na superfície a 10.000 ppm de 5 minutos, seguido por exágue com água e secagem completa antes de usar.
Núcleo do colchão	**Não limpar!**

Devido à variedade dos equipamentos de lavanderia, químicos e condições de uso, os clientes devem se satisfazer através de pré-teste. É essencial que a capa seja totalmente enxaguada e seca após todos os procedimentos de limpeza e antes do armazenamento ou reuso. Superfícies PU molhadas ou úmidas são mais propensas a danos mecânicos do que quando secas.

Como dito acima, após aplicação de um limpador adequado, a superfície deve ser enxaguada com água e secas antes de usar. (Mesmo se as instruções do limpador disserem que isto não é necessário). Isto evita um acúmulo de químicos na superfície do colchão, que poderiam reativar durante o uso e afetar a biocompatibilidade.

NOTA: *O uso contínuo de alta concentração de desinfetantes a base cloro pode reduzir significativamente o desempenho e a vida útil de um material revestido.*

Tipo de limpeza	Partes a serem limpas
Limpeza e desinfecção de rotina	■ externa da capa do colchão
Limpeza e desinfecção completa	■ externa da capa do colchão

10.2 Limpeza e desinfecção de rotina

Limpeza do colchão:

- Verificar sinais de danos ou entrada de líquido.
- Substituir ou reparar e desinfetar completamente a capa superior do colchão se danificada. Verificar também se o núcleo do colchão não está danificado. No caso de contaminação do núcleo, não usar o colchão e descartar o núcleo.
- Deixar a capa do colchão nele.
- Limpar com água aquecida a 50 °C com detergente de limpeza.
- Enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ao ar ou enxugar.
- Limpar o colchão com desinfetante e enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ou enxugar.

10.3 Limpeza e desinfecção completa

Limpeza da capa superior/inferior:
Usar detergentes hospitalares padrão, limpadores a base de álcool ou desinfetantes a base de amônio quaternário. Limpadores a base de cloro podem ser usados a uma concentração de 1000ppm. Concentrações mais fortes de cloro podem ser usadas se necessário (até 10.000ppm), com um tempo de espera máximo de cinco minutos, seguido por enxágue com água e secagem completa antes de usar.

Após aplicação de um limpador adequado, a superfície deve ser enxaguada com água e seca antes de usar. (Mesmo se as instruções do limpador disserem que isto não é necessário). Isto evita um acúmulo de químicos na superfície do colchão, que poderiam reativar durante o uso e afetar a biocompatibilidade.

Limpeza do colchão:

- Verificar a capa do colchão superior e base quanto a sinais de dano.
- Substituir ou reparar e desinfetar completamente a capa superior do colchão se danificada. Verificar também se o núcleo do colchão não está danificado. No caso de contaminação do núcleo, não usar o colchão e descartar o núcleo.
- Deixar a capa do colchão nele.
- Limpar com água aquecida a 50 °C com detergente de limpeza.
- Enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ao ar ou enxugar.
- Limpar o colchão com desinfetante e enxaguar o colchão com água fria.
- Deixar o colchão secar ou enxugar.

Lavagem em máquina das capas de colchão superior/base:

- Remover a capa (ver Remover a capa do colchão).
- Se lavar as capas superior/base do colchão em máquina, a temperatura deve ser elevada durante o ciclo de lavagem, a 65°C/149°F, por 10 -15 minutos, ou 71°C/160° F, por 3 - 10 minutos, usando detergentes apropriados para hospitais e agentes de enxágue.
- Seque a capa por tombamento a baixa temperatura.

NOTA: *Temperatura máxima de lavagem 75°C/167°F.*

10.4 Núcleo do colchão

O núcleo inteiro do colchão não requer limpeza maior. O núcleo não necessita de desinfecção. Recomenda-se ventilar o núcleo do colchão uma vez por mês (remover a capa do colchão e deixar o núcleo do colchão em área ventilada por 12 -24 horas). O núcleo do colchão não pode ser lavado com água ou por desinfecção.

10.5 Remoção da capa do colchão

- ❖ Abrir cuidadosamente zípereres sob saia lateral da capa do colchão.
- ❖ Remover a capa da superfície superior. Inspecionar a capa e limpar se necessário.
- ❖ Remover a capa da superfície inferior (isso só se relaciona a colchões com zíper 360°).

Depois de limpar a capa do colchão:

- ❖ Reinstalar a capa do colchão revertendo o processo descrito acima.

NOTA: *Núcleo de colchão de lado único deve ser colocado de volta no núcleo de espuma de maneira correta (isto é, lado perfilado do colchão deve estar mais elevado, lado de impressão de tela da capa deve estar mais elevado) (ver Descrição dos Colchões).*

NOTA: *A capa deve ser retornada no núcleo original do qual foi removida. Identificação de núcleos de colchões pode ser encontrada no capítulo "Especificações Técnicas".*

10.6 Visão geral da limpeza e desinfecção da capa

Capa (superior e base) Requisitos de limpeza e desinfecção	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Capa lavável a máquina	mín. 71°C por 3 min.		
Secagem por tombamento	baixa temperatura 1 hora no máximo		
1000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 30 min.		
10.000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 5 min.		

Capa (superior e base) Requisitos de limpeza e desinfecção	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Capa lavável a máquina	mín. 71°C por 3 min.		
Secagem por tombamento	baixa temperatura 1 hora no máximo		
1000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 30 min.		
10.000 ppm de cloro	exposição máx. antes do enxágue 5 min.		

11 Armazenamento

Quando o colchão não estiver em uso:

- ❖ Limpar e desinfetar o colchão.
- ❖ Deixar o colchão secar completamente.
- ❖ Embalar em capa adequada.
- ❖ Armazenar em um local adequado para dispositivos médicos.

NOTA: *Nunca armazenar mais de 5 colchões empilhados por muito tempo. Armazenamento por longo tempo é considerado armazenamento por mais de 14 dias desde a data de entrega. O não cumprimento desta instrução pode levar a dano do colchão.*

12 Descarte

12.1 Proteção ambiental

A Linet® está ciente do papel importante que a proteção de nosso ambiente desempenha para gerações futuras.

Os materiais deste produto são ambientalmente compatíveis. Eles não contêm substâncias perigosas a base de cádmio, mercúrio, abestos, PCB ou CFC.

Toda embalagem residual deixada quando o produto é tornado operacional é marcada de acordo com os regulamentos legais na embalagem. Classifique a embalagem residual, a qual é deixada uma vez que o produto é tornado operacional seguindo os símbolos gráficos e entregue-a a uma pessoa autorizada para utilização posterior.
Os materiais da aplicação são reutilizáveis. Por reuso, reciclagem de material ou outras formas de uso de aparelhos antigos, você dá uma contribuição importante à proteção do ambiente.



12.2 Descarte

12.2.1 Dentro da Europa



Para descartar o aparelho:

- ❖ Ao descartar seu aparelho não colocá-lo no lixo doméstico.
- ❖ Multas devem ser aplicadas sob regulamentos nacionais se um procedimento incorreto para remoção do lixo for utilizado.

Proteja sua saúde e o meio ambiente. Obrigado.

13 Garantia

A Linet® só será considerada responsável para a segurança e a confiabilidade de produtos que são regularmente mantidos e utilizados de acordo com as diretrizes de segurança.

Se surgir um defeito sério que não possa ser reparado durante a manutenção:

- ❖ Não continuar a usar o colchão.

Esses produtos são cobertos por uma garantia de 12-24 meses a partir da data de compra. A extensão da garantia de cada tipo de colchão e núcleo é indicada no capítulo “Especificações Técnicas”.A garantia cobre todos as falhas e erros relativos a fabricação e material. Falhas e erros causados por uso incorreto e efeitos externos não são cobertos. Reclamações justificadas serão resolvidas sem encargos durante o período de garantia. Prova de compra, com data de compra, é necessária para todos os serviços sob garantia. Nossos termos e condições padrão se aplicam.

14 Declaração de Conformidade CE

LINET®

EC CONFORMITY DECLARATION

Number PSEN0022
Version 01

Date and place of issue: 09. 07. 2015, Želevčice

Conformity declaration issued by:

Commercial name	**Linet spol. s r. o.**
Registered address	Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
Reg. No.	00507814
Telephone	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

As the producer of the product - name (brand):	**EffectaCare, CliniCare, PrimaCare**
Variants of the product:	**EffectaCare 10** **CliniCare 10** **PrimaCare 10** **EffectaCare 20** **CliniCare 20** **PrimaCare 20** **CliniCare 30** **4PP** (Variants are specified in the technical documentation of the product).
Description and function designation:	Passive preventive antidecubitus mattress for medical, nursing and home care. This EC conformity declaration also covers all applicable accessories.
Classification of the product as the medical device:	**Class I** nonsterile, without measuring function, according to annex IX MDD 93/42/EEC – rule 1

A) Declaration

I declare that the said product is safe under the conditions of common use in compliance with the instructions and that measures have been taken to ensure the conformity of all the products brought to market with basic requirements of directives related thereto, stated in paragraph B.

B) Fulfilled technical requirements of related regulations

This product's characteristics comply with the technical parameters related to it and stated in MDD 93/42/EEC which stipulates the technical parameters for healthcare products.

C) Means of assessing conformity

Conformity was assessed by the procedure stated MDD 93/42/EEC, Annex VII

D) Used standards for product conformity assessment

The said product fulfills the requirements of these harmonized technical standards: ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010 and non-harmonized technical standards: BS 7175:1989. which were used for assessing of conformity

CE

Ing. Tomáš Kolář
managing director

Z S01P10 2 *Verze 01*

Linet spol. s r.o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
tel.: +420 312 576 111, fax: +420 312 522 668, e-mail: info@linet.cz, web: www.linet.cz

15 Notas

1 Структура Руководства по эксплуатации

1.1 Предупредительные примечания

1.1.1 Типы предупредительных примечаний

Предупредительные примечания различаются в зависимости от типа опасности с помощью следующих ключевых слов:

- «Внимание» указывает на риск нанесения материального ущерба.
- «Осторожно» предупреждает о риске травмирования.
- «Опасно» предупреждает о риске смертельной травмы.

1.1.2 Структура предупредительных примечаний

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА!

Тип и источник опасности!

➲ Меры по предотвращению опасности.

1.2 Другие значки

1.2.1 Инструкции

Структура инструкций:

❖ Выполните определенное действие.

Описание результата, если требуется.

1.2.2 Списки

Структура маркированных списков:

- 1 уровень списка
  - 2 уровень списка

РУССКИЙ

2 Используемые значки и маркировка

2.1 Значки и маркировка на изделии

	Изучите руководство
	Внимание
	Знак соответствия CE стандартам EC
	Стирать в стиральной машине при температуре 71 °C в течение 3 минут
	Не использовать отбеливатели.
	Сушить в сушильном барабане при низкой температуре.
	Не выжимать.
	Не гладить.
	Мягкая сухая чистка с помощью перхлороэтилена
	Не использовать чистящие средства, содержащие фенол.
	Материалы чехла огнестойкие согласно стандарту BS7175, источники 0, 1 и 5
	Регулярно проверять изнанку чехла на наличие загрязнения.
	Ручная стирка с моющим средством. Начальная температура горячей воды не должна превышать 50 °C.
	Дезинфицировать раствором, содержащим <1000 м.д. хлора (см. Очистка и дезинфекция).
	Прополоскать водой.
	Высушить.
	Допустимый вес матраса.
	Символ для поворачивания и переворачивания матраса См. главу «Использование матраса»
	Знаки и маркировка для стирки.

3 Техника безопасности

3.1 Правила техники безопасности

Применение

- Перед использованием матраса необходимо изучить руководство по эксплуатации и выполнять техническое обслуживание в соответствии с руководством по эксплуатации
- Точно следуйте инструкциям.
- Не используйте поврежденный матрас.
- По возможности проверяйте матрас ежедневно или перед размещением нового пациента.
- Перед размещением пациента необходимо проверить состояние матраса.
- При использовании односторонних матрасов трафаретный оттиск должен находиться сверху; при необходимости если понадобится проверить, основа матраса имеет сверху профилирование.
- Использование матраса запрещено при обнаружении дефектов, которые могут привести к травмированию пациента или повреждению матраса.
- Выбор правильного типа матраса и его применение следует обязательно обсудить с квалифицированным медицинским работником, особенно в случаях травм головы, спинного мозга или позвоночника.
- Пациента с риском образования пролежней нельзя размещать на матрасе, не предназначенном для таких случаев.
- Противопролежневые матрасы созданы для профилактики и лечения пролежней; именно поэтому необходимо постоянно следить за состоянием пациента и его кожи, а также менять положение пациента для предотвращения риска напряжения и защиты пораженных участков его тела.
- Матрас нельзя укладывать на ложе кровати, если существует опасность повреждения матраса или чехла острыми частями кровати или другими острыми предметами.
- При использовании матраса необходимо следить не допускать постоянного сжатия наполнителя матраса, так как это может привести к ухудшению противопролежневых свойств изделия.
- При продолжительном воздействии света может изменяться оттенок цвета наполнителя матраса. Это изменение никак не влияет на физические свойства матраса. Поскольку пенополиуретан может быть разного цвета. Это никак не сказывается на физических свойствах наполнителя матраса.
- Чехол матраса может немного садиться или линять. Матрас сохраняет пригодность для использования, если чехол не слишком тесен (то есть прогибается при легком нажатии), и не имеет никаких признаков повреждения наружного покрытия.
- Все матрасы с полиуретановыми чехлами полностью водонепроницаемы, и их нельзя дополнительно застилать водонепроницаемой простыней, так как вследствие этого снижается паропроницаемость чехла матраса.
- Не устанавливайте кровать в положении Тренделенбурга или Анти-Тренделенбурга (положении, противоположном положению Тренделенбурга) при снятых торцах кровати, если только каркас кровати не оснащен фиксаторами для предотвращения смещения матраса вверх/вниз на кровати, расположенной под такими углами.
- Матрас должен размещаться на ложе кровати соответствующего типа в зависимости от размера зазоров между частями ложа, которые не должны превышать 4 см.
- В случае, если ложе кровати не оснащено какими-либо приспособлениями для вентиляции нижней стороны матраса, матрас необходимо регулярно поднимать и сушить/проветривать его основание перед каждым использованием. Это предотвратит повреждения нижней части чехла вследствие скопления влаги внутри и продлит срок службы матраса.

3.2 Противопоказания

Матрасы противопоказаны следующим пациентам:

- пациент с более высокой степенью риска образования пролежней, чем та, на которую рассчитан матрас
- пациент, вес которого превышает предельно допустимую нагрузку на матрас

РУССКИЙ

3.3 Цель использования

Пассивные матрасы с повышенными противопролежневыми свойствами. Обеспечивают оптимальное распределение веса лежащего человека (пациента), что способствует предупреждению образования пролежней.

3.4 Условия эксплуатации

Матрас необходимо использовать и хранить в помещениях со следующими условиями окружающей среды:

- температура окружающей среды от +10 до +40 °C;
- относительная влажность 30–75 %;
- атмосферное давление от 795 до 1060 гПа.

4 Стандарты и технические нормы

Матрасы соответствуют требованиям следующих стандартов и директив:

- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- BS 7175:1989 (чехол)
- BS 7177:2008+A1:2011 (матрас)
- EN 597-1:1994
- EN 597-2:1994

5 Варианты

EffectaCare 10
EffectaCare 20
EffectaCare 20+ bariatric
EffectaCare 20 paediatric
PrimaCare 10
PrimaCare 20
CliniCare 10
CliniCare 10 paediatric
CliniCare 20
CliniCare 20+ bariatric
CliniCare 30

6 Доставка

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неправильная эксплуатация может привести к повреждению матраса!

- ➲ Для восстановления матраса требуется не менее 48 часов, если он доставляется в транспортной (сжатой) упаковке.
- ➲ Матрас не должен находиться в транспортной (сжатой) упаковке дольше чем 1 месяц. При нарушении данного указания возможно утеря матрасом некоторых качеств.
- ➲ Матрас необходимо извлечь из транспортной (сжатый) упаковки сразу после доставки.

Матрасы могут доставляться в транспортной упаковке (в сжатом состоянии). Этот вид упаковки используется для экономии пространства при транспортировке и доставке матраса заказчику.

Форма сжатой упаковки:

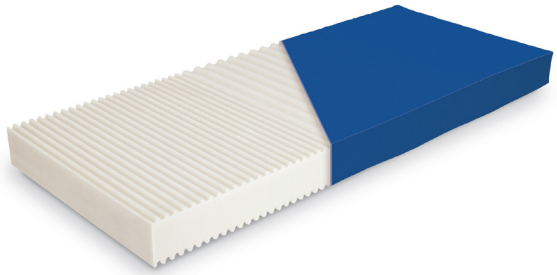
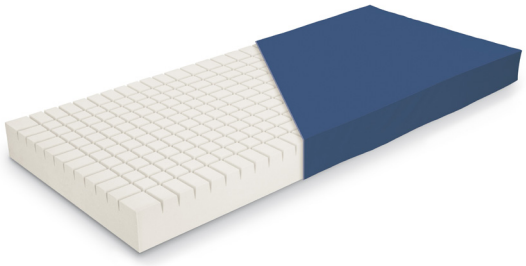
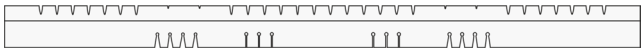
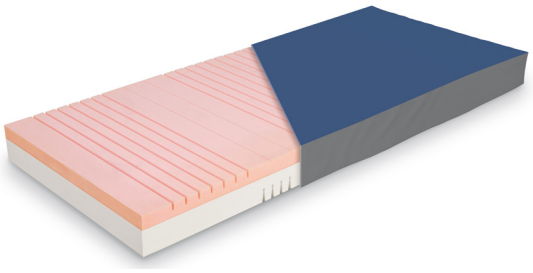
- Форма: цилиндр
- Диаметр цилиндра: 30-40 см в зависимости от высоты матраса
- Размер упаковки: ширина матраса + ок. 5 см

В случае доставки матраса в сжатой упаковке его необходимо восстановить следующим образом:

- ❖ Откройте крышку упаковки.
- ❖ Достаньте матрас из упаковки.
- ❖ Положите матрас на ровную поверхность.
- ❖ Матрас восстановится до исходного состояния в течение примерно 48 часов.

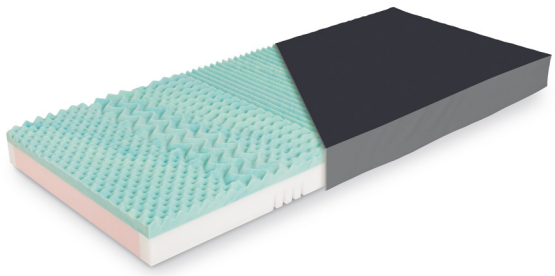
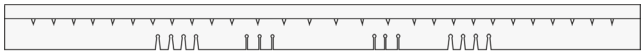
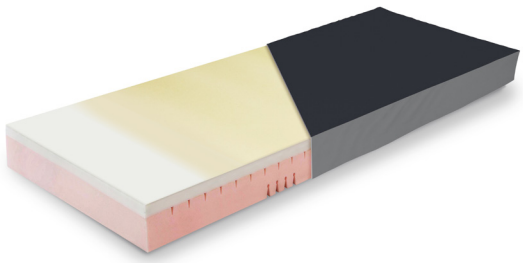
Через 48 часов матрасом можно пользоваться.

7 Описание матрасов

Название матраса + изображение	Конструкция и описание матраса
EffectaCare 10	
	Стандартный однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Матрас предназначен для пациентов максимум со второй степенью риска* образования пролежней. Матрас изготовлен из пенополиуретана с моющимся водостойким покрытием. Чехол сшит из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
EffectaCare 20	
	Однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Матрас предназначен для пациентов максимум со второй степенью* риска образования пролежней. Матрас имеет двусторонние выемки. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Выемки в верхней части обеспечивают удобство для пациента. Матрас изготовлен из пенополиуретана с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол сшит из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
PrimaCare 10	
	Профилактический однослойный матрас, разработанный для медицинского, сестринского и домашнего ухода. У матраса имеются продольные и поперечные выемки по всей его поверхности. Выемки расположены в местах, на которые приходится большая часть веса пациента. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум третьей степенью* риска образования пролежней. Матрас изготовлен из полиуретана холодного формования с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол сшит из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла), воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена с длинной и короткой сторон.
PrimaCare 20	
	Профилактический многослойный противопролежневый матрас подходит для медицинского, сестринского и домашнего ухода. Верхняя часть матраса изготовлена из полиуретана холодного формования, нижняя сторона изготовлена из пенополиуретана. Матрас имеет двусторонние поперечные выемки. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Выемки в верхней части матраса обеспечивают удобство для пациента. Матрас подходит пациентам с максимум третьей степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла) воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.

РУССКИЙ

РУССКИЙ

Название матраса + изображение	Конструкция и описание матраса
CliniCare 10	
	Профилактический трехслойный противопролежневый матрас, изготовленный из полиуретана холодного формования и пенополиуретана с эффектом памяти, рекомендуется, прежде всего, для использования в здравоохранительных учреждениях. Зоны головы и пяток изготовлены из перфорированного пенополиуретана с эффектом памяти. Матрас делится на три зоны. Зона головы, зона пяток и зона туловища пациента. Зоны головы и пяток состоят из трех видов пенополиуретана различной плотности, твердости и профилирования. В обеих зонах имеются выемки в пенополиуретане с эффектом памяти. В зоне туловища пациента имеются поперечные выемки. Все упомянутые выше уникальные технологии использованы для достижения максимального удобства пациента. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Края матраса изготовлены из более жесткого пенополиуретана, что обеспечивает большую устойчивость и необходимую поддержку пациента при сидении на краю кровати. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из эластичной в четырех направлениях (верхняя и боковые части чехла) воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.
CliniCare 20	
	Профилактический комбинированный противопролежневый матрас изготовлен из полиуретана холодного формования и пенополиуретана с жесткими краями, верхняя часть матраса изготовлена из упруго--вязкого пенополиуретана с весом высокой плотности и семизонным профилированием. Матрас рекомендуется использовать, прежде всего, в здравоохранительных учреждениях. Матрас состоит из трех типов пенополиуретана. Нижний слой пенополиуретана и более жесткий слой пенополиуретана, расположенный по краям матраса, покрыты слоем семизонного профиля из упруго-вязкого пенополиуретана. Все секции расположены таким образом, чтобы обеспечивать максимальную поддержку пациента во всех подверженных риску местах. Упруго-вязкий пенополиуретан идеально адаптируется к каждому пациента, обеспечивая высокий уровень комфорта. Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Края матраса изготовлены из более жесткого пенополиуретана, что обеспечивает большую устойчивость и необходимую поддержку пациента при сидении на краю кровати. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.
CliniCare 30	
	Профилактический комбинированный противопролежневый матрас с эффектом THERMIC рекомендуется использовать, прежде всего, в здравоохранительных учреждениях. Матрас состоит из двух типов пенополиуретана. Нижний слой матраса изготовлен из классического пенополиуретана с выемками с обеих сторон пенополиуретанового слоя. Благодаря выемкам на пенополиуретане матрас лучше адаптируется к лежащему на нем пациенту. . Выемки с нижней стороны матраса позволяют оптимально адаптировать матрас к форме кровати при размещении пациента. Верхняя профилированная пена состоит из упруго-вязкого полиуретана с эффектом THERMIC для обеспечения пациенту максимального комфорта. Эффект THERMIC — это новейшая технологическая разработка, обеспечивающая эффективное отведение вырабатываемого пациентом тепла благодаря свойствам особого пенополиуретана, за счет чего значительно снижается вероятность образования пролежней. Благодаря описанной выше технологии матрас подходит пациентам с максимум четвертой степенью* риска образования пролежней. Матрас поставляется с водонепроницаемым моющимся чехлом. Чехол изготовлен при помощи цельносварных швов из биаксиально эластичной воздухопроницаемой ткани, содержащей антибактериальное вещество. Молния расположена по всему периметру чехла матраса.

** при соблюдении соответствующего режима переворачивания и перемещения*

8 Использование матрасов

8.1 Поворачивание и переворачивание матраса

ОСТОРОЖНО!

Неправильная форма и габариты ложа кровати могут привести к повреждению матраса!

➲ Всегда учитывайте форму и габариты ложа кровати, на которой будет использоваться матрас.

ОСТОРОЖНО!

Нерегулярное поворачивание/переворачивание может привести к повреждению матраса!

➲ Необходимо регулярно поворачивать/переворачивать матрас во избежание стойкой деформации основы матраса и продления срока службы матраса

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования пациента из-за неправильного расположения пациента на матрасе!

➲ Пациента нужно обязательно располагать на поверхности с трафаретным оттиском (например, цифры 1, 2, 3 и 4).

По своему типу матрасы могут быть односторонними или двусторонними.
У одностороннего матраса в углах верхней части имеются цифры 1 и 2, такой матрас можно поворачивать, но не переворачивать.
У двустороннего матраса в углах верхней части имеются цифры 1 и 2, а в углах нижней части цифры 3 и 4. Обе поверхности матраса можно использовать, то есть матрас можно поворачивать и переворачивать.
При замене чехла на одностороннем матрасе проверяйте, правильно ли расположен защитный клапан на молнии чехла, чтобы предотвратить попадание жидкости через молнию, как показано на Fig. 1.

Для сохранения эффективности матраса необходимо поворачивать его, а если матрас двухсторонний, то еще и регулярно его переворачивать. Рекомендуемая периодичность поворачивания и переворачивания — один раз в месяц. Это профилактическая мера против стойкой деформации основы матраса. При поворачивании или переворачивании матраса всегда беритесь за матрас с нижней стороны (Fig. 2). При поворачивании матраса никогда не беритесь за его швы. Это может привести к повреждению чехла и риску попадания жидкостей внутрь матраса.

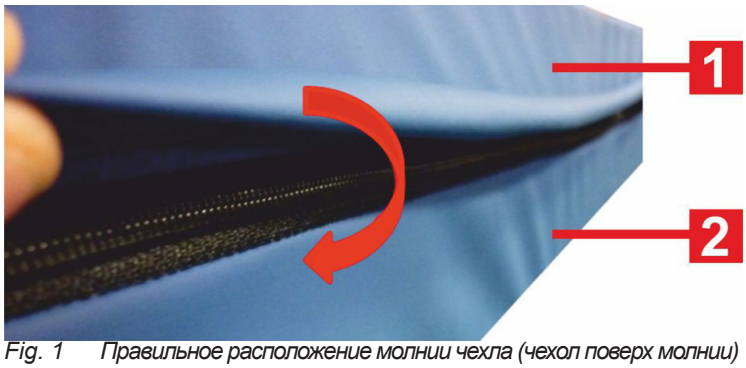


Fig. 1 Правильное расположение молнии чехла (чехол поверх молнии)

1. Верхняя сторона чехла
2. Нижняя сторона чехла

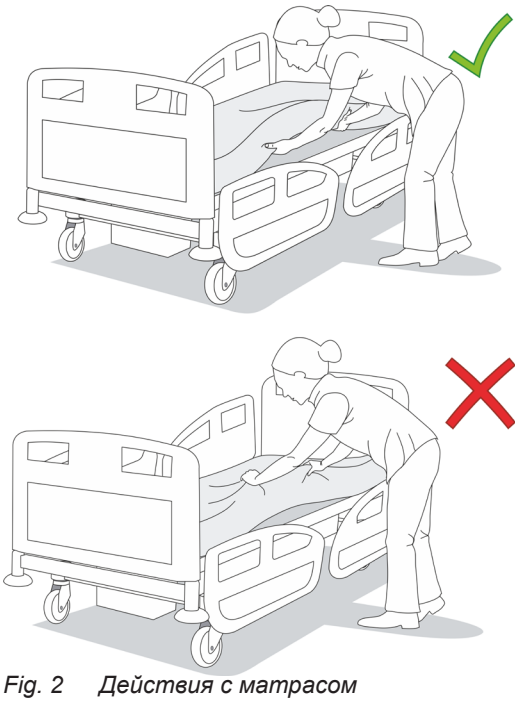


Fig. 2 Действия с матрасом

8.1.1 Поворачивание

Поворачивание матраса (Fig. 3 – позиция 1) означает перемену положений головного и ножного концов матраса.

8.1.2 Переворачивание

Переворачивание матраса (Fig. 3 – позиция 2) означает перемену положений верхней и нижней сторон матраса. Переворачивание возможно только для двухсторонних матрасов. Типы матрасов указаны в разделе «Технические характеристики».

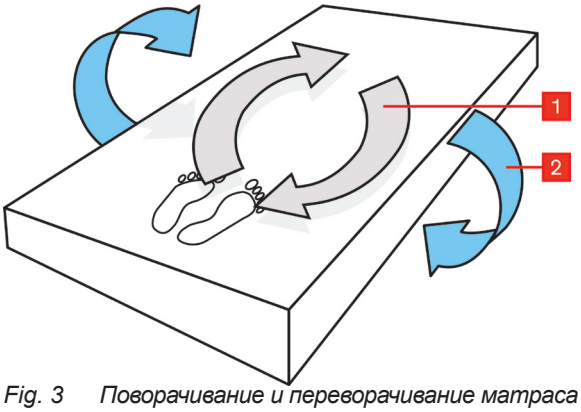


Fig. 3 Поворачивание и переворачивание матраса

8.2 Особенности различных моделей матрасов

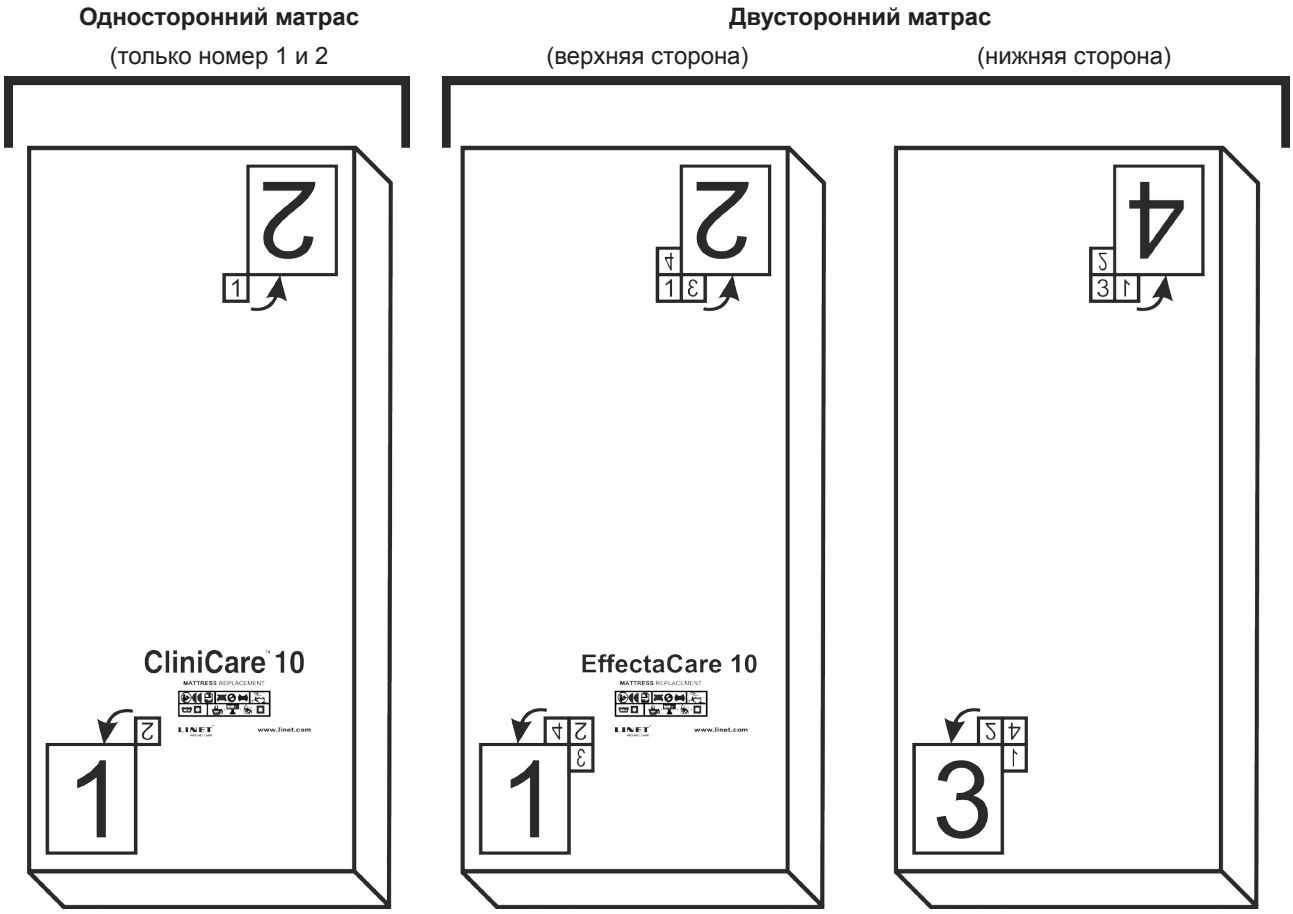


Fig. 4 Типы матрасов

9 Технические характеристики

	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Материал наполнителя	Пенополиуретан	Пенополиуретан	Пенополиуретан
Материал чехла Подкладка Покрытие	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан
Гидростатическое давление	>200 см	>200 см	>200 см
Форма матраса	квадратный	квадратный	квадратный
Чехол	водонепроницаемый и паропроницаемый антибактериальное добавка — серебро́		
Односторонний / Двусторонний	двусторонний	односторонний	односторонний
Предельно допустимая нагрузка	Предельно допустимая нагрузка, вес и высота матраса отличаются в зависимости номера модели матраса. Информация о конкретной модели матраса указана на этикетке с серийным номером с внутренней стороны чехла.		
Вес матраса			
Высота матраса			
Риск образования пролежней (в зависимости от состояния пациента)*	Максимум II степень риска	Максимум II степень риска	Максимум III степень риска
Тип матраса	стандартный, противопролежневый	профилактический, противопролежневый	профилактический, противопролежневый
Гарантия на наполнитель*	1 год	1 год	2 года
Гарантия на чехол**	1 год	1 год	2 года

РУССКИЙ

	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Материал наполнителя	полиуретан холодного формования и пенополиуретан	полиуретан холодного формования и пенополиуретан с эффектом памяти	упруго-вязкий полиуретан холодного формования и пенополиуретан
Материал чехла Подкладка Покрытие	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан	 100 % полиэстр 100 % полиуретан
Гидростатическое давление	>200 см	>200 см	>200 см
Форма матраса	квадратный	квадратный	квадратный
Чехол	водонепроницаемый и паропроницаемый антибактериальное добавка — серебро́		
Односторонний / Двусторонний	односторонний	односторонний	односторонний
Предельно допустимая нагрузка **Вес матраса** **Высота матраса**	Предельно допустимая нагрузка, вес и высота матраса отличаются в зависимости номера модели матраса. Информация о конкретной модели матраса указана на этикетке с серийным номером с внутренней стороны чехла.		
Риск образования пролежней (в зависимости от состояния пациента)*	Максимум III степень риска	Максимум IV степень риска	Максимум IV степень риска
Тип матраса	профилактический, противопролежневый	профилактический, противопролежневый	профилактический/ комбинированный противопролежневый
Гарантия на наполнитель*	2 года	2 года	2 года
Гарантия на чехол**	2 года	2 года	2 года

** при соблюдении соответствующего режима переворачивания и перемещения*
***при правильном использовании и соблюдении инструкций по очистке (в соответствии с главой «Очистка/ дезинфекция»)*

Допустимые отклонения наполнителя:
- Длина: ± 10 мм
- Ширина: ± 5 мм
- Высота: ± 5 мм

10 Очистка/дезинфекция

⚠ ОСТОРОЖНО!

При неправильной очистке/дезинфекции возможно повреждение матраса!

- ➲ Запрещается использовать высоконапорные моющие приборы и пароочистители.
- ➲ Следуйте инструкциям и соблюдайте дозировки, рекомендованные производителем.
- ➲ Выбирать и применять дезинфицирующие средства разрешается только квалифицированным специалистам по гигиене.

10.1 Общие указания

Безопасная и деликатная очистка

- ❖ Не используйте сильнодействующие кислоты и щелочи (оптимальный уровень pH 6–8 Максимально допустимый уровень pH — 9).
- ❖ Используйте только моющие средства, предназначенные для очистки медицинского оборудования.
- ❖ Не используйте абразивные порошки, стальные щетки, а также другие материалы и чистящие средства, которые могут повредить матрас. Не скребите поверхность матраса щетками и т. п.
- ❖ Не используйте едкие или щелочные моющие средства.
- ❖ Не используйте моющие средства, оставляющие после себя отложения карбоната кальция.
- ❖ Не используйте ПАВ с растворителями, способными влиять на структуру и прочность пластмасс (бензол, толуол, ацетон и т. д.).
- ❖ Используйте только те моющие средства, использование которых утверждено больничным учреждением, а также соблюдайте местные правила санитарно-эпидемиологического режима.
- ❖ После завершения очистки всегда прополаскивайте матрас водой и полностью высушивайте его перед использованием.
- ❖ Соблюдайте законодательство в отношении профилактики инфекционных заболеваний.

Части матраса, подлежащие очистке	Рекомендуемые чистящие средства (общая очистка)
Верхняя часть чехла, нижняя часть чехла	Обычные моющие средства, используемые в больничных учреждениях, дезинфицирующие средства на основе спирта или четвертичной соли аммония, дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 1000 м. д. хлора; после использования необходимо промыть водой и полностью высушить перед использованием.
	Обеззараживание: Пятна крови/C-diff и т. п.
	Дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 10 000 м. д. хлора. Продолжительность выдерживания на поверхности при содержании 10 000 м. д. — 5 минут; после использования необходимо промыть водой и полностью высушить перед использованием.
Наполнитель матраса	**Не чистить!**

Учитывая разнообразие стирального оборудования, химических средств и условий применения, пользователи должны убедиться в их эффективности путем предварительной проверки. После завершения очистки всегда прополаскивайте чехол водой и полностью высушивайте его перед хранением или дальнейшим использованием. Влажные или мокрые полиуретановые поверхности более подвержены механическим повреждением.

Как было сказано выше, после применения соответствующего моющего средства поверхность следует прополоскать водой и высушить перед дальнейшим использованием (даже если в инструкции к моющему средству сказано, что в этом нет необходимости). Это предотвращает оседание химических веществ на поверхности матраса, которые в процессе использования могут активироваться и отрицательным образом сказываться на биосовместимости.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Постоянное применение дезинфицирующих средств с высоким содержанием хлора может существенно ухудшить эксплуатационные характеристики, а также сократить срок службы материала покрытия.*

Тип очистки	Очищаемые части
Ежедневная очистка и дезинфекция	■ наружная сторона чехла матраса
Полная очистка и дезинфекция	■ наружная сторона чехла матраса

10.2 Ежедневная очистка и дезинфекция

Очистка матраса

- ❖ Проверьте верхнюю часть чехла матраса на наличие повреждений или попадание жидкости.
- ❖ Замените ее или почините повреждения при их наличии, а затем полностью продезинфицируйте верхнюю часть чехла матраса. Также проверьте наполнитель матраса на наличие загрязнений. В случае загрязнения наполнителя не используйте матрас и утилизируйте наполнитель.
- ❖ Не снимайте чехол.
- ❖ Проведите очистку теплой водой (50 °C) с чистящим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.
- ❖ Протрите матрас дезинфицирующим средством и ополосните его холодной водой.
- ❖ Подождите, пока матрас высохнет, или насухо протрите его.

10.3 Полная очистка и дезинфекция

Очистка верхней/нижней части чехла

Обычные моющие средства, используемые в больничных учреждениях, дезинфицирующие средства на основе спирта или четвертичной соли аммония. Дезинфицирующие средства на основе хлора с содержанием до 1000 м. д. хлора. При необходимости могут использоваться более высокие концентрации хлора (до 10000 м. д.) с максимальной продолжительностью выдерживания пять минут, последующей промывкой водой и тщательной сушкой перед использованием.

После применения соответствующего моющего средства поверхность следует ополоснуть водой и высушить перед дальнейшим использованием. (Даже если в инструкции к моющему средству сказано, что в этом нет необходимости). Это предотвращает оседание химических веществ на поверхности матраса, которые в процессе использования могут активироваться и отрицательным образом сказываться на биосовместимости.

Очистка матраса

- ❖ Проверьте верхнюю и нижнюю части чехла матраса на наличие повреждений.
- ❖ Замените их или почините повреждения при их наличии, а затем полностью продезинфицируйте верхнюю и нижнюю части чехла матраса. Также проверьте наполнитель матраса на наличие загрязнений. В случае загрязнения наполнителя не используйте матрас и утилизируйте наполнитель.
- ❖ Не снимайте чехол.
- ❖ Проведите очистку всех ячеек и трубок матраса теплой водой (50 °C) с чистящим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.
- ❖ Протрите матрас дезинфицирующим средством.
- ❖ Сполосните матрас холодной водой.
- ❖ Высушите матрас на воздухе или насухо протрите.

Машинная стирка верхней/ нижней части чехла матраса:

- ❖ Снимите чехол (см. главу «Снятие чехла матраса»)
- ❖ При стирке верхней/нижней части чехла матраса в стиральной машине температуру необходимо повысить до 65 °C/149 °F (в течение 10-15 минут) или до 71°C/160 °F (в течение 3-10 минут). Используйте разрешенные к применению в больничном учреждении моющие средства и ополаскиватели.
- ❖ Высушите чехол в сушильном барабане при низкой температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Максимальная температура стирки — 75 °C/167 °F).*

10.4 Наполнитель матраса

Наполнитель матраса не нуждается в особой чистке. Наполнитель не нуждается в дезинфекции. Один раз в месяц рекомендуется проветривать наполнитель матраса (снимите чехол матраса и оставьте наполнитель в проветриваемой зоне на 12–24 часа). Наполнитель матраса нельзя мыть водой или дезинфицирующими средствами.

10.5 Снятие чехла матраса

- ❖ Аккуратно откройте застежку-молнию под боковым клапаном чехла матраса.
- ❖ Снимите верхнюю часть чехла матраса. Проверьте чехол и при необходимости проведите его очистку.
- ❖ Снимите нижнюю часть чехла матраса (это относится только к матрасам с молнией 360°).

После очистки чехла матраса:

- ❖ Выполните действия, обратные описанным выше, чтобы заново надеть чехол.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Чехол одностороннего матраса необходимо правильно надеть на основу из пенополиуретана (т. е. профилированная сторона матраса должна быть сверху, и сторона чехла с трафаретным оттиском — сверху) (см. Описание матрасов).*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Чехол необходимо надевать на ту основу, с которой он был снят. Типы основ матрасов описаны в разделе «Технические характеристики».*

10.6 Очистка и дезинфекция чехлов

Чехол (верхняя и нижняя часть) Требования к очистке и дезинфекции	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10
Машинная стирка чехла	минимум 71 °C в течение 3 мин.		
Сушка в сушильном барабане	низкая температура в течение макс. 1 часа		
1000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 30 мин.		
10 000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 5 мин.		

Чехол (верхняя и нижняя часть) Требования к очистке и дезинфекции	PrimaCare 20	CliniCare 10	CliniCare 20+30
Машинная стирка чехла	минимум 71 °C в течение 3 мин.		
Сушка в сушильном барабане	низкая температура в течение макс. 1 часа		
1000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 30 мин.		
10 000 м. д. хлора	макс. воздействие перед полосканием 5 мин.		

11 Хранение

Если матрас не используется

- ❖ Очистите и продезинфицируйте матрас.
- ❖ Матрас должен полностью высохнуть.
- ❖ Упакуйте в подходящий чехол.
- ❖ Храните в месте, предназначенном для хранения медицинского оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Никогда не храните более 5 матрасов, сложенных один на другой в течении длительного времени. Длительным временем хранения считается хранение более 14 дней с момента поставки. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению матраса.*

12 Утилизация

12.1 Защита окружающей среды

Компания Linet® осознает важность защиты окружающей среды для будущих поколений.

Материалы, из которых изготовлено данное изделие, не наносят вреда окружающей среде. В изделии отсутствуют опасные вещества, содержащие кадмий, ртуть, асбест, полихлорированные бифенилы или хлорфторуглероды.

Все упаковочные материалы, оставшиеся после ввода изделия в эксплуатацию, маркированы в соответствии с нормативными требованиями к упаковки. Ненужную упаковку, оставшуюся после ввода изделия в эксплуатацию, следует сортировать согласно графическим символам и передать лицам, ответственным за ее утилизацию. Изделие изготовлено из материалов, пригодных для повторного использования. Повторное использование, вторичная переработка материалов и другие виды использования бывших в употреблении приборов — значимый вклад в охрану окружающей среды.



12.2 Утилизация



12.2.1В Европе

Утилизация устройства:

- ❖ Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.
- ❖ За неправильную утилизацию отходов может быть наложен штраф согласно национальным нормам.

Защитите свое здоровье и природу! Спасибо!

13 Гарантия

Компания Linet® несет ответственность только за безопасность и надежность регулярно обслуживаемых изделий, эксплуатируемых в соответствии с правилами техники безопасности.

При возникновении серьезного дефекта, который невозможно исправить в ходе технического обслуживания:

- ❖ прекратите эксплуатацию матраса.

На изделия распространяется гарантия 12-24 месяца со дня покупки. Продолжительность гарантии для каждого типа матраса и наполнителя указана в главе «Технические характеристики». Гарантия распространяется на любые повреждения материалов и производственные неисправности и дефекты. Гарантия не распространяется на неисправности и дефекты, возникшие вследствие неправильной эксплуатации и действия внешних причин. Обоснованные претензии в течение гарантийного периода будут удовлетворены бесплатно. Для получения гарантийного обслуживания требуется подтверждение совершения покупки с указанием даты. Применяются стандартные положения и условия.

14 Декларация соответствия стандартам ЕС

LINET®

EC CONFORMITY DECLARATION

Number PSEN0022
Version 01

Date and place of issue: 09. 07. 2015, Želevčice

Conformity declaration issued by:

Commercial name	**Linet spol. s r. o.**
Registered address	Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
Reg. No.	00507814
Telephone	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

As the producer of the product - name (brand):	**EffectaCare, CliniCare, PrimaCare**
Variants of the product:	**EffectaCare 10** **CliniCare 10** **PrimaCare 10** **EffectaCare 20** **CliniCare 20** **PrimaCare 20** **CliniCare 30** **4PP** (Variants are specified in the technical documentation of the product).
Description and function designation:	Passive preventive antidecubitus mattress for medical, nursing and home care. This EC conformity declaration also covers all applicable accessories.
Classification of the product as the medical device:	**Class I** nonsterile, without measuring function, according to annex IX MDD 93/42/EEC – rule 1

A) Declaration

I declare that the said product is safe under the conditions of common use in compliance with the instructions and that measures have been taken to ensure the conformity of all the products brought to market with basic requirements of directives related thereto, stated in paragraph B.

B) Fulfilled technical requirements of related regulations

This product's characteristics comply with the technical parameters related to it and stated in MDD 93/42/EEC which stipulates the technical parameters for healthcare products.

C) Means of assessing conformity

Conformity was assessed by the procedure stated MDD 93/42/EEC, Annex VII

D) Used standards for product conformity assessment

The said product fulfills the requirements of these harmonized technical standards: ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010 and non-harmonized technical standards: BS 7175:1989. which were used for assessing of conformity

CE

Ing. Tomáš Kolář
managing director

Z S01P10 2 *Verze 01*

Linet spol. s r.o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
tel.: +420 312 576 111, fax: +420 312 522 668, e-mail: info@linet.cz, web: www.linet.cz

РУССКИЙ

15 Примечания

Anexo - Informações Complementares

Nome Técnico: **Colchao Hospitalar**
Nome Comercial: **Colchão LINET CliniCare**

Representante no Brasil: **Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.** Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar. 01.419-001 - São Paulo - SP CNPJ: 16.861.009/0001-27; AFE/ ANVISA: 8.12.987-7. Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378
Responsável Técnico: Fred Dias Cruz - Registro CREA-SP N.º 5060850608

Fabricante Legal/ Real: LINET spol. s r.o. Zelevcice 5, 27401 Slany. República Tcheca.

Registro na ANVISA N.º: 81298770013

Manuais

1. Manual do usuário e descrição técnica – PrimaCare 10 – Colchões Passivos (D9U004PP0-010C)	**36 páginas**
2. Anexo – Informações Complementares	**2 páginas**

Forma de Apresentação Comercial

O **Colchão LINET CliniCare** é apresentado comercialmente de forma individual e entregue em embalagem de transporte, feita de poliéster/polietileno.

Conteúdo da embalagem:

- 01 (um) **Colchão LINET CliniCare**
- 01 (um) Manual de Instruções

Visão geral do Colchão LINET CliniCare



Colchão LINET CliniCare 10



Colchão LINET CliniCare 20 / 20+

Canais de Comunicação

Representante no Brasil:

Linet do Brasil Comércio, Importação e Exportação de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.

Al Santos, 787 - Andar 3, Conj. 32 - Cerqueira Cesar.

CEP 01.419-001 - São Paulo - SP, **Brasil.**

Telefone: (11) 2786-1378 FAX: (11) 2786-1378

Nomes e Assinaturas dos Responsáveis Legal e Técnico

Nome do Responsável Legal
Sérgio Henrique Tocci Falbo

Cargo
Diretor

Assinatura do Responsável Legal

Nome do Responsável Técnico
Fred Dias Cruz

Cargo
Coordenador de Serviços

Registro
N.º 5060850608
CREA-SP

Assinatura do Responsável Técnico